This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

COMPANION WORKS

1. HART'S GERMAN CLASSICS FOR AMERICAN STUDENTS.

I. **Goethe's Hermann and Dorothea.** Cloth, $1.00; paper $0 60

II. **Schiller's Piccolomini.** Cloth, $1.00; paper . . 60

III. **Selections from Goethe's Prose.** Cloth, $1.00; paper 60

IV. **Goethe's Faust** (Part I.). Cloth, $1.00; paper . 60

2. A GRAMMAR OF THE GERMAN LANGUAGE FOR HIGH-SCHOOLS AND COLLEGES. Designed for beginners and advanced students. By H. C. G. BRANDT, Professor of German and French in Hamilton College. 12mo, half bound $1 50

3. A HIGH-SCHOOL AND COLLEGE READER OF GERMAN LITERATURE. By W. H. ROSENSTENGEL, Professor of German in the University of Wisconsin. 12mo, half bound $1 50

☞ For full descriptions of above see separate lists.

G. P. PUTNAM'S SONS, PUBLISHERS,
NEW YORK AND LONDON.

A

READER

OF

GERMAN LITERATURE

PREPARED FOR

HIGH SCHOOLS, COLLEGES
AND
GERMAN-AMERICAN SCHOOLS

WITH

NOTES

BY

W. H. ROSENSTENGEL
UNIVERSITY OF WISCONSIN.

NEW YORK & LONDON
G. P. PUTNAM'S SONS
The Knickerbocker Press
1884.

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R 1920 L

COPYRIGHT, 1884,
BY G. P. PUTNAM'S SONS.

PREFACE.

THE present volume is intended for students in high schools, colleges, and German-American schools, who have mastered a German grammar and an elementary reader, and who know how to use such a dictionary as Whitneys.

It differs from other books of the kind, published in this country,

1. In confining its selections to the master-pieces of German authors, which can be accepted by students as models of style and expression.

2. In giving a full representation to modern literature.

3. In adding selections from the best and latest works on German history, history of civilization and language, and

4. In giving texts which can be relied upon for their accuracy.

The texts are taken from standard works, and the full titles of these works are given, so that the Reader presents a bibliography of the best and latest works on German literature and history.

From the dramas which Prof. Hart has edited only a few selections have been given, and the reader is referred in each instance to the work itself.

In preparing the brief biographies, the following works have been consulted: Meyers Fachlexika, Brockhaus' and Meyers Conversations-Lexika, Goedekes and Kurz' Litteraturgeschichten and the Litteratur-Kalender.

In preparing the notes, reference has always been made to Profs. Brand and Hart's German Grammar. Mythological terms and terms of the philosophical sciences are explained in English. Krauth and Flemming's Vocabulary, and the mythologies of Beren, Jeup and

Murray have been largely referred to. Other terms are explained in German, in order to accustom the student to think in German. The works of Andersen, Ditscheiner, Georges, Grimm, Kluge, Lucas, Müller, Sachs-Villate, Skeat, Weigand, Windelkilde and Whitney have been freely consulted. Many valuable suggestions have also been taken from the works of Armknecht, Bartels, Bindel, Buchheim, Dietlein, Düntzer, Gude, Guenther, Hauff, Heskamp, Kriebitzsch, Leimbach, Lüben and Nacke, Stahl and Viehoff.

The Reader may perhaps be best used in the following order:

1. Lyric poems and ballads of Goethe, Schiller, Uhland etc., and in connection with them some articles on history;

2. Selections from novels, and articles on history of civilization;

3. Dramas, and articles on history and history of civilization, and finally by studying the whole book as a compendium of German literature.

Thanks are due to German-American poets for their liberality, to Prof. Hart for many suggestions, and especially to my friend Dr. Castelhun in St. Louis for his valuable coöperation.

W. H. R.

University of Wisconsin, July, 1884.

Inhalt.

		Seite.
Die alten Germanen	W. Scherer	1
Die Arier	"	3
Die Poesie der Germanen	W. Wackernagel	4
Das erste noch erhaltene Denkmal germanischer Sprache und Litteratur	"	7
Der Nibelunge Not	A. Koberstein	8
Inhalt des Nibelungen-Liedes nebst Probe		10
Kudrun	A. Koberstein	12
Inhalt des Kudrun-Liedes	"	13
Minnegesang	A. F. C. Vilmar	14
Verfall der Poesie und Ursache desselben	H. Kluge	18
Der Meistergesang im 14. und 15. Jahrhundert	F. Pfalz	20
Das deutsche Volkslied	L. Uhland	21
Martin Luther	W. Scherer	23
Das wissenschaftliche Leben Deutschlands vor dem dreißigjährigen Kriege	K. Biedermann	26
Martin Opitz	"	28
Siebzehntes Jahrhundert	J. W. Schäfer	29
Die deutsche Bildung des 18. Jahrhunderts	H. Hettner	31
Johann Christoph Gottsched	"	31
Vom siebenjährigen bis zum Befreiungskriege	K. Goedeke	33
Klopstock, Wieland und Herder	"	35
Gotthold Ephraim Lessing (Biographie)	"	36
Lessings reformatorische Bedeutung	K. Fischer	37
Minna von Barnhelm (nebst Inhaltsangabe)	G. E. Lessing	38
Emilia Galotti. (")	"	41
Nathan der Weise. (")	"	42
Der Göttinger Dichterbund	"	48
Lenore	G. A. Bürger	49
Der wilde Jäger	"	54
Litterarischer Charakter des 19. Jahrhunderts	H. Treitschke	60
Johann Wolfgang von Goethe (Biographie)	H. Kurz	62
Goethes Geburt und Jugend	W. Goethe	63

		Seite.
Charakteristik Goethes	Fr. Schiller	69
Goethe	H. Hettner	72
Lieder: Nähe des Geliebten	W. Goethe	73
Meeres-Stille	"	73
Glückliche Fahrt	"	73
Wandrers Nachtlied	"	74
Balladen: Mignon	"	74
Der Fischer	"	75
Vier Jahreszeiten	"	75
Vermischte Gedichte: Gesang der Geister über den Wassern	"	76
Das Göttliche	"	76
Harfenspieler	"	77
Hermann und Dorothea (nebst Inhaltsangabe)	"	78
Götz von Berlichingen (nebst Inhaltsangabe)	"	79
Iphigenie auf Tauris (")	"	81
Egmont (")	"	86
Torquato Tasso (")	"	89
Faust (")	"	93
Johann Christoph Friedrich von Schiller (Biographie)	H. Kurz	97
Schillers Bild im Volke	E. Palleske	98
Der Ring des Polykrates	F. Schiller	99
Die Kraniche des Ibykus	"	101
Briefe von Schiller	W. Goethe	105
Die Bürgschaft	F. Schiller	106
Der Taucher	"	110
Der Graf von Habsburg	"	115
Das Lied von der Glocke	"	118
Maria Stuart (nebst Inhaltsangabe)	"	126
Die Jungfrau von Orleans (nebst Inhaltsangabe)	"	128
Wilhelm Tell (nebst Inhaltsangabe)	"	132
Wallenstein (")	"	136
Sprüche	"	139
Vergleich zwischen Göthe und Schiller	K. Biedermann	138
Rückkehr in die Heimat	Fr. Hoelderlin	142
Titan	Jean Paul Fr. Richter	143
Zeit des Befreiungskrieges	K. Goedeke	147
Julius Cäsar	A. W. Schlegel	149
Im Spessart	K. W. F. Schlegel	151
Zuversicht	J. L. Tieck	152
Bergmannslied	F. L. Hardenberg	153
Das Käthchen von Heilbronn (nebst Inhaltsangabe)	H. Kleist	154
Wanderschaft	W. Mueller	157
Ungeduld	"	157

		Seite.
Die letzten Griechen	W. Mueller	158
Vom Befreiungskriege bis auf die Gegenwart	K. Goedeke	159
Die Dichter des Jahres 1813	G. Egelhaaf	161
Vaterlandslied	E. M. Arndt	162
Aufruf	Th. Koerner	163
Muttersprache	M. Sch. Schenkendorf	165
Das Schloß Boncourt	A. Chamisso	166
Das goldene Vließ (nebst Inhaltsangabe)	F. Grillparzer	167
Die schwäbische Dichterschule	L. Salomon	170
Schäfers Sonntagslied	J. L. Uhland	171
Wanderlieder	"	172
Bertran de Born	"	172
Des Sängers Fluch	"	173
Ernst, Herzog von Schwaben	"	175
Kaiser Rudolfs Ritt zum Grabe	J. Kerner	179
Der Reiter und der Bodensee	G. Schwab	180
Das verlassene Mägdlein	E. Mörike	182
Alexanders Vermächtnis	J. F. Rückert	183
Geharnischte Sonette	"	183
Deutscher Spruch auf den deutschen Stein	"	184
Das Meer der Hoffnung	"	184
Sprüche aus der „Weisheit der Brahmanen"	"	185
Sprüche (Aus Morgenland und Abendland)	F. M. Bodenstedt	185
Die Lieder des Mirza-Schaffy	"	186
Das Meer erglänzte weit hinaus	H. Heine	187
Die Lotosblume ängstigt	"	187
Ein Fichtenbaum steht einsam	"	187
Ich steh' auf des Berges Spitze	"	187
Aus der „Harzreise"	"	188
Der Pilgrim von St. Just	A. Platen	190
Das Grab im Busento	"	190
Venedig	"	191
Uriel Acosta (nebst Inhaltsangabe)	K. Gutzkow	191
Barfüßele (")	B. Auerbach	195
Die junge Mutter	A. E. Droste	197
Hoffnung	E. Geibel	199
Echtes Gold wird klar im Feuer	"	200
Die politische Lyrik	R. Gottschall	206
Georg Herwegh		207
Robert Prutz		207
Ein Rückfall	F. Dingelstedt	207
Mein Lieben	H. A. Hoffmann	208

		Seite.
Scipio	J. G. Kinkel	209
O lieb', so lang Du lieben kannst!	F. Freiligrath	211
Die Trompete von Gravelotte	"	212
Andreas Hofer	J. Mosen	214
Die Wacht am Rhein	M. Schneckenburger	215
Die nächtliche Heerschau	J. Ch. Zedlitz	216
Der Postillon	N. F. Niembsch	217
An die Entfernte	"	218
Begrüßung des Meeres	A. A. Auersperg	219
Der treue Gefährte	"	220
Das Erkennen	J. N. Vogl	222
Hans Euler	J. G. Seidl	223
Abends, wenn die Kinder mein	A. Schults	224
Die Ahnen (Inhaltsangabe)	G. Freitag	225
Ingo und Ingraban	"	225
Das Nest der Zaunkönige	"	226
Die Brüder vom deutschen Hause	"	227
Markus König	"	228
Die Geschwister	"	229
Aus einer kleinen Stadt	"	230
Der grüne Heinrich (nebst Inhaltsangabe)	G. Keller	230
Carlo Zeno " "	R. Gottschall	233
Ekkehard " "	J. V. Scheffel	237
Heimweh	P. Heyse	240
Der verlorene Sohn (nebst Inhaltsangabe)	"	240
Aus „Nächte des Orients"	A. Schack	244
Das Mädchen von Byzanz (nebst Inhaltsangabe)	H. Kruse	245
Der Dänholm	"	247
Sturmflut (nebst Inhaltsangabe)	F. Spielhagen	249
König Roderich (nebst Inhaltsangabe)	F. Dahn	251
Das ganze Herz dem Vaterlande	E. Rittershaus	254
Der Kaiser (nebst Inhaltsangabe)	G. M. Ebers	255
Gracchus " "	M. Wilbrandt	259
Widmung zu Oithono	M. Anneke	263
Der Brand von Chicago	C. Butz	263
An meine Kinder	F. K. Castelhun	265
Ein Weihnachtsabend	G. H. E. Dorsch	266
Aus dem „Prolog"	Th. Kirchhoff	267
Gustav Koerner (Biographie)		268
Die deutsche Muse in Amerika	K. Krez	268
Der letzte Hammerschlag	F. Lexow	269
Roger Williams	W. Müller	270
Heimkehr von der Arbeit	E. A. Zündt	272

		Seite.
Kurzer Abriß der deutschen Poetik	C. Beyer	274
Die Einwanderung der Germanen in Europa	F. Dahn	279
Die Religion der Germanen	L. Ranke	280
Die Stellung des germanischen Weibes	K. Weinhold	282
Die Treue bei den Germanen	K. Bartsch	284
Die Tracht der Germanen	J. Scherr	285
Deutschlands Befreiung vom Römerjoche	H. Dittmar	286
Die Krönung Karls des Großen	L. Stacke	290
Das Gerichtswesen im Mittelalter	G. Waitz	292
Die Lossprechung vom Banne	W. Giesebrecht	293
Die Handwerker im Mittelalter	W. Arnold	293
Die Städte des 11. Jahrhunderts und ihre Bürger	G. Freytag	297
Papst Urban II.	B. Kugler	298
Friedrich I. Barbarossa	G. Raumer	302
Der Buchdruck	K. Faulmann	304
Die Ursache des 30jährigen Krieges	A. Gindely	306
Zustände in Deutschland nach dem 30jährigen Kriege	L. Häusser	309
Die Erfindung der Dampfmaschine	F. Reuleaux	310
Der Kulturstaat Friedrichs des Großen	W. Oncken	311
Ein Umblick auf die Kulturgeschichte Deutschlands	K. Biedermann	313
Der Befreiungskrieg	H. Treitschke	314
Maschinenleistungen	J. J. Honegger	318
Aus der „Einleitung in die Geschichte des deutsch-franz. Krieges."	H. Moltke	319
Der deutsch-franz. Krieg 1870–71	F. Schmidt	322
Der 14. Juli 1870	O. Jaeger	323
Die deutsche Einwanderung	G. Koerner	324
Die Aufgabe der Deutschen in Amerika	F. Kapp	326
Dienstleistungen	O. Henne — Am Rhyn	328
Das Glück liegt im Streben nach Fortbildung	C. Radenhausen	329
Die Epochen der deutschen Sprache	W. Scherer	329
Luthers Verhältnis zur sächsischen Kanzlei-Sprache	H. Rückert	332
Notes		334
Litterarische und kritische deutsche Zeitschriften		395
Zeittafel		396
Namen-Register		399

Abkürzungen.

Br.: F. A. Brockhaus, Leipzig, „Bibliothek der deutschen Nationallitteratur."
C.: J. G. Cotta, Leipzig, Goethes Werke in 36 Bdn. 1866;
Schillers Werke in 12 Bdn. 1867.
E. F.: Engelien und Fechner, „Deutsches Lesebuch," Berlin 1879.
G.: Karl Goedeke, „Grundriß zur Geschichte der Deutschen Dichtung," Dresden 1862–82.
H.: Gustav Hempel, Berlin, „Klassiker-Ausgaben."
Kn.: Emil Kneschke, „Deutsche Lyriker seit 1850," Leipzig 1883.
K.: Heinrich Kurz, „Geschichte der deutschen Litteratur," Leipzig 1869.
K., DN.: Heinrich Kurz, „Bibliothek der Deutschen Nationallitteratur," Hildburghausen.
L.: G. von Loeper, „Goethes Gedichte," Berlin 1882; „Goethes Faust," Berlin 1879.
S.: Ludwig Salomon, „Geschichte der deutschen Nat. des 19. Jahrh." Stuttgart 1881.
Sp.: W. Spemann, Stuttgart, „Deutsche Nationallitteratur."
V.: Heinrich Viehoff, „Handbuch der Deutschen Nationallitteratur," Braunschweig 1882.

Die alten Germanen.

Wilhelm Scherer.

(„Geschichte der Deutschen Litteratur.“ Berlin 1883. S. 3 ff.)

Um die Zeit, in welcher Alexander der Große Indien für die griechische Wissenschaft aufschloß, segelte ein griechischer Gelehrter, Pytheas von Marseille, aus seiner Vaterstadt durch die Straße von Gibraltar, fuhr an der Westküste von Spanien und Frankreich entlang, um Brittanien herum, — und entdeckte an der Mündung des Rheines die Teutonen.

Dieselben Teutonen wurden zu Ende des zweiten Jahrhunderts vor Christi Geburt den Römern furchtbar, und bald nannte man das große Volk, dem sie angehörten, mit einem gallischen Namen, Germanen, das heißt: „die Nachbarn.“ Der große Cäsar hat mit ihnen gekämpft, sie besiegt und doch in ihrem eigenen Lande, rechts vom Rheine, nichts ausgerichtet. Er entwarf eine Schilderung der barbarischen Gegner, die er seiner Geschichte des gallischen Krieges einfügte und worin er über ihr geistiges Leben nur unvollkommen zu berichten wußte; ihre Religion war ihm als reiner Naturdienst erschienen; die Freiheit ihres Lebens, ihre Pflicht- und Zuchtlosigkeit, ihre Unfähigkeit den eigenen Willen zu verleugnen, ihre Lust sich abzuhärten und Körperbeschwerden zu ertragen, ihre Freude an Raubzügen, ihren Ehrgeiz rings um ihre Grenzen eine Wüste zu schaffen, hebt er als bezeichnende Züge des Jäger- und Soldatenvolkes, nicht bewundernd, nicht verachtend, sondern als einfacher Beobachter, hervor.

Weiterer Verkehr, friedlicher und kriegerischer, Vordringen und Zurückweichen, Siege und Niederlagen, machten die Germanen den Römern bald genauer bekannt. Und in dem Jahrhunderte der Geburt und des Lebens Christi, in den ersten glorreichen Zeiten des römischen Kaisertums brachte man unsern Urvätern ein Interesse entgegen, das sich aus Furcht und Bewunderung mischte. Die ungebrochene

Kraft dieses Naturvolkes erschien dem Stoiker als ein Ideal der Sittenstrenge, dem aristokratischen Oppositionsmann als ein Ideal der Freiheit, dem weitblickenden Patrioten als eine drohende Gefahr. Und im Winter 98 auf 99 faßte der Geschichtsschreiber Tacitus alles, was man von ihnen wußte, in seiner berühmten „Germania" zusammen. Indem er als Politiker den Blick des römischen Publikums auf ein wichtiges Volk lenkte, dessen Angelegenheiten den neugewählten, schmerzlich erwarteten Kaiser Trajan von der Hauptstadt fern hielten, entwarf er zugleich ein Gegenbild der übermäßigen Verfeinerung mit ihren moralischen Folgen, welche ihn und seine Leser umgab. Es liegt über seinem Bericht etwas von der Stimmung des Hirtengedichtes, womit der Kulturmensch seine Sehnsucht nach ursprünglicher Unschuld in der Phantasie befriedigt.

Die Germanen des Tacitus kennen keinen Reichtum als ihre Herden; Silber und Gold zu besitzen und damit Wucher zu treiben, kann sie nicht locken. Ihre Kleidung ist kunstlos, ihre Bewaffnung unvollkommen; auf kriegerischen Schmuck legen sie ebensowenig Wert, wie auf prächtige Begräbnisse. Ihre Nahrung besteht aus Früchten, Wild oder Milch. Sie sind äußerst gastfrei, wohnen nicht in Städten, sondern jeder für sich in der freien Natur, wo ihm Wald oder Feld oder Brunnen gefällt. Sie kennen keine aufregenden Schauspiele, keinen Sinnenkitzel; sie halten die Frauen hoch; sie leben keusch und in strenge beschützter Ehe.

Enthält die Schilderung des edlen Römers viele idyllische Elemente, so könnte man doch nicht wohl das Ganze als ein Idyll bezeichnen. Denn das Hirtenvolk ist noch immer ein Kriegervolk, wie es Cäsar gefunden. Alles scheint auf den Krieg zugeschnitten und Tapferkeit die höchste Tugend, worin der Adel dem Volke vorleuchtet. Die Häuptlinge sind von einer Schar edler Jünglinge umgeben, die durch ein enges Band der Treue an sie gefesselt werden; Führer und Gefolge opfern sich in der Schlacht für einander auf.

Tacitus verfügt augenscheinlich über einen reichen Stoff, der aus unmittelbarer Beobachtung geschöpft ist und dem seine Tendenz nur eine leise Färbung verleiht. Das Leben der Germanen ist ihm nach allen Seiten hin bekannt; er entwirft die Grundzüge ihrer Verfassung, ihres militärischen Brauches, ihrer Religion und Sitte; er

verschweigt nicht ihre Fehler: ihre Trägheit, wo es nicht Kampf gilt, ihre Unlust zur Arbeit, ihre maßlose Trunk-, Spiel- und Streitsucht; er gibt eine Uebersicht all der Stämme und zahllosen Völkerschaften, in welche die Nation politisch zerfiel und bringt dadurch einen Eindruck unerschöpflicher, stetig nachwachsender Kraft hervor, gegen welche vereinzelte römische Siege keinen nennenswerthen Erfolg bedeuteten. Kurz, er liefert ein im Großen und Ganzen unzweifelhaft treues Bild, worin sich schöne und widrige Züge mischen, und er übergibt der Nachwelt eine überaus wertvolle Urkunde, wertvoll für die allgemeine Geschichte, welche daraus eine Vorstellung gewinnt, wie diejenigen beschaffen waren, welche das römische Weltreich zerstören sollten, — wertvoll insbesondere für uns, die wir von diesen Völkern abstammen und ihren Zustand in jener frühen Epoche mit denselben Augen ansehen, wie der einzelne Mensch auf seine Kindheit zurückblickt.

Die Arier.

Tacitus erörtert die Frage, ob die Germanen eingewandert oder in ihrem eigenen Lande gewachsen seien. Er entscheidet sich für die letztere Annahme, weil der rauhe Landstrich, den sie bewohnten, unmöglich irgend jemanden habe locken können, sein Vaterland zu verlassen.

Die heutige Wissenschaft gibt eine andere Antwort. Sie schließt aus der Verwandtschaft der Sprachen auf die Verwandtschaft der Völker, auf Urnationen, die sich durch Wanderungen ausbreiten und verzweigen; sie schließt von den verwandten Worten auf die Sachen, welche sie bezeichnen, auf den Kulturzustand jener alten, später zerteilten Völker; sie schließt aus der Verwandtschaft der Mythologien und poetischen Motive auf eine Urmythologie und Urpoesie und sucht die einzelnen, uns geschichtlich bekannten Nationen gegen diesen dunklen, aber reichen Hintergrund abzugrenzen. Ein solcher Hintergrund ist auch für unsere Vorfahren gewonnen worden; die Besieger Roms kämpften, ohne es zu wissen, gegen ein Volk, das ehemals dieselbe Sprache geredet hatte und mit ihnen aus Asien nach Europa gezogen war.

Die Germanen gehörten einst als kleiner Stamm zu einer großen Nation, die man zuweilen Indogermanen nennt, die wir aber mit einem Namen, den sie sich vermutlich selbst gaben, als Arier bezeichnen dürfen. Die meisten europäischen Völker, Celten, Römer, Griechen, Germanen, Slaven, von den asiatischen die Perser und Inder sind jener gemeinsamen Wurzel entsprossen und repräsentieren die Gesamtheit der arischen Nationen, die man wohl den Semiten und Turaniern als ähnlichen ethnographischen Gesamtheiten entgegenzusetzen pflegt.

Die Poesie der Germanen.

Wilhelm Wackernagel.

(„Geschichte der Deutschen Litteratur." Basel 1879. I. S. 6 ff.)

Bei dem nicht geringen Grade von Sittigung, den auch die deutschen Germanen mitten im Kampfe gegen fast übermächtige Feinde und eine rauhe Natur teils bewahrten, teils sich neu errangen, trugen auch sie ein Bedürfnis ihr Leben und selbst den Krieg mit Poesie zu schmücken. Ein Hauptzug aber derselben war notwendig und überall die Kriegesfreudigkeit und der Stolz des Siegers. Beides, dichterisch und kriegerisch, dieses durch den Begriff der gewählten Worte, jenes durch die Personifizierung des Unbelebten und Abstrakten, waren schon ihre Eigennamen. Außerdem noch waren sie reich an Liedern, an religiös-mythischen sowohl als sagenhaft-geschichtlichen. Immer also waren es epische Dichtungen, und deren Vortrag geschah durch den Gesang: ein Vortrag anderer Art wird nicht bezeugt und auch kein anderer Inhalt; noch weniger gab es Prosa: die Stelle der geschichtlichen ward von der Epik vertreten. Mythischen Stoff hatten die Lieder von Hercules, wie Tacitus ihn nennt (sie mochten aber von den Kämpfen des hammerbewehrten Donnergotts berichten), und die von Tuisco und Mannus und dessen Söhnen, d. h. von den Ahnherrn aller Menschen und denen der germanischen Stämme. Geschichtlichen die von Arminius, die noch gegen Ende des ersten Jahrhunderts im Gange waren. Den vorzüglichsten Anlaß aber von den Göttern und Helden ihres Volkes zu singen gab den Germanen der Krieg: da priesen sie und vollbrachten

selbst die großen Thaten, da füllten sie erwartend oder des Sieges froh die Nächte mit Gesang und begrüßten mit Gesange den Feind und die beginnende Schlacht: eine Sitte, die noch das Mittelalter hindurch lange gegolten hat. Einer Art solcher Schlachtlieder maßen sie, je nachdem der Klang mehr oder minder voll geriet, weissagende Bedeutung bei; sie suchten aber den Klang zu verstärken, indem sie vor den Mund die Schilde hielten: diese Weise des Singens nannten sie barditus, vom Schilde, der auf altnordisch bardhi heißt.

Natürlich aber sangen sie auch daheim, während der Geschäfte des Friedens, bei ihren fröhlichen Gelagen, bei Hochzeiten, bei Volksversammlungen, bei Opfern, bei Bestattung der Leichen. Wo Kaiser Julian den Gesang der überrheinischen Barbaren, der Alamannen also, mit dem Krächzen wilder Vögel vergleicht, spricht er nicht vom Kriegsleben derselben. Hier namentlich konnten als Wettgesang bald scherzhafte Schmähreden, bald jene Rätsel und Rätsellieder ertönen, die man, verbreitet wie sie nachher unter alle germanischen Völker waren, und wegen der kräftigen Einfachheit, womit in ihnen die Poesie gehandhabt wird, sicherlich schon für diese früheſten Zeiten annehmen darf. Hier auch Lieder aus der Thiersage: denn daß diese dichterische Veredlung der untern Welt im Heidentume der Germanen und mit diesem fern in Asien wurzle, daß sie von den Franken schon nach Gallien sei mitgebracht worden, ist nach Grimms Untersuchungen unzweifelhaft; der uralte Gebrauch, Namen von Tieren auch zur Bildung menschlicher Namen zu verwenden, erklärt sich zunächst aus solchen Sagen und Liedern; nur kann jetzt der Fuchs noch nicht die schimpfliche Stellung eingenommen haben wie späterhin, da den Germanen rotes Haar noch nicht für ein Zeichen der Treulosigkeit gelten durfte. Hier endlich, bei friedlichen Zusammenkünften, war auch der Platz für das den Krieg blos nachahmende Spiel des Waffentanzes, den ersten rohen Keim der späteren Dramatik, vielleicht ein Gebärdenspiel ganz ohne Worte, jedenfalls aber in seinem Rhythmus von Musik gelenkt. Bei jenen Schlachtgesängen war Musikbegleitung nicht wohl möglich (die Kriegshörner und die Pauken machten Lärm für sich), sie forderte größere Ruhe des Vortrags: war aber die vergönnt, so spielte man zu Heldenliedern die Harfe; man spielte sie dazu, man begleitete nur, und das gesungene Wort war die

Hauptſache. Der Tanz dagegen mußte der Muſik ſich unterordnen, und ſelbſt wenn geſungen ward, doch ſie voranſtehn. Ganz ſo unterſcheiden ſich in ſpäterer Zeit Lied und Leich als Geſang mit Muſik und Muſik mit Geſange, ja ſogar ohne Geſang. Ziehen wir nun in Betracht, daß gleich im Gotiſchen liuthôn ſo viel als ſingen, laikan und laiks aber ſo viel als hüpfen und Tanz und Spiel bedeutet, ſo wird es kaum irrig ſein anzunehmen, der Gegenſatz von Lied und Leich habe mit eben dieſen Benennungen ſchon in der germaniſchen Zeit, jetzt noch als der Gegenſatz von epiſchem Geſang und muſikgeleitetem Spiel und Tanz beſtanden.

Welche Form aber hatten dieſe älteſten Gedichte? Es läßt ſich keine andere denken, als die in den erſten Aufzeichnungen der Folgezeit uns entgegentritt, die allitterierende. Wirklich allitterieren auch die Namen jener im Lied gefeierten Söhne des erſten Menſchen, des Ingo, Isco und Irmino, oder wie man ſonſt zurückſchließen mag aus den abgeleiteten Namen der Völker; es allitterieren in dem altnordiſchen Schöpfungsmythus Odhinn (hochdeutſch Wodan), Vili und Ve, die Namen der drei erſten Götter, und Ask und Embla, die des erſten Mannes und Weibes; und ebenſo iſt es mit Recht als ein Ueberreſt älterer Allitterationspoeſie erkannt worden, daß in den Geſchlechtstafeln der Angelſachſen die gleichanlautenden Hengest und Horsa, Scyld und Sceáf, Finn und Folcvald, Freodhovald und Freávine neben einanderſtehn. (Sicherlich iſt auch das durch die Allitteration gebundene Versmaß, die in zwei gleiche Teile zerfallende Langzeile ſchon in der germaniſchen Poeſie üblich geweſen; ſowie der durch die Allitteration beſtimmte Stil, der namentlich in der Häufung verwandter Ausdrücke, in der Bindung beſtimmter Formeln ſich zeigt.)

Die Verfaſſer endlich und die Sänger der Lieder hat man in keinem einzelnen Stande des Volks zu ſuchen, noch eine Genoſſenſchaft ſolcher anzunehmen, die aus dem Dichten und Singen ein Gewerb gemacht hätten. Wohl liegt ſchon in dem Worte ſingen ausdrücklich der Begriff einer künſtleriſchen Verrichtung, und der älteſte Name, der einen Dichter bezeichnet, bezeichnet ihn mit tiefem Sinn als einen Schöpfer; wohl leitete auch altheidniſcher Glaube die Kunſt des Dichtens von einer Gottheit, ja von der höchſten unter allen her und

ließ sie selbst von einer solchen fort bewalten und legte ihr in lange nachbestehenden Sagen übermenschlich wirkende Kräfte bei: aber eben deshalb mußte die Kunst als ein freies Geschenk göttlicher Gnade erscheinen, uneingeschränkt auf eine Sängerzunft oder den Stand der Priester. Auch dieses ein Grund den Namen der Gallischen Barden, den man in Folge vormals üblicher Vermischung gallischer und germanischer Dinge und aus Mißverständnis einer Stelle des Tacitus auch nach Germanien hat übertragen wollen, aus letzterem Gebiet zurückzuweisen. Daß jedoch einzelnen jenes Geschenk vorzugsweise zu Teil ward, und solche dann wie einen Beruf es nützen mochten, versteht sich und ist damit nicht ausgeschlossen.

Das erste noch erhaltene Denkmal Germanischer Sprache und Litteratur.

Bis zur Völkerwanderung bestehen für uns Sprache und Poesie der Germanen nur in fremden Zeugnissen und Namenanführungen: mit ihr aber wendet es sich auch in dieser Beziehung, und dieselben Jahre, auf die man ihren Beginn zu setzen pflegt, bringen uns in der gotischen Bibelübersetzung das erste noch erhaltene Denkmal Germanischer Sprache und Litteratur.

Nach den Zeugnissen verschiedener Kirchenschriftsteller ist der Uebersetzer der Bibel in die gotische Sprache der Bischof Ulfilas (in streng gotischer Form Vulfila). Derselbe wurde im Jahre 311 geboren und empfing 341, nachdem er vorher als Lektor unter den Goten gelehrt, die Weihe zum Bischof; als solcher war er bei seinem Volke vierzig Jahre lang durch Lehre und Schrift thätig und starb im Anfange des Jahres 381 bei einem gelegentlichen Aufenthalte in Konstantinopel.

Ulfilas sprach drei Sprachen: gotisch, lateinisch und griechisch. Er übersetzte den griechischen Text möglichst wortgetreu ins Gotische. Nur die Bücher der Könige soll er weggelassen haben, um die kriegerischen Instinkte seiner Landsleute nicht zu nähren.

Matthäus 6, 9—13: Atta unsar thu in himinam, veihnai
Vater unser du in Himmeln, geweihet werde

namo thein. Quimai thiudinassus theins. Vairthai
Name dein. Es komme die Herrſchaft dein. Es werde
vilja theins, sve in himina jah ana airthai. Hlaif unsarana
der Wille dein, wie im Himmel, auch auf Erden. Brot unſeres
thana sinteinan gif uns himma daga. Jah aflet uns thatei
dies fortwährende gib uns dieſen Tag. Und erlaſſe uns daß
skulans sijaima, svasve jah veis afletam thaim skulam
Schuldige wir ſeien, ſowie auch wir erlaſſen dieſen Schuldigen
unsaraim. Jah ni briggais uns in fraistubnjai, ak lausei
unſern. Und nicht bringe uns in Verſuchung, ſondern löſe
uns af thamma ubilin.
uns von dieſem Uebel.

(M. Heyne, „Stamms Ulfilas." Paderborn 1878. S. 6.)

Der Nibelunge Not.

Auguſt Koberſtein.

(„Grundriß der Geſchichte der Deutſchen Nationallitteratur. Leipzig 1872. I. S. 196 ff.)

Die älteſte und durch ihren Inhalt, wie durch ihren Einfluß auf die ſpäteren Erzeugniſſe dieſes Kreiſes bedeutendſte Dichtung iſt der Nibelunge Not, die in ihrer urſprünglichen Geſtalt bis etwa 1140 hinaufreicht. Ihre Heimat haben wir, wie die der meiſten Gedichte aus dem Kreiſe der Heldenſage, in Oeſterreich zu ſuchen, wo der Dichter am meiſten Lokalkenntniſſe zeigt. Das Gedicht, in einer vom Dichter erfundenen Strophenform verfaßt, für welche er die Elemente aus dem alten Verſe von vier Hebungen entnahm, trug, der Abfaſſungszeit entſprechend, die Form der Aſſonanz. Bei der Anerkennung, welche ſein Werk fand, darf es nicht befremden, wenn die Folgezeit dasſelbe den Anforderungen der ſtrenger gewordenen Form anpaßte. So erfuhr es etwa dreißig Jahre ſpäter eine Umarbeitung, die aber noch nicht durchaus auf Durchführung genauer Reime zielte, da auch um 1170 die Aſſonanz, wenngleich im vermindertem Umfange, noch beſtand. Erſt gegen Ende des Jahrhunderts (zwiſchen 1190—1200) gelang die beinahe völlige Umſchmelzung in ſtrenge Reime,

welche gleichzeitig von zwei verschiedenen Bearbeitern versucht wurde. Auch hier aber blieb doch wie bei andern Umdichtungen derselben Zeit manche Assonanz stehen, namentlich wo ein häufig wiederkehrender Reim Schwierigkeiten verursachte. Nur diese beiden Umdichtungen haben sich erhalten, während das Original und die ältere Umarbeitung verloren sind. Die Dichtung erreicht nicht in allen ihren Teilen die gleiche Höhe, den Gipfel der Vollendung da, wo der Dichter am strengsten sich der Volksüberlieferung angeschlossen, am wenigsten vom modernen Geist seiner Zeit hinzugethan. Wie mehr oder weniger treu er den Inhalt der ihm bekannten Volkslieder wiedergab, ob er sogar dem Ausdruck derselben sich angeschlossen, darüber vermögen wir nicht zu entscheiden. Aber erkennbar ist, daß er nicht alles, was Sage und Lieder ihm boten, benutzte, manches reihte er episodenartig an einer späteren Stelle ein, was er früher hätte erzählen können. Gewisse Fugen lassen sich bei ihm wahrnehmen und gerade an solchen Stellen wird glaublich, daß er besonders treu sich an ältere Lieder anlehnte; auch Widersprüche hat er nicht ganz vermieden. In den Umdichtungen hat natürlich die dichterische Kraft des Ausdruckes manches eingebüßt. Am wenigsten noch in derjenigen Bearbeitung, die in den zahlreichsten Handschriften erhalten ist, dem sogenannten gemeinen Texte, der Zusätze zu dem Originale fast gar nicht gemacht hat. Weglassungen von Strophen derselben finden sich nur in einer einzigen Handschrift. Ihr Hauptrepräsentant ist die St. Galler Handschrift. Freier steht die andere Bearbeitung, die hauptsächlich durch die Laßbergische Handschrift vertreten ist, dem Originale gegenüber; nicht nur darin, daß namentlich aus metrischen Rücksichten der Wortlaut häufig geändert wurde, sondern mehr noch darin, daß der Bearbeiter eine Anzahl von Strophen hinzusetzte, in zwei verschiedenen Abstufungen, erst eine kleinere, dann eine größere Zahl. Jene kleinere ging im 13. Jahrhundert in eine Gruppe von Handschriften der andern Bearbeitung über, und auch sonst hat diese Gruppe Beeinflussung der anderen Textgestalt erfahren. Wiederum eine andere Mischung der Bearbeitungen ging daraus hervor, daß im vorderen kleineren Teile ein Exemplar der einen, in dem größeren eine Handschrift der andern Bearbeitung zu Grunde gelegt wurde. — Der Name des Dichters

ist uns nicht überliefert und wird sich auch niemals mit Sicherheit feststellen lassen. Nicht über die Wahrscheinlichkeit hinaus läßt sich die Vermutung erheben, daß der österreichische Ritter von Kuerenberg der Verfasser des Gedichtes in seiner ursprünglichen Gestalt sei. In keinem Falle aber verdanken wir dasselbe einem bloßen Sammler und Ordner, der eine Anzahl von Volksliedern zusammengestellt und durch größere und kleinere Zusätze vermehrt zu einem Ganzen vereinigt habe. Denn es müßte, um dies glaublich zu machen, erst erwiesen werden, daß die Nibelungenstrophe die allgemein übliche Form für Lieder der Heldensage gewesen, da es sonst wunderbar erscheint, daß alle Volkssänger derselben Strophenform sich bedienten.

Inhalt. Dem Inhalte nach zerfällt das Lied in zwei Teile: Siegfrieds Tod und Kriemhildens Rache. Siegfried, Sohn des Königs Siegmund von Xanten, wirbt um Kriemhilde, die Schwester des Burgunden-Königs Gunther. Dieser verspricht sie ihm unter der Bedingung, daß er ihm behilflich sei, die Königin Brunhild zur Gattin zu gewinnen. Brunhild hat nämlich gelobt, nur dem als Gatten zu folgen, welcher sie in drei Kampfspielen besiegen würde. Mit HilfeSiegfrieds gewinnt Gunther und führt Brunhilde nach Worms. An Einem Tage wird ihre Vermählung mit Gunther und Kriemhildens mit Siegfried gefeiert. Darauf kehrt Siegfried mit Kriemhilden heim. Nach zehn Jahren werden sie zu einem Feste nach Worms geladen. Hier reizt Brunhilde durch den beanspruchten Vortritt im Münster Kriemhilden so sehr, daß diese das Geheimnis der Bezwingung Brunhildens durch Siegfried verrät. Aus Rache sinnt Brunhilde auf Siegfrieds Tod, und ihr Dienstmann Hagen vollbringt mit Zustimmung Gunthers den Mord. Kriemhild ist nun im Besitze des Nibelungenhortes. Aus Furcht, daß sie dadurch Anhang finden würde, versenkt ihn Hagen in den Rhein.

Nach dreizehn Jahren wirbt König Etzel von Ungarland um Kriemhildens Hand. Sie nimmt, da Rüdiger (Etzels Bote) ihr den Eid der Treue schwört, die Werbung in der Hoffnung an, dadurch Rache an den ihrigen nehmen zu können. Nach sieben Jahren lädt Etzel auf Kriemhildens Geheiß ihre Verwandten ein. Trotz Hagens Warnung folgen sie der Einladung. Am Hofe Etzels entspinnt sich dann zwischen Hunnen und Burgunden ein Kampf, der mit der Erschlagung sämtlicher Burgunden endet. Nur Gunther und Hagen sind noch übrig. Hagen soll ihr jetzt sagen, an welcher Stelle er den Nibelungenhort versteckt habe. Dieses verweigert er zu thun, so lange Gunther lebe. Sie läßt hierauf ihrem Bruder das Haupt abschlagen und — als Hagen auch jetzt das Geheimnis nicht verraten will — trennt sie Hagens Haupt vom Rumpfe mit Siegfrieds Schwert. Da springt Hildebrand herzu und tötet Kriemhilde.

VI. Aventiure.

326. Ez was ein küneginne gesezzen über sê:
Es war eine Königin gesessen über See
ir gelîche enheine man wesse ninder mê.
ihres gleichen kein Mann kannte nirgends sonst.
diu was unmâzen scoene, vil michel was ir kraft.
die war außerordentlich schön, sehr groß war ihrer Kraft.
si scôz mit snellen degenen umbe minné den scaft.
sie schoß mit streithaften Helden um Liebe den Schaft.

327. Den stein warf si verre, dar nâch si wîten spranc.
Den Stein warf sie fernhin, darnach sie weit sprang
swer ir minne gerte, der muose âne wanc
jeder der ihrer Liebe begehrte der mußte ohne wanken
driu spil an gewinnen der frouwen wol geboren:
drei Spiele an gewinnen der Frau gut geboren
gebrast im an dem einen, er hete daz houbet sîn
gebrach ihm an dem einen, er hatte das Haupt sein
verloren.
verloren.

(Karl Bartsch, „Das Nibelungenlied." Leipzig 1879. S. 59 und 60.)

Uebersetzung:

Es war eine Königin gesessen über Meer,
Ihr zu vergleichen war keine andere mehr.
Schön war sie aus der Maßen und groß ihre Kraft;
Sie schoß mit schnellen Degen um ihre Minne den Schaft.

(K. Simrock, „Das Nibelungenlied." Stuttgart 1879. S. 55.)

Den Stein warf sie weithin und sprang ihm weithin nach.
Wer sie zum Weibe begehrte (wenn Mut ihm nicht gebrach,)
Der mußt' ihr abgewinnen ein dreifach Kampfesspiel:
Sein Haupt mußt' er verlieren, kam er in einem nicht zum Ziel.

(L. Freytag, „Das Nibelungenlied." Berlin 1879. S. 31.)

Kudrun.

August Koberstein. (S. 200 ff.)

Nicht so weit zurück, als die Entstehung der Nibelungen, läßt die der Kudrun sich verfolgen. Was sich in diesem Gedicht zunächst deutlich herausgestellt, ist die Verknüpfung dreier, ursprünglich gewiß nicht zu einander gehöriger Teile, deren erster, nach seinem mehr märchenhaften Inhalt und seiner Darstellung zu schließen, vielleicht gar nicht auf heimischer, im Volksgesang lebender Ueberlieferung beruhte, während die beiden andern sicher echte Volkslieder wenigstens zur Grundlage hatten. Diese aus dem erhaltenen Texte des Ganzen auszuscheiden, ist zwar mehrfach versucht, der Angemessenheit und Richtigkeit des Verfahrens aber begründeter Zweifel entgegengesetzt worden. Denn schon das spricht entscheidend gegen die Annahme, es seien uns in den ausgeschiedenen Strophen wirkliche Volkslieder erhalten, daß die Strophenform, in der das Gedicht überliefert ist, ihrem ganzen Charakter nach niemals eine volksmäßige gewesen sein kann. Sie ist der Nibelungenstrophe nachgebildet und unterscheidet sich von derselben dadurch, daß die zweite Hälfte klingend gereimt ist und daß die letzte Halbzeile fünf Hebungen enthält. Das nachgeahmte Vorbild macht sich noch darin bemerklich, daß, namentlich im Anfang, nicht selten wirkliche Nibelungenstrophen mit unterlaufen, die eine letzte Durcharbeitung des Dichters wahrscheinlich beseitigt haben würde. Des Dichters Heimat haben wir in Oesterreich zu suchen, spezieller vielleicht noch in Steiermark; er dichtete im letzten Zehent des zwölften Jahrhunderts, sicherlich vor dem Anfang des folgenden, da Wolfram in seinem ein Bruchstück gebliebenen Jugendwerke, dem Titurel, die Strophenform des Gedichtes vor Augen gehabt und umgebildet hat. Von ungleichem dichterischen Werte, und namentlich in dem ersten Teile schwach, wo der Dichter Sagenzüge verschiedener Gebiete frei gestaltend verarbeitet hat, zeigt sein Werk im letzten Teil, in welchem sich die Blüte des Gedichtes öffnet, eine so feste Geschlossenheit der Fabel, eine so trefflich durchgeführte Charakteristik der handelnden Personen und eine so gleichmäßige Darstellung, daß schon aus diesen Gründen nur an *einen* Dichter gedacht werden kann. Eine Umarbeitung, die sich zunächst

auf die Form, die Einführung der mehr und mehr beliebten Cäsurreime, aber vielleicht auch auf den Inhalt teilweise erstreckte, erfuhr das Gedicht im 13. Jahrhundert, es scheint aber in der Folgezeit wenig gelesen worden zu sein, wie man daraus schließen darf, daß es nur in einer einzigen ganz jungen Handschrift, vom Anfang des 16. Jahrhunderts, die allerdings auf eine beinahe dreihundert Jahre älteren Vorlage beruht, erhalten ist. — Mit dem Gehalt dieser beiden, auch in der äußeren Form vollendetsten Dichtungen dieser Klasse läßt sich nichts, auch nur entfernt, vergleichen, was sonst noch von der epischen Volkspoesie dieses Zeitraums erhalten ist; ihr durchaus deutscher Charakter erhebt sie aber zugleich zu den kostbarsten Ueberbleibseln unsers poetischen Altertums überhaupt, woraus uns der Geist, die Gesinnung, die Sitten, das ganze innere und äußere Leben des deutschen Mittelalters viel reiner und unmittelbarer entgegentreten, als selbst aus den vortrefflichsten Werken der höfischen erzählenden Poesie.

Inhalt: Hagen, der Sohn des Königs Siegebant von Irland, wird als siebenjähriger Knabe während eines Festes von einem Greifen geraubt, rettet aber sich und drei Prinzessinnen, von denen er eine, Hilde von Indien, nach glücklich erfolgter Heimkehr heiratet. — Um Hagens Tochter, Hilde, werben viele Fürsten, namentlich Hetel von Hegelingen. Da aber ihr Vater sie nur dem geben will, der stärker ist als er, so sendet Hetel seine Helden Frute, Horand und Wate, damit sie das Herz der Königstochter gewinnen. Dieses gelingt, und durch Hildes Vermittlung wird Friede zwischen Hagen und Hetel geschlossen. — Hilde hat zwei Kinder, Kudrun und Ortwein. Kudrun wird von Hartmut von der Normandie und von Herwig von Seeland zum Weibe begehrt. Ersterer wird abgewiesen, letzterer erkämpft sich Kudruns Liebe. Nach der Verlobung fällt Siegfried von Morland verwüstend in Herwigs Land ein. Auf Kudruns Bitte eilt ihm Hetel zur Hilfe, und Siegfried wird geschlagen. Während Hetel in Herwigs Land ist, kommt Hartmut mit seinem Vater Ludwig, überfällt Hetels Burg und entführt Kudrun nebst ihrer Gespielin Hildburg und einundsechzig andere Jungfrauen. Hetel setzt zwar den Normannen eilig nach; aber auf dem Wülpensande wird er von Ludwig erschlagen, und die Normannen entfliehen mit ihrem Raube. Während die Hegelingen nun dreizehn Jahre warten müssen, bis junge Mannschaft nachgewachsen ist, um die Niederlage zu rächen, findet Kudrun bei der Normannenkönigin Gerlinde ihrer Treue zu Herwig wegen harte Tage. Endlich aber kommt Hilfe. Ortwein und Herwig kommen an den Meeresstrand, wo Kudrun und Hildburg als Wäscherinnen stehen. Sie erkennen sich gegenseitig, und Herwig will die Jungfrauen jetzt mitnehmen. Aber Ortwein will sie dem Feinde nicht stehlen. Am andern

Tage wird die Burg belagert. In dem gewaltigen Kampf wird Ludwig von Herwig getötet; Hartmut und seine Ritter werden gefangen genommen; Gerlinde wird von Wate getötet. Nur Ortrun wird auf Kudruns Fürbitte gerettet. Die Sieger kehren heim und feiern ein Fest der schönsten Versöhnung: Kudrun, die getreue, wird Herwigs Gemahlin, Ortwein vermählt sich mit Ortrun; Hartmut erhält die Hand Hildburgs. "Nu wil ich," mit diesen Worten der Königin Hilde schließt das Gedicht, "daz ez iemêr in fride belîbe."

Minnegesang. (Bedeutend gekürzt.)

A. F. C. Vilmar.

("Geschichte der deutschen National-Litteratur." Marburg und Leipzig 1879. S. 186 ff.)

Die deutsche Minne ist das stille sehnende Denken an die Geliebte, das süße Erinnern an die Holde, deren Namen man nicht auszusprechen wagt, und wie wir bei allen Völkern der Erde umsonst nach dem Ausdruck suchen, welcher dem Worte Minne entspräche, so haben wir auch das Jugendlich-Träumerische, das Zarte und Innige, das Tiefe und insbesondere das Reine, was in diesen Worten ausgesprochen ist, unter allen Nationen allein als unser Eigentum.

Ueber die Minnepoesie ist das Helldunkel der ersten Jünglingszeit ausgebreitet: von ferne nur wird der Geliebten nachgeschaut; kaum ein stummer Blick wird auf das Antlitz der Minniglichen gewagt, und begegnet ihr Auge dem träumerisch festgehefteten Auge des Liebenden, so sinkt der Blick mädchenhaft verschämt zu Boden, ja heimlich wird die Geliebte viel lieber und viel länger angeschaut, als wenn sie es bemerkt; die spiegellichten Augen, der rote Mund und das innigliche, minnigliche Lächeln des holden Mägdleins begleiten den Sänger überall, und nur einen Gruß, einen freundlichen Gruß ersehnt er von der Zarten, die ihm das Herz verwundet; nur dann erhebt sich der helle Jubel des liebenden Herzens, wenn im fröhlichen Mai unter der grünen Linde die schönen Kinder zum zierlichen Reigen sich versammeln; dann wird der blöde Träumer hineingerissen in die laute Freude, und die Regel des Ringeltanzes zwingt ihn, ein Paar mit der Geliebten zu bilden. Der Name der Geliebten wird niemals

genannt; es ist diese zarte, echt deutsche Zurückhaltung in der ganzen Minnepoesie und Minnesitte der damaligen Welt eine so feste und unverbrüchliche Anstandsregel, daß wir in der ganzen ungemein großen Anzahl von Minneliedern auch nicht einmal einen Namen genannt finden; ja die Sänger vermeiden es sogar, sich selbst in ihren Liedern allzu kenntlich zu machen. Es war eben die stumme, zurückhaltende, blöde Liebe der ersten Jugendzeit, die mit den roten Blumen auf dem Anger und der Haide erwacht, mit dem jungen Laube des Maienwaldes grünt und mit den Vöglein der Frühlingszeit jubelt und singt; die mit der falb werdenden Linde, mit den wegziehenden Waldsängern, mit dem fallenden Laube trauert und mit dem trüben Reif und Schnee des Winters in schmerzliche Klagen ausbricht. Frühlingsfreude und Sommerlust oder Herbsttrauer und Winterklage sind die unzähligemal wiederholten Anfänge der Minnelieder. Eben dieses innige, bald freudig erregte, bald tiefwehmütige Mitleben mit der Natur, diese Freude an Laub und Gras und Blumen und Waldvöglein, an den langen lichten Sommertagen und der hellen wonniglichen Sommerzeit, diese Trauer um die verwelkten Blüten, die gefallenen Blätter und die in Reif und Schnee erstarrte Erde, welches sich in einer großen Menge von Minneliedern eben so einfach und unschuldig, als zutraulich und lieblich ausspricht und einen der bestimmtesten Charakterzüge dieser Poesie ausmacht, ist allerdings ein jugendlicher Zug, welchen wir in unserer Zeit nur in der früheren Jugend an uns tragen; aber es ist ein für allemal ein wahrer Zug, nicht allein in der stillen Herzensgeschichte der kaum der Kindheit entwachsenen Jugend, sondern ein wahrhaftiger Zug unserer nationalen Physiognomie.

Man hat die Minnepoesie im besten Sinne und mit Recht eine frauenhafte Poesie genannt. Und in der That, in dem verborgenen Blühen dieser innerlichen, dieser Herzensliebe, wie sie im Minneliede sich darstellt, in dem stillen Glanze, der über den ganzen Minnegesang ausgebreitet ist, in dem ruhigen Fürsichsein, welches alles Heraustreten aus den gezogenen engen Schranken, alle Ausbrüche der Leidenschaftlichkeit vermeidet, welches so wenig es auch sich vernehmen läßt, doch schon zu viel gesagt, gleichsam zu viel gedacht zu haben fürchtet, spricht sich die Zartheit und Reinheit des Frauensinnes, die Zart-

heit, Reinheit und Innigkeit der Frauenliebe oft mit überraschender Wahrheit, bis zum Rührenden aus. Gar manche dieser Lieder könnten geradezu statt von Männern, von Frauen gedichtet gelten, und wir müssen ohne Frage die Existenz der Minnepoesie dem überwiegenden Einflusse des weiblichen Geschlechtes und nicht allein im allgemeinen der mildernden, versöhnenden und veredelnden, sondern auch im besonderen der poetischen Einwirkung desselben auf die damalige Zeit zuschreiben. Jene Einwirkung ist bei den Deutschen immer vorhanden gewesen und fehlt keinem Volke ganz, wenn sie gleich nirgends so bestimmt und eingreifend hervortritt, wie bei dem auf das Familienleben angewiesenen deutschen Volke; diese aber, die poetische Einwirkung der Frauen, trat damals zuerst und eben darum in größter Stärke, Fülle und Reinheit in das Leben ein. . . . . Wie wir uns in jeden Gegenstand unserer Achtung, Verehrung und Liebe hineinleben und nach dem Grade unserer Verehrung auch dessen Wesen in unsere eigene Natur aufnehmen, so wurde auch in der Zeit des Frauenkultus die Poesie frauenhaft — niemals hat sich die Männerwelt inniger und tiefer in die Gedanken- und Gefühlswelt der Frauen eingelebt, niemals sich für alle poetischen Motive stärker von der Frauenwelt inspirieren lassen, als in der Hälfte des 12. und im Anfange des 13. Jahrhunderts. . . . .

Eine andere Eigentümlichkeit, welche an dem Minnegesange ganz besonders hervorgehoben werden muß, ist das Melodische und Klangvolle desselben. Die Minnelieder sind nicht zum Lesen bestimmt, auch niemals in ihrer Blütezeit weder mit dem Munde noch mit den Augen gelesen, sie sind nur gesungen worden, gesungen in Begleitung der Saiteninstrumente, der Zither oder Geige; gesungen zunächst von dem Dichter selbst, bald in dem glänzenden Kreise zuhörender edler Frauen und Jungfrauen, unter denen seine Erwählte sich befand, bald zum fröhlichen, zierlichen Reigentanze. Und so ist denn auch diese ganze Poesie in ihrer klangreichen vollen Sprache, in ihren zierlichen Reimgebäuden, ihren bald kurz abgebrochenen, in einer Reihe von Schlagreimen bestehenden, bald langgezogenen Zeilen, selbst nichts anderes als Gesang und Musik, dem Liede der Feld- und Waldsänger, dem Lerchentriller und Nachtigallenschlag vergleichbar; und Nachtigallen nannten diese Sänger sich selbst: ein Grundton,

eine Grundmelodie geht durch den Schlag aller dieser Frühlingssänger hindurch, aber jedes einzelne Vöglein moduliert die Töne und Sätze seines Gesanges wieder anders; ebenso steht die Grundlage des Versbaues bei den Minnesängern nach unwandelbarer Kunstregel fest; zwei gleichen Teilen der Strophen folgt ein diesen ersten beiden ungleicher, als Abschluß; die Zahl der Zeilen, die Länge derselben, die Ordnung der Reime dagegen sind fast in jedem einzelnen Liede verschieden und bleiben der Willkür der Dichter überlassen. Und so sind denn ihre Lieder reine, helle Naturlaute, frei wie der Gesang der Waldvöglein, und dennoch, wie dieser durch den Naturinstinkt, vermöge der Kunst in sehr bewußte und feste Formen eingefügt. Neben dieser Form des dreiteiligen Strophenbaues gab es noch eine freiere, lediglich nach der Musik sich richtende Liederform, und dies sind die Leiche, ursprünglich eine geistliche Liedesform, die sich aus den lang fortgezogenen Modulationen des kirchlichen Halleluja oder vielmehr nur der letzten Silbe desselben hervorbildet und als kirchliche Form Sequenz heißt. Schon gegen das Ende des 12. Jahrhunderts aber wurde sie auch zu weltlichen Liedern, zum eigentlichen Minnegesang verwendet und bietet nun hier oft die reizendsten Reimverschlingungen und die zierlichsten musikalischen Sätze in lebhafter, fesselloser Bewegung. . . . .

Die Lieder der Minnesänger sind nicht ganz ausschließlich der irdischen Minne gewidmet, wenn gleich diese in Verbindung mit der Naturfreude den Hauptgegenstand ihrer Dichtungen ausmacht: es fehlt nicht an schönen, begeisterten Liedern der himmlischen Minne, an Lobliedern auf die heilige Jungfrau, an Liedern, welche in begeisterten Tönen die Kreuzfahrten preisen und an eigentlichen geistlichen Liedern, die der frommen Betrachtung der göttlichen Weisheit und Werke überhaupt gewidmet sind. Manche dieser Dichtungen gehen noch einen Schritt weiter und besingen oft in sehr ernsten und eindringlichen Tönen die Lage der weltlichen Dinge, Kaiser und Reich und Lehnsmannen, Papst und Kirche und Geistlichkeit, die Sitten und den Lauf der Welt und die Eitelkeit alles zeitlichen Lebens. Es ist darum der Gesang wie das Leben der ritterlichen Dichter des 13. Jahrhunderts schon sonst eingeteilt worden in Frauen-, Herren- und Gottesdienst, als die drei Kreise, in denen ihr ganzes Dasein

beſchloſſen war und ſich in aller Fülle, Kraft und Innigkeit offenbarte.

Bei weitem die meiſten dieſer Dichter ſind ritterlichen Standes, und ihre Kunſt iſt eine höfiſche Kunſt, die in den höheren Kreiſen des Lebens, auf den Burgen der Fürſten, Grafen und Edlen geübt und gepflegt wurde, während das Volk, wenn es auch dieſer Art von Poeſie nicht ganz fern ſtand, doch verhältnismäßig geringeren Teil an derſelben hatte und ſich vorzugsweiſe an dem alten Heldenſange der fahrenden Leute, der blinden Volksſänger, ergötzte. Darin hatte aber der Minnegeſang doch mit dem Volksgeſange etwas gemeinſames, daß die Lieder der Minneſänger auch nur geſungen, nicht aufgeſchrieben und geleſen wurden, vielmehr durch die mündliche Tradition des lebendigen Geſanges ſich fortpflanzten; die meiſten ritterlichen Dichter konnten weder leſen noch ſchreiben. Manche Dichter hatten auch einen Knaben oder Jüngling in ihren Dienſten — ihr Singerlein genannt — den ſie ihre Lieder und Weiſen lehrten. Erſt ſpäterhin, als die ſchönſte Zeit des Minnegeſanges bereits im Erlöſchen war, ſorgte man für Aufzeichnung der von den einzelnen Sängern erhaltenen Lieder und brachte ſie in große Liederſammlungen, von denen die vollſtändigſte durch eine unglückliche Fügung aus der Schweiz erſt nach Heidelberg, dann aber nach Paris geriet, wo ſie mit ihren glänzenden Miniaturen, welche Bild und Wappen der einzelnen Sänger darſtellen, jetzt eins der beſten Schaugerichte im Handſchriftenſaal der großen Bibliothek ausmacht.

Verfall der Poeſie und Urſachen desſelben. (Gekürzt.)

Hermann Kluge.

(„Geſchichte der deutſchen National-Litteratur.“ Altenburg 1878. S. 60.)

Mit dem Anfange des 14. Jahrhunderts ſank die Poeſie von der Höhe herab, die ſie ſeit der Mitte des 12. Jahrhunderts eingenommen hatte. Die Gründe des Verfalls waren hauptſächlich folgende:

1) Der Zuſtand des deutſchen Reichs, das ſeit dem Untergange des hohenſtaufiſchen Kaiſerhauſes immer mehr zerfiel und ſich in einzelne Teile zerſplitterte. Vorbereitet wurde dieſe Auflöſung ſchon

unter den Hohenstaufen, da in Folge der fortwährenden Kämpfe mit Italien und dem Papsttum die Lehnsträger immer größere Unabhängigkeit gewannen und das Ansehen des Kaisers immer mehr geschwächt wurde. Durch die Kämpfe um die Kaiserkrone, durch die sich wider einander erhebenden Gegenkaiser und die Rivalität der Fürsten wurde die unter Rudolf von Habsburg wieder aufblühende Ordnung von neuem untergraben. 2) Der Eigennutz der Kaiser, die nur dynastischen Interessen ergeben waren und vor allem an die Vergrößerung ihrer Hausmacht dachten. Dasselbe Streben teilten auch die andern Fürsten, an deren Höfen die Poesie jetzt keinen Schutz mehr fand. 3) Die Roheit der Ritter, welche nicht mehr ideale Zwecke verfolgten, sondern von ihren Burgen aus die Städte brandschatzten und die vorüberziehenden Kaufleute plünderten. 4) Die Entartung der Geistlichkeit, welche immer mehr verweltlichte und in Zuchtlosigkeit und Unwissenheit verfiel. Der Kultus war zu einem bloßen Zeremoniendienst herabgesunken, und nur hie und da regte sich ein freier innerlicher Glaube. 5) Allerhand äußere Unglücksfälle wirkten verdüsternd auf die Gemüter und ließen dieselben zu keiner poetisch freien Erhebung gelangen. Es ward um jene Zeit Deutschland heimgesucht von Ueberschwemmungen, Mißwachs, Hungersnoth und einer furchtbaren Seuche, der schwarze Tod genannt.

Die Wissenschaft, welche ihren Stützpunkt auf den neu gegründeten Universitäten fand, schuf wohl einen Gegensatz zwischen Gelehrten und Ungelehrten, übte aber keinen unmittelbaren Einfluß auf die Bildung des Volks und die Entwicklung der Litteratur.

Der in den Städten emporblühende Bürgerstand verfolgte mehr eine materielle Richtung und wendete sich nicht sowohl einem höheren idealen Streben, als dem Praktischen und Gewerbsamen zu.

Zu diesen mehr äußeren Gründen kamen innere hinzu: 1) Die Dichter wenden sich nicht den großen nationalen Stoffen der Vorzeit zu, sondern wählen Gegenstände, die keine echt poetische Behandlung zuließen. 2) Die Form erhält ein Uebergewicht über den Inhalt. Eben weil der Poesie ein rechtes Objekt, ein rechter Inhalt fehlte, wird vielfach ein zu großes Gewicht auf die Form gelegt, die dadurch eine hohle und leere wird. 3) Das reine Mittelhochdeutsche, jene

allgemeine Hof- und Dichtersprache des 13. Jahrhunderts artet aus und wird überwuchert von allerlei Dialekten, die eine Zeit lang zurückgedrängt waren.

In dieser gemütsarmen Zeit, in welcher die Säulen deutscher Poesie, deutsche Treue und christlicher Glaube, wankten und nur die fromme Thätigkeit der Mystiker einen Damm bildete gegen die Irreligiösität und Sittenlosigkeit des Volkes, sank die Poesie mehr oder weniger zu flacher Reimerei herab.

Der Meistergesang im 14. und 15. Jahrhundert.

Franz Pfalz.

(„Die deutsche Litteraturgeschichte" ꝛc. Leipzig 1883. I. S. 339.)

Wie sich der Uebergang des Minnegesanges von den Rittern auf die Handwerksmeister vollzog, läßt sich im einzelnen nicht weiter nachweisen, doch dürfte es in dem ersten Viertel des 14. Jahrhunderts geschehen sein. Als der Minnegesang Meistergesang wurde, blieb nur die eine Richtung desselben bestehen, das Lehrhafte. Die Meister legten das Hauptgewicht auf die Sittenlehre und ergingen sich in Grübeleien über die Geheimnisse der Gottheit. Und was im Minnegesang nur gelegentlich aufgetreten war, die Bildung von Dichterschulen, wurde im Meistergesange Regel; derselbe war ohne die Meister*schule* nicht zu denken. Die Zunfteinrichtungen der Handwerksinnung wurde auch auf die Meisterschule übertragen: der Vorstand (das Gemerk), die Lade, die Handwerksgrade: Lehrlinge (Schüler, Schulfreunde), Gehilfen (Singer, Dichter) und Meister. Die Versammlungen wurden Sonntags in der Herberge oder (an hohen Festen) in der Kirche abgehalten. Die Meistersänger schlossen sich so eng an die Minnesänger an, daß sie die größten höfischen Dichter: Wolfram, Walther, Hartmann, Gottfried zu den Ihrigen zählten. Zwölf Meister, sagten sie, hätten im 10. Jahrhundert den Meistergesang erfunden, darunter der aus dem Wartburgkriege bekannte Klingsohr (Klinsor) und mancher andere aus dem 13. Jahrhundert. Kaiser Otto I. habe sie auf Ansuchen des Papstes erst nach Pavia, dann nach Paris berufen, damit sie sich

von dem Vorwurf der Ketzerei reinigten. Sie hätten dabei so herrliche Proben ihrer Kunst abgelegt, daß der Kaiser ihre Vereinigung bestätigt habe. Geschichtlich ist, daß Kaiser Karl IV. den Meistersängern im Jahre 1387 Innungsrecht und Wappen verlieh. Die Mainzer Meisterschule ist aller Wahrscheinlichkeit nach die älteste, sie nannte Frauenlob ihren ersten Meister. Mit peinlicher Gewissenhaftigkeit hielt sie an den Ueberlieferungen der Minnesänger fest und begnügte sich, nach den Tönen altberühmter Meister, wie des Kanzlers oder Heinrich Frauenlobs und anderer zu dichten und verbot jede Abweichung von denselben. Stofflich erstarrten sie immer mehr in theologischen Grübeleien, die mit lateinischen Brocken aufgeputzt wurden, damit ja der gelehrte Schein nicht fehle. Gegen diese engherzige Pedanterie erklärten sich im 15. Jahrhundert mehrere junge aufstrebende Dichter und verpflanzten die Kunst des Meistergesanges nach Nürnberg, wo sie bald einen neuen Aufschwung nahm. So war um die Mitte des 15. Jahrhunderts der Nürnberger Hans Rosenblüt ein berühmter Meistersänger Nach ihm, gegen Ende des Jahrhunderts, war der Barbier Hans Folz die Säule der Schule. Er wurde von den spätern Meistersängern als der letzte der zwölf großen Meister gepriesen. Aber schon zu seiner Zeit erstarrte die Schule wieder im alten Formalismus, und erst im 16. Jahrhundert erhielt sie durch Hans Sachs eine gründliche Erneuerung. Die Meistersänger stellten sich bewußt mit ihrer freien Kunst den Dichtern von Gewerbe entgegen, den Gehrenden oder Fahrenden, den Wappendichtern, welche an Fürstenhöfen die Wappen und ihre fürstlichen Inhaber poetisch verherrlichten und die Pritschenmeister, welche als Herolde bei Schützenfesten die nötigen Sprüche thaten.

Das deutsche Volkslied. (Gekürzt.)

Ludwig Uhland.

(„Alte hoch- und niederdeutsche Volkslieder" ꝛc. Stuttgart 1844—45. II. Aus der „Einleitung".)

Sowie im Laufe des 14. Jahrhunderts jene mittelalterlichen Dichtungskreise sich ausleben, rührt sich in den poetischen Leistungen

der Zeit alsbald wieder die unverlorne Volksart. Es schlägt der Ton durch, es entbindet sich der Geist, in welchem die geschiedenen Stände sich als Volk zusammenfinden und verstehen. Bearbeitungen deutscher Heldensagen kommen hervor, denen man Wendungen und Handgriffe der Volkssänger abhört und deren altertümlicher Stil über die Zeit hinaufweist, in welcher das ausgebildete Rittertum sich dieser Stoffe zur Darstellung in seinem Geiste bemächtigte. Liederbücher vom Eingang des 15. Jahrhunderts, wie schon einzelne Anklänge aus dem 14., ergeben eine Mittelgattung zwischen dem absterbenden Minnegesang und dem wieder andrängenden Volkstone; der Adel sowohl, der seines früheren Kunstgeschicks nicht mehr mächtig ist, als auch bürgerliche Meister, die noch an den Höfen umherziehen und noch nicht im schulmäßigen Zunftgesange abgeschlossen sind, haben sich leichteren, freieren Liederformen zugewandt. Die zerfallende Kunstbildung des Ritterstandes ist ein Zeichen, daß überhaupt die glänzendste Zeit seiner Herrschaft vorüber war, der auflebende Volksgesang geht gleichen Schrittes mit dem erstarkenden Selbstgefühl des Bürgerstandes und örtlich auch der Bauerschaft. Der Kampf selbst, in dem Ritter und Bischöfe mit Bürgern und Bauern zusammenstießen, drängte zu gemeinsamer Sangweise; denn wie mit den Waffen traten die Stände sich mit Liedern gegenüber, und diese mußten, um zu wirken, nach allen Seiten verständlich sein; wie man sich auf demselben Felde schlug, mußte man auch mit den Liedern auf gleichem Boden stehen; ihres geschichtlichen Inhalts wegen wurden derlei Lieder von andern aufgezeichnet, besonders auch, soweit sie noch erreichbar waren, den Zeitbüchern eingeschaltet, seit man diese deutsch abzufassen begonnen hatte. So erweist sich schon das 14. Jahrhundert ausgiebig an noch vorhandenen geschichtlichen Volksliedern, deren Reihe sich im 15. und 16. dichtbedrängter fortsetzt. Geistliche Lieder in Handschriften des 15. sind mehrfach auf Grundlage und Singweise weltlicher Volkslieder gedichtet und bekunden damit, daß letztere zuvor schon gangbar waren. In Menge jedoch kommen Volkslieder aller Art erst mit dem Eintritt des 16. Jahrhunderts zum Vorschein, nicht bloß in Handschriften, sondern hauptsächlich auch in Folge rüstiger Verwendung der Druckkunst zu diesem Zwecke. Wenn auch das gedruckte Wort die Herrschaft des münd-

lichen in Sang und Sage zuletzt gebrochen hat, so war doch die neue Erfindung, einmal eingeübt, das bereite Mittel, alten und neuen Liedern den raschesten und weitesten Umlauf zu geben. Fliegende Blätter, gleich Bienenschwärmen, und wohlfeile Liederbüchlein gingen von den Druckanstalten der gewerbsamen Städte in alles Land hinaus; was die Flugblätter brachten, wurde zu Büchern gesammelt; was die Bücher enthielten, in Blätter verspreitet. Wirklich ist der größere Teil der vorhandenen Lieder nur noch im Druck erhalten. Singnoten waren häufig beigefügt oder bildeten den Hauptbestand der ausgegebenen Stimmhefte; von den berühmtesten Tonkünstlern, fürstlichen Kapellmeistern, wurden die alten Volksweisen mehrstimmig bearbeitet und ausgeschmückt, wohl auch durch eigene ersetzt. Immerhin mochten die Lieder oft nur ihrer Singweise die Aufnahme verdanken, aber auch das zeugt von neuer Geltung des Volksmäßigen, daß Stimmen aus Wald und Feld an den Höfen, vor allen auf der Pfalz zu Heidelberg, willkommen waren. Dieser lebhafte Vertrieb zog sich noch in das 17. Jahrhundert hinein, aber in denselben Jahren, in welchen die letzten namhaften Liederbücher der alten Art gedruckt wurden, erschienen auch schon Weckherlins Oden und die erste Ausgabe Opitzscher Gedichte, womit einer neuen Liederdichtung des gelehrten Standes die Bahn geöffnet war. Einzelne der alten Volkslieder trifft man noch jetzt auf fliegenden Blättern, gedruckt in diesem Jahr; mannigfach verkümmert und entstellt, aber mit trefflichen Singweisen, haben sich ihrer viele bis auf die letzte Zeit im Munde des Volkes erhalten, besonders in Gegenden, die von der Heerstraße weiter abliegen.

Martin Luther. (Bedeutend gekürzt.)

Wilhelm Scherer. (S. 278 ff.)

Die Uebersetzung der Bibel ist Luthers größte litterarische That, zugleich das größte litterarische Ereignis des sechzehnten Jahrhunderts, ja der ganzen Epoche von 1348 bis 1648. Hier war der Grundstein einer allen Ständen gemeinsamen Bildung gelegt. Nicht bloß der allgemeine Umriß des biblischen Inhaltes, wie er allen

Christen längst geläufig geworden, sondern eine ganze geistige Welt, die klassischen Produkte der althebräischen Litteratur, jedes überlieferte Wort Jesu Christi, die Briefe seines größten Apostels — dies alles ward nun Gemeingut aller: eine unerschöpfliche Quelle der Erhebung und Erbauung, ein oft abergläubisch verehrter und mißbrauchter Schatz und ein vornehmes unvergängliches Gesetzbuch der Sprache.

Aber Luther hat seiner Kirche nicht bloß die deutsche Bibel in die Hand gegeben. Er hat nicht bloß die Bibel zum Zentrum seiner Theologie gemacht, sondern auch die Predigt und den Kirchengesang auf sie neubegründet.

Der älteste Gesang der Kirche war aus den Psalmen hervorgegangen. Zu den Psalmen und zur Bibel führte ihn Luther wieder zurück, ohne die herrlichen lateinischen Hymnen und Sequenzen der alten Kirche zu verschmähen, welche ihrerseits auf den Psalmen und ihrer Fortbildung beruhten. Auch ältere deutsche Lieder, wie den Ostergesang „Christ ist erstanden," hat er bearbeitet. Und in Verse von eigener Erfindung trug er seinen Haß des Papsttums hinein, indem er seine Anhänger beten lehrte: „Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort und steur des Papsts und Türken Mord." In einem anderen Liede, seinem ältesten für die Gemeinde, schlägt er die Weise des volkstümlichen Reigenliedes an und besingt die Erlösung des Menschen in dem dramatischen Vortrag einer Ballade; aber nirgends leidet auch nur im geringsten die Würde des Gegenstandes.

Die meisten Lieder Luthers sind in den Jahren 1523 und 1524 entstanden. Es herrscht in ihnen ein so männlicher Ton, wie er noch niemals in der deutschen Lyrik erklungen war. Und es herrscht darin jene Selbstentäußerung, welche für die ganze Epoche charakteristisch ist. Wie der Dramatiker hinter seinen Figuren verschwindet, so tritt Luther mit seinem persönlichen Empfinden zurück. Wie der Dramatiker aus einer fremden Seele heraus redet, so faßt Luther die Gesinnung der Gläubigen in machtvolle Worte. Worin alle zum Gottesdienste versammelten Christen einig sind, das läßt er sie aussprechen: die Angst der Seele vor dem bösen Feinde, der sie verfolgt, in dessen Banden sie schmachtet, sündig und der Erlösung bedürftig; das Vertrauen auf den Höchsten, den allmächtigen Schutz; und die Gewißheit des Sieges durch göttliche Hilfe, durch die Wohlthat der Erlösung,

die uns der Glaube erwirbt. Das ist nur ein Typus, aber der wichtigste, der Lutherschen Lieder; andere sind erzählend, andere lehrhaft oder bekenntnismäßig. Die Gestalt des christlichen Ritters, wie sie Paulus zuerst hingestellt hatte und wie sie das Mittelalter hindurch in verschiedenen Metamorphosen auftaucht, ist das eigentliche Ideal der Reformationszeit. Nirgends lebt es herrlicher, als in dem Lied: „Ein feste Burg ist unser Gott," das wahrscheinlich nicht bloß dem Texte, sondern auch der Melodie nach von Luther herrührt und auf Grund des 46. Psalms im Jahre 1527, etwa im Oktober, beim Herannahen der Pest entstand. Es ist der Abdruck eines schwer bedrängten Augenblickes und zugleich das wahre Bild von Luthers eigener starker Seele. Wir vernehmen etwas darin von seinem einsamen Ringen in der Klosterzelle, von seiner Angst vor Tod, Sünde, Teufel und Gericht und von seinem Sieg, von seiner persönlichen Erlösung aus dem Banne finsterer Vorstellungen, wie sie die mittelalterliche Kirche um den Menschen aufhäufte, um ihm dann jene Gnadenmittel anzubieten, welche bei dem künftigen Reformator so wenig verfingen. Aber wir vernehmen von diesen inneren Erfahrungen doch nur, was jeder nachfühlen kann und was dem sittlichen Gehalte nach zu allen Zeiten wiederkehrt, wo ein tapferer Mensch sich mit dem Bewußtsein einer guten und großen Sache gegen die Anfechtung wappnet.

Nie ist in der deutschen oder in irgend einer anderen Nation ein Mann erstanden, der mit solcher Wucht zu dem ganzen Volke zu reden wußte, wie Luther. Nie hat ein Schriftsteller mit seinen Schriften so große und so unmittelbare Wirkungen erzielt, wie Luther. Nie hat ein Professor die gelehrte Vornehmheit so gründlich verläugnet, wie Luther. Der Doktor der Theologie rief die deutsche Volksschule ins Leben. Der hochgestiegene Bauernsohn gab den Bauern die göttlichen Quellen der Wahrheit hin. Der Mönch zerstörte die Möncherei, pries den Segen der Ehe und gründete das evangelische Pfarrhaus. Der Priester gab seinem vielverspotteten Stande die öffentliche Würde wieder. Der Diener der Kirche umfaßte mit warmer Liebe die Nation, aus der er hervorgegangen, und sagte: „Für meine Deutschen bin ich geboren; ihnen will ich dienen." Daß er trotz Schule, Universität, Kloster und Katheder

innerlich ein Mann aus dem Volke geblieben war, das machte ihn zum Helden des Volkes. Er hat nicht bloß, wie seine Verehrer sagten, die alten löblichen Deutschen von der römischen und babylonischen Gefangenschaft als der rechte Simson erlöst; sondern er hat auch sein Volk, das in Frivolität zu versinken drohte, zum Ernst und zu einer strengen Auffassung des Lebens zurückgerufen

---

Das wissenschaftliche Leben Deutschlands vor dem 30jährigen Kriege. (Gekürzt.)

Karl Biedermann.

(„Deutschland im 18. Jahrhundert." Leipzig 1880. II., 1. T., S. 179.)

Es hatte eine Zeit gegeben, wo Deutschland nicht bloß auf dem Gebiete der höchsten Wahrheiten durch die von ihm ausgegangene kirchliche Reformation, sondern auch auf dem Gebiete der gelehrten und der praktischen Wissenschaften an der Spitze des europäischen Kulturfortschrittes stand. Von Deutschland war schon im 15. Jahrhundert durch zwei der wichtigsten Erfindungen aller Zeiten, die Buchdruckerkunst und das Schießpulver, der Anstoß zu einer Umgestaltung des geistigen wie des sozialen Lebens aller zivilisierten Völker ausgegangen, deren ganze ungeheure Bedeutung wir erst jetzt recht begreifen. Das deutsche Volk bewährte damals neben dem Geiste der Gelehrsamkeit auch noch ein lebhaftes Interesse und einen praktischen Sinn für diejenigen Künste und Wissenschaften, welche den Bedürfnissen des Lebens und der Erkenntnis der Natur unmittelbar nahestehen. In seinen Bergwerken hatten sich die Anfänge einer praktischen Chemie und Maschinenkunde entwickelt. Die Uhren und Wasserkünste Nürnbergs und Augsburgs wurden als Wunderwerke der Mechanik angestaunt. Der große Maler Albrecht Dürer hatte wetteifernd mit seinem italienischen Kunstgenossen Leonardo da Vinci die Kunst des Messens und der Befestigung vervollkommnet, die Regeln der Perspektive festgestellt und die Technik des Kupferstechens zu noch nicht gekannter Vollendung ausgebildet. In der Mathematik und Astronomie war der deutsche Name durch Männer wie Purbach und Regiomontanus zu Ehren gebracht worden, während auf dem

Gebiete der klassischen Wissenschaften ein Reuchlin und ein Melanchthon die meisten ihrer Zeitgenossen an Gelehrsamkeit und feinem Geschmack übertrafen.

Noch am Anfange des 17. Jahrhunderts behauptete Deutschland in den meisten Fächern des Wissens eine ehrenvolle Stelle.

Alle diese Bestrebungen wurden unterbrochen durch den 30jährigen Krieg, dessen verheerende Wirkungen das deutsche Volk auf der Bahn geistigen Fortschrittes weit zurückwarfen. Schulen und Universitäten lagen verwüstet und verödet. Gelehrte von Ruf flüchteten sich ins Ausland, und Jünger der Wissenschaft, welche auf den fremden Anstalten die geistige Nahrung und die Muße des Studiums suchten und fanden, welche das vom Kriege verheerte Vaterland ihnen nicht gewährte, blieben oftmals für ihr ganzes Leben dort haften und kehrten der Heimat mit ihren zerstörten Stätten der Gelehrsamkeit und ihren trostlosen Zuständen auf immer den Rücken. Die, welche zurückblieben, waren nicht selten zu den härtesten Entbehrungen und den ärgsten Drangsalen verurteilt. Die kaum ins Leben getretenen wissenschaftlichen Vereine vermochten den Unbilden der Zeit nicht zu widerstehen und lösten sich nach kurzem Bestehen wieder auf.

Was aber vor allem den Aufschwung des geistigen Lebens in Deutschland hemmte, war die allgemeine Erschlaffung des Volksgeistes und die Zerstörung aller Grundlagen des öffentlichen und nationalen Lebens, welche der Krieg herbeigeführt. Die geistige Triebkraft in den Kreisen des Bürgertums war erstorben; Höfe und Adel, den Einflüssen der eindringenden ausländischen Sitte hingegeben, entwöhnten sich jeder ernstern Bildung; das Gelehrtentum aber, nur auf sich selbst angewiesen und ohne den Rückhalt eines kräftigen und empfänglichen Volksinstinktes, verlor vollends den Sinn für die wahren Bedürfnisse des Lebens und zog sich immer mehr auf die nebelhaften Höhen künstlicher Abstraktionen, scholastischer Formeln und eines blinden Autoritätsglaubens zurück.

Martin Opitz (von Boberfeld),

geb. 23. Dezember 1597 zu Bunzlau, studierte in Frankfurt a. d. O. und Heidelberg, flüchtete beim Herannahen des Krieges, 1620, nach Holland und dann zu einem Freunde nach Jütland, nahm eine Lehrerstelle zu Weißenburg in Siebenbürgen an, kehrte aber 1623 nach Schlesien zurück, wurde Rat, Sekretär, 1628 mit dem Beinamen „v. Boberfeld" in den Adelstand erhoben, verließ 1634 Schlesien abermals und nahm seinen Wohnsitz in Danzig. Hier starb er an der Pest, 20. August 1639.

In seinem „Buch von der deutschen Poeterei" (1624) stellte er folgende Regel auf: (Kapitel VII.) „Nachmals ist auch ein jeder verß entweder ein iambicus oder trochaicus; nicht zwar das wir auff art der griechen vnnd lateiner eine gewisse grösse der sylben können inn acht nemen; sondern das wir aus den accenten vnnd dem thone erkennen, welche sylbe hoch vnnd welche niedrig gesetzt soll werden. Ein Jambus ist dieser:

Erhalt vns Herr bey deinem wort.

Der folgende ein Trochéus:

Mitten wir im leben sind.

Dann in dem ersten verse die erste sylbe niedrig, die andere hoch, die dritte niedrig, die vierde hoch, vnd so fortan, in dem anderen verse die erste sylbe hoch, die andere niedrig, die dritte hoch, ꝛc. außgesprochen werden. Wiewol nun meines wissens noch niemand, ich auch vor der zeit selber nicht, dieses genawe (genau) in acht genommen, scheinet es doch so hoch von nöthen zue sein, als hoch von nöthen ist, das die Lateiner nach den quantitatibus oder grössen der sylben jhre verse richten vnd reguliren."

Diese Belehrung ist die Grundlage unserer accentuierenden Metrik.

Siebzehntes Jahrhundert.

Johann Wilhelm Schäfer.

(„Geschichte der deutschen Litteratur des 18. Jahrhunderts.“ 2. Auflage von Franz Muncker. Leipzig 1881. S. 17.)

Der dreißigjährige Krieg zerstörte den Wohlstand blühender Landschaften, vernichtete den Handel und die Gewerbthätigkeit, überhaupt das deutsche Bürgertum; die Kraft des deutschen Nationalgefühls war auf lange Zeit dahin. Deutschland ward zuletzt der Tummelplatz fremder Heere, der Spielball ausländischer Politik. Eine trübe Stimmung drückt daher die trefflichsten unter den Dichtern jenes Zeitalters nieder. Opitz beginnt seine Versuche in der didaktischen Poesie mit dem Trostgedicht in Widerwärtigkeiten des Krieges, und eines seiner besten Gedichte beschreibt die durch den Ausbruch des Vesuvs angerichtete Zerstörung.

Paul Fleming flieht sein bedrängtes Vaterland und findet in fernen Landen, wehmütig nach der Heimat zurückblickend, Stoff für lyrische Gesänge. Andreas Gryphius, der talentvollste der schlesischen Dichter, gleich groß als Lyriker und Dramatiker und von der Nachwelt dankbar als Vater der deutschen Tragödie anerkannt, wird nicht durch große Begebenheiten im Völkerleben zum Drama hingezogen, sondern spricht es im Vorwort, womit er seine erste Tragödie einführt, deutlich aus, daß er die Vergänglichkeit des Irdischen darzustellen beflissen sei, weil jetzt das Vaterland sich in seine eigene Asche verscharre und in einen Schauplatz der Eitelkeit verwandle. Hans Jakob Christoffel von Grimmelshausen, der Begründer des biographischen Romans, stellt in den lebensfrischen Scenen seines „Simplicissimus“ die äußerste sittliche Verwilderung Deutschlands dar. Es gab keine erhebenden Ereignisse mehr, an denen der Dichter sich aufzurichten vermochte; es fehlte ein Volk, an welches der Dichter sich wenden konnte: selbst bei den höheren Ständen trat in Folge des Krieges eine solche Erschlaffung und Gleichgiltigkeit gegen deutsche Sitte und Bildung ein, daß die Poesie nur noch an einigen Litteraturstätten und in den engeren Kreisen von Genossenschaften auf Teilnahme rechnen durfte. Selbst die Zeit des verheerenden Krieges

muß noch als eine poetisch erregte und produktive erscheinen, wenn wir sie mit dem tief gesunkenen Zeitalter vergleichen, das darauf folgte.

Die Mittelpunkte der poetischen Thätigkeit waren jetzt vornehmlich die freien Städte Hamburg und Nürnberg. Dort wurde 1643 die deutschgesinnte Genossenschaft oder der Rosenorden durch Philipp von Zesen, 1660 der Elbschwanenorden durch den Prediger Johannes Rist gegründet, den man den zweiten Opitz nannte; hier suchten seit 1644 die Hirten an der Pegnitz oder der gekrönte Blumenorden im Anschluß an italienische und spanische Muster die Poesie durch die allegorischen Flitter eines idyllischen Arkadien der nüchternen Wirklichkeit zu entrücken, wodurch sie in geschmacklosen Tändeleien unterging.

Schlesien trat gegen 1660 noch einmal in den Vordergrund der Litteratur. Hoffmann von Hoffmannswaldau und Lohenstein wurden die Begründer einer neuen Manier, welche durch rhetorisch-schwülstigen Bilderprunk die Eleganz mit der Erhabenheit zu verbinden suchte und daher wieder zum Drama hingedrängt wurde. Die Produkte dieser zweiten schlesischen Dichterschule geben ein klares Zeugnis, daß aller Sinn für einfache Natur, für wahre Empfindung und Auffassung des Lebens, für historische Größe und sittliche Würde verloren gegangen war. Nicht minder beweist dies die enthusiastische Aufnahme, welche diese Poeten bei den Zeitgenossen, ja fast ungeteilt bis zum Schlusse des Jahrhunderts fanden; man stellte ihre Namen neben die der größten Dichter aller Zeiten und glaubte Homer und Virgil übertroffen zu sehen.

Dieser Extravaganz des rhetorischen Schwulstes traten teils diejenigen entgegen, denen die einfache Ausdrucksweise der opitzischen Schule noch mustergiltig war, teils die Anhänger der französischen Hofdichtung, welche nach der Auswanderung der französischen Hugenotten allgemeiner verbreitet wurde und immer stärker auf die deutsche Bildung einzuwirken begann. Freiherr von Canitz, Johann von Besser, Benjamin Neukirch führten die Sprache der Dichtkunst aus dem bilderprunkenden Pathos zum Natürlichen zurück, ohne indes durch dies bloß negative Verfahren, worin auch vornehmlich der Wert der Sinngedichte des Christian Wernicke besteht, weiter gelangen zu

können als zu einer nüchternen und breiten Verständigkeit des poetischen Stils, worin die Poesie sich noch eine lange Zeit fortschleppte. Christian Guenther (1695—1723), der schöne Abschluß der schlesischen Dichter, stieg wie ein Stern in dieser glanzlosen Epoche empor, um rasch und ohne nachhaltigen Einfluß wieder zu verschwinden: trotz seiner reichen lyrischen Anlage zerrann ihm durch eigne Schuld und äußeres Unglück sein Leben wie sein Dichten.

Ein Umschwung der deutschen Litteratur ward erst durch die Reform der Wissenschaft herbeigeführt, welche mit dem Beginn des achtzehnten Jahrhunderts sich Bahn brach.

Die deutsche Bildung des 18. Jahrhunderts.

Hermann Hettner.

(„Litteraturgeschichte des 18. Jahrhunderts." Braunschweig 1879. I. S. 2.)

Wissenschaftlich ist das achtzehnte Jahrhundert das Zeitalter der deutschen Aufklärung, die Befreiung vom Buchstaben oder, um mit Kant zu reden, der Ausgang des Menschen aus seiner selbstverschuldeten Unmündigkeit; künstlerisch ist es die Erstrebung einer eigenen selbständigen Kunst und Dichtung, die Eroberung eines idealen und doch volkstümlichen Stils, dessen Verwirklichung sich zuerst in Lessing und sodann in seiner höchsten Vollendung in der schönen und freien Dichtung Goethes und Schillers darstellt.

Es ist daher, wenigstens für Deutschland, ein durchaus richtiger Ausdruck, wenn man das achtzehnte Jahrhundert die bewußte Wiederaufnahme und Fortbildung der in der Mitte des sechzehnten Jahrhunderts gewalttätig und vorzeitig abgebrochenen großen Reformationsideen genannt hat.

Johann Christoph Gottsched,

geb. den 2. Februar 1700 zu Judithenkirch bei Königsberg, studierte Theologie und Philosophie, flüchtete vor den Werbern König Friedrich

Wilhelms I. nach Sachsen, habilitierte sich 1724 an der Leipziger Universität, wurde 1734 ordentlicher Professor der Philosophie und starb am 12. Dezember 1766 zu Leipzig.

Sein Hauptgrundsatz war, „daß das innere Wesen der Poesie in einer Nachahmung der Natur bestehe.“ „Natürlich mußten die Griechen und Römer von ihm als Meister und Muster anerkannt werden. Da er sich aber in einem gar zu weiten Abstande von ihnen fühlte, hielt er sich an die bequemeren und näher liegenden Muster der Franzosen, die er als Vertreter der Alten gelten läßt. In den Anmerkungen zu der von ihm übersetzten **Epistola ad Pisones**, welche seiner Dichtkunst zur Einleitung dient, spricht er unbewunden aus, wie er sich das Verhältnis der Franzosen zu seinen Landsleuten denkt. Wenn der Römer auf der Griechen Schriften hinweist, denen man Tag und Nacht sich widmen müsse, so bemerkt dazu der Deutsche: „Was bey den Römern die Griechen waren, das sind vor uns itzo die Franzosen. Diese haben uns in allen großen Gattungen der Poesie die schönsten Muster gegeben, und sehr viel Diskurse, Zensuren, Kritiken und andere Anleitungen mehr geschrieben, daraus wir uns manche Regel nehmen können. Ich schäme mich nicht, unsern Nachbarn in diesen Stücken den Vorzug zu geben, ob ich gleich meine Landsleute in anderen Stücken ihnen vorziehe. Aber,“ fügt er bedächtig hinzu, „die alten Griechen und Römer sind uns deswegen nicht verboten, denn ohne sie hätte uns Opitz nimmermehr eine so gute Bahn zu brechen vermocht. Aus Lesung der Alten ist er ein Poet geworden, und wer ihm nicht folget, wird es nimmermehr werden.““

Auch in Bezug auf das deutsche Theater „empfahl er die Schule der Franzosen, weil die Deutschen hier lernen konnten, was ihnen not that. Hatten sie diese Schule fleißig durchgemacht, so mußten sie, wie er erwartete, glorreich offenbaren, was der regelrecht dichtende Geist der Deutschen zu schaffen vermöge. Und hat sich das, was er zu erhoffen wagte, im Verlaufe der Entwicklungen nicht wirklich vollzogen? Freilich vollzog es sich in einer Weise, wie er es nicht erhoffen konnte. Auch hier gilt das tiefsinnige Dichterwort, daß die Wünsche uns selbst das Gewünschte verhüllen und daß die Gaben von oben herab in ihren eigenen Gestalten kommen. Auf dem von

Gottsched gesäuberten Boden, und nur auf diesem, konnte Lessing sein positives Reformationswerk beginnen und dem inzwischen erstarkten deutschen Geiste die Selbständigkeit zurück erobern." (Aus „J. C. Gottsched." Von Michael Bernays. Leipzig 1880. S. 131 ff. und S. 139.)

Vom siebenjährigen bis zum Befreiungskriege. Nationale Dichtung.

Karl Goedeke.

(„Grundriß zur Geschichte der Deutschen Dichtung." Dresden 1862. II. 557.)

Kein Abschnitt in der Entwicklungsgeschichte der deutschen Dichtung ist reicher an großen Individualitäten und künstlerischer Herausbildung derselben als der gegenwärtige, der die Zeit vom Erlöschen der gottschedischen Herrschaft bis zu Schillers Tode umfaßt, die Zeit vom Waffenglück Friedrichs II. bis zum Untergang des deutschen Reichs. Der französische Geschmack wurde gebrochen. Mit unbefangenerem Blick lernte man die Kunstschöpfungen der Griechen und die dramatischen Dichtungen Shakespeares, bald auch die volkstümlichen Dichtungen der Heimat und fremder Völker aus alter und neuer Zeit erkennen. Der Einklang zwischen Geist und Charakter der Völker und den Dichtungen, die sie selbst als reinsten Ausdruck beider anerkannten, erschien bei den Griechen und in Shakespeare am vollendetesten. Indem man den Bedingungen nachforschte, unter denen er entstanden, kam man zu dem Ergebnis, daß die aus dem klassischen Altertum und den Werken des englischen Dramatikers abzunehmenden Regeln der Kunst, welche die Darstellung der schönen Natur der Menschheit überhaupt zu erschöpfen schienen, die ewigen Gesetze seien, auf denen alle Kunst beruhe. Die anfänglich fast unbemerkten und leicht vermittelten Gegensätze zwischen den beiden Seiten der Mustergiltigkeit, dort die maßvolle Ausgleichung des Individuums mit der Gesamtheit des Volks, die stille Größe, hier die Vollendung des Volks in kräftigen und großen Individuen, der mächtige Wille, traten bald schärfer hervor und ihr Zusammenstoß erzeugte in einzelnen und im ganzen die fortschreitende Bewegung,

die nur in zwei großen Individuen, in beiden sehr verschiedenartig, zur gesammelten Ruhe kam. Beider Schöpfungen sind die maßgebenden geblieben bis auf die Gegenwart und werden es so lange bleiben, bis ähnlich begabte Naturen, frei von dem Glauben, als seien die von den Griechen und dem Briten abgenommenen Kunstgesetze die ewigen Gesetze der Kunst, die Dichtung wieder mit ihrem Volke in Einklang bringen und die Poesie der Gebildeten mit einer Dichtung der Volksgesamtheit überwinden. Die Litteratur dieses Zeitraums hatte die Namen der fremden Herrschaft gewechselt, fremde Herrschaft blieb. Die großen Persönlichkeiten, durch welche die neue Fremdherrschaft so durchgreifend zur Geltung gebracht wurde, daß eine Zeit lang alles, Stoff und Form, vom leeren Namen bis zum Umriß des Körpers, nur dann galt, wenn es dem Altertume entsprach, wo alles eigne des deutschen Volks durch fremde Bildung ausgetilgt zu werden drohte, täuschten durch den Reichtum ihrer in und hinter der einzelnen Kunstschöpfung hervortretenden Natur über die Richtigkeit der gezogenen Grenzen. Sie, die ihren unübertroffnen dichterischen Gehalt in unübertroffner Form herausgebildet hatten, beherrschten die Erkenntnis der übrigen, denen fortan Dichtung nur unter den gegebenen Gesetzen galt und die mit dem Maße, das aus den geschaffnen Kunstwerken entlehnt war, nicht nur die späteren, sondern jene selbst maßen. Die herrschenden Genien rangen alle nach der griechischen Formvollendung, aber nicht alle gelangten dazu, und die es erreichten, erreichten es nicht immer. Dem ganzen Leben mußte Gewalt angethan werden, wenn es dem Altertume sich fügen sollte; manche Stoffe, und die aus der neuen christlichen Welt fast sämtlich, ertrugen diese Gewalt nicht: das einzelne wollte nicht immer heiter aufgehn in der schönen Gesamtheit; man räumte der widerstrebenden Kraft den Weg und faßte die Gesamtheit im mächtigen Willen des einzelnen. Nach dieser Richtung hin wurden die großen Werke geschaffen, welche (mehr als Blüte) reife Frucht unsrer Dichtung sind, Frucht höchster individueller Durchbildung, genießbar für alle nach den Stufen persönlicher Bildung. Gerade diese Schöpfungen entziehen sich den Gesetzen des klassischen Altertums und den außer ihnen selbst liegenden Gesetzen überhaupt und liefern den Beweis, daß Gesetz und Regel das Kunstwerk nicht schaffen, sondern von ihm

geschaffen werden und so lange dauern, bis mächtigere Schöpfungen neue an die Stelle setzen. — Die einzelnen Stufen, die unsere im ganzen gezeichnete dichterische Entwicklungsgeschichte innerhalb dieses Zeitraums betrat, waren folgende: Zunächst Auflehnung gegen die Regelmäßigkeit des französischen Geschmacks auf verschiedenen positiven Grundlagen, teils auf dem Grundsatze: die Natur, nicht die Wirklichkeit nachzuahmen, wie es Haller versuchte; dann auf dem Grundsatze der Korrektheit des geformten Stoffes; dann auf Grundlagen des Altertums und der Engländer durch Nachbildung der äußeren Form (Hagedorn, Bremer Beiträge). Entscheidend wurde die französische Herrschaft gebrochen, da die dichterische Persönlichkeit sich mächtiger erwies als die Regel (Klopstock). Gleichzeitig breitete sich die Erkenntnis des Altertums an sich aus und strebte darnach, Gesetz für uns zu werden (Lessing, Winkelmann). Ein Rückfall in französischen Geschmack, nur in älteren, kam durch Wieland, dem Herder universale Anschauungen entgegensetzte, womit die kaum gewonnene Regel erschüttert und der ungebundenen Entfaltung der Individualität die Wege gebahnt wurden. Aus dieser Entfesselung gingen Goethe und Schiller hervor, die beide bald zum Maße zurückkehrten und ihre genialische Naturen an den gefundenen Gesetzen herausbildeten und mit sich ihr Zeitalter; jener zur reinen Kunst, die ihre Befriedigung in sich selbst findet; dieser zur Kunst, welche den sittlichen Zug des Volkes zur Freiheit erfaßt und mit der vollen Inbrunst eines großen Herzens kräftigt; ihre Geschichte ist die Geschichte ihres Zeitalters geworden.

Klopstock, Wieland und Herder.

Friedrich Gottlieb Klopstock, geb. 2. Juli 1724 zu Quedlinburg, studierte in Jena Theologie, begab sich 1748 als Hauslehrer nach Langensalza, folgte aber schon 1750 der Einladung Bodmers nach Zürich, von wo ihn Friedrich V. von Dänemark nach Kopenhagen rief. Im Jahre 1770 zog er sich als dänischer Legationsrat nach Hamburg zurück, wo er am 14. März 1803 starb.

Klopstock hat sich als Dichter in lyrischen, epischen und dramatischen Formen versucht, außerdem als Prosaiker eine Reihe von Schriften

und Aufsätzen zur Sprachforschung, Metrik, Litteratur und Kritik veröffentlicht. Seine poetische Bedeutung knüpft sich lediglich an die Lyrik und zum Teil an sein Epos „Der Messias.“ Zum ersten Male seit Jahrhunderten tritt in dem Messias- und Odensänger ein ursprünglicher, ganz auf eigener Kraft ruhender und seine ungeteilte Persönlichkeit in den Dichterberuf begeistert einsetzender Genius auf, der die verborgensten Regungen seines Herzens offen und furchtlos der Welt offenbart.

Christoph Martin Wieland, geb. 5. September 1733 zu Oberholzheim bei Biberach (Würtemberg), studierte die Rechte und schöne Wissenschaften, wurde 1760 Kanzleidirektor zu Biberach, 1769 Professor der Philosophie und schönen Wissenschaften zu Erfurt, 1772 Hofrat und Prinzenerzieher in Weimar, wo er am 20. Januar 1813 starb.

Werke: Romantisches Epos: „Oberon;“ Romane: „Agathon,“ „Die Abderiten;“ Uebersetzungen ꝛc.

Johann Gottfried von Herder, geb. 25. August 1744 zu Mohrungen in Ostpreußen, studierte Theologie, wurde Lehrer und Prediger zu Riga, dann Hofprediger in Bückeburg und starb daselbst, von den besten geehrt, mit Würden überhäuft, am 18. Dezember 1803.

Herder „hob neben der Litteratur des Altertums die Volksdichtung auf die Stufe bedeutender Einwirkung, die sie seitdem behauptet hat. Die Grundanschauung seiner Forschungen und Darstellungen, seiner Polemik und Lehre war die, daß hinter allen Gesetzen der Kunst, wie die verschiedenen Epochen der Bildung sie aufstellten, ein Geist der Völker lebt, der von ihnen nicht erschöpft wird und mächtiger ist als alle Gesetze der Kunst.“

Gotthold Ephraim Lessing,

geb. 22. Januar 1729 zu Kamenz in Sachsen, Predigersohn, bezog 1741 die Fürstenschule zu Meissen, 1746 die Universität zu Leipzig, trieb statt der Theologie freie Studien, besonders schöne Wissenschaften. Von Leipzig ging er nach Berlin, dann nach Wittenberg, wo er Magister wurde, und wieder nach Berlin. Hier trat er mit Mendelssohn und Nicolai in Verbindung, schrieb Kleinigkeiten für Berliner Zeitungen, übersetzte für Buchhändler und gründete mit seinen Freunden die Briefe über die neueste Litteratur, die erste Zeitschrift,

die mit unbefangenerem Geiste auf das Altertum zurückging und den Engländern gerecht zu werden suchte. Eine Verbindung mit einem Kaufmann, den er auf Reisen begleiten sollte, löste sich bald wieder. 1760 wurde er Sekretär beim General Tauenzien in Breslau, lebte später als Journalist in Hamburg, wo er die Dramaturgie schrieb. 1769 folgte er einem Rufe des Herzogs von Braunschweig als Hofrat und Bibliothekar in Wolfenbüttel. 1775 begleitete er den Prinzen Leopold von Braunschweig nach Italien. Auf einem Ausfluge nach Braunschweig starb er am 15. Februar 1781.

Hauptwerke: 1. Seine Kritik: „Laokoon: oder über die Grenzen der Mahlerey und Poesie," „Hamburgische Dramaturgie." 2. Seine Dichtung: (Dramen): „Minna von Barnhelm," „Emilia Galotti," „Nathan der Weise" u. s. w.

Lessings reformatorische Bedeutung in der deutschen Litteratur.

(Gekürzt.)

Kuno Fischer.

(„Nord und Süd." Breslau 1880. XIII. Bd., 38. Heft, S. 193.)

Nationale Thaten epochemachender Art reifen langsam und werden in allmählichem Fortgange vorbereitet, bis sich der Zeitpunkt erfüllt, der den Durchbruch des neuen sicher und siegreich entscheidet: so unverkennbar, daß er die empfänglichen Gemüter des Zeitalters ergreift; so mächtig, daß ihn nichts mehr ungiltig und rückgängig machen kann. Ein solcher Durchbruch ist eine reformatorische That, durch viele angestrebt, durch den Entwicklungsgang der gesamten Nation bedingt, durch einen einzigen entschieden. Denn sie erfordert allemal die eminente persönliche Kraft. Ein Jahrhundert lang hatte die christliche Welt des Abendlandes nach einer Erneuerung und Umbildung ihres religiösen und kirchlichen Lebens getrachtet, bis im Anfange des 16. Jahrhunderts die deutsche Reformation durchbrach und sich in dem gewaltigen Luther personifizierte. Von den Anfängen des dreißigjährigen bis zu denen des siebenjährigen Krieges hat unsere deutsche Litteratur und Dichtung, ihrer glorreichen Vergangenheit fast vergessen, wieder nach einer nationalen Höhe gestrebt, bis endlich die zwischen unserem Leben und unserer Poesie aufgetürmten Schranken fielen und die Reformation auf diesem Gebiete sich Luft machte. Der Mann, durch dessen eminente persönliche Kraft diese That vollbracht wurde, ist Gotthold Ephraim Lessing.

Wir sehen in ihm den Reformator unserer Litteratur, insbesondere den unserer dramatischen Poesie und Lebensanschauung. Hätte Lessing nicht die Kraft gehabt, auf den Brettern, welche die Welt bedeuten, das Bild des Lebens umzuwandeln und von hier aus dem Körper der Zeit den Spiegel vorzuhalten, so würde er auch nicht auf den Gebieten der wissenschaftlichen und gelehrten Litteratur, dem ästhetischen, philosophischen, theologischen u. s. f. jene Stärke besessen haben, die jede seiner Spuren, wo er nur auftrat, unvertilgbar gemacht hat. Denn es kommt in der Reformation geistiger Objekte nicht bloß auf das an, was man sagt und lehrt, sondern wie man es sagt, auf den persönlichen Charakter voller Klarheit und Energie, der jedes Wort durchdringt und demselben die unwiderstehliche Kraft mitteilt; auch ist es noch nicht genug, daß man auf die beste Art erklärt und vorschreibt, wie die Dinge geschehen sollen und umzugestalten sind: man muß selbst Hand an das Werk legen und thun, was man sagt. Das thatlose Wort bewegt die Dinge nicht von der Stelle. Die Reformation des Dramas will nicht bloß in der Aesthetik und in der Lehre von der Dichtkunst, sondern auf der Bühne selbst geschehen; wer hier umgestaltend wirken will, muß neue Dramen hervorbringen, neue Lebensanschauungen in diesem mächtigsten und populärsten aller Kunstwerke verkörpern. Dies vermochte und that Lessing. Die Stücke, in denen unsere neuen und nationalen Zeit- und Lebensanschauungen in der Form des Lustspiels, des Trauerspiels, des „dramatischen Gedichts" sich ausgeprägt haben: Minna von Barnhelm, Emilia Galotti und Nathan der Weise, haben diese reformatorische Bedeutung.

Minna von Barnhelm oder das Soldatenglück.

Ein Lustspiel in fünf Aufzügen.

Inhalt: Der preußische Major von Tellheim hat während des siebenjährigen Krieges einem sächsischen Kreise die demselben auferlegte Kontribution vorgeschossen. Diese hochherzige That hat ihm die Liebe des reichen Fräuleins Minna von Barnhelm gewonnen. Nach dem Friedensschlusse geht Tellheim nach Berlin. Da Minna vergebens auf Nachrichten von ihm wartet, faßt sie den Entschluß, ihn zu suchen. Der Zufall führt sie in dasselbe Gasthaus, in welchem Tellheim in ärmlicher Zurückgezogenheit lebt. Um dem Wirte seine

Schuld bezahlen zu können, hat er ihm seinen Verlobungsring als Pfand gegeben, den der Wirt Minna zeigt und den sie behält. Minna findet also ihren Bräutigam. Aber er weigert sich, ihre Hand anzunehmen. Erst als sie erklären läßt, um ihrer Liebe zu ihm willen von ihrem Oheim enterbt worden zu sein, ändert er seinen Sinn. Aber Minna besteht jetzt ganz mit denselben Gründen, wie früher Tellheim, darauf, daß sie seine Hand nicht annehmen dürfe. Die Entdeckung aber, daß sie seinen Ring eingelöst, bringt ihn zu dem Wahne, sie sei eine Treulose, die mit ihm nur ein arges Spiel getrieben habe. Erst die Ankunft des Oheims, gegen die er sie beschützen zu müssen glaubt, erweckt wieder seine Liebe, und Minnas liebevolles Entgegenkommen vollendet die Versöhnung.

Aus dem sechsten Auftritt des vierten Aufzuges.

(K. II., S. 169; H. II., 66 ff.)

v. Tellheim. Sie erinnern sich, gnädiges Fräulein, daß ich Ordre hatte, in den Aemtern Ihrer Gegend die Kontribution mit der äußersten Strenge bar beizutreiben. Ich wollte mir diese Strenge ersparen und schoß die fehlende Summe selbst vor. —

Das Fräulein. Ja wohl erinnere ich mich. — Ich liebte Sie um dieser That willen, ohne Sie noch gesehen zu haben.

v. Tellheim. Die Stände gaben mir ihren Wechsel, und diesen wollte ich bei Zeichnung des Friedens unter die zu ratihabierenden Schulden eintragen lassen. Der Wechsel ward für giltig erkannt, aber mir ward das Eigentum desselben streitig gemacht. Man zog spöttisch das Maul, als ich versicherte, die Valute bar hergegeben zu haben. Man erklärte ihn für eine Bestechung, für das Gratial der Stände, weil ich so bald mit ihnen auf die niedrigste Summe einig geworden war, mit der ich mich nur im äußersten Notfalle zu begnügen Vollmacht hatte. So kam der Wechsel aus meinen Händen, und wenn er bezahlt wird, wird er sicherlich nicht an mich bezahlt. — Hierdurch, mein Fräulein, halte ich meine Ehre für gekränkt, nicht durch den Abschied, den ich gefordert haben würde, wenn ich ihn nicht bekommen hätte .....

Das Fräulein. ..... Die That, die Sie einmal um zweitausend Pistolen bringen sollte, erwarb mich Ihnen. Ohne diese That würde ich nie begierig gewesen sein, Sie kennen zu lernen. Sie wissen, ich kam uneingeladen in die erste Gesellschaft, wo ich Sie zu finden glaubte. Ich kam bloß Ihretwegen. Ich kam in dem festen Vor-

ſatze, Sie zu lieben, — ich liebte Sie ſchon! — in dem feſten Vorſatze, Sie zu beſitzen, wenn ich Sie auch ſo ſchwarz und häßlich finden ſollte als den Mohr von Venedig .....

v. Tellheim. ..... Ich wollte ſagen: wenn man mir das meinige ſo ſchimpflich vorenthält, wenn meiner Ehre nicht die vollkommenſte Genugthuung geſchieht, ſo kann ich, mein Fräulein, der Ihrige nicht ſein. Denn ich bin es in den Augen der Welt nicht wert, zu ſein. Das Fräulein von Barnhelm verdient einen unbeſcholtenen Mann. Es iſt eine nichtswürdige Liebe, die kein Bedenken trägt, ihren Gegenſtand der Verachtung auszuſetzen. Es iſt ein nichtswürdiger Mann, der ſich nicht ſchämt, ſein ganzes Glück einem Frauenzimmer zu verdanken, deſſen blinde Zärtlichkeit —

Das Fräulein. Und das iſt Ihr Ernſt, Herr Major? — (Indem ſie ihm plötzlich den Rücken wendet.) Franziska!

v. Tellheim. Werden Sie nicht ungehalten, mein Fräulein —

Das Fräulein (bei Seite zu Franziska.) Jetzt wäre es Zeit! Was rätſt du mir, Franziska? —

Franziska. Ich rate nichts. Aber freilich macht er es Ihnen ein wenig zu bunt.

v. Tellheim (der ſie zu unterbrechen kommt). Sie ſind ungehalten, mein Fräulein —

Das Fräulein (höhniſch). Ich? im geringſten nicht.

v. Tellheim. Wenn ich Sie weniger liebte, mein Fräulein —

Das Fräulein (noch in dieſem Tone). O gewiß, es wäre mein Unglück! — Und ſehen Sie, Herr Major, ich will Ihr Unglück auch nicht. — Man muß ganz uneigennützig lieben. — Eben ſo gut, daß ich nicht offenherziger geweſen bin! Vielleicht würde mir Ihr Mitleid gewährt haben, was mir Ihre Liebe verſagt. — (Indem ſie den Ring langſam vom Finger zieht.)

v. Tellheim. Was meinen Sie damit, Fräulein?

Das Fräulein. Nein, keines muß das andere weder glücklicher noch unglücklicher machen. So will es die wahre Liebe! Ich glaube Ihnen, Herr Major, und Sie haben zu viel Ehre, als daß Sie die Liebe verkennen ſollten.

v. Tellheim. Spotten Sie, mein Fräulein?

Das Fräulein. Hier! Nehmen Sie den Ring wieder zurück,

mit dem Sie mir Ihre Treue verpflichtet. (Ueberreicht ihm den Ring.) Es sei drum! Wir wollen einander nicht gekannt haben.

v. Tellheim. Was höre ich?

Das Fräulein. Und das befremdet Sie? — Nehmen Sie, mein Herr. — Sie haben sich doch nicht bloß geziert?

v. Tellheim (indem er den Ring aus ihrer Hand nimmt). Gott! so kann Minna sprechen! —

Das Fräulein. Sie können der Meinige in einem Falle nicht sein; ich kann die Ihrige in keinem sein. Ihr Unglück ist wahrscheinlich; meines ist gewiß. — Leben Sie wohl! (Will fort.)

v. Tellheim. Wohin, liebste Minna?

Das Fräulein. Mein Herr, Sie beschimpfen mich jetzt mit dieser vertraulichen Benennung.

v. Tellheim. Was ist Ihnen, mein Fräulein? Wohin?

Das Fräulein. Lassen Sie mich. — Meine Thränen vor Ihnen zu verbergen, Verräter! (Geht ab.)

Emilia Galotti.

Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen.

Inhalt: Emilia Galotti, die Tochter des Obersten Odoardo Galotti und die Verlobte des Grafen Appiani, erregt durch ihre Schönheit die Leidenschaft des Prinzen von Guastalla. Marinelli, der Günstling des Prinzen, bietet alles auf, die neue Leidenschaft zu befriedigen. Er läßt die Verlobten auf dem Wege nach dem Landgute, wo die Trauung stattfinden soll, überfallen. Appiani wird ermordet und Emilia auf das Schloß des Prinzen gebracht. Odoardo eilt herbei und wird von der Gräfin Orsina, der verlassenen Geliebten des Prinzen, über den ganzen Anschlag aufgeklärt. Er erhält eine Unterredung mit seiner Tochter, teilt ihr die Absicht des Prinzen mit und ersticht sie. Kaum ist die That geschehen, so ergreift ihn die Reue.

Fünfter Aufzug. Achter Auftritt.

(K. II., S. 258; H. III., S. 70; D. N. N. 59, S. 346.)

Der Prinz. Marinelli. Emilia. Odoardo.

Prinz (im Hereintreten). Was ist das? — Ist Emilien nicht wohl?

Odoardo. Sehr wohl, sehr wohl!

Prinz (indem er näher kommt.) Was seh' ich? — Entsetzen!

Marinelli. Weh mir!

Prinz. Grausamer Vater, was haben Sie gethan?

Odoardo. „Eine Rose gebrochen, ehe der Sturm sie entblättert." — War es nicht so, meine Tochter?

Emilia. Nicht Sie, mein Vater. — Ich selbst — ich selbst —

Odoardo. Nicht Du, meine Tochter, nicht Du! — Gehe mit keiner Unwahrheit aus der Welt. Nicht Du, meine Tochter! Dein Vater, Dein unglücklicher Vater!

Emilia. Ah — mein Vater — (Sie stirbt, und er legt sie sanft auf den Boden.)

Odoardo. Zieh hin! — Nun da, Prinz! Gefällt sie Ihnen noch? Reizt sie noch Ihre Lüste? noch, in diesem Blute, das wider Sie um Rache schreit? (Nach einer Pause.) Aber Sie erwarten, wo das alles hinaus soll? Sie erwarten vielleicht, daß ich den Stahl wider mich selbst kehren werde, um meine That wie eine schale Tragödie zu beschließen? — Sie irren sich. Hier! (Indem er ihm den Dolch vor die Füße wirft.) Hier liegt er, der blutige Zeuge meines Verbrechens! Ich gehe und liefere mich selbst in das Gefängnis. Ich gehe und erwarte Sie als Richter. — Und dann dort — erwarte ich Sie vor dem Richter unser aller!

Prinz (nach einigem Stillschweigen, unter welchem er den Körper mit Entsetzen und Verzweiflung betrachtet, zu Marinelli.) Hier! heb ihn auf! — Nun? Du bedenkst Dich? — Elender! — (Indem er ihm den Dolch aus der Hand reißt.) Nein, Dein Blut soll mit diesem Blute sich nicht mischen. — Geh, Dich auf ewig zu verbergen! — Geh! sag' ich. — Gott! Gott! — Ist es zum Unglücke so mancher nicht genug, daß Fürsten Menschen sind? Müssen sich auch noch Teufel in ihren Freund verstellen?

Nathan der Weise.

Ein dramatisches Gedicht in fünf Aufzügen.

Inhalt: Assad, ein Bruder des Sultans Saladin, ist aus Liebe zu einem christlichen Mädchen Christ geworden und mit ihr als ihr Gemahl nach Norddeutschland gegangen, wo sie ihm einen Sohn gebar. Als nach einigen Jahren Assad, vom Klima vertrieben, mit seiner Frau in das Morgenland zurückkehrte, ließ er seinen Sohn im Abendlande bei einem Tempelherrn zurück. Im Morgenlande starb Assads Frau, nachdem sie eines Töchterchens genesen war,

und Assad ließ das Kind den ihm befreundeten Juden Nathan durch einen Reitknecht übergeben. Kurz darauf fiel er bei Askalon. Nathan, ein reicher Kaufmann, läßt das Mädchen unter dem Namen Recha ohne bestimmte konfessionelle Grundlage erziehen. Während er auf einer Reise ist, wird Recha beim Brande des Hauses von einem Tempelherrn gerettet. Dieser Tempelherr ist der Sohn Assads, der unter dem Namen Kurt von Staufen in das gelobte Land gezogen ist, um gegen die Sarazenen zu kämpfen. Bei der beabsichtigten Erstürmung einer Burg werden die Templer zurückgeworfen, gefangen genommen und zum Tode verurteilt. Saladin begnadigt jedoch Kurt wegen seiner Aehnlichkeit mit Assad. Kurt liebt Recha. Zuletzt stellt sich mit Hilfe eines Klosterbruders, jenes Reitknechts, heraus, daß er der Sohn Assads, also der Bruder Rechas, und ein naher Anverwandter Saladins ist. — Saladin soll auf Wunsch seiner Schwester dem Juden Nathan „dadurch eine Falle stellen, daß er ihm die von der Geldangelegenheit scheinbar ganz abliegende Frage nach der vorzüglichsten Religion vorlegte, die aber, der Jude mochte sie beantworten wie er wollte, ihn in des Sultans Hände geben mußte. Gab er als Jude der jüdischen Religion den Vorzug, so hatte er den Islam beschimpft und mußte zahlen; erhob er den Islam über die anderen, so mußte er folgerichtig Muselmann werden oder zahlen, und ähnlich ließ sich die Sache wenden, falls er dem Christentum den Preis zuerkannte. Aus dieser Schlinge zieht sich nun Nathan durch die nachstehende Erzählung von den drei Ringen."

(D. F. Strauß, „Deutsche Jahrbücher," VII., S. 352.)

Dritter Aufzug. Siebenter Auftritt.

(K. II., S. 338; H. III., S. 136; D. N. L. 60, S. 96.)

Nathan. Vor grauen Jahren lebt' ein Mann in Osten,
Der einen Ring von unschätzbarem Wert'
Aus lieber Hand besaß. Der Stein war ein
Opal, der hundert schöne Farben spielte,
Und hatte die geheime Kraft, vor Gott
Und Menschen angenehm zu machen, wer
In dieser Zuversicht ihn trug. Was Wunder,
Daß ihn der Mann in Osten darum nie
Vom Finger ließ und die Verfügung traf,
Auf ewig ihn bei seinem Hause zu
Erhalten? Nämlich so. Er ließ den Ring
Von seinen Söhnen dem geliebtesten
Und setzte fest, daß dieser wiederum
Den Ring von seinen Söhnen dem vermache,
Der ihm der liebste sei, und stets der liebste,

Ohn' Anſehn der Geburt, in Kraft allein
Des Rings, das Haupt, der Fürſt des Hauſes werde. —
Verſteh mich, Sultan.

Saladin. Ich verſteh' Dich. Weiter!

Nathan. So kam nun dieſer Ring, von Sohn zu Sohn,
Auf einen Vater endlich von drei Söhnen,
Die alle drei ihm gleich gehorſam waren,
Die alle drei er folglich gleich zu lieben
Sich nicht entbrechen konnte. Nur von Zeit
Zu Zeit ſchien ihm bald der, bald dieſer, bald
Der dritte, — ſo wie jeder ſich mit ihm
Allein befand, und ſein ergießend Herz
Die andern zwei nicht teilten, — würdiger
Des Ringes, den er denn auch einem jeden
Die fromme Schwachheit hatte zu verſprechen.
Das ging nun ſo, ſo lang es ging. — Allein
Es kam zum Sterben, und der gute Vater
Kommt in Verlegenheit. Es ſchmerzt ihn, zwei
Von ſeinen Söhnen, die ſich auf ſein Wort
Verlaſſen, ſo zu kränken. — Was zu thun? —
Er ſendet in geheim zu einem Künſtler,
Bei dem er, nach dem Muſter ſeines Ringes,
Zwei andere beſtellt und weder Koſten
Nach Mühe ſparen heißt, ſie jenem gleich,
Vollkommen gleich zu machen. Das gelingt
Dem Künſtler. Da er ihm die Ringe bringt,
Kann ſelbſt der Vater ſeinen Muſterring
Nicht unterſcheiden. Froh und freudig ruft
Er ſeine Söhne, jeden insbeſondre,
Gibt jedem insbeſondre ſeinen Segen —
Und ſeinen Ring — und ſtirbt. — Du hörſt doch, Sultan?

Saladin (der ſich betroffen von ihm gewandt).
Ich hör', ich höre! — Komm mit Deinem Märchen
Nur bald zu Ende. — Wird's?

Nathan. Ich bin zu Ende.
Denn was noch folgt, verſteht ſich ja von ſelbſt. —

Kaum war der Vater tot, so kommt ein jeder
Mit seinem Ring, und jeder will der Fürst
Des Hauses sein. Man untersucht, man zankt,
Man klagt. Umsonst; der rechte Ring war nicht
Erweislich; —

(Nach einer Pause, in welcher er des Sultans Antwort erwartet.)

Fast so unerweislich als
Uns jetzt — der rechte Glaube.

Saladin. Wie? das soll
Die Antwort sein auf meine Frage? . . .

Nathan. Soll
Mich bloß entschuldigen, wenn ich die Ringe
Mir nicht getrau' zu unterscheiden, die
Der Vater in der Absicht machen ließ,
Damit sie nicht zu unterscheiden wären.

Saladin. Die Ringe! — Spiele nicht mit mir! — Ich dächte,
Daß die Religionen, die ich Dir
Genannt, doch wohl zu unterscheiden wären,
Bis auf die Kleidung, bis auf Speis' und Trank!

Nathan. Und nur von Seiten ihrer Gründe nicht. —
Denn gründen alle sich nicht auf Geschichte?
Geschrieben oder überliefert! — Und
Geschichte muß doch wohl allein auf Treu'
Und Glauben angenommen werden? — Nicht? —
Nun, wessen Treu' und Glauben zieht man denn
Am wenigsten in Zweifel? Doch der Seinen?
Doch deren Blut wir sind? doch deren, die
Von Kindheit an uns Proben ihrer Liebe
Gegeben? die uns nie getäuscht, als wo
Getäuscht zu werden uns heilsamer war? —
Wie kann ich meinen Vätern weniger
Als Du den Deinen glauben? Oder umgekehrt:
Kann ich von Dir verlangen, daß Du Deine
Vorfahren Lügen strafst, um meinen nicht
Zu widersprechen? Oder umgekehrt?
Das nämliche gilt von den Christen. Nicht? —

Saladin. (Bei dem Lebendigen! Der Mann hat recht.
Ich muß verſtummen.)
Nathan. Laß auf unſre Ring'
Uns wieder kommen. Wie geſagt: die Söhne
Verklagten ſich, und jeder ſchwur dem Richter,
Unmittelbar aus ſeines Vaters Hand
Den Ring zu haben, — wie auch wahr, — nachdem
Er von ihm lange das Verſprechen ſchon
Gehabt, des Ringes Vorrecht einmal zu
Genießen — wie nicht minder wahr. — Der Vater,
Beteu'rte jeder, könne gegen ihn
Nicht falſch geweſen ſein; und eh er dieſes
Von ihm, von einem ſolchen lieben Vater,
Argwohnen laſſ', eh müſſ' er ſeine Brüder,
So gern er ſonſt von ihnen nur das Beſte
Bereit zu glauben ſei, des falſchen Spiels
Bezeihen, und er wolle die Verräter
Schon auszufinden wiſſen, ſich ſchon rächen.
Saladin. Und nun, der Richter? — Mich verlangt zu hören,
Was Du den Richter ſagen läſſeſt. Sprich!
Nathan. Der Richter ſprach: Wenn Ihr mir nun den Vater
Nicht bald zur Stelle ſchafft, ſo weiſ' ich Euch
Von meinem Stuhle. Denkt Ihr, daß ich Rätſel
Zu löſen da bin? Oder harret Ihr,
Bis daß der rechte Ring den Mund eröffne? —
Doch halt! Ich höre ja, der rechte Ring
Beſitzt die Wunderkraft, beliebt zu machen,
Vor Gott und Menſchen angenehm. Das muß
Entſcheiden! Denn die falſchen Ringe werden
Doch das nicht können! — Nun, wen lieben zwei
Von Euch am meiſten? — Macht, ſagt an! Ihr ſchweigt?
Die Ringe wirken nur zurück? und nicht
Nach außen? Jeder liebt ſich ſelber nur
Am meiſten? — O, ſo ſeid Ihr alle drei
Betrogene Betrüger! Eure Ringe
Sind alle drei nicht echt. Der echte Ring

Vermutlich ging verloren. Den Verluſt
Zu bergen, zu erſetzen, ließ der Vater
Die drei für einen machen.

Saladin. Herrlich! herrlich!

Nathan. Und alſo, fuhr der Richter fort, wenn Ihr
Nicht meinen Rat ſtatt meines Spruches wollt:
Geht nur! — Mein Rat iſt aber der: Ihr nehmt
Die Sache völlig wie ſie liegt. Hat von
Euch jeder ſeinen Ring von ſeinem Vater,
So glaube jeder ſicher ſeinen Ring
Den echten. — Möglich, daß der Vater nun
Die Tyrannei des einen Rings nicht länger
In ſeinem Hauſe dulden wollen! — Und gewiß,
Daß er Euch alle drei geliebt und gleich
Geliebt, indem er zwei nicht drücken mögen,
Um einen zu begünſtigen. — Wohlan!
Es eifre jeder ſeiner unbeſtochnen,
Von Vorurteilen freien Liebe nach!
Es ſtrebe von Euch jeder um die Wette,
Die Kraft des Steins in ſeinem Ring an Tag
Zu legen! komme dieſer Kraft mit Sanftmut,
Mit herzlicher Verträglichkeit, mit Wohlthun,
Mit innigſter Ergebenheit in Gott
Zu Hilf'! Und wenn ſich dann der Steine Kräfte
Bei Euern Kindes-Kindeskindern äußern,
So lad' ich über tauſend tauſend Jahre
Sie wiederum vor dieſen Stuhl. Da wird
Ein weiſ'rer Mann auf dieſem Stuhle ſitzen
Als ich und ſprechen. Geht! — So ſagte der
Beſcheidne Richter.

Saladin. Gott! Gott!

Nathan. Saladin,
Wenn Du Dich fühleſt, dieſer weiſere
Verſprochne Mann zu ſein . . .

Saladin (der auf ihn zustürzt und seine Hand ergreift, die er bis zu Ende nicht wieder fahren läßt.)

Ich Staub? Ich Nichts?
O Gott!

Nathan. Was ist Dir, Sultan?

Saladin. Nathan, lieber Nathan! —
Die tausend tausend Jahre Deines Richters
Sind noch nicht um. — Sein Richterstuhl ist nicht
Der meine. — Geh! — Geh! — Aber sei mein Freund.

Der Göttinger Dichterbund

ging aus dem freundlichen Verkehr einiger jungen Leute hervor, welche in Göttingen studierten und in der Verehrung für Klopstocks vaterländische Dichtung übereinstimmten. Die bedeutendsten Mitglieder desselben waren:

Johann Heinrich Voß, geb. 20. Februar 1751 zu Sommersdorf in Mecklenburg, studierte Theologie, dann Altertumswissenschaften, wurde 1778 Rektor in Otterndorf, 1782 in Eutin, folgte 1805 einem Rufe nach Heidelberg und starb dort am 29. März 1826. Seine „Bedeutung für die Litteratur liegt in seinen Idyllen, namentlich in der Luise, durch die Hermann und Dorothea hervorgerufen wurde, und in seinen in den Versmaßen der Originale gearbeiteten Uebersetzungen griechischer und römischer Dichter, die das Altertum zum ersten Male zum Gemeingut der gebildeten Schichten des Volkes machten und der Sprache ungewohnte und ungeahnte Fügsamkeit gaben.“ (Voß' Poetische Werke.“ 5 Teile in 2 Bd.)

Heinrich Christian Boie, geb. 19. Juli 1744 zu Meldorf im Dithmarschen, studierte die Rechte, ging 1769 nach Göttingen, wo er von 1770 bis 1775 den „Musenalmanach“ herausgab, wurde 1781 Landvogt vom Süderdithmarschen zu Meldorf, wo er am 3. März 1806 starb.

Ludwig Heinrich Christoph Hoelty, geb. 21. Dezember 1748 zu Marienſee bei Hannover, studierte Theologie und neuere Sprachen und starb am 1. September 1776 zu Hannover. (Br.: „Gedichte“ 1870.)

Christian Graf zu Stolberg, geb. 15. Oktober 1748 zu Hamburg, studierte in Göttingen, wurde 1777 Amtmann zu Tremsbüttel in Holstein, 1800 dänischer Kammerherr, dann Landrat und starb am 18. Januar 1821.

Friedrich Leopold Graf zu Stolberg, geb. 7. November 1750 zu Bramstedt in Holstein, studierte in Göttingen, wurde 1789 dänischer Gesandter in Berlin, 1791 Präsident der fürstbischöflich lübeckischen Regierung zu Eutin und starb am 5. Dezember 1819 zu Sondermühlen bei Osnabrück.

Gottfried August Bürger, geb. 31. Dezember 1747 zu Wolmerswende im Halberstädtschen, bezog 1764 die Universität, um nach dem Wunsche seines Großvaters Theologie zu studieren, wandte sich aber bald den schönen Wissenschaften zu und verfiel in ein wüstes Leben. 1768 studierte er dann die Rechte, erhielt 1772 die Stelle eines Amtmanns zu Altengleichen, wurde 1784 Dozent, 1789 unbesoldeter außerordentlicher Professor und starb nach herben Erfahrungen und schweren häuslichen Leiden in zerrütteten Verhältnissen am 8. Juni 1794. Er hat in seinen den Engländern nachgeahmten Balladen und Romanzen, für die er zuerst unter den Kunstdichtern Deutschlands die richtige Behandlung gefunden hat und als deren eigentlicher Begründer er betrachtet werden muß, das Ausgezeichneteste geleistet. („Gedichte." Herausgegeben von Jul. Tittmann, Leipzig 1869.)

Lenore. (Br. XXI., S. 34.)

Lenore fuhr ums Morgenrot
Empor aus schweren Träumen:
„Bist untreu, Wilhelm, oder tot?
Wie lange willst du säumen?" —
Er war mit König Friedichs Macht
Gezogen in die Prager Schlacht,
Und hatte nicht geschrieben,
Ob er gesund geblieben.

Der König und die Kaiserin,
Des langen Haders müde,
Erweichten ihren harten Sinn
Und machten endlich Friede;
Und jedes Heer, mit Sing und Sang,
Mit Paukenschlag und Kling und Klang,
Geschmückt mit grünen Reisern,
Zog heim zu seinen Häusern.

Und überall, all überall,
Auf Wegen und auf Stegen,
Zog alt und jung dem Jubelschall
Der Kommenden entgegen.
„Gottlob!" rief Kind und Gattin laut,
„Willkommen!" manche frohe Braut
Ach! aber für Lenoren
War Gruß und Kuß verloren.

Sie frug den Zug wohl auf und ab
Und frug nach allen Namen;
Doch keiner war, der Kundschaft gab,
Von allen, so da kamen.
Als nun das Heer vorüber war,
Zerraufte sie ihr Rabenhaar
Und warf sich hin zur Erde
Mit wütiger Geberde.

Die Mutter lief wohl hin zu ihr:
„Ach, daß sich Gott erbarme!

Du trautes Kind, was iſt mit dir?“
Und ſchloß ſie in die Arme. —
„O Mutter, Mutter! hin iſt hin!
Nun fahre Welt und alles hin!
Bei Gott iſt kein Erbarmen.
O weh, o weh mir Armen!“ —

„Hilf Gott, hilf! Sieh uns gnädig an!
Kind, bet' ein Vaterunſer!
Was Gott thut, das iſt wolgethan.
Gott, Gott erbarmt ſich unſer!“ —
„O Mutter, Mutter! eitler Wahn!
Gott hat an mir nicht wolgethan!
Was half, was half mein Beten?
Nun iſt's nicht mehr von nöten.“—

„Hilf Gott, hilf! Wer den Vater kennt,
Der weiß, er hilft den Kindern.
Das hochgelobte Sakrament
Wird deinen Jammer lindern.“ —
„O Mutter, Mutter was mich brennt,
Das lindert mir kein Sakrament!
Kein Sakrament mag Leben
Den Toten wiedergeben.“ —

„Hör', Kind! Wie, wenn der falſche Mann
Im fernen Ungarlande
Sich ſeines Glaubens abgethan
Zum neuen Ehebande?
Laß fahren, Kind, ſein Herz dahin!
Er hat es nimmermehr Gewinn!
Wann Seel' und Leib ſich trennen,
Wird ihn ſein Meineid brennen.“—

„O Mutter, Mutter! hin iſt hin!
Verloren iſt verloren!
Der Tod, der Tod iſt mein Gewinn!
O wär' ich nie geboren!
Liſch aus, mein Licht, auf ewig aus!
Stirb hin, ſtirb hin in Nacht und Graus!
Bei Gott iſt kein Erbarmen;
O weh, o weh mir Armen!“ —

„Hilf Gott, hilf! Geh nicht ins Gericht
Mit deinem armen Kinde!
Sie weiß nicht, was die Zunge ſpricht;
Behalt' ihr nicht die Sünde!
Ach, Kind, vergiß dein irdiſch Leid
Und denk' an Gott und Seligkeit,
So wird doch deiner Seelen
Der Bräutigam nicht fehlen.“—

„O Mutter! was iſt Seligkeit?
O Mutter! was iſt Hölle?
Bei ihm, bei ihm iſt Seligkeit,
Und ohne Wilhelm Hölle! —
Liſch aus, mein Licht, auf ewig aus!
Stirb hin, ſtirb hin in Nacht und Graus!
Ohn' ihn mag ich auf Erden,
Mag dort nicht ſelig werden.“

So wütete Verzweifelung
Ihr in Gehirn und Adern.

Sie fuhr mit Gottes Vorsehung
Vermessen fort zu hadern,
Zerschlug den Busen und zerrang
Die Hand bis Sonnenuntergang,
Bis auf am Himmelsbogen
Die goldnen Sterne zogen.

Und außen, horch! ging's trap, trap, trap,
Als wie von Rosses Hufen;
Und klirrend stieg ein Reiter ab
An des Geländers Stufen.
Und horch! und horch den Pfortenring,
Ganz lose, leise, klinglingling!
Dann kamen durch die Pforte
Vernehmlich diese Worte:

„Holla, holla! Thu auf, mein Kind!
Schläfst, Liebchen, oder wachst du?
Wie bist noch gegen mich gesinnt?
Und weinest oder lachst du?" —
„Ach, Wilhelm, du? . . So spät bei Nacht?..
Geweinet hab' ich und gewacht;
Ach, großes Leid erlitten!
Wo kommst du hergeritten?" —

„Wir satteln nur um Mitternacht.
Weit ritt ich her von Böhmen.
Ich habe spät mich aufgemacht
Und will dich mit mir nehmen."—
„Ach, Wilhelm, erst herein geschwind!
Den Hagedorn durchsaust der Wind,
Herein, in meinen Armen,
Herzliebster, zu erwarmen!"

„Laß sausen durch den Hagedorn,
Laß sausen, Kind, laß sausen.
Der Rappe scharrt; es klirrt der Sporn;
Ich darf allhier nicht hausen.
Komm, schürze, spring und schwinge dich
Auf meinen Rappen hinter mich!
Muß heut' noch hundert Meilen
Mit dir ins Brautbett eilen." —

„Ach! Wolltest hundert Meilen noch
Mich heut' ins Brautbett tragen?
Und horch! es brummt die Glocke noch,
Die elf schon angeschlagen." —
„Sieh hin, sieh her! der Mond scheint hell.
Wir und die Toten reiten schnell.
Ich bringe dich, zur Wette,
Noch heut' ins Hochzeitbette." —

„Sag' an, wo ist dein Kämmerlein?
Wo? wie dein Hochzeitbettchen?" —
„Weit, weit von hier!.. Still, kühl und klein!
Sechs Bretter und zwei Brettchen!" —

„Hat's Raum für mich?"—„Für dich und mich!
Komm, schürze, spring und schwinge dich!
Die Hochzeitgäste hoffen;
Die Kammer steht uns offen."

Schön Liebchen schürzte, sprang und schwang
Sich auf das Roß behende;
Wohl um den trauten Reiter schlang
Sie ihre Liljenhände;
Und hurre hurre, hopp, hopp, hopp!
Ging's fort in sausendem Galopp,
Daß Roß und Reiter schnoben
Und Kies und Funken stoben.

Zur rechten und zur linken Hand
Vorbei vor ihren Blicken,
Wie flogen Anger, Heid' und Land! —
Wie donnerten die Brücken! —
„Graut Liebchen auch?..Der Mond scheint hell!
Hurrah! Die Toten reiten schnell!
Graut Liebchen auch vor Toten?—
„Ach nein! .. Doch laß die Toten!" —

Was klang dort für Gesang und Klang?
Was flatterten die Raben?
Horch Glockenklang! Horch Totensang:
„Laßt uns den Leib begraben!"

Und näher zog ein Leichenzug,
Der Sarg und Totenbahre trug.
Das Lied war zu vergleichen
Dem Unkenruf in Teichen.

„Nach Mitternacht begrabt den Leib
Mit Klang und Sang und Klage!
Jetzt führ' ich heim mein junges Weib;
Mit, mit zum Brautgelage!
Komm, Küster, hier! komm mit dem Chor
Und gurgle mir das Brautlied vor!
Komm, Pfaff', und sprich den Segen,
Eh wir zu Bett uns legen!" —

Still Klang und Sang .. Die Bahre schwand..
Gehorsam seinem Rufen,
Kam's hurre hurre! nachgerannt
Hart hinters Rappen Hufen.
Und immer weiter, hopp hopp hopp!
Ging's fort in sausendem Galopp,
Daß Roß und Reiter schnoben
Und Kies und Funken stoben.

Wie flogen rechts, wie flogen links
Gebirge, Bäum' und Hecken!
Wie flogen links und rechts und links
Die Dörfer, Städt' und Flecken!—

„Graut Liebchen auch? .. Der Mond scheint hell!
Hurrah! Die Toten reiten schnell!
Graut Liebchen auch vor Toten?“—
„Ach! Laß sie ruhn, die Toten.“ —

Sieh da! sieh da! Am Hochgericht
Tanzt' um des Rades Spindel,
Halb sichtbarlich bei Mondenlicht,
Ein luftiges Gesindel. —
„Sasa! Gesindel, hier! komm hier!
Gesindel, komm und folge mir!
Tanz' uns den Hochzeitreigen,
Wann wir zu Bette steigen!“

Und das Gesindel, husch husch husch!
Kam hinten nachgeprasselt,
Wie Wirbelwind am Haselbusch
Durch dürre Blätter rasselt.
Und weiter, weiter, hopp hopp hopp!
Ging's fort in sausendem Galopp,
Daß Roß und Reiter schnoben
Und Kies und Funken stoben.

Wie flog, was rund der Mond beschien,
Wie flog es in die Ferne!
Wie flogen oben überhin
Der Himmel und die Sterne! —
„Graut Liebchen auch? .. Der Mond scheint hell!
Hurrah! Die Toten reiten schnell! –
Graut Liebchen auch vor Toten?“—
„O weh! Laß ruhn die Toten! ——

„Rapp'! Rapp'! mich dünkt, der Hahn schon ruft ..
Bald wird der Sand verrinnen ..
Rapp'! Rapp'! ich wittre Morgenluft ..
Rapp'! tummle dich von hinnen! –
Vollbracht, vollbracht ist unser Lauf!
Das Hochzeitbette thut sich auf!
Die Toten reiten schnelle!
Wir sind, wir sind zur Stelle.“—

Rasch auf ein eisern Gitterthor
Ging's mit verhängtem Zügel;
Mit schwanker Gert' ein Schlag davor
Zersprengte Schloß und Riegel.
Die Flügel flogen klirrend auf,
Und über Gräber ging der Lauf;
Es blinkten Leichensteine
Rundum im Mondenscheine.

Ha sieh! Ha sieh! Im Augenblick,
Huhu! ein gräßlich Wunder!
Des Reiters Koller, Stück für Stück,
Fiel ab wie mürber Zunder.
Zum Schädel ohne Zopf und Schopf,
Zum nackten Schädel ward sein Kopf,
Sein Körper zum Gerippe
Mit Stundenglas und Hippe.

Hoch bäumte sich, wild schnob der Rapp

Und sprühte Feuerfunken;
Und hui! war's unter ihr hinab
Verschwunden und versunken.
Geheul! Geheul aus hoher Luft,
Gewinsel kam aus tiefer Gruft.
Lenorens Herz mit Beben
Rang zwischen Tod und Leben.

Nun tanzten wohl bei Mondenglanz
Rundum herum im Kreise
Die Geister einen Kettentanz
Und heulten diese Weise:
„Geduld! Geduld! Wenn's Herz auch bricht!
Mit Gott im Himmel hadre nicht!
Des Leibes bist du ledig;
Gott sei der Seele gnädig!"

Der wilde Jäger. (Br. XXI, S. 180.)

Der Wild- und Rheingraf stieß ins Horn:
„Hallo, hallo zu Fuß und Roß!"
Sein Hengst erhob sich wiehernd vorn;
Laut rasselnd stürzt' ihm nach der Troß;
Laut klifft' und klafft' es, frei vom Koppel,
Durch Korn und Dorn, durch Heid' und Stoppel.

Vom Strahl der Sonntagsfrühe war
Des hohen Domes Kuppel blank.
Zum Hochamt rufte dumpf und klar
Der Glocken ernster Feierklang.
Fern tönten lieblich die Gesänge
Der andachtsvollen Christenmenge.

Rischrasch quer übern Kreuzweg ging's
Mit Horrido und Hussasa!
Sieh da! Sieh da, kam rechts und links
Ein Reiter hier, ein Reiter da!
Des Rechten Roß war Silberblinken,
Ein Feuerfarbner trug den Linken.

Wer waren Reiter links und rechts?
Ich ahnd' es wohl, doch weiß ich's nicht.
Lichthehr erschien der Reiter rechts
Mit mildem Frühlingsangesicht.
Graß, dunkelgelb der linke Ritter
Schoß Blitz' vom Aug' wie Ungewitter.

„Willkommen hier zu rechter Frist,
Willkommen zu der edeln Jagd!
Auf Erden und im Himmel ist
Kein Spiel, das lieblicher behagt."

Er rief's, schlug laut sich an die Hüfte
Und schwang den Hut hoch in die Lüfte.

„Schlecht stimmet deines Hornes Klang,"
Sprach der zur Rechten sanften Muts,
„Zu Feierglock und Chorgesang.
Kehr' um! Erjagst dir heut nichts Guts.
Laß dich den guten Engel warnen
Und nicht vom Bösen dich umgarnen!" —

„Jagt zu, jagt zu, mein edler Herr!"
Fiel rasch der linke Ritter drein.
„Was Glockenklang? Was Chorgeplärr?
Die Jagdlust mag Euch baß erfreun!
Laßt mich, was fürstlich ist, Euch lehren
Und Euch von jenem nicht bethören!" —

„Ha, wohlgesprochen, linker Mann!
Du bist ein Held nach meinem Sinn.
Wer nicht des Weidwerks pflegen kann,
Der scher' ans Paternoster hin!
Mag's, frommer Narr, dich baß verdrießen,
So will ich meine Lust doch büßen!" —

Und hurre hurre vorwärts ging's,
Feldein und aus, bergab und an.
Stets ritten Reiter rechts und links
Zu beiden Seiten nebenan.
Auf sprang ein weißer Hirsch von ferne
Mit sechzehnzackigem Gehörne.

Und lauter stieß der Graf ins Horn,
Und rascher flog's zu Fuß und Roß;
Und sieh! bald hinten und bald vorn
Stürzt einer tot dahin vom Troß.
„Laß stürzen! Laß zur Hölle stürzen!
Das darf nicht Fürstenlust verwürzen."

Das Wild duckt sich ins Aehrenfeld
Und hofft da sichern Aufenthalt.
Sieh da! Ein armer Landmann stellt
Sich dar in kläglicher Gestalt.
„Erbarmen, lieber Herr, Erbarmen!
Verschont den sauern Schweiß des Armen!"

Der rechte Ritter sprengt heran
Und warnt den Grafen sanft und gut.
Doch baß hetzt ihn der linke Mann

Zu schadenfrohem Frevelmut.
Der Graf verschmäht des Rechten Warnen
Und läßt vom Linken sich umgarnen.

„Hinweg, du Hund!“ schnaubt fürchterlich
Der Graf den armen Pflüger an.
„Sonst hetz' ich selbst, beim Teufel! dich.
Hallo, Gesellen, drauf und dran!
Zum Zeichen, daß ich wahr geschworen,
Knallt ihm die Peitschen um die Ohren!“

Gesagt, gethan! Der Wildgraf schwang
Sich übern Hagen rasch voran,
Und hinterher bei Knall und Klang
Der Troß mit Hund und Roß und Mann;
Und Hund und Mann und Roß zerstampfte
Die Halmen, daß der Acker dampfte.

Vom nahen Lärm emporgescheucht,
Feldein und aus, bergab und an
Gesprengt, verfolgt, doch unerreicht,
Ereilt das Wild des Angers Plan
Und mischt sich, da verschont zu werden,
Schlau mitten zwischen zahme Herden.

Doch hin und her durch Flur und Wald,
Und her und hin durch Wald und Flur
Verfolgen und erwittern bald
Die raschen Hunde seine Spur.
Der Hirt, voll Angst für seine Herde,
Wirft vor dem Grafen sich zur Erde.

„Erbarmen, Herr, Erbarmen! Laßt
Mein armes, stilles Vieh in Ruh!
Bedenket, lieber Herr, hier grast
So mancher armen Witwe Kuh.
Ihr Eins und Alles spart der Armen!
Erbarmen, lieber Herr, Erbarmen!“

Der rechte Ritter sprengt heran
Und warnt den Grafen sanft und gut.
Doch daß hetzt ihn der linke Mann
Zu schadenfrohem Frevelmut.
Der Graf verschmäht des Rechten Warnen
Und läßt vom Linken sich umgarnen.

„Verwegner Hund, der du mir wehrst!
Ha, daß du deiner besten Kuh
Selbst um- und angewachsen wärst,
Und jede Bettel noch dazu!
So sollt' es daß mein Herz ergötzen,

Euch ſtracks ins Himmelreich zu hetzen.

Hallo, Geſellen, drauf und dran!
Jo! Doho! Huſſaſaſa!" —
Und jeder Hund fiel wütend an,
Was er zunächſt vor ſich erſah.
Bluttriefend ſank der Hirt zur Erde,
Blutriefend Stück für Stück die Herde.

Dem Mordgewühl entrafft ſich kaum
Das Wild mit immer ſchwächerm Lauf.
Mit Blut beſprengt, bedeckt mit Schaum,
Nimmt jetzt des Waldes Nacht es auf.
Tief birgt ſich's in des Waldes Mitte
In eines Klausners Gotteshütte.

Riſch ohne Raſt, mit Peitſchenknall,
Mit Horrido und Huſſaſa
Und Kliff und Klaff und Hörnerſchall
Verfolgt's der wilde Schwarm auch da.
Entgegen tritt mit ſanfter Bitte
Der fromme Klausner vor die Hütte.

„Laß ab, laß ab von dieſer Spur!
Entweihe Gottes Freiſtatt nicht!
Zum Himmel ächzt die Kreatur
Und heiſcht von Gott dein Strafgericht.
Zum letzten Male laß dich warnen,
Sonſt wird Verderben dich umgarnen!"

Der Rechte ſprengt beſorgt heran
Und warnt den Grafen ſanft und gut.
Doch baß hetzt ihn der linke Mann
Zu ſchadenfrohem Frevelmut.
Und wehe! trotz des Rechten Warnen
Läßt er vom Linken ſich umgarnen!

„Verderben hin, Verderben her!
Das," ruft er, „macht mir wenig Graus.
Und wenn's im dritten Himmel wär',
Sa acht' ich's keine Fledermaus.
Mag's Gott und dich, du Narr, verdrießen,
So will ich meine Luſt doch büßen!"

Er ſchwingt die Peitſche, ſtößt ins Horn:
„Hallo, Geſellen, drauf und dran!"
Hui, ſchwinden Mann und Hütte vorn,
Und hinten ſchwinden Roß und Mann;
Und Knall und Schall und Jagdgebrülle
Verſchlingt auf einmal Totenſtille.

Erschrocken blickt der Graf umher;
Er stößt ins Horn, es tönet nicht;
Er ruft und hört sich selbst nicht mehr;
Der Schwung der Peitsche sauset nicht;
Er spornt sein Roß in beide Seiten
Und kann nicht vor- nicht rückwärtsreiten.

Drauf wird es düster um ihn her
Und immer düstrer, wie ein Grab.
Dumpf rauscht es wie ein fernes Meer;
Hoch über seinem Haupt herab
Ruft furchtbar, mit Gewittergrimme,
Dies Urtel eine Donnerstimme:

„Du Wütrich, teuflischer Natur,
Frech gegen Gott und Mensch und Tier!
Das Ach und Weh der Kreatur
Und deine Missethat an ihr
Hat laut dich vor Gericht gefodert,
Wo hoch der Rache Fackel lodert.

Fleuch, Unhold, fleuch und werde jetzt,
Von nun an bis in Ewigkeit,
Von Höll' und Teufel selbst gehetzt,
Zum Schreck der Fürsten jeder Zeit,
Die, um verruchter Lust zu frohnen,
Nicht Schöpfer noch Geschöpf verschonen!" —

Ein schwefelgelber Wetterschein
Umzieht hierauf des Waldes Laub.
Angst rieselt ihm durch Mark und Bein;
Ihm wird so schwül, so dumpf und taub!
Entgegenweht ihm kaltes Grausen,
Dem Nacken folgt Gewittersausen.

Das Grausen weht, das Wetter saust,
Und aus der Erd' empor, huhu!
Fährt eine schwarze Riesenfaust;
Sie spannt sich auf, sie krallt sich zu;
Hui! will sie ihn beim Wirbel packen;
Hui! steht sein Angesicht im Nacken.

Es flimmt und flammt rund um ihn her
Mit grüner, blauer, roter Glut;
Es wallt um ihn ein Feuermeer;
Darinnen wimmelt Höllenbrut.
Ach fahren tausend Höllenhunde,
Laut angehetzt, empor vom Schlunde.

Er rafft sich auf durch Wald und Feld
Und flieht, laut heulend Weh und Ach;

Doch durch die ganze weite Welt
Rauſcht bellend ihm die Hölle nach,
Bei Tag tief durch der Erde Klüfte,
Um Mitternacht hoch durch die Lüfte.

Im Nacken bleibt ſein Antlitz ſtehn,
So raſch die Flucht ihn vorwärts reißt.
Er muß die Ungeheuer ſehn,
Laut angehetzt vom böſen Geiſt,
Muß ſehn das Knirſchen und das Jappen
Der Rachen, welche nach ihm ſchnappen. —

Das iſt des wilden Heeres Jagd,
Die bis zum Jüngſten Tage währt
Und oft dem Wüſtling noch bei Nacht
Zu Schreck und Graus vorüberfährt.
Das könnte, müßt' er ſonſt nicht ſchweigen,
Wohl manches Jägers Mund bezeugen.

Litterarischer Charakter des 19. Jahrhunderts.

(Bedeutend gekürzt.)

Heinrich von Treitschke.

(„Deutsche Geschichte im 19. Jahrhundert." Leipzig 1879 ff. II., S. 6 ff.)

Das Jahrzehnt nach Napoleons Sturz wurde für den ganzen Weltteil eine Blütezeit der Wissenschaften und Künste. Die Völker, die soeben noch mit den Waffen aufeinander geschlagen, tauschten in schönem Wetteifer die Früchte ihres geistigen Schaffens aus; nie zuvor war Europa dem Ideale einer freien Weltlitteratur, wovon Göthe träumte, so nahe gekommen. Und in diesem friedlichen Wettkampfe stand Deutschland allen voran .....

Zum ersten Male seit den Zeiten Martin Luthers machten Deutschlands Gedanken wieder die Runde durch die Welt, und sie fanden willigere Aufnahme als vormals die Ideen der Reformation. Deutschland allein hatte die Weltanschauung des achtzehnten Jahrhunderts schon gänzlich überwunden. Der Sensualismus der Aufklärung war längst verdrängt durch eine idealistische Philosophie, die Herrschaft des Verstandes durch ein tiefes religiöses Gefühl, das Weltbürgertum durch die Freude an nationaler Eigenart, das Naturrecht durch die Erkenntnis des lebendigen Werdens der Völker, die Regeln der korrekten Kunst durch eine freie, naturwüchsige, aus den Tiefen des Herzens aufschäumende Poesie, das Uebergewicht der exakten Wissenschaften durch die neue historisch-ästhetische Bildung. Diese Welt von neuen Gedanken war in Deutschland durch die Arbeit dreier Generationen, der klassischen und der romantischen Dichter, langsam herangereift, sie hatte unter den Nachbarvölkern bisher nur vereinzelte Jünger gefunden und drang jetzt endlich siegreich über alle Lande. .....

Ueberall erwachten die Geister. In Deutschland selbst erschien der Reichtum dieser fruchtbaren Epoche minder auffällig, als in den Nachbarlanden; denn die klassische Zeit der deutschen Dichtung war

kaum erst vorüber, die große Mehrzahl der jungen Poeten nahm sich neben den Heroen jener großen Tage wie ein Geschlecht von Epigonen aus. Um so mächtiger und fruchtbarer entfaltete sich die schöpferische Kraft des deutschen Genius auf dem Gebiete der Wissenschaft. Fast gleichzeitig ließen Savigny, die Grimms, Boeckh, Lachmann, Bopp, Diez, Ritter ihre grundlegenden Schriften erscheinen, während Niebuhr, die Humboldts, Eichhorn, Creuzer, Gottfried Hermann auf ihren eingeschlagenen Wegen rüstig weiterschritten. Unaufhaltsam flutete der Strom neuer Gedanken dahin. Es war ein Gedränge von reichen Talenten wie einst, da Klopstock den jungen Tag der deutschen Dichtung heraufführte. Und wie vormals die Bahnbrecher unserer Poesie, so erschien auch dies neue Gelehrtengeschlecht ganz durchglüht von unschuldiger jugendlicher Begeisterung, von einem lauteren Ehrgeiz, der auf der Welt nichts suchte als die Seligkeit der Erkenntnis und die Mehrung deutschen Ruhmes durch die Thaten der freien Forschung.

Der trockene Staub, der so lange auf den Werken der deutschen Gelehrsamkeit gelegen, war wie weggeweht; die neue Wissenschaft fühlte sich als die Schwester der Kunst. Ihre Jünger hatten allesamt aus dem Becher der Schönheit getrunken, manche sogar in den Kreisen der Poeten die bestimmenden Eindrücke ihres Lebens empfangen..... Sie schauten alle voll Ehrfurcht zu dem alten Goethe empor und scharten sich wie eine unsichtbare Kirche um diesen zentralen Geist, der aus der Hand der Wahrheit den Schleier der Dichtung empfangen hatte und das Ideal der Zeit, die lebendige Einheit von Kunst und Wissenschaft, in seinem Leben wie in seinen Werken verkörperte. Sie alle bemühten sich die Ergebnisse ihrer Forschung in edler würdiger Form auszusprechen; die keusche Einfachheit der Schriften Savignys, die mächtige Empfindung und die Fülle ungesuchter, lebendig angeschauter Bilder in Jakob Grimms markigem Stile beschämten die süßliche Künstelei mancher der neueren Poeten. An allen Werken dieser Forscher hatten das warme Herz und die schöpferische, das historische Leben nachdichtende Phantasie ebenso großen Anteil, wie der Sammlerfleiß und der kritische Scharfsinn.

Und wie die Dichtung, so war auch die spekulative Arbeit des vorangegangenen Geschlechts der neuen Wissenschaft in Fleisch und Blut

gedrungen. Nur weil der deutsche Geist sich so lange vertieft hatte in das Problem der Einheit von Sein und Denken, konnte er jetzt sich ausbreiten über die historische Welt ohne zu verflachen oder in der Masse der Einzelheiten unterzugehen. Nicht umsonst hatten alle diese jungen Juristen, Philologen und Historiker zu den Füßen der Philosophen gesessen. Sie wollten durch die Geschichte in das Geheimnis des menschlichen Geistes selber eindringen; sie strebten, wie W. Humboldt von sich gestand, eine Anschauung von dem Werden der Menschheit und dadurch eine Ahnung dessen, was sie sein kann und soll, zu gewinnen, den letzten Fragen alles Seins näher zu treten. Daher der weite Gesichtskreis, die großartige Vielseitigkeit dieses Gelehrtengeschlechts. Noch hatte man die weite Feldflur der historischen Welt kaum erst in Besitz genommen; wer durch diesen jungfräulichen Boden seine Pflugschar trieb, streute mit freigebigem Wurfe seine Samenkörner auch über den Acker des Nachbars aus. Fast alle bedeutenden Gelehrten gehörten mehreren Fächern zugleich an, und jeder hielt, indem er sich in das einzelne versenkte, den Blick immer fest auf den großen Zusammenhang der Wissenschaften gerichtet. Es war der Stolz dieses fruchtbaren Geschlechts, durch die Aufstellung genialer Hypothesen und großer Gesichtspunkte die Wege zu weisen, welche nachher die gewissenhafte Einzelforschung zweier Generationen für alle Welt gangbar gemacht hat.

Johann Wolfgang von Goethe. (Gekürzt.)

Heinrich Kurz.

(„Leitfaden zur Geschichte der deutschen Litteratur." Leipzig 1872. S. 258.)

Geb. 28. August 1749 in Frankfurt, entwickelte sich unter dem belebenden Einfluß seiner Eltern frühzeitig; sein Vater weckte in ihm die Willenskraft und den Sinn für schöne Form, seine Mutter die Lust zum Erfinden und selbständigen Schaffen. Nachdem er im väterlichen Hause vielseitigen und gründlichen Unterricht erhalten hatte, ging er 1767 nach Leipzig, um die Rechte zu studieren, doch sagten ihm diese wenig zu, und er widmete seine Zeit beinahe ausschließlich dem gesellschaftlichen Leben, der Poesie und dem Studium der Kunst. Nach einer schweren Krankheit kehrte er 1768 in die Heimat zurück, die er 1770 wieder verließ, um in Straßburg seine Studien fortzusetzen. Neben den Rechten studierte er mit großem Eifer Chemie und selbst einige Zweige der Medizin.

Als er 1771 die Doktorwürde erworben hatte, kehrte er nach Frankfurt zurück. 1772 ging er nach Wetzlar, um beim Kammergericht zu praktizieren, verließ es aber bald wieder und kehrte nach einer Reise an den Rhein in die Heimat zurück. 1775 machte er mit den Brüdern Stolberg eine Reise in die Schweiz und ging im November nach Weimar, wohin ihn der junge Herzog eingeladen hatte. Nachdem er 1776 zum Legationsrat und 1779 zum Geheimen Rat ernannt worden war, begleitete er den Herzog in die Schweiz, wurde 1782 Kammer-Präsident und geadelt; 1786 reiste er nach Italien, wo er bis 1788 blieb. Nach seiner Rückkehr schloß er sich immer mehr gegen außen ab, reiste 1790 nach Venedig und begleitete 1792 den Herzog auf dem Feldzug in die Champagne. Das Jahr 1794 wurde dadurch höchst bedeutend, daß sich das innige Verhältnis mit Schiller zu entwickeln begann, das bis zum Tode des letzteren ungetrübt fortdauerte. 1797 machte er eine dritte Reise in die Schweiz. 1825 wurde sein fünfzigjähriges Amtsjubiläum gefeiert. Die folgenden Jahre waren durch traurige Erfahrungen bezeichnet, da ihm der Großherzog, dann dessen Gemahlin und im November 1829 sein einziger Sohn durch den Tod entrissen wurden. Er starb am 22. März 1832 in Weimar.

Goethes Geburt und Jugend. (Gekürzt.)

Wolfgang Goethe.

(„Wahrheit und Dichtung." C. XI., S. 7.)

Am 28. August 1749, mittags mit dem Glockenschlage zwölf kam ich in Frankfurt am Main auf die Welt. Die Konstellation war glücklich; die Sonne stand im Zeichen der Jungfrau und kulminierte für den Tag; Jupiter und Venus blickten sie freundlich an, Merkur nicht widerwärtig; Saturn und Mars verhielten sich gleichgiltig: nur der Mond, der soeben voll ward, übte die Kraft seines Gegenscheins um so mehr, als zugleich seine Planetenstunde eingetreten war. Diese guten Aspekten, welche mir die Astrologen in der Folgezeit sehr hoch anzurechnen wußten, mögen wohl Ursache an meiner Erhaltung gewesen sein: denn ich kam für tot auf die Welt, und nur durch vielfache Bemühungen brachte man es dahin, daß ich das Licht erblickte. Wenn man sich erinnern will, was uns in der frühsten Zeit der Jugend begegnet ist, so kommt man oft in den Fall, dasjenige, was wir von andern gehört, mit dem zu verwechseln, was wir wirklich aus eigner anschauender Erfahrung besitzen. Ohne also hierüber eine genaue Untersuchung anzustellen, welche ohnehin zu nichts führen kann, bin ich

mir bewußt, daß wir in einem alten Hause wohnten, welches eigentlich aus zwei durchgebrochenen Häusern bestand. Eine turmartige Treppe führte zu unzusammenhängenden Zimmern, und die Ungleichheit der Stockwerke war durch Stufen ausgeglichen. Für uns Kinder, eine jüngere Schwester und mich, war die untere weitläufige Hausflur der liebste Raum, welche neben der Thüre ein großes hölzernes Gitterwerk hatte, wodurch man unmittelbar mit der Straße und der freien Luft in Verbindung kam. Einen solchen Vogelbauer, mit dem viele Häuser versehen waren, nannte man ein Geräms. Die Frauen saßen darin, um zu nähen und zu stricken; die Köchin las ihren Salat; die Nachbarinnen besprachen sich von daher mit einander, und die Straßen gewannen dadurch in der guten Jahreszeit ein südliches Ansehen. Man fühlte sich frei, indem man mit dem Oeffentlichen vertraut war. So kamen auch durch diese Gerämse die Kinder mit den Nachbarn in Verbindung, und mich gewannen drei gegenüber wohnende Brüder von Ochsenstein, hinterlassene Söhne des verstorbenen Schultheißen, gar lieb und beschäftigten und neckten sich mit mir auf mancherlei Weise.

Die Meinigen erzählten gern allerlei Eulenspiegeleien, zu denen mich jene sonst ernste und einsame Männer angereizt. Ich führe nur einen von diesen Streichen an. Es war eben Topfmarkt gewesen, und man hatte nicht allein die Küche für die nächste Zeit mit solchen Waren versorgt, sondern auch uns Kindern dergleichen Geschirr im kleinen zu spielender Beschäftigung eingekauft. An einem schönen Nachmittage, da alles ruhig im Hause war, trieb ich im Geräms mit meinen Schüsseln und Töpfen mein Wesen, und da weiter nichts dabei herauskommen wollte, warf ich ein Geschirr auf die Straße und freute mich, daß es so lustig zerbrach. Die von Ochsenstein, welche sahen, wie ich mich daran ergötzte, daß ich sogar fröhlich in die Händchen patschte, riefen: Noch mehr! Ich säumte nicht, sogleich einen Topf und auf immer fortwährendes Rufen: Noch mehr! nach und nach sämtliche Schüsselchen, Tiegelchen, Kännchen gegen das Pflaster zu schleudern. Meine Nachbarn fuhren fort, ihren Beifall zu bezeigen, und ich war höchlich froh, ihnen Vergnügen zu machen. Mein Vorrat aber war aufgezehrt, und sie riefen immer: Noch mehr! Ich eilte daher stracks in die Küche und holte die irdenen

Teller, welche denn freilich im Zerbrechen noch ein lustigeres Schauspiel gaben, und so lief ich hin und wieder, brachte einen Teller nach dem andern, wie ich sie auf dem Topfbrette der Reihe nach erreichen konnte, und weil sich jene gar nicht zufrieden gaben, so stürzte ich alles, was ich von Geschirr erschleppen konnte, in gleiches Verderben. Nur später erschien jemand, zu hindern und zu wehren. Das Unglück war geschehen, und man hatte für so viel zerbrochene Töpferware wenigstens eine lustige Geschichte, an der sich besonders die schalkischen Urheber bis an ihr Lebensende ergötzten. Meines Vater Mutter, bei der wir eigentlich im Hause wohnten, lebte in einem großen Zimmer hinten hinaus, unmittelbar an der Hausflur, und wir pflegten unsere Spiele bis an ihren Sessel, ja, wenn sie krank war, bis an ihr Bett hin auszudehnen. Ich erinnere mich ihrer gleichsam als eines Geistes, als einer schönen, hagern, immer weiß und reinlich gekleideten Frau. Sanft, freundlich, wohlwollend ist sie mir im Gedächtnisse geblieben. Wir hatten die Straße, in welcher unser Haus lag, den Hirschgraben nennen hören; da wir aber weder Graben noch Hirsche sahen, so wollten wir diesen Ausdruck erklärt wissen. Man erzählte sodann, unser Haus stehe auf einem Raume, der sonst außerhalb der Stadt gelegen, und da, wo jetzt die Straße sich befinde, sei ehemals ein Graben gewesen, in welchem eine Anzahl Hirsche unterhalten worden. Man habe diese Tiere hier aufbewahrt und genährt, weil nach einem alten Herkommen der Senat alle Jahre einen Hirsch öffentlich verspeiset, den man denn für einen solchen Festtag hier im Graben immer zur Hand gehabt, wenn auch auswärts Fürsten und Ritter der Stadt ihre Jagdbefugnis verkümmerten und störten, oder wohl gar Feinde die Stadt eingeschlossen oder belagert hielten. Dies gefiel uns sehr, und wir wünschten, eine solche zahme Wildbahn wäre auch noch bei unsern Zeiten zu sehen gewesen. Die Hinterseite des Hauses hatte, besonders aus dem oberen Stocke, eine sehr angenehme Aussicht über eine beinahe unabsehbare Fläche von Nachbarsgärten, die sich bis an die Stadtmauern verbreiteten. Leider aber war, bei Verwandlung der sonst hier befindlichen Gemeindeplätze in Hausgärten, unser Haus und noch einige andere, die gegen die Straßenecke zu lagen, sehr verkürzt worden, indem die Häuser vom Roßmarkte her weitläufige

Hintergebäude und große Gärten sich zueigneten, wir aber uns durch eine ziemlich hohe Mauer unseres Hofes von diesen so nah gelegenen Paradiesen ausgeschlossen sahen.

Im zweiten Stocke befand sich ein Zimmer, welches man das Gartenzimmer nannte, weil man sich daselbst durch wenige Gewächse vor dem Fenster den Mangel eines Gartens zu ersetzen gesucht hatte. Dort war, wie ich heranwuchs, mein liebster, zwar nicht trauriger, aber doch sehnsüchtiger Aufenthalt. Ueber jene Gärten hinaus, über Stadtmauern und Wälle sah man in eine schöne fruchtbare Ebene; es ist die, welche sich nach Höchst hinzieht. Dort lernte ich Sommerszeit gewöhnlich meine Lektionen, wartete die Gewitter ab und konnte mich an der untergehenden Sonne, gegen welche die Fenster gerade gerichtet waren, nicht satt genug sehen. Da ich aber zu gleicher Zeit die Nachbarn in ihren Gärten wandeln und ihre Blumen besorgen, die Kinder spielen, die Gesellschaften sich ergötzen sah, die Kegelkugeln rollen und die Kegel fallen hörte, so erregte dies frühzeitig in mir ein Gefühl der Einsamkeit und einer daraus entspringenden Sehnsucht, das, dem von der Natur in mich gelegten Ernsten und Ahnungsvollen entsprechend, seinen Einfluß gar bald und in der Folge noch deutlicher zeigte.

Die alte, winkelhafte, an vielen Stellen düstere Beschaffenheit des Hauses war übrigens geeignet, Schauer und Furcht in kindlichen Gemütern zu erwecken. Unglücklicherweise hatte man noch die Erziehungsmaxime, den Kindern frühzeitig alle Furcht vor dem Ahnungsvollen und Unsichtbaren zu benehmen und sie an das Schauderhafte zu gewöhnen. Wir Kinder sollten daher allein schlafen, und wenn uns dies unmöglich fiel, und wir uns sacht aus den Betten hervormachten und die Gesellschaft der Bedienten und Mägde suchten, so stellte sich in umgewandtem Schlafrocke und also für uns verkleidet genug, der Vater in den Weg und schreckte uns in unsere Ruhestätte zurück. Die daraus entspringende üble Wirkung denkt sich jedermann. Wie soll derjenige die Furcht los werden, den man zwischen ein doppelt Furchtbares einklemmt? Meine Mutter, stets heiter und froh und andern das gleiche gönnend, erfand eine bessere pädagogische Auskunft. Sie wußte ihren Zweck durch Belohnungen zu erreichen. Es war die Zeit der Pfirsichen, deren

reichlichen Genuß sie uns jeden Morgen versprach, wenn wir nachts die Furcht überwunden hätten. Es gelang, und beide Teile waren zufrieden. Innerhalb des Hauses zog meinen Blick am meisten eine Reihe römischer Prospekte auf sich, mit welchen der Vater einen Vorsaal ausgeschmückt hatte, gestochen von einigen geschickten Vorgängern des Piranese, die sich auf Architektur und Perspektive wohl verstanden, und deren Nadel sehr deutlich und schätzbar ist. Hier sah ich täglich die Piazza del Popolo, das Coliseo, den Petersplatz, die Peterskirche von außen und innen, die Engelsburg und so manches andere. Diese Gestalten drückten sich tief bei mir ein, und der sonst sehr lakonische Vater hatte wohl manchmal die Gefälligkeit, eine Beschreibung des Gegenstandes vernehmen zu lassen. Seine Vorliebe für die italienische Sprache und für alles, was sich auf jenes Land bezieht, war sehr ausgesprochen. Eine kleine Marmor- und Naturaliensammlung, die er von dorther mitgebracht, zeigte er uns auch manchmal vor, und einen großen Teil seiner Zeit verwendete er auf seine italienisch verfaßte Reisebeschreibung, deren Abschrift und Redaktion er eigenhändig, heftweise, langsam und genau ausfertigte. Ein alter heiterer italienischer Sprachmeister, Giovinazzi genannt, war ihm daran behilflich. Auch sang der Alte nicht übel, und meine Mutter mußte sich bequemen, ihn und sich selbst mit dem Klaviere täglich zu akkompagnieren; da ich denn das Solitario bosco ombroso bald kennen lernte und auswendig wußte, ehe ich es verstand.

Mein Vater war überhaupt lehrhafter Natur, und bei seiner Entfernung von Geschäften wollte er gern dasjenige, was er wußte und vermochte, auf andere übertragen. So hatte er meine Mutter in den ersten Jahren ihrer Verheiratung zum fleißigen Schreiben angehalten, wie zum Klavierspielen und Singen; wobei sie sich genötigt sah, auch in der italienischen Sprache einige Kenntnis und notdürftige Fertigkeit zu erwerben.

Gewöhnlich hielten wir uns in allen unsern Freistunden zur Großmutter, in deren geräumigem Wohnzimmer wir hinlänglich Platz zu unsern Spielen fanden. Sie wußte uns mit allerlei Kleinigkeiten zu beschäftigen und mit allerlei guten Bissen zu erquicken. An einem Weihnachtsabende jedoch setzte sie allen ihren Wohlthaten die Krone auf, indem sie uns ein Puppenspiel vorstellen ließ und so in dem

alten Hause eine neue Welt erschuf. Dieses unerwartete Schauspiel zog die jungen Gemüter mit Gewalt an sich; besonders auf den Knaben machte es einen sehr starken Eindruck, der in eine große langdauernde Wirkung nachklang.

Die kleine Bühne mit ihrem stummen Personale, die man uns anfangs nur vorgezeigt hatte, nachher aber zu eigner Uebung und dramatischer Belebung übergab, mußte uns Kindern um so viel werter sein, als es das letzte Vermächtnis unserer guten Großmutter war, die bald darauf durch zunehmende Krankheit unsern Augen erst entzogen und dann für immer durch den Tod entrissen wurde. Ihr Abscheiden war für die Familie von desto größerer Bedeutung, als es eine völlige Veränderung in dem Zustande derselben nach sich zog.

So lange die Großmutter lebte, hatte mein Vater sich gehütet, nur das mindeste im Hause zu verändern oder zu erneuern; aber man wußte wohl, daß er sich zu einem Hauptbaue vorbereitete, der nunmehr auch sogleich vorgenommen wurde. In Frankfurt, wie in mehrern alten Städten, hatte man bei Aufführung hölzerner Gebäude, um Platz zu gewinnen, sich erlaubt, nicht allein mit dem ersten, sondern auch mit den folgenden Stocken überzubauen; wodurch denn freilich besonders enge Straßen etwas düsteres und ängstliches bekamen. Endlich ging ein neues Gesetz durch, daß, wer ein neues Haus von Grund auf baue, nur mit dem ersten Stocke über das Fundament herausrücken dürfe, die übrigen aber senkrecht aufführen müsse. Mein Vater, um den vorspringenden Raum im zweiten Stocke auch nicht aufzugeben, wenig bekümmert um äußeres architektonisches Ansehen, und nur um innere gute und bequeme Einrichtung besorgt, bediente sich, wie schon mehrere vor ihm gethan, der Ausflucht, die oberen Teile des Hauses zu unterstützen und von unten herauf einen nach dem andern wegzunehmen und das neue gleichsam einzuschalten, so daß, wenn zuletzt gewissermaßen nichts von dem alten übrig blieb, der ganz neue Bau noch immer für eine Reparatur gelten konnte. Da nun also das Einreißen und Aufrichten allmählich geschah, so hatte mein Vater sich vorgenommen, nicht aus dem Hause zu weichen, um desto besser die Aufsicht zu führen und die Anleitung geben zu können, denn aufs Technische des Baues verstand er sich ganz gut; dabei wollte er aber auch seine Familie nicht von sich lassen.

Diese neue Epoche war den Kindern sehr überraschend und sonderbar. Die Zimmer, in denen man sich oft enge genug gehalten und mit wenig erfreulichem Lernen und Arbeiten geängstigt, die Gänge, auf denen sie gespielt, die Wände, für deren Reinlichkeit und Erhaltung man sonst so sehr gesorgt, alles das vor der Hacke des Maurers, vor dem Beile des Zimmermanns fallen zu sehen, und zwar von unten herauf, und indessen oben auf unterstützten Balken, gleichsam in der Luft zu schweben, und dabei immer noch zu einer gewissen Lektion, zu einer bestimmten Arbeit angehalten zu werden — dieses alles brachte eine Verwirrung in den jungen Köpfen hervor, die sich so leicht nicht wieder ins gleiche setzen ließ. Doch wurde die Unbequemlichkeit von der Jugend weniger empfunden, weil ihr etwas mehr Spielraum als bisher und manche Gelegenheit, sich auf Balken zu schaukeln und auf Brettern zu schwingen, gelassen ward. Hartnäckig setzte der Vater die erste Zeit seinen Plan durch; doch als zuletzt auch das Dach teilweise abgetragen wurde und ungeachtet alles übergespannten Wachstuches von abgenommenen Tapeten der Regen bis zu unsern Betten gelangte, so entschloß er sich, obgleich ungern, die Kinder wohlwollenden Freunden, welche sich schon früher dazu erboten hatten, auf eine Zeit lang zu überlassen und sie in eine öffentliche Schule zu schicken.

Charakteristik Goethes.

Fr. Schiller.

(„Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe." Stuttgart [„Kollektion Spemann"] S. 15.)

Jena, den 23. August 1794.

..... Die neulichen Unterhaltungen mit Ihnen haben meine ganze Ideenmasse in Bewegung gebracht, denn sie betrafen einen Gegenstand, der mich seit etlichen Jahren lebhaft beschäftigt. Ueber so manches, worüber ich mit mir selbst nicht recht einig werden konnte, hat die Anschauung Ihres Geistes (denn so muß ich den Totaleindruck Ihrer Ideen auf mich nennen) ein unerwartetes Licht in mir angesteckt. Mir fehlte das Objekt, der Körper, zu mehreren spekula-

tivischen Ideen, und Sie brachten mich auf die Spur davon. Ihr beobachtender Blick, der so still und rein auf den Dingen ruht, setzt Sie nie in Gefahr, auf den Abweg zu geraten, in den sowohl die Spekulation als die willkürliche und bloß sich selbst gehorchende Einbildungskraft sich so leicht verirrt. In Ihrer richtigen Intuition liegt alles und weit vollständiger, was die Analysis mühsam sucht, und nur weil es als ein Ganzes in Ihnen liegt, ist Ihnen Ihr eigener Reichtum verborgen; denn leider wissen wir nur das, was wir scheiden. Geister Ihrer Art wissen daher selten, wie weit sie gedrungen sind, und wie wenig Ursache sie haben, von der Philosophie zu borgen, die nur von ihnen lernen kann. Diese kann bloß zergliedern, was ihr gegeben wird, aber das Geben selbst ist nicht die Sache des Analytikers, sondern des Genies, welches unter dem dunkeln, aber sichern Einfluß reiner Vernunft nach objektiven Gesetzen verbindet.

Lange schon habe ich, obgleich aus ziemlicher Ferne, dem Gang Ihres Geistes zugesehen, und den Weg, den Sie sich vorgezeichnet haben, mit immer erneuter Bewunderung bemerkt. Sie suchen das Notwendige der Natur, aber Sie suchen es auf dem schwersten Wege, vor welchem jede schwächere Kraft sich wohl hüten wird. Sie nehmen die ganze Natur zusammen, um über das Einzelne Licht zu bekommen; in der Allzeit ihrer Erscheinungsarten suchen Sie den Erklärungsgrund für das Individuum auf. Von der einfachen Organisation steigen Sie, Schritt vor Schritt, zu der mehr verwickelten hinauf, um endlich die verwickeltste von allen, den Menschen, genetisch aus den Materialien des ganzen Naturgebäudes zu erbauen. Dadurch, daß Sie ihn der Natur gleichsam nacherschaffen, suchen Sie in seine verborgene Technik einzudringen. Eine große und wahrhaft heldenmäßige Idee, die zur Genüge zeigt, wie sehr Ihr Geist das reiche Ganze seiner Vorstellungen in einer schönen Einheit zusammenhält. Sie können niemals gehofft haben, daß Ihr Leben zu einem solchen Ziele zureichen werde, aber einen solchen Weg auch nur einzuschlagen, ist mehr wert, als jeden andern zu endigen, — und Sie haben gewählt, wie Achill in der Ilias zwischen Phthia und der Unsterblichkeit. Wären Sie als ein Grieche, ja nur als ein Italiener geboren worden, und hätte schon von der Wiege an eine auserlesene

Natur und eine idealisierende Kunst Sie umgeben, so wäre Ihr Weg unendlich verkürzt, vielleicht ganz überflüssig gemacht worden. Schon in die erste Anschauung der Dinge hätten Sie dann die Form des Notwendigen aufgenommen, und mit Ihren ersten Erfahrungen hätte sich der große Stil in Ihnen entwickelt. Nun, da Sie ein Deutscher geboren sind, da Ihr griechischer Geist in diese nordische Schöpfung geworfen wurde, so blieb Ihnen keine andere Wahl, als entweder selbst zum nordischen Künstler zu werden oder Ihrer Imagination das, was ihr die Wirklichkeit vorenthielt, durch Nachhilfe der Denkkraft zu ersetzen, und so gleichsam von innen heraus und auf einem rationalen Wege ein Griechenland zu gebären. In derjenigen Lebensepoche, wo die Seele sich aus der äußern Welt ihre innere bildet, von mangelhaften Gestalten umringt, hatten Sie schon eine wilde und nordische Natur in sich aufgenommen, als Ihr siegendes, seinem Material überlegenes Genie diesen Mangel von innen entdeckte, und von außen her durch die Bekanntschaft mit der griechischen Natur davon vergewissert wurde. Jetzt mußten Sie die alte, Ihrer Einbildungskraft schon aufgedrungene schlechtere Natur nach dem besseren Muster, das Ihr bildender Geist sich erschuf, korrigieren, und das kann nun freilich nicht anders als nach leitenden Begriffen von statten gehen. Aber diese logische Richtung, welche der Geist bei der Reflexion zu nehmen genötigt ist, verträgt sich nicht wohl mit dem ästhetischen, durch welche allein er bildet. Sie haben also eine Arbeit mehr: denn so wie Sie von der Anschauung zur Abstraktion übergingen, so mußten Sie nun rückwärts Begriffe wieder in Intuitionen umwandeln, und Gedanken in Gefühle verwandeln, weil nur durch diese das Genie hervorbringen kann.

So ungefähr beurteile ich den Gang Ihres Geistes, und ob ich recht habe, werden Sie selbst am besten wissen. Was Sie aber schwerlich wissen können (weil das Genie sich immer selbst das größte Geheimnis bleibt), ist die schöne Uebereinstimmung Ihres philosophischen Instinktes mit den reinsten Resultaten der spekulierenden Vernunft. Beim ersten Anblicke zwar scheint es, als könnte es keine größeren Oppositа geben, als den spekulativen Geist, der von der Einheit, und den intuitiven, der von der Mannigfaltigkeit ausgeht. Sucht aber der erste mit keuschem und treuem Sinn die Erfahrung,

und sucht der letzte mit selbstthätiger freier Denkkraft das Gesetz, so kann es gar nicht fehlen, daß nicht beide einander auf halbem Wege begegnen werden. Zwar hat der intuitive Geist nur mit Individuen und der spekulative nur mit Gattungen zu thun. Ist aber der intuitive genialisch, und sucht er in dem Empirischen den Charakter der Notwendigkeit auf, so wird er zwar immer Individuen, aber mit dem Charakter der Gattung erzeugen, und ist der spekulative Geist genialisch, und verliert er, indem er sich darüber erhebt, die Erfahrung nicht, so wird er zwar immer nur Gattungen, aber mit der Möglichkeit des Lebens und mit gegründeter Beziehung auf wirkliche Objekte erzeugen.

Aber ich bemerke, daß ich anstatt eines Briefes eine Abhandlung zu schreiben im Begriff bin — verzeihen Sie es dem lebhaften Interesse, womit dieser Gegenstand mich erfüllt hat, und sollten Sie Ihr Bild in diesem Spiegel nicht erkennen, so bitte ich sehr, fliehen Sie ihn darum nicht.

Goethe.

Hermann Hettner. (III., S. 590.)

Nie ist ein Menschenleben so tief und großartig, so rein und voll ausgelebt worden.

In Goethe erfüllte und vollendete sich, was der innerste Kern und die treibende Kraft der großen Aufklärungskämpfe des achtzehnten Jahrhunderts gewesen war.

Erst durch Goethes tiefe und schönheitsvolle Dichtung haben wir wieder gelernt, was ein Leben der Weisheit und Schönheit ist, was es heißt, ein hoher und reiner Mensch zu sein. Und es wird noch gar vieler und noch gar gewaltiger geschichtlicher Wandlungen und Entwicklungen bedürfen, bevor wir in Bildung und Sitte, in Staat und Gesellschaft dieses hohe Menschheitsideal erreicht und verwirklicht haben.

Lieder.

Nähe des Geliebten. (L. I., S. 39.)

Ich denke dein, wenn mir der Sonne Schimmer
Vom Meere strahlt;
Ich denke dein, wenn sich des Mondes Flimmer
In Quellen malt.
Ich sehe dich, wenn auf dem fernen Wege
Der Staub sich hebt,
In tiefer Nacht, wenn auf dem schmalen Stege
Der Wandrer bebt.
Ich höre dich, wenn dort mit dumpfem Rauschen
Die Welle steigt.
Im stillen Haine geh' ich oft zu lauschen,
Wenn alles schweigt.
Ich bin bei dir; du seist auch noch so ferne,
Du bist mir nah!
Die Sonne sinkt, bald leuchten mir die Sterne.
O, wärst du da!

Meeres Stille. (L. I., S. 42.)

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche rings umher.

Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheuren Weite
Reget keine Welle sich.

Glückliche Fahrt. (L. I., S. 43.)

Die Nebel zerreißen,
Der Himmel ist helle,
Und Aeolus löset
Das ängstliche Band.
Es säuseln die Winde,

Es rührt sich der Schiffer.
Geschwinde! Geschwinde!
Es teilt sich die Welle,
Es naht sich die Ferne;
Schon seh' ich das Land!

Wandrers Nachtlied. (L. I, S. 62.)

Ueber allen Gipfeln
Ist Ruh,
In allen Wipfeln
Spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vögelein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch.

Balladen.

Mignon. (L. I, S. 99.

Kennst du das Land, wo die Zitronen blühn,
Im dunkeln Laub die Goldorangen glühn,
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin
Möcht' ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.

Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach,
Es glänzt der Saal, es schimmert das Gemach,
Und Marmorbilder stehn und sehn mich an:
Was hat man dir, du armes Kind, gethan?
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin
Möcht' ich mit dir, o mein Beschützer, ziehn.

Kennst du den Berg und seinen Wolkensteg?
Das Maultier sucht im Nebel seinen Weg,
In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;
Es stürzt der Fels und über ihn die Flut.
Kennst du ihn wohl?
Dahin! Dahin
Geht unser Weg! O Vater, lass' uns ziehn!

Der Fischer. (L. I, S. 107.)

Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,
Ein Fischer saß daran
Sah nach dem Angel ruhevoll,
Kühl bis ans Herz hinan.
Und wie er sitzt und wie er lauscht,
Teilt sich die Flut empor:
Aus dem bewegten Wasser rauscht
Ein feuchtes Weib hervor.

Sie sang zu ihm, sie sprach zu ihm:
Was lockst du meine Brut
Mit Menschenwitz und Menschenlist
Hinauf in Todesglut?
Ach, wüßtest du, wie's Fischlein ist
So wohlig auf dem Grund,
Du stiegst herunter, wie du bist,
Und würdest erst gesund.

Labt sich die liebe Sonne nicht,
Der Mond sich nicht im Meer?
Kehrt wellenatmend ihr Gesicht
Nicht doppelt schöner her?
Lockt dich der tiefe Himmel nicht,
Das feuchtverklärte Blau?
Lockt dich dein eigen Angesicht
Nicht her in ew'gen Tau?

Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,
Netzt' ihm den nackten Fuß;
Sein Herz wuchs ihm so sehnsuchtsvoll
Wie bei der Liebsten Gruß.
Sie sprach zu ihm, sie sang zu ihm,
Da war's um ihn geschehn:
Halb zog sie ihn, halb sank er hin
Und ward nicht mehr gesehn.

Vier Jahreszeiten.

Frühling. (L. I., S. 247.)

Reich ist an Blumen die Flur; doch einige sind nur dem Auge,
Andre dem Herzen nur schön; wähle dir, Leser, nun selbst!

Sommer. (S. 250.)

Das ist die wahre Liebe, die immer und immer sich gleich bleibt,
Wenn man ihr alles gewährt, wenn man ihr alles versagt.

Herbst. (S. 251, 252 und 253.)

Freunde, treibet nur alles mit Ernst und Liebe; die beiden
Stehen dem Deutschen so schön, den, ach! so vieles entstellt.

Wer ist der glücklichste Mensch? Der fremdes Verdienst zu empfinden
Weiß und am fremden Genuß sich wie am eignen zu freun.

Gleich sei keiner dem andern, doch gleich sei jeder dem höchsten.
Wie das zu machen? Es sei jeder vollendet in sich.

Winter. (S. 256.)

Nur die Fläche bestimmt die kreisenden Bahnen des Lebens;
Ist sie glatt, so vergißt jeder die nahe Gefahr.

Vermischte Gedichte.

Gesang der Geister über den Wassern. (L. II., S. 48.)

Des Menschen Seele
Gleicht dem Wasser:
Vom Himmel kommt es,
Zum Himmel steigt es,
Und wieder nieder
Zur Erde muß es,
Ewig wechselnd.

Strömt von der hohen,
Steilen Felswand
Der reine Strahl,
Dann stäubt er lieblich
In Wolkenwellen
Zum glatten Fels,
Und, leicht empfangen,
Wallt er verschleiernd,
Leisrauschend,
Zur Tiefe nieder.

Ragen Klippen
Dem Sturz entgegen,
Schäumt er unmutig
Stufenweise
Zum Abgrund.

Im flachen Bette
Schleicht er das Wiesenthal hin,
Und in dem glatten See
Weiden ihr Antlitz
Alle Gestirne.

Wind ist der Welle
Lieblicher Buhler;
Wind mischt vom Grund aus
Schäumende Wogen.

Seele des Menschen,
Wie gleichst du dem Wasser!
Schicksal des Menschen,
Wie gleichst du dem Wind!

Das Göttliche. (L. II., S. 66.)

Edel sei der Mensch,
Hilfreich und gut!
Denn das allein
Unterscheidet ihn
Von allen Wesen,
Die wir kennen.

Heil den unbekannten
Höhern Wesen,
Die wir ahnen!
Sein Beispiel lehr' uns
Jene glauben.

Denn unfühlend
Ist die Natur:
Es leuchtet die Sonne
Ueber Bös' und Gute,
Und dem Verbrecher
Glänzen wie dem Besten
Der Mond und die Sterne.

Wind und Ströme,
Donner und Hagel
Rauschen ihren Weg
Und ergreifen,
Vorübereilend,
Einen um den andern.

Auch so das Glück
Tappt unter die Menge,
Faßt bald des Knaben
Lockige Unschuld,
Bald auch den kahlen
Schuldigen Scheitel.

Nach ewigen, ehrnen,
Großen Gesetzen
Müssen wir alle
Unseres Daseins
Kreise vollenden.

Nur allein der Mensch
Vermag das Unmögliche:
Er unterscheidet,
Wählet und richtet;
Er kann dem Augenblick
Dauer verleihen.

Er allein darf
Dem Guten lohnen,
Den Bösen strafen,
Heilen und retten,
Alles Irrende, Schweifende
Nützlich verbinden.

Und wir verehren
Die Unsterblichen,
Als wären sie Menschen,
Thäten im Großen,
Was der Beste im Kleinen
Thut oder möchte.

Der edle Mensch
Sei hilfreich und gut!
Unermüdet schaff' er
Das Nützliche, Rechte,
Sei uns ein Vorbild
Jener geahneten Wesen!

Harfenspieler. 3. (L. II, S. 119.)

Wer nie sein Brot mit Thränen aß,
Wer nie die kummervollen Nächte
Auf seinem Bette weinend saß,
Der kennt euch nicht, ihr himmlischen Mächte!

Ihr führt ins Leben uns hinein, Dann überlaßt ihr ihn der Pein;
Ihr laßt den Armen schuldig werden, Denn alle Schuld rächt sich auf Erden.

Hermann und Dorothea.

Inhalt: Hermann, der Sohn des Gastwirtes zum goldenen Löwen, wird von seiner Mutter mit Gaben fortgeschickt, um sie den in der Nähe des Städtchens vorbeiziehenden Vertriebenen zu spenden. Da er zu spät kommt, eilt er dem Zuge nach, trifft Dorothea, welche durch ihren Edelmut und ihre Dienstbereitheit einen tiefen Eindruck auf ihn macht, und gibt ihr alle Sachen zur Verteilung. Fröhlich und heiter kommt er nach Hause und erzählt den Eltern und den Freunden seines Vaters, dem Geistlichen und dem Apotheker, was er gethan hat. Durch den Apotheker veranlaßt, kommt das Gespräch auch auf den Lieblingswunsch seines Vaters: daß Hermann eine der Töchter des reichen Kaufmanns in der Nachbarschaft heiraten möge. Der Sohn aber bekennt, daß er keine Neigung zu den eitlen und liebloſen Mädchen empfinde. Der Vater wird zornig und ruft dem davoneilenden Sohne nach: Denke nur nicht, Du wolleſt ein bäuerisches Mädchen je mir bringen ins Haus, als Schwiegertochter, die Trulle! Die Mutter folgt dem Sohne, findet ihn auf dem Felde unter einem Baume und weiß ihm das Geheimnis zu entlocken, daß er das vertriebene Mädchen liebe. Mutter und Sohn kehren in das Haus zurück, und durch Vermittlung der Freunde gibt der Vater seine Zustimmung zu dem Vorſchlage des Apothekers, das Mädchen zu prüfen. Hermann, der Geistliche und der Apotheker begeben sich zu den Vertriebenen, und letztere ziehen Erkundigungen über Dorothea ein. Als sie nur das Beste berichten, geht Hermann und will sein Schicksal selber erfahren. Er hat aber nicht den Mut, ihr seine Liebe zu gestehen, sondern fordert sie nur auf, ihm als Magd nach Hause zu folgen. Dies thut Dorothea; sie gehen ins Elternhaus, wo sich dann nach einem ergreifenden Auftritte, der Dorotheas innerste Gedanken enthüllt, die Verlobung vollzieht. „Im Besitze des herrlichen Mädchens fühlt sich der vorher schüchterne, verschlossene Jüngling auf einmal stark und tapfer und ist entschlossen, die fremden Eindringlinge nötigenfalls mit Gewalt zu vertreiben und ‚Macht gegen Macht aufstehen' zu lassen."

Aus **Erato.** Siebenter Gesang. (Hart S. 79 und 80.)

Dienen lerne bei Zeiten das Weib nach ihrer Bestimmung!
Denn durch Dienen allein gelangt sie endlich zum Herrschen,
Zu der verdienten Gewalt, die doch ihr im Hause gehöret.
Dienet die Schwester dem Bruder doch früh, sie dienet den Eltern,

Und ihr Leben ist immer ein ewiges Gehen und Kommen,
Oder ein Heben und Tragen, Bereiten und Schaffen für andre;
Wohl ihr, wenn sie daran sich gewöhnt, daß kein Weg ihr zu sauer
Wird, und die Stunden der Nacht ihr sind wie die Stunden des Tages,
Daß ihr niemals die Arbeit zu klein und die Nadel zu fein dünkt,
Daß sie sich ganz vergißt und leben mag nur in andern.
Denn als Mutter fürwahr bedarf sie der Tugenden alle,
Wenn der Säugling die Kranke weckt und Nahrung begehret
Von der Schwachen, und so zu Schmerzen Sorgen sich häufen.
Zwanzig Männer verbunden ertrügen nicht diese Beschwerde,
Und sie sollen es nicht; doch sollen sie dankbar es einsehn.

(Siehe „Goethes Hermann und Dorothea." Edited with an introduction, commentary, etc., by James Morgan Hart. New York. G. P. Putnam's Sons, 1875.)

Götz von Berlichingen

mit der eisernen Hand.

Ein Schauspiel.

Geschichtliches: Goetz (Gottfried) von Berlichingen, geb. 1480 zu Jagsthausen, verlor 1504 bei der Belagerung Landshuts die rechte Hand, wurde 3½ Jahre in Heilbronn gefangen gehalten, nahm dann gezwungen an dem Bauernkriege teil und wurde wiederum gefangen genommen. Später machte er mit dem Kaiser noch mehrere Feldzüge mit und starb 1562. — Aus der von ihm selbst niedergeschriebenen Lebensbeschreibung entnahm Goethe den Stoff zu seinem Schauspiele, in welchem aber die historische Treue keineswegs gewahrt ist.

Inhalt: Götz ist ein freier Reitersmann, der nur abhängt von Gott, seinem Kaiser und sich selbst und dem die kürzlich aufgekommenen Reichsgerichte ein Greuel sind. In einer Fehde mit dem Bischof von Bamberg gelingt es ihm, seinen Jugendfreund Weislingen gefangen zu nehmen und ihn zu bestimmen, den Hofdienst aufzugeben und wieder frei, ein eigner Herr auf der eignen Burg zu leben. Weislingen verläßt ihn jedoch treuloser Weise. Als Götz darauf nach neuen Fehden in den Bann gethan, in seiner Burg Jaxthausen von den Exekutionstruppen belagert und heimtückisch gefangen genommen wird, erhält er seine Freiheit nur gegen das Versprechen, fernerhin ruhig auf seiner Burg zu leben und Urfehde zu schwören. Er hält sein Wort, bis er von den rebellischen Bauern zur Annahme der Hauptmannsstelle bewogen wird. Dieser Schritt gibt Weislingen das Mittel in die Hand, ihn durch einen Achtsbefehl zu ver-

nichten. Goetz wird verwundet, gefangen und beschließt sein Leben im Kerker mit dem Bewußtsein, seine Ehre gerettet zu haben, aber mit dem Schmerze, daß das Rittertum zu Grabe geht. Aber auch seine Feinde gehen unter: Weislingen durch Gift, das ihm seine Gemahlin Adelheid gereicht und Adelheid durch Spruch des Vehmgerichts, das sie wegen ihrer Uebelthaten verurteilt hat.

Aus dem ersten Akt.

(„Der junge Goethe." Von Michael Bernays. II., S. 251.)

Georg gesprungen. Herr! ich höre Pferde im Galopp! Zwey! Es sind sie gewiß.

Götz. Führ mein Pferd heraus, Hanns soll aufsitzen. Lebt wohl theurer Bruder, Gott geleit euch. Seyd muthig und gedultig. Gott wird euch Raum geben.

(Bruder) **Martin.** Ich bitt um euren Namen.

Götz. Verzeiht mir. Lebt wohl. Er reicht ihm die linke Hand.

Martin. Warum reicht ihr mir die Linke? Bin ich die ritterliche Rechte nicht werth.

Götz. Und wenn ihr der Kayser wärt, ihr müßtet mit dieser vorlieb nehmen. Meine Rechte, obgleich im Kriege nicht unbrauchbar, ist gegen den Druck der Liebe unempfindlich, sie ist eins mit ihrem Handschuh, ihr seht, er ist Eisen.

Martin. So seyd ihr Götz von Berlichingen! Ich danke dir Gott, daß du mich ihn hast sehen lassen, diesen Mann den die Fürsten hassen, und zu dem die Bedrängten sich wenden. Er nimmt ihm die rechte Hand. Laßt mir diese Hand, laßt mich sie küssen.

Götz. Ihr sollt nicht.

Martin. Laßt mich. Du mehr werth als Reliquienhand, durch die das heiligste Blut geflossen ist, todtes Werkzeug, belebt durch des edelsten Geistes Vertrauen auf Gott!

Götz setzt den Helm auf und nimmt die Lanze.

Martin. Es war ein Mönch bey uns vor Jahr und Tag, der euch besuchte, wie sie euch abgeschossen ward vor Landshut, wie er uns erzählte, was ihr littet, und wie sehr es euch schmerzte, zu eurem Beruf verstümmelt zu seyn, und wie euch einfiel, von einem gehört zu haben, der auch nur eine Hand hatte, und als tapferer Reutersmann doch noch lange diente. Ich werde das nie vergessen.

Die zwey Knechte kommen.

Götz zu ihnen. Sie reden heimlich.

Martin fährt inzwischen fort. Ich werde das nie vergessen, wie er im edelsten einfältigsten Vertrauen auf Gott sprach: und wenn ich zwölf Händ hätte, und deine Gnad wollt mir nicht, was würden sie mir fruchten, so kann ich mit Einer —

Götz. In den Haslacher Wald also. Kehrt sich zu Martin. Lebt wohl werther Bruder Martin. Er küßt ihn.

Martin. Vergeßt mein nicht, wie ich eurer nicht vergesse.

Götz ab.

Martin. Wie mir's so eng um's Herz ward, da ich ihn sah. Er redete nichts, und mein Geist konnte doch den Seinigen unterscheiden. Es ist eine Wollust einen großen Mann zu sehn.

Georg. Ehrwürdiger Herr, ihr schlaft doch bey uns?

Martin. Kann ich ein Bett haben?

Georg. Nein Herr! Ich kenne Better nur vom Hörensagen, in unsrer Herberg ist nichts als Stroh.

Martin. Auch gut. Wie heißt du?

Georg. Georg, ehrwürdiger Herr!

Martin. Georg! da hast du einen tapfern Patron.

Georg. Sie sagen er wäre ein Reuter gewesen, das will ich auch seyn.

Martin. Warte. Er zieht ein Gebetbuch hervor, und giebt dem Buben einen Heiligen. Da hast du ihn. Folge seinem Beyspiel, sey brav und fürchte Gott. Martin geht.

Georg. Ach ein schöner Schimmel, wenn ich einmal so einen hätte! — und die goldene Rüstung! — Das ist ein garstiger Drach — Jetzt schies ich nach Sperlingen — Heiliger Georg! mach mich groß und stark, gieb mir so eine Lanze, Rüstung und Pferd, dann laß mir die Drachen kommen!

Iphigenie auf Tauris.

Ein Schauspiel.

Geschichtliches: Die Geschichte des Tantaliden „und im besonderen des Agamemnonischen Hauses" bildeten einen Lieblingsstoff der griechischen Dramatiker. Von den uns erhaltenen Dramen behandeln denselben die Trilogie des

Aeschylus: Agamemnon, die Choëphoren, die Eumeniden, die Elektra des Sophokles und endlich Elektra, Orest, Iphigenie in Aulis und Iphigenie unter den Taurern des Euripides. Das letzte dieser Dramen ist die nächste Quelle, aus welcher Goethe die Bestandteile seines Dramas geschöpft hat. Sein Inhalt ist kurz folgender: Iphigenia ist von der Artemis nach Taurien entrückt, um ihr dort als Priesterin zu dienen. Aus einem Traume glaubt sie den Tod ihres Bruders Orest zu erkennen und geht in den Tempel, um ein Totenopfer für den Verstorbenen zu bereiten. Jetzt erscheinen Orest und Pylades. Sie sind von Apollo nach Taurien geschickt worden, um das einst vom Himmel gefallene Bild der Artemis zu rauben und nach Athen zu bringen und dadurch entsühnt zu werden. Für den Augenblick zeigt sich ihnen indessen keine Möglichkeit, das Bild zu gewinnen; sie beschließen deshalb, sich bis zur Nacht in den Höhlen am Meeresufer zu verbergen und dann ihren Plan auszuführen. Iphigenie vollzieht sodann das Totenopfer. Während sie Milch, Wein und Honig spendet, meldet ein Bote, daß zwei Jünglinge am Gestade des Meeres gefangen worden seien. Sie wurden gebracht, um nach altem Brauche der Göttin geopfert zu werden. Da Iphigenie hört, daß es Griechen sind, beschließt sie, nur den einen zu opfern, den andern aber freizulassen und ihm eine Botschaft nach Argos an die Ihrigen mitzugeben. Orest verzichtet auf die Rettung und wünscht, daß Pylades den Brief überbringe. Pylades erklärt sich bereit dazu. Für den Fall, daß Schiff und Brief zu Grunde gehen sollten, während Pylades gerettet werde, teilt ihm Iphigenie den Inhalt desselben mit. Dies gibt die Veranlassung zur Erkennung. Nun wird ein Plan zur Flucht verabredet. Iphigenie will dem Könige Thoas sagen, die Gefangenen seien durch Muttermord befleckt und müßten ebenso wie das Bild, das Orest berührt und dadurch entheiligt habe, durch Waschung im Meere gesühnt werden. Thoas glaubt der Priesterin und thut alles, was sie verlangt. Während Thoas im Tempel ist, fahren Iphigenie und die Gefangenen davon. Zu spät erkennt Thoas ihre Flucht und will ihnen nachsetzen. Da erscheint Athene und mahnt davon ab, denn es sei auf Apollos Geheiß geschehen, und Thoas beugt sich vor dem göttlichen Willen.

Inhalt nach Goethe: Iphigenie dient der Göttin Diana im Tempel auf Taurien mit stillem Widerwillen; die Heimkehr in ihr Vaterland ist das Ziel aller ihrer Wünsche. Der König der Taurier, Thoas, wirbt um ihre Hand, und da sie dieselbe abweist, verkündet er, die alte Landessitte wieder aufzunehmen und alle Fremden, die an Tauris' Küste landen, der Göttin zu opfern. Zwei Fremden, die soeben eingefangen, werde er alsbald zur Opferung senden. Diese sind Orestes und Pylades; sie sind gekommen, um nach Apollons Orakel für Orest dadurch Heilung zu erlangen, daß sie „die Schwester zu ihm hinbringen," was sie auf das Artemisbild beziehen. Die Gefangenen werden vor Iphigenie gebracht. Sie erfährt von Pylades den Untergang Trojas und das traurige Ende Agamemnons. Von Orest erfährt sie den Tod ihrer Mutter und daß der Erzähler Orest selbst sei, den sie opfern soll. Um dieses zu vermeiden und das

Götterbild zu entführen, soll nach Pylades' klugem Wort Thoas getäuscht werden: Iphigenie soll vorgeben, daß sie das Bild der Artemis in den Meereswellen waschen müsse, inzwischen wollen alle fliehen. Aber Iphigenie erträgt es nicht, den Mann zu hintergehen, der ihr so viel Güte und Vertrauen erzeigt hat; sie gesteht ihm alles. Wie nun Orest erkennt, daß unter der Schwester, die nach Griechenland zu bringen ihm als Bedingung der Sühne auferlegt worden, nicht die des Gottes, sondern seine eigene gemeint gewesen ist, da weicht Thoas zugleich dem Willen Apollons und den Bitten Iphigeniens und ruft den Abfahrenden: Lebt wohl! zu.

(Die nachstehende erste Fassung ist nach dem ersten Prosaentwurf [1779], die zweite nach der endgiltigen Gestalt in fünffüssigen Jamben [1786–87], die Noten enthalten die Abweichungen der Hempelschen Ausgabe von Fr. Strehlke.)

Erster Akt.

Erster Auftritt.

Iphigenie alleine.

Iphigenie.

Heraus in eure Schatten, ewig rege Wipfel
des heiligen Hayns, hinein ins Heiligthum der
Göttinn, der ich diene, tret' ich mit immer
neuen Schauer und meine Seele gewöhnt sich
nicht hierher! So manche Jahre wohn' ich hier
unter euch verborgen, und immer bin ich wie
im ersten fremd, denn mein Verlangen steht
hinnüber nach dem schönen Lande der Griechen,
und immer mögt ich über's Meer hinnüber das

Erster Aufzug.

Erster Auftritt.

Iphigenie.

Heraus in eure Schatten, rege Wipfel
Des alten, heil'gen, dichtbelaubten Haines,
Wie in der Göttinn[1] stilles Heiligthum,
Tret' ich noch jetzt mit schaudernden[2] Gefühl,
Als wenn ich sie zum erstenmal[3] beträte,
Und es gewöhnt sich nicht mein Geist hierher.
So manches Jahr bewahrt mich hier verborgen
Ein hoher Wille, dem ich mich ergebe;
Doch immer bin ich, wie im ersten, fremd.[4]

[1] Göttin. [2] schauderndem. [3] ersten Mal. [4] Doch immer bin ich wie im ersten fremd.

Schikſal meiner Vielgeliebten theilen. Weh dem!
der fern von Eltern und Geſchwiſter ein einſam
Leben führt, Ihn läßt der Gram des ſchönſten
Glükes nicht genießen, ihm ſchwärmen abwärts
immer die Gedanken nach ſeines Vaters Wohnung, an iene Stellen wo die Goldne Sonne,

zum erſtenmahl den Himmel vor ihm aufſchloß,
wo die Spiele der Mitgebohrnen die ſanften
liebſten Erden Bande knüpften. Der Frauen
Zuſtand iſt der ſchlimmſte vor allen Menſchen.
Will dem Mann das Glük, ſo herſcht er und
erſicht im Felde Ruhm, und haben ihm die
Götter Unglück zubereitet, fällt er, der Erſtling

Denn ach[5] mich trennt das Meer von dem Geliebten,
Und an dem Ufer ſteh' ich lange Tage,
Das Land der Griechen mit der Seele ſuchend;[6]
Und gegen meine Seufzer bringt die Welle
Nur dumpfe Töne brauſend mir herüber.
Weh dem,[7] der fern von Eltern und Geſchwiſtern
Ein einſam Leben führt! Ihm zehrt der Gram
Das nächſte Glück vor ſeinen Lippen weg.[8]
Ihm ſchwärmen abwärts immer die Gedanken
Nach ſeines Vaters Hallen, wo die Sonne
Zuerſt den Himmel vor ihm aufſchloß, wo
Sich Mitgeborne ſpielend feſt und feſter
Mit ſanften Banden aneinander knüpften.
Ich rechte mit den Göttern nicht; allein
Der Frauen Zuſtand iſt beklagenswerth.
Zu Hauſ[9] und in dem Kriege herrſcht der Mann[10]
Und in der Fremde weiß er ſich zu helfen.

[5] ach,. [6] ſuchend.. [7] Dem. [8] weg; [9] Haus. [10] Mann,.

von den Seinen in den schönen Tod. Allein des
Weibes Glük ist eng gebunden, sie dankt ihr
Wohl stets andern, öfters Fremden, und wenn
Zerstörung ihr Hauß ergreift, führt sie aus
rauchenden Trümmern durch der erschlagenen
liebsten Blut der Ueberwinder fort. Auch hier
an dieser heiligen Stätte hält Thoas mich in
ehrenvoller Sclaverey! Wie schwer wird mir's
dir wieder Willen dienen ewig reine Göttinn!
Retterinn! dir solte mein Leben zu ewigen
Dienste geweiht seyn. Auch hab' ich stets auf
dich gehofft und hoffe noch, Diana die du mich
verstoßne Tochter des grösten Königs in deinen
heiligen sanften Arm genommen. Ja Tochter
Jovis hast du den Mann deßen Tochter du
foderteſt, hast du den Göttergleichen Agamemnon, der dir sein liebstes zum Altare

Ihn freuet der Besitz; ihn krönt der Sieg;
Ein ehrenvoller Tod ist ihm bereitet.
Wie eng-gebunden[11] ist des Weibes Glück!
Schon einem rauhen Gatten zu gehorchen,
Ist Pflicht und Trost; wie elend, wenn sie gar
Ein feindlich Schicksal in die Ferne treibt!
So hält mich Thoas hier, ein edler Mann,
In ernsten, heil'gen Sklavenbanden fest.
O[12] wie beschämt gesteh' ich, daß ich dir
Mit stillem Widerwillen diene, Göttinn,[13]
Dir[14] meiner Retterinn![15] Mein Leben sollte
Zu freyem[16] Dienste dir gewidmet seyn.[17]
Auch hab' ich stets auf dich gehofft und hoffe
Noch jetzt auf dich[18] Diana, die du mich,
Des größten Königs verstoßne Tochter,
In deinen heil'gen, sanften Arm genommen.
Ja, Tochter Zevs,[19] wenn du den hohen Mann,

[11] eng gebunden. [12] O,. [13] Göttin. [14] Dir,. [15] Retterin. [16] freiem. [17] sein. [18] Dich,. [19] Zeus'.

brachte, hast du den glüklich von dem Felde
der umgewanden Troia mit Ruhm nach seinem
Vaterlande zurük begleitet, hast du meine Ge-
schwister Electren und Oresten den Knaben und
unsere Mutter, ihm zu Hauße den schönen Schaz
bewahret, so rette mich, die du vom Tode ge-
rettet, auch von dem Leben hier dem Zweiten Tod.

Den du, die Tochter fodernd,[20] ängstigtest;[21]
Wenn du den göttergleichen Agamemnon,
Der dir sein Liebstes zum Altare brachte,
Von Troja's umgewandten Mauern rühmlich
Nach seinem Vaterland zurück-begleitet,
Die Gattinn[22] ihm, Elektren und den Sohn,
Die schönen Schätze, wohl erhal-ten hast;[23]
So gib auch mich den Meinen endlich wieder,[24]
Und rette mich, die du vom Tod' errettet,
Auch von dem Leben hier, dem zweyten[25] Tode.

Egmont.

Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen.

Geschichtliches: Egmond (Egmont) Lamoral, Graf von, Fürst von Gavre, geb. 1552, focht unter Karl V. in Algier, Deutschland und Frankreich, zeichnete sich im spanisch-französischen Kriege in mehreren Schlachten aus und wurde von Philipp II. zum Statthalter der Provinzen Flandern und Artois bestellt. Wegen seiner Teilnahme an der Erhebung der Niederlande gegen Spanien wurde er am 5. Juni 1568 als Hochverräter auf dem Markte zu Brüssel enthauptet.

Inhalt: (Philipp II. hatte in Spanien die Rechte des Volkes durch seine Söldner und alle freiheitlichen Bewegungen der Geister mit Hilfe der Jesuiten und der Inquisition niedergeworfen. Auch in den Niederlanden wollte er die Ketzereien ausrotten und die Freiheit des Volkes unterdrücken.) Als nun in

[20] fordernd. [21] ängstigtest,. [22] Gattin. [23] hast,. [24] wieder. [25] zweiten.

den Niederlanden Kirchen und Kapellen zu Grunde gerichtet wurden, schickte der König den Herzog Alba mit einem starken Heere, weil er meinte, „daß ein tüchtiger General, so einer, der gar kein Raison annimmt, gar bald mit Volk und Adel, Bürger und Bauern fertig werden könne.“ Alba hatte Egmont und Oranien zu sich befohlen, um angeblich mit ihnen zu ratschlagen, in Wirklichkeit aber, um sie festzuhalten. Der kluge und vorsichtige Oranien, der die Gefahr erkannt und seinen Freund Egmont gewarnt hat, kommt nicht. Egmont dagegen, der sorglos, lebensfroh, unbefangen auf sein Recht vertraut, kommt und wird gefangen genommen. In seiner Haft vertraut er noch auf die Gerechtigkeit des Königs und auf das Volk. Dieses aber ist voll Angst und hat nicht den Mut, ihn zu befreien, trotzdem seine Geliebte, Klärchen, versucht, die Bürger zum Aufstand und zu seiner Befreiung aufzustacheln. Egmont wird nun des Hochverrates schuldig erklärt und soll mit der Frühe des einbrechenden Morgens aus dem Kerker auf den Markt geführt und dort vorm Angesicht des Volkes zur Warnung aller Verräter mit dem Schwerte vom Leben zum Tode gebracht werden. Im letzten Schlummer erscheint ihm mit Klärchens Zügen die Freiheit, heißt ihn froh sein, und indem sie ihm andeutet, daß sein Tod den Provinzen die Freiheit verschaffen werde, erkennt sie ihn als Sieger und reicht ihm einen Lorbeerkranz. Ich sterbe für die Freiheit, für die ich lebte und focht und der ich mich jetzt leidend opfere, ruft er bei dem Nahen der Trommeln aus, die ihm seine Abführung zum Schafott verkündigen. — Egmont geht lediglich durch seine Sorglosigkeit zu Grunde. In arglosester Unbefangenheit, voll übertriebenen Vertrauens zur gerechten Sache des Volks, wandelt er, wie Schiller sich ausdrückt, gefährlich wie ein Nachtwandler auf jäher Dachspitze. Der Gegner stört und überrascht ihn. Wehrlos fällt er in dessen Schlingen.

Aus dem fünften Aufzug. (C. IV., S. 197.)

Gefängnis

durch eine Lampe erhellt, ein Ruhebett im Grunde.

Egmont allein. Alter Freund! immer getreuer Schlaf, fliehst du mich auch, wie die übrigen Freunde? Wie willig senktest du dich auf mein freies Haupt herunter und kühltest, wie ein schöner Myrtenkranz der Liebe, meine Schläfe! Mitten unter Waffen, auf der Woge des Lebens, ruht' ich leicht atmend, wie ein aufquellender Knabe, in deinen Armen. Wenn Stürme durch Zweige und Blätter sausten, Ast und Wipfel sich knirrend bewegten, blieb innerst doch der Kern des Herzens ungeregt. Was schüttelt dich nun? was erschüttert den festen treuen Sinn? Ich fühl's, es ist der Klang der Mordart,

die an meiner Wurzel naſcht. Noch ſteh' ich aufrecht, und ein innrer Schauer durchfährt mich. Ja, ſie überwindet, die verräteriſche Gewalt; ſie untergräbt den feſten hohen Stamm, und eh die Rinde dorrt, ſtürzt krachend und zerſchmetternd deine Krone.

Warum denn jetzt, der du ſo oft gewalt'ge Sorgen gleich Seifenblaſen dir vom Haupte weggewieſen, warum vermagſt du nicht die Ahnung zu verſcheuchen, die tauſendfach in dir ſich auf und nieder treibt? Seit wann begegnet der Tod dir fürchterlich? mit deſſen wechſelnden Bildern, wie mit den übrigen Geſtalten der gewohnten Erde, du gelaſſen lebteſt. — Auch iſt Er's nicht, der raſche Feind, dem die geſunde Bruſt wetteifernd ſich entgegen ſehnt; der Kerker iſt's, des Grabes Vorbild, dem Helden wie dem Feigen widerlich. Unleidlich ward mir's ſchon auf meinem gepolſterten Stuhle, wenn in ſtattlicher Verſammlung die Fürſten, was leicht zu entſcheiden war, mit wiederkehrenden Geſprächen überlegten, und zwiſchen düſtern Wänden eines Saals die Balken der Decke mich erdrückten. Da eilt' ich fort, ſobald es möglich war, und raſch aufs Pferd mit tiefem Atemzuge. Und friſch hinaus, da wo wir hingehören! ins Feld, wo aus der Erde dampfend jede nächſte Wohlthat der Natur, und durch die Himmel wehend alle Segen der Geſtirne uns umwittern; wo wir, dem erdgebornen Rieſen gleich, von der Berührung unſrer Mutter kräftiger uns in die Höhe reißen; wo wir die Menſchen ganz, und menſchliche Begier in allen Adern fühlen; wo das Verlangen vorzudringen, zu beſiegen, zu erhaſchen, ſeine Fauſt zu brauchen, zu beſitzen, zu erobern, durch die Seele des jungen Jägers glüht; wo der Soldat ſein angebornes Recht auf alle Welt mit raſchem Schritt ſich anmaßt und in fürchterlicher Freiheit wie ein Hagelwetter durch Wieſe, Feld und Wald verderbend ſtreicht und keine Grenzen kennt, die Menſchenhand gezogen.

Du biſt nur Bild, Erinnerungstraum des Glücks, das ich ſo lang beſeſſen; wo hat dich das Geſchick verräteriſch hingeführt? Verſagt es dir, den nie geſcheuten Tod vorm Angeſicht der Sonne raſch zu gönnen, um dir des Grabes Vorgeſchmack im ekeln Moder zu bereiten? Wie haucht er mich aus dieſen Steinen widrig an! Schon ſtarrt das Leben; vor dem Ruhebette, wie vor dem Grabe, ſcheut der Fuß. —

O Sorge! Sorge! die du vor der Zeit den Mord beginnst, laß ab! — Seit wann ist Egmont denn allein, so ganz allein in dieser Welt? Dich macht der Zweifel fühllos, nicht das Glück. Ist die Gerechtigkeit des Königs, der du lebenslang vertrautest, ist der Regentin Freundschaft, die fast (du darfst es dir gestehn), fast Liebe war, sind sie auf einmal, wie ein glänzend Feuerbild der Nacht, verschwunden? und lassen dich allein auf dunkelm Pfad zurück? Wird an der Spitze deiner Freunde Oranien nicht wagend sinnen? Wird nicht ein Volk sich sammeln und mit anschwellender Gewalt den alten Freund erretten?

O haltet, Mauern, die ihr mich einschließt, so vieler Geister wohlgemeintes Drängen nicht von mir ab; und welcher Mut aus meinen Augen sonst sich über *sie* ergoß, der kehre nun aus *ihren* Herzen in meines wieder. O ja, sie rühren sich zu Tausenden! sie kommen! stehen mir zur Seite! Ihr frommer Wunsch eilt dringend zu dem Himmel, er bittet um ein Wunder. Und steigt zu meiner Rettung nicht ein Engel nieder, so seh' ich sie nach Lanz' und Schwertern greifen. Die Thore spalten sich, die Gitter springen, die Mauer stürzt vor ihren Händen ein, und der Freiheit des einbrechenden Tages steigt Egmont fröhlich entgegen. Wie manch bekannt Gesicht empfängt mich jauchzend? Ach Klärchen, wärst du Mann, so säh' ich dich gewiß auch hier zuerst und dankte dir, was einem Könige zu danken hart ist, Freiheit.

Torquato Tasso.

Ein Schauspiel.

Geschichtliches: Torquato Tasso, geb. 11. März 1544 zu Sorrento, Italien, schrieb das epische Gedicht „Rinaldo" in zwölf Gesängen und das weltberühmte lyrische Epos "Gierusalemme liberata," welches er seit 1566 am Hofe der Este zu Ferrara bearbeitete und im Frühjahr 1575 vollendete. Elf Jahre lang verweilte Tasso am Hofe von Alphons von Este. Die Veranlassung zur Lösung dieses Verhältnisses gab ein heftiger Streit und ein Duell Tassos mit einem Edelmanne, in Folge dessen er in Haft genommen wurde. 1577 entfloh er der Haft und wandte sich nach Turin, von da nach Rom und von hier, als Schäfer verkleidet, nach Sorrento, wo seine Schwester wohnte. Noch zweimal kehrte er später nach Ferrara zurück. Nach der zweiten Rückkehr wurde er sofort gefänglich eingezogen und für wahnsinnig erklärt. Erst 1586 bekam er seine Freiheit wieder und führte die übrigen Jahre seines

Lebens ein wanderndes, unstätes, sorgenvolles und oft äußerst armseliges Leben.

Inhalt: Tasso hat sein Werk, das befreite Jerusalem, vollendet und überreicht es dem Fürsten Alphons, der ihm dafür durch seine Schwester Leonore einen Kranz aufs Haupt setzen läßt. In diesem Augenblicke kommt Antonio, der Staatssekretär, aus Rom zurück. Kaum sieht er den bekränzten Tasso, so bemerkt er: Mir war es lang' bekannt, daß im Belohnen Alphons unmäßig ist; er preist sodann die Verdienste des Dichters Ariosto, dessen Büste bekränzt im Garten steht, und sagt: Wer neben diesen Mann sich wagen darf, verdient für seine Kühnheit schon den Kranz. Durch diese und andere Bemerkungen Antonios wird Tasso so gereizt, daß er im Palaste des Fürsten den Degen zieht. Der Fürst, der hinzutritt, bestraft Tasso: Bleib auf Deinem Zimmer, von Dir und mit Dir selbst allein bewacht. Hierdurch noch mehr gereizt, will Tasso den Hof verlassen, und Alphons ist's zufrieden. Er eilt zur Prinzessin, um Abschied von ihr zu nehmen, vergißt sich aber so weit, daß er ihr seine Liebe gesteht, ihr in die Arme fällt und sie fest an sich drückt. Sie aber stößt ihn von sich und eilt weg. Von allen verlassen, wendet er sich jetzt an Antonio, lernt ihn schätzen und ehren und versöhnt sich aufrichtig mit ihm, indem er durch ihn völlige Heilung seines, durch eigene Schuld zerrütteten Wesens hofft, und des neuen Freundes Charakterfestigkeit und Selbstbeherrschung sich zum Vorbilde nimmt, dem er in Zukunft selbst nachzustreben hat.

Aus dem ersten Auftritt des zweiten Aufzuges.

(C. VI., S. 122; H. S. 227)

Prinzessin. Auf diesem Wege werden wir wohl nie
Gesellschaft finden, Tasso! Dieser Pfad
Verleitet uns, durch einsames Gebüsch,
Durch stille Thäler fortzuwandern; mehr
Und mehr verwöhnt sich das Gemüt und strebt,
Die goldne Zeit, die ihm von außen mangelt,
In seinem Innern wiederherzustellen,
So wenig der Versuch gelingen will.

Tasso. O, welches Wort spricht meine Fürstinaus!
Die goldne Zeit, wohin ist sie geflohen,
Nach der sich jedes Herz vergebens sehnt!
Da auf der freien Erde Menschen sich
Wie frohe Herden im Genuß verbreiteten,
Da ein uralter Baum auf bunter Wiese

Dem Hirten und der Hirtin Schatten gab,
Ein jüngeres Gebüſch die zarten Zweige
Um ſehnſuchtsvolle Liebe traulich ſchlang;
Wo klar und ſtill auf immer reinem Sande
Der weiche Fluß die Nymphe ſanft umfing;
Wo in dem Graſe die geſcheuchte Schlange
Unſchädlich ſich verlor, der kühne Faun,
Vom tapfern Jüngling bald beſtraft, entfloh;
Wo jeder Vogel in der freien Luft,
Und jedes Tier, durch Berg' und Thäler ſchweifend,
Zum Menſchen ſprach: Erlaubt iſt, was gefällt.

Prinzeſſin. Mein Freund, die goldne Zeit iſt wohl vorbei;
Allein die guten bringen ſie zurück.
Und ſoll ich Dir geſtehen, wie ich denke:
Die goldne Zeit, womit der Dichter uns
Zu ſchmeicheln pflegt, die ſchöne Zeit, ſie war,
So ſcheint es mir, ſo wenig, als ſie iſt;
Und war ſie je, ſo war ſie nur gewiß,
Wie ſie uns immer wieder werden kann.
Noch treffen ſich verwandte Herzen an
Und teilen den Genuß der ſchönen Welt;
Nur in dem Wahlſpruch ändert ſich, mein Freund,
Ein einzig Wort: Erlaubt iſt, was ſich ziemt.

Taſſo. O, wenn aus guten, edeln Menſchen nur
Ein allgemein Gericht beſtellt entſchiede,
Was ſich denn ziemt, anſtatt daß jeder glaubt,
Es ſei auch ſchicklich, was ihm nützlich iſt!
Wir ſeh'n ja, dem Gewaltigen, dem Klugen
Steht alles wohl, und er erlaubt ſich alles.

Prinzeſſin. Willſt Du genau erfahren, was ſich ziemt,
So frage nur bei edeln Frauen an!
Denn ihnen iſt am meiſten d'ran gelegen,
Daß alles wohl ſich zieme, was geſchieht.
Die Schicklichkeit umgibt mit einer Mauer
Das zarte, leicht verletzliche Geſchlecht.
Wo Sittlichkeit regiert, regieren ſie,

Und wo die Frechheit herrscht, da sind sie nichts,
Und wirst Du die Geschlechter beide fragen:
Nach Freiheit strebt der Mann, das Weib nach Sitte.

Tasso. Du nennest uns unbändig, roh, gefühllos?

Prinzessin. Nicht das! Allein Ihr strebt nach fernen Gütern,
Und Euer Streben muß gewaltsam sein.
Ihr wagt es, für die Ewigkeit zu handeln,
Wenn wir ein einzig nah beschränktes Gut
Auf dieser Erde nur besitzen möchten
Und wünschen, daß es uns beständig bliebe.
Wir sind von keinem Männerherzen sicher,
Das noch so warm sich einmal uns ergab.
Die Schönheit ist vergänglich, die Ihr doch
Allein zu ehren scheint. Was übrigbleibt,
Das reizt nicht mehr, und was nicht reizt, ist tot.
Wenn's Männer gäbe, die ein weiblich Herz
Zu schätzen wüßten, die erkennen möchten,
Welch einen holden Schatz von Treu' und Liebe
Der Busen einer Frau bewahren kann;
Wenn das Gedächtnis einzig schöner Stunden
In Euern Seelen lebhaft bleiben wollte;
Wenn Euer Blick, der sonst durchdringend ist,
Auch durch den Schleier dringen könnte, den
Uns Alter oder Krankheit überwirft;
Wenn der Besitz, der ruhig machen soll,
Nach fremden Gütern Euch nicht lüstern machte:
Dann wär' uns wohl ein schöner Tag erschienen,
Wir feierten dann unsre goldne Zeit.

Tasso. Du sagst mir Worte, die in meiner Brust
Halb schon entschlaf'ne Sorgen mächtig regen.

Prinzessin. Was meinst Du, Tasso! Rede frei mit mir!

Tasso. Oft hört ich schon, und diese Tage wieder
Hab' ich's gehört, ja, hätt' ich's nicht vernommen,
So müßt' ich's denken, edle Fürsten streben
Nach Deiner Hand! Was wir erwarten müssen,
Das fürchten wir und möchten schier verzweifeln.

Verlassen wirst Du uns, es ist natürlich;
Doch wie wir's tragen wollen, weiß ich nicht.

Prinzessin. Für diesen Augenblick seid unbesorgt!
Fast möcht' ich sagen: unbesorgt für immer!
Hier bin ich gern, und gerne mag ich bleiben;
Noch weiß ich kein Verhältnis, das mich lockte,
Und wenn Ihr mich denn ja behalten wollt,
So laßt es mir durch Eintracht seh'n und schafft
Euch selbst ein glücklich Leben, mir durch Euch!

Faust.

Eine Tragödie.

Inhalt: Goethe schickt einen „Prolog im Himmel" voraus und läßt den Herrn selbst und die himmlischen Heerscharen, unter welche sich der Teufel Mephistopheles mischt, darin auftreten. Aus Gottes eigenem Munde vernehmen wir, daß Faustens hohes Streben ihm wohlgefällig ist und daß er ihn bald aus der Verworrenheit zur Klarheit führen werde. Mephisto erhält Erlaubnis, Faust zu versuchen. — Faust tritt uns nun als Gelehrter unter Büchern mit einem Monologe entgegen, in welchem er seine Unbefriedigung in allem Wissen und seine Hoffnung auf Magie ausspricht. Er ist im Besitze des geheimnisvollen Buches, womit er die Geister beschwören kann. Er beschwört. Der Erdgeist erscheint, riesengroß: Faust erträgt seinen Anblick nicht — doch ermannt er sich, und nun stößt ihn der Geist zurück. Sein erster Versuch ist abgeschlagen. Seine Ohnmacht wird ihm offenbar. Verzweiflung faßt ihn. Er greift zum Giftbecher, und schon führt er ihn zum Munde, da ertönt in der Nähe Glockenklang und der Ostergesang: „Christ ist erstanden!" Die Erinnerung gläubigen Kinderglückes hält ihn vom letzten ernsten Schritte zurück: die Thräne quillt, die Erde hat ihn wieder. Am Ostersonntag gegen Abend auf einem Spaziergange gesellt sich Mephisto in Pudelgestalt zu ihm, und zu Hause, da ihn der Pudel bei der Arbeit stört, merkt er dessen wahre Natur und beschwört ihn. Mephisto tritt in Menschengestalt hervor. Faust bezeugt Lust, einen Vertrag mit ihm zu schließen. Aber Mephisto will fort und macht sich endlich los. Später findet er sich wieder in Fausts Arbeitszimmer ein; der Pakt, den jetzt Mephisto vorschlägt, wird geschlossen; Mephisto tritt in Fausts Dienste; so lange dieser rastlos bleibt, soll der Vertrag bestehen; wenn er beruhigt, selbstgefällig zum Augenblicke sagt: „Verweile doch, du bist so schön!" dann will er Mephistos Macht verfallen. Mephisto treibt ihn fort; er soll ins Leben. Sie sprechen in einer Zeche lustiger Gesellen vor, mit denen Mephisto seine Zauberspäße treibt. Sie kommen in eine Hexenküche, in welcher Faust einen Verjüngungstrank erhält. Und mit der Jugend faßt ihn die Liebe. Für ein

Bürgermädchen entbrennt er, und Gretchens Unschuld reinigt sein Herz; aber der Teufel reizt ihn zur Sünde; er unterliegt, und Gretchen geht darüber zu Grunde. — Im Anfange des zweiten Teiles umschweben und umweben freundlich gute Geister den schuldigen Faust. Doch bald finden wir ihn mit Mephisto am Hofe eines Kaisers, dem Faust die Helena erscheinen läßt. Aber ihr Anblick wirkt auf ihn selbst mit magischer Gewalt. Er will sich ihrer bemächtigen, faßt sie an: da erfolgt eine Explosion, Faust liegt auf dem Boden, Helena geht in Dunst auf. Mephisto schafft den Ohnmächtigen in sein altes Studierzimmer, in welchem unterdessen Wagner auf künstlichem Wege einen Menschen, einen Homunculus, hergestellt hat. Dieser redet Mephisto als „Herr Vetter" an, errät Fausts Gedanken, die noch bei Helena verweilen, und empfiehlt, ihn zur Heilung auf antiken Boden zu bringen. Es geschieht. Mephisto und Homunculus fahren mit Faust durch die Lüfte und lassen sich am Peneios nieder. Faust sucht hier Helena auf. Im dritten Akt werden Fausts Wünsche erfüllt: Helena ist auf der Oberwelt; sie glaubt eben erst gelandet zu sein, vorausgeschickt von Menelaus, um ein Opfer zu bestellen. Da tritt ihr Mephistopheles als Phorkyas entgegen und verkündet, das Opfer sei sie selbst, zu fallen durch das Beil sei sie bestimmt. Doch Mephisto bietet Rettung an. In zauberischem Nebel versetzt er sie nach einer Burg, in welcher Faust sie als Herrscher empfängt und rasch ihre Liebe gewinnt. Er zieht sich mit ihr nach Arkadien zurück. Der Knabe Euphorion ist die Frucht ihres Bundes; aber er rast im Spiele, maßlos schweift er ins Weite, strebt die Felsen hinauf, will immer noch höher, will fliegen, wirft sich in die Lüfte — und liegt tot zu den Füßen der Eltern. Aus der Tiefe ruft er die Mutter und zieht sie nach. Faust steht allein. Nur Helenas Kleid und Schleier sind ihm geblieben. Sie lösen sich in Wolken auf und tragen ihn fort auf einen hohen Berg. Mephisto kommt und fragt, ob er auf der weiten Fahrt nichts gesehen habe, was er zu besitzen wünschte. Faust hat einen solchen Wunsch gefaßt; er möchte dem Meere Land abringen, das Unfruchtbare fruchtbar machen, das unbändige Element besiegen. Sein Wunsch wird erfüllt: Faust gebietet als Fürst über das gewonnene Land. Aber Mephisto und die Geister mischen überall teuflisch das Böse ein. Faust unterdessen malt sich im Geiste die Zukunft aus, wo auf neuerrungenem und täglich bedrohtem Boden ein thätiges Volk gedeihe. Er möchte auf freiem Grunde mit freiem Volke stehen. Wäre dies erreicht, so dürfte er zum Augenblicke sagen: „Verweile doch, du bist so schön!" In diesem Vorgefühle stirbt er.

Mephistopheles hat verloren. Es ist ihm nicht gelungen, Faust vom rechten Wege dauernd abzuziehen: rastlos strebend, für's Gemeinwohl thätig war er bis zur letzten Stunde, erst in der Zukunft ahnte er Befriedigung. Vergebens bietet Mephistopheles seine Scharen auf; im Kampfe der Engel und der Teufel müssen diese unterliegen. Die himmlischen Abgesandten tragen Fausts Unsterbliches empor. Maria, umgeben von Büßerinnen, schwebt ihm entgegen. Gretchen empfängt ihn und hebt ihn zu höheren Sphären: die Liebe zieht ihn hinan. (Nach Wm. Scherer.)

Der Tragödie Erster Teil.

(L. I., S. 21; Hart, S. 18 ff.)

Nacht.

In einem hochgewölbten, engen, gotischen Zimmer Faust unruhig auf seinem Sessel am Pulte.

Habe nun, ach, Philosophie,
Juristerei und Medizin
Und leider auch Theologie
Durchaus studiert, mit heißem Bemühn!
Da steh ich nun, ich armer Thor,
Und bin so klug als wie zuvor;
Heiße Magister, heiße Doktor gar
Und ziehe schon an die zehen Jahr'
Herauf, herab und quer und krumm
Meine Schüler an der Nase herum —
Und sehe, daß wir nichts wissen können!
Das will mir schier das Herz verbrennen.
Zwar bin ich gescheiter als alle die Laffen,
Doktoren, Magister, Schreiber und Pfaffen;[1]
Mich plagen keine Skrupel noch Zweifel,
Fürchte mich weder vor Hölle noch Teufel —
Dafür ist mir auch alle Freud' entrissen,
Bilde mir nicht ein, was Recht's zu wissen,
Bilde mir nicht ein, ich könnte was lehren,
Die Menschen zu bessern und zu bekehren.
Auch hab' ich weder Gut noch Geld,
Noch Ehr' und Herrlichkeit der Welt.
Es möchte kein Hund so länger leben!
Drum hab' ich mich der Magie ergeben,
Ob mir durch Geistes Kraft und Mund
Nicht manch Geheimnis würde kund,
Daß ich nicht mehr mit saurem Schweiß
Zu sagen brauche, was ich nicht weiß,
Daß ich erkenne, was die Welt
Im Innersten zusammenhält,
Schau' alle Wirkungskraft und Samen[2]
Und thu' nicht mehr in Worten kramen.[3]

(Siehe „Goethe's Faust — Erster Teil." Edited with an introduction, and notes by James Morgan Hart. New York. G. P. Putnam's Sons, 1878.)

[1] Juristen und Geistliche. [2] Ein alchymistischer Ausdruck für Keim. [3] Hantieren wie der Krämer mit seinem Kram.

Aus dem fünften Akt des zweiten Teils.

(L. II., S. 318 ff.)

Una Poenitentium

(sonst Gretchen genannt, sich anschmiegend).

Neige, neige,
Du Ohnegleiche,
Du Strahlenreiche,
Dein Antlitz gnädig meinem Glück!
Der früh Geliebte,
Nicht mehr Getrübte,[4]
Er kommt zurück.

Selige Knaben

(in Kreisbewegung sich nähernd).

Er überwächst uns schon
An mächtigen Gliedern,
Wird treuer Pflege Lohn
Reichlich erwidern.
Wir wurden früh entfernt
Von Lebechören;
Doch dieser hat gelernt,
Er wird uns lehren.

Die eine Büßerin

(sonst Gretchen genannt).

Vom edlen Geisterchor umgeben,
Wird sich der Neue kaum gewahr,
Er ahnet kaum das frische Leben,
So gleicht er schon der heiligen Schar.
Sieh, wie er jedem Erdenbande
Der alten Hülle sich entrafft
Und aus ätherischem Gewande
Hervortritt, erste Jugendkraft!
Vergönne mir, ihn zu belehren,
Noch blendet ihn der neue Tag.

Mater gloriosa.[5]

Komm! Hebe dich zu höhern Sphären!
Wenn er dich ahnet, folgt er nach.

[4] Nicht mehr Getrübte, da die im Purgatorium Büßenden der Versuchung der Welt nicht mehr unterworfen sind und auch die letzte Bitte des Vater Unser nicht mehr für sich aussprechen. [5] Strahlende Himmelskönigin, im Gegensatze zu Mater dolorosa des ersten Teils.

Doctor Marianus[6] (auf dem Angesicht anbetend).

Blicket auf zum Retterblick,
Alle reuig Zarten,
Euch zu seligem Geschick
Dankend umzuarten.

Werde jeder bessre Sinn
Dir zum Dienst erbötig!
Jungfrau, Mutter, Königin,
Göttin, bleibe gnädig!

Chorus mysticus.

Alles Vergängliche
Ist nur ein Gleichnis;
Das Unzulängliche,
Hier wird's Ereignis;

Das Unbeschreibliche,
Hier ist es gethan;
Das Ewig-Weibliche
Zieht uns hinan.

Finis.

Johann Christoph Friedrich von Schiller. (Gekürzt.)

Heinrich Kurz. (S. 264.)

Geb. 10. November 1759 zu Marbach, wuchs unter dem Einfluß seiner gemütreichen Mutter auf, da sein Vater als Militär oft vom Hause entfernt war. Dieser nahm 1765 seinen Wohnsitz in Lorch, wo der Knabe den ersten Unterricht in den alten Sprachen erhielt. Seit 1768 besuchte er die lateinische Schule in Ludwigsburg, wohin sein Vater versetzt worden war. Er hatte Neigung zur Theologie, allein da er 1773 auf ausdrücklichen Wunsch des Herzogs in die Karlsschule eintrat, mußte er sich der Jurisprudenz widmen, durfte jedoch bald darauf zum Studium der Medizin übergehen. Die militärische und selbst pedantische Strenge auf der Karlsschule war für seinen lebhaften Geist unerträglich, und er fühlte sich daher glücklich, als er sie 1780 verlassen konnte und als Regimentsarzt angestellt wurde. Doch war der Uebergang von dem übermäßigen Zwang zur vollsten Freiheit nicht ohne nachteilige Folgen; er geriet in Schulden, und da er zudem von der Willkür des Herzogs, der ihm jede Schriftstellerei außer im Fache der Medizin untersagt hatte, alles befürchten mußte, verließ er 1782 Stuttgart heimlich und begab sich nach Mannheim, wo er bei dem Theaterintendanten von Dalberg Unterstützung zu finden hoffte, sich aber in seinen Erwartungen getäuscht fand. Er ging nach einem kurzen Aufenthalt zu Oggersheim nach Braubach bei Meiningen, wo ihm Frau von Wolzogen eine Zufluchtsstätte angeboten hatte. 1783 ging er als

[6] Der Beiname Marianus von der Verehrung der Jungfrau Maria, welcher mehreren Scholastikern des Mittelalters beigelegt wurde.

Theaterdichter nach Mannheim, dann nach Leipzig zu Koerner. 1787 reiste er nach Weimar und wurde 1789 Professor der Geschichte in Jena. Allzu angestrengtes Arbeiten zog ihm 1791 eine heftige Krankheit zu, von der er nur langsam genas. Als er nach einem längeren Aufenthalt in der Heimat (1793 und 1794) wieder nach Jena zurückkam, trat er in ein näheres Verhältnis zu Goethe, das auch für ihn erfolgreich war, und er zog sogar 1799 nach Weimar, um dem Freunde näher zu sein. Im Jahre 1802 erhielt er den Adel. Eine Reise nach Berlin (1804) hatte seine Gesundheit erschüttert; zwar erholte er sich wieder, doch blieb er immer kränklich und starb schon im folgenden Jahre den 9. Mai 1805 in Weimar.

Schillers Bild im Volke. (Gekürzt.)

Emil Palleske.

(„Schillers Leben und Werke." Berlin 1872. I., S. 4.)

Alle Herzen fliegen ihm entgegen, seine Ankläger finden taube Ohren, seine Verteidiger sind zahllos. Sie sind auf dem Throne und in der Zelle des armen Studenten, sie drängen sich auf den Galerien der Theater und stehen auf der Kanzel; der Soldat findet in ihm seine Schlacht und sein Lager, die zarte Jungfrau ihre reinsten Ideale, der Schüler seine Romanze, der Katholik sein Rom, der Protestant seinen Gustav Adolf, die Freiheit ihren Tell, fast jede Nation ihren Ruhm und die Menschheit ihre edelsten Güter. Jeder findet, was er am heiligsten liebt, in ihm, und was er nicht findet, sucht er in ihn hineinzulegen. . . . Schiller war ein normales Kind, normal in dem Sinn, daß die ungeheure Mehrzahl des deutschen Volks in kleinen Verhältnissen, mühsam, in strenger Zucht aufwächst, normal in dem Sinn, daß sich trotzdem viele tüchtig durcharbeiten, deren Amme die Entbehrung, deren harter Erzieher der Mangel ist. Daher ein so hell klingendes „Mir nach!" in seinem Leben. Von dem unscheinbarsten Anfang ringt er sich empor, in dem Zwang der militärischen Zucht brütet er hochfliegende Pläne, sein Herz mit der Empörung eines schmählichen Zeitalters gesäugt, macht sich in den „Räubern" Luft, und an dem Riesenschrei der wilden Natur merkt das Volk: dies ist unser Führer und ruft ihm zu und sieht ihn mit Entzücken voranschreiten, fest und hoch die Fahne in der Hand, bis das Unglaubliche sich begab, bis der ungelenke Sohn des ehemaligen Feldscheers eben-

bürtig neben Goethe ſtand und ſeine Muſe die Goetheſchen Züge annahm. Vielleicht kein Menſch hat ſich ſo umgeſchaffen, wie Schiller, und wenige ſind ſich ſo treu geblieben. Er konnte zuletzt, was er wollte, und wollte, was er konnte: die höchſte Stufe menſchlicher Kraft.

Der Ring des Polykrates. (H. I, S. 100.)

Ballade.

Er ſtand auf ſeines Daches Zinnen,
Er ſchaute mit vergnügten Sinnen
Auf das beherrſchte Samos hin.
„Dies alles iſt mir unterthänig,“
Begann er zu Aegyptens König,
„Geſtehe, daß ich glücklich bin.“—

„Du haſt der Götter Gunſt erfahren!
Die vormals Deines Gleichen waren,
Sie zwingt jetzt Deines Zepters Macht.
Doch Einer lebt noch, ſie zu rächen;
Dich kann mein Mund nicht glücklich ſprechen,
So lang des Feindes Auge wacht.“

Und eh der König noch geendet,
Da ſtellt ſich, von Milet geſendet,
Ein Bote dem Tyrannen dar:
„Laß, Herr, des Opfers Düfte ſteigen,
Und mit des Lorbeers muntern Zweigen
Bekränze Dir Dein feſtlich Haar!

„Getroffen ſank Dein Feind vom Speere,
Mich ſendet mit der frohen Märe
Dein treuer Feldherr Polydor —“
Und nimmt aus einem ſchwarzen Becken,
Noch blutig, zu der beiden Schrecken,
Ein wohlbekanntes Haupt hervor.

Der König tritt zurück mit Grauen;
„Doch warn' ich Dich, dem Glück zu trauen,“
Verſetzt er mit beſorgtem Blick.
„Bedenk', auf ungetreuen Wellen—
Wie leicht kann ſie der Sturm zerſchellen—
Schwimmt Deiner Flotte zweifelnd Glück.“

Und eh er noch das Wort geſprochen,
Hat ihn der Jubel unterbrochen,
Der von der Rhede jauchzend ſchallt.
Mit fremden Schätzen reich beladen,

Kehrt zu den heimiſchen Geſtaden
Der Schiffe maſtenreicher Wald.

Der königliche Gaſt erſtaunet:
„Dein Glück iſt heute gut gelaunet,
Doch fürchte ſeinen Unbeſtand!
Der Kreter waffenkund'ge Scharen
Bedräuen Dich mit Kriegsgefahren;
Schon nahe ſind ſie dieſem Strand."

Und eh ihm noch das Wort entfallen,
Da ſieht man's von den Schiffen wallen,
Und tauſend Stimmen rufen: „Sieg!
Von Feindesnot ſind wir befreiet,
Die Kreter hat der Sturm zerſtreuet,
Vorbei, geendet iſt der Krieg!"

Das hört der Gaſtfreund mit Entſetzen:
„Fürwahr, ich muß Dich glücklich ſchätzen!
Doch," ſpricht er, „zittr' ich für Dein Heil.
Mir grauet vor der Götter Neide;
Des Lebens ungemiſchte Freude
Ward keinem Irdiſchen zu teil.

„Auch mir iſt alles wohl geraten,
Bei allen meinen Herrſcherthaten
Begleitet mich des Himmels Huld;
Doch hatt' ich einen teuren Erben,
Den nahm mir Gott, ich ſah ihn ſterben,
Dem Glück bezahlt' ich meine Schuld.

„Drum, willſt Du Dich vor Leid bewahren,
So flehe zu den Unſichtbaren,
Daß ſie zum Glück den Schmerz verleihn.
Noch keinen ſah ich fröhlich enden,
Auf den mit immer vollen Händen
Die Götter ihre Gaben ſtreun.

„Und wenn's die Götter nicht gewähren,
So acht' auf eines Freundes Lehren
Und rufe ſelbſt das Unglück her;
Und was von allen Deinen Schätzen
Dein Herz am höchſten mag ergötzen,
Das nimm und wirf's in dieſes Meer!"

Und jener ſpricht, von Furcht beweget:
„Von allem, was die Inſel heget,
Iſt dieſer Ring mein höchſtes Gut.
Ihn will ich den Erinnen weihen,
Ob ſie mein Glück mir dann verzeihen."
Und wirft das Kleinod in die Flut.

Und bei des nächſten Morgens Lichte
Da tritt mit fröhlichem Geſichte

Ein Fischer vor den Fürsten hin:
„Herr, diesen Fisch hab' ich gefangen,
Wie keiner noch ins Netz gegangen,
Dir zum Geschenke bring' ich ihn."

Und als der Koch den Fisch zerteilet,
Kommt er bestürzt herbeigeeilet
Und ruft mit hocherstaumtem Blick:
„Sieh, Herr, den Ring, den Du getragen,
Ihn fand ich in des Fisches Magen,
O, ohne Grenzen ist Dein Glück!"

Hier wendet sich der Gast mit Grausen:
„So kann ich hier nicht ferner hausen,
Mein Freund kannst Du nicht weiter sein.
Die Götter wollen Dein Verderben;
Fort eil' ich, nicht mit Dir zu sterben."
Und sprach's und schiffte schnell sich ein.

Die Kraniche des Ibykus.

Ballade. (S. 109.)

Zum Kampf der Wagen und Gesänge,
Der auf Korinthus' Landesenge
Der Griechen Stämme froh vereint,
Zog Ibykus, der Götterfreund.
Ihm schenkte des Gesanges Gabe,
Der Lieder süßen Mund Apoll;
So wandert' er, an leichtem Stabe,
Aus Rhegium, des Gottes voll.

Schon winkt auf hohem Bergesrücken
Akrokorinth des Wandrers Blicken,
Und in Poseidons Fichtenhain
Tritt er mit frommem Schauder ein.
Nichts regt sich um ihn her, nur Schwärme
Von Kranichen begleiten ihn,
Die fernhin nach des Südens Wärme
In graulichem Geschwader ziehn.

„Seid mir gegrüßt, befreundte Scharen!
Die mir zur See Begleiter waren,
Zum guten Zeichen nehm' ich Euch,
Mein Loos, es ist dem Euren gleich.
Von fernher kommen wir gezogen
Und flehen um ein wirtlich Dach.—
Sei uns der Gastliche gewogen,
Der von dem Fremdling wehrt die Schmach!"

Und munter fördert er die Schritte
Und sieht sich in des Waldes Mitte;
Da sperren auf gedrangem Steg
Zwei Mörder plötzlich seinen Weg.

Zum Kampfe muß er sich bereiten,
Doch bald ermattet sinkt die Hand;
Sie hat der Leier zarte Saiten,
Doch nie des Bogens Kraft gespannt.

Er ruft die Menschen an, die Götter,
Sein Flehen dringt zu keinem Retter;
Wie weit er auch die Stimme schickt,
Nichts Lebendes wird hier erblickt.
„So muß ich hier verlassen sterben,
Auf fremdem Boden, unbeweint,
Durch böser Buben Hand verderben,
Wo auch kein Rächer mir erscheint!"

Und schwer getroffen sinkt er nieder.
Da rauscht der Kraniche Gefieder;
Er hört, schon kann er nicht mehr sehn,
Die nahen Stimmen furchtbar krähn.
„Von Euch, Ihr Kraniche dort oben,
Wenn keine andre Stimme spricht,
Sei meines Mordes Klag' erhoben!"
Er ruft es, und sein Auge bricht.

Der nackte Leichnam wird gefunden,
Und bald, obgleich entstellt von Wunden,
Erkennt der Gastfreund in Korinth
Die Züge, die ihm teuer sind.
„Und muß ich so Dich wiederfinden,
Und hoffte mit der Fichte Kranz
Des Sängers Schläfe zu umwinden,
Bestrahlt von seines Ruhmes Glanz!"

Und jammernd hören's alle Gäste,
Versammelt bei Poseidons Feste,
Ganz Griechenland ergreift der Schmerz,
Verloren hat ihn jedes Herz,
Und stürmend drängt sich zum Prytanen
Das Volk, es fordert seine Wut,
Zu rächen des Erschlagnen Manen,
Zu sühnen mit des Mörders Blut.

Doch wo die Spur, die aus der Menge,
Der Völker flutendem Gedränge,
Gelocket von der Spiele Pracht,
Den schwarzen Thäter kenntlich macht?
Sind's Räuber, die ihn feig erschlagen?
That's neidisch ein verborgner Feind?
Nur Helios vermag's zu sagen,
Der alles Irdische bescheint.

Er geht vielleicht mit frechem Schritte
Jetzt eben durch der Griechen Mitte,
Und während ihn die Rache sucht,

Genießt er seines Frevels Frucht.
Auf ihres eignen Tempels Schwelle
Trotzt er vielleicht den Göttern, mengt
Sich dreist in jene Menschenwelle,
Die dort sich zum Theater drängt.

Denn Bank an Bank gedränget sitzen,
Es brechen fast der Bühne Stützen,
Herbeigeströmt von fern und nah,
Der Griechen Völker wartend da.
Dumpfbrausend wie des Meeres Wogen,
Von Menschen wimmelnd, wächst der Bau
In weiter stets geschweiftem Bogen
Hinauf bis in des Himmels Blau.

Wer zählt die Völker, nennt die Namen,
Die gastlich hier zusammenkamen?
Von Theseus' Stadt, von Aulis' Strand,
Von Phocis, vom Spartanerland,
Von Asiens entlegner Küste,
Von allen Inseln kamen sie,
Und horchen von dem Schaugerüste
Des Chores grauser Melodie,

Der streng und ernst, nach alter Sitte,
Mit langsam abgemessnem Schritte
Hervortritt aus dem Hintergrund,
Umwandelnd des Theaters Rund.
So schreiten keine ird'schen Weiber,
Die zeugete kein sterblich Haus!
Es steigt das Riesenmaß der Leiber
Hoch über menschliches hinaus.

Ein schwarzer Mantel schlägt die Lenden,
Sie schwingen in entfleischten Händen
Der Fackel düsterrote Glut,
In ihren Wangen fließt kein Blut;
Und wo die Haare lieblich flattern,
Um Menschenstirnen freundlich wehn,
Da sieht man Schlangen hier und Nattern
Die giftgeschwollnen Bäuche blähn.

Und schauerlich, gedreht im Kreise,
Beginnen sie des Hymnus Weise,
Der durch das Herz zerreißend dringt,
Die Bande um den Sünder schlingt.
Besinnungraubend, herzbethörend
Schallt der Erinnyen Gesang,
Er schallt, des Hörers Mark verzehrend,
Und duldet nicht der Leier Klang:

„Wohl dem, der frei von Schuld und Fehle
Bewahrt die kindlich reine Seele!
Ihm dürfen wir nicht rächend nahn,
Er wandelt frei des Lebens Bahn.
Doch wehe, wehe, wer verstohlen
Des Mordes schwere That vollbracht;

Wir heften uns an seine Sohlen,
Das furchtbare Geschlecht der Nacht.

„Und glaubt er fliehend zu entspringen,
Geflügelt sind wir da, die Schlingen
Ihm werfend um den flücht'gen Fuß,
Daß er zu Boden fallen muß.
So jagen wir ihn, ohn' Ermatten,
Versöhnen kann uns keine Reu',
Ihn fort und fort bis zu den Schatten
Und geben ihn auch dort nicht frei."

So singend, tanzen sie den Reigen,
Und Stille, wie des Todes Schweigen,
Liegt überm ganzen Hause schwer,
Als ob die Gottheit nahe wär'.
Und feierlich, nach alter Sitte,
Umwandelnd des Theaters Rund,
Mit langsam abgemessnem Schritte
Verschwinden sie im Hintergrund.

Und zwischen Trug und Wahrheit schwebet
Noch zweifelnd jede Brust und bebet
Und huldiget der furchtbarn Macht,
Die richtend im Verborgnen wacht,
Die unerforschlich, unergründet
Des Schicksals dunkeln Knäuel flicht,
Dem tiefen Herzen sich verkündet,
Doch fliehet vor dem Sonnenlicht.

Da hört man auf den höchsten Stufen
Auf einmal eine Stimme rufen:
„Sieh da, sieh da, Timotheus,
Die Kraniche des Ibykus!" —
Und finster plötzlich wird der Himmel,
Und über dem Theater hin
Sieht man in schwärzlichem Gewimmel
Ein Kranichheer vorüberziehn.

„Des Ibykus!"—Der teure Name
Rührt jede Brust mit neuem Grame,
Und wie im Meere Well' auf Well',
So läuft's von Mund zu Munde schnell:
„Des Ibykus, den wir beweinen,
Den eine Mörderhand erschlug!
Was ist's mit dem? was kann er meinen?
Was ist's mit diesem Kranichzug?" —
Und lauter immer wird die Frage,
Und ahnend fliegt's mit Blitzesschlage
Durch alle Herzen: „Gebet Acht,
Das ist der Eumeniden Macht!
Der fromme Dichter wird gerochen,

Der Mörder bietet selbst sich dar!–
Ergreift ihn, der das Wort gesprochen,
Und ihn, an den's gerichtet war!"

Doch dem war kaum das Wort entfahren,
Möcht' er's im Busen gern bewahren;
Umsonst! Der schreckenbleiche Mund
Macht schnell die Schuldbewußten kund.
Man reißt und schleppt sie vor den Richter,
Die Scene wird zum Tribunal,
Und es gestehn die Bösewichter,
Getroffen von der Rache Strahl.

Briefe an Schiller.

W. Goethe.

(„Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe." Stuttgart [„Kollektion Spemann."] S. 313.)

Frankfurt, den 22. August 1797.

. . . . . Die Kraniche des Ibykus finde ich sehr gut geraten, der Uebergang zum Theater ist sehr schön, und das Chor der Eumeniden am rechten Platze. Da diese Wendung einmal erfunden ist, so kann nun die ganze Fabel nicht ohne dieselbe bestehen, und ich würde, wenn ich an meine Bearbeitung noch denken möchte, dieses Chor gleichfalls aufnehmen müssen.

Nur noch einige Bemerkungen: 1) der Kranich sollte, als Zugvögel, ein ganzer Schwarm sein, die sowohl über den Ibykus als über das Theater wegfliegen. Sie kommen als Naturphänomene und stellen sich neben die Sonne und andre regelmäßige Erscheinungen. Auch wird das Wunderbare dadurch weggenommen, indem es nicht eben dieselben zu sein brauchen, es ist vielleicht nur eine Abteilung des großen wandernden Heeres, und das Zufällige macht eigentlich, wie mich dünkt, das Ahnungsvolle und Sonderbare in der Geschichte. Dann würde ich nach dem vierzehnten Verse, wo die Erinnyen sich zurückgezogen haben, noch einen Vers einrücken, um die Gemütsstimmung des Volkes, in welche der Inhalt des Chores sie versetzt, darzustellen und von den ernsten Betrachtungen der Guten zu der gleichgiltigen Zerstreuung der Ruchlosen übergehen und dann

den Mörder zwar dumm, roh und laut, aber doch nur dem Kreise der Nachbarn vernehmlich seine gaffende Bemerkung ausrufen lassen. Daraus entstehen zwischen ihm und den nächsten Zuschauern Händel, dadurch würde das Volk aufmerksam u. s. w. Auf diesem Weg, sowie durch den Zug der Kraniche, würde alles ganz ins Natürliche gespielt und nach meiner Empfindung die Wirkung erhöht, da jetzt der fünfzehnte Vers zu laut und bedeutend anfängt und man fast etwas anderes erwartet. Wenn Sie hie und da an den Reim noch einige Sorgfalt wenden, so wird das Uebrige leicht gethan sein, und ich wünsche Ihnen auch zu dieser wohlgeratenen Arbeit Glück. . . . . .

den 23. August 1797.

Zu dem, was ich gestern über die Ballade gesagt, muß ich noch heute etwas zu mehrerer Deutlichkeit hinzufügen. Ich wünschte, da Ihnen die Mitte so sehr gelungen, daß Sie auch noch an die Exposition einige Verse wendeten, da das Gedicht ohnehin nicht lang ist. Meo voto würden die Kraniche schon von dem wandernden Ibykus erblickt; sich, als Reisenden, vergliche er mit den reisenden Vögeln, sich, als Gast, mit den Gästen, zöge daraus eine gute Vorbedeutung und riefe alsdann, unter den Händen der Mörder, die schon bekannten Kraniche, seine Reisegefährten, als Zeugen an. Ja, wenn man es vorteilhaft fände, so könnte er diese Züge schon bei der Schiffahrt gesehen haben. Sie sehen, was ich gestern schon sagte, daß es mir darum zu thun ist, aus diesen Kranichen ein langes und breites Phänomen zu machen, welches sich wieder mit dem langen verstrickenden Faden der Eumeniden, nach meiner Vorstellung, gut verbinden würde. Was den Schluß betrifft, habe ich gestern schon meine Meinung gesagt. . . . . .

Die Bürgschaft.

Ballade. (S. 113.)

Zu Dionys, dem Tyrannen, schlich
Möros, den Dolch im Gewande;
Ihn schlugen die Häscher in Bande.

„Was wolltest Du mit dem Dolche, sprich!“
Entgegnet ihm finster der Wüterich. —

—

„Die Stadt vom Tyrannen befreien!“ —
„Das sollst Du am Kreuze bereuen.“

„Ich bin,“ spricht jener, „zu sterben bereit
Und bitte nicht um mein Leben;
Doch willst Du Gnade mir geben,
Ich flehe Dich um drei Tage Zeit,
Bis ich die Schwester dem Gatten gefreit;
Ich lasse den Freund Dir als Bürgen,
Ihn magst Du, entrinn' ich, erwürgen.“

Da lächelt der König mit arger List
Und spricht nach kurzem Bedenken:
„Drei Tage will ich Dir schenken;
Doch wisse, wenn sie verstrichen, die Frist,
Eh Du zurück mir gegeben bist,
So muß er statt Deiner erblassen,
Doch Dir ist die Strafe erlassen.“

Und er kommt zum Freunde: „Der König gebeut,
Daß ich am Kreuz mit dem Leben
Bezahle das frevelnde Streben;
Doch will er mir gönnen drei Tage Zeit,
Bis ich die Schwester dem Gatten gefreit;
So bleib Du dem König zum Pfande,
Bis ich komme, zu lösen die Bande.“

Und schweigend umarmt ihn der treue Freund
Und liefert sich aus dem Tyrannen;
Der andere ziehet von dannen.
Und ehe das dritte Morgenrot scheint,
Hat er schnell mit dem Gatten die Schwester vereint,
Eilt heim mit sorgender Seele,
Damit er die Frist nicht verfehle.

Da gießt unendlicher Regen herab,
Von den Bergen stürzen die Quellen,
Und die Bäche, die Ströme schwellen.
Und er kommt ans Ufer mit wanderndem Stab,
Da reißet die Brücke der Strudel hinab,
Und donnernd sprengen die Wogen
Des Gewölbes krachenden Bogen.

Und trostlos irrt er an Ufers Rand;
Wie weit er auch spähet und blicket
Und die Stimme, die rufende, schicket,
Da stößet kein Nachen vom sichern Strand,
Der ihn setze an das gewünschte Land,
Kein Schiffer lenket die Fähre,

Und der wilde Strom wird zum Meere.

Da ſinkt er ans Ufer und weint und fleht,
Die Hände zum Zeus erhoben:
„O, hemme des Stromes Toben!
Es eilen die Stunden, im Mittag ſteht
Die Sonne, und wenn ſie niedergeht,
Und ich kann die Stadt nicht erreichen,
So muß der Freund mir erbleichen.“

Doch wachſend erneut ſich des Stromes Wut,
Und Welle auf Welle zerrinnet,
Und Stunde an Stunde entrinnet.
Da treibt ihn die Angſt, da faßt er ſich Mut
Und wirft ſich hinein in die brauſende Flut
Und teilt mit gewaltigen Armen
Den Strom, und ein Gott hat Erbarmen.

Und gewinnt das Ufer und eilet fort
Und danket dem rettenden Gotte;
Da ſtürzet die raubende Rotte
Hervor aus des Waldes nächtlichem Ort,
Den Pfad ihm ſperrend, und ſchnaubet Mord
Und hemmet des Wanderers Eile
Mit drohend geſchwungener Keule.

„Was wollt Ihr?“ ruft er, vor Schrecken bleich,
„Ich habe nichts als mein Leben,
Das muß ich dem Könige geben!“
Und entreißt die Keule dem nächſten gleich:
„Um des Freundes willen erbarmet Euch!“
Und drei mit gewaltigen Streichen
Erlegt er. die andern entweichen.

Und die Sonne verſendet glühenden Brand,
Und von der unendlichen Mühe
Ermattet, ſinken die Kniee:
„O haſt Du mich gnädig aus Räubershand,
Aus dem Strom mich gerettet ans heilige Land,
Und ſoll hier verſchmachtend verderben,
Und der Freund mir, der liebende, ſterben!“

Und horch! da ſprudelt es ſilberhell,
Ganz nahe, wie rieſelndes Rauſchen,
Und ſtille hält er, zu lauſchen.
Und ſieh, aus dem Felſen, geſchwätzig, ſchnell,
Springt murmelnd hervor ein lebendiger Quell,
Und freudig bückt er ſich nieder
Und erfriſchet die brennenden Glieder.

Und die Sonne blickt durch der Zweige Grün
Und malt auf den glänzenden Matten
Der Bäume gigantische Schatten;
Und zwei Wanderer sieht er die Straße ziehn,
Will eilenden Laufes vorüber fliehn,
Da hört er die Worte sie sagen:
„Jetzt wird er ans Kreuz geschlagen.“

Und die Angst beflügelt den eilenden Fuß,
Ihn jagen der Sorge Qualen;
Da schimmern in Abendrots Strahlen
Von ferne die Zinnen von Syrakus,
Und entgegen kommt ihm Philostratus,
Des Hauses redlicher Hüter,
Der erkennet entsetzt den Gebieter:

„Zurück! Du rettest den Freund nicht mehr,
So rette das eigene Leben!
Den Tod erleidet er eben.
Von Stunde zu Stunde gewartet' er
Mit hoffender Seele der Wiederkehr,
Ihm konnte den mutigen Glauben
Der Hohn des Tyrannen nicht rauben.“ —

„Und ist es zu spät, und kann ich ihm nicht
Ein Retter willkommen erscheinen,
So soll mich der Tod ihm vereinen.
Des rühme der blut'ge Tyrann sich nicht,
Daß der Freund dem Freunde gebrochen die Pflicht,
Er schlachte der Opfer zweie
Und glaube an Liebe und Treue!“

Und die Sonne geht unter, da steht er am Thor
Und sieht das Kreuz schon erhöhet,
Das die Menge gaffend umstehet;
An dem Seile schon zieht man den Freund empor,
Da zertrennt er gewaltig den dichten Chor:
„Mich, Henker!“ ruft er, „erwürget!
Da bin ich, für den er gebürget!“

Und Erstaunen ergreifet das Volk umher,
In den Armen liegen sich beide
Und weinen vor Schmerzen und Freude.
Da sieht man kein Auge thränenleer,
Und zum Könige bringt man die Wundermär;
Der fühlt ein menschliches Rühren,
Läßt schnell vor den Thron sie führen.

Und blicket sie lange verwundert an;

Drauf spricht er: „Es ist Euch gelungen,
Ihr habt das Herz mir bezwungen;
Und die Treue, sie ist doch kein leerer Wahn;
So nehmet auch mich zum Genossen an!
Ich sei, gewährt mir die Bitte,
In Eurem Bunde der Dritte."

Der Taucher.

Ballade. (S. 117.)

„Wer wagt es, Rittersmann oder Knapp',
Zu tauchen in diesen Schlund?
Einen goldnen Becher werf' ich hinab,
Verschlungen schon hat ihn der schwarze Mund.
Wer mir den Becher kann wieder zeigen,
Er mag ihn behalten, er ist sein eigen."

Der König spricht es und wirft von der Höh'
Der Klippe, die schroff und steil
Hinaushängt in die unendliche See,
Den Becher in der Charybde Geheul.
„Wer ist der Beherzte, ich frage wieder,
Zu tauchen in diese Tiefe nieder?"

Und die Ritter, die Knappen um ihn her
Vernehmen's und schweigen still,
Sehen hinab in das wilde Meer,
Und keiner den Becher gewinnen will.
Und der König zum dritten Mal wieder fraget:
„Ist keiner, der sich hinunter waget?"

Doch alles noch stumm bleibt wie zuvor;
Und ein Edelknecht, sanft und keck,
Tritt aus der Knappen zagendem Chor,
Und den Gürtel wirft er, den Mantel weg,
Und alle die Männer umher und Frauen
Auf den herrlichen Jüngling verwundert schauen.

Und wie er tritt an des Felsen Hang
Und blickt in den Schlund hinab,
Die Wasser, die sie hinunter schlang,
Die Charybde jetzt brüllend wiedergab,

Und wie mit des fernen Donners Getoſe
Entſtürzen ſie ſchäumend dem finſtern Schoße.

Und es wallet und ſiedet und brauſet und ziſcht,
Wie wenn Waſſer mit Feuer ſich mengt,
Bis zum Himmel ſpritzet der dampfende Giſcht,
Und Flut auf Flut ſich ohn' Ende drängt
Und will ſich nimmer erſchöpfen und leeren,
Als wollte das Meer noch ein Meer gebären.

Doch endlich, da legt ſich die wilde Gewalt,
Und ſchwarz aus dem weißen Schaum
Klafft hinunter ein gähnender Spalt,
Grundlos, als ging's in den Höllenraum,
Und reißend ſieht man die brandenden Wogen
Hinab in den ſtrudelnden Trichter gezogen.

Jetzt ſchnell, eh die Brandung wiederkehrt,
Der Jüngling ſich Gott befiehlt,
Und — ein Schrei des Entſetzens wird rings gehört,
Und ſchon hat ihn der Wirbel hinweggeſpült,
Und geheimnisvoll über dem kühnen Schwimmer
Schließt ſich der Rachen; er zeigt ſich nimmer.

Und ſtille wird's über dem Waſſerſchlund,
In der Tiefe nur brauſet es hohl,
Und bebend hört man von Mund zu Mund:
„Hochherziger Jüngling, fahre wohl!"
Und hohler und hohler hört man's heulen,
Und es harrt noch mit bangem, mit ſchrecklichem Weilen.

Und würfſt Du die Krone ſelber hinein
Und ſprächſt: „Wer mir bringet die Kron',
Er ſoll ſie tragen und König ſein,"
Mich gelüſtete nicht nach dem teuren Lohn.
Was die heulende Tiefe da unten verhehle,
Das erzählt keine lebende glückliche Seele.

Wohl manches Fahrzeug, vom Strudel gefaßt,
Schoß jäh in die Tiefe hinab;
Doch zerſchmettert nur rangen ſich Kiel und Maſt

Hervor aus dem alles verſchlingenden Grab —
Und heller und heller, wie Sturmes Sauſen
Hört man's näher und immer näher brauſen.

Und es wallet und ſiedet und brauſet und ziſcht,
Wie wenn Waſſer mit Feuer ſich mengt,
Bis zum Himmel ſpritzet der dampfende Giſcht,
Und Well' auf Well' ſich ohn' Ende drängt,
Und wie mit des fernen Donners Getoſe
Entſtürzt es brüllend dem finſtern Schoße.

Und ſieh! aus dem finſter flutenden Schoß,
Da hebet ſich's ſchwanenweiß,
Und ein Arm und ein glänzender Nacken wird bloß,
Und es rudert mit Kraft und mit emſigem Fleiß,
Und er iſt's, und hoch in ſeiner Linken
Schwingt er den Becher mit freudigem Winken.

Und atmete lang und atmete tief
Und begrüßte das himmliſche Licht.
Mit Frohlocken es einer dem andern rief:
„Er lebt! Er iſt da! Es behielt ihn nicht!
Aus dem Grab, aus der ſtrudelnden Waſſerhöhle
Hat der Brave gerettet die lebende Seele!"

Und er kommt; es umringt ihn die jubelnde Schar;
Zu des Königs Füßen er ſinkt,
Den Becher reicht er ihm knieend dar,
Und der König der lieblichen Tochter winkt,
Die füllt ihn mit funkelndem Wein bis zum Rande,
Und der Jüngling ſich alſo zum König wandte:

„Lang lebe der König! Es freue ſich,
Wer da atmet im roſigen Licht!
Da unten aber iſt's fürchterlich,
Und der Menſch verſuche die Götter nicht
Und begehre nimmer und nimmer zu ſchauen,
Was ſie gnädig bedecken mit Nacht und Grauen."

„Es riß mich hinunter blitzesſchnell,
Da ſtürzt' mir aus felſigem Schacht

Wildflutend entgegen ein reißender Quell;
Mich packte des Doppelstroms wütende Macht,
Und wie einen Kreisel mit schwindelndem Drehen
Trieb mich's um, ich konnte nicht widerstehen."

„Da zeigte mir Gott, zu dem ich rief,
In der höchsten, schrecklichen Not,
Aus der Tiefe ragend ein Felsenriff,
Das erfaßt' ich behend und entrann dem Tod.
Und da hing auch der Becher an spitzen Korallen,
Sonst wär' er ins Bodenlose gefallen."

„Denn unter mir lag's noch bergetief
In purpurner Finsternis da,
Und ob's hier dem Ohre gleich ewig schlief,
Das Auge mit Schaudern hinunter sah,
Wie's von Salamandern und Molchen und Drachen
Sich regt' in dem furchtbaren Höllenrachen."

„Schwarz wimmelten da, in grausem Gemisch,
Zu scheußlichen Klumpen geballt,
Der stachlichte Roche, der Klippenfisch,
Des Hammers gräuliche Ungestalt,
Und dräuend wies mir die grimmigen Zähne
Der entsetzliche Hai, des Meeres Hyäne."

„Und da hing ich und war's mir mit Grausen bewußt,
Von der menschlichen Hilfe so weit,
Unter Larven die einzige fühlende Brust,
Allein in der gräßlichen Einsamkeit,
Tief unter dem Schall der menschlichen Rede,
Bei den Ungeheuern der traurigen Oede."

„Und schaudernd dacht' ich's, da kroch's heran,
Regte hundert Gelenke zugleich,
Will schnappen nach mir; in des Schreckens Wahn
Laß ich los der Koralle umklammerten Zweig;
Gleich faßt mich der Strudel mit rasendem Toben;
Doch es war mir zum Heil, er riß mich nach oben."

Der König darob sich verwundert schier

Und ſpricht: „Der Becher iſt Dein,
Und dieſen Ring noch beſtimm' ich Dir,
Geſchmückt mit dem köſtlichſten Edelgeſtein,
Verſuchſt Du's noch einmal und bringſt mir Kunde,
Was Du ſahſt auf des Meers tiefunterſtem Grunde."

Das hörte die Tochter mit weichem Gefühl,
Und' mit ſchmeichelndem Munde ſie fleht:
„Laßt, Vater, genug ſein das grauſame Spiel!
Er hat Euch beſtanden, was keiner beſteht,
Und könnt Ihr des Herzens Gelüſten nicht zähmen,
So mögen die Ritter den Knappen beſchämen."

Drauf der König greift nach dem Becher ſchnell,
In den Strudel ihn ſchleudert hinein:
„Und ſchaffſt Du den Becher mir wieder zur Stell',
So ſollſt Du der trefflichſte Ritter mir ſein
Und ſollſt ſie als Ehgemahl heut noch umarmen,
Die jetzt für Dich bittet mit zartem Erbarmen."

Da ergreift's ihm die Seele mit Himmelsgewalt,
Und es blitzt aus den Augen ihm kühn,
Und er ſieht erröten die ſchöne Geſtalt
Und ſieht ſie erbleichen und ſinken hin;
Da treibt's ihn, den köſtlichen Preis zu erwerben,
Und ſtürzt hinunter auf Leben und Sterben.

Wohl hört man die Brandung, wohl kehrt ſie zurück,
Sie verkündigt der donnernde Schall;
Da bückt ſich's hinunter mit liebendem Blick,
Es kommen, es kommen die Waſſer all,
Sie rauſchen herauf, ſie rauſchen nieder,
Den Jüngling bringt keines wieder.

Der Graf von Habsburg.

Ballade. (S. 136.)

Zu Aachen in seiner Kaiserpracht,
Im altertümlichen Saale,
Saß König Rudolfs heilige Macht
Beim festlichen Krönungsmahle.
Die Speisen trug der Pfalzgraf des Rheins,
Es schenkte der Böhme des perlenden Weins,
Und alle die Wähler, die sieben,
Wie der Sterne Chor um die Sonne sich stellt,
Umstanden geschäftig den Herrscher der Welt,
Die Würde des Amtes zu üben.

Und rings erfüllte den hohen Balkon
Das Volk in freud'gem Gedränge;
Laut mischte sich in der Posaunen Ton
Das jauchzende Rufen der Menge;
Denn geendigt nach langem verderblichem Streit
War die kaiserlose, die schreckliche Zeit,
Und ein Richter war wieder auf Erden.
Nicht blind mehr waltet der eiserne Speer,
Nicht fürchtet der Schwache, der Friedliche mehr,
Des Mächtigen Beute zu werden.

Und der Kaiser ergreift den goldnen Pokal
Und spricht mit zufriedenen Blicken:
„Wohl glänzet das Fest, wohl prangt das Mahl,
Mein königlich Herz zu entzücken;
Doch den Sänger vermiss' ich, den Bringer der Lust,
Der mit süßem Klang mir bewege die Brust
Und mit göttlich erhabenen Lehren.
So hab' ich's gehalten von Jugend an,
Und was ich als Ritter gepflegt und gethan,
Nicht will ich's als Kaiser entbehren."

Und sieh! in der Fürsten umgebenden Kreis
Trat der Sänger im langen Talare;
Ihm glänzte die Locke silberweiß,
Gebleicht von der Fülle der Jahre.
„Süßer Wohllaut schläft in der Saiten Gold,
Der Sänger singt von der Minne Sold,
Er preiset das Höchste, das Beste,

Was das Herz sich wünscht, was der Sinn begehrt;
Doch sage, was ist des Kaisers wert
An seinem herrlichsten Feste?"—
„Nicht gebieten werd' ich dem Sänger," spricht
Der Herrscher mit lächelndem Munde,
„Er steht in des größeren Herren Pflicht,
Er gehorcht der gebietenden Stunde:
Wie in den Lüften der Sturmwind saust,
Man weiß nicht, von wannen er kommt und braust,
Wie der Quell aus verborgenen Tiefen,
So des Sängers Lied aus dem Innern schallt
Und wecket der dunkeln Gefühle Gewalt,
Die im Herzen wunderbar schliefen."

Und der Sänger rasch in die Saiten fällt
Und beginnt sie mächtig zu schlagen:
„Aufs Weidwerk hinaus ritt ein edler Held,
Den flüchtigen Gemsbock zu jagen.
Ihm folgte der Knapp' mit dem Jägergeschoß,
Und als er auf seinem stattlichen Roß
In eine Au kommt geritten,
Ein Glöcklein hört er erklingen fern;
Ein Priester war's mit dem Leib des Herrn,
Voran kam der Mesner geschritten."

„Und der Graf zur Erde sich neiget hin,
Das Haupt mit Demut entblößet,
Zu verehren mit gläubigem Christensinn,
Was alle Menschen erlöset.
Ein Bächlein aber rauschte durchs Feld,
Von des Gießbachs reißenden Fluten geschwellt,
Das hemmte der Wanderer Tritte,
Und beiseit legt jener das Sakrament,
Von den Füßen zieht er die Schuhe behend,
Damit er das Bächlein durchschritte."

„„Was schaffst Du?"" redet der Graf ihn an,
Der ihn verwundert betrachtet.
„„Herr, ich walle zu einem sterbenden Mann,

Der nach der Himmelskoſt ſchmachtet;
Und da ich mich nahe des Baches Steg,
Da hat ihn der ſtrömende Gießbach hinweg
Im Strudel der Wellen geriſſen.
Drum daß dem Lechzenden werde ſein Heil,
So will ich das Wäſſerlein jetzt in Eil,
Durchwaten mit nackenden Füßen.““

„Da ſetzt ihn der Graf auf ſein ritterlich Pferd
Und reicht ihm die prächtigen Zäume,
Daß er labe den Kranken, der ſein begehrt,
Und die heilige Pflicht nicht verſäume.
Und er ſelber auf ſeines Knappen Tier
Vergnüget noch weiter des Jagens Begier;
Der andre die Reiſe vollführet.
Und am nächſten Morgen, mit dankendem Blick,
Da bringt er dem Grafen ſein Roß zurück,
Beſcheiden am Zügel geführet.“

„„Nicht wolle das Gott,““ rief mit Demutſinn
Der Graf, „„daß zum Streiten und Jagen
Das Roß ich beſchritte fürderhin,
Das meinen Schöpfer getragen!
Und magſt Du's nicht haben zu eignem Gewinnſt,
So bleib' es gewidmet dem göttlichen Dienſt!
Denn ich hab es dem ja gegeben,
Von dem ich Ehre und irdiſches Gut
Zu Lehen trage und Leib und Blut
Und Seele und Atem und Leben.““

„„So mög'Euch Gott, der allmächtige Hort,
Der das Flehen der Schwachen erhöret,
Zu Ehren Euch bringen hier und dort,
So wie Ihr jetzt ihn geehret.
Ihr ſeid ein mächtiger Graf, bekannt
Durch ritterlich Walten im Schweizerland;
Euch blühn ſechs liebliche Töchter.
So mögen ſie,““ rief er begeiſtert aus,
„„Sechs Kronen Euch bringen in Euer Haus
Und glänzen die ſpätſten Geſchlechter!““

Und mit ſinnendem Haupt ſaß der Kaiſer da,
Als dächt' er vergangener Zeiten;

Jetzt, da er dem Sänger ins Auge sah,
Da ergreift ihn der Worte Bedeuten.
Die Züge des Priesters erkennt er schnell
Und verbirgt der Thränen stürzenden Quell
In des Mantels purpurnen Falten.
Und alles blickte den Kaiser an
Und erkannte den Grafen, der das gethan,
Und verehrte das göttliche Walten.

Das Lied von der Glocke.

Vivos voco. Mortuos plango. Fulgura frango. (S. 144.)

Festgemauert in der Erden
Steht die Form, aus Lehm gebrannt.
Heute muß die Glocke werden!
Frisch, Gesellen, seid zur Hand!
Von der Stirne heiß
Rinnen muß der Schweiß,
Soll das Werk den Meister loben;
Doch der Segen kommt von oben.

Zum Werke, das wir ernst bereiten,
Geziemt sich wohl ein ernstes Wort;
Wenn gute Reden sie begleiten,
Dann fließt die Arbeit munter fort.
So laßt uns jetzt mit Fleiß betrachten,
Was durch die schwache Kraft entspringt;
Den schlechten Mann muß man verachten,
Der nie bedacht, was er vollbringt.

Das ist's ja, was den Menschen zieret,
Und dazu ward ihm der Verstand,
Daß er im innern Herzen spüret,
Was er erschafft mit seiner Hand.

Nehmet Holz vom Fichtenstamme
Doch recht trocken laßt es sein,
Daß die eingepreßte Flamme
Schlage zu dem Schwalch hinein!
Kocht des Kupfers Brei!
Schnell das Zinn herbei,
Daß die zähe Glockenspeise
Fließe nach der rechten Weise!

Was in des Dammes tiefer Grube
Die Hand mit Feuers Hilfe baut,
Hoch auf des Turmes Glockenstube,
Da wird es von uns zeugen laut.
Noch dauern wird's in späten Tagen
Und rühren vieler Menschen Ohr

Und wird mit dem Betrübten klagen
Und ſtimmen zu der Andacht Chor.
Was unten tief dem Erdenſohne
Das wechſelnde Verhängnis bringt,
Das ſchlägt an die metallne Krone,
Die es erbaulich weiter klingt.

Weiße Blaſen ſeh' ich ſpringen;
Wohl! die Maſſen ſind im Fluß.
Laßt's mit Aſchenſalz durchdringen,
Das befördert ſchnell den Guß.
Auch von Schaume rein
Muß die Miſchung ſein,
Daß vom reinlichen Metalle
Rein und voll die Stimme ſchalle.

Denn mit der Freude Feierklange
Begrüßt ſie das geliebte Kind
Auf ſeines Lebens erſtem Gange,
Den es in Schlafes Arm beginnt;
Ihm ruhen noch im Zeitenſchoße
Die ſchwarzen und die heitern Loſe;
Der Mutterliebe zarte Sorgen
Bewachen ſeinen goldnen Morgen—
Die Jahre fliehen pfeilgeſchwind.
Vom Mädchen reißt ſich ſtolz der Knabe,
Er ſtürmt ins Leben wild hinaus,
Durchmißt die Welt am Wanderſtabe,
Fremd kehrt er heim ins Vaterhaus.
Und herrlich, in der Jugend Prangen,
Wie ein Gebild aus Himmelshöhn,
Mit züchtigen, verſchämten Wangen
Sieht er die Jungfrau vor ſich ſtehn.
Da faßt ein namenloſes Sehnen
Des Jünglings Herz, er irrt allein,
Aus ſeinen Augen brechen Thränen,
Er flieht der Brüder wilden Reih'n.
Errötend folgt er ihren Spuren
Und iſt von ihrem Gruß beglückt,
Das Schönſte ſucht er auf den Fluren,
Womit er ſeine Liebe ſchmückt.
O zarte Sehnſucht, ſüßes Hoffen!
Der erſten Liebe goldne Zeit!
Das Auge ſieht den Himmel offen,
Es ſchwelgt das Herz in Seligkeit;
O, daß ſie ewig grünen bliebe,
Die ſchöne Zeit der jungen Liebe!

Wie ſich ſchon die Pfeifen bräunen!
Dieſes Stäbchen tauch' ich ein,
Sehn wir's überglaſt erſcheinen,
Wird's zum Guſſe zeitig ſein.
Jetzt, Geſellen, friſch!
Prüft mir das Gemiſch,
Ob das Spröde mit dem Weichen
Sich vereint zum guten Zeichen.

Denn wo das Strenge mit dem Zarten,
Wo Starkes sich und Mildes paarten,
Da gibt es einen guten Klang.
Drum prüfe, wer sich ewig bindet,
Ob sich das Herz zum Herzen findet!
Der Wahn ist kurz, die Reu' ist lang.
Lieblich in der Bräute Locken
Spielt der jungfräuliche Kranz,
Wenn die hellen Kirchenglocken
Laden zu des Festes Glanz.
Ach! des Lebens schönste Feier
Endigt auch den Lebensmai,
Mit dem Gürtel, mit dem Schleier
Reißt der schöne Wahn entzwei.
Die Leidenschaft flieht,
Die Liebe muß bleiben;
Die Blume verblüht,
Die Frucht muß treiben.
Der Mann muß hinaus
Ins feindliche Leben,
Muß wirken und streben
Und pflanzen und schaffen,
Erlisten, erraffen,
Muß wetten und wagen,
Das Glück zu erjagen.
Da strömet herbei die unendliche Gabe,
Es füllt sich der Speicher mit köstlicher Habe,
Die Räume wachsen, es dehnt sich das Haus.
Und drinnen waltet
Die züchtige Hausfrau,
Die Mutter der Kinder,
Und herrschet weise
Im häuslichen Kreise
Und lehret die Mädchen
Und wehret den Knaben
Und reget ohn' Ende
Die fleißigen Hände
Und mehrt den Gewinn
Mit ordnendem Sinn
Und füllet mit Schätzen die duftenden Laden
Und dreht um die schnurrende Spindel den Faden
Und sammelt im reinlich geglätteten Schrein
Die schimmernde Wolle, den schneeichten Lein
Und füget zum Guten den Glanz und den Schimmer
Und ruhet nimmer.

Und der Vater mit frohem Blick
Von des Hauses weitschauendem Giebel
Ueberzählet sein blühend Glück,
Siehet der Pfosten ragende Bäume
Und der Scheunen gefüllte Räume
Und die Speicher, vom Segen gebogen,
Und des Kornes bewegte Wogen,
Rühmt sich mit stolzem Mund:
Fest, wie der Erde Grund,
Gegen des Unglücks Macht
Steht mir des Hauses Pracht!
Doch mit des Geschickes Mächten

Ist kein ew'ger Bund zu flechten,
Und das Unglück schreitet schnell.

Wohl! nun kann der Guß beginnen;
Schön gezacket ist der Bruch.
Doch, bevor wir's lassen rinnen,
Betet einen frommen Spruch!
Stoßt den Zapfen aus!
Gott bewahr' das Haus!
Rauchend in des Henkels Bogen
Schießt's mit feuerbraunen Wogen.

Wohlthätig ist des Feuers Macht,
Wenn sie der Mensch bezähmt, bewacht,
Und was er bildet, was er schafft,
Das dankt er dieser Himmelskraft;
Doch furchtbar wird die Himmelskraft,
Wenn sie der Fessel sich entrafft,
Einhertritt auf der eignen Spur,
Die freie Tochter der Natur.
Wehe, wenn sie losgelassen,
Wachsend ohne Widerstand,
Durch die volkbelebten Gassen
Wälzt den ungeheuren Brand!
Denn die Elemente hassen
Das Gebild der Menschenhand.
Aus der Wolke
Quillt der Segen,
Strömt der Regen;
Aus der Wolke, ohne Wahl,
Zuckt der Strahl.

Hört ihr's wimmern hoch vom Turm!
Das ist Sturm!
Rot wie Blut
Ist der Himmel;
Das ist nicht des Tages Glut!
Welch Getümmel
Straßen auf!
Dampf wallt auf!
Flackernd steigt die Feuersäule,
Durch der Straße lange Zeile
Wächst es fort mit Windeseile;
Kochend wie aus Ofens Rachen
Glühn die Lüfte, Balken krachen,
Pfosten stürzen, Fenster klirren,
Kinder jammern, Mütter irren,
Tiere wimmern
Unter Trümmern;
Alles rennet, rettet, flüchtet,
Taghell ist die Nacht gelichtet;
Durch der Hände lange Kette
Um die Wette
Fliegt der Eimer; hoch im Bogen
Spritzen Quellen Wasserwogen.
Heulend kommt der Sturm geflogen,
Der die Flamme brausend sucht.
Prasselnd in die dürre Frucht
Fällt sie, in des Speichers Räume,
In der Sparren dürre Bäume,
Und als wollte sie im Wehen
Mit sich fort der Erde Wucht
Reißen in gewalt'ger Flucht,
Wächst sie in des Himmels Höhen
Riesengroß!
Hoffnungslos

Weicht der Menſch der Götterſtärke,
Müßig ſieht er ſeine Werke
Und bewundernd untergehen.

Leergebrannt
Iſt die Stätte,
Wilder Stürme rauhes Bette.
In den öden Fenſterhöhlen
Wohnt das Grauen,
Und des Himmels Wolken ſchauen
Hoch hinein.

Einen Blick
Nach dem Grabe
Seiner Habe
Sendet noch der Menſch zurück—
Greift fröhlich dann zum Wanderſtabe.
Was Feuers Wut ihm auch geraubt,
Ein ſüßer Troſt iſt ihm geblieben:
Er zählt die Häupter ſeiner Lieben,
Und ſieh! ihm fehlt kein teures Haupt.

In die Erd' iſt's aufgenommen,
Glücklich iſt die Form gefüllt;
Wird's auch ſchön zu Tage kommen,
Daß es Fleiß und Kunſt vergilt?
Wenn der Guß mißlang?
Wenn die Form zerſprang?
Ach, vielleicht, indem wir hoffen,
Hat uns Unheil ſchon getroffen.

Dem dunkeln Schoß der heil'gen Erde
Vertrauen wir der Hände That,
Vertraut der Sämann ſeine Saat
Und hofft, daß ſie entkeimen werde
Zum Segen, nach des Himmels Rat.
Noch köſtlicheren Samen bergen
Wir trauernd in der Erde Schoß
Und hoffen, daß er aus den Särgen
Erblühen ſoll zu ſchönerm Los.

Von dem Dome,
Schwer und bang,
Tönt die Glocke
Grabgeſang.
Ernſt begleiten ihre Trauerſchläge
Einen Wandrer auf dem letzten Wege.

Ach! die Gattin iſt's, die teure,
Ach! es iſt die treue Mutter,
Die der ſchwarze Fürſt der Schatten
Wegführt aus dem Arm des Gatten,
Aus der zarten Kinder Schar,
Die ſie blühend ihm gebar,
Die ſie an der treuen Bruſt
Wachſen ſah mit Mutterluſt —
Ach! des Hauſes zarte Bande
Sind gelöſt auf immerdar;
Denn ſie wohnt im Schattenlande,
Die des Hauſes Mutter war;
Denn es fehlt ihr treues Walten,
Ihre Sorge wacht nicht mehr;

An verwaister Stätte schalten
Wird die Fremde, liebeleer.

Bis die Glocke sich verkühlet,
Laßt die strenge Arbeit ruhn;
Wie im Laub der Vogel spielet,
Mag sich jeder gütlich thun.
Winkt der Sterne Licht,
Ledig aller Pflicht,
Hört der Bursch die Vesper schlagen;
Meister muß sich immer plagen.

Munter fördert seine Schritte
Fern im wilden Forst der Wandrer
Nach der lieben Heimathütte.
Blökend ziehen heim die Schafe,
Und der Rinder
Breitgestirnte, glatte Scharen
Kommen brüllend,
Die gewohnten Ställe füllend.
Schwer herein
Schwankt der Wagen,
Kornbeladen;
Bunt von Farben,
Auf den Garben
Liegt der Kranz,
Und das junge Volk der Schnitter
Fliegt zum Tanz.
Markt und Straße werden stiller;
Um des Lichts gesell'ge Flamme
Sammeln sich die Hausbewohner,
Und das Stadtthor schließt sich knarrend.
Schwarz bedecket
Sich die Erde;
Doch den sichern Bürger schrecket
Nicht die Nacht,
Die den Bösen gräßlich wecket;
Denn das Auge des Gesetzes wacht.

Heil'ge Ordnung, segenreiche
Himmelstochter, die das Gleiche
Frei und leicht und freudig bindet,
Die der Städte Bau begründet,
Die herein von den Gefilden
Rief den ungesell'gen Wilden,
Eintrat in der Menschen Hütten,
Sie gewöhnt zu sanften Sitten
Und das teuerste der Bande
Wob, den Trieb zum Vaterlande!

Tausend fleiß'ge Hände regen,
Helfen sich in munterm Bund,
Und in feurigem Bewegen
Werden alle Kräfte kund.
Meister rührt sich und Geselle
In der Freiheit heil'gem Schutz;
Jeder freut sich seiner Stelle,
Bietet dem Verächter Trutz.
Arbeit ist des Bürgers Zierde,
Segen ist der Mühe Preis;
Ehrt den König seine Würde,
Ehret uns der Hände Fleiß.

Holder Friede,
Süße Eintracht,
Weilet, weilet
Freundlich über dieser Stadt!
Möge nie der Tag erscheinen,
Wo des rauhen Krieges Horden

Dieſes ſtille Thal durchtoben,
Wo der Himmel,
Den des Abends ſanfte Röte
Lieblich malt,
Von der Dörfer, von der Städte
Wildem Brande ſchrecklich ſtrahlt!

Nun zerbrecht mir das Gebäude,
Seine Abſicht hat's erfüllt,
Daß ſich Herz und Auge weide
An dem wohlgelungnen Bild.
Schwingt den Hammer, ſchwingt,
Bis der Mantel ſpringt!
Wenn die Glock' ſoll auferſtehen,
Muß die Form in Stücken gehen.

Der Meiſter kann die Form zerbrechen
Mit weiſer Hand, zur rechten Zeit;
Doch wehe, wenn in Flammenbächen
Das glühnde Erz ſich ſelbſt befreit!
Blind wütend, mit des Donners Krachen,
Zerſprengt es das geborſtne Haus,
Und wie aus offnem Höllenrachen
Speit es Verderben zündend aus.
Wo rohe Kräfte ſinnlos walten,
Da kann ſich kein Gebild geſtalten;
Wenn ſich die Völker ſelbſt befrein,
Da kann die Wohlfahrt nicht gedeihn.

Weh, wenn ſich in dem Schoß der Städte
Der Feuerzunder ſtill gehäuft,
Das Volk, zerreißend ſeine Kette,
Zur Eigenhilfe ſchrecklich greift!
Da zerret an der Glocke Strängen
Der Aufruhr, daß ſie heulend ſchallt
Und, nur geweiht zu Friedensklängen,
Die Loſung anſtimmt zur Gewalt.

Freiheit und Gleichheit! hört man ſchallen;
Der ruh'ge Bürger greift zur Wehr,
Die Straßen füllen ſich, die Hallen,
Und Würgerbanden ziehn umher.
Da werden Weiber zu Hyänen
Und treiben mit Entſetzen Scherz;
Noch zuckend, mit des Panthers Zähnen,
Zerreißen ſie des Feindes Herz.
Nichts Heiliges iſt mehr, es löſen
Sich alle Bande frommer Scheu;
Der Gute räumt den Platz dem Böſen,
Und alle Laſter walten frei.
Gefährlich iſt's, den Leu zu wecken,
Verderblich iſt des Tigers Zahn;
Jedoch der ſchrecklichſte der Schrecken,
Das iſt der Menſch in ſeinem Wahn.
Weh denen, die dem Ewigblinden
Des Lichtes Himmelsfackel leihn!

Sie strahlt ihm ihr Licht, sie kann nur zünden
Und äschert Städt' und Länder ein.

Freude hat mir Gott gegeben!
Sehet! wie ein goldner Stern
Aus der Hülse, blank und eben,
Schält sich der metallne Kern.
Von dem Helm zum Kranz
Spielt's wie Sonnenglanz;
Auch des Wappens nette Schilder
Loben den erfahrnen Bilder.

Herein! herein!
Gesellen alle, schließt den Reihen,
Daß wir die Glocke taufend weihen:
Konkordia soll ihr Name sein.
Zur Eintracht, zu herzinnigem Vereine
Versammle sie die liebende Gemeine.

Und dies sei fortan ihr Beruf,
Wozu der Meister sie erschuf!
Hoch überm niedern Erdenleben
Soll sie im blauen Himmelszelt,
Die Nachbarin des Donners, schweben
Und grenzen an die Sternenwelt,
Soll eine Stimme sein von oben,
Wie der Gestirne helle Schar,
Die ihren Schöpfer wandelnd loben
Und führen das bekränzte Jahr.
Nur ewigen und ernsten Dingen
Sei ihr metallner Mund geweiht,
Und stündlich mit den schnellen Schwingen
Berühr' im Fluge sie die Zeit;
Dem Schicksal leihe sie die Zunge;
Selbst herzlos, ohne Mitgefühl,
Begleite sie mit ihrem Schwunge
Des Lebens wechselvolles Spiel.
Und wie der Klang im Ohr vergehet,
Der mächtig tönend ihr entschallt,
So lehre sie, daß nichts bestehet,
Daß alles Irdische verhallt.

Jetzo mit der Kraft des Stranges
Wiegt die Glock' mir aus der Gruft,
Daß sie in das Reich des Klanges
Steige, in die Himmelsluft!
Ziehet, ziehet, hebt!
Sie bewegt sich, schwebt!
Freude dieser Stadt bedeute,
Friede sei ihr erst Geläute.

Maria Stuart.

Ein Trauerspiel.

Geschichtliches: Maria Stuart, geb. 8. Dezember 1542, Tochter Jakobs V. von Schottland und der Maria von Guise, wurde in Frankreich erzogen, heiratete 1558 den Dauphin, spätern König Franz II. von Frankreich, kehrte nach dessen Tod (1560) nach Schottland zurück und vermählte sich 1565 mit dem Grafen Heinrich Darnley, der sich durch die Ermordung ihres Günstlings Riccio ihren Haß zuzog. Als 1567 Darnley getötet wurde, heiratete sie kurz darauf den Grafen Bothwell, den die öffentliche Meinung, und nicht mit Unrecht, als den Mörder Darnleys anklagte. In Folge dieser Heirat erhob sich der Adel, Maria wurde zur Abdankung und, nach einer Niederlage ihrer Anhänger, zur Flucht gezwungen. Sie suchte bei Elisabeth von England, welche ihr Hilfe versprochen hatte, Schutz und wurde gefangen genommen. Verschiedene Versuche, von denen sie Kenntnis hatte, sie zu retten und Elisabeth zu töten, schlugen fehl. Am 5. Oktober 1586 trat ein Gericht in Fotheringhay zusammen und verurteilte sie einstimmig zum Tode. Obgleich dieses Urteil vom Parlament bestätigt wurde, zögerte Elisabeth noch dreizehn Wochen lang, es zu vollstrecken. Erst als sie einem neuen Attentate gegen ihr Leben auf die Spur gekommen war, unterzeichnete sie das Urteil, und Maria wurde am 8. Februar 1587 hingerichtet.

Inhalt: Maria wird im Schlosse zu Fotheringhay gefangen gehalten. Ein Gericht hat erkannt, daß sie die Akte vom vergangenen Jahr: „Wenn sich Tumult im Königreiche erhübe, im Namen und zum Nutzen irgend einer Person, die Rechte vorgibt an die Krone, daß man gerichtlich gegen sie verfahre, bis in den Tod die Schuldige verfolge," gebrochen habe und hat sie deshalb zum Tode verurteilt. Elisabeth zögert diesen Spruch zu vollziehen; sie hofft, daß Mortimer die Feindin im Gefängnis ermorden werde. Mortimer aber will Maria gewaltsam befreien. Auch Leicester, der auf den Besitz der Königin von England gehofft und jetzt Maria liebt, will sie dadurch befreien, daß er eine Zusammenkunft der beiden Königinnen veranlaßt. Diese findet denn auch statt; allein Elisabeths Hohn verletzt Maria so tief, daß sie ihre Gegnerin bis auf den Tod in ihrer Ehre verwundet. Bei der Rückkehr nach London entgeht Elisabeth mit knapper Not einem Mordanfalle. Leicester, um den Verdacht der Mitwissenschaft von sich abzulenken, läßt Mortimer verhaften und stimmt nun selbst für Marias Tod. Elisabeth unterzeichnet das Urteil und übergibt es Davison mit den Worten: Thut, was Eures Amts ist! Burleigh kommt, entreißt Davison die Schrift und eilt damit ab. Nachdem Maria Abschied von ihren Dienern und das Abendmahl genommen hat, besteigt sie ruhig und still das Blutgerüst. Elisabeth hat gesiegt; sie verbannt Burleigh und läßt Davison in den Tower führen; Leicester ist nach Frankreich geflohen; Shrewsbury aber legt sein Amt nieder und sagt: Ich bin zu alt, und diese grade Hand, sie ist zu starr, um Deine neuen Thaten zu versiegeln.

Aus dem vierten Auftritte des dritten Aufzuges.
(H. V., 77 ff.)

(Elisabeth will ihrem alten Liebling und Liebhaber Lester seine Bitte nicht abschlagen und willigt in eine Zusammenkunft mit Maria. Diese findet in dem Parke zu Fotheringhay statt, und es kommt dabei zum offenen Zank.)

Elisabeth. Bekennt ihr endlich euch für überwunden?
Ist's aus mit euren Ränken? Ist kein Mörder
Mehr unterweges? Will kein Abenteurer
Für euch die traur'ge Ritterschaft mehr wagen?
— Ja, es ist aus, Lady Maria. Ihr verführt
Mir keinen mehr. Die Welt hat andre Sorgen.
Es lüstet keinen, euer — vierter Mann
Zu werden, denn ihr tötet eure Freier,
Wie eure Männer!

Maria (auffahrend). Schwester, Schwester!
O Gott! Gott! Gib mir Mäßigung!

Elisabeth (sieht sie lange mit einem Blick stolzer Verachtung an).
Das also sind die Reizungen, Lord Lester,
Die ungestraft kein Mann erblickt, daneben
Kein andres Weib sich wagen darf zu stellen!
Fürwahr! Der Ruhm war wohlfeil zu erlangen,
Es kostet nichts, die allgemeine Schönheit
Zu sein, als die gemeine sein für alle!

Maria. Das ist zu viel!

Elisabeth (höhnisch lachend). Jetzt zeigt ihr euer wahres
Gesicht, bis jetzt war's nur die Larve.

Maria (von Zorn glühend, doch mit einer edeln Würde).
Ich habe menschlich, jugendlich gefehlt,
Die Macht verführte mich, ich hab' es nicht
Verheimlicht und verborgen, falschen Schein
Hab' ich verschmäht mit königlichem Freimut.
Das Aergste weiß die Welt von mir, und ich
Kann sagen, ich bin besser als mein Ruf.
Weh euch, wenn sie von euren Thaten einst
Den Ehrenmantel zieht, womit ihr gleißend
Die wilde Glut verstohlner Lüste deckt.

Nicht Ehrbarkeit habt ihr von eurer Mutter
Geerbt; man weiß, um welcher Tugend willen
Anna von Boulen das Schafott bestiegen.

Shrewsbury (tritt zwischen beide Königinnen).
O Gott des Himmels! Muß es dahin kommen!
Ist das die Mäßigung, die Unterwerfung,
Lady Maria?

Maria. Mäßigung! Ich habe
Ertragen, was ein Mensch ertragen kann.
Fahr' hin, lammherzige Gelassenheit!
Zum Himmel fliehe, leidende Geduld!
Spreng' endlich deine Bande, tritt hervor
Aus deiner Höhle, langverhaltner Groll! —
Und du, der dem gereizten Basilisk
Den Mordblick gab, leg auf die Zunge mir
Den gift'gen Pfeil —

Shrewsbury. O, sie ist außer sich!
Verzeih der Rasenden, der schwer Gereizten!
(Elisabeth, vor Zorn sprachlos, schießt wütende Blicke auf Marien.)

Leicester (in der heftigsten Unruhe, sucht die Elisabeth hinwegzuführen).
Höre
Die Wütende nicht an! Hinweg, hinweg
Von diesem unglückfel'gen Ort!

Maria. Der Thron von England ist durch einen Bastard
Entweiht, der Britten edelherzig Volk
Durch eine list'ge Gauklerin betrogen.
— Regierte Recht, so läget ihr vor mir
Im Staube jetzt, denn ich bin euer König.
(Elisabeth geht schnell ab, die Lords folgen ihr in der höchsten Bestürzung.)

Die Jungfrau von Orleans.

Eine romantische Tragödie.

Geschichtliches: Jeanne Dare wurde 1411 in Domremy im Herzogtum Bar (Lothringen) geboren. Ihre Eltern waren arme und schlichte Landleute. Johanna glaubte sich im dreizehnten Jahre göttlicher Offenbarungen

gewürdigt und berufen, zur Rettung Frankreichs auszuziehen. Als siebzehnjähriges Mädchen kam sie an den Hof nach Chinon. Karl VII. zauderte lange, ehe er an ihre göttliche Sendung glaubte. Endlich beschloß er, sie nach Orleans zu entsenden. Johanna drang mit 3000 Mann in Orleans ein und zwang durch glückliche Ausfälle die Engländer zur Aufhebung der Belagerung. Nachdem sie dem Oberbefehlshaber der Loire-Armee, Talbot, eine schwere Niederlage beigebracht hatte, erreichte sie Rheims, wo Karl VII. gekrönt wurde. Ende März 1430 verließ sie das Hoflager und eilte nach Compiègne, der Stadt zu helfen. Bei einem Ausfalle fiel sie am 23. Mai in die Hände der Burgunder, welche sie an die Engländer verkauften. In Rouen wurde sie dann vor dem geistlichen Gericht der Zauberei und Ketzerei angeklagt und zum Feuertod verurteilt, den sie am 30. Mai 1431 mit großer Standhaftigkeit erlitt. Erst 1450 ließ Karl VII. auf Ansuchen ihrer Familie den Prozeß einer Revision unterziehen, die nach sechsjährigem genauen Untersuchen und Verhören mit der Erklärung ihrer Unschuld endigte.

Inhalt: Die Heilige trat zu Johanna, und sie sprach zu ihr: Laß die Herde. Nimm diese Fahne! Dieses Schwert umgürte Dir! Damit vertilge meines Volkes Feinde und führe Deines Herren Sohn nach Rheims und krön' ihn mit der königlichen Krone! Mit diesem Auftrage ist ihr das Gebot gegeben worden: der ird'schen Liebe zu widerstehen und mit dem Schwert zu töten alles Lebende, das ihr der Schlachten Gott verhängnisvoll entgegenschickt. Den Auftrag vollführt sie: sie befreit Orleans, gewinnt den Abtrünnigen, Philipp von Burgund, wieder für Frankreich und führt Karl VII. zur Krönung nach Rheims. Angesichts der Thore von Rheims bricht sie aber ihr Gelübde: sie schenkt dem schönen Engländer Lionel aus Liebe das Leben. Im Gefühle der Schuld schweigt sie auf die härtesten Beschuldigungen ihres Vaters. Sie wird als Zauberin verbannt, gerät in die Gefangenschaft der Feinde, denen das Kriegsglück wieder lächelt, wird vor Lionel geführt und spricht: Du bist der Feind mir, der verhaßte, meines Volks. Nichts kann gemein sein zwischen Dir und mir. Durch diese Prüfungen geläutert, zerbricht sie ihre Ketten, gewinnt auch einen äußeren Sieg, wird aber auf den Tod verwundet und stirbt in den Armen des Königs und des Herzogs von Burgund.

Fünfter Aufzug. Vierter Auftritt. (H. V., 232 ff.)

Raimond. Johanna.

Johanna (gefaßt und sanft).
Du siehst, mir folgt der Fluch, und alles flieht mich;
Sorg' für dich selber und verlaß mich auch!

Raimond. Ich euch verlassen! Jetzt! Und wer soll euer
Begleiter sein?

Johanna. Ich bin nicht unbegleitet.
Du haſt den Donner über mir gehört.
Mein Schickſal führt mich. Sorge nicht, ich werde
Ans Ziel gelangen, ohne daß ich's ſuche.

Raimond. Wo wollt ihr hin? Hier ſtehn die Engelländer,
Die euch die grimmig blut'ge Rache ſchwuren —
Dort ſtehn die Unſern, die euch ausgeſtoßen,
Verbannt —

Johanna. Mich wird nichts treffen, als was ſein muß.

Raimond. Wer ſoll euch Nahrung ſuchen? Wer euch ſchützen
Vor wilden Tieren und noch wildern Menſchen?
Euch pflegen, wenn ihr krank und elend werdet?

Johanna. Ich kenne alle Kräuter, alle Wurzeln;
Von meinen Schafen lernt' ich das Geſunde
Vom Gift'gen unterſcheiden. — Ich verſtehe
Den Lauf der Sterne und der Wolken Zug,
Und die verborgnen Quellen hör' ich rauſchen.
Der Menſch braucht wenig, und an Leben reich
Iſt die Natur.

Raimond (faßt ſie bei der Hand). Wollt ihr nicht in euch gehn?
Euch nicht mit Gott verſöhnen — in den Schoß
Der heil'gen Kirche reuend wiederkehren?

Johanna. Auch du hältſt mich der ſchweren Sünde ſchuldig?

Raimond. Muß ich nicht? Euer ſchweigendes Geſtändnis —

Johanna. Du, der mir in das Elend nachgefolgt,
Das einz'ge Weſen, das mir treu geblieben,
Sich an mich kettet, da mich alle Welt
Ausſtieß, du hältſt mich auch für die Verworfne,
Die ihrem Gott entſagt — (Raimond ſchweigt.) O, das iſt hart!

Raimond (erſtaunt.) Ihr wäret wirklich keine Zauberin?

Johanna. Ich eine Zauberin!

Raimond. Und dieſe Wunder,
Ihr hättet ſie vollbracht mit Gottes Kraft
Und ſeiner Heiligen?

Johanna. Mit welcher ſonſt!

Raimond. Und ihr verstummtet auf die gräßliche
Beschuldigung? Ihr redet jetzt, und vor dem König,
Wo es zu reden galt, verstummtet ihr!
Johanna. Ich unterwarf mich schweigend dem Geschick,
Das Gott, mein Meister, über mich verhängte.
Raimond. Ihr konntet eurem Vater nichts erwidern!
Johanna. Weil es vom Vater kam, so kam's von Gott,
Und väterlich wird auch die Prüfnng sein.
Raimond. Der Himmel selbst bezeugte eure Schuld!
Johanna. Der Himmel sprach; drum schwieg ich.
Raimond. Wie? Ihr konntet
Mit einem Wort euch reinigen und ließt
Die Welt in diesem unglückselgen Irrtum?
Johanna. Es war kein Irrtum, eine Schickung war's.
Raimond. Ihr littet alle diese Schmach unschuldig,
Und keine Klage kam von euren Lippen!
— Ich staune über euch, ich steh' erschüttert,
Im tiefsten Busen kehrt sich mir das Herz!
O, gerne nehm' ich euer Wort für Wahrheit;
Denn schwer ward mir's, an eure Schuld zu glauben.
Doch konnt' ich träumen, daß ein menschlich Herz
Das Ungeheure schweigend würde tragen!
Johanna. Verdient' ich's, die Gesendete zu sein,
Wenn ich nicht blind des Meisters Willen ehrte!
Und ich bin nicht so elend, als du glaubst.
Ich leide Mangel, doch das ist kein Unglück
Für meinen Stand; ich bin verbannt und flüchtig,
Doch in der Oede lernt' ich mich erkennen.
Da, als der Ehre Schimmer mich umgab,
Da war der Streit in meiner Brust; ich war
Die Unglückseligste, da ich der Welt
Am meisten zu beneiden schien. — Jetzt bin ich
Geheilt, und dieser Sturm in der Natur,
Der ihr das Ende drohte, war mein Freund:
Er hat die Welt gereinigt und auch mich.
In mir ist Friede — Komme, was da will,
Ich bin mir keiner Schwachheit mehr bewußt!

Raimond. O, kommt, kommt, laßt uns eilen, eure Unschuld
Laut, laut vor aller Welt zu offenbaren!
Johanna. Der die Verwirrung sandte, wird sie lösen!
Nur, wann sie reif ist, fällt des Schicksals Frucht!
Ein Tag wird kommen, der mich reiniget.
Und die mich jetzt verworfen und verdammt,
Sie werden ihres Wahnes inne werden,
Und Thränen werden meinem Schicksal fließen.
Raimond. Ich sollte schweigend dulden, bis der Zufall —
Johanna (ihn sanft bei der Hand fassend.)
Du siehst nur das Natürliche der Dinge,
Denn deinen Blick umhüllt das irdsche Band.
Ich habe das Unsterbliche mit Augen
Gesehen — Ohne Götter fällt kein Haar
Vom Haupt des Menschen — Siehst du dort die Sonne
Am Himmel niedergehen — So gewiß
Sie morgen wiederkehrt in ihrer Klarheit,
So unausbleiblich kommt der Tag der Wahrheit!

Wilhelm Tell.

Schauspiel.

Geschichtliches: „Die Namen Tell und Geßler sind geschichtlich unvereinbar; denn jener bezeichnet eine schon dem früheſten Mittelalter bekannte, über Europa hinausreichende Mythe, dieſer aber erscheint erst in der Mitte des dreizehnten Jahrhunderts und gehört lediglich dem Schweizerkanton Aargau an. Hätte es nun aber dem Zufall dennoch einmal beliebt gehabt, beide Namen zusammen in die Schweiz zu verſetzen und sie da an zwei zeitgenöſſiſche Geschlechter zu verteilen, so fiele hier gleichwohl keinem der beiden diejenige Rolle zu, die man sie geschichtlich spielen läßt, weil ihrer keiner hier jemals der politische Gegner des andern oder gar deſſen Opfer geworden ist. Dies steht nun fest durch eintausend Urkunden aus der Familiengeschichte der schweizerischen Geßler und eben so fest dadurch, daß der Name deſſen, der da einen Vogt Geßler erlegt haben solle, auch nicht in einer einzigen Urkunde verlautet. Somit wird durch die Geschichtsforschung Geßler aus der Tellensage erlöst, sowie durch die Sagenforschung Tell aus dem Gebiete der Geschichte ausgewieſen. Tell wird aus dem politischen und kirchlichen Credo gestrichen, Geßler ebenso aus dem historischen Aberglauben des Volkes und der Leſewelt. Und ist das Schicksal

aller schweizerischen Geßler durch ihre Stammtafel darin sicher gestellt, daß ihrer keiner als das Schlachtopfer eines wirklichen oder eines bloß sogenannten Tell je erscheint, so ist die widersinnige Paarung einer Naturmythe mit einem politischen Abenteuer entdeckt und die bisherige Zwillingsschaft Tell-Geßler hat ein Ende."

(E. L. Rochholz, „Tell und Geßler in Sage und Geschichte." Heilbronn 1877. S. V.)

Inhalt: Die Landschaften Schwyz, Uri und Unterwalden standen unter dem Schutze des deutschen Reiches. Nach alten Bestimmungen hatten die Vögte nur das Recht, in die Kantone zu kommen, wenn eine Blutschuld zu richten war. König Albrecht von Oesterreich behandelte jedoch die Lande wie österreichisches Land. Er schickte Vögte, welche sich Burgen bauten und das Land aufs grausamste behandelten. Wolfenschießen verlangte Ungebührliches von Baumgartens Frau. Geßler ließ eine Feste in Uri bauen und befahl, daß jeder dem Hute auf der Stange in Altorf Reverenz beweisen solle, damit der Gehorsam dadurch erprobt werde. Landenberger büßte Melchthal um kleinen Fehlers willen, und als letzterer den Knecht, der ihm die Ochsen aus dem Pfluge spannen wollte, schlug und deshalb flüchtig wurde, ließ ersterer dem Vater Melchthals die Augen ausstechen, weil er von dem Flüchtlinge keine Kunde geben konnte. Dieser unerhörte Druck trieb zuerst zum Bunde der drei Männer Walther Fürst, Arnold von Melchthal und Stauffacher. Dieser erweiterte sich zum Bunde der drei Landschaften auf dem Rütli, dessen Mitglieder schwuren, sich selbst zu helfen. — Tell, der an dem Hute in Altorf vorbeiging, ohne ihm Reverenz zu beweisen, wurde von Geßler zum Schuß auf das Haupt seines Kindes und dann zum Schuß auf das Herz des Tyrannen selbst aus Notwehr getrieben. Seine That fiel mit den Thaten der Bundesmitglieder zusammen: die festen Burgen wurden erstürmt und die Vögte vertrieben. Das Volk erkannte in Tell, der die größte That vollbracht, den Befreier des Landes und feierte ihn als solchen.

Vierter Aufzug. (C. VI., S. 114; H. S. 90.)

Dritte Scene.

Die hohle Gasse bei Küßnacht.

Man steigt von hinten zwischen Felsen herunter, und die Wanderer werden, ehe sie auf der Scene erscheinen, schon von der Höhe gesehen. Felsen umschließen die ganze Scene; auf einem der vordersten ist ein Vorsprung, mit Gesträuch bewachsen.

Tell (tritt auf mit der Armbrust).

Durch diese hohle Gasse muß er kommen;
Es führt kein andrer Weg nach Küßnacht — Hier
Vollend' ich's — Die Gelegenheit ist günstig.

Dort der Holunderstrauch verbirgt mich ihm,
Von dort herab kann ihn mein Pfeil erlangen;
Des Weges Enge wehret den Verfolgern.
Mach deine Rechnung mit dem Himmel, Vogt!
Fort mußt du, deine Uhr ist abgelaufen.

Ich lebte still und harmlos — das Geschoß
War auf des Waldes Tiere nur gerichtet,
Meine Gedanken waren rein von Mord —
Du hast aus meinem Frieden mich heraus
Geschreckt; in gärend Drachengift hast du
Die Milch der frommen Denkart mir verwandelt;
Zum Ungeheuren hast du mich gewöhnt —
Wer sich des Kindes Haupt zum Ziele setzte,
Der kann auch treffen in das Herz des Feinds.

Die armen Kindlein, die unschuldigen,
Das treue Weib muß ich vor deiner Wut
Beschützen, Landvogt! — Da, als ich den Bogenstrang
Anzog — als mir die Hand erzitterte —
Als du mit grausam teuflischer Lust
Mich zwangst, aufs Haupt des Kindes anzulegen —
Als ich ohnmächtig flehend rang vor dir,
Damals gelobt' ich mir in meinem Innern
Mit furchtbarm Eidschwur, den nur Gott gehört,
Daß meines nächsten Schusses erstes Ziel
Dein Herz sein sollte — Was ich mir gelobt
In jenes Augenblickes Höllenqualen,
Ist eine heil'ge Schuld — ich will sie zahlen.

Du bist mein Herr und meines Kaisers Vogt;
Doch nicht der Kaiser hätte sich erlaubt,
Was du — Er sandte dich in diese Lande,
Um Recht zu sprechen — strenges, denn er zürnet —
Doch nicht, um mit der mörderischen Lust
Dich jedes Gräuels straflos zu erfrechen;
Es lebt ein Gott, zu strafen und zu rächen.

Komm du hervor, du Bringer bittrer Schmerzen,
Mein teures Kleinod jetzt, mein höchster Schatz —
Ein Ziel will ich dir geben, das bis jetzt
Der frommen Bitte undurchdringlich war —
Doch dir soll es nicht widerstehn — Und du,
Vertraute Bogensehne, die so oft
Mir treu gedient hat in der Freude Spielen,
Verlaß mich nicht im fürchterlichen Ernst!
Nur jetzt noch halte fest, du treuer Strang,
Der mir so oft den herben Pfeil beflügelt —
Entränn' er jetzo kraftlos meinen Händen,
Ich habe keinen zweiten zu versenden.

(Wanderer gehen über die Scene.)

Auf dieser Bank von Stein will ich mich setzen,
Dem Wanderer zur kurzen Ruh' bereitet —
Denn hier ist keine Heimat — Jeder treibt
Sich an dem andern rasch und fremd vorüber
Und fraget nicht nach seinem Schmerz — Hier geht
Der sorgenvolle Kaufmann und der leicht
Geschürzte Pilger — der andächt'ge Mönch,
Der düstre Räuber und der heitre Spielmann,
Der Säumer mit dem schwerbeladnen Roß,
Der ferne herkommt von der Menschen Ländern,
Denn jede Straße führt ans End' der Welt.
Sie alle ziehen ihres Weges fort
An ihr Geschäft — und meines ist der Mord! (Setzt sich.)

Sonst, wenn der Vater auszog, liebe Kinder,
Da war ein Freuen, wenn er wieder kam;
Denn niemals kehrt' er heim, er bracht' euch etwas,
War's eine schöne Alpenblume, war's
Ein seltner Vogel oder Ammonshorn,
Wie es der Wandrer findet auf den Bergen —
Jetzt geht er einem andern Weidwerk nach;
Am wilden Weg sitzt er mit Mordgedanken;
Des Feindes Leben ist's, worauf er lauert.

— Und doch an e u ch nur denkt er, liebe Kinder,
Auch jetzt — euch zu verteid'gen, eure holde Unschuld
Zu schützen vor der Rache des Tyrannen,
Will er zum Morde jetzt den Bogen spannen! (Steht auf.)

Ich laure auf ein edles Wild — Läßt sich's
Der Jäger nicht verdrießen, Tage lang
Umher zu streifen in des Winters Strenge,
Von Fels zu Fels den Wagesprung zu thun,
Hinan zu klimmen an den glatten Wänden,
Wo er sich anleimt mit dem eignen Blut,
— Um ein armselig Grattier zu erjagen.
Hier gilt es einen köstlicheren Preis,
Das Herz des Todfeinds, der mich will verderben.
(Man hört von ferne eine heitere Musik, welche sich nähert.)

Mein ganzes Leben lang hab' ich den Bogen
Gehandhabt, mich geübt nach Schützenregel;
Ich habe oft geschossen in das Schwarze
Und manchen schönen Preis mir heimgebracht
Vom Freudenschießen — Aber heute will ich
Den M e i s t e r s c h u ß thun und das Beste mir
Im ganzen Umkreis des Gebirgs gewinnen.

Wallenstein.

Ein dramatisches Gedicht.

(Eine ausführliche Geschichte Wallensteins gibt James Morgan Hart in seinem Buche: „Schillers, Die Piccolomini." New York, G. P. Putnam's Sons. 1875.

I n h a l t: Das dramatische Gedicht Wallenstein besteht aus zwei Teilen: 1) „Wallensteins Lager" und „Die Piccolomini" und 2) „Wallensteins Tod."

Das Vorspiel „Wallensteins Lager" gibt ein Bild des Soldatentreibens im 30jährigen Kriege. Jeder Soldat lobt Wallenstein, und auf die Nachricht, daß ihm acht Regimenter entzogen werden sollen, beschließen die Truppen, sich nicht von ihrem Feldherrn trennen zu wollen. — „Die Piccolomini." Kriegsrat von Questenburg kommt ins Lager und bringt die Forderung des Kaisers, daß die Armee ohn' Aufschub Böhmen räumen, daß Regensburg noch vor Ostern vom

Feinde gesäubert werden und daß acht Regimenter ein spanisch Heer nach den Niederlanden begleiten müssen. Auf diese Forderung will Wallenstein nicht eingehen, und Illo und Terzky erschleichen auf einem untergeschobenen Blatte die Unterschriften der Generale, wodurch sie sich verpflichten, Wallenstein treu zu bleiben, auch wenn er sich vom Kaiser lossage. Nur Max Piccolomini unterschreibt das Schriftstück nicht. Sein Vater Octavio sucht ihn von Wallensteins Verrat zu überzeugen; aber Max kann es nicht glauben, sondern will sich bei Wallenstein selbst Klarheit holen.

„Wallensteins Tod." Sesin, der im Auftrage Wallensteins mit den Schweden unterhandelt hat, ist gefangen genommen worden. Dies und besonders das Drängen der Gräfin Terzky und der günstige Stand der Sterne veranlassen ihn, den Bund mit den Schweden zu schließen und damit den Verrat an dem Kaiser, zugleich aber auch sein eigenes Verderben zu besiegeln. Die Generäle verlassen ihn, die Regimenter haben fast alle dem Kaiser neu gehuldigt. Max, der die Tochter des Feldherrn, Thekla, liebt, erkennt, daß sein Vater die politische Intrigue gegen seinen Feldherrn leitet und trennt sich von ihm; er erkennt, daß sein Feldherr zum Verräter geworden ist und trennt sich von ihm, zu seinem und der Geliebten Untergang. Von trüben Ahnungen erfüllt, zieht Wallenstein mit dem Reste seines Heeres nach Eger. Dort wird zuerst Illo, dann Terzky und zuletzt Wallenstein ermordet. Octavio erhält zum Lohne des Verrats den Fürstentitel.

Wallensteins Tod.

Aus dem dritten Auftritt des fünften Aufzuges.

(H., S. 230 f.)

Gräfin (die ihm traurig zusieht, faßt ihn bei der Hand). Was sinnst Du?

Wallenstein. Mir däucht, wenn ich ihn sähe, wär' mir wohl.
Er ist der Stern, der meinem Leben strahlt,
Und wunderbar oft stärkte mich sein Anblick. (Pause.)

Gräfin. Du wirst ihn wiedersehn.

Wallenstein (ist wieder in eine tiefe Zerstreuung gefallen, er ermuntert sich und wendet sich schnell zur Gräfin).
Ihn wiedersehn? — O, niemals wieder!

Gräfin. Wie?

Wallenstein. Er ist dahin — ist Staub!

Gräfin. Wen meinst Du denn?

Wallenstein. Er ist der Glückliche. Er hat vollendet.

Für ihn ist keine Zukunft mehr, ihm spinnt
Das Schicksal keine Tücke mehr, — sein Leben
Liegt faltenlos und leuchtend ausgebreitet,
Kein dunkler Flecken blieb darin zurück,
Und unglückbringend pocht ihm keine Stunde.
Weg ist er über Wunsch und Furcht, gehört
Nicht mehr den trüglich wankenden Planeten —
O, ihm ist wohl! Wer aber weiß, was uns
Die nächste Stunde schwarz verschleiert bringt!

Gräfin. Du sprichst von Piccolomini. Wie starb er?
Der Bote ging just von Dir, als ich kam.
(Wallenstein bedeutet sie mit der Hand, zu schweigen.)
O, wende Deine Blicke nicht zurück!
Vorwärts in hellre Tage laß uns schauen!
Freu' Dich des Siegs, vergiß, was er Dir kostet!
Nicht heute erst ward Dir der Freund geraubt;
Als er sich von Dir schied, da starb er Dir.

Wallenstein. Verschmerzen werd' ich diesen Schlag, das weiß ich,
Denn was verschmerzte nicht der Mensch! Vom Höchsten
Wie vom Gemeinsten lernt er sich entwöhnen,
Denn ihn besiegen die gewalt'gen Stunden.
Doch fühl' ich's wohl, was ich in ihm verlor.
Die Blume ist hinweg aus meinem Leben,
Und kalt und farblos seh' ich's vor mir liegen.
Denn er stand neben mir, wie meine Jugend,
Er machte mir das Wirkliche zum Traum,
Und die gemeine Deutlichkeit der Dinge
Den goldnen Duft der Morgenröte webend —
Im Feuer seines liebenden Gefühls
Erhoben sich, mir selber zum Erstaunen,
Des Lebens flach alltägliche Gestalten.
— Was ich mir ferner auch erstreben mag,
Das Schöne ist doch weg, das kommt nicht wieder,
Denn über alles Glück geht doch der Freund,
Der's fühlend erst erschafft, der's teilend mehrt.

Sprüche.

Pflicht für Jeden. (H. I, S. 187.)

Immer strebe zum Ganzen, und kannst Du selber kein Ganzes
Werden: als dienendes Glied schließ an ein Ganzes Dich an!

Der Schlüssel. (S. 188.)

Willst Du Dich selber erkennen, so sieh, wie die andern es treiben;
Willst Du die andern verstehn, blick' in Dein eigenes Herz.

Freund und Feind. (S. 190.)

Teuer ist mir der Freund; doch auch den Feind kann ich nützen;
Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der Feind, was ich soll.

Wahl. (S. 191.)

Kannst Du nicht allen gefallen durch Deine That und Dein Kunstwerk,
Mach' es wenigen recht; vielen gefallen ist schlimm.

Güte und Größe. (S. 200.)

Nur zwei Tugenden gibt's. O, wären sie immer vereinigt,
Immer die Güte auch groß, immer die Größe auch gut!

Vergleich zwischen Göthe und Schiller. (Gekürzt.)

Karl Biedermann.

(„Deutschland im 18. Jahrhundert". Leipzig, 1880. II., 2 Th. S. 1060.)

Man thut recht, Goethe einen Realisten, Schiller einen Idealisten zu nennen, sofern man lediglich auf die Form oder Art der Darstellung achtet. Denn wie kein anderer verstand es Göthe, jedem Erlebnis oder Ereignis, das er zur Anschauung bringen wollte, den einfachsten, naivsten Ausdruck zu geben, den Ausdruck, welcher jedesmal am meisten dem Eindruck entsprach, den dasselbe auf jeden natürlich Empfindenden und unbefangen Beobachtenden machen mußte. Dagegen vermochte Schiller nicht leicht einen Vorgang, auch einen außer ihm, anders zu schildern, als indem er von dem Seinigen etwas hinzuthat und so demselben einen mehr oder weniger subjektiven, idealistischen Beigeschmack verlieh. Selbst bei einem Gegenstande von so großartig objektiver, historischer Natur wie der Wallenstein konnte er sich nicht enthalten, ein ideales Beiwerk, die Liebesepisode von Max und Thekla, anzubringen.

Anders dagegen stellt sich das Verhältnis der beiden Dichter zu

einander, wenn wir den Accent auf das stoffliche Element ihrer Dichtungen legen. Dann ist Schiller der Realist, Göthe der Idealist, oder, vielleicht besser gesagt, Schiller der mehr objektive, Göthe der mehr subjektive Dichter. Das Letztere bekennt Goethe selbst ganz offen, wenn er in „Dichtung und Wahrheit" sagt: er habe sich früh gewöhnt, bei all seinem Dichten „in seinen eigenen Busen zu greifen," wenn er seine Dichtungen „Selbstbekenntnisse" nennt, Ergänzungen zu seiner eigenen Lebensgeschichte, wenn er speziell von einzelnen derselben wie vom „Werther" und vom „Tasso" ausspricht: er habe sie „mit dem eigenen Herzblut, wie der Pelikan seine Jungen, genährt." In der That war Göthe vor allem ein sogenannter „pathologischer" Dichter, Dichter und Held in einer Person; seine unvergleichlichsten und unvergänglichsten Erfolge liegen hier, und den Höhepunkt seiner Dichterkraft und seines Dichterruhms wird immerfort „Faust" bilden! Schiller nahm zwar auch einen Anlauf zum pathologischen Dichter, als er die „Räuber" aus sich heraus „stampfte und prustete;" allein sein Naturell und die frühen Eindrücke seiner Jugend rissen ihn über diesen bloß subjektiven Standpunkt hinaus auf einen weiteren, allgemeinern, auf einen, wo das einzelne Subjekt verschwindet in der Betrachtung eines größeren Ganzen: er ward alsbald historischer, politischer, sozialer Dichter; ihm war es nicht so sehr darum zu thun, sich, wie Goethe, von seinen eigenen inneren Erlebnissen zu „befreien," indem er solche in poetischen Gebilden außer sich hinstellte (objektivierte), als darum, ein Stück Welt- und Menschengeschichte in ein dichterisches Bild zusammenzudrängen. In seinen ersten Dramen (bis mit dem „Carlos") kämpft noch dieses allgemeine mit jenem individuellen Interesse; in der zweiten, mit dem „Wallenstein" beginnenden Periode erringt das erstere einen vollständigen Sieg. Und kein Zweifel, daß bei Schiller diese Periode der Mannheit, die Zeit seines Ueberganges zur strenghistorischen Dichtung in eben dem Maße eine Zeit größerer Reife darstellt, wie bei Goethe die Periode seines jugendlichen „Sturmes und Dranges" reicher ist, als irgend eine seiner späteren, an den tiefsten Erregungen und den gewaltigsten Ausgeburten seines dichterischen Genius bei gleichzeitig schon vorhandener größter Sicherheit der Form.

Die wunderbare Leichtflüssigkeit und Erregbarkeit seines inneren

Empfindungslebens machte Göthe vorzugsweise geeignet zum Lyriker, während die ebenso wunderbare Fertigkeit naturwahrer und anschaulicher Schilderung ihn zum Epiker befähigte. Auf diesen beiden Gebieten hat er daher auch seine größte, unbestrittenste Meisterschaft bewährt, auf dem dramatischen aber mehr da, wo es galt, das Einzelne entweder anmutig lyrisch oder anschaulich episch zu gestalten, weniger da, wo das eigentliche dramatische Moment, die Zusammendrängung und Zuspitzung der Handlung zu einem bestimmten tragischen Schlusse, in Frage kommt. Goethe selbst gestand ein, daß seine, mehr zur Ausgleichung der Gegensätze hinneigende Natur für den scharfen tragischen Konflikt weniger tauge. Er hatte den Kampf im Leben und mit dem Leben niemals recht kennen gelernt, und so fehlte ihm auch der ausgebildete Sinn für dessen poetische Wiedergabe.

Schiller im Gegenteil war durch und durch Dramatiker. Er besaß in hohem Grade jene Energie des sittlichen Willens, ohne welche kein großer tragischer Dichter denkbar ist, jene Kraft des Hasses und der Liebe, welche Verbrecher und Helden schafft, endlich jene Hingebung an ein Allgemeines, welche auch den größten Helden und auch den mächtigsten Bösewicht widerstandslos unter das Gesetz dieser Allgemeinheit beugt. Als Lyriker ermangelte er der Leichtigkeit und Durchsichtigkeit des Ausdrucks, deren Goethe so sehr Meister war; in den meisten und bedeutendsten seiner Gedichte ist er mehr philosophischer Denker, als lyrischer Dichter. Als Epiker hat er sich kaum recht versucht; sein einziger Roman, der „Geisterseher," blieb unvollendet; seine Balladen sind mehr kleine Dramen, als bloße epische Erzählungen.

Und welcher von beiden ist nun der größte Dichter? Es gab eine Zeit, wo man auch diese Frage häufig genug lebhaft, ja hitzig diskutieren hörte. Glücklicherweise hat darauf Goethe selbst die beste Antwort gegeben, indem er ausrief: „Die thörichten Deutschen! Da streiten sie sich nun herum, wer größer sei, ob Schiller oder ich: sie sollten doch froh sein, daß sie zwei solche Kerle haben, wie wir!"

Friedrich Hoelderlin,

geb. 29. März 1770 zu Lauffen am Neckar, studierte Theologie, Philosophie und Dichtkunst, erhielt durch Schillers Vermittelung eine Hauslehrerstelle in Waltershausen, lebte dann ein Jahr lang in Jena, wurde 1795 Hauslehrer in Frankfurt a. M., 1801 in Bordeaux und kehrte 1802 geisteskrank zurück. Nach mehr als vierzigjährigem Irrsinn starb er am 7. Juni 1843 zu Tübingen. „Gedichte". Leipzig (Reclam.)

Rückkehr in die Heimat. (S. 46.)

Ihr milden Lüfte, Boten Italiens,
Und du mit deinen Pappeln, geliebter Strom!
Ihr wogenden Gebirg'! o all ihr
Sonnigen Gipfel! so seid ihr's wieder?

Du stiller Ort! in Träumen erschienst du fern,
Nach hoffnungslosem Tage dem Sehnenden,
Und du, mein Haus, und ihr Gespielen,
Bäume des Hügels, ihr wohlbekannten!

Wie lang ist's, o wie lange! des Kindes Ruh'
Ist hin, und hin ist Jugend und Lieb' und Glück,
Doch du, mein Vaterland, du heilig-
Duldendes, siehe, du bist geblieben!

Und darum, daß sie dulden mit dir, mit dir
Sich freun, erziehst du, teures! die Deinen auch,
Und mahnst in Träumen, wenn sie ferne
Schweifen und irren, die Ungetreuen.

Und wenn im heißen Busen dem Jünglinge
Die eigenmächt'gen Wünsche besänftiget
Und stille vor dem Schicksal sind, dann
Gibt der Geläuterte dir sich selber.

Lebt wohl denn, Jugendtage, du Rosenpfad
Der Lieb' und all ihr Pfade des Wanderers,
Lebt wohl! und nimm und segne du mein
Leben, o Himmel der Heimat, wieder!

Jean Paul Friedrich Richter,

geb. 21. März 1763 zu Wunsiedel, verließ in Leipzig das Studium der Theologie und folgte zeitlebens seiner dichterischen Neigung, lange unter drückender Not, später gefeiert und getragen von den Gebildetsten der ganzen Nation; 1804 ließ er sich auf immer in Baireuth nieder, anfangs 1825 erblindete er gänzlich und starb noch in demselben Jahre am 14. Nov.

Romane: „Hesperus," „Quintus Fixlein," „Titan," „Flegeljahre" u. s. w. Wissenschaftliche Werke: „Levana" (eine an den feinsten Bemerkungen reiche Erziehungslehre), „Vorschule der Aesthetik" u. s. w. „Werke, nebst einer Biographie Jean Pauls" von Rudolph Gottschall. 60 Th. in 13 Bd. Berlin, G. Hempel.

Titan.

4. Band, 28. Jobelperiode, 109. Zyklel.

(15.—18. Theil, S. 513 ff.)

(Albano fährt in der Beschreibung seiner Reise so fort): „Eine helle Nacht ohne Gleichen! Die Sterne allein erhellten schon die Erde, und die Milchstraße war silbern. Eine einzige, mit Weinblüten durchflochtene Allee führte der Prachtstadt zu. Ueberall hörte man Menschen, bald nahes Reden, bald fernes Singen. Aus schwarzen Kastanienwäldern auf mondhellen Hügeln riefen die Nachtigallen einander zu. Ein armes schlafendes Mädchen, das wir mitgenommen, hörte das Tönen bis in den Traum hinab und sang nach und blickte, wenn es sich damit weckt, verwirrt und süßlächelnd umher, mit dem ganzen Ton und Traum noch in der Brust. Singend rollte auf einem dünnen leichten Wagen mit zwei Rädern ein Fuhrmann, auf der Deichsel stehend, lustig vorüber. — Weiber trugen in der Kühle schon große Körbe voll Blumen nach der Stadt; — in den Fernen neben uns dufteten ganze Paradiese aus Blumenkelchen, und das Herz und die Brust sogen zugleich den Liebestrank der süßen Luft. — Der Mond war hell wie eine Sonne an den hohen Himmel heraufgezogen, und der Horizont wurde von Sternen vergoldet — und am ganzen wolkenlosen Himmel stand die düstere Wolkensäule des Vesuvs im Osten allein.—

Tief in der Nacht nach zwei Uhr rollten wir in und durch die lange Prachtstadt (Ischia), worin noch der lebendige Tag fortblühte. Heitere Menschen füllten die Straßen — die Balkons warfen sich Gesänge zu — auf den Dächern blühten Blumen und Bäume zwischen

Lampen, und die Horen-Glöckchen vermehrten den Tag, und der Mond schien zu wärmen. Nur zuweilen schlief ein Mensch zwischen den Säulengängen gleichsam an seinem Mittagsschlafe. — Dian, aller Verhältnisse kundig, ließ an einem Hause auf der Süd- und Meerseite halten und ging tief in die Stadt, um durch alte Bekannte die Abfahrt nach der Insel zu berichtigen, damit man gerade bei Sonnenaufgang aus dem Meere herüber die herrliche Stadt mit ihrem Golf und ihren langen Küsten am reichsten auffassete. Die Ischianerin wickelte sich in ihren blauen Schleier gegen Mücken und entschlief am schwarzsandigen Ufer.

Ich ging allein auf und ab; für mich gab's keine Nacht und kein Haus. Das Meer schlief, die Erde schien wach. Ich sah in dem eiligen Schimmer (der Mond sank schon dem Posilippo zu) an dieser göttlichen Grenzstadt der Wasserwelt, an diesem aufsteigenden Gebirg von Palästen hinauf, bis wo das hohe Sant-Elmo-Schloß weiß aus dem grünen Strauße blickt. Mit zwei Armen umfassete die Erde das schöne Meer; auf ihrem rechten, auf dem Posilippo, trug sie blühende Weinberge weit in die Wellen, und auf dem linken hielt sie Städte und umspannte seine Wogen und seine Schiffe und zog sie an ihre Brust heran. Wie ein Sphinx lag dunkel das zackige Kapri am Horizont im Wasser und bewachte die Pforte des Golfs. Hinter der Stadt rauchte im Aether der Vulkan, und zuweilen spielten Funken zwischen den Sternen.

Jetzt sank der Mond hinter die Ulmen des Posilippo hinab, die Stadt verfinsterte sich, das Getöse der Nacht verklang, Fischer stiegen aus, löschten ihre Fackeln und legten sich ans Ufer; die Erde schien einzuschlafen, aber das Meer aufzuwachen. Ein Wind von der Sorrentinischen Küste trieb die stillen Wellen auf — heller schimmerte Sorrentos Sichel vom Monde zurück und vom Morgen zugleich wie silberne Fluren — Vesuvs Rauchsäule wurde abgeweht, und vom Feuerberg zog sich eine lange reine Morgenröte über die Küste hinauf wie über eine fremde Welt.

O, es war der dämmernde Morgen, voll von jugendlichen Ahnungen! Spricht nicht die Landschaft, der Berg, die Küste gleich einem Echo desto mehr Silben zur Seele, je ferner sie sind? — Wie jung fühlt' ich die Welt und mich, und der ganze Morgen meines Lebens war in diesen gedrängt!

Mein Freund kam — alles war berichtigt — die Schiffer angekommen — Agata wurde zur Freude geweckt — und wir stiegen ein, als die Morgenröte die Gebirge entzündete, und aufgebläht von Morgenlüften flog das Schiffchen ins Meer hinaus.

Ehe wir noch um das Vorgebirge des Posilippo herumschifften, warf der Krater des Vesuvs den glühenden Sohn, die Sonne, langsam in den Himmel, und Meer und Erde entbrannten. Neapels halber Erdgürtel mit morgenroten Palästen, sein Marktplatz von flatternden Schiffen, das Gewimmel seiner Landhäuser an den Bergen und am Ufer hinauf und sein grünender Thron von S. Elmo standen stolz zwischen zwei Bergen, vor dem Meere.

Da wir um den Posilippo kamen, stand Ischias Epomeo wie ein Riese des Meers in der Ferne, mit einem Wald umgürtet und mit kahlem weißem Haupt. Allmählich erschienen auf der unermeßlichen Ebene die Inseln nach einander wie zerstreuete Dörfer, und wild drangen und wateten die Vorgebirge in das Meer. Jetzt that sich, gewaltiger und lebendiger als das vertrocknete vereinzelte starre Land, das Wasserreich auf, dessen Kräfte alle, von den Strömen und Wellen an bis zum Tropfen zusammengreifen und sich zugleich bewegen. — Allmächtiges und doch sanftes Element! Grimmig schießest Du auf die Länder und verschlingst sie, und mit Deinen aushöhlenden Polypenarmen liegst Du an der ganzen Kugel. Aber Du bändigst die wilden Ströme und zerschmilzest sie zu Wellen, sanft spielest Du mit Deinen kleinen Kindern, den Inseln, und spielest an der Hand, die aus der leichten Gondel hängt, und schickst Deine kleinen Wellen, die vor uns spielen, dann uns tragen und dann hinter uns spielen.

Als wir vor dem kleinen Nisita vorbeikamen, wo einst Brutus und Kato nach Caesars Tod Schutzwehr suchten — als wir vor dem zauberischen Baja und dem Zauberschlosse, wo einst drei Römer die Teilung der Welt beschlossen, und vor dem ganzen Vorgebirge vorübergingen, wo die Landhäuser der großen Römer standen, und als wir nach dem Berge von Cuma hinabsahen, hinter welchem Scipio Afrikanus in seinem Linternum lebte und starb, so ergriff mich das hohe Leben der alten Großen, und ich sagte zu meinem Freunde: „Welche Menschen waren das! Kaum erfahren wir es gelegentlich im Plinius oder Cicero, daß einer von ihnen dort ein Landhaus hat oder daß es ein

schönes Neapel gibt—mitten aus dem Freudenmeer der Natur wachsen und tragen ihre Lorbeeren so gut wie aus dem Eismeere Deutschlands und Englands oder aus Arabiens Sand — in Wüsten und in Paradiesen schlugen ihre starken Herzen gleich fort, und für diese Weltseelen gab es keine Wohnung, außer die Welt. Nur bei solchen Seelen sind Empfindungen fast mehr wert als Thaten; ein Römer konnte hier groß vor Freude weinen! Dian, sage, was kann der neuere Mensch dafür, daß er so spät lebt hinter ihren Ruinen?" —

Jugend und Ruinen, einstürzende Vergangenheit und ewige Lebensfülle bedeckten das Misenische Gestade und die ganze unabsehliche Küste — an die zerbrochnen Aschenkrüge toter Götter, an die zerstückten Tempel Merkurs, Dianens, spielte die fröhliche leichte Welle und die ewige Sonne — alte einsame Brückenpfeiler im Meer, einsame Tempelsäulen und Bogen sprachen im üppigen Lebensglanze das ernste Wort — die alten heiligen Namen der elysäischen Felder, des Avernus, des toten Meeres wohnten noch auf der Küste — Felsen- und Tempeltrümmer lagen unter einander auf der bunten Lava — alles blühte und lebte, das Mädchen und die Schiffer sangen — die Berge und die Inseln standen groß im jungen feurigen Tage. — Delphine zogen spielend neben uns — singende Lerchen wirbelten sich im Aether über ihre engen Inseln heraus — und aus allen Enden des Horizonts kamen Schiffe herauf und flogen pfeilschnell dahin. Es war die göttliche Ueberfülle und Vermischung der Welt vor mir; brausende Saiten des Lebens waren über den Saitensteg des Vesuvs und Posilippo herüber bis an den Epomeo gespannt.

Plötzlich donnerte es einmal durch den blauen Himmel über das Meer her. Das Mädchen fragte mich: „Warum werdet Ihr bleich? es ist nur der Vesuv." Da war ein Gott mir nahe, ja, Himmel, Erde und Meer traten als drei Gottheiten vor mich — von einem göttlichen Morgensturm wurde das Traumbuch des Lebens rauschend aufgeblättert, und überall las ich unsere Träume und ihre Auslegungen. —

Nach einiger Zeit kamen wir an ein langes, den Norden verschlingendes Land, gleichsam der Fuß eines einzigen Bergs; es war schon das holde Ischia, und ich stieg selig trunken aus, und da erst dacht' ich an das Versprechen, daß ich da eine Schwester finden sollte."

Zeit des Befreiungskrieges.—Phantastische Dichtung.

Karl Goedeke. (III., 1 ff.)

Die romantische Schule, deren kurze Wirksamkeit mit dem großen Kriege gleichzeitig lief, bildete eine Reaktion gegen die Klassizität des achtzehnten Jahrhunderts und hatte ihren bestimmenden Charakter mehr in der negierenden Polemik als in künstlerischer Gestaltung neuer schöpferischer Ideen. Zunächst von dem Kampfe gegen die Verstandesaufklärung des norddeutschen Rationalismus ausgehend, suchten die Stifter und Träger der Schule nach einem gemeinsamen festen Elemente der Vermittlung zwischen Leben und Kunst, zwischen Bildung und Volk, wobei sie sich in eine nur erträumte Welt verirrten, deren körperlose Phantastik mit der idealen Wahrheit im grellen Widerspruche stand. Bei ihrem Suchen nach dem Boden, auf dem sie eine neue Welt aufbauen könnten, stellten sie alles Gesicherte, Staat, Kirche, Haus und Familie, Kunst, Dichtung, ja fast die Sprache selbst bis zur Auflösung in Frage und gelangten, je nach den Individualitäten, in ihrem rückwärtsschreitenden Streben mehr oder minder bis zum Beruhen in einer äußerlich dem römischen Katholizismus angepaßten, innerlich aber sehr ungleichen hierarchischen Lebensform, indem sie teils sich dem Uebertritt näherten, teils wirklich übertraten. Auf dem Wege dahin machten sie mit ihren tastenden Ideen von dem Grundprinzip des Lebens in Staat und Kirche, mit ihren Versuchsehen und sinnlichen Sittlichkeitsprinzipien, mit ihren mehr blendenden als erleuchtenden Philosophemen über die Mustergiltigkeit der Kunst in Bild, Ton und Wort vielfache Phasen durch. Ueberall empfanden sie ein Mißverhältnis zwischen idealem und realem Leben, das sie mit den wunderlichsten Mitteln auszugleichen bemüht waren, ohne in irgend einem entscheidenden Punkte eine neue dauernde Gestaltung zu gewinnen. Was aus ihren Bestrebungen an wissenschaftlicher Ausbeute fruchtbringend hervorging, gehört, wenn auch hier wurzelnd, wesentlich doch einer späteren beruhigteren Zeit an. Die großen Leistungen Goethes und Schillers samt denen ihrer Vorgänger und Zeitgenossen schienen auf denselben Grundlagen weder zu übertreffen, noch zu erreichen. Es war daher eine Hauptaufgabe der Schule, andre Basen aufzufinden und vorzugsweise solche, die mit der Klassizität sich nicht füglich vergleichen ließen. In diesem Sinne wurden die Werke der fremden

Litteratur durchforscht und die Engländer, Spanier und Italiener, sowie die Dichtungen des deutschen Mittelalters, das ohnehin den Vorstellungen einer hierarchischen Lebensform zu entsprechen schien, in die Gegenwart eingeführt. Dem klassischen Kunstidealismus trat die schwärmerische Begeisterung für die Werke der katholischen Kunst entgegen. So wohlthätig und fördernd diese Forschungen und Aufstellungen für die historische Erkenntnis wirkten und nachwirkten, ebenso wenig Berechtigung hatten sie, zu allgemein giltigen Ergebnissen zu führen. Die Begeisterung für die altdeutsche Kunstschule und für die italienisch-katholische Malerei wurde bald auf das richtige Maß zurückgeführt, da fast überall die Berichtigung des Urteils durch die Vergleichung zwischen dem mit bestimmten technischen Mitteln Geleisteten und der Natur auf einen Blick möglich war. Wo langsameres Studium vorausgesetzt wird, wie es bei Werken der Dichtung der Fall ist, konnte das Urteil schwankender bleiben. Die Neigung zu den ausländischen Litteraturen, die sich vorzugsweise in vollkommnen Uebersetzungen bethätigte und weit über Europa hinaus bis in den Orient und versuchsweise, mehr ahnend als erkennend, selbst bis Indien sich erstreckte, hat zwar die von Herder angeregte universale Auffassung der Weltpoesie unendlich vertieft und erweitert, uns aber auch in eine Unsicherheit des Geschmacks und in erneute Abhängigkeit von ausländischer Dichtung geführt; die Kluft zwischen Bildung, die gegenwärtig einen nicht unbedeutenden Grad von Gelehrsamkeit voraussetzt und zwischen Bildungsbedürftigkeit ist noch umfangreicher und tiefer geworden, als in der vorigen Periode; um die vaterländische Litteratur zu verstehen uud zu würdigen, ist neben der Kenntnis des klassischen Altertums eine Art von Vertrautheit mit der Litteratur jedes Volkes alter und neuer Zeit erforderlich geworden. Die Vertiefung in die ältere Litteratur des Vaterlandes, der erst in nachfolgenden Jahrzehnten das rechte Verständnis folgte, führte nicht minder auf Abwege, indem sie Abgeleitetes für Ursprüngliches ansah und geschichtlich Berechtigtes als absolut Richtiges auffaßte; sie führte aber auch zu einer Kräftigung des vaterländischen Sinnes, da sie dem zersplitterten, von eigenen und fremden Despoten verratenen und verkauften Vaterlande ein von altersher gemeinsames Gut in Sprache und Dichtung, in Sitte und Glauben, in Recht und

Geschichte nachwies und, bei allen Selbsttäuschungen im Einzelnen, sich über den Wert des Ganzen doch nicht irrte. Dieser Richtung verdankte zum großen Teil die Litteratur am Schlusse der Periode ihren patriotischen Aufschwung; alle Dichter waren über das nächste Ziel und die Wege dahin einig; Freiheit durch Kampf war die Losung, und wie ein brausender begeisterter Hymnus erklang von allen Seiten das freiheitsdurstige deutsche Schlachtlied.—Die eigenen selbständigen Leistungen der Schule waren bei kleinlicher Sorgfalt für das Einzelne von großer Formlosigkeit und bei empfindlicher Leere überaus anspruchsvoll. Weder durch künstlerische Form, noch wichtigen Gehalt ist irgend eins ihrer Werke dauernd geworden; mit Ausnahme einiger Dramen von Kleist, denen jedoch auch die Merkmale der phantastischen Zeit ankleben, und einiger Lieder von diesem und jenem, sind die Dichtungen der Schule vergessen, fast unverständlich geworden; wo sie mit ihren mystisch-absolutistischen Phantasien und Doktrinen auf praktischen Gebieten vorübergehende Geltung erlangt hatte, ist sie von dem gesunden kräftigen Leben überholt und wesentlich beseitigt. Sie ist wie ein knatterndes Raketenfeuer im nächtlichen Himmel vorübergerauscht. Der helle Tag, der auf ihre trübe Nachtdämmerung folgte, hatte andere Aufgaben, als die der romantischen Schule.

August Wilhelm von Schlegel,

geb. 8. September 1767 zu Hannover, studierte Philologie, wurde Hauslehrer in Amsterdam, später Professor in Jena und begründete hier mit seinem Bruder Friedrich die Zeitschrift „Athenäum," das eigentliche Organ der romantischen Schule. 1802 verließ er Jena und hielt Vorlesungen über Litteratur in Berlin. Nachdem er dann einige Jahre gereist hatte, übernahm er 1818 eine Professur an der Bonner Universität und starb am 12. Mai 1845. Sein Hauptverdienst erwarb er sich durch seine Uebersetzungen, besonders der Shakespeareschen Dramen. („Shakespeares dramatische Werke, übersetzt von August Wilhelm von Schlegel und Ludwig Tieck." Berlin, 1867. IV., S. 71.)

Julius Cäsar.

Antonius. Mitbürger! Freunde! Römer! hört mich an:
Begraben will ich Cäsarn, nicht ihn preisen.
Was Menschen Uebles thun, das überlebt sie,
Das Gute wird mit ihnen oft begraben.

So sei es auch mit Cäsarn! Der edle Brutus
Hat euch gesagt, daß er voll Herrschsucht war;
Und war er das, so war's ein schwer Vergehen,
Und schwer hat Cäsar auch dafür gebüßt.
Hier, mit des Brutus Willen und der Andern,
(Denn Brutus ist ein ehrenwerter Mann,
Das sind sie alle, alle ehrenwert),
Komm' ich, bei Cäsars Leichenzug zu reden.
Er war mein Freund, war mir gerecht und treu,
Doch Brutus sagt, daß er voll Herrschsucht war,
Und Brutus ist ein ehrenwerter Mann.
Er brachte viel Gefangne heim nach Rom,
Wofür das Lösegeld den Schatz gefüllt.
Sah das der Herrschsucht wohl am Cäsar gleich?
Wenn Arme zu ihm schrie'n, so weinte Cäsar:
Die Herrschsucht sollt' aus härterm Stoff bestehn.
Doch Brutus sagt, daß er voll Herrschsucht war,
Und Brutus ist ein ehrenwerter Mann.
Ihr alle sahtt, wie am Lupercus-Fest
Ich dreimal ihm die Königskrone bot,
Die dreimal er geweigert. War das Herrschsucht?
Doch Brutus sagt, daß er voll Herrschsucht war,
Und ist gewiß ein ehrenwerter Mann.
Ich will, was Brutus sprach, nicht widerlegen,
Ich spreche hier von dem nur, was ich weiß.
Ihr liebtet all' ihn einst nicht ohne Grund:
Was für ein Grund wehrt euch, um ihn zu trauern?
O Urteil, du entflohst zum blöden Vieh,
Der Mensch ward unvernünftig! — Habt Geduld!
Mein Herz ist in dem Sarge hier beim Cäsar,
Und ich muß schweigen, bis es mir zurückkommt.

Karl Wilhelm Friedrich von Schlegel,

geb. 10. März 1772 zu Hannover, zuerst für den Kaufmannsstand bestimmt, studierte dann Philologie, lebte mit seinem Bruder eine Zeit lang in Berlin und

Jena, reiste nach Paris, trat zur katholischen Kirche über, wurde Hofsekretär, dann Legationsrat, zog sich 1819 nach Wien zurück, wo er Vorlesungen hielt, und starb auf einer Reise zu Dresden den 11. Januar 1829.

Im Spessart. (V. I., S. 233.)

Gegrüßt sei du, viel lieber Wald!
Es rührt mit milder Lust,
Wenn abends fern das Alphorn schallt,
Erinnrung mir die Brust.

Jahrtausende wohl standst du schon,
O Wald, so dunkel, kühn,
Sprachst allen Menschenkünsten Hohn
Und webtest fort dein Grün.

Wie mächtig dieser Aeste Bug!
Und das Gebüsch, wie dicht!
Das golden spielend kaum durchschlug
Der Sonne funkelnd Licht.

Nach oben strecken sie den Lauf,
Die Stämme grad und stark;
Es strebt zur blauen Luft hinauf
Der Erde Trieb und Mark.

Durch des Gebildes Adern quillt
Geheimes Lebensblut,
Der Blätterschmuck der Krone schwillt
In grüner Frühlingsglut.

Natur, hier fühl' ich deine Hand
Und atme deinen Hauch;
Beklemmend dringt und doch bekannt
Dein Herz in meines auch.

Dann denk' ich, wie vor alter Zeit,
Du dunkle Waldesnacht,
Der Freiheit Sohn sich dein gefreut,
Und was er hier gedacht.

Du warst der Alten Haus und Burg;
Zu diesem grünen Zelt
Drang keines Feindes Ruf hindurch,
Frei war noch da die Welt.

Johann Ludwig Tieck,

geb. 31. Mai 1773 zu Berlin, studierte Geschichte und Litteratur, lebte dann ohne Amt abwechselnd zu Berlin, Hamburg, Jena u. s. w. und auf Reisen, wurde 1825 Hofrat und Mitglied der Theaterintendanz zu Dresden, lebte seit 1841 in Berlin, wo er am 28. April 1853 starb.

Zuversicht. (S. S. 65.)

Wohlauf! es ruft der Sonnenschein
Hinaus in Gottes freie Welt!
Geht munter in das Land hinein
Und wandelt über Berg und Feld.

Es bleibt der Strom nicht ruhig stehn,
Gar lustig rauscht er fort;
Hörst Du des Windes muntres Wehn?
Er braust von Ort zu Ort.

Es reist der Mond wohl hin und her,
Die Sonne ab und auf,
Guckt übern Berg und geht ins Meer,
Nie matt in ihrem Lauf.

Und, Mensch, Du sitzest stets daheim,
Und sehnst Dich nach der Fern':
Sei frisch und wandle durch den Hain,
Und sieh die Fremde gern.

Wer weiß, wo Dir Dein Glücke blüht,
So geh' und such' es nur!
Der Abend kommt, der Morgen flieht,
Betrete bald die Spur.

Laß Sorgen sein und Bangigkeit,
Ist doch der Himmel blau!
Es wechselt Freude stets mit Leid:
Dem Glücke nur vertrau'.

So weit Dich schließt der Himmel ein,
Geräth der Liebe Frucht,
Und jedes Herz wird glücklich sein
Und finden, was es sucht.

Friedrich Ludwig von Hardenberg, bekannt unter dem Dichternamen **Novalis,**

geb. 2. Mai 1772 auf dem Familiengute Wiederstedt in der Grafschaft Mansfeld, studierte Philosophie und Jurisprudenz, ging hierauf nach Freiberg auf die Bergakademie, ward 1795 Salinenauditeur und 1799 Salinenassessor zu Weißenfels und starb den 25. März 1801.

Bergmannslied.

(„Heinrich von Ofterdingen," herausgegeben von Julian Schmidt. Leipzig, 1876. S. 55.)

Der iſt der Herr der Erde,
Wer ihre Tiefen mißt
Und jeglicher Beſchwerde
In ihrem Schoß vergißt.

Wer ihrer Felſenglieder
Geheimen Bau verſteht
Und unverdroſſen nieder
Zu ihrer Werkſtatt geht.

Er iſt mit ihr verbündet
Und inniglich vertraut
Und wird von ihr entzündet,
Als wär' ſie ſeine Braut.

Er ſieht ihr alle Tage
Mit neuer Liebe zu
Und ſcheut nicht Fleiß noch Plage,
Sie läßt ihm keine Ruh.

Die mächtigen Geſchichten
Der längſt verfloſſnen Zeit
Iſt ſie ihm zu berichten
Mit Freundlichkeit bereit.

Der Vorwelt heil'ge Lüfte
Umwehn ſein Angeſicht,
Und in die Nacht der Klüfte
Strahlt ihm ein ew'ges Licht.

Er trifft auf allen Wegen
Ein wohlbekanntes Land,
Und gern kommt ſie entgegen
Den Werken ſeiner Hand.

Ihm folgen die Gewäſſer
Hilfreich den Berg hinauf,
Und alle Felſenſchlöſſer
Thun ihre Schätz' ihm auf.

Er führt des Goldes Ströme
In ſeines Königs Haus
Und ſchmückt die Diademe
Mit edeln Steinen aus.

Zwar reicht er treu dem König
Den glückbegabten Arm,
Doch frägt er nach ihm wenig
Und bleibt mit Freuden arm.

Sie mögen ſich erwürgen
Am Fuß um Gut und Geld;
Er bleibt auf den Gebirgen
Der frohe Herr der Welt.

Heinrich von Kleist,

geb. 18. Oktober 1777 zu Frankfurt a. d. O., trat früh in die Armee, studierte dann Mathematik und Philosophie, war kurze Zeit in Staatsdiensten, wurde 1807 von den Franzosen gefangen genommen, nach Frankreich abgeführt und erst im folgenden Jahre entlassen. Zuletzt lebte er in Berlin, wo die Schwermut, die ihn schon seit langer Zeit befallen hatte, immer mehr zunahm, so daß er sich am 21. November 1811 zugleich mit seiner Freundin erschoß.

Werke: Dramen: „Der zerbrochene Krug" (Lustspiel), „Prinz Friedrich von Homburg" (Schauspiel), „Die Hermannsschlacht" (Drama) u. s. w. Erzählungen: „Michael Kohlhaas," „Das Bettelweib von Locarno" u. s. w. Gedichte. A. v. Kleists Werke. Herausgegeben von Heinrich Kurz. 2 Bde. Leipzig, Bibliogr. Institut.

Das Käthchen von Heilbronn oder die Feuerprobe.

Ein großes historisches Ritterschauspiel.

Inhalt: Käthchen, die Enkelin des Waffenschmiedes Theobald, der sie als seine Tochter erzieht, ist die Tochter des Kaisers. Zur Jungfrau herangewachsen, wird sie von einer wunderbaren Leidenschaft zum Grafen vom Strahl ergriffen; sie folgt ihm überall hin, obgleich er sie fast unmenschlich behandelt, um sie von sich fern zu halten, weil er im Begriff ist, sich mit Kunigunde von Thurneck zu vermählen. Diese stellt ihr grausam nach; aber Käthchen entgeht unbewußt den ihr gelegten Fallstricken. Da endlich der Kaiser Käthchen, von dessen Dasein er bis dahin nichts gewußt hat, anerkennt, vermählt sich der Graf vom Strahl mit ihr.

Fünfter Akt. Zwölfter Auftritt.

(K. I., S. 99; Br. 42. S. 118.)

Graf vom Strahl und das Käthchen.

Graf vom Strahl (indem er sie bei der Hand nimmt und sich setzt).
Nun denn, mein Käthchen, komm! komm her! o Mädchen!
Mein Mund hat jetzt dir etwas zu vertraun.

Käthchen. Mein hoher Herr! sprich! Was bedeutet mir —?

Graf vom Strahl. Zuerst, mein süßes Kind, muß ich dir sagen,
Daß ich mit Liebe dir, unsäglich, ewig,
Durch alle meine Sinne zugethan.
Der Hirsch, der von der Mittagsglut gequält,
Den Grund zerwühlt, mit spitzigem Geweih,

Er sehnt sich so begierig nicht,
Vom Felsen in den Waldstrom sich zu stürzen,
Den reißenden, als ich jetzt, da du mein bist,
In alle deine jungen Reize mich.

Käthchen (schamrot). Jesus! was sprichst du? ich versteh' dich nicht.

Graf vom Strahl. Vergib mir, wenn mein Wort dich oft gekränkt,
Beleidigt; meine roh mißhandelnde
Geberde dir zuweilen weh gethan.
Denk' ich, wie lieblos einst mein Herz geeifert,
Dich von mir wegzustoßen — und seh' ich gleichwohl jetzo dich
So voll von Huld und Güte vor mir stehn,
Sieh, so kommt Wehmut, Käthchen, über mich,
Und meine Thränen halt' ich nicht zurück. (Er weint.)

Käthchen (ängstlich). Himmel! was fehlt dir? was bewegt dich so?
Was hast du mir gethan? ich weiß von nichts?

Graf vom Strahl. O Mädchen, wenn die Sonne wieder scheint,
Will ich den Fuß in Gold und Seide legen,
Der einst auf meiner Spur sich wund gelaufen.
Ein Baldachin soll diese Scheitel schirmen,
Die einst der Mittag hinter mir versengt.
Arabien soll sein schönstes Pferd mir schicken,
Geschirrt in Gold, mein süßes Kind zu tragen,
Wenn mich ins Feld der Klang der Hörner ruft;
Und wo der Zeisig sich das Nest gebaut,
Der zwitschernde, in dem Holunderstrauch,
Soll sich ein Sommersitz dir auferbaun,
In heitern, weitverbreiteten Gemächern
Mein Käthchen, kehr' ich wieder, zu empfangen.

Käthchen. Mein Friederich, mein Angebeteter,
Was soll ich auch von dieser Rede denken?
Du willst — du sagst — (Sie will seine Hand küssen).

Graf vom Strahl (zieht sie zurück). Nichts, nichts, mein süßes Kind.
(Er küßt ihre Stirn.)

Käthchen. Nichts?

Graf vom Strahl. Nichts. Vergib, ich glaubt', es wäre morgen.
Was wollt' ich doch sagen? — Ja, ganz recht,
Ich wollte dich um einen Dienst ersuchen.
(Er wischt sich die Thränen ab.)

Käthchen (kleinlaut). Um einen Dienst? Nun welchen? Sag' nur an.
(Pause.)

Graf v. St. Ganz recht, das war's. Du weißt, ich mache morgen Hochzeit.
Es ist zur Feier alles schon bereitet;
Am nächsten Mittag bricht der Zug
Mit meiner Braut bereits zum Altar auf.
Nun sann' ich mir ein Fest aus, süßes Mädchen,
Bei welchem du die Göttin spielen sollst:
Du sollst, aus Lieb' zu deinem Herrn, für morgen
Die Kleidung, die dich deckt, beiseite legen
Und in ein reiches Schmuckgewand dich werfen.
Das Mutter schon für dich zurecht gelegt.
Willst du das thun?

Käthchen (hält ihre Schürze vor die Augen.) Ja, ja, es soll geschehn.

Graf v. St. Jedoch recht schön — hörst du? — schlicht, aber prächtig,
Recht wie's Natur und Weis' in dir erheischt!
Man wird dir Perlen und Smaragden reichen;
Gern möcht' ich, daß du alle Frau'n im Schloß,
Selbst noch die Kunigunde überstrahlst.
Was weinst du?

Käthchen. Ich weiß nicht, mein verehrter Herr.
Es ist ins Aug' mir was gekommen.

Graf vom Strahl. Ins Auge — wo?
(Er küßt ihr die Thränen aus den Augen.)
Nun, komm' nur fort, es wird sich schon erhellen!
(Er führt sie ab.)

Wilhelm Müller,

geb. 7. Oktober 1794 zu Dessau, studierte Theologie, trat 1813 unter die freiwilligen Jäger, machte verschiedene Gefechte mit, kehrte 1814 nach Berlin zurück, wo er Mitglied der Berliner Gesellschaft für deutsche Sprache wurde, machte

1818—19 eine Reise nach Italien, ging dann als Lehrer der alten Sprachen an das Gymnasium nach Dessau, wurde Bibliothekar und starb dort am am 30. September 1827. „Gedichte," herausgegeben von Max Müller. Leipzig, 1868.

Wanderschaft. (I., S. 4.)

Das Wandern ist des Müllers Lust,
Das Wandern!
Das muß ein schlechter Müller sein,
Dem niemals fiel das Wandern ein,
Das Wandern.

Das sehn wir auch den Rädern ab,
Den Rädern!
Die gar nicht gerne stille stehn,
Die sich mein Tag nicht müde drehn,
Die Räder.

Vom Wasser haben wir's gelernt,
Vom Wasser!
Das hat nicht Rast bei Tag und Nacht,
Ist stets auf Wanderschaft bedacht,
Das Wasser.

Die Steine selbst, so schwer sie sind,
Die Steine!
Sie tanzen mit den muntern Reihn
Und wollen gar noch schneller sein,
Die Steine.

O Wandern, Wandern, meine Lust,
O Wandern!
Herr Meister und Frau Meisterin,
Laßt mich in Frieden weiter ziehn
Und wandern.

Ungeduld. (I., S. 9.)

Ich schnitt' es gern in alle Rinden ein,
Ich grüb' es gern in jeden Kieselstein,
Ich möcht' es sä'n auf jedes frische Beet
Mit Kressensamen, der es schnell verrät,
Auf jeden weißen Zettel möcht' ich's schreiben:
Dein ist mein Herz und soll es ewig bleiben!

Ich möcht' mir ziehen einen jungen Star,
Bis daß er spräch' die Worte rein und klar,
Bis er sie spräch' mit meines Mundes Klang,
Mit meines Herzens vollem, heißem Drang;
Dann säng' er hell durch ihre Fensterscheiben:
Dein ist mein Herz und soll es ewig bleiben.

Den Morgenwinden möcht' ich's hauchen ein,
Ich möcht' es säuseln durch den regen Hain;
O, leuchtet' es aus jedem Blumenstern!
Trüg' es der Duft zu ihr von nah und fern!
Ihr Wogen, könnt ihr nichts als Räder treiben?
Dein ist mein Herz und soll es ewig bleiben?

Ich meint', es müßt' in meinen Augen stehn,
Auf meinen Wangen müßt' man's brennen sehn,
Zu lesen wär's auf meinem stummen Mund,
Ein jeder Atemzug gäb's laut ihr kund,
Und sie merkt nichts von all dem bangen Treiben:
Dein ist mein Herz und soll es ewig bleiben!

Die letzten Griechen. (II., S. 127.)

Wir fragen nichts nach unserm Ruhm, nach unsrer Namen Preis;
Was frommt's, ob Welt und Nachwelt einst von unsern Thaten weiß?
Wenn Hellas sinken muß ins Grab, was soll der Leichenstein
Auf unsern Hügeln? Laßt sie leer; wir woll'n vergessen sein.
Die Namen unsrer Väter gehn den Fremden durch den Mund,
Sind ihnen in der Schule recht, für alt und jung gesund;
Ach, wenn kein freier Grieche mehr euch griechisch nennen kann,
Miltiades, Leonidas, was ist eu'r Nachruhm dann!
Dann steigt ihr gern mit uns hinab in die gemeine Gruft,
Auf welcher keine Sage steht und schöne Namen ruft.
Barbaren, ihr versteht sie nicht, sie klingen euch ins Ohr,
Hinein zum einen und heraus alsbald zum andern Thor;

Doch ewig taub wird euer Herz für Hellas' Namen sein,
Es sog von unsrer Väter Geist nicht einen Tropfen ein.
Ein Tropfen nur in euer Herz, und Hellas wäre frei
Und umgestürzt der morsche Turm der stolzen Tyrannei!
Was habt ihr Völker denn gelernt von Hellas' alter Kunst?
Frei sein — so heißt ihr erster Spruch. Blast weg den eiteln Dunst,
Den ihr euch als hellenisch preist, seid ihr so frei noch nicht,
Zu helfen frei mit Wort und That, wo Freiheit Ketten bricht.
Wir fragen nichts nach unserm Ruhm, nach unsrer Namen Preis;
Was frommt's, ob der Barbaren Schwarm von unsern Thaten weiß?
Wenn Hellas sinken muß ins Grab, wir wollen keinen Stein
Für unsre Gruft. Laßt ungenannt die letzten Griechen sein!

Vom Befreiungskriege bis auf die Gegenwart. — Dichtung der allgemeinen Bildung.

Karl Goedeke: (III., 241.)

Die deutsche Litteratur der neueren Zeit beruht ihrem allgemeinen Charakter nach auf einer gleichartigen Durchschnittsbildung der Dichter wie des Volkes und wird, oft in demselben Individuum und in dem nämlichen Kunstwerke von zwei entgegenlaufenden Strömungen, der kosmopolitisch-universalistischen des Stoffes oder der äußeren Form und der national-sozialen der Auffassung und inneren Gestaltung, bedingt. Der Unterricht war in allen Ständen gründlicher und umfassender geworden; die Teilnahme an der heimischen Litteratur wie an der des Auslandes wuchs; die großen Weltereignisse selbst übten einen bildenden Einfluß von größter Bedeutung; die technischen Wissenschaften nahmen einen alle Erwartungen übertreffenden Aufschwung und bahnten einen rascheren Verkehr an, der jede Wechselwirkung der europäischen Völkerfamilie näher fühlbar machte und raschere Folgen gewinnen ließ. Der Gesichtskreis Aller und des Einzelnen war erweitert und wurde durch eine stets wachsende Rührigkeit des Zeitungswesens hell und klar erhalten. Die ganze Nation stand auf einer höheren Stufe der Kultur als vor den Kriegen. Die ungeheuren Anstrengungen, welche die Völker gemacht, um die Für-

sten von fremdem Joche zu befreien, und die schweren Opfer, welche sie diesem Ziele gebracht hatten, berechtigten zu der Forderung entsprechender Gegenleistungen, als das Ziel erreicht war. Je weniger von jenen Seiten geschah, um die billigsten Erwartungen, ja die feierlichsten eigenen Versprechungen zu erfüllen, desto mehr steigerten sich die Ansprüche, desto größer wurden Beschämung und Unmut. Der tiefgehende Zwiespalt des Volkes mit den Regierungen durchdrang alle Schichten und führte auf der einen Seite zu einem völligen Abwenden von den öffentlichen Angelegenheiten und zu der Ausbildung einer bloßen Unterhaltungslitteratur, die mit flachen, auf den leichten Genuß berechneten Erfindungen und vagen Gefühlen die ernsteren Stimmungen zu verscheuchen bemüht war, während auf der andern Seite der verhaltene Groll und die wachsende Erbitterung einen Boden bereitete, der bei jeder Bewegung von Außen oder im Innern das mühsam erstickte Feuer wieder auflodern ließ, bis es endlich über der Gesamtheit zusammenschlagend, nach mißglückten Versuchen einer Neugestaltung oder Verjüngung des Alten, wenigstens dem verruchten Spiele mit dem geistigen Leben des besten und edelsten Volkes durch die Zerstörung der von der österreichischen Diplomatie wesentlich gegründeten, auf die Unterdrückung des Volkes berechneten Bundesverfassung ein Ende machte.

Der Charakter der einzelnen litterarischen Erscheinungen dieses Zeitraumes wird durch die Teilnahme nach der einen oder andern dieser Richtungen bestimmt; zur Abschätzung ihres Wertes bedarf es noch andrer Gesichtspunkte. Das eigentlich nationale Element, das im Reformationszeitalter sich zu entfalten begonnen hatte, war durch die französische Litteratur zurückgedrängt. Der Einfluß der Engländer und besonders der alten klassischen Litteratur hatte die Blüte geschaffen, welche durch die Werke Lessings, Goethes und Schillers bezeichnet wird. Die Romantiker hatten sich vergebens angestrengt, diesen Einfluß zu entkräften, da sie nichts Eigenes, Positives entgegen zu setzen hatten. Sie hatten die Litteratur nach allen Mustern der Weltpoesie zu bilden gesucht und darunter auch nach älteren deutschen, nicht weil sie deutsche, nur weil sie von der klassischen Richtung abweichend waren. Aber ihr Vorbild wirkte nach und gab der Litteratur dieses Zeitraumes das Allerweltsgepräge. Dagegen erhoben

sich einzelne Richtungen, die teils den klassischen Charakter festhielten, teils die wirklich nationalen Elemente in entsprechender Gestaltung geltend zu machen versuchten oder doch bei der Wahl fremder Stoffe und Formen Momente erfaßten, in denen der heimische Geist sich wieder erkennen ließ. Daß daneben die Karikatur der Klassizität wie die vaterlandslose Frivolität auftraten, wundert nicht, wenn man weiß, daß überall in der Geschichte das ernste und würdige Streben auch seine Kehrseite hat.

Die Dichter des Jahres 1813.

Gottlob Egelhaaf.

(„Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte." Heilbronn, 1881. S. 137.)

Wenn bei den Hellenen die Blüte ihrer schönen Litteratur zusammenfällt mit dem Höhepunkt ihrer staatlichen Entwicklung, so ist dies in Deutschland anders gewesen. In hohem Grade unheimlich ist der politische Hintergrund, von dem sich die glänzenden Erscheinungen unserer klassischen Litteratur abheben; wir blicken auf ein Volk, dessen staatliche Form mehr und mehr zerbröckelt, dessen Stämme von einander gerissen, gegen einander gehetzt werden, bis endlich die ganze Nation unter dem Tritt des französischen Imperators liegt und zu seinen Zwecken ausgebeutet wird. Aber als man im Begriffe stand die Nationalität einzubüßen, da empfand man auch, was man an ihr besitze; langsam wuchs der Entschluß die Ketten zu brechen um jeden Preis — lieber ein Ende mit Schrecken, als ein Schrecken ohne Ende! — und das Jahr 1813 führte die Befreiung Deutschlands durch die glorreiche Erhebung Preußens herauf. Eine Reihe von Dichtern hat diesen Umschwung vorbereiten helfen, ihn geweissagt, ihn mit ihren Liedern verherrlicht, und nicht blos Dichter, auch Denker wie Fichte (1762—1814; Reden an die deutsche Nation, 1808) und Schleiermacher (1768—1834; Reden über die Religion, 1799), beide in Berlin wirkend, haben in ihrem Teil zur Erweckung kräftiger und frommer deutscher Gesinnung mächtig beigetragen. Zu den Dichtern, welche die große Zeit mit erlebt haben, gehören:

Ernſt Moritz Arndt,

geb. 26. Dez. 1769 in dem Dorfe Schoritz auf Rügen, ſtudierte Theologie und Philoſophie, wurde Hauslehrer, ſpäter Profeſſor und ſtarb als Profeſſor der Geſchichte in Bonn, am 29. Jan. 1860.

Vaterlandslied. (S. S. 97.)

Der Gott, der Eiſen wachſen ließ,
Der wollte keine Knechte;
Drum gab er Säbel, Schwert und Spieß
Dem Mann in ſeine Rechte,
Drum gab er ihm den kühnen Mut,
Den Zorn der freien Rede,
Daß er beſtände bis aufs Blut,
Bis in den Tod die Fehde.

So wollen wir, was Gott gewollt,
Mit rechten Treuen halten
Und nimmer in Tyrannenſold
Die Menſchenſchädel ſpalten;
Der, wer für Tand und Schande ficht,
Den hauen wir zu Scherben,
Der ſoll im deutſchen Lande nicht
Mit deutſchen Männern erben.

O Deutſchland, heil'ges Vaterland!
O deutſche Lieb und Treue!
Du hohes Land! du ſchönes Land!
Dir ſchwören wir aufs neue:
Dem Buben und dem Knecht die Acht!
Der ſpeiſe Kräh'n und Raben!
So ziehn wir aus zur Hermannsſchlacht
Und wollen Rache haben.

Laßt brauſen, was nur brauſen kann,
In hellen, lichten Flammen!
Ihr Deutſche alle, Mann für Mann,
Fürs Vaterland zuſammen!
Und hebt die Herzen himmelan,
Und himmelan die Hände,
Und rufet alle, Mann für Mann:
Die Knechtſchaft hat ein Ende!

Laßt klingen, was nur klingen kann,
Die Trommeln und die Flöten!
Wir wollen heute Mann für Mann
Mit Blut das Eiſen röten,
Mit Henkerblut, Franzoſenblut —
O ſüßer Tag der Rache!
Das klinget allen Deutſchen gut,
Das iſt die große Sache.

Laßt wehen, was nur wehen kann,
Standarten wehn und Fahnen!
Wir wollen heut' uns Mann für Mann
Zum Heldentode mahnen.

Auf! fliege, hohes Siegspanier,
Voran den kühnen Reihen!
Wir siegen oder sterben hier
Den süßen Tod der Freien.

Theodor Koerner,

geb. 23. Sept. 1791 in Dresden, besuchte die Bergakademie und die Universität, siedelte 1811 nach Berlin über, wurde 1812 Theaterdichter in Wien, trat 1813 in Lützows Freischar und starb an den in dem Gefechte bei Gadebusch erhaltenen Wunden am 26. Aug. 1813. „Sämtliche Werke." Philadelphia, 1853.

Aufruf. 1813. (I., S. 296.)

Frisch auf, mein Volk! Die Flammenzeichen rauchen,
Hell aus dem Norden bricht der Freiheit Licht.
Du sollst den Stahl in Feindes Herzen tauchen;
Frisch auf, mein Volk! — Die Flammenzeichen rauchen,
Die Saat ist reif; ihr Schnitter, zaudert nicht!
Das höchste Heil, das letzte, liegt im Schwerte!
Drück' dir den Speer ins treue Herz hinein:
Der Freiheit eine Gasse! — Wasch' die Erde,
Dein deutsches Land mit deinem Blute rein.

Es ist kein Krieg, von dem die Kronen wissen;
Es ist ein Kreuzzug, 's ist ein heil'ger Krieg!
Recht, Sitte, Tugend, Glauben und Gewissen
Hat der Tyrann aus deiner Brust gerissen;
Errette sie mit deiner Freiheit Sieg!
Das Winseln deiner Greise ruft: „Erwache!"
Der Hütte Schutt verflucht die Räuberbrut!
Die Schande deiner Töchter schreit um Rache,
Der Meuchelmord der Söhne schreit nach Blut.

Zerbrich die Pflugschar, laß den Meißel fallen,
Die Leier still, den Webstuhl ruhig stehn!

Verlasse deine Höfe, deine Hallen: —
Vor dessen Antlitz deine Fahnen wallen,
Er will sein Volk in Waffenrüstung sehn.
Denn einen großen Altar sollst du bauen
In seiner Freiheit ew'gem Morgenrot;
Mit deinem Schwert sollst du die Steine hauen,
Der Tempel gründe sich auf Heldentod. —

Was weint ihr, Mädchen, warum klagt ihr, Weiber,
Für die der Herr die Schwerter nicht gestählt,
Wenn wir entzückt die jugendlichen Leiber
Hinwerfen in die Scharen eurer Räuber,
Daß euch des Kampfes kühne Wollust fehlt? —
Ihr könnt ja froh zu Gottes Altar treten!
Für Wunden gab er zarte Sorgsamkeit,
Gab euch in euern herzlichen Gebeten
Den schönen, reinen Sieg der Frömmigkeit.

So betet, daß die alte Kraft erwache,
Daß wir dastehn, das alte Volk des Siegs!
Die Märtyrer der heil'gen deutschen Sache,
O ruft sie an als Genien der Rache,
Als gute Engel des gerechten Kriegs!
Luise, schwebe segnend um den Gatten;
Geist unsers Ferdinand, voran dem Zug!
Und all ihr deutschen, freien Heldenschatten,
Mit uns, mit uns und unsrer Fahnen Flug!

Der Himmel hilft, die Hölle muß uns weichen!
D'rauf! wackres Volk! D'rauf! ruft die Freiheit, d'rauf!
Hoch schlägt dein Herz, hoch wachsen deine Eichen.
Was kümmern dich die Hügel deiner Leichen?
Hoch pflanze da die Freiheitsfahne auf! —
Doch, stehst du dann, mein Volk, bekränzt vom Glücke,
In deiner Vorzeit heil'gem Siegerglanz:
Vergiß die treuen Toten nicht und schmücke
Auch unsre Urne mit dem Eichenkranz!

Max Schenk von Schenkendorf,

geb. 11. Dez. 1783 zu Tilsit, studierte Kameralwissenschaft, schloß sich beim Beginne der Befreiungskriege dem Heere an, wurde 1815 Regierungsrat in Koblenz und starb am 11. Dez. 1817. „Gedichte." Stuttgart, 1871.

Muttersprache. (S. 152.)

Muttersprache, Mutterlaut,
Wie so wonnesam, so traut!
Erstes Wort, das mir erschallet,
Süßes, erstes Liebeswort.
Erster Ton, den ich gelallet,
Klingest ewig in mir fort!

Sprache, schön und wunderbar,
Ach, wie klingest du so klar!
Will noch tiefer mich vertiefen
In den Reichtum, in die Pracht;
Ist mir's doch, als ob mich riefen
Väter aus des Grabes Nacht.

Ach, wie trüb ist meinem Sinn,
Wenn ich in der Fremde bin,
Wenn ich fremde Zungen üben,
Fremde Worte brauchen muß,
Die ich nimmermehr kann lieben,
Die nicht klingen als ein Gruß!

Klinge, klinge fort und fort,
Heldensprache, Liebeswort,
Steig empor aus tiefen Grüften,
Längst verschollnes altes Lied,
Leb aufs neu in heilgen Schriften,
Daß dir jedes Herz erglüht!

Ueberall weht Gottes Hauch,
Heilig ist wohl mancher Brauch.
Aber soll ich beten, danken,
Geb' ich meine Liebe kund,
Meine seligsten Gedanken,
Sprech' ich wie der Mutter Mund.

Adelbert von Chamisso,

eigentlich Louis Charles Adelaide de Chamisso de Boncourt, wurde in der letzten Woche des Januar 1781 auf dem Schlosse Boncourt in Champagne geboren. 1790 muß er mit seiner Familie Frankreich verlassen, kommt nach mancherlei Irrfahrten nach Berlin, wird Edelknabe, dann Soldat, studiert Naturwissenschaften, schließt sich einer Entdeckungsexpedition um die Erde an, findet 1819 eine Anstellung in Berlin und stirbt dort am 21. August 1838. „Chamissos Werke." Berlin, Hempel.

Das Schloß Boncourt. (I., S. 83.)

Ich träum' als Kind mich zurücke
Und ſchüttle mein greiſes Haupt;
Wie ſucht Ihr mich heim, Ihr Bilder,
Die lang' ich vergeſſen geglaubt!

Hoch ragt aus ſchatt'gen Gehegen
Ein ſchimmerndes Schloß hervor;
Ich kenne die Türme, die Zinnen,
Die ſteinerne Brücke, das Thor.

Es ſchauen vom Wappenſchilde
Die Löwen ſo traulich mich an;
Ich grüße die alten Bekannten
Und eile den Burghof hinan.

Dort liegt die Sphinx am Brunnen,
Dort grünt der Feigenbaum,
Dort, hinter dieſen Fenſtern,
Verträumt' ich den erſten Traum.

Ich tret' in die Burgkapelle
Und ſuche des Ahnherrn Grab;
Dort iſt's, dort hängt vom Pfeiler
Das alte Gewaffen herab.

Noch leſen umflort die Augen
Die Züge der Inſchrift nicht,
Wie hell durch die bunten Scheiben
Das Licht darüber auch bricht.

So ſtehſt Du, o Schloß meiner Väter,
Mir treu und feſt in dem Sinn
Und biſt von der Erde verſchwunden,
Der Pflug geht über Dich hin.

Sei fruchtbar, o teurer Boden,
Ich ſegne Dich mild und gerührt
Und ſegn' ihn zwiefach, wer immer
Den Pflug nun über Dich führt.

Ich aber will auf mich raffen,
Mein Saitenſpiel in der Hand,
Die Weiten der Erde durchſchweifen
Und ſingen von Land zu Land.

Franz Grillparzer,

geb. 15. Januar 1791 zu Wien, ſtudierte die Rechte und trat 1817 in den Staatsdienſt, dem er vierzig Jahre treu blieb. 1856 nahm er als Archivdirektor bei der kaiſerlichen Hofkammer ſeinen Abſchied und ſtarb am 21. Januar 1872 in ſeiner Vaterſtadt.

Hauptwerke: Trauerspiele: „Die Ahnfrau", „Sappho", „Des Meeres und der Liebe Wellen"; Gedichte ꝛc. „Sämtliche Werke in zehn Bänden." Dritte Ausgabe. Stuttgart, 1878.

Das goldene Vließ.

Dramatisches Gedicht.

I. Der Gastfreund. II. Die Argonauten. III. Medea.

Inhalt: Medea gibt um Jason alles auf, Bruder, Vater und Heimat. Im steten Kampf mit ihrer angeborenen Wildheit sucht sie sich zu jeder weiblichen Tugend zu erheben. Aber immer scheitert sie, immer tiefer stürzt sie in unabsehbares Leid, immer weiter reißt die Kluft zwischen ihr und ihrem Gatten, der sie fürchtet, haßt und endlich verrät. Von allen wie ein grauenvolles Wesen gemieden, von den eigenen Kindern geflohen, wirft sie die mühsam erstrebte Fassung von sich und mit ihr die Weiblichkeit, die Sanftmut, die Geduld, die Liebe zu dem Gatten und den Kindern und gießt die gefüllte Schale der Rache über alle die aus, um deren Duldung oder Liebe sie vergebens gerungen, unter deren Kränkung, Gleichgiltigkeit, Haß und Verachtung sie unerhört gelitten hat. (Nach H. Stohn, „Lehrbuch der deutschen Litteratur." Leipzig, 1883. S. 148.)

Aus dem fünften Aufzuge der „Medea." (III., S. 242.)

Jason kommt wankend auf sein Schwert gestützt und bittet einen Landmann um einen Trunk. Als letzterer erfährt, daß es Jason ist, sagt er: Heb Dich von hinnen! Beflecke nicht mein Haus, da du 's betrittst. Hast meines Königs Tochter Du getötet, nicht fordre Schutz vor seines Volkes Thür. Jason sinkt nieder.

Medea tritt hinter einem Felsenstück hervor und steht mit einem Male vor ihm, das Vließ wie einen Mantel um ihre Schultern tragend.

Medea. Jason!

Jason (halb emporgerichtet). Wer ruft?—Ha, seh ich recht? Bist Du's?
Entsetzliche! Du trittst noch vor mich hin?
Mein Schwert! Mein Schwert!
(Er will aufspringen, sinkt aber wieder zurück.)
O weh mir! Meine Glieder
Versagen mir den Dienst! — Gebrochen! — Hin!

Medea. Laß ab! Du triffst mich nicht! Ich bin ein Opfer
Für eines andern Hand, als für die Deine.

Jason. Wo haſt Du meine Kinder?
Medea. Meine ſind's!
Jason. Wo haſt Du ſie?
Medea. Sie ſind an einem Ort,
Wo ihnen beſſer iſt, als mir und Dir.
Jason. Tot ſind ſie, tot!
Medea. Dir ſcheint der Tod das Schlimmſte;
Ich kenn' ein noch viel Aergres: elend ſein.
Hättſt Du das Leben höher nicht geachtet,
Als es zu achten iſt, uns wär' nun anders.
Drum tragen wir! Den Kindern iſt's erſpart!
Jason. Das ſagſt Du und ſtehſt ruhig?
Medea. Ruhig? Ruhig!
Wär' Dir mein Buſen nicht auch jetzt verſchloſſen,
Wie er Dir's immer war, Du ſähſt den Schmerz,
Der, endlos wallend wie ein brandend Meer,
Die einzeln Trümmer meines Leids verſchlingt
Und ſie, verhüllt in Gräuel der Verwüſtung,
Mit ſich wälzt in das Unermeßliche.
Nicht traur' ich, daß die Kinder nicht mehr ſind,
Ich traure, daß ſie waren und daß wir ſind.
Jason. O weh mir, weh!
Medea. Du trage, was Dich trifft;
Denn, wahrlich, unverdient trifft es Dich nicht!
Wie Du vor mir liegſt auf der nackten Erde,
So lag ich auch in Kolchis einſt vor Dir
Und bat um Schonung; doch Du ſchonteſt nicht!
Mit blindem Frevel griffſt Du nach den Loſen,
Ob ich Dir zurief gleich: Du greifſt den Tod!
So habe denn, was trotzend Du gewollt:
Den Tod. Ich aber ſcheide jetzt von Dir
Auf immerdar. Es iſt das letzte Mal,
In alle Ewigkeit das letzte Mal,
Daß ich zu Dir nun rede, mein Gemahl.
Leb wohl! Nach all den Freuden frührer Tage,
In all die Schmerzen, die uns jetzt umnachten,

Zu all dem Jammer, der noch künftig droht,
Sag' ich Dir Lebewohl, mein Gatte.
Ein kummervolles Leben bricht Dir an,
Doch was auch kommen mag: halt aus
Und sei im Tragen stärker, als im Handeln!
Willst Du im Schmerz vergehn, so denk an mich
Und tröste Dich an meinem größern Jammer,
Die ich gethan, wo Du nur unterlassen.
Ich geh' hinweg, den ungeheuren Schmerz
Fort mit mir tragend in die weite Welt.
Ein Dolchstoß wäre Labsal, doch nicht so!
Medea soll nicht durch Medeen sterben.
Mein frühres Leben, eines bessern Richters
Macht es mich würdig, als Medea ist.
Nach Delphi geh' ich. An des Gottes Altar,
Von wo das Vließ einst Phryxus weggenommen,
Häng' ich, dem dunkeln Gott das Seine gebend,
Es auf, das selbst die Flamme nicht verletzt,
Und das hervorging, ganz und unversehrt,
Aus der Korintherfürstin blut'gem Brande.
Dort stell' ich mich den Priestern dar, sie fragend:
Ob sie mein Haupt zum Opfer nehmen an,
Ob sie mich senden in die ferne Wüste,
In längerm Leben findend längre Qual.
Erkennst das Zeichen Du, um das Du rangst?
Das Dir ein Ruhm war und ein Glück Dir schien?
Was ist der Erde Glück? — Ein Schatten!
Was ist der Erde Ruhm? — Ein Traum!
Du Armer! Der von Schatten Du geträumt!
Der Traum ist aus, allein die Nacht noch nicht.
Ich scheide nun, leb wohl, mein Gatte!
Die wir zum Unglück uns gefunden,
Im Unglück scheiden wir. Leb wohl!

Jason. Verwaist! Allein! O meine Kinder!

Medea. Trage!

Jason. Verloren!

Medea. Dulde!
Jason. Könnt' ich sterben!
Medea. Büße!
Ich geh', und niemals sieht Dein Aug mich wieder!
(Indem sie sich zum Fortgehen wendet, fällt der Vorhang.)

Die schwäbische Dichterschule.

Ludwig Salomon.

(„Geschichte der deutschen Nationallitteratur des 19. Jahrhunderts." Stuttgart, 1881. S. 158.)

Aus der weiten dürren Ebene des zweiten und dritten Jahrzehntes hebt sich die schwäbische Dichterschule wie eine blütenreiche Oase empor, auf der es üppig grünt und prangt. Es ist daher auch eine Herzerquickung, nach der langen mühsamen Wanderung in drückender Schwüle durch Sumpf und Gestrüpp in das würzig duftende kleine Waldland einzutreten und die lauschigen Laubgänge zu durchwandern.

Die Mitglieder der schwäbischen Dichterschule imponieren nicht durch Großartigkeit, aber sie gewinnen durch Wahrheit, Schlichtheit und tiefe Innigkeit; sie besitzen einen offenen Sinn für das Natürliche und halten sich alle Zeit fern von der unklaren Phantasterei der Romantiker. Sämtlich sind sie von einer warmen Liebe zu ihrer Heimat erfüllt, und den Bergen und Burgen, den Wäldern und Fluren, den Helden ihrer Vorzeit, den Mädchen und Burschen ihrer Städte gelten daher auch die meisten ihrer Lieder. Ihre Wanderlust führt sie in Folge dessen nur selten über die schwäbische Alp und den Schwarzwald hinaus, und immer kehren sie mit derselben treuen Anhänglichkeit in die heimatlichen Thäler zurück. So singt Uhland:

„Nie erschöpf' ich diese Wege,
Nie ergründ' ich dieses Thal,
Und die alt betret'nen Stege
Rühren neu mich jedesmal;
Oefters, wenn ich selbst mir sage,
Wie der Pfad doch einsam sei,
Streifen hier am lichten Tage
Teure Schatten mir vorbei."

Dieses Sichgenügenlassen an den Reizen der Heimat, diese zufriedene Beschaulichkeit brachte aber auch den schweren Nachteil mit sich,

daß die Dichter über einen kleinen Gesichtskreis nicht hinauskamen und sich daher auch niemals für bedeutende Stoffe begeisterten. Nur Uhland wendete bisweilen einmal den Blick auf das gesamte Deutschland, nahm auch wiederholt Anläufe zu größeren Gestaltungen, aber auch bei ihm liegt, wie bei allen seinen Genossen, der Schwerpunkt in der in die heimatlichen Farben getauchten Lyrik. Hier, im Liede, in der Idylle, in der Ballade und Romanze, sind sämtliche Mitglieder der schwäbischen Dichterschule Meister; besonders ihre Lieder gehören zu den besten, die wir besitzen. Sie sind nicht nur gemütvoll, edel und anmutig, sondern auch künstlerisch vollendet, da sämtliche Dichter sich an den Klassikern, besonders an Goethe und ihrem Landsmanne Schiller bildeten. Dieses Allen gemeinsame Streben nach künstlerischer Durchbildung verhütete es auch, daß sie zu Tagesschriftstellern herabsanken; sie blieben zeitlebens was sie waren, echte Poeten.

Johann Ludwig Uhland,

geboren 26. April 1787 zu Tübingen, studierte die Rechte und ließ sich dann in Tübingen als Advokat nieder. 1830 wurde er Professor der deutschen Sprache und Litteratur an der Tübinger Hochschule, legte aber schon 1833 dieses Amt nieder. Von 1819—39 gehörte er der würtembergischen Ständekammer an und kämpfte mit Wort und That für des Landes Wohl, für Freiheit und für das „alte gute Recht." 1848 wurde er in die deutsche Nationalversammlung gewählt. Er starb am 13. November 1862 in Tübingen. „Uhlands Gedichte und Dramen." Stuttgart, 1877.

Schäfers Sonntagslied. (I., S. 22.)

Das ist der Tag des Herrn.
Ich bin allein auf weiter Flur;
Noch Eine Morgenglocke nur,
Nun Stille nah und fern.

Anbetend knie' ich hier.
O süßes Graun, geheimes Wehn,
Als knieten viele ungesehn
Und beteten mit mir!

Der Himmel nah und fern
Er ist so klar und feierlich,
So ganz, als wollt' er öffnen sich.
Das ist der Tag des Herrn.

Wanderlieder. 7. Abreiſe. (I., S. 74.)

So hab' ich nun die Stadt verlaſſen,
Wo ich gelebet lange Zeit!
Ich ziehe rüſtig meiner Straßen,
Es gibt mir niemand das Geleit.

Man hat mir nicht den Rock zerriſſen,
(Es wär' auch ſchade für das Kleid),
Noch in die Wange mich gebiſſen
Vor übergroßem Herzeleid.

Auch keinem hat's den Schlaf vertrieben,
Daß ich am Morgen weiter geh';
Sie konnten's halten nach Belieben,
Vor einer aber thut mir's weh.

Bertran de Born. (II., S. 105.)

Droben auf dem ſchroffen Steine
Raucht in Trümmern Autafort
Und der Burgherr ſteht gefeſſelt
Vor des Königs Zelte dort:
„Kamſt du, der mit Schwert und Liedern
Aufruhr trug von Ort zu Ort,
Der die Kinder aufgewiegelt
Gegen ihres Vaters Wort?

„Steht vor mir, der ſich gerühmet
In vermeßner Prahlerei,
Daß ihm nie mehr, als die Hälfte
Seines Geiſtes nötig ſei?
Nun der halbe dich nicht rettet,
Ruf den ganzen doch herbei,
Daß er neu dein Schloß dir baue,
Deine Ketten brech' entzwei!"

„Wie du ſagſt, mein Herr und König,
Steht vor dir Bertran de Born,
Der mit einem Lied entflammte
Perigord und Ventadorn,
Der dem mächtigen Gebieter
Stets im Auge war ein Dorn,
Dem zu Liebe Königskinder
Trugen ihres Vaters Zorn.

„Deine Tochter ſaß im Saale
Feſtlich, eines Herzogs Braut,
Und da ſang vor ihr mein Bote,
Dem ein Lied ich anvertraut,
Sang, was einſt ihr Stolz geweſen,
Ihres Dichters Sehnſuchtlaut,
Bis ihr leuchtend Brautgeſchmeide
Ganz von Thränen war betaut.

„Aus des Oelbaums Schlummerſchatten
Fuhr dein beſter Sohn empor,
Als mit zorngen Schlachtgeſängen
Ich beſtürmen ließ ſein Ohr.

Schnell war ihm das Roß gegürtet,
Und ich trug das Banner vor,
Jenem Todespfeil entgegen,
Der ihn traf vor Montforts Thor.

„Blutend lag er mir im Arme;
Nicht der scharfe kalte Stahl,
Daß er sterb' in deinem Fluche,
Das war seines Sterbens Qual.
Strecken wollt' er dir die Rechte
Ueber Meer, Gebirg und Thal;
Als er deine nicht erreichet,
Drückt' er meine noch einmal.

„Da, wie Autafort dort oben,
Ward gebrochen meine Kraft;
Nicht die ganze, nicht die halbe
Blieb mir, Saite nicht, noch Schaft.
Leicht hast du den Arm gebunden,
Seit der Geist mir liegt in Haft;
Nur zu einem Trauerliede
Hat er sich noch aufgerafft."

Und der König senkt die Stirne:
„Meinen Sohn hast du verführt,
Hast der Tochter Herz verzaubert,
Hast auch meines nun gerührt.
Nimm die Hand, du Freund des Toten,
Die verzeihend ihm gebührt!
Weg die Fesseln! Deines Geistes
Hab' ich einen Hauch verspürt."

Des Sängers Fluch. (II., S. 226.)

Es stand in alten Zeiten ein Schloß so hoch und hehr,
Weit glänzt' es über die Lande bis an das blaue Meer,
Und rings von duftgen Gärten ein blütenreicher Kranz,
Drin sprangen frische Brunnen im Regenbogenglanz.

Dort saß ein stolzer König, an Land und Siegen reich,
Er saß auf seinem Throne so finster und so bleich;
Denn was er sinnt, ist Schrecken, und was er blickt, ist Wut,
Und was er spricht, ist Geißel, und was er schreibt, ist Blut.

Einst zog nach diesem Schlosse ein edles Sängerpaar,
Der ein' in goldnen Locken, der andre grau von Haar;
Der alte mit der Harfe, der saß auf schmuckem Roß,
Es schritt ihm frisch zur Seite der blühende Genoß.

Der alte sprach zum jungen: „Nun, sei bereit, mein Sohn!
Denk' unsrer tiefsten Lieder, stimm' an den vollsten Ton!
Nimm alle Kraft zusammen, die Lust und auch den Schmerz!
Es gilt uns heut, zu rühren des Königs steinern Herz."

Schon stehn die beiden Sänger im hohen Säulensaal
Und auf dem Throne sitzen der König und sein Gemahl,
Der König furchtbar prächtig wie blut'ger Nordlichtschein,
Die Königin süß und milde, als blickte Vollmond drein.

Da schlug der Greis die Saiten, er schlug sie wundervoll,
Daß reicher, immer reicher der Klang zum Ohre schwoll;
Dann strömte himmlisch helle des Jünglings Stimme vor,
Des Alten Sang dazwischen wie dumpfer Geisterchor.

Sie singen von, Lenz und Liebe, von selger goldner Zeit,
Von Freiheit, Männerwürde, von Treu' und Heiligkeit,
Sie singen von allem Süßen, was Menschenbrust durchbebt,
Sie singen von allem Hohen, was Menschenherz erhebt.

Die Höflingsschar im Kreise verlernet jeden Spott,
Des Königs trotzge Krieger, sie beugen sich vor Gott;
Die Königin, zerflossen in Wehmut und in Lust,
Sie wirft den Sängern nieder die Rose von ihrer Brust.

„Ihr habt mein Volk verführet; verlockt ihr nun mein Weib?"
Der König schreit es wütend, er bebt am ganzen Leib;
Er wirft sein Schwert, das blitzend des Jünglings Brust durchdringt,
Draus statt der goldnen Lieder ein Blutstrahl hoch aufspringt.

Und wie vom Sturm zerstoben ist all der Hörer Schwarm.
Der Jüngling hat verröchelt in seines Meisters Arm;
Der schlägt um ihn den Mantel und setzt ihn auf das Roß,
Er bind't ihn aufrecht feste, verläßt mit ihm das Schloß.

Doch vor dem hohen Thore da hält der Sängergreis,
Da faßt er seine Harfe, sie, aller Harfen Preis,
An einer Marmorsäule da hat er sie zerschellt;
Dann ruft er, daß es schaurig durch Schloß und Gärten gellt:

„Weh euch, ihr ſtolzen Hallen! Nie töne ſüßer Klang
Durch eure Räume wieder, nie Saite noch Geſang,
Nein, Seufzer nur und Stöhnen und ſcheuer Sklavenſchritt,
Bis euch zu Schutt und Moder der Rachegeiſt zertritt!

„Weh euch, ihr duftgen Gärten im holden Maienlicht!
Euch zeig' ich dieſes Toten entſtelltes Angeſicht,
Daß ihr darob verdorret, daß jeder Quell verſiegt,
Daß ihr in künftgen Tagen verſteint, verödet liegt.

„Weh dir, verruchter Mörder, du Fluch des Sängertums!
Umſonſt ſei all dein Ringen nach Kränzen blutgen Ruhms!
Dein Name ſei vergeſſen, in ewge Nacht getaucht,
Sei wie ein letztes Röcheln in leere Luft verhaucht!“

Der Alte hat's gerufen, der Himmel hat's gehört,
Die Mauern liegen nieder, die Hallen ſind zerſtört;
Noch Eine hohe Säule zeugt von verſchwundner Pracht;
Auch dieſe, ſchon geborſten, kann ſtürzen über Nacht.

Und rings ſtatt duftger Gärten ein ödes Heideland,
Kein Baum verſtreuet Schatten, kein Quell durchdringt den Sand;
Des Königs Namen meldet kein Lied, kein Heldenbuch;
Verſunken und vergeſſen. Das iſt des Sängers Fluch.

Ernſt, Herzog von Schwaben.

Trauerſpiel in fünf Aufzügen.

Aus dem zweiten Aufzuge. (III., S. 39.)

Der fromme Kaiſer Heinrich war geſtorben,
Des ſächſiſchen Geſchlechtes letzter Zweig,
Das glorreich ein Jahrhundert lang geherrſcht.
Als nun die Botſchaft in das Reich erging,
Da fuhr ein reger Geiſt in alles Volk,
Ein neu Weltalter ſchien heraufzuziehn,

Da lebte jeder längſt entſchlafne Wunſch
Und jede längſt erloſchne Hoffnung auf.
Kein Wunder jetzo, wenn ein deutſcher Mann,
Dem ſonſt ſo Hohes nie zu Hirne ſtieg,
Sich, heimlich forſchend, mit den Blicken maß.
Kann's doch nach deutſchem Rechte wohl geſchehn,
Daß, wer dem Kaiſer heut den Bügel hält,
Sich morgen ſelber in den Sattel ſchwingt!
Jetzt dachten unſre freien Männer nicht
An Hub- und Haingericht und Markgeding,
Wo man um Eſch und Holzteil Sprache hält.
Nein, ſtattlich ausgerüſtet, zogen ſie
Aus allen Gauen, einzeln und geſchart,
Ins Maienfeld hinab zur Kaiſerwahl.
Am ſchönen Rheinſtrom, zwiſchen Worms und Mainz,
Wo unabſehbar ſich die ebne Flur
Auf beiden Ufern breitet, ſammelte
Der Andrang ſich; die Mauern einer Stadt
Vermochten nicht, das deutſche Volk zu faſſen.
Am rechten Ufer ſpannten ihr Gezelt
Die Sachſen ſamt der ſlaviſchen Nachbarſchaft,
Die Baiern, die Oſtfranken und die Schwaben;
Am linken lagerten die rheiniſchen Franken,
Die Ober- und die Nieder-Lothringer.
So war das Mark von Deutſchland hier gedrängt
Und mitten in dem Lager jeden Volks
Erhub ſich ſtolz das herzogliche Zelt.
Da war ein Grüßen und ein Händeſchlag,
Ein Austauſch, ein lebendiger Verkehr!
Und jeder Stamm, verſchieden an Geſicht,
An Wuchs und Haltung, Mundart, Sitte, Tracht,
An Pferden, Rüſtung, Waffenfertigkeit,
Und alle doch ein großes Brüdervolk,
Zu gleichem Zwecke feſtlich hier vereint.
Was jeder im beſondern erſt beriet,
Im hüllenden Gezelt und im Gebüſch

Der Inſelbuchten, mählich war's gereift
Zum allgemeinen, offenen Beſchluß.
Aus vielen wurden wenige gewählt
Und aus den wenigen erkor man zween,
Allbeide Franken, fürſtlichen Geſchlechts,
Erzeugt von Brüdern, Namensbrüder ſelbſt,
Kunrade, längſt mit gleichem Ruhm genannt.
Da ſtanden nun auf eines Hügels Saum
Im Kreis der Fürſten, ſichtbar allem Volk,
Die beiden Männer, die aus freier Wahl
Das deutſche Volk des Thrones wert erkannt
Vor allen, die der deutſche Boden nährt,
Von allen Würdigen die Würdigſten
Und ſo einander ſelbſt an Würde gleich,
Daß fürder nicht die Wahl zu ſchreiten ſchien
Und daß die Wage ruht' im Gleichgewicht.
Da ſtanden ſie, das hohe Haupt geneigt,
Den Blick geſenkt, die Wange ſchamerglüht,
Von ſtolzer Demut überwältiget.
Ein königlicher Anblick war's, ob dem
Die Thräne rollt' in manchen Mannes Bart.
Und wie nun harrend all die Menge ſtand
Und ſich des Volkes Brauſen ſo gelegt,
Daß man des Rheines ſtillen Zug vernahm
(Denn niemand wagt' es, dieſen oder den
Zu küren mit dem hellen Ruf der Wahl,
Um nicht am andern Unrecht zu begehn
Noch aufzuregen Eiferſucht und Zwiſt),
Da ſah man plötzlich, wie die beiden Herrn
Einander herzlich faßten bei der Hand
Und ſich begegneten im Bruderkuß.
Da ward es klar, ſie hegten keinen Neid
Und jeder ſtand dem andern gern zurück.
Der Erzbiſchof von Mainz erhub ſich jetzt.
„Weil doch," ſo rief er, „einer es muß ſein,
So ſei's der Aeltre;" Freudig ſtimmten bei

Gesamte Fürsten und am freudigsten
Der jüngre Kunrad; donnergleich erscholl,
Oft wiederholt, des Volkes Beifallsruf.
Als der Gewählte drauf sich niederließ,
Ergriff er seines edlen Vetters Hand
Und zog ihn zu sich auf den Königssitz.
Und in den Ring der Fürsten trat sofort
Die fromme Kaiserwitwe Kunigund,
Glückwünschend reichte sie dem neuen König
Die treubewahrten Reichskleinode dar.
Zum Festzug aber scharten sich die Reihn
Voran der König, folgend mit Gesang
Die Geistlichen und Laien; so viel Preis
Erscholl zum Himmel nie an Einem Tag.
Wär' Kaiser Karl gestiegen aus der Gruft,
Nicht freudiger hätt' ihn die Welt begrüßt.
So wallten sie den Strom entlang nach Mainz,
Woselbst der König im erhabnen Dom
Der Salbung heilge Weihe nun empfing.
Wen seines Volkes Ruf so hoch gestellt,
Dem fehle nicht die Kräftigung von Gott!
Und als er wieder aus dem Tempel trat,
Erschien er herrlicher, als kaum zuvor,
Und seine Schulter ragt' ob allem Volk.

Justinus Kerner,

geboren 18. September 1786 zu Ludwigsburg. Da sein Vater früh starb und seine Mutter in bedrängte Verhältnisse geriet, so sollte er ein Handwerk lernen, und da er dazu nicht die geringste Neigung besaß, Kaufmann werden. Doch auch zu diesem Berufe verspürte er nicht die geringste Lust. Er bezog 1804 die Universität, um Medizin zu studieren, wurde dann Arzt, Oberamtsarzt in Weinsberg und starb in der Nacht vom 21. auf den 22. Februar 1862. „Lyrische Gedichte." Stuttgart, 1847.

Kaiser Rudolfs Ritt zum Grabe. (S. 208.)

Auf der Burg zu Germersheim,
Stark an Geist, am Leibe schwach,
Sitzt der greise Kaiser Rudolf,
Spielend das gewohnte Schach.

Und er spricht: „Ihr guten Meister!
Aerzte! sagt mir ohne Zagen:
Wann aus dem zerbrochnen Leib
Wird der Geist zu Gott getragen?“

Und die Meister sprechen: „Herr!
Wohl noch heut' erscheint die Stunde.“
Freundlich lächelnd spricht der Greis:
„Meister! Dank für diese Kunde!“

„Auf nach Speier! Auf nach Speier!“
Ruft er, als das Spiel geendet,
„Wo so mancher deutsche Held
Liegt begraben, sei's vollendet!

Blast die Hörner! Bringt das Roß,
Das mich oft zur Schlacht getragen!“
Zaudernd stehn die Diener all',
Doch er ruft: „Folgt ohne Zagen!“

Und das Schlachtroß wird gebracht.
„Nicht zum Kampf, zum ewgen Frieden,“
Spricht er, „trage, treuer Freund,
Jetzt den Herrn, den lebensmüden!“

Weinend steht der Diener Schar,
Als der Greis auf hohem Rosse,—
Rechts und links ein Kapellan,—
Zieht halb Leich' aus seinem Schlosse.

Trauernd neigt des Schlosses Lind'
Vor ihm ihre Aeste nieder.
Vögel, die in ihrer Hut,
Singen wehmutsvolle Lieder.

Mancher eilt des Wegs daher,
Der gehört die bange Sage,
Sieht des Helden sterbend Bild
Und bricht aus in laute Klage.

Aber nur von Himmelslust
Spricht der Greis mit jenen zweien,
Lächelnd blickt sein Angesicht,
Als ritt' er zur Lust in Maien.

Von dem hohen Dom zu Speier
Hört man dumpf die Glocken schallen.
Ritter, Bürger, zarte Frau'n,
Weinend ihm entgegen wallen.

In den hohen Kaiſerſaal
Iſt er raſch noch eingetreten.
Sitzend dort auf goldnem Stuhl
Hört man für das Volk ihn beten.

„Reichet mir den heilgen Leib!“
Spricht er dann mit bleichem Munde,
Drauf verjüngt ſich ſein Geſicht
Um die mitternächtge Stunde.

Da auf einmal wird der Saal
Hell von überirdſchem Lichte,
Und entſchlummert ſitzt der Held,
Himmelsruh' im Angeſichte.

Glocken dürfen's nicht verkünden,
Boten nicht zur Leiche bieten.
Alle Herzen längs des Rheins
Fühlen, daß der Held verſchieden.

Nach dem Dome ſtrömt das Volk
Schwarz, unzähligen Gewimmels;
Der empfing des Helden Leib,
Seinen Geiſt — der Dom des Himmels.

Gustav Schwab,

geboren am 19. Juni 1792 zu Stuttgart, ſtudierte Theologie und Philoſophie, wurde Repetent am theologiſchen Seminar zu Tübingen, bald darauf Profeſſor am Obergymnaſium zu Stuttgart, 1837 Pfarrer zu Gomaringen, ſpäter Prediger in Stuttgart, Oberſtudienrat und Oberkonſiſtorialrat und ſtarb am 4. November 1850 zu Stuttgart. „Gedichte.“ Leipzig, (Reclam.)

Der Reiter und der Bodenſee. (S. 333.)

Der Reiter reitet durchs helle Thal,
Auf Schneefeld ſchimmert der Sonne Strahl.

Er trabet im Schweiß durch den kalten Schnee,
Er will noch heut an den Bodenſee;

Noch heut mit dem Pferd in den ſichern Kahn,
Will drüben landen vor Nacht noch an.

Auf ſchlimmem Weg, über Dorn und Stein,
Er brauſt auf rüſtigem Roß feldein.

Aus den Bergen heraus, ins ebene Land,
Da ſieht er den Schnee ſich dehnen wie Sand.

Weit hinter ihm ſchwinden Dorf und Stadt,
Der Weg wird eben, die Bahn wird glatt.

In weiter Fläche kein Bühl, kein Haus,
Die Bäume gingen, die Felſen aus;

So flieget er hin eine Meil' und zwei,
Er hört in den Lüften der Schneegans Schrei;

Es flattert das Waſſerhuhn empor,
Nicht anderen Laut vernimmt ſein Ohr;

Keinen Wandersmann ſein Auge ſchaut,
Der ihm den rechten Pfad vertraut.

Fort geht's, wie auf Samt, auf dem weichen Schnee,
Wann rauſcht das Waſſer, wann glänzt der See?

Da bricht der Abend, der frühe, herein:
Von Lichtern blinket ein ferner Schein.

Es hebt aus dem Nebel ſich Baum an Baum,
Und Hügel ſchließen den weiten Raum.

Er ſpürt auf dem Boden Stein und Dorn,
Dem Roſſe gibt er den ſcharfen Sporn.

Und Hunde bellen empor am Pferd,
Und es winkt im Dorf ihm der warme Herd.

„Willkommen am Fenſter, Mägdelein,
An den See, an den See, wie weit mag's ſein?"

Die Maid, ſie ſtaunet den Reiter an:
„Der See liegt hinter dir und der Kahn.

Und deckt' ihn die Rinde von Eis nicht zu,
Ich ſpräch', aus dem Nachen ſtiegeſt du."

Der Fremde ſchaudert, er atmet ſchwer:
„Dort hinten die Ebne, die ritt ich her!"

Da recket die Magd die Arm' in die Höh':
„Herr Gott! ſo ritteſt du über den See!

An den Schlund, an die Tiefe bodenlos,
Hat gepocht des rasenden Hufes Stoß!
Und unter dir zürnten die Wasser nicht?
Nicht krachte hinunter die Rinde dicht?
Und du wardst nicht die Speise der stummen Brut?
Der hungrigen Hecht' in der kalten Flut?"
Sie rufet das Dorf herbei zu der Mär',
Es stellen die Knaben sich um ihn her;
Die Mütter, die Greise, sie sammeln sich:
„Glückseliger Mann, ja, segne du dich!
Herein zum Ofen, zum dampfenden Tisch,
Brich mit uns das Brot und iß vom Fisch!"
Der Reiter erstarret auf seinem Pferd,
Er hat nur das erste Wort gehört.
Es stocket sein Herz, es sträubt sich sein Haar,
Dicht hinter ihm grinst noch die grause Gefahr.
Es siehet sein Blick nur den gräßlichen Schlund,
Sein Geist versinkt in den schwarzen Grund.
Im Ohr ihm donnert's, wie krachend Eis,
Wie die Well' umrieselt ihn kalter Schweiß.
Da seufzt er, da sinkt er vom Roß herab,
Da ward ihm am Ufer ein trocken Grab.

Eduard Mörike,

geboren am 8. September 1804 zu Ludwigsburg, studierte Theologie, wurde 1826 Pfarrgehilfe und 1834 Pfarrer zu Kleversulzbach bei Weinsberg und starb am 4. Juni 1875 in Stuttgart. „Gedichte." Stuttgart 1873.

Das verlassene Mägdlein. (S. 81.)

Früh, wann die Hähne krähn,
Eh die Sternlein verschwinden,
Muß ich am Herde stehn,
Muß Feuer zünden.

Schön ist der Flammen Schein,
Es springen die Funken;
Ich schau so drein,
In Leid versunken.

Plötzlich, da kommt es mir,
Treuloser Knabe,
Daß ich die Nacht von dir
Geträumet habe.

Thräne auf Thräne dann
Stürzet hernieder;
So kommt der Tag heran —
O ging' er wieder!

Johann Friedrich Rückert,

geboren 16. Mai 1788 zu Schweinfurt, studierte Jura und Philologie, wurde Professor der orientalischen Sprachen in Erlangen und später in Berlin, erhielt 1845 seine Pensionierung und starb am 31. Januar 1866 zu Neuseß bei Koburg. „Gesammelte Gedichte." Frankfurt 1843.

Alexanders Vermächtnis. (I., S. 21)

Aus dem Persischen.

Als Alexander starb, verordnet' er,
Daß man die Hand ihm aus dem Sarg ließ hangen;
Damit die Menschen alle, die vorher
In seines Reichtums Füll' ihn sahen prangen,
Nun sehen möchten, daß mit Händen leer
Er sei des allgemeinen Wegs gegangen,
Und daß er von den Schätzen allen habe
Nichts als die leere Hand gebracht zum Grabe.

Geharnischte Sonette. 2. (S. 340.)

O daß ich stünd' auf einem hohen Turme,
Weit sichtbar rings in allen deutschen Reichen,
Mit einer Stimme, Donnern zu vergleichen,
Zu rufen in den Sturm mit mehr als Sturme:
Wielang willst du dich winden gleich dem Wurme,
Krumm unter deines Feinds Triumphrads Speichen?
Hat er die harte Haut noch nicht mit Streichen
Dir genug gerieben, daß dichs endlich wurme?
Die Berge, wenn sie könnten, würden rufen:
Wir selber fühlten mit fühllosem Rücken

Lang genug den Druck von eures Feindes Hufen.
Des Steins Geduld bricht endlich auch in Stücken,
Den Götter zum Getretensein doch schufen —
Volk mehr als Stein, wielang darf man dich drücken?

Deutscher Spruch auf den deutschen Stein. (II., S. 254.)

Das ist der deutsche Stein,
Von Trug und Falsch entblößt;
Wer an den Stein sich stößt,
Der kann kein Deutscher sein.

Das ist der deutsche Stein,
Mit Treu und Mut betraut;
Wer auf den Stein nicht baut,
Das muß kein Deutscher sein.

Das ist der deutsche Stein,
In Not und Tod erprobt;
Und wer den Stein nicht lobt,
Das muß ein Welscher sein.

Das Meer der Hoffnung. (III., S. 143.)

Hoffnung auf Hoffnung geht zu Scheiter,
Aber das Herz hofft immer weiter;
Wie sich Wog' über Woge bricht,
Aber das Meer erschöpft sich nicht.

Daß die Wogen sich senken und heben,
Das ist eben des Meeres Leben;
Und daß es hoffe von Tag zu Tag,
Das ist des Herzens Wogenschlag.

Wie zum Himmel des Meeres Schäume,
Ringen empor des Herzens Träume;
Und immer Traum aus Traum ersteht,
Wie ewig Schaum in Schaum zergeht.

Sprüche aus der „Weisheit der Brahmanen."

(E. F. III., S. 440.)

Was man zum Guten wie zum Bösen deuten kann,
Nimm, sei's zum Bösen auch gemeint, zum Guten an!

Der Hunger guckt dem Fleiß zuweilen wohl ins Haus,
Allein die Thätigkeit wirft ihn zur Thür hinaus.

Am besten machst du gleich dein Ding im Anfang recht,
Nachbesserung macht oft halbgutes völlig schlecht.

Wer Gutes thut, soviel er kann, und keinen Lohn
Dafür erwartet, hat den allerschönsten schon.

Mein Sohn, du wirst das Gut von deinem Vater erben;
Erbst du nicht auch den Fleiß, so wirst du drauf verderben.

Friedrich Martin Bodenstedt,

geboren 22. April 1819 zu Peine bei Hannover, ging nach Beendigung seiner Studien nach Rußland, lebte längere Zeit im Orient, wurde 1852 Professor der orientalischen Sprachen in München, 1867 Intendant des Hoftheaters in Meiningen, siedelte 1875 nach Hannover, 1877 nach Wiesbaden über, besuchte 1880 die Vereinigten Staaten und lebt jetzt als Redacteur der „Täglichen Rundschau" in Berlin. „Gesammelte Schriften." 12 Bände. Berlin 1865.

Sprüche.

(„Aus Morgenland und Abendland." Leipzig 1882. S. 62, 63, 67, 78.)

Thu Gutes nicht des Lohnes wegen
Und laß dich Undank nie betrüben.
Nur denen, die es selbstlos üben,
Gereicht das Gute selbst zum Segen.

Undankbarkeit wohnt nur in niedern Seelen,
In edeln wird die Dankbarkeit nie fehlen.

Wer Gutes thut, dem kommt es selbst zu Gute
Auf Wegen, die er nicht versteht;
Wer Böses thut, kommt nie zu frohem Mute,
Selbst wenn er goldgebahnte Wege geht.

Verständige Leute suchen die Würze
Verständigen Ausdrucks in bündiger Kürze,
Doch die meisten Redner in unseren Tagen
Wissen viel zu sprechen und wenig zu sagen.

(„Die Lieder der Mirza-Schaffy." 91. Auflage. Berlin 1880. S. 111, 164, 195 und 199.)

Ein liebeleeres Menschenleben
Ist wie ein Quell, versiegt im Sand,
Weil er den Weg zum Meer nicht fand
Wohin die Quellen alle streben.

Wer glücklich ist, der ist auch gut,
Das zeigt auf jedem Schritt sich;
Denn wer auf Erden Böses thut,
Trägt seine Strafe mit sich!
Du, der in deiner frommen Wut
Des Zorns und Hasses Sklave,
Du bist nicht glücklich, bist nicht gut:
Dein Haß ist deine Strafe!

Die lieblich thun mit Allen will,
Die macht es Keinem recht;
Die Tausenden gefallen will,
Gefällt nicht Einem recht!

Wohl besser ist's, ohn' Anerkennung leben
Und durch Verdienst des Höchsten wert zu sein,
Als unverdient zum Höchsten sich erheben,
Groß vor der Welt und vor sich selber klein.

Heinrich Heine,

geboren 13. Dezember 1799 in Düsseldorf. Anfangs Kaufmann, studierte er später Jura, siedelte 1831 nach Paris über und starb daselbst am 17. Februar 1856. „Sämtliche Werke." 8. Aufl. Philadelphia 1871.

„Er war einer der begabtesten Vorkämpfer unserer modernen Litteratur-Epoche; einzelne seiner Lieder tragen den Stempel schöner Unvergänglichkeit; als humoristischer Schriftsteller gehört er in Vers und Prosa zu den Meistern des Stils; er hat viel geirrt und gefehlt, geschwankt und gefrevelt, doch ist er einzig in seiner Eigentümlichkeit." (Gottschall, Litt. Charakterköpfe, I., S. 264.)

Das Meer erglänzte weit hinaus. (I., S. 14.)

Das Meer erglänzte weit hinaus
Im letzten Abendscheine;
Wir saßen am einsamen Fischerhaus,
Wir saßen stumm und alleine.

Der Nebel stieg, das Wasser schwoll,
Die Möve flog hin und wieder;
Aus deinen Augen, liebevoll,
Fielen die Thränen nieder.

Ich sah sie fallen auf deine Hand
Und bin aufs Knie gesunken;
Ich hab' von deiner weißen Hand
Die Thränen fortgetrunken.

Seit jener Stunde verzehrt sich mein Leib,
Die Seele stirbt vor Sehnen;
Mich hat das unglückselige Weib
Vergiftet mit ihren Thränen.

Die Lotosblume ängstigt. (II., S. 58.)

Die Lotosblume ängstigt
Sich vor der Sonne Pracht,
Und mit gesenktem Haupte
Erwartet sie träumend die Nacht.

Der Mond, der ist ihr Buhle,
Er weckt sie mit seinem Licht,
Und ihm entschleiert sie freundlich
Ihr frommes Blumengesicht.

Sie blüht und glüht und leuchtet
Und starret stumm in die Höh;
Sie duftet und weinet und zittert
Vor Liebe und Liebesweh.

Ein Fichtenbaum steht einsam. (II., S. 67.)

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Höh.
Ihn schläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme,
Die, fern im Morgenland,
Einsam und schweigend trauert
Auf brennender Felsenwand.

Ich steh' auf des Berges Spitze. (II., S. 77.)

Ich steh' auf des Berges Spitze
Und werde sentimental.
„Wenn ich ein Vöglein wäre!"
Seufz' ich viel tausendmal.

Wenn ich eine Schwalbe wäre,
So flög' ich zu dir, mein Kind,
Und baute mir mein Nestchen,
Wo deine Fenster sind.

Wenn ich eine Nachtigall wäre,
So flög' ich zu dir, mein Kind,
Und sänge dir nachts meine Lieder
Herab von der grünen Lind'.

Wenn ich ein Gimpel wäre,
So flög' ich gleich an dein Herz;
Du bist ja hold den Gimpeln
Und heilest Gimpelschmerz.

Aus der „Harzreise." (I., 97.)

Es ist der 1. Mai, und ich denke Deiner, Du schöne Ilse — oder soll ich Dich „Agnes" nennen, weil mir dieser Name am besten gefällt? — ich denke Deiner, und ich möchte wieder zusehen, wie Du leuchtend den Berg hinabläufst. Am liebsten aber möchte ich unten im Thale stehen und Dich auffangen in meine Arme. — Es ist ein schöner Tag! Ueberall sehe ich die grüne Farbe, die Farbe der Hoffnung. Ueberall, wie holde Wunder, blühen hervor die Blumen, und auch mein Herz will wieder blühen. Dieses Herz ist auch eine Blume, eine gar wunderliche. Es ist kein bescheidenes Veilchen, keine lachende Rose, keine reine Lilie oder sonstiges Blümchen, das mit artiger Lieblichkeit den Mädchensinn erfreut und sich hübsch vor den hübschen Busen stecken läßt und heute welkt und morgen wieder blüht. Dieses Herz gleicht mehr jener schweren, abenteuerlichen Blume aus den Wäldern Brasiliens, die, der Sage nach, alle hundert Jahre nur einmal blüht. Ich erinnere mich, daß ich als Knabe eine solche Blume gesehen. Wir hörten in der Nacht einen Schuß, wie von einer Pistole, und am folgenden Morgen erzählten mir die Nachbarskinder, daß es ihre „Aloe" gewesen, die mit solchem Knalle plötzlich aufgeblüht sei. Sie führten mich in ihren Garten, und da sah ich, zu meiner Verwunderung, daß das niedrige, harte Gewächs, mit den närrisch breiten, scharfgezackten Blättern, woran man sich leicht verletzen konnte, jetzt ganz in die Höhe geschossen war und oben, wie eine goldene Krone, die herrlichste Blüte trug. Wir Kinder konnten nicht einmal so hoch hinauf sehen, und der alte, schmunzelnde Christian, der uns lieb hatte, baute eine hölzerne Treppe um die Blume herum, und da kletterten wir hinauf, wie die Katzen, und schauten neugierig in den offenen Blumenkelch, woraus die gelben Strahlenfäden und wildfremden Düfte mit unerhörter Pracht hervordrangen.

Ja, Agnes, oft und leicht kommt dieses Herz nicht zum Blühen; so viel ich mich erinnere, hat es nur ein einziges Mal geblüht, und das mag schon lange her sein, gewiß schon hundert Jahr. Ich glaube, so herrlich auch damals seine Blüte sich entfaltete, so mußte sie doch aus Mangel an Sonnenschein und Wärme elendiglich verkümmern, wenn sie nicht gar von einem dunkeln Wintersturme gewaltsam zerstört worden. Jetzt aber regt und drängt es sich wieder in meiner Brust, und hörst Du plötzlich den Schuß — Mädchen! erschrick nicht! ich hab' mich nicht tot geschossen, sondern meine Liebe sprengt ihre Knospe, und schießt empor in strahlenden Liedern, in ewigen Dithyramben, in freudigster Sangesfülle.

Ist Dir aber diese hohe Liebe zu hoch, Mädchen, so mach' es Dir bequem und besteige die hölzerne Treppe und schaue von dieser hinab in mein blühendes Herz.

Es ist noch früh am Tage, die Sonne hat kaum die Hälfte ihres Weges zurückgelegt, und mein Herz duftet schon so stark, daß es mir betäubend zu Kopfe steigt, und ich nicht mehr weiß, wo die Ironie aufhört und der Himmel anfängt, daß ich die Luft mit meinen Seufzern bevölkere, und daß ich selbst wieder zerrinnen möchte in süße Atome, in die unerschaffene Gottheit; — wie soll das erst gehen, wenn es Nacht wird und die Sterne am Himmel erscheinen, „die unglückselig'en Sterne, die Dir sagen können — —"

Es ist der 1. Mai, der lumpigste Ladenschwengel hat heute das Recht, sentimental zu werden, und dem Dichter wolltest Du es verwehren?

August Graf von Platen-Hallermuende,

geboren am 24. Oktober 1796 zu Ansbach, erzogen im Kadettenhause, wurde 1810 Page, ging 1815 als Lieutenant mit den bairischen Truppen nach Frankreich, studierte 1818 und 1819 Philosophie, verließ 1826 Deutschland und verbrachte mit Ausnahme der beiden Jahre 1832 und 1833 sein Leben auf Kreuz- und Querzügen durch Italien. Er starb am 5. Dezember 1835 in Syrakus. „Ausgewählte Gedichte." Stuttgart 1879.

Der Pilgrim vor St. Just. (S. 10.)

Nacht ist's, und Stürme sausen für und für,
Hispanische Mönche, schließt mir auf die Thür!
Laßt hier mich ruhn, bis Glockenton mich weckt,
Der zum Gebet euch in die Kirche schreckt!
Bereitet mir, was euer Haus vermag,
Ein Ordenskleid und einen Sarkophag!
Gönnt mir die kleine Zelle, weiht mich ein,
Mehr als die Hälfte dieser Welt war mein.
Das Haupt, das nun der Schere sich bequemt,
Mit mancher Krone ward's bediademt.
Die Schulter, die der Kutte nun sich bückt,
Hat kaiserlicher Hermelin geschmückt.
Nun bin ich vor dem Tod den Toten gleich
Und fall' in Trümmer, wie das alte Reich.

Das Grab im Busento. (S. 11.)

Nächtlich am Busento lispeln, bei Cosenza, dumpfe Lieder,
Aus den Wassern schallt es Antwort, und in Wirbeln klingt es wieder!
Und den Fluß hinauf, hinunter ziehn die Schatten tapfrer Goten,
Die den Alarich beweinen, ihres Volkes besten Toten.
Allzufrüh und fern der Heimat mußten hier sie ihn begraben,
Während noch die Jugendlocken seine Schulter blond umgaben.
Und am Ufer des Busento reihten sie sich um die Wette,
Um die Strömung abzuleiten, gruben sie ein frisches Bette.
In der wogenleeren Höhlung wühlten sie empor die Erde,
Senkten tief hinein den Leichnam, mit der Rüstung, auf dem Pferde.
Deckten dann mit Erde wieder ihn und seine stolze Habe,
Daß die hohen Stromgewächse wüchsen aus dem Heldengrabe.
Abgelenkt zum zweiten Male, ward der Fluß herbeigezogen:
Mächtig in ihr altes Bette schäumten die Busentowogen.
Und es sang ein Chor von Männern: „Schlaf in deinen Heldenehren!
Keines Römers schnöde Habsucht soll dir je dein Grab versehren!"
Sangen's, und die Lobgesänge tönten fort im Gotenheere;
Wälze sie, Busentowelle, wälze sie von Meer zu Meere!

Venedig. (S. 25.)

Venedig liegt nur noch im Land der Träume
Und wirft nur Schatten her aus alten Tagen;
Es liegt der Leu der Republik erschlagen,
Und öde feiern seines Kerkers Räume.

Die ehrnen Hengste, die, durch salz'ge Schäume
Dahergeschleppt, auf jener Kirche ragen,
Nicht mehr dieselben sind sie, ach, sie tragen
Des korsikanschen Ueberwinders Zäume.

Wo ist das Volk von Königen geblieben,
Das diese Marmorhäuser durfte bauen,
Die nun verfallen und gemach zersticben?

Nur selten finden auf des Enkels Brauen
Der Ahnen große Züge sich geschrieben,
An Dogengräbern in den Stein gehauen.

Karl Gutzkow,

geboren am 17. März 1811 zu Berlin, studierte Philologie und Philosophie, widmete sich früh der litterarischen, namentlich der publizistischen Thätigkeit, lebte in verschiedenen Städten und starb am 16. Dez. 1878 in Frankfurt a. M.

Werke: Romane: „Wally, die Zweiflerin," „Die Ritter vom Geiste," „Der Zaulerer von Rom," „Die Jünger Pestalozzis" ꝛc.; Dramen: „Zopf und Schwert," „Das Urbild des Tartüffe," „Uriel Acosta" ꝛc.; kritische Schriften, Charakteristiken und Biographien: „Lebensbilder," „Die Rückblicke auf mein Leben," „Vom Baum der Erkenntnis" ꝛc. „Dramatische Werke." Vierte Gesamtausgabe. Jena 1881.

Uriel Acosta.

Trauerspiel in fünf Aufzügen.

Uriel Acosta, ein Mitglied der jüdischen Gemeinde zu Amsterdam, ist ein Freidenker. Er hat ein Buch geschrieben, dessen Inhalt gegen die Grundsätze des jüdischen Glaubens verstößt, und wird deshalb aus der Gemeinde gestoßen, und der Fluch wird über ihn ausgesprochen. Um die blinde Mutter zu be-

glücken, dem Ruin seiner Brüder Einhalt zu thun und um die Geliebte, Judith, zu erwerben, widerruft er gegen seine Ueberzeugung. Aber noch während er sich der Buße unterwirft, hört er, daß seine Mutter gestorben und die Geliebte sich einem andern verlobt hat. In Folge dessen gerät er in Verzweiflung, nimmt seinen Widerruf zurück und erschießt sich am Hochzeitstage Judiths, die sich bald nach der Trauung vergiftet hat.

Dritter Aufzug. Siebenter Auftritt.

(I., S. 62 ff.)

Judith. Esther (Uriels Mutter.) Uriel. Joel (Uriels Bruder.)

Judith. Ihr habt nach mir verlangt, ihr werten Herren?
Und jene greise, würd'ge blinde Frau? —
(Steht eine Weile sinnend.)
Acosta — das ist? — Unsere Mutter! (Küßt ihr die Hände.)

Esther. Nein! Laß mich Dir selbst die Stirne küssen, Engel!

Judith. Längst hätt' ich Euern Segen schon erfleht,
Aus Euerm Angesichte mir das Bild
Des besten Sohnes ausgefunden —

Esther. Recht! O lob' ihn mir — ich liebe Dich dafür!

Judith. Noch werden all' ihn einst bewundern, Mutter!
Bis dahin hat er uns.

Esther. O klingt das süß!
Ein Schimmer nur von Dir ins dunkle Auge!
Und nun, wenn mich der Tod ereilen wird,
Darf ich ihn nicht einmal an Dich vererben —!

Judith. Nicht an sein Weib?

Esther. Sein Weib? Wirst Du sein Weib?
Betrübe Deine Eltern nicht, mein Kind!
Flieh nicht mit ihm! Dein Vater hat nur Dich!
Nur eine einz'ge Tochter hat Manasse

Judith. Versteh' ich? Uriel? Du wolltest — nicht —?
(Sie blickt ihn lange mit zitternder Verzweiflung an.)
Verzeihe Himmel!
Daß ich geglaubt, es würde diese Erde

Für so viel Liebe schon beglücken können!

(Sie sinkt zu den Füßen Esthers nieder.)

Uriel (kämpft mit sich. Er blickt die Gruppe der Mutter, der Geliebten, seiner Brüder, die trauernd hinter dem Sessel der Mutter stehen, mit Rührung an. Für sich)

O sprachst Du wahr, de Silva! Ja, es wurzelt
In unserm Volk tief die Familie!

(Wild auffahrend.)

Was schweigt ihr? Redet! Foltert mich nicht so!

Judith. Mutter, wir werden nicht geliebt!

Uriel. Ein Pfeil steckt mir
Im Herzen — schreien möcht' ich wie ein Tier —
O seht mich nicht so bittend an! Die Thränen,
Die ihr vergießt in euerm herbsten Leid,
Sind Freude gegen meine — trocknen Augen.
Ihr schweigt? Ihr blickt mich seufzend an? Erwartet
Von mir die eine That, die schmerzlichste?
Dem Herzen soll ich opfern meinen Geist,
Der Liebe meine heil'ge Ueberzeugung?
Du Stolz, was bäumst Du Dich so wild empor?
Ha, borstig Ungetüm! fletsch' nicht die Zähne —
Sei Wurm! Mensch, Tier, duck' unter — unter — unter!
Gebt Rettung vor dem stummen Blick der Liebe!

(Geht rückwärts schreitend.)

Wer schützt mich vor den stummen Augen? Schließt
Die Augen! Blinde Mutter, schließ die Augen —

(Er reißt sich mit gewaltigem Entschlusse los.)

Die Augen! — Ich thu's — ich thu's — ich thu's —

(Rückwärts schwankt er an die Thür nach außen. Die Seinigen mächtig erregt.)

Judith. Er geht um seine Mutter.

Esther. Nein! Er geht
Um Dich!

Joel. O segne Gott den Augenblick!
Er widerruft —

Esther. O, laß mich! Laß mich, Kind —
Ich muß ihn küssen — Uriel, mein Sohn!

Laß mich zu ihm! Wo bist Du — Uriel —?
Wer hat den Mut, sich seinen Feind zu nennen?
Wer rühmt sich edlern Sinnes? Kommt! O kommt!
Wir wollen rufen auf der lauten Gasse:
Das ist ein Sohn, der seine Mutter liebt!

(Folgt Uriel rasch. Joel und Ruben führen sie.)

Judith (allein am Fenster).

Er ist im Hof — im Mantel kaum verhüllt,
Mit bloßem Haupte stürmt er wild dahin —
Er stutzt — O Gott — er wendet seinen Fuß —
Er zögert — diese Straße dort — links oder — rechts?
Er geht — er geht den Weg zur Synagoge!

(Sie entfernt sich vom Fenster.)

So plötzlich das? Und doch vielleicht — um mich?
So plötzlich und vielleicht zu rasch — O Himmel,
Wenn er's bereute! — Faßt es mich nicht bleiern?
Ist denn das Weib des Mannes ew'ger Fluch,
Seit Anbeginn der Welt ihn schon verkleinernd?
Sein Blick war matt wie eines Sterbenden —
Kalt seine Hand, die Kniee zitterten —

(stürzt ans Fenster und ruft hinaus)

Laß ab! Laß ab, Acosta — thu es nicht! — — Zu spät!
Verhängnis, strafe gnädig unsre Schuld!

(Sie sinkt in einen Sessel.)

(Der Vorhang fällt.)

Berthold Auerbach,

geboren 28. Februar 1812 zu Nordstetten (Würtemberg), studierte Philosophie und widmete sich dann der rein litterarischen Laufbahn. Seit 1845 lebte er hauptsächlich in Norddeutschland und starb am 8. Februar 1882 in Cannes im südlichen Frankreich.

Hauptwerke: „Schwarzwälder Dorfgeschichten," „Barfüßele," „Joseph im Schnee," „Edelweiß," (Romane): „Ein Landhaus am Rhein," „Landolin von Reutershöfen," „Brigitta" u. s. w.

Barfüßele.

(„Sämtliche Schwarzwälder Dorfgeschichten." Stuttgart 1871. VI., S. 219 ff.)

Inhalt: Das Geschwisterpaar Amrei (Anna Maria) und Dami (Damian) ist nach dem Verluste der Eltern der bittersten Not ausgesetzt. Amrei kommt endlich als Magd auf das Gut eines reichen Bauern, dessen hochmütige Schwester Rosel sie auf mannigfache Weise plagt. Der hübsche, feingekleidete Bauernsohn Johannes, der mit Barfüßele — so wird Amrei genannt, weil sie immer barfuß gehen muß — auf einer Hochzeit getanzt hat, tritt nun als Freier für die Rosel auf und Amrei will darüber das Herz brechen. Aber Johannes wendet sich von der Rosel immer mehr ab und Barfüßele zu und als jene sich zu einer thätlichen Beleidigung hinreißen läßt, erklärte er sie zu seiner Braut. Die Brautleute begrüßen zunächst den als Köhler im Walde lebenden Dami und reisen in die Heimat des Johannes, wo es Amreis überlegenem Geiste gelingt, die Gunst der reichen Eltern ihres Bräutigams zu erringen und alles zum Besten zu wenden. (Zabel, „Berth. Auerbach". Berlin 1882. S. 53 f.)

Eines Abends rief Johannes Vater Amrei zu sich hinter das Haus und sagte zu ihr: „Schau, Mädle, Du bist brav und gescheit; aber Du kannst doch nicht wissen, wie ein Mann ist. Mein Johannes hat ein gutes Herz, aber es kann ihn doch einmal wurmen, daß Du so gar nichts gehabt hast. Da, komm her, da nimm das, sag' aber keiner Menschenseele was davon, von wem es ist. Sag', Du habest es mit Fleiß verborgen. Da nimm!" Und er reichte ihr einen vollgestopften Strumpf voll Kronenthaler und setzte noch hinzu: „Man hätte das erst nach meinem Tode finden sollen, aber es ist besser, er kriegt es jetzt und meint, es wäre von Dir. Eure ganze Geschichte ist ja gegen alle gewöhnliche Art, daß auch das noch dabei sein kann, daß Du einen geheimen Schatz gehabt hast. Vergiß aber nicht, es sind auch 32 Federnthaler dabei, die gelten einen Groschen mehr als gewöhnliche Thaler. Heb's nur gut auf, thu's in den Schrank, wo die Leinwand drin ist und trag' den Schlüssel immer bei Dir. Und am Sonntag, wenn die Sippschaft bei einander ist, schüttest Du's auf den Tisch aus." „Ich thue das nicht gern, ich mein', das sollte der Johannes thun, wenn's überhaupt nötig ist." „Es ist nötig, aber mag's meinetwegen der Johannes thun; aber still, versteck's schnell, da, thu's in Deine Schürze, ich hör' den Johannes, ich glaub', er ist eifersüchtig."

Die beiden trennten sich rasch.

Noch am selben Abend nahm die Mutter Amrei mit auf den Speicher und holte einen ziemlich schweren Sack aus einer Truhe, das Band daran war aufs Abenteuerlichste verknüpft, und sie sagte zu Amrei: „Mach' mir das Band auf."

Amrei versuchte, es ging schwer.

„Wart, ich will eine Schere nehmen, wir wollen's aufschneiden."

„Nein," sagte Amrei, „das thu' ich nicht gern; „habt nur ein bischen Geduld, Schwieger, werdet schon sehen, ich bring's auf."

Die Mutter lächelte, während Amrei mit vieler Mühe, aber mit kunstgeübter Hand den Knoten doch endlich aufbrachte, und jetzt sagte sie: „So, das ist brav und jetzt schau einmal hinein, was drin ist."

Amrei sah Silber- und Goldstücke, und die Mutter fuhr fort: „Schau, Kind, Du hast am Bauer (an meinem Mann) ein Wunder gethan, ich kann's noch nicht verstehen, wie er's zugegeben hat; aber ganz hast Du ihn doch noch nicht bekehrt. Mein Mann redet immer darauf herum, daß es doch gar so arg sei, daß Du so gar nichts habest; er kann's noch nicht verwinden, er meint immer, Du müßtest im Geheimen ein schönes Vermögen besitzen und Du habest uns nur angeführt, um uns auf die Probe zu stellen, ob wir Dich allein ohne alles gern annehmen; er läßt sich das nicht ausreden, und da bin ich auf einen Gedanken gefallen. Gott wird uns dies nicht zur Sünde anrechnen. Schau, das hab' ich mir erspart in den sechs- unddreißig Jahren, die wir mit einander hausen, ohne Unterschleif, und es ist auch noch Erbstück von meiner Mutter dabei. Und jetzt nimm Du's und sag' nur, es sei dein Eigentum. Das wird den Bauer ganz glücklich machen, besonders weil er so gescheit gewesen ist und das im Voraus geahnt hat. Was guckst so verwirrt drein? Glaub' mir, wenn ich Dir was sage, kannst Du es thun, es ist kein Unrecht, ich hab' mir's überlegt hin und her: jetzt versteck's und red' mir kein Wort dagegen, gar kein Wort, sag' mir keinen Dank und gar nichts, es ist ja eins, ob's mein Kind jetzt kriegt oder später, und es macht meinem Mann noch bei Lebzeiten eine Freud'. Jetzt fertig; bind's wieder zu."

Am andern Morgen in der Frühe erzählte Amrei dem Johannes

alles, was die Eltern ihr gesagt und gegeben hatten, und Johannes jubelte: „O Gott im Himmel verzeih' mir! Von meiner Mutter hätt' ich so was glauben können, aber von meinem Vater hätte ich mir das nie träumen lassen. Du bist ja eine wahre Hexe, und schau, es bleibt dabei, daß wir keinem vom andern etwas sagen, und das ist noch das Prächtige, daß eins das andere anführen will, und jedes ist wirklich angeführt, denn jedes muß meinen: Du habest das andere Geld noch wirklich im Geheimen für Dich gehabt. Juchhe! Das ist lustig zum Kehraus." —

Annette Elisabeth, Freiin von Droste-Hülshoff,

geboren 12. Januar 1792 auf dem Rittergute Hülshoff bei Münster, starb am 24. Mai 1848. „Gedichte." Elberfeld.

Die junge Mutter. (S. 103.)

Im grün verhangnen duftigen Gemach
Auf weißen Kissen liegt die junge Mutter;
Wie brennt die Stirn; sie hebt das Auge schwach
Zum Bauer, wo die Nachtigall das Futter
Den nackten Jungen reicht. „Mein armes Tier,"
So flüstert sie, „und bist du auch gefangen
Gleich mir, wenn draußen Lenz und Sonne prangen,
So hast du deine Kleinen doch bei dir."

Den Vorhang hebt die graue Wärterin
Und legt den Finger mahnend auf die Lippen;
Die Kranke dreht das schwere Auge hin,
Gefällig will sie von dem Tranke nippen;
Er mundet schon, und ihre bleiche Hand
Faßt fester den Krystall — o milde Labe! —
„Elisabeth, was macht mein kleiner Knabe?"
„Er schläft," versetzt die Alte abgewandt.

Wie mag er zierlich liegen! — Kleines Ding! —
Und selig lächelnd sinkt sie in die Kissen;
Ob man den Schleier um die Wiege hing,
Den Schleier, der am Erntefest zerrissen?
Man sieht es kaum, sie flickte ihn so nett,
Daß alle Frauen höchlich es gepriesen,
Und eine Ranke ließ sich drüber sprießen.
„Was läutet man im Dom, Elisabeth?“

„Madame, wir haben heut' Mariatag.“
So hoch im Mond? sie kann sich nicht besinnen.
Wie war es nur? — doch ihr Gehirn ist schwach,
Und leise suchend zieht sie aus den Linnen
Ein Häubchen, in dem Strahle kümmerlich
Läßt sie den Faden in die Nadel gleiten;
So ganz verborgen will sie es bereiten,
Und leise, leise zieht sie Stich um Stich.

Da öffnet knarrend sich die Kammerthür,
Vorsicht'ge Schritte übern Teppich schleichen.
„Ich schlafe nicht, Rainer, komm her, komm hier!
Wann wird man endlich mir den Knaben reichen?“
Der Gatte blickt verstohlen himmelwärts,
Küßt wie ein Hauch die kleinen heißen Hände:
„Geduld, Geduld, mein Liebchen, bis zum Ende!
Du bist noch gar zu leidend, gutes Herz.“ —

„Du dufteſt Weihrauch, Mann.“ — „Ich war im Dom;
Schlaf, Kind!“ und wieder gleitet er von dannen.
Sie aber näht, und liebliches Phantom
Spielt um ihr Aug' von Auen, Blumen, Tannen. —
Ach, wenn du wieder siehst die grüne Au,
Siehst über einen kleinen Hügel schwanken
Den Tannenzweig und Blumen drüber ranken,
Dann tröste Gott dich, arme junge Frau!

Emanuel von Geibel,

geboren 18. Oktober 1815 zu Lübeck, studierte Philologie und Aesthetik, wurde Hauslehrer in Athen, kehrte 1840 nach Lübeck zurück, wurde 1852 Professor der Aesthetik in München, kehrte 1868 nach seiner Vaterstadt zurück und starb daselbst am 6. April 1884. Geibel ist „nach Göthe, Uhland und Heine der ausgezeichnetste Liederdichter, dessen Stern in diesem Jahrhundert am Himmel der deutschen Litteratur geleuchtet." (A. Strodtman, „Dichterprofile." Stuttgart 1879. S. 63.) „E. Geibels Gesammelte Werke. In acht Bänden." Stuttgart 1883.

Hoffnung. (I, S. 197.)

Und bräut der Winter noch so sehr
Mit trotzigen Geberden,
Und streut er Eis und Schnee umher,
Es muß doch Frühling werden.

Und drängen die Nebel noch so dicht
Sich vor den Blick der Sonne,
Sie wecket doch mit ihrem Licht
Einmal die Welt zur Wonne.

Blast nur ihr Stürme, blast mit Macht,
Mir soll darob nicht bangen,
Auf leisen Sohlen über Nacht
Kommt doch der Lenz gegangen.

Da wacht die Erde grünend auf,
Weiß nicht, wie ihr geschehen,
Und lacht in den sonnigen Himmel hinauf
Und möchte vor Lust vergehen.

Sie flicht sich blühende Kränze ins Haar
Und schmückt sich mit Rosen und Aehren
Und läßt die Brünnlein rieseln klar,
Als wären es Freudenzähren.

Drum still! Und wie es frieren mag,
O Herz, gib dich zufrieden;

Es ist ein großer Maientag
Der ganzen Welt beschieden.

Und wenn dir oft auch bangt und graut,
Als sei die Höll' auf Erden,
Nur unverzagt auf Gott vertraut!
Es muß doch Frühling werden.

Aus dem Sprichwort: **Echtes Gold wird klar im Feuer.**

(VI., S. 178 ff. — Bedeutend gekürzt.)

(Helene studiert die Rolle der Iphigenie. Ihre Schwester Anna kommt aus der Stadt zurück.)

Helene. Willkommen, Anna! Aus der Stadt zurück?
Mit meiner Rolle ward ich eben fertig.
Trafst Du den Bruder?

Anna. Ja, vergnügt und fleißig
Wie stets. Sein schönes Bild, der schlafende
Endymion, rückt munter fort.

Helene. Und sonst
Was gibt es Neues?

Anna. Wenig Gutes heut.
Nur ein Gerücht vom Hof, das ich Dir gern
Verschwiege, wär's nicht schon in aller Mund.

Helene. Vom Hof? Und das erregt Dich so? So sprich,
Was ist es denn?

Anna. Man sagt, daß Prinz Lothar,
Den wir so gut schon wie verlobt geglaubt
Mit Klara Holmfeld, plötzlich andern Sinns
Geworden sei und, statt das letzte Wort
Zu sprechen, kühl von ihr zurück sich ziehe.
Seit vierzehn Tagen ließ er im Hotel
Der Gräfin Mutter sich nicht sehn.

Helene. Mein Gott,
Was sagst Du da? Die arme, arme Gräfin!

Seit letztem Winter weiß ich ja, wie sehr,
Wie innig sie ihn liebt. Das wär' ein Schlag,
Der bis ins Herz sie träfe. Doch wie kann
Er von ihr lassen, die das reizendste
Geschöpf auf Erden ist? Ich faß' es kaum.
Was ist denn vorgefallen?

(Anna erzählt ihr nun, daß die Welt sage, seine Huldigungen gälten ihr.)

Zweiter Auftritt.

Helene (allein). Wär' es wahr?
Er liebte mich? Er dächt' im Ernste dran,
Sich frei zu machen, nur daß ich ihm ganz
Gehören könnte? — Meine Seele bebt
Bei dem Gedanken. Nein, hinweg, hinweg,
Verführerische Bilder! Kann mich denn
Ein sinnlos Stadtgeschwätz so ganz verwirren?
Kein leidenschaftlich Wort entfiel ihm je,
Nicht eins — Und seine Braut — o, wer sie kennt,
Dies echteste Juwel der Weiblichkeit,
Der liebt sie, muß sie lieben. Nein, es ist
Unmöglich.
Aber wenn's nun dennoch wäre?
Was dann? O güt'ger Himmel, soll ich dann
Das neidenswerte Los, das ungesucht
Gleichwie aus Wolken in den Schoß mir fiel,
Undankbar von mir stoßen? Bin ich nicht,
Wo's um das ganze Glück des Lebens geht,
Mir selbst die Nächste? — —
Aber war ich denn
Unglücklich, als ich nie zu hoffen wagte?
Floß nicht in wunschlos stiller Heiterkeit
Mir Tag um Tag hin? Freilich, wenn er kam,
Da ward mir frei und leicht, und was ich Bestes
In meiner Seele trug, das drängte froh
Sich auf die Lippen mir — doch war er drum

Mein Eins und Alles? Hab' ich nicht die Kunst,
Für die ich leb' und die ich nimmermehr
Zu missen wüßte? — Sie ertrüg' es nie,
Ein Bruch mit ihm würd' auch ihr Leben brechen,
Zu tief hab' ich in ihr Gemüt geschaut.
Mir aber wäre seine Liebe nur
Ein schöner Sonnenglanz —
Und doch! Und doch!
O Gott, wie schwer ist der Verzicht. Warum
Tritt denn dies Glück, das unerreichbar ich
Gewähnt, so nah, so blendend vor mich hin,
Wenn ich entsagen soll! — O, wär's kein Traum:
Ich fürcht', ich könnt' es nicht.

Vierter Auftritt.

(Der Prinz kommt, unterhält sich mit Helene und fragt:)

Sie haben
Bis heute nie geliebt?

Helene. Wenn Lieben heißt
So viel als Nichtentbehren können, nie.

Prinz. Und trät' ein Mann nun, dem von Herzen Sie
Vertrauen könnten, vor Sie hin und böte
In treuer Neigung Ihnen Herz und Hand?

Helene. Luftschlösser, Prinz!

Prinz. Und wenn sie Wahrheit würden?
O reden Sie, Helene! Wenn ein Freund,
Der Sie versteht und liebt, sein Los auf immer
An Ihres knüpfen, alles, was er hat
Und ist, beglückt mit Ihnen teilen möchte?
Was dürft' er hoffen? — Reden Sie!

Helene. Mein Prinz,
Wie soll ich —

Prinz. Ich beschwöre Sie.

Helene. Nun denn!
Ich würd' ihm dankbar sein mein Leben lang,

Aus tiefster Seele dankbar —

Prinz. O Helene!

Helene. Doch sprechen würd' ich: Legen Sie dies Glück
In andre Hände, die es mehr verdienen
Und besser würd'gen. Mein Zigeunerblut
Erträgt die Fessel nicht, und wäre sie
Von Gold und wäre sie von Rosen nur.

Prinz. Das kann Ihr Ernst nicht sein .....

Da Helene auf ihre Weigerung besteht, wird der Prinz verstimmt und will gehen. Helene erzählt ihm dann, daß auch sie Pflegerin im deutsch-französischen Kriege gewesen sei, und daß alle freudig ihre Pflicht gethan hätten.)

Prinz. Gewiß,
Am meisten Sie.

Helene. Nicht ich, mein Prinz; doch eine
That mehr, als alle — ach, ein hold Geschöpf,
So sanft und doch so stark zugleich, wie Gott
Kein zweites schuf. Rastlos bei Tag und Nacht
Umschwebte sie, ein lichtes Engelsbild,
Die Lagerstätten, dem Verzagenden
Hier Trost einsprechend, dort mit leiser Hand
Dem Wunden dienstbar, dort dem Fiebernden
Die saft'ge Frucht, den kühlen Becher reichend.
Sobald sie eintrat, war's, als ging' ein Hauch
Des Friedens durch den Saal, die düstern Stirnen
Erhellten sich, und wo sie nahte, ward
Die Klage stumm, als bannte schon der Anblick
Der unermüdlich Helfenden den Schmerz.

Prinz. Sie malen mir ein reizend Bild. Und wer,
Wer war dies Ideal?

Helene. Ich sollte sie
Noch tiefer kennen lernen. Ein Geschick,
Ein günst'ger Zufall, wenn Sie wollen, führt'
In übermächt'ger Stunde uns zusammen.
Die Kunde war gekommen, daß Paris

Gefallen, daß der unglückſel'ge Krieg
Beendet ſei; wir aber ſaßen ſpät
Am Abend noch im Vorſaal, miteinander
Die Linnen ordnend für den nächſten Tag.
Da ſcholl von allen Türmen Glockenton,
Und durch die Gaſſen wogte Fackelſchein
Und Chorgeſang: Nun danket alle Gott!
Und überwältigt vom gewalt'gen Klang
Des nie ſo tief empfund'nen Liedes brach ich
In heiße Thränen aus und jauchzte mit,
Daß nun die Qual vorüber und daß Gott
Mein Fleh'n erhört und gnädig mir den Liebling,
Den teuren Bruder mir beſchirmt. Da ſchloß
Sie plötzlich ſtürmiſch mich an ihre Bruſt,
„Die Freude," rief ſie, „macht zu Schweſtern uns,
Was berg' ich denn mein Glück! Auch mir, auch mir
Kehrt der Geliebte wieder. O, wie hab' ich
Um ihn geſorgt, gebangt! Denn von den Kühnen
Der kühnſte war er ſtets, in jedem Kampf,
Bei jedem ſchwerſten Wageſtück voran."
Und nun, dahingeriſſen vom Gefühl,
Entwarf ſie mir, in ſtolzer Wonne glühend,
Ein Bild des Helden — keines Dichters Kunſt,
Nur grenzenloſe Liebe ſchildert ſo.
O wie beglückt erſchien mir da der Mann,
Dem ſolch' begnadet Weſen ſolchen Schatz
Von Inbrunſt, Huld und Treue ſchenkte! Prinz,
In jener Stunde lernt' ich, daß das Herz,
Das Frauenherz nicht kälter im Palaſt,
Als in der Hütte ſchlägt.

Prinz. O ſprechen Sie
Jetzt auch das Letzte aus! Sie blieben mir
Den Namen ſchuldig. Eine Ahnung ſagt
Mir, was ich kaum zu hoffen wage. Nennen
Sie mir den Namen!

Helene. Gräfin Klara Holmfeld.

Prinz. O Klara, Engel! — Und? — (stockt.)
Helene. Der Glückliche? —
Ja, Prinz, wenn Er's nicht weiß, Sie nannt' ihn nie.
Doch ihre Schild'rung, mein' ich, paßt genau
Auf Einen, der sein Glück wohl kaum verdient,
Weil er daran gezweifelt —
Prinz. O mein Gott!
Wie faß' ich alles das! Sie konnte doch
So stumm, so scheu thun. —
Helene. Doch wohl erst, nachdem
Ihr Schweigen sie verwirrt. Ein weiblich Herz
Voll treuer Neigung bietet sich nicht an.
Erraten will es sein und alles nur
Der unbestoch'nen Wahl der Liebe danken.
Was sollt' es in der Ungewißheit Pein,
Vielleicht im Stolz gekränkter Hoffnung, thun,
Als sich verhüllen?

— — — — — — — — — — — — —

Fünfter Auftritt.

Helene (allein). Später **Anna.**

Leb' wohl, leb' wohl, und ahn' es nie, in welche
Versuchung du mich führtest. Gott sei Dank!
Nun ist's vorüber und ich darf mit mir
Zufrieden sein, weiß ich das Eine doch:
Ich werde niemals, was ich that, bereu'n.
Was wollt ihr Thränen? Ach, die Wehmut sitzt
Mir noch im Auge; doch mein Herz ist leicht,
Frei, wie der Vogel, der ins Sonnenlicht
Sich aufschwingt aus dem Käfig. — Jetzt erst ganz
Gehör' ich dir, geliebte Kunst, und will
Dir ernst und freudig dienen, dir allein.
(Sie macht einen Gang durchs Zimmer.)
„Heraus in eure Schatten, rege Wipfel
Des alten heil'gen dichtbelaubten Hains
Wie in der Göttin stilles Heiligtum

Tret' ich noch jetzt" —

(Anna kommt rasch von links; sie trägt Gewand und Schleier über dem Arm, den Kranz in der Hand.)

Anna. Helene, Schwesterherz!
Du hast gesiegt! Der Prinz fährt drüben vor
Am gräflichen Hotel —
Und Du?
Du hast geweint und lächelst doch? —

Helene. Ich habe
Zwei Glückliche gemacht. Was willst Du mehr! —
Jetzt auf die Bühne! Iphigenie
Ist fertig. Gib den Schleier, gib den Kranz!
Ich darf ihn heute ohne Vorwurf tragen.

Die politische Lyrik.

Rudolf Gottschall.

(„Die deutsche Nationallitt. des 19. Jahrh." Breslau 1875. III., S. 143.)

Die politische Lyrik trat mit Begeisterung für das öffentliche Leben auf, das sie durch die Macht des Gedankens in Fluß bringen wollte. Auch sie sehnte sich nach dem Tode, aber nicht aus Gleichgiltigkeit gegen das Leben, sondern weil sie ihn für das vollgiltige Siegel der That ansah, weil sie ehrenvoll und schön zu sterben wünschte. Aber ihre Thatenlust hatte kein Feld, ihre Kampfeslust keinen Feind. Sie wollte dreinschlagen, gleichviel auf wen, nur um ihre Tapferkeit, ihren Heldenmut zu bewähren: „O frage nicht, wo Feinde sind! Die Feinde kommen mit dem Wind. —"

Es war in einer anderen Form die Sehnsucht junger Militairs, die auf Avancement dienen: Krieg um jeden Preis — dann lichtet sich die Rangliste! Freilich kämpfte diese Lyrik unter den Fahnen der Freiheit; aber diese Freiheit war so unbestimmt, daß man sie ohne weiteres mit der Kampflust identifizieren konnte. Ihre Unbestimmtheit bannte sie in einen engen, begrenzten Kreis, denn sie hatte nichts darzustellen, nichts zu schildern, als den inneren Drang und Trieb. Es war eine Lyrik der Apostrophen, des kategorischen Imperativs in der Politik; aber sie hatte eine in vollen Klängen austönende Formvollendung, Adel, Kraft und Schwung. Nur all-

mählich überwog bei ihrer Entwicklung das Satyrische, das durch Begegnisse mit der Polizei Verbitterte; aber auch ihre Gestaltungskraft nahm zu, sie begann in festeren Umrissen zu dichten; geschichtliche Ereignisse gaben ihr einen objektiven Hintergrund. So trat ihre Bedeutung immer mehr hervor: die erste Phase der echten Zeitlyrik zu sein, die in klarer Form dem Genius des Jahrhunderts huldigt und was die Herzen und Geister der Lebenden bewegt, in künstlerischer Gestalt der Nachwelt aufbewahrt. Sie war eine Lyrik der Stimmung, welcher eine Poesie der Gestaltung folgen mußte.

Georg Herwegh,

geboren 31. Mai 1817 zu Stuttgart, studierte Theologie, ging nach der Schweiz, hielt 1842 eine Art Triumphzug durch Deutschland, lebte nach 1848 teils in Paris, teils und zumeist in Zürich, zuletzt zu Lichtenthal in Baden, wo er am 7. April 1875 starb. „Neue Gedichte." Milwaukee.

Robert Prutz,

geboren 30. Mai 1816 zu Stettin, studierte Philosophie und Philologie, wurde 1849 Professor der Litteraturgeschichte an der Universität Halle, legte 1859 sein Amt nieder und lebte seitdem in seiner Vaterstadt Stettin, wo er am 21. Mai 1872 starb.

Franz von Dingelstedt,

geboren 30. Juni 1814 zu Halsdorf in Oberhessen, studierte Philologie und Theologie, ward Gymnasiallehrer, dann Bibliothekar, 1850 Intendant des Münchener, 1857 des Weimarer Hoftheaters, 1867 Direktor des Hofopern-theaters in Wien, welche Stellung er 1871 mit der Direktion des Hofburg-theaters vertauschte. Er starb am 15. Mai 1881 in Wien. „Sämtliche Werke" in 12 Bdn. Berlin 1877.

Ein Rückfall. (K. IV., S. 138a.)

Hinweg die Bücher, das Papier,
Der welke Blätterhauf!
Im Sturmschritt, Weibchen, ans Klavier,
Reiß alle Deckel auf!

In meiner Brust Gewitter drohn,
Die alten Stürme schwellen;
Rasch träufle einen reinen Ton
Wie Oel in wilde Wellen!

O Stimme, süß und wunderbar,
Wie dringst du tief ins Herz,
So voll wie Gold, wie Silber klar
Und mächtig wie das Erz!
Die viele Tausend einst entzückt
Zu lautem Jubelrausche,
Wie bin ich doch so hoch beglückt,
Wenn ich dir einsam lausche!

Zu deinen Füßen ausgestreckt,
Ein kranker Träumer liegt,
Von Sang und Klang gelind erweckt,
Gelinder eingewiegt;
Ins Fenster schielt der Mondenschein,
Und die Gardinen wallen,
Und eifersüchtig fallen ein
Im Busch die Nachtigallen.

Nur zu! schon löst in Harmonien
Sich jeder Mißklang auf;
Es schmilzt das Eis, die Schatten fliehn
Mit deiner Töne Lauf.
In meiner Brust den alten Schmerz
Besiegten deine Lieder:
Er kam als Dämon in das Herz,
Als Engel geht er wieder!

Heinrich August Hoffmann von Fallersleben,

geboren 2. April 1798 zu Fallersleben, östlich von Hannover, studierte Philologie, wurde 1830 Professor, 1860 Bibliothekar und starb am 19. Januar 1874 in Corvey. „Gedichte." 6. Aufl. Hannover 1864.

Mein Lieben. (S. 339.)

Wie könnt' ich dein vergessen!
Ich weiß, was du mir bist,
Wenn auch die Welt ihr Liebstes
Und Bestes bald vergißt.
Ich sing' es hell und ruf es laut:
Mein Vaterland ist meine Braut!
Wie könnt' ich dein vergessen!
Ich weiß, was du mir bist.

Wie könnt' ich dein vergessen!
Dein denk' ich allezeit;
Ich bin mit dir verbunden,
Mit dir in Freud' und Leid.
Ich will für dich im Kampfe stehn
Und, soll es sein, mit dir vergehn.
Wie könnt' ich dein vergessen!
Dein denk' ich allezeit.

Wie könnt' ich dein vergessen!
Ich weiß, was du mir bist,
So lang ein Hauch von Liebe
Und Leben in mir ist.

Ich suche nichts als dich allein,
Als deiner Liebe wert zu sein.
Wie könnt' ich dein vergessen!
Ich weiß, was du mir bist.

Johann Gottfried Kinkel,

geboren 11. August 1815 zu Oberkassel bei Bonn, studierte Theologie, wurde 1846 Professor, beteiligte sich 1848 an der politischen Bewegung, wurde 1849 eingekerkert, flüchtete 1850 nach England, wurde 1866 Professor in Zürich und starb daselbst am 13. November 1882. „Gedichte." 5. Aufl. Stuttgart 1857.

Scipio. (S. 7.)

Schau dort den Mann! Er kommt gegangen,
Die Toga lässig umgehangen:
Das ist der große Scipio,
Dem sich Karthago gab verloren,
Vor dem von Roms geborstnen Thoren
Des Barkas grauser Enkel floh.

Es ist der Weg zum Kapitole,
Den er mit ruhmbeschwingter Sohle
Als Triumphator einst erstieg.
Er geht mit ernster Römersitte
Auch heut hinauf in festem Schritte,
Als führt er eine Schar zum Sieg.

Und dennoch dürft' er heute zagen!
Mag jedes Haupt er überragen,
Die Mißgunst haßt sein großes Thun.
Er ist verklagt als Landverräter,
Und vor dem Hof der greisen Väter
Erhebt die Klage der Tribun:

Wir haben Gold Dir reich gesendet:
Es ward auf diesen Krieg verschwendet
Des Volkes Schweiß und letzte Kraft.

Dir haben wir uns überlassen,
Du hast verstreut des Silbers Massen:
Wohlan, so gib uns Rechenschaft!

Stolz gibst Du reiche Pracht zu schauen:
Rings an den Bergen, auf den Auen
Wird Oel und Korn und Wein Dir reif.
Wer mag dem Zweifel da gebieten?
Und drum im Namen der Quiriten
Verklag' ich Dich auf Unterschleif!

Da hebt sich Scipio vom Sitze,
Es bleiben seines Auges Blitze
Mitleidig auf dem Kläger ruhn.
Aufschlägt er eine Bücherrolle,
Und mild, als wüßt' er nichts von Grolle,
Beginnt er seine Rede nun:

Leicht wär's, ihr Väter, mir zu rechten!
Ich schrieb im Feld in heißen Nächten
Dies Rechnungsbuch mit eigner Hand.
Von meinem Quästor untersiegelt,
Des Lippe jetzt der Tod verriegelt,
Ist's meiner Ehre giltig Pfand.

Und weil mich die Erinn'rung freute,
So hielt ich's aufbewahrt bis heute:
Nun aber, dünkt mich, ist's genug.
Zu fragen nach Beweis und Pfande,
Es wäre mir und Euch zur Schande —
Dies meine Antwort: kommt zum Spruch!

Er schweigt und reißt das Buch in Fetzen
Und wirft es zu des Hofs Entsetzen
Aufs Kohlenbecken Stück für Stück.
Dann schürt bedachtsam er die Flammen,
Bis es zu Asche fiel zusammen,
Und geht zu seinem Sitz zurück.

Still wird's — dann jauchzt es in der Runde:
Frei, frei von Schuld! aus jedem Munde;
Der Kläger bebt in banger Scham.
Doch in dem wilden Beifallrufen
Neigt sich der Held und geht die Stufen
Hinab so ruhig, wie er kam.

Ferdinand Freiligrath.

geb. den 17. Juni 1810 zu Detmold, besuchte das Gymnasium seiner Vaterstadt, widmete sich 1825 dem Kaufmannsstande, lebte von 1851 bis 1868 in England, kehrte dann nach Deutschland zurück und starb am 18. März 1876 in Cannstatt bei Stuttgart. „So besitzen wir in Freiligrath einen Dichter von zwar beschränktem Gebiete, aber auf diesem Gebiete hat sein reicher Geist das Schönste, Eigenartigste, Mannigfaltigste hervorgebracht." (W. Buchner „Ferdinand Freiligrath." Lahr 1882. II., S. [illegible])

O lieb', so lang Du lieben kannst!

(„Neue Gedichte." 3. Aufl. Stuttgart [illegible]. S. 3 f.)

O lieb', so lang Du lieben kannst!
O lieb', so lang Du lieben magst!
Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo Du an Gräbern stehst und klagst!

Und sorge, daß Dein Herze glüht
Und Liebe hegt und Liebe trägt,
So lang ihm noch ein ander Herz
In Liebe warm entgegenschlägt!

Und wer Dir seine Brust erschließt,
O thu' ihm, was Du kannst, zuliebe!
Und mach' ihm jede Stunde froh,
Und mach' ihm keine Stunde trüb!

Und hüte Deine Zunge wohl,
Bald ist ein böses Wort gesagt!
O Gott, es war nicht bös gemeint, —
Der Andre aber geht und klagt.

O lieb', so lang Du lieben kannst!
O lieb', so lang Du lieben magst!
Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo Du an Gräbern stehst und klagst!

Dann knieſt Du nieder an der Gruft
Und birgst die Augen, trüb und naß,
— Sie sehn den Andern nimmermehr —
Ins lange, feuchte Kirchhofsgras.

Und sprichst: O schau auf mich herab,
Der hier an Deinem Grabe weint!
Vergib, daß ich gekränkt Dich hab'!
O Gott, es war nicht bös gemeint!

Er aber sieht und hört Dich nicht,
Kommt nicht, daß Du ihn froh umfängst;
Der Mund, der oft Dich küßte, spricht
Nie wieder: ich vergab Dir längst!

Er that's, vergab Dir lange schon,
Doch manche heiße Thräne fiel
Um Dich und um Dein herbes Wort —
Doch still — er ruht, er ist am Ziel!

O lieb', so lang Du lieben kannst!
O lieb', so lang Du lieben magst!
Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo Du an Gräbern stehst und klagst!

Die Trompete von Gravelotte. (S. 238.)

Sie haben Tod und Verderben gespie'n:
Wir haben es nicht gelitten.
Zwei Kolonnen Fußvolk, zwei Batterien,
Wir haben sie niedergeritten.

Die Säbel geschwungen, die Zäume verhängt,
Tief die Lanzen und hoch die Fahnen,
So haben wir sie zusammengesprengt, —
Küraſſiere wir und Ulanen.

Doch ein Blutritt war es, ein Todesritt;
Wohl wichen sie unsern Hieben,
Doch von zwei Regimentern, was ritt und was stritt,
Unser zweiter Mann ist geblieben.

Die Brust durchschossen, die Stirn zerklafft,
So lagen sie bleich auf dem Rasen,
In der Kraft, in der Jugend dahingerafft, —
Nun, Trompeter, zum Sammeln geblasen!

Und er nahm die Trompet', und er hauchte hinein;
Da — die mutig mit schmetterndem Grimme
Uns geführt in den herrlichen Kampf hinein,
Der Trompete versagte die Stimme!

Nur ein klanglos Wimmern, ein Schrei voll Schmerz,
Entquoll dem metallenen Munde;
Eine Kugel hatte durchlöchert ihr Erz, —
Um die Toten klagte die wunde!

Um die Tapfern, die Treuen, die Wacht am Rhein,
Um die Brüder, die heut gefallen, —
Um sie alle, es ging uns durch Mark und Bein,
Erhub sie gebrochenes Lallen.

Und nun kam die Nacht, und wir ritten hindann,
Rundum die Wachtfeuer lohten;
Die Rosse schnoben, der Regen rann —
Und wir dachten der Toten, der Toten!

Julius Mosen,

geb. 8. Juli 1803 zu Marieney im Voigtlande, studierte die Rechte, wurde Advokat, 1844 Dramaturg des Hoftheaters zu Oldenburg, erkrankte 1848 und starb am 10. Oktober 1867 in Oldenburg. „Sämtliche Werke." Oldenburg 1863—4.

Andreas Hofer.

(„Gedichte.“) Leipzig 1843. S. 19.)

Zu Mantua in Banden
Der treue Hofer war,
In Mantua zum Tode
Führt ihn der Feinde Schar;
Es blutete der Brüder Herz,
Ganz Deutschland, ach, in Schmach und Schmerz!
Mit ihm das Land Tyrol.

Die Hände auf dem Rücken
Andreas Hofer ging
Mit ruhig festen Schritten,
Ihm schien der Tod gering;
Der Tod, den er so manchesmal
Vom Iselberg geschickt ins Thal
Im heil'gen Land Tyrol.

Doch als aus Kerkergittern
Im festen Mantua
Die treuen Waffenbrüder
Die Händ' er strecken sah,
Da rief er aus: „Gott sei mit euch,
Mit dem verrathnen deutschen Reich
Und mit dem Land Tyrol!“

Dem Tambour will der Wirbel
Nicht unterm Schlegel vor,
Als nun Andreas Hofer
Schritt durch das finstre Thor;—
Andreas noch in Banden frei,
Dort stand er fest auf der Bastei,
Der Mann vom Land Tyrol.

Dort soll er niederknieen,
Er sprach: „Das thu' ich nit!
Will sterben, wie ich stehe,
Und wie ich stand und stritt,
So wie ich steh' auf dieser Schanz;
Es leb mein guter Kaiser Franz,
Mit ihm sein Land Tyrol.“

Und von der Hand die Binde
Nimmt ihm ein Grenadier;
Andreas Hofer betet
Zum letztenmal allhier,
Dann ruft er laut: „So trefft mich recht!
Gebt Feuer, ach, wie schießt ihr schlecht!
Ade, mein Land Tyrol!“

Max Schneckenburger,

geb. 17. Februar 1819 zu Thalheim in Würtemberg, erlernt die Handlung in Bern, siedelt sich in Burgdorf an, wo er eine Eisengießerei gründet, und stirbt daselbst 3. Mai 1849.

Die Wacht am Rhein. (E. F. III., S. 448.)

Es brauſt ein Ruf wie Donnerhall,
Wie Schwertgeklirr und Wogenprall:
Zum Rhein, zum Rhein, zum deutſchen Rhein!
Wer will des Stromes Hüter ſein?
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein!

Durch hunderttauſend zuckt es ſchnell,
Und aller Augen blitzen hell.
Der deutſche Jüngling, fromm und ſtark,
Beſchirmt die heil'ge Landesmark.
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein!

Auf blickt er in des Himmels Blaun,
Wo tote Helden niederſchaun,
Und ſchwört mit ſtolzer Kampfesluſt:
Du, Rhein, bleibſt deutſch wie meine Bruſt!
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein!

Und ob mein Herz im Tode bricht,
Wirſt du doch drum ein Welſcher nicht;
Reich, wie an Waſſer deine Flut,
Iſt Deutſchland ja an Heldenblut.
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein!

So lang ein Tröpfchen Blut noch glüht,
Noch eine Fauſt den Degen zieht,
Und noch ein Arm die Büchſe ſpannt,
Betritt kein Welſcher deinen Strand.
Lieb Vaterland, magſt ruhig ſein,
Feſt ſteht und treu die Wacht am Rhein!

Der Schwur erſchallt, die Woge rinnt,
Die Fahnen flattern in dem Wind.

Zum Rhein, zum Rhein, zum deutschen Rhein,
Wir alle wollen Hüter sein!
Lieb Vaterland, magst ruhig sein,
Fest steht und treu die Wacht am Rhein!

Oesterreichische Dichter.

Joseph Christian Freiherr von Zedlitz, geboren 28. Februar 1790 zu Johannisberg im österreichischen Schlesien, stand in österreichischem Militärdienste, lebte dann in Wien, trat 1837 in die Staatskanzlei ein und starb den 10. März 1862.

Die nächtliche Heerschau.

(„Gedichte." Stuttgart 1859. I., S. 21.)

Nachts um die zwölfte Stunde,
Verläßt der Tambour sein Grab,
Macht mit der Trommel die Runde,
Geht emsig auf und ab.

Mit seinen entfleischten Armen
Rührt er die Schlegel zugleich,
Schlägt manchen guten Wirbel,
Reveill' und Zapfenstreich.

Die Trommel klinget seltsam,
Hat gar einen starken Ton:
Die alten, toten Soldaten
Erwachen im Grabe davon.

Und die im tiefen Norden
Erstarrt in Schnee und Eis,
Und die in Welschland liegen,
Wo ihnen die Erde zu heiß;

Und die der Nilschlamm decket
Und der arabische Sand,
Sie steigen aus ihren Gräbern,
Sie nehmen's Gewehr zur Hand.

Und um die zwölfte Stunde
Verläßt der Trompeter sein Grab
Und schmettert in die Trompete
Und reitet auf und ab.

Da kommen auf luftigen Pferden
Die toten Reiter herbei,
Die blutigen alten Schwadronen
In Waffen mancherlei.

Es grinsen die weißen Schädel
Wohl unter dem Helm hervor,
Es halten die Knochenhände
Die langen Schwerter empor.

Und um die zwölfte Stunde
Verläßt der Feldherr sein Grab,
Kommt langsam hergeritten,
Umgeben von seinem Stab.

Er trägt ein kleines Hütchen,
Er trägt ein einfach Kleid,
Und einen kleinen Degen
Trägt er an seiner Seit'.

Der Mond mit gelbem Lichte
Erhellt den weiten Plan:
Der Mann im kleinen Hütchen
Sieht sich die Truppen an.

Die Reihen präsentieren
Und schultern das Gewehr,
Dann zieht mit klingendem Spiele
Vorüber das ganze Heer.

Die Marschäll' und Generale
Schließen um ihn einen Kreis:
Der Feldherr sagt dem Nächsten
Ins Ohr ein Wörtlein leis'.

Das Wort geht in die Runde,
Klingt wieder fern und nah':
„Frankreich ist die Parole,
Die Losung: Sankt Helena!"

Dies ist die große Parade
Im elysäischen Feld,
Die um die zwölfte Stunde
Der tote Cäsar hält.

Nikolaus Franz Niembsch Edler von Strehlenau, genannt **Lenau,** geboren 13. August 1802 zu Csatad (sprich Tschatad), einem Dorfe unweit Temeswar in Ungarn, studierte Philosophie, Jurisprudenz und Medizin, verließ 1831 Oesterreich, lebte eine Zeit lang in Schwaben, kaufte sich 1832 in den Ver. Staaten an, kehrte aber schon 1833 nach Europa zurück, lebte nun abwechselnd in Wien und Stuttgart, verfiel 1844 in Geisteskrankheit und starb den 22. August 1850 in einer Irrenanstalt in Wien. „Nikolaus Lenaus (Nikolaus Niembsch von Strehlenau) sämtliche Werke. Herausgegeben von Anastasius Gruen." 2 Bde. Stuttgart 1880.

Der Postillon. (I., S. 80.)

Lieblich war die Maiennacht,
Silberwölklein flogen,
Ob der holden Frühlingspracht
Freudig hingezogen.

Schlummernd lagen Wies' und Hain,
Jeder Pfad verlassen;
Niemand als der Mondenschein
Wachte auf der Straßen.

Leise nur das Lüftchen sprach,
Und es zog gelinder
Durch das stille Schlafgemach
All der Frühlingskinder.

Heimlich nur das Bächlein schlich,
Denn der Blüten Träume
Dufteten gar wonniglich
Durch die stillen Räume.

Rauher war mein Postillon,
Ließ die Geißel knallen,
Ueber Berg und Thal davon
Frisch sein Horn erschallen.

Und von flinken Rossen vier
Scholl der Hufe Schlagen,
Die durchs blühende Revier
Trabten mit Behagen.

Wald und Flur im schnellen Zug
Kaum gegrüßt — gemieden;
Und vorbei, wie Traumesflug,
Schwand der Dörfer Frieden.

Mitten in dem Maienglück
Lag ein Kirchhof innen,
Der den raschen Wanderblick
Hielt zu ernstem Sinnen.

Hingelehnt an Bergesrand
War die bleiche Mauer,
Und das Kreuzbild Gottes stand
Hoch, in stummer Trauer.

Schwager ritt auf seiner Bahn
Stiller jetzt und trüber;
Und die Rosse hielt er an,
Sah zum Kreuz hinüber:

„Halten muß hier Roß und Rad!
Mag's Euch nicht gefährden;
Drüben liegt mein Kamerad
In der kühlen Erden!

Ein gar herzlieber Gesell!
Herr, 's ist ewig Schade!
Keiner blies das Horn so hell,
Wie mein Kamerade!

Hier ich immer halten muß,
Dem dort unterm Rasen
Zum getreuen Brudergruß
Sein Leiblied zu blasen!"

Und dem Kirchhof sandt' er zu
Frohe Wanderfänge,
Daß es in die Grabesruh'
Seinem Bruder dränge.

Und des Hornes heller Ton
Klang vom Berge wieder,
Ob der tote Postillon
Stimmt' in seine Lieder. —

Weiter ging's durch Feld und Hag
Mit verhängtem Zügel;
Lang mir noch im Ohre lag
Jener Klang vom Hügel.

An die Entfernte. (I., S. 189.)

Diese Rose pflück' ich hier,
In der fremden Ferne;
Liebes Mädchen, Dir, ach Dir
Brächt' ich sie so gerne!

Doch bis ich zu Dir mag ziehn
Viele weite Meilen,
Ist die Rose längst dahin,
Denn die Rosen eilen.

Nie soll weiter sich ins Land
Lieb' von Liebe wagen,
Als sich blühend in der Hand
Läßt die Rose tragen;

Oder als die Nachtigall
Halme bringt zum Neste,
Oder als ihr süßer Schall
Wandert mit dem Weste.

Anton Alexander Graf von Auersperg (Anastasius Grun), geboren 11. April 1806 zu Laibach, studierte Philosophie und die Rechte, machte größere Reisen, wurde 1848 Mitglied des deutschen Vorparlaments, 1861 lebenslängliches Mitglied des österreichischen Herrenhauses und starb 12. September 1876 in Graz. „Gedichte." Berlin 1882.

Begrüßung des Meeres. (S. 53.)

Unermeßlich und unendlich,
Glänzend, ruhig, ahnungschwer,
Liegst du vor mir ausgebreitet,
Altes, heil'ges, ew'ges Meer!

Soll ich dich mit Thränen grüßen,
Wie die Wehmut sie vergießt,
Wenn sie trauernd auf dem Friedhof
Manch ein teures Grab begrüßt?

Denn ein großer, stiller Friedhof,
Eine weite Gruft bist du,
Manches Leben, manche Hoffnung
Deckst du kalt und fühllos zu;

Keinen Grabstein wahrst du ihnen,
Nicht ein Kreuzlein, schlicht und schmal,
Nur am Strande wandelt weinend
Manch ein lebend Trauermal.

Soll ich dich mit Jubel grüßen,
Jubel, wie ihn Freude zollt,
Wenn ein weiter, reicher Garten
Ihrem Blick sich aufgerollt?

Denn ein unermeß'ner Garten,
Eine reiche Flur bist du,

Edle Keime deckt und Schätze
Dein kryſtallner Buſen zu.

Wie des Gartens üpp'ge Wieſen
Iſt dein Plan auch glatt und grün,
Perlen und Korallenhaine
Sind die Blumen, die dir blüh'n.

Wie im Garten ſtille Wandler
Zieh'n die Schiffe durch das Meer,
Schätze fordernd, Schätze bringend,
Grüßend, hoffend, hin und her. —

Sollen Thränen, ſoll mein Jubel
Dich begrüßen, Ozean?
Nicht'ger Zweifel, eitle Frage,
Da ich doch nicht wählen kann!

Da doch auch der höchſte Jubel
Mir vom Aug' als Thräne rollt,
So wie Abendſchein und Frührot
Stets nur Tau den Bäumen zollt.

Zu dem Herrn empor mit Thränen
War mein Aug' im Dom gewandt;
Und mit Thränen grüßt' ich wieder
Jüngſt mein ſchönes Vaterland;

Weinend öffnet' ich die Arme,
Als ich der Geliebten nah;
Weinend kniet' ich auf den Höhen,
Wo ich dich zuerſt erſah.

Der treue Gefährte. (S. 91.)

Ich hatt' einſt einen Genoſſen treu,
Wo ich war, war er auch dabei;
Blieb ich daheim, ging er auch nicht aus,
Und ging ich fort, blieb er nicht zu Haus

Er trank aus Einem Glas mit mir,
Er schlief in Einem Bett mit mir,
Wir trugen die Kleider nach Einem Schnitt,
Ja selbst zum Liebchen nahm ich ihn mit.

Und als mich's jüngst zu den Bergen zog,
Und Stab und Bündel im Arm ich wog,
Da sprach der treue Geselle gleich:
Mit Gunsten, Freund, ich geh' mit euch!

Wir wallten still hinaus zum Thor,
Die Bäume streben frisch empor,
Die Lüfte bringen uns warmen Gruß,
Da schüttelt der Freund den Kopf mit Verdruß.

Im Äther jauchzt ein Lerchenchor,
Da hält er zugepreßt sein Ohr;
Süß duftet dort das Rosengesträuch,
Da wird er schwindlig und totenbleich.

Und als wir stiegen den Berg hinan,
Verlor den Atem der arme Mann;
Ich wallt' empor mit leuchtendem Blick,
Doch er blieb keuchend unten zurück.

Ich aber stand jauchzend ganz allein
Am Bergesgipfel im Sonnenschein!
Rings grüne Triften und Blumenduft!
Rings wirbelnde Lerchen und Bergesluft!

Und als ich wieder zu Thal gewallt,
Da stieß ich auf eine Leiche bald:
O weh, er ist's! Tot liegt er hier,
Der einst der treu'ste Gefährte mir!

Da ließ ich graben ein tiefes Grab
Und senkte die Leiche still hinab,
Drauf setzt' ich einen Leichenstein
Und grub die Wort' als Inschrift drein:

„Hier ruht mein treuſter Genoſſ' im Land,
Herr Hypochonder zubenannt;
Er ſtarb an friſcher Bergesluft,
An Lerchenſchlag und Roſenduft!

Sonſt wünſch' ich ihm alles Glück und Heil,
Die ewige Ruh' werd' ihm zu teil,
Nur wahr' mich Gott vorm Wiederſehn
Und ſeinem fröhlichen Auferſtehn!"

Johann Nepomuk Vogl, geboren 2. November 1802 zu Wien, wo er als Beamter der niederöſterreichiſchen Landſtände den 16. November 1866 ſtarb.

Das Erkennen. (D. L. II., S. 82.)

Ein Wanderburſch mit dem Stab in der Hand
Kommt wieder heim aus dem fremden Land.

Sein Haar iſt beſtäubt, ſein Antlitz verbrannt;
Von wem wird der Burſch wohl zuerſt erkannt?

So tritt er ins Städtchen durchs alte Thor,
Am Schlagbaum lehnt juſt der Zöllner davor.

Der Zöllner, der war ihm ein lieber Freund,
Oft hatte der Becher die beiden vereint.

Doch ſieh, Freund Zollmann erkennt ihn nicht;
Zu ſehr hat die Sonn' ihm verbrannt das Geſicht.

Und weiter wandert nach kurzem Gruß
Der Burſche und ſchüttelt den Staub vom Fuß.

Da ſchaut aus dem Fenſter ſein Schätzel fromm:
„Du blühende Jungfrau, viel ſchönen Willkomm!"

Doch ſieh, auch das Mägdlein erkennt ihn nicht;
Die Sonn' hat zu ſehr ihm verbrannt das Geſicht.

Und weiter geht er die Straße entlang,
Ein Thränlein hängt ihm an der braunen Wang'.

Da wankt von dem Kirchſteig ſein Mütterchen her:
„Gott grüß' euch!" ſo ſpricht er und ſonſt nichts mehr.

Doch sieh, das Mütterchen schluchzet voll Lust:
„Mein Sohn!“ und sinkt an des Burschen Brust.
Wie sehr auch die Sonne sein Antlitz verbrannt,
Das Mutteraug' hat ihn doch gleich erkannt.

Johann Gabriel Seidl, geboren 21. Juni 1804 zu Wien, widmete sich dort erst der Jurisprudenz, dann der Philologie, wurde 1829 Gymnasiallehrer, 1840 Kustos am k. k. Münz- und Antikenkabinet zu Wien, 1856 Schatzmeister der kaiserlichen Schatzkammer und starb den 18. Juli 1875 in Wien.

Hans Euler.

(„Gesammelte Schriften.“ Wien 1877. I., S. 117.)

„Horch, Marthe, draußen pocht es; geh, laß den Mann herein!
Es wird ein armer Pilger, der sich verirrte, sein.“
„Grüß Gott, Du schmucker Krieger! nimm Platz an unserm Tisch!
Das Brot ist weiß und locker, der Trank ist hell und frisch.“ —

„Es ist nicht Trank, nicht Speise, wonach es not mir thut;
Doch so Ihr seid Hans Euler, so will ich Euer Blut.
Wißt Ihr? vor Monden hab' ich Euch noch als Feind bedroht;
Doch hatt' ich einen Bruder, den Bruder schlugt Ihr tot.

Und als er rang am Boden, da schwur ich es ihm gleich,
Daß ich ihn wollte rächen, früh oder spät, an Euch!“ —
„Und hab' ich ihn erschlagen, so war's im rechten Streit;
Und kommt Ihr, ihn zu rächen, — wohlan, ich bin bereit!

Doch nicht im Hause kämpf' ich, nicht zwischen Thür und Wand,
Im Angesichte dessen, wofür ich stritt und stand.
Den Säbel, Marthe, weißt Du, womit ich ihn erschlug;
Und soll ich nimmer kommen — Tirol ist groß genug!“

Sie gehen miteinander den nahen Fels hinan,
Sein gülden Thor hat eben der Morgen aufgethan —
Der Hans voran, der Fremde recht rüstig hinterdrein,
Und höher stets mit beiden der liebe Sonnenschein.

Nun stehn sie an der Spitze, — da liegt die Alpenwelt,
Die wunderbare, große, vor ihnen aufgehellt:
Gesunk'ne Nebel zeigen der Thäler reiche Lust,
Mit Hütten in den Armen, mit Herden an der Brust;

Dazwischen Riesenbäche, darunter Kluft an Kluft,
Daneben Wälderkronen, darüber freie Luft,
Und sichtbar nicht, doch fühlbar, von Gottes Ruh umkreist,
In Hütten und in Herzen der alten Treue Geist.

Das sehn die beiden droben, dem Fremden sinkt die Hand;
Hans aber zeigt hinunter aufs liebe Vaterland:
„Für das hab' ich gefochten, Dein Bruder hat's bedroht,
Für das hab' ich gestritten, für das schlug ich ihn tot."

Der Fremde sieht hinunter, sieht Hansen ins Gesicht,
Er will den Arm erheben, den Arm erhebt er nicht:
„Und hast Du ihn erschlagen, so war's im rechten Streit,
Und willst Du mir verzeihen, komm, Hans, ich bin bereit!"

Adolf Schults,

geb. 5. Juni 1820 zu Elberfeld, gest. daselbst als Kaufmann 2. April 1858.

Abends, wenn die Kinder mein.

(„Einführung in das Studium der Dichtkunst" v. A. Goerth. Leipzig, 1883. S. 300.)

Abends, wenn die Kinder mein
Mit der Mutter beten,
Pfleg' ich an ihr Kämmerlein
Still heranzutreten.

Leise lausch' ich an der Thür
Ihrem Wort von ferne,
Ob sich's gleiche für und für,
Hör' ich doch es gerne.

Und wenn alles nachgelallt,
Mägdelein und Bube,
Wenn das Amen leis verhallt,
Tret' ich ein zur Stube.

Wenn sie dann so lieb und warm
Gute Nacht mir nicken,
Mit dem weichen Kindesarm
Mich zum Kuß umstricken.

O, dann muß im Kämmerlein
Wohl mein Herz sich regen,
Linde strömt es auf mich ein
Wie ein Abendsegen.

Gustav Freytag.

geb. 13. Juli 1816 zu Kreuzburg in Schlesien, studierte Philosophie und Philologie, habilitierte sich 1839 als Privatdozent an der Breslauer Universität, ging später nach Dresden und übernahm 1848 in Gemeinschaft mit Jul. Schmidt die Redaktion der Zeitschrift „Die Grenzboten" in Leipzig, die er bis 1870 führte. Seit 1879 wohnt er in Wiesbaden. Werke: Dramen: „Die Valentine," „Graf Waldemar," „Die Journalisten" ꝛc.; Romane: „Soll und Haben," „Die verlorene Handschrift," „Die Ahnen;" Kulturgeschichte: „Bilder aus der deutschen Vergangenheit" ꝛc.

Die Ahnen.

(Roman. 9. Aufl. Leipzig 1881.)

Das Werk besteht aus fünf Bänden. Der erste Band umfaßt die älteste Zeit bis 1200. Neben ihn stellen sich als lebendige Umrisse die drei ersten Erzählungen der „Ahnen": „Ingo," „Ingraban," „Das Nest der Zaunkönige." Der zweite Band behandelt das spätere Mittelalter; von den „Ahnen" stehen ihm anfangs „Die Brüder des deutschen Hauses" zur Seite. Der dritte Teil der Bilder, die Reformationszeit enthaltend, fällt mit „Markus König" zusammen. An den vierten Band, welcher das siebzehnte Jahrhundert schildert, schließt sich „Der Rittmeister von Alt-Rosen." Für den fünften Band endlich, „Aus neuer Zeit," bleiben die letzten beiden Erzählungen der „Ahnen" übrig: „Der Freikorporal bei Markgraf Albrecht" und „Aus einer kleinen Stadt."

Das ganze Werk enthält „eine Reihe freierfundener Geschichten, in welcher „die Schicksale eines einzelnen Geschlechtes erzählt werden." (Freytag.) „Alle diese Nachkommen desselben Stammvaters sind berufen, an den großen Ereignissen, welche ihr Volk, welche Staat und Reich bewegen, mehr oder minder hervorragenden Anteil zu nehmen. Es ist ein Geschlecht von Kämpfern, deren jeder sein Blut und Gut einzusetzen bereit ist, für das Wohl der Seinen, seiner Stammes- und Glaubensgenossen. Sie haben gekämpft mit den rohen Waffen der Barbarei, mit Wurfspieß und Speer, mit dem Schwerte des Ritters, mit dem erworbenen Gute, mit dem Worte Gottes; sie kämpfen noch mit der Feder. Sie haben gekämpft zunächst für ihre Sippe, dann für ihr Volk, für ihren Glauben, für die Unabhängigkeit ihres Vaterlandes; sie kämpfen noch für die Freiheit des Geistes und für das Gemeinwohl." (P. Lindau, „Nord und Süd." Bd. 16, S. 225.)

Ingo und Ingraban. (I. Abt., S. 137 ff.)

(Herr Answald sagt dem jungen Helden Ingo vom Stamme der Vandalen die Gastfreundschaft auf.) „Zum Tode verwundet hast Du, Ingo, Ingberts Sohn, meinen Schwertträger Theodulf, einen Edlen des Volkes, den Verwandten meines Ehegemahls, den Sohn,

dem ich meine Tochter zur Hausfrau gelobt; geschädigt hast Du ihn an Leib und Leben in heimlichem Kampf, den die Sonne haßt; gekränkt hast Du meine Ehre, verletzt die Gastpflicht, gebrochen den Eid, darum weigere ich Dir fortan den Frieden meines Hauses und Hofes, ich löse das Bündnis, das einst die Väter verband, die Flamme des Herdes tilge ich, die Dich jetzt noch wärmt und das Wasser verschütte ich, über dem wir einander gastlichen Frieden gelobt." Er schwenkte den Herdkessel empor und goß ihn in die Flamme, daß der weiße Dampf sich zischend im Hause verbreitete.

Ingo aber rief dagegen: „Eine Notthat verübte ich, bis zum Tode gekränkt an meiner Ehre, wie sie jeder üben muß, der nicht achtlos im Volke leben will. An Deinen gastlichen Herd dachte ich, als der arge Mann unter meinem Schwert lag und ich die Spitze zurückzog. Für das Gute, das ich unter Deinem Dach genossen, danke ich Dir noch jetzt beim Scheiden; vor dem Argen, das Du und Deine Freundschaft mir fortan sinnen, werde ich mich bewahren. Wie Du die Flamme getilgt, die mir gastlich geleuchtet, so werfe ich das Gastzeichen, das Dein Vater meinem Vater übergab, in die kalten Kohlen Deines Herdes, ab thue auch ich die Gastpflicht, die mich hier band, als ein Fremder kam ich und als ein Fremder gehe ich; den Göttern, den hohen Schwurzeugen klage ich das Unrecht, das Du an mir und meinem Geschlecht verübst und ihren Segen erflehe ich für jeden, der in diesem Hofe und Lande mir Gutes wünscht."

Das Nest der Zaunkönige. (II. Abt., S. 247.)

Gleich einem Wütenden war Immo von der Mauer gegen das Thor gefahren. Während er im Kampfe stieß und schlug und jeden Ansturm der Feinde zurückwarf, hatte er nur einen Gedanken, zu ihr durchzudringen, die zwischen Rauch und Glut und dem Todeskampf der Männer die Arme zum Himmel hob. Jetzt sprang er wie ein wildes Roß durch Qualm und züngelnde Flammen in die Gassen der Stadt. Laut schrie er über die Haufen und in die offenen Höfe den Namen Hildegard. Der geborstene Helm war ihm vom Haupte geworfen, das blutbesprengte Haar flog ihm wild um die heißen Schläfe. Zwischen Herdenvieh, beladenen Karren, über Leichen der Gefallenen, durch kleine Haufen feindlicher Krieger stürmte er vorwärts, bald

ausweichend, bald Schläge tauschend, bis er den Marktplatz der Stadt erreichte, wo das Getümmel am wildesten durcheinander wogte. Er überstieg die gedrängten Karren der Flüchtigen und wand sich durch eine Schar feindlicher Reiter, wie ein Verzweifelter mit dem Strome ringend. Da, in der Mitte des Marktrings, wo das steinerne Kreuz auf einer Erhöhung ragte, sah er einige böhmische Krieger auf eine helle Gestalt eindringen, die am Fuß des Kreuzes lag und mit beiden Armen den Stein umschlang. „Hildegard," schrie er und ein schwacher Gegenruf: „Immo, rette mich," klang in sein Ohr. Den Wilden, welcher die Arme nach der Liegenden ausstreckte, schleuderte er zur Seite, daß dieser das Aufstehen für immer vergaß, seine heranspringenden Genossen verscheuchten den fremden Schwarm. Er hielt die Gerettete in seinen Armen, küßte das bleiche Antlitz und rief sie mit den zärtlichsten Grüßen, und als sie die Augen aufschlug, da hob er sie lachend empor, während ihm die Thränen aus den Augen stürzten, und mit dem Schildarm sie umschlingend, hielt er am Kreuze die Wache für das geliebte Weib, das an seinem Hals hing und sich fest an seine Brust drückte. Ueber ihm wirbelte der glühende Rauch, um ihn krachten die stürzenden Balken und das Kampfgetümmel wälzte sich durch die Straßen der Stadt, er aber stand, umgeben von Tod und Vernichtung wie ein Seliger, und er sah, wie die hohen Engel mit flammenden Schilden und Speeren durch die Lohe schwebten und um ihn und die Geliebte eine feste Schildburg zogen.

Die Brüder vom deutschen Hause. (III. Abt., S. 174.)

(Hermann von Salza, der Meister der Brüderschaft vom deutschen Hause, fordert das Volk auf, dem Banner des Kreuzes zu folgen.)

(In Jerusalem) lernte ich unsere heimische Art mit der fremden vergleichen, und ich fand, daß wir nicht schlechter waren als jene. Ich erkannte auch, wie Jerusalem durch Schuld der Christen verloren ward. Zuchtlose Kreuzfahrer aus allen Ländern der Christenheit saßen dort durcheinander in Hader und Untreue, in Wahrheit heimatlose Abenteurer, nur auf den eigenen Vorteil bedacht, oft einer im Kampf mit dem andern und den ungläubigen Heiden verbündet. Soll Jerusalem wieder gewonnen werden und die Herrschaft der Christen

dauern, so müssen sie alle einem starken Herrn dienen, der seine Macht nicht ihnen dankt, sondern der sie selbst zu schützen, zu bändigen und zu strafen vermag. Dieser Herr aber ist unser Kaiser Friedrich. Und gegen die Verdorbenheit und Untreue der Fremden sollen Männner eines Volkes, dem die Redlchkeit nicht zum Spott geworden ist, als Hüter des heiligen Grabes gesetzt werden, und diese Männer sollen eure und meine Landsleute sein. In solcher Meinung will Kaiser Friedrich die neue Kriegsfahrt rüsten, auf die Wehrhaften unseres Volkes hat er sein ganzes Vertrauen gesetzt. Vor anderen aber sind es Edle und Ritter des thüringer Landes, auf die er hofft. Denn wie ein Herzland liegt es in der Mitte und die größte Kraft ist hier gesammelt, ich darf das zum Lobe meiner Heimat wohl sagen. Wenn wir jetzt in edler Schar über das Meer ziehen, so thun wir dies auch, um den Namen der Deutschen zu Ehren zu bringen und eine Herrschaft unseres Blutes über die Länder am Südmeere zu begründen. Das zu bewirken, ist das hohe Ziel meines Lebens. Darum bin ich vor euch getreten mit hoher Mahnung, als Thüring und als Meister einer Bruderschaft, welche sich vom deutschen Hause nennt. Und darum strecke ich jetzt bittend meine Hand gegen euch aus, damit ihr ein Jahr eurer Jugend dem heiligen Werke weihet als ein Christ und als ein Edler unseres Volkes.

Markus König. (IV. Abt., S. 390 ff.)

(Georg, der Sohn des reichen Markus König, ist mit Anna, der Tochter des Magisters Fabricius, vermählt. Er hat einen Polen zu Boden geschlagen, muß fliehen und trifft nach geraumer Zeit mit seinem Weibe und seinem Kinde wieder zusammen.)

Er spornte sein Pferd den Schloßberg hinauf, sprang ab und schlang den Zügel in den Ring des Pfostens. Wie gelähmt schritt er in den Hof, die Turmpforte stand geöffnet und die Zweige der Esche bewegten sich im Winde, mattes Sonnenlicht lag auf dem Wege, und vor der Turmschwelle lief ein Knabe umher; er hatte kleine blonde Locken und rosige Wangen und stapfte mit den Beinchen kräftig auf die Erde. Georg stand erschrocken. „Dort ist es; von ihr kam es und mir gehört es; es gleicht einem Engel. Aber es sieht weit anders aus, als mein armes kleines Kind. — Romulus," rief

er, kaum brachte er das Wort aus der heiseren Kehle. Der Knabe sah zu dem fremden Mann auf und lachte ihn an. Da schrie der Vater laut, riß den Knaben zu sich und sprang mit ihm in den Turm. Niemand war darin, aber Alles wie sonst: der Herd, die Treppe, das Lager; er warf sich auf den Sessel am Herde nieder und küßte den Kleinen auf Stirn, Wangen und Mund. Das Kind aber wurde bei den Liebkosungen des Mannes ängstlich und rief nach der Mutter. Und er setzte seinen Sohn, der ihn nicht kannte, betäubt zu Boden.

Unterdes bellte laut und lauter das Hündlein, sprang an ihm herauf und legte sich vor ihm auf den Rücken, bis eine Frau eilig die Treppe herab kam in dunklem Gewande, das Haar in einer Witwenhaube verborgen. Zwei leise Rufe des Schreckens und Entzückens, sein Weib flog ihm entgegen, warf sich an seinen Hals, und er hielt sie an seinem Herzen. Unsäglich war das Elend der letzten Jahre gewesen und unsäglich war die Seligkeit dieses Augenblicks. Als sie endlich unter Thränen und Küssen die Worte fanden, sprach Anna leise: „Ich wußte, daß Du mich hier finden würdest," und den Knaben zu ihm aufhebend, rief sie: „Hier ist Dein Sohn, und Du, Knabe, sprich: lieber Vater. Er ist die Rede gewöhnt, denn ich habe sie ihn alle Tage gelehrt." Da sah das Kind von einem zum andern und verstand alles, es wußte, daß der Vater gekommen war und sagte leise die ehrwürdigen Worte nach.

Die Geschwister. (V. Abt., S. 44.)

(Die Zeit, in welcher dieser Teil der „Ahnen" spielt (1647 und 1648), schildert Freytag so:)

Seit fast dreißig Jahren loderte das Kriegsfeuer im Lande, es war zuerst hie und da aufgebrannt, dann war es zu einer ungeheuren Brunst geworden, welche mit feuriger Lohe über das ganze Land lief, mit heißem Dampf jede Brust beengte und schonungslos Leib und Seele der Lebenden zerstörte. Jetzt war die Flamme kleiner geworden, aber sie flackerte bald hier, bald dort in die Höhe, wo sie unter den Trümmern noch Nahrung fand, und Niemand war stark genug ihr zu wehren, ja die Fremden schürten, während sie vom Frieden sprachen, unablässig in der Glut.

Aus einer kleinen Stadt. (VI. Abt., S. 399.)

Was wir uns selbst gewinnen an Freude und Leid durch eigenes Wagen und eigene Werke, das ist doch immer der beste Inhalt unseres Lebens, ihn schafft sich jeder Lebende neu. Und je länger das Leben einer Nation in den Jahrhunderten läuft, um so geringer wird die zwingende Macht, welche durch die Thaten der Ahnen auf das Schicksal der Enkel ausgeübt wird, desto stärker aber die Einwirkung des ganzen Volkes auf den Einzelnen und größer die Freiheit, mit welcher der Mann sich selbst Glück und Unglück zu bereiten vermag. Dies aber ist das Höchste und Hoffnungsreichste in dem geheimnisvollen Wirken der Volkskraft.

Gottfried Keller,

geb. 19. Juli 1819 zu Zürich, widmete sich der Landschaftsmalerei, vertauschte diese mit der Poesie und studierte Philosophie und Litteratur in Deutschland. Er kehrte dann in die Heimat zurück, wo er bis heute gelebt hat; zuerst als Privatmann, dann als Stadtschreiber des Kantons Zürich, und jetzt wieder als Privatmann.

Werke: „Gedichte," „Neuere Gedichte"; Roman: „Der grüne Heinrich," neue Ausgabe in vier Bdn. Stuttgart 1879. Erzählungen, Novellen: „Die Leute von Seldwyla," „Sieben Legenden," „Züricher Novellen."

„Die besten der Nation lauschen ihm, und das Verständnis für seine Kunstweise gilt mit allem Recht als ein Gradmesser des Geschmackes." (O. Brahm, „G. Keller." Berlin 1883. S. 11.)

Der grüne Heinrich.

Inhalt: Heinrich, der von der unveränderlichen Farbe seiner Kleider schon früh den Namen „grüner Heinrich" erhielt, will sich in einer deutschen Stadt zum Maler ausbilden. Nach einer Irrfahrt durch verschiedene Stile in der Landschaftsmalerei wird er seiner Kunst überdrüssig und nimmt wissenschaftliche Studien auf, ohne zum Entschluß einer neuen Laufbahn in dieser Richtung zu gelangen. Er verschwendet die Zeit in geselligem Humor mit guten Kameraden, verschuldet, zehrt die Sparpfennige seiner Mutter auf, um die Schulden zu tilgen, fristet sein Leben noch eine Zeit lang durch Verkauf seiner Malerstudien, schreibt seiner guten, treuen, opfernden, sehnenden Mutter nicht mehr, wird als zahlungsunfähiger Mietsmann auf die Straße gesetzt und tritt hungrig den Weg in seine Heimat an. Trotzdem hat er sich aber die Wahrhaftigkeit, den Stolz, das Mitleid mit fremden Unglück, die Keuschheit, die Strebkraft des denkenden Geistes bewahrt. Sein Weg führt ihn zum Gute eines

Grafen, den er früher kennen gelernt hat. Dieser nimmt ihn freundlich auf, und hier findet er seine an einen Trödler verkauften, vom Grafen entdeckten und erstandenen Studien wieder, hier findet er auch eine anmutige Pflegetochter des Grafen, in die er sich verliebt und die ihn nicht ohne Hoffnung läßt. Wie neugeboren reist er der Heimat zu. In dem väterlichen Hause angelangt, findet er seine Mutter auf dem Sterbebette. Sie richtet noch einen langen fragenden Blick auf ihn; das Wort aber, das ihre zitternden Lippen bewegte, brachte sie nicht mehr hervor. Später wurde er Vorsteher des Amtskreises, erfährt von dem Grafen, daß seine Pflegetochter geheiratet habe, und trifft seine alte Jugendfreundin Judith, mit der er noch zwanzig Jahre zusammenlebt. (F. Th. Fischer, „Altes und Neues". Stuttgart 1881. II. S. 137 und 138.)

Bohnenromanze. (II., S. 31 ff.)

(Katherine hatte einen ungeheuren Vorrat von Bohnen aufgetürmt, welche heute Nacht noch sämtlich bearbeitet werden sollten. Denn da sie nachts nicht viel schlafen konnte, beharrte sie hartnäckig auf der ländlichen Sitte, dergleichen Dinge bis tief in die Nacht hinein vorzunehmen.)

So saßen wir bis um Ein Uhr um den grünen Bohnenberg herum und trugen ihn allmählich ab, indem jedes einen tiefen Schacht vor sich hineingrub und die Alte (Katherine) den ganzen Vorrat ihrer Sagen und Schwänke heraufbeschwor und uns beide in wacher Munterkeit erhielt. Anna, welche mir gegenüber saß, baute ihren Hohlweg in die Bohnen hinein mit vieler Kunst, eine Bohne nach der andern herausnehmend, und grub unvermerkt einen unterirdischen Stollen, so daß plötzlich ihr kleines Händchen in meiner Höhle zu Tage trat, als ein Bergmännchen, und von meinen Bohnen wegschleppte in die grauliche Finsternis hinein. Katherine belehrte mich, daß Anna der Sitte gemäß verpflichtet sei, mich zu küssen, wenn ich ihre Finger erwischen könne, jedoch dürfe der Berg darüber nicht zusammenfallen, und ich legte mich deshalb auf die Lauer. Nun grub sie sich noch verschiedene Wege und begann mich auf die listigste Weise zu necken; die Hand in der Tiefe des Bohnengebirges versteckt, sah sie mich über dasselbe her mit ihren blauen Augen neckisch an, indessen sie hier eine Fingerspitze hervorgucken ließ, dort die Bohnen bewegte, wie ein unsichtbarer Maulwurf, dann plötzlich mit der ganzen Hand hervorschoß und wieder zurückschlüpfte, wie ein Mäuschen ins Loch, ohne daß es mir je gelang, sie zu haschen. Sie trieb es so weit, mir immer auf die Augen sehend, daß sie plötzlich eine Bohne, die ich eben

ergreifen wollte, meinen Fingern entzog, ohne daß ich wußte, wo dieselbe hingekommen. Katherine bog sich zu mir herüber und flüsterte mir ins Ohr: „Laßt sie nur machen, wenn ihr der Bau endlich zusammenbricht über den vielen Löchern, so muß sie Euch auf jeden Fall küssen!“ Anna wußte jedoch sogleich, was die Alte zu mir sagte; sie sprang auf, tanzte drei Mal um sich selbst herum, klatschte in die Hände und rief: „Er bricht nicht, er bricht nicht, er bricht nicht!“ Beim dritten Male gab Katherine mit ihrem Fuße dem Tische schnell einen Stoß und der unterhöhlte Berg stürzte jammervoll zusammen. „Gilt nicht, gilt nicht!“ rief Anna so laut und sprang so ausgelassen im Zimmer umher, wie man es gar nicht hinter ihr vermutet hätte. „Ihr habt an den Tisch gestoßen, ich hab' es wohl gesehen!“

„Es ist nicht wahr,“ behauptete Katherine, „Heinrich bekommt einen Kuß von Dir, Du Hexe!“

„Ei schäme Dich doch, so zu lügen, Katherine,“ sagte das verlegene Kind, und die unerbittliche Magd erwiderte: „Sei dem wie ihm wolle, der Berg ist gefallen, ehe Du Dich drei Mal gedreht hast, und Du bist dem Herrn Heinrich einen Kuß schuldig!“

„Den will ich auch schuldig bleiben,“ rief sie lachend, und ich, selbst froh der feierlichen Zeremonie entflohen zu sein und doch die Sache zu meinem Vorteile lenkend, sagte: „Gut, so versprich mir, daß Du mir immer und jederzeit einen Kuß schuldig sein willst!“

„Ja, das will ich!“ rief sie und schlug leichtsinnig und mutwillig auf meine dargebotene Hand, daß es schallte. Sie war jetzt überhaupt so lebendig, laut und beweglich wie Quecksilber und schien ein ganz anderes Wesen zu sein, als am Tage. Die Mitternacht schien sie zu verwandeln, ihr Gesichtchen war ganz gerötet und ihre Augen glänzten vor Freude. Sie tanzte um die unbehilfliche Katherine herum, neckte sie und wurde von ihr verfolgt, es entstand eine Jagd in der Stube umher, in welche ich auch verwickelt wurde. Die alte Katherine verlor einen Schuh und zog sich keuchend zurück, aber Anna ward immer wilder und behender. Endlich haschte ich sie und hielt sie fest, sie legte ohne weiteres ihre Arme um meinen Hals, näherte ihren Mund dem meinigen und sagte leise, vom hastigen Atmen unterbrochen: „Es wohnt ein weißes Mäuschen im grünen Bergeshaus; der Berg, der will zerfallen, das Mäuslein flieht daraus;“

worauf ich in gleicher Weise fortfuhr: „Man hat es noch gefangen, am Füßchen angebunden und um die Vordertätzchen ein rotes Band gewunden"; dann sagten wir beide im gleichen Rhythmus und indem wir uns geruhig hin und her wiegten: „Es zappelte und schrie: Was hab' ich denn verbrochen? da hat man ihm ins Herzlein ein' goldnen Pfeil gestochen."

Und als das Liedchen zu Ende war, lagen unsere Lippen dicht aufeinander, aber ohne sich zu regen; wir küßten uns nicht und dachten gar nicht daran, nur unser Hauch vermischte sich auf der neuen, noch ungebrauchten Brücke und das Herz blieb froh und ruhig.

Rudolf von Gottschall,

geboren 30. September 1823 zu Breslau, studierte die Rechte und Philosophie, ward Dramaturg des Königsberger und nach 1849 des Hamburger Stadttheaters. 1853 ließ er sich in Breslau, später in Posen, danach in Leipzig nieder, wo er als Herausgeber der deutschen Revue der Gegenwart „Unsere Zeit" und der „Blätter für litterarische Unterhaltung" lebt. Werke: Dramen: „Robespierre," „Mazeppa," „Katharina Howard," „Pitt und Fox," „Die Diplomaten" ꝛc.; Romane: „Im Bann des Schwarzen Adlers," „Welke Blätter," „Das goldne Kalb," „Die Erbschaft des Blutes" ꝛc.; ästhetische, kritische ꝛc. Werke: „Die deutsche Nationallitteratur des 19. Jahrhunderts," „Poetik, die Dichtkunst und ihre Formen," „Porträts und Studien." (6 Bde.)

Carlo Zeno.

(Episches Gedicht. Breslau 1854.)

Inhalt: In „Carlo Zeno" feiert der Dichter „den Mann aus einem Guß," den Nationalhelden, der „Thaten und Gedanken und Geist und Herz vermählt," einen solchen Mann, wie wir Deutsche ihn bei der Erhebung von 1848 leider noch nicht besaßen. Er führt uns dabei nach dem Venedig des Mittelalters, zeigt uns, wie das gesamte Volk der Republik, vom Dogen bis herab zum Gondelführer, durchdrungen ist vom nationalen Gedanken, wie jeder teil nimmt an der nationalen Arbeit und wie jeder stolz ist auf den Reichtum und die Macht des Vaterlandes. (S., S. 401.)

Der Bürger.

Nur wen'ge Tage schwanden, da sah der Rat der Zehn
Vor des Gerichtes Schranken den tapfern Zeno steh'n.
Daß er für die Carrara gesprochen frei und kühn,
Das wird von diesen Richtern ihm nimmermehr verzieh'n.

Weh jedem, den der Ruhm sich vor andern auserwählt!
Sein Namen ist zu glänzend mit jedem Sieg vermählt,
Und fast verschwinden die vielen vor dieses Einen Glanz.
Venedig hat nur Lorbeern aus seinem Lorberkranz.

Das ist ein scheues Flüstern, als er im Saal sich zeigt,
Und vor dem Angeklagten sich das Gericht verneigt.
Dann aber hüllt sich's finster in seinen ganzen Groll,
Der mächt'ger als die Mächt'gen, sie straft vergeltungsvoll.

„Geschenke anzunehmen aus fremder Fürsten Hand,
Das ist, nach den Gesetzen, Verrat am Vaterland.
Und solcher Schuld, o Zeno, muß diese Schrift euch zeih'n;
Denn in Carraras Nachlaß, da fand sich dieser Schein.

Hier eure eigne Handschrift, die zum Geständnis zwingt,
Daß ihr die Summe Geldes aus seiner Hand empfingt.
Daher die edle Bürgschaft, der Rede Schwung und Kraft!
Weh, wenn des Helden Tugend im Alter so erschlafft!

Wenn eines Volkes Vorbild, mit grauer Locken Zier,
Den alten Lorbeer schändet, befleckt des Rechts Panier:
Der Genius mag weinen, der eure Stirn geweiht;
Doch nimmer schließt die Augen hier die Gerechtigkeit."

Da steht der Held, die Stirne an stolzen Narben reich,
Das Haar schon silbern schimmernd, die Züge geisterbleich,
Fremd hier erscheint ihm alles, ein wüstes Traumgesicht;
Er sucht umsonst und findet hier sein Venedig nicht.

Er reibt sich stumm die Augen, der Zauber will nicht fliehn,
Und die Gestalten starren mit finsterm Blick auf ihn.
Vergänglich ist der Alp nicht, der auf der Brust ihm ruht;
Das will nicht wanken und weichen, das ist von Fleisch und Blut.

Und auch der Saal — er kennt ihn! Da prangt Venedigs Stolz.
Da schimmert goldbeschlagen die Thür von Zedernholz,
Manch' Panzerhemd von Mailand blank an den Wänden hängt,
Da starren Schwerter, Lanzen und Bogen dichtgedrängt.

Und Marmorbilder ragen in hoheitsvoller Pracht,
Und steinerne Feldherrn träumen von sieggekrönter Schlacht;
Zu ihren Füßen schlummern Trophäen aufgetürmt,
Bezwungne Königsbanner im Heldenkampf erstürmt.

Ja, Marmor für die Toten! Ward einst ein Held zu Stein,
Dann darf er Ruhm des Staates und Schmuck der Säle sein.
Doch die lebend'gen Helden sind diesem Staat verhaßt;
Ihr Schwert ist eine Geißel, ihr Ruhm ist eine Last.

Seht, wie der Angeklagte im Spiel herniederlangt
Von Ebenholz die Armbrust, die an den Wänden prangt;
Es fahren zurück die Richter! „Was hat euch so erschreckt?
Ich hab' ja im Gewande hier keinen Pfeil versteckt."

Und hoch den Bogen haltend, ruft er dann zornentbrannt:
„Ich bin euch eine Armbrust, die ihr nach Willkür spannt,
Dem Vaterland zu dienen, dies schöne Los war mein;
Doch bin ich's müd, ein Werkzeug in eurer Hand zu sein."

Drauf schleudert er die Armbrust gewaltig in den Saal;
Es dröhnt die Marmorplatte und an der Wand der Stahl:
„Zertrümmert euer Werkzeug, daß Sehn' und Kraft zerschellt!
Das ist der Dank Venedigs! Erfahren mag's die Welt!"

Ich kann mein Leben opfern für dieser Stadt Panier,
Doch nie ein edles Fühlen, der Menschenwürde Zier.
Dies Heiligtum des Herzens, von keinem Zwang entstellt,
Das schwingt ein höher Banner, als jedes Reich der Welt.

Als ich in Mailand führte des Galeazzo Heer,
Da sah ich einen Bettler, bewacht und fesselschwer.
Ein Bettler — ja, ihr kennt ihn und ihr entsetzt euch nicht,
Wenn jetzt sein Schatten aufsteigt vor eurem Blutgericht?

Wenn jetzt sein Knochenfinger auf seine Mörder zeigt,
Auf mich, dem heiße Röte der Scham ins Antlitz steigt?
O dieser eine Schatten verhüllt in tiefe Nacht
All' eure Marmorbilder, Venedigs Ruhm und Pracht.

Carrara war gefangen in des Visconti Hand.
Er bat mich um ein Darlehn und gab sein Wort zum Pfand.
Ich sah den stolzen Gegner besiegt, gebeugt im Staub,
Sah Fürstenmacht und Größe des neidischen Wechsels Raub.

Da hab' ich eine Thräne dem Erdenlos geweiht,
Ihr, die uns alle bändigt, ihr, der Vergänglichkeit,
Die nagt an Ruhm und Hoheit, des Stolzes Mark verzehrt —
Ich gab dem Feind voll Mitleid, was flehend er begehrt.

Daß er zurück mir zahlte den kleinen Schuldbetrag,
Das weist der Schein des Toten in euren Händen nach.
Um jene karge Summe, da sind wir beide quitt,
Doch ein ganz andres Darlehn nahm er zu Grabe mit.

Das Darlehn meiner Ehre, das ich ihm anvertraut!
Nicht konnt' er mir's erstatten, sein Tod verklagt mich laut.
Ich steh' vor seinen Mördern. Stoßt mich in gleiche Nacht!
Befreit mich von der Mitschuld entehrendem Verdacht!

Mögt ihr mein Schwert zerbrechen, mich strafen mit eurem Fluch,
Und meinen Namen reißen aus eurem goldnen Buch,
Mir jede Qual bereiten, die Menschen je erschreckt —
Ich könnt' die Schmach nicht mehren, mit der ich mich bedeckt.

Doch wenn's den Hingeschiednen vergönnt ein hold' Geschick,
Das Irdische zu schauen mit dem verklärten Blick,
Dann reicht mir zur Versöhnung die Hand der Tote hin,
Weil ich, wie er, ein Opfer und nicht ein Henker bin."

Er spricht's! Die Richter neigen die Häupter, flüstern leis,
Und wie ein Sommerabend, so summt ihr schwüler Kreis.
Doch draußen auf dem Platze, da regt sich's bunt und laut.
Das ist das Volk Venedigs, das angstvoll aufwärts schaut.

Und tausend Barken tragen Matrosen ohne Zahl,
Und tausend Krieger harren, gezückt des Schwertes Stahl;
Und Zeno! flüstert's leise, und Zeno! donnert's laut,
Und grimmig von der Säule der Leu herniederschaut.

Doch drinnen unerschrocken, ob rings erbebt die Welt,
Wird von den finstern Richtern der Urteilsspruch gefällt,
Und Zeno wird verurteilt nach des Gesetzes Kraft,
Zu schimpflichem Gefängnis, zu jahrelanger Haft.

Joseph Viktor von Scheffel,

geb. 16. Febr. 1826 zu Karlsruhe, studierte die Rechte, machte längere Reisen und lebt teils auf seinem Landsitze bei Radolfszell am Bodensee, unweit des Hohentwiel, teils in Karlsruhe.

Hauptwerke: „Der Trompeter von Säckingen, ein Sang vom Oberrhein" (100. Aufl. 1883); der historische Roman „Ekkehard"; Lieder und Balladen, die im „Gaudeamus" vereinigt wurden u. s. w.

Ekkehard. Eine Geschichte aus dem 10. Jahrhundert.

(38. Aufl. Stuttgart 1878. S. 344 ff.)

Inhalt: Frau Hadwig, die Witwe des Herzogs in Schwaben, will das Kloster in St. Gallen besuchen. Da aber in der Kloster-Satzung streng geboten ist, daß kein Weib den Fuß über des Klosters Schwelle setze, so erhält der junge und gelehrte Mönch Ekkehard den Auftrag, den von ihm gemachten Vorschlag auszuführen und die Herzogin über die Schwelle zu tragen. Beim Verlassen des Klosters heischt sie als Gastgeschenk einen Virgilius und Ekkehard als Lehrer. Bei dem nahen Zusammenleben entbrennt in dem Herzen der stolzen Hadwig eine leidenschaftliche Liebe zu Ekkehard, die der unerfahrene Mönch zu spät versteht. Seine Kälte verletzt die Herzogin; ihre Liebe verwandelt sich in Geringschätzung und Haß. Aber je mehr sie ihn zurückstößt, desto mächtiger wird seine eigene Leidenschaft. Diese bricht eines Tages durch, und er reißt sie an sich. Von feindlichen Mönchen überrascht, wird er in ein Verließ geschleppt. Eine edle Griechin, welche im Dienste der Herzogin steht, befreit ihn aus seinem Kerker. Er flieht, wendet sich in die Einöde und schreibt dort das Waltharilied in lateinischer Sprache nieder. Später verläßt er seine Einsiedelei, aber man erfährt nicht, wohin er sich gewendet. Nur so viel wird bekannt, daß er bei Hohentwiel vorüberging und sein der Herzogin gewidmetes Waltharilied mit einem Pfeil in die Burg schoß. Auf dem ersten Blatte dieses Liedes stand geschrieben: Der Herzogin von Schwaben ein Abschiedsgruß! und dabei stand: Selig der Mann, der die Prüfung bestanden!

(Die Gräfin wollte heute an ihres Gatten Grab beten. Des Ortes Halbdunkel deckte den knieenden Ekkehard. Sie sah ihn nicht. Da plötzlich wandte er sich; mit einem Sprunge stand er vor der Herzogin und brach das Schweigen.)

Der Herzogin begann es zu grausen. Solchen Ausbruch zurückgepreßten Gefühles hatte sie nicht erwartet. Aber es war zu spät. Sie blieb gleichgiltig. Ihr seid krank! sprach sie. Krank? sprach er — es ist nur eine Vergeltung. Vor Jahr und Tag am Pfingstfest, da es noch keinen hohen Twiel für mich gab, hab' ich beim festlichen Umgang aus unserer Klosterkirche den Sarg des heiligen Gallus getragen, da hat sich ein Weib vor mir niedergeworfen: steh' auf! hab' ich ihr zugerufen, aber sie blieb liegen im Staub, schreit, über mich, Priester, mit deinem Heiltum, daß ich gesunde! sprach sie, und mein Fuß ging über sie hinweg. Sie hat am Herzweh gelitten, die Frau. Jetzt ist's umgekehrt...

Thränen unterbrachen seine Stimme. Er konnte nicht weiter sprechen. Er warf sich zu Frau Hadwigs Füßen und umschlang den Saum ihres Gewandes. Der ganze Mensch zitterte. Frau Hadwig wurde mild, mild gegen ihren Willen, als zucke es vom Saum des Gewandes zu ihr herauf von unsäglichem Herzeleid. Steht auf, sprach sie, und denkt an anderes. Ihr seid uns noch eine Geschichte schuldig. Verwindet's!

Da lachte Ekkehard in seinen Thränen. Eine Geschichte, rief er — o, eine Geschichte! Aber nicht erzählen ... kommt, laßt sie uns thun, die Geschichte! Droben von des Turmes Zinnen schaut sich's so weit in die Lande und so tief hinunter, so süß und tief und lockend, was hat die Herzogsburg uns zu halten? Keiner braucht mehr zu zählen, als drei, der hinunter will ... und wir schweben und gleiten in Tod, dann bin ich kein Mönch mehr und darf den Arm schlingen um Euch. —

Er schlug mit der Faust auf Herrn Burkhards Grab: — und der da unten schläft, soll mir's nicht wehren! Wenn er kommt, der Alte: ich lass' Euch nicht, und wir schweben wieder zum Turm empor und sitzen, wo wir saßen, und lesen den Virgil zu Ende, und Ihr müßt die Rose im Stirnband tragen, als wär' nichts geschehen ... Dem Herzog schließen wirs Thor zu und über alle böse Zungen lachen wir, und die Menschen sprechen dann, wenn sie am Winterofen sitzen: das ist eine schöne Geschichte vom treuen Ekkehard, der hat den Kaiser Ermanrich erschlagen, da er die Harlungen aufhing, und dann ist er mit seinem weißen Stab vor Frau Venus Berg gesessen viel

hundert Jahr und hat gemeint, er wolle bis zum jüngsten Tag die Leute warnen, die zum Berg wallen; aber hernachmals ist's ihm langweilig worden und er ging durch und ward ein Mönch in Sankt Gallen und fiel sich zu Tode, und jetzt sitzt er bei einer blassen Frau und liest Virgil, und es klingt mitternächtig durchs Hegau: den unsäglichen Schmerz zu erneuen gebeutst du, o Königin, mir! und sie muß ihn küssen, ob sie will oder nicht — der Tod holt nach, was das Leben versäumt!

Er hatte gesprochen mit irrem Blick. Jetzt brach er zusammen in leisem Weinen. Frau Hadwig war unbewegt gestanden, es war, als ob ein Flimmer von Mitleid ihr kaltes Aug' durchleuchte, sie beugte sich nieder. Ekkehard! sprach sie, Ihr sollt nicht vom Tod sprechen. Das ist Wahnsinn. Wir leben, Ihr und ich.....

Er bewegte sich nicht. Da legte sich ihre Hand leicht über das fieberheiße Haupt. Es strömte und flutete durch sein Gehirn. Er sprang auf. Ihr habt Recht! rief er, wir leben. Ihr und ich! Tanzende Nacht legte sich um seinen Blick; er that einen Schritt vor, seine Arme schlangen sich um das stolze Frauenbild, wütend preßte er sie an sich, sein Kuß flammte auf ihre Lippen, ungehört verklang der Widerspruch.

Er hob sie hoch gegen den Altar, als wäre sie ein Weihgeschenk, das er darbringen wollte: Was hältst du die goldglänzenden Finger so ruhig und segnest uns nicht? rief er zum düster ernsten Mosaikbild hinauf..... Die Herzogin war zusammengeschrocken wie ein wundes Reh; — ein Augenblick, da ballte und bäumte sich alles in ihr von gekränktem Stolz; sie stieß den Rasenden mit starker Hand vor die Stirn und entstrickte sich seinem Arm.

Noch hielt er ihre Hüfte umschlungen, da that sich die Pforte der Kirche auf; ein greller Strahl Tageslicht drang ins Düster — sie waren nicht mehr allein. Rudimann, der Kellermeister von Reichenau, trat über die Schwelle, Gestalten erschienen im Grunde des Burghofs. Die Herzogin war entfärbt in Scham und Zorn, eine Flechte ihres dunkeln Haupthaares wallte aufgelöst über den Nacken.

Entschuldiget, sprach der Mann von Reichenau mit grinsend höflichem Ausdruck, meine Augen haben nichts geschaut! Da rang

Frau Hadwig sich von Ekkehard los. Doch — und doch — und doch! einen Wahnsinnigen habt Ihr geschaut, der sich und Gott vergessen.....Es wär' mir leid um Eure Augen, ich müßte sie ausstechen lassen, wenn sie nichts erschaut.....Es war eine unsäglich kalte Hoheit, mit der sie's dem Betroffenen entgegen rief.

Da erklärte sich Rudimann den seltsamen Vorgang.

Paul Heyse,

geboren 15. März 1830 zu Berlin, studierte Philologie, ging 1849 nach Italien, wo er die romanischen Sprachen studierte und gehört seit 1854 dem Münchener Dichterkreise an. Er schrieb Gedichte, Novellen („L'Arrabiata," „Am Tiberufer," „Die Einsamen," „Das Mädchen von Treppi," „Die Stickerin von Treviso," „Die Reise nach dem Glück" ꝛc.), Romane („Kinder der Welt," „Im Paradies") und Dramen („Die Sabinerinnen," „Elisabeth Charlotte," „Hans Lange," „Maria Maroni," „Alkibiades" [Tragödie] ꝛc.).

Heimweh. (E. F. III., S. 329.)

So weich und warm
Hegt dich kein Arm,
Als wenn die Mutter dich umfängt.
Kein Trost so traut
Dich übertaut,
Als wenn ihr Aug' an deinem hängt.
Und wenn ergreift
In treuem Geist
Du manch ein Jugendbild bewahrst,
Vor allem hoch
Beglückt dich doch,
Daß deiner Mutter Kind du warst.
Drum sei gesinnt
Als wie ein Kind,
Daß sie dich sterbend segnet ein!
Sonst, ob auch Lieb'
Und Freundschaft blieb, —
Bist dennoch mutterseelenallein!

Der verlorene Sohn. (S. 398 ff.)

(„Gesammelte Werke." Novellen. Berlin 1880. V., S. 363 ff.)

Inhalt: Andreas, der Sohn der Witwe Amthor, entweicht und läßt nichts mehr von sich hören. Am 19. Geburtstage seiner Schwester Elisabethli erscheint abends ein verwundeter junger Mann, welcher von Häschern verfolgt wird, und bittet Frau Amthor um eine Zufluchtsstätte. Diese wird ihm gewährt, und er erzählt, daß er in der nahen Herberge von Gesindel überfallen

worden sei und einen Menschen mit seinem Degen gestoßen habe. Nach seiner Genesung hält er um die Hand Elisabethlis an. Diese wird ihm unter der Bedingung zugesagt, daß er sofort nach Hause reise und um die Einwilligung seiner Eltern nachsuche. Kaum ist er abgereist, so erscheint der Großweibel und berichtet: Vor einiger Zeit wurde in der Nähe der Herberge ein Mann von einem Unbekannten niedergestochen und von einer jungen Weibsperson in die Herberge geschafft. Dort ist er gestorben. Der Tote, der jetzt im Spittel liegt, hat einen Ring am Finger, dessen Wappen dem der Amthor gleicht. Seiner Bitte, heimlich ins Spittel zu kommen und sich den Toten anzusehen, willfahrt Frau Amthor. — Im nächsten Frühjahr findet die Hochzeit ihrer Tochter statt. Die Mutter ist freundlich und höflich zu jedermann; aber mitten im lauten Freudenlärm sitzt sie stumm und starr wie ein Gespenst. Uebers Jahr wird sie zur Taufe eines Enkels eingeladen, entschuldigt sich aber mit ihrem gebrechlichen Alter. Später stirbt sie und wird ihrem Wunsche gemäß neben dem Grabe ihres Sohnes beerdigt.

Sie zweifelte keinen Augenblick, daß der Ring am Finger des Toten derselbe sei den sie ihrem Andreas an den Finger gesteckt, als er das erste Mal mit ihr zur heiligen Kommunion gegangen war. Auch an einen Zufall, der ihn an eine andere Hand gespielt, glaubte sie nicht. Der da lag in der Totenkammer des Spittels, die Schwertwunde in der Brust, war niemand anders, als ihr vielgeliebter, vielbeweinter Sohn. Und der ihn erschlagen hatte, freilich im Kampf um das eigne Leben, dem hatte sie ihre Tochter zugesagt, der sollte vielleicht schon in kurzen Wochen als Bräutigam in ihr verwaistes Haus treten und mit freudelachendem Gesicht ihr auch das andere Kind entführen, daß sie durch diesen Jüngling um beide Kinder käme. Sie haßte ihn in diesem Augenblick, sie verwünschte die Stunde, da er in ihr Haus gekommen, sie verfluchte ihre eigne Zunge, die ihm Schutz zugesagt und ihre Zusage mit einer Lüge besiegelt hatte, als sie ihn vor den Häschern verleugnete. Und gleich darauf widerrief sie in ihrem Herzen Fluch und Verwünschung; denn sie sah im Geist das treuherzige Gesicht des unschuldig Verfolgten und hörte seine helle Stimme, und ihre eigenen Worte kamen ihr zurück, mit denen sie ihm gelobt, ihn wie eine Mutter zu halten, und die Stimme ihrer Tochter, als sie in der letzten Nacht mit seinem Briefe zu ihr kam und sagte: Ich wäre gestorben, Mütterli, wenn er mich nicht lieb gehabt hätte. Sie kannte ihr Kind und wußte, daß dies nicht so in den Tag hinein

geredet war. Sie fühlte auch, was sie diesem Kinde schuldig war, das so lange Jahre kaum ein Pflichtteil ihrer Mutterliebe genossen hatte. Konnte es sich nicht bitter gegen den Bruder beschweren, der nach langem, wüstem Herumfahren sich seiner Heimat nur entsann, um neues Elend über seiner Mutter Haupt zu bringen und das Lebensglück seiner Schwester zu vernichten? Nein, sagte die starke Frau bei sich selbst, es darf nicht sein. Niemand ist hier schuldig, als ich; ich bin die wahre Urheberin seines jammervollen Endes, ich mit meiner thörichten Schwäche und Nachgiebigkeit, mit dem Uebermaß meiner Liebe. Niemand soll büßen, als ich. Des Sohnes, den mir Gott zum Ersatz für den Verlorenen hat geben wollen, soll ich mich nicht erfreuen, mein anderes Kind auch noch dahingeben und einsam überbleiben mit meinem durch zwiefache Lüge erkauften Gram!

Sie versank wieder in dumpfes Brüten, bis vom Münster die neunte Stunde schlug. Da schrack sie zusammen, raffte sich aber mit aller Stärke einer einsamen Seele auf und rief dem Lisabethli, ihr die Haube zu bringen, sie habe noch einen Gang zu machen. Das Kind, das sich über die späte Stunde verwunderte, wagte doch nicht zu fragen, hatte auch des Ungewohnten jüngst zu viel erlebt, um lange ihrem Staunen nachzuhängen, zumal ihre eignen Gedanken sie eigne Wege führten. Der alte Valentin (der Diener) aber konnte die Frage nicht zurückhalten, ob er nicht die Laterne anzünden und der Frau voranleuchten solle. Sie schüttelte nur stumm das Haupt, zog den Schleier doppelt gefaltet über das Gesicht und verließ ihr Haus.

Es war kein weiter Gang bis zum Spittel, aber mehrmals meinte sie, ihn nicht zu Ende gehen zu können. Herr mein Gott, betete sie, nimm mich von dieser Erde! Es ist zu viel, zu schwer, wie du deine Magd heimsuchst! — Und doch zog es sie wieder vorwärts, an den Ort, wo sie das langentbehrte Antlitz ihres Verlorenen zum letzten Male sehen sollte.

Als sie auf den Platz trat, wo das alte Siechenhäuschen mit seiner baufälligen Kapelle stand, näherte sich ihr ein Mann in schwarzem Gewand und rief sie leise bei Namen. Sie erkannte alsbald ihren Freund, den Großweibel, wechselte aber weiter kein Wort mit ihm, und der wackere Mann führte sie durch das Seitenpförtchen, das er

mit seinem Schlüssel öffnete, ins Innere des Hauses. Sie kamen in einen Saal, wo bei trüber Kerze ein Spittelvogt, der die Wache hatte, auf der Bank eingenickt war. Das Geräusch der Schritte weckte ihn, aber auf ein Zeichen des Großweibels blieb er liegen und sah schlaftrunken zu, als dieser eine zweite Kerze anzündete und dann der Frau voranging. Sie stiegen einige Stufen hinab und kamen durch einen langen Gang an eine Art Kellerthür, die halb offen stand. Ist es Euch lieber, wenn Ihr allein hineingeht, sagte der Mann, so nehmt die Kerze. Ich warte indessen hier im Gange.

Sie nickte, ohne ein Wort zu erwiedern, nahm ihm den zinnernen Leuchter aus der Hand und trat in die Totenkammer ein.

Es war ein niedriges, mit Quadern überwölbtes Gemach, mit nackten, von Rauch und Alter geschwärzten Wänden, ohne alles Gerät. In der Mitte stand der Schragen, roh gezimmert und nur mit einer Schütte halbvermoderten Strohes aufgepolstert. Darauf ruhte die Leiche, unter einem grauen Bahrtuch, kaum groß genug, die langgestreckten Glieder des Toten zu bedecken, der in seinen Kleidern dort niedergelegt war. Als die Frau mit dem Licht hereintrat, fuhren ein paar Ratten, die an den Stiefeln genagt hatten, aufgeschreckt aus dem Stroh in ihre Löcher. Die Frau merkte es nicht. Ihre Augen stierten nach dem Kopfende des Schragens, wo das Tuch eine hohe weiße Stirn bloßließ, über die eine dunkle Narbe quer bis zu den Augenbrauen hinlief. Sie stellte den Leuchter in die Mauerblende und trat mit dem letzten Rest ihrer Kraft näher heran, die Decke zu lüften. Nur ein Blick in das starre, vom Kampf des Lebens und des Todes noch gefurchte Gesicht des Toten; dann brach sie neben der Bahre zusammen.

Doch war es keine Ohnmacht, die ihre Seele wohlthätig umnebelt hätte. Nur die Füße trugen sie nicht mehr; ihr Geist blieb wach, und ihr Herz fühlte deutlich, wie alle alten Wunden wieder aufbrachen und heiß zu tropfen anfingen. Sie lag auf den Knieen, die Hände im Schoß gefaltet, die Augen unverwandt auf das blasse Gesicht ihres toten Sohnes gehaftet, das fremd und fast zornig von ihr abgewandt nach der schwarzen Wölbung sah. Ihr Leben hätte sie darum hingegeben, den letzten armen Rest ihrer Lebenstage, wenn diese Augen sich nur noch einmal geöffnet hätten zu einem

Abschiedsblick, diese verfärbten Lippen ein einziges Mal sie Mutter genannt hätten! —

Dem Manne, der draußen im Gange wartete, kam es vor, als ob er ein Stöhnen in der Totenkammer höre. Wie er es deuten sollte, wußte er nicht. Wenn sie den Sohn erkannt hatte, so durfte er die Totenklage der Mutter nicht stören. Plötzlich hörte er ihre Schritte wieder der Thüre nahen und sah sie mit dem Licht heraus treten, hochaufgerichtet, als habe kein Schlag sie gebeugt, die Augen steinern und weit offen ihm entgegenblickend. Er wagte nicht zu fragen.

Ich habe Euch warten lassen, sagte sie; es wäre nicht nötig gewesen. Schon ein Blick genügt für eine Mutter, um die Wahrheit zu wissen. Aber es hat mich angegriffen. Ich habe ein wenig ausruhen müssen.

So ist er's nicht? rief der getreue Freund. Gott sei gepriesen!

In Ewigkeit! sagte die Frau. Laßt uns gehen. Der Ort ist schauerlich.

Adolf Friedrich Graf von Schack,

geboren 2. August 1815 zu Schwerin, studierte die Rechte, stand längere Zeit in preußischem, hierauf in mecklenburgischem Staatsdienst, zog sich 1851 als Privatmann auf seine Güter zurück und begab sich dann nach München. „Gesammelte Werke." 6 Bde. Stuttgart 1883.

Aus „Nächte des Orients oder Die Weltalter." (I., S. 201.)

Mein Deutschland! Schütze du mit mächt'gem Schild
Freiheit und Recht und schwinge hoch die Fahne,
Wenn es den Kampf mit altverjährtem Wahne
Für unsre höchsten Güter gilt!
Den finstern Nachtgeist, der im Vatikane
Noch brütet seine argen Plane,
Scheuch in sein dunkles Reich, daß frei
Vom gift'gen Qualm die Luft für immer sei
Und sich im Lichte sonnen die Nationen!
Dann lege nieder deine Siegeskronen
Und flicht ums Haupt des Friedens Oelzweigkranz!

Aufsteigen wird im morgenroten Glanz
Durch dich ein neues Weltenjahr,
Wo an der Liebe heiligem Altar
Die Völker alle sich zum Bruderbund
Die Hände reichen!

Heinrich Kruse,

geboren 15. Dezember 1815 zu Stralsund, studierte Philologie, lebte mehrere Jahre in England, wurde dann Gymnasiallehrer, dann Redakteur, 1855 Chefredakteur der „Kölnischen Zeitung". Seit 1872 lebt er als Vertreter seiner Zeitung in Berlin. Er schrieb Dramen und kleine Dichtungen.

Das Mädchen von Byzanz.

Trauerspiel in fünf Aufzügen. (Leipzig 1877.)

Inhalt: Chares, der Liebling des Königs von Sparta, Pausanius, verlobt sich mit der Tochter des reichen Kaufmanns, Gelon Kleonike, „dem Mädchen von Byzanz," und verläßt die Stadt Pausanius, welcher in Gelons Haus wohnt, will Kleonike sehen. Auf Zureden ihres Vaters begibt sie sich in das Gemach des Königs und stößt auf dem Wege dorthin die Lampe um. Der König, der im Halbschlummer ist, glaubt Schwerterklirren zu hören, greift zum Schwerte und stößt Kleonike nieder. Chares kommt zurück, hört, was vorgefallen ist, und, anstatt Rache an Pausanius zu nehmen, verrät er ihn. Pausanius wird abgesetzt, nach Sparta gebracht und dem Hungertode preisgegeben.

Aus dem fünften Auftritt. (S. 49. ff.)

Chares. Das hab ich nun davon,
Daß ich die ganze Zeit, so manches Jahr,
Von der Erinnerung an dich gelebt.
Du warst mein Taggedanke, Kleonike,
Und nachts mein Traum.

Kleonike. Das hab' ich nun davon,
Daß ich die ganze Zeit, so manches Jahr,
Dich gegen meines Vaters Zorn beschützt.

Chares. Das thatest du?

Kleonike. Hab' ich nicht oft und gern,
Als du noch hier warst, manchen losen Streich
Von dir vertuschen helfen?

Chares. Ja, ich weiß.
Kleonike. Und als mein Vater dich auf Reisen schickte,
Um gut zu thun— wenn deine Briefe nicht
Eintrafen, deine Rechnungen nicht stimmten,
Dich stets verteidigt? Hab' ich nicht gesagt:
„Ein schlechter Kaufmann mag er sein; er ist
Deswegen doch ein guter, lieber Mensch?"
Mein Vater ward so böse, daß er mir
Den Mund verbot, und wenn er auf dich schalt,
So schwieg ich zwar, doch weinte große Thränen.
Die Mutter sah ihn an, und er verstummte.
Chares. Das hast du für mich so Unwürdigen
Gethan, du Liebste, Beste! Tausend Dank! (Er küßt sie.)
Kleonike. O Chares, Chares!
Chares. Nun?
Kleonike. Das schickt sich nicht,
Daß du mich küßtest.
Chares. Ja, was soll nun werden?
Du wirst ein Bärtchen kriegen, fürcht' ich selbst,
Wie alle Mädchen, wenn sie Männer küssen.
Kleonike. Wenn Einer das geseh'n! Und wenn auch nicht,
Es darf nicht länger sein.
Chares. So müssen wir
Der Sache einen Schick zu geben suchen.
Wie wär's, wenn wir — Brautleute würden? Sprich!
Kleonike. Ach Gott, mein Vater!
Chares. Was erschrickst du so?
Kleonike. Mein Vater hat sich in den Kopf gesetzt,
Daß ich und sein Geschäft zusammengehn.
Und da du uns verschmähst —
Chares. Nur das Geschäft!
Kleonike. So hat er schon mit einem Handelsfreund
Für dessen Sohn den Handel abgeschlossen.
Chares. Für wen denn? Dieser Schurke! Nenn' ihn mir!
Wie heißt er?
Kleonike. Laches.

Chares. Laches aus Athen?
Kleonike. Ja, Laches, Sohn des Timon, aus Athen.
Chares. Der fade Menſch — ich kannt' ihn in Athen —
Der Laffe wagt es um dich anzuhalten?
Kleonike. Und thut ſogar, als wär' ich eine Ware,
Die zum Verkauf ihm angeboten ſei.
Chares. Des Kunden wollen wir ſchon ledig werden!
Dein Vater kennt' ihn wenig, ſeh' ich wohl.
Er ſäuft, er ſpielt, er — Laſſe mich nur machen!
Denn Eins iſt, was dein Vater nicht verträgt:
Das Schuldenmachen.
Kleonike. Hat er Schulden?
Chares. Mehr
Als Haare auf dem halb ſchon kahlen Kopfe.
Kleonike. Du willſt zum Vater?
Chares. Ja! Sogleich!
Kleonike. O mög'
Es dir gelingen!
Chares. Wollen deine Eltern
Dich mir nicht gönnen, ſo verwandl' ich mich
In einen weißen Stier, dich zu entführen,
Wie die Europa weiland. Ja, das thu' ich! (Ab.)

Aus der Idylle: **Der Dänholm.**

(„Nord und Süd." V. Band. — Mai 1878. — 14. Heft. S. 207.)

(Der Fiſcher erzählt:)

Als mein Vater noch lebte — Der brauchte nicht Netze zu flicken,
Sondern er fuhr ein Schiff und den flinkeſten Segler vom Sunde.
Einmal ſaß er ſo da, ganz traurig, und ſeine Genoſſen
Fragten ihn, was ihn denn quäl'. Ihn niedergeſchlagen zu ſehen,
Waren ſie gar nicht gewohnt. „Ach," ſeufzt' er da, „hol' es der Henker!
Sagt', wie ſoll ich es machen? Da komm' ich zu meinem Patrone,
Ob er was hätte für mich. Gleich fragt er: „Ihr bringt doch die Rechnung
Ueber vergangenes Jahr? Ihr ſchriebt mir doch endlich die Rechnung?"

Sag' ich: „Der Wind iſt Oſt.“ „Nein,“ ſagt er, „wir ſprechen von Rechnung.“
Sag' ich: „Das Wetter iſt gut. Sonſt habt Ihr mir nichts zu befehlen?
Und wie ſteht es mit Frachten?“ Da merkt' er nun wohl, daß die Rechnung
Wieder nicht fertig geworden und ſchalt und tobte wie unklug.
Das ging länger nicht ſo wie ſonſt, daß am Ende des Jahres
Brächte der Schiffer dem Rheder ſo viel und ſo wenig er möchte,
Machte ein X für ein U. Ich ſollt' ihm werden wie andre
Bis zum Pfennig gerecht. Ich ſollt' ihm ſchaffen die Rechnung!
Damit ließ er mich ſtehn.“ „O,“ ſagten die Freunde zu Vater,
„Wenn Du mehr auf dem Herzen nicht haſt, da wäre noch Rat für!“
Und ſo ſchrieben ſie alles ihm auf für die Rechnung und ließen
Ihn zu kurz nicht kommen. Damit geht Vater zum Kaufmann.
„So, da iſt ſie, die Rechnung; und hier bring' auch ich das Geld mit,
Wie auf Rechnung es ſteht.“ So ſetzt er den Sack mit dem Gelde
Ab auf den ſteinernen Tiſch. Da lächelte freundlich der Rheder:
„Seht, ſo iſt es ja gut, Ihr eigenſinniger Alter!
Geld und Rechnung, es ſtimmt auf ein Haar. So iſt alles in Ordnung.“
„Je, ich weiß doch nicht, Herr!“ entgegnete Vater. „Da hab' ich
Noch ein Säckchen gebracht. Ich weiß nicht, wem es gehöret;
Doch mir gehöret es nicht.“ So ſtellt er das Geld zu dem andern.
Groß ſah an ihn der Herr. Dann ſagt' er: „Wir wollen es lieber
Doch beim Alten nur laſſen!“ und warf das Geſchreibſel ins Feuer.
Da war Treu' auch noch und Redlichkeit unter den Menſchen!

Friedrich Spielhagen,

geboren 24. Februar 1829 zu Magdeburg, ſtudierte Philologie und Philoſophie, wurde Hauslehrer, dann Offizier, dann Privatdozent und Lehrer an der Handelsſchule in Leipzig, bis er ſich ſchließlich litterariſchen Arbeiten zuwandte. Er lebt jetzt in Berlin, einzig und allein ſich ſeinen litterariſchen Arbeiten widmend. Romane: „Problematiſche Naturen,“ „Durch Nacht zum Licht,“ „Die von Hohenſtein,“ „In Reih' und Glied,“ „Allzeit voran,“ „Ultimo“ ꝛc.

Sturmflut.

(Roman. 4. Aufl. Leipzig. 1878. II., S. 357.)

Inhalt: Dieser Roman ist ein Gewebe aus drei Motiven. Das erste ist die Gründerei, die Laskersche Rede bringt die Katastrophe hervor; ein großes Banquierhaus stürzt, und alles in der Nähe wird in Mitleidenschaft gezogen. Das zweite Motiv ist die Sturmflut, welche auf der Insel Rügen großen Schaden anrichtet. Die beiden Motive sind dadurch ineinander gewebt, daß zu den schwindelhaften Unternehmungen an denen das Haus beteiligt ist, auch eine Nordbahn gehört, die zu einem projektierten Kriegshafen auf der Insel führen soll. Der eigentliche Held des Romans, Kapitän Reinhold Schmidt, hat von vornherein auf die Gefahr einer Sturmflut aufmerksam gemacht, sie tritt dann am Schluß wirklich ein und verstärkt die Wirkung des Krachs. Das dritte Motiv endlich ist der politische Gegensatz zwischen zwei alten Starrköpfen, einem aristokratischen General und einem Achtundvierziger, der sich zu einem reichen Fabrikanten aufgeschwungen hat, aber seinen alten republikanischen Gesinnungen treu bleibt. Zwischen den jungen Leuten der beiden Familien entspinnen sich Liebesverhältnisse, außerdem werden beide trotz der Ehrenhaftigkeit ihrer Chefs durch Verwandte in die Gründerei verstrickt. (Nach Julian Schmidt, „Deutsche Rundschau." Bd. X., S. 159.)

(Valerie und ihre Nichte Else, deren Verlobter in dem furchtbaren Sturm jeder Gefahr ausgesetzt ist, wollen nach Wissow.) Elisens Gedanken flogen dem Wagen voraus, der ihr, trotzdem der brave Kutscher und die kräftigen Pferde das Mögliche thaten, nicht aus der Stelle zu kommen schien. Es wäre auf dem schlecht gehaltenen und durch die Regengüsse hier und da fast zerstörten Wege noch langsamer gegangen, wenn die Hügel, in deren mittlerer Höhe man fuhr, die Wut des Sturmes nicht gebrochen hätten. Nur ein paar Mal, wo man auf die Höhen gelangte, traf sie seine volle Gewalt; es schien ein Wunder fast, daß das Gefährt nicht heruntergewirbelt wurde. Doch hielt es sich, und so hielten sich die Pferde, die wiederholt von selbst stehen blieben, sich mit der ganzen Schwere ihrer Körper gegen den Anprall zu stemmen. In solchen Augenblicken, wo der Blick über die Ebene nach links hin bis zu dem Meere schweifte, sahen die Damen mit Grausen, wie über der langen wellenförmigen Linie der grauen Dünen von dem Golmberge bis zum Haken eine andere weiße Linie auf- und niederschwankte, um hier und da in haushohen Strahlen emporzuschießen oder in dichten Wolken landeinwärts zu zerstieben.

Sie wußten, daß dies die Brandung war, die Brandung desselben Meeres, dessen Wellen sonst, fünfzig, hundert Schritte von dem Fuße der Dünen entfernt, auf dem glatten Sande sich überschlugen und verrannen, wie an jenem stürmischen Abend, als Else dort, in ihren Regenmantel gehüllt, stand und die nickenden Gräser hinter ihr auf dem Rande der Dünen sie weiter in das prächtige Abenteuer zu locken schienen. Ach! ihr Sinn war jetzt nicht mehr auf Abenteuer gerichtet! Wohin, wohin der kecke Wagemut, der das Schicksal selbst herausfordern zu können glaubte! wohin die sonnige Heiterkeit, die ihre Seele damals so ganz erfüllt hatte, daß der dunkelregnerische Abend ihr heller schien, als der hellste Tag? wohin, ach, wohin das frohe Glück des Herzens, das von der Liebe nichts wußte, nichts wissen wollte, wenn es nicht das holde, rosenduftdurchhauchte, nachtigallengesangerfüllte Märchen aus dem Zauberspiegel der träumenden Phantasie war? Und jetzt! dies war die Wirklichkeit — ein grimmer Hohn auf den frommen Märchenglauben! und doch! und doch! Du würdest sie nicht hingeben, armes gequältes Herz, für ein Paradies, in welchem du ihn nicht fändest!

Und wenn ich ihn nicht mehr fände?

Sie hatte es laut geschrieen, entsetzt von dem Anblick, der sich ihr darbot, als jetzt, nachdem man die Hügelkette passiert, welche dann in den Wissower Haken nach dem Meere aufstieg, Wissow selbst unter ihnen lag. Die kleine Halbinsel, welche höchstens eine viertel Meile lang und an dem Fuße des Vorgebirges halb so breit sein mochte, erschien mit ihren winzigen Häusern, von der keineswegs bedeutenden Höhe gesehen, wie ein schmales Brett, auf das Kinder ihr Spielzeug aufgebaut, um es dann in den Strudeln eines schäumenden Baches treiben zu lassen. Die Brandung, welche sie bisher nur aus der Ferne und immer noch durch die Dünenkette zum größten Teile verdeckt beobachtet hatten, — hier umgab sie nach der offenen See das winzige Stückchen Sand in einem einzigen hochaufgetürmten Wall, dessen oberer in Zickzacklinien zerrissener Rand stieg und fiel, um wieder zu steigen und dann, in schäumenden Gischt zerpeitscht, über den grauen Sand, bis mitten zwischen die kleinen Häuser getrieben zu werden.

Und doch! die kleinen Häuser auf dem grauen Sande — sie

mochten noch immer, so unglaublich es schien, einen sichern Schutz gewähren! Aber wie durfte sie hoffen, daß er auf der Schwelle eines derselben ihr entgegen treten werde? sein Boot eines von den paar Dutzend größeren und kleineren Fahrzeugen sein werde, welche dort, unmittelbar unter ihnen, in der Bucht zwischen der Halbinsel und dem Festlande vor ihren Ankern wie Nußschalen auf- und niederschwankten! Er würde da draußen sein — da draußen, wo, so weit das Auge reichte, schäumende Wogen sich über schäumenden Wogen türmten — da draußen, wo Meer und Himmel in einem gräßlichen Grau ineinander brauten, als hätten sie sich vereinigt zum Untergang der Welt.

Da — da!

Es kam nicht über Elses zuckende Lippen; die deutende Hand fiel schwer herab. Valerie nahm die kalte starre Hand.

Er wird wiederkehren, Else!

Else schüttelte das Haupt.

Felix Dahn,

geboren 9. Februar 1834 in Hamburg, studierte die Rechte, habilitierte sich 1857 in München als Privatdozent für deutsches Recht und Rechtsphilosophie, wurde 1862 zum außerordentlichen, 1864 zum ordentlichen Professor in Würzburg ernannt und wirkt seit 1872 als Professor des deutschen Rechts an der Universität Königsberg. Er schrieb: Gedichte, Erzählungen, Trauer- und Schauspiele, Romane, juristische und geschichtliche Werke.

König Roderich,

Ein Trauerspiel in fünf Aufzügen.

(2. Aufl. Leipzig. 1876.)

Inhalt: Graf Roderich wird auf Vorschlag des Erzbischofs von Toledo, Sindred, zum König gewählt. Tulga und Julian kommen und bitten ihn um Hilfe. Cava, die Tochter des letzteren und die Verlobte des ersteren, ist von Sindred in ein Kloster gesteckt worden. Roderich befiehlt, sie heraus zu holen. Cava erscheint; sie hat Roderich in Afrika das Leben gerettet und liebt ihn. Roderich bietet ihr feierlich Herz und Hand an. Die Priester suchen nun Roderich zu stürzen. In einem Kriege gegen die Mauren helfen sie letzteren; die Goten werden geschlagen, Roderich getötet. Der Maurenfürst Tarek aber läßt alle Christenpriester töten, weil sie das eigne Volk verraten haben.

Aus der vierten Scene des ersten Aktes. (S. 44 ff.)

Roderich (in der Mitte, im Vordergrund). Hört mich, mein Volk, ihr meine Waffenbrüder:
Auf Vorschlag dieser Bischöfe hat mich
Der Adel hier berufen auf den Thron:
Ich aber will ein König nicht allein
Der Priester und des Adels sein. Nein, Freunde,
Ich will der König sein des Gotenvolks,
Auch dem geringsten freien Mann genehm.

Stimmen. Heil Roderich! stets hielt er's mit dem Volk! —

Roderich (fortfahrend). Ganz neu erst ist der Brauch, der ein paar Dutzend
Bischöfe läßt und Grafen nur entscheiden
Die Wahl, indes das Volk, hinausgesperrt,
Harrt vor geschloss'nen Thüren, Knechten gleich,
Wen ihm die Herrn zum Fürsten wollen gönnen.
Ihr Goten aber seid nicht Knechte, nein,
Auch nicht der Priester: ihr seid freie Männer!

Stimmen. Ja, wir sind frei!

Andre. Heil, Heil dem Sohn der Balthen!

Roderich. Ganz anders ist der wahre, alte Brauch,
Der echte, gotische, der Königswahl
Und mancher Graukopf kennt ihn unter euch,
Viel besser als wir Jungen: Sprich du, Rechtswart,
Ehrwürd'ger Held, der du kraft Amt und Weisheit
Das Recht zu weisen hast, wo's fraglich ward:
Ich heische deinen Wahrspruch: was ist Volksrecht?

Landfrid (den Stab hoch erhebend, dann darauf ruhend). Ich schöpfe Wahrspruch: dies ist Gotenrecht:
In seinen Waffen schart das Volksheer sich,
Das ganze Heer, nicht Priester nur und Grafen,
Und wählt mit lautem Zuruf seinen König,
Und hebt ihn jauchzend auf den breiten Schild.

Roderich. Wohlan, das alte Volksrecht ruf ich an!
Mit List, Gewalt und manchem bösen Schlich
Wand man dem Volk das Wahlrecht aus der Hand:

Ich, Volk der Goten, geb' dir's heut zurück:
Denn nie bedecken soll mein Haupt die Krone,
Wenn ihr sie nicht durch eure Wahl mir gebt.

Landfrid. Auf, Volk der Goten, übe denn dein Recht.

Pelayo. Den ersten Helden eures Heers, den Balthen —
Ihr tapfern Goten, wählt den tapfersten!

Garding. Heil König Rodrich!

Landfrid. Hebt ihn auf den Schild!

(Alle mit Ausnahme der Bischöfe, Julians und Tulgas):

Heil Roderich, dem König der Westgoten!

(Roderich wird unter Zusammenschlagen der Waffen auf einen breiten Schild gehoben und in rascher Bewegung nach links dicht an den Altar getragen.)

Sindred (großartig, den Krummstab, wie abwehrend, entgegenstreckend).
Halt ein, bethörtes Volk! — meineid'ger Mann!
Du hast geschworen, ehrlos wollst du sein
Im Volk der Goten, wenn du nähmst die Krone,
Bevor du mir den Kircheneid geschworen,
Pelayo, Garding, war's nicht so?

Roderich. So war's!
Nur Eines
Hast du dabei vergessen: ich gelobte
Den Kircheneid zu leisten, eh' die Krone
Ich nähm' aus deiner Hand, Erzbischof Sindred.
Mir aber gab das Gotenvolk die Krone
Und sieh, mit eignen Händen nehm' ich sie.

(Er ergreift Krone und Scepter, wirft sich den Pupurmantel um, wird vom Schild gehoben und besteigt den Königsthron.)

Sindred. Ha! unerhörte Falschheit und Belistung!

Roderich (königlich). Vernehmt mein erstes Königswort ihr alle:
Durch Priestertrug ward unter schwachen Kön'gen
Der ganze Rechtsbau dieses Reichs verwandelt:
Gesetze, frommen Fürsten abgelistet,
Entzogen Volk und Krone Recht und Macht
Und gaben sie den Bischöfen, den Priestern:
Der Krummstab herrscht: doch morsch wird er zerbrechen,

Trifft ihn der uns bedroht, des Mauren Säbel.
Uns schützt allein, geführt in starker Hand,
Das Königsscepter und das Königsschwert.

Volk. Heil König Roderich, ja du sollst uns schützen!

Roderich. Deshalb beruf' ich um mich einen Rat:
Pelayo, Bischof Gundemar, den Rechtswart
Und sieben Männer durch die drei gekoren,
Zu prüfen alle jene Neuerungen,
Die uns die Kirche aufdrang in dem Staat:
Und was davon erlistet und erschlichen
Und was dem Reich gefährlich sich erweist,
Das soll in allgemeiner Volksversammlung
Der Goten null und nichtig sein erklärt.

Landfrid. Heil dir, der du das Recht errettest und
Das Reich!

Siubred. Hört, hört, ihr Gläubigen! eures Hirten Stimme!

Roderich. Nein, hört ihn nicht, blast Hörner und Trompeten,
(winkt Trompetenfanfare.)
Den Heergesang der Goten stimmet an
Und folgt mir, all mein Volk, in den Palast,
Den ersten Sieg des Königtums zu feiern.

(Indem er langsam die Stufen des Thrones herabsteigt und sich alle unter kräftig erklingender Kriegsmusik des Orchesters in Marschbewegung setzen, stimmt das Volk den gotischen Heergesang an:)

Gute Goten, Seht, es steiget
Siegesgottes Stolz und strahlend
Sel'ge Söhne, Euer Stern.

(Vorhang fällt.)

Emil Rittershaus,

geboren 3. April 1834 zu Barmen, widmete sich dem Kaufmannsstande und lebt als General-Agent verschiedener Versicherungs-Gesellschaften in seiner Vaterstadt.

Das ganze Herz dem Vaterland. (S. S. 436.)

Nun laßt uns hoch die Becher heben
Und schwören bei dem goldnen Wein:

Dem Vaterland das ganze Leben
Und nicht ein Lebehoch allein!
Dem stolzen Land, dem Land der Eichen,
Dem Land, wo unsre Wiege stand,
Dem Land, so herrlich, ohne Gleichen,
Das ganze Herz dem Vaterland!

Und steht der Feind vor unsren Thoren
Und droht uns fremder Dränger Schar —
Was wir beim Rebenblut geschworen,
Wir halten's mit dem Herzblut wahr!
Wie den Pokal in diesen Stunden
Hält dann die Hand das Schwert umspannt
Und statt der Worte sprechen Wunden.
Das ganze Herz dem Vaterland!

Dir deutsches Land, du Herz der Welten,
Du hochgepriesn'es, heil'ges Land,
Dir soll das Lied der Sänger gelten,
Dir sei ein deutscher Gruß gesandt.
Wir schwören's bei dem Saft der Reben,
Wir schwören's laut mit Herz und Hand:
Dir, deutsches Land, das ganze Leben!
Das ganze Herz dem Vaterland.

Georg Moritz Ebers,

geboren 1. März 1837 zu Berlin, studierte die Rechte, widmete sich dann der ägyptischen Altertumskunde, habilitierte sich 1865 in Jena und wurde 1870 als Professor der Aegyptologie an die Universität Leipzig berufen, wo er noch lebt. Außer wissenschaftlichen Werken schrieb er die Romane „Eine ägyptische Königstochter," „Uarda," „Homo sum," „Die Schwestern" ꝛc.

Der Kaiser.

(Roman. Stuttgart und Leipzig, 1881.)

Inhalt: Selene, die schöne älteste Tochter des eingebildeten egoistischen Schloßverwalters Keraunus, den sie durch heimliche Fabrikarbeit unterstützt, trägt eine unglückliche Neigung zu dem Bildhauer Pollux, des Thorhüters Sohn,

im Herzen. Dieser verlobt sich mit ihrer reizenden Schwester Arsinoe. Selene, erkrankt und bei Christen verpflegt, stürzt sich ins Meer. Antinous, der sie liebt, rettet sie. Die lahm gewordene Selene und ihr blindes Brüderchen Helios wandern mit christlichen Freunden aus. Sie sterben dann als Märtyrer des neuen Glaubens. Pollux, der durch eigene Unvorsichtigkeit und fremde Ränke in den Kerker geraten war, versöhnt sich den Hadrian, den Kaiser, durch eine musterhafte Statue seines Günstlings und übersiedelt mit seiner Arsinoe nach Rom.

Aus dem **ersten Kapitel des zweiten Bandes.**

(Selene bricht in der Fabrik zusammen, wird von Christinnen gepflegt und in das Haus einer Glaubensgenossin gebracht. Hier erhält sie einen Strauß, von dem sie glaubt, daß Pollux ihn schicke. Arsinoe besucht sie und bekennt ihre von Pollux warm erwiderte Liebe. Sobald Arsinoe sie verlassen hat, erhebt sie sich vom Lager und stürzt sich ins Meer.)

Sobald sie allein war, richtete sie sich in ihrem Bette auf und warf die Blumen, die vor ihr gelegen hatten, weit in das Zimmer hinein, drehte an der für die Befestigung der Spange bestimmten Nadel so lange, bis sie zerbrach, und rührte keine Hand, als der goldene Reif mit dem geschnittenen Steine zwischen die Wand des Zimmers und ihr Bett fiel. Dann starrte sie an die Decke des Gemachs und regte sich nicht. Es wurde Nacht. Die Lilien und Geißblattblüten in dem großen Strauß am Fenster begannen kräftiger zu duften, und der Wohlgeruch, den sie ausströmten, drängte sich unerbittlich ihren von fieberhafter Erregung geschärften Sinnen auf. Bei jedem Atemzuge empfand sie ihn, und keine Minute verging, in der er sie nicht an ihr zertrümmertes Glück und an das Elend ihres Herzens erinnert hätte. So ward ihr der süße Odem der Blumen unerträglicher als beißender Rauch, und sie zog die Decke über den Kopf, um dieser neuen Qual zu entgehen. Aber bald befreite sie sich wieder von ihrer Hülle, weil sie unter ihr zu ersticken meinte. Eine Unruhe ohnegleichen bemächtigte sich ihrer und dabei hämmerte der Schmerz in ihrem kranken Fuß, ihre Wunde brannte, und peinigendes Kopfweh pochte an ihre Stirn und kniff die Muskeln über ihrem Auge zusammen. Jeder Nerv, den sie besaß, jeder Gedanke, den sie hegte, bereitete ihr Qual, und sie fühlte sich dabei ganz haltlos, ganz verwahrlost und völlig preisgegeben lauter grau-

samen Mächten, die ihre Seele hin- und herrissen wie der Sturm die Kronen der Palmen. Ohne Thränen, unfähig, an derselben Stelle liegen zu bleiben, und doch für jede Bewegung durch neue Schmerzen bestraft, aus ihren Fugen gestoßen, nicht stark genug, um in ihrer Zerfahrenheit einen zusammenhängenden Gedanken zu fassen, und doch fest überzeugt, daß der Blumenduft, den sie fort und fort einatmen mußte, sie vergiften, zu Grunde richten, um den Verstand bringen würde, hob sie ihren kranken Fuß aus dem Bette, ließ den andern folgen und setzte sich auf ihrem Lager nieder, ohne auf ihre Schmerzen und die Warnung des Arztes zu achten. Ihr langes Haar floß aufgelöst über ihr Angesicht, über die Arme und Hände, mit denen sie ihr Haupt stützte. In dieser neuen Stellung gewann die Thätigkeit ihres Geistes und Herzens eine neue Richtung. Versteinernd war der Blick, mit dem sie auf den Estrich starrte, und bittere Feindseligkeit gegen ihre Schwester, Haß gegen Pollux, Verachtung vor ihres Vaters elender Schwäche und ihrer eigenen Verblendung trieben miteinander ein wüstes Wechselspiel in ihrer Seele. Draußen lag alles in stillem Frieden, und von dem Hause der Witwe des Pudens her trug der Abendwind dann und wann die reinen Klänge eines frommen Liedes zu ihrem Ohre. Selene beachtete sie nicht; als ihr aber derselbe Hauch den Blumenduft stärker als vorher ins Antlitz wehte, grub sie ihre Finger fest in ihr Haar und zog es so kräftig herunter, daß sie über den Schmerz, den sie sich selbst verursachte, laut aufstöhnen mußte. Die Frage, ob denn ihr Hauptschmuck weniger reich und schön sei als der ihrer Schwester, drängte sich in ihr auf, und wie ein Blitz der Nacht, so durchzuckte ihre verdüsterte Seele der Wunsch, mit der Hand, die jetzt ihr selber Schmerzen bereitete, Arsinoe an den Haaren zu Boden zu ziehen. Dieser Duft, dieser entsetzliche Duft! Sie vermochte nicht, ihn länger zu ertragen! Außer sich stellte sie sich auf ihr unverletztes Bein, und mit kleinen, ganz kleinen Schritten schob sie sich wimmernd dem Fenster entgegen und stürzte den Strauß mitsamt dem großen Kruge von gebranntem Thon, in dem er stand, zu Boden. Das Gefäß zerbrach. Es hatte der armen Hanna vor kurzem mühsam ersparte Geldstücke gekostet. Auf einem Fuße stehend lehnte Selene, um sich zu erholen, an dem rechten Pfosten der Zim-

meröffnung und vernahm hier lauter als auf ihrem Lager die Stimme der Meereswogen, die sich an dem steinernen Uferbau hinter dem Häuschen ihrer Pflegerin brachen. Mit diesen Tönen war das Kind der Lochias wohl vertraut, aber so wie heute hatte das Gespüle und der Anschlag des an die Steine klatschenden feuchten und kühlenden Elements noch nie auf sie gewirkt. Ihr siebendes Blut glühte, ihr Fuß brannte, ihr Kopf war heiß, wie in langsamem Feuer verzehrte der Haß ihre Seele, und es war ihr, als riefe jede neue, sich an dem Uferbau brechende Welle ihr zu: „Ich bin kalt, ich bin feucht, ich kann die Flammen löschen, die dich verzehren, ich kann dich erquicken und kühlen.“ Was vermochte die Erde ihr zu bieten, als neue Qual und neues Elend! Aber das Meer — das blaue, dunkle Meer war groß, kalt und tief, und seine Wogen versprachen ihr mit schmeichelnden Tönen, die Glut des Fiebers und die Last des Lebens mit einem Mal von ihr zu nehmen. Selene bedachte nichts, überlegte nichts, erinnerte sich weder an die Kinder, für die sie so lange wie eine Mutter gesorgt hatte, noch an ihren Vater, dessen Hüterin und Stütze sie gewesen war; aber dumpfe Stimmen in ihrer Seele raunten ihr zu, daß die Welt schlecht und grausam und eine Stätte der Qual und der Sorgen sei, die das Herz zernagten. Es war ihr zu Sinne, als wäre sie bis an die Schläfen in einen Feuerpfuhl versunken, und wie eine Unglückliche, deren Gewänder von den Flammen ergriffen wurden, trieb es sie in das Wasser, auf dessen Grunde sie hoffen durfte, ihr höchstes Sehnsuchtsziel zu erreichen, den schönen kalten Tod, in dem alles vorbei ist. Schwankend und stöhnend schob sie sich durch die Thür in den Garten und hinkte, indem sie beide Hände an die Schläfen drückte, dem Meere entgegen.

Adolf Wilbrandt,

geboren 24. August 1837 zu Rostock, studierte Philologie und Geschichte, begann seine litterarische Laufbahn in Berlin, siedelte 1871 nach Wien über und wurde 1881 zum artistischen Direktor des Wiener Hofburgtheaters ernannt. (Werke) Dramen: „Der Graf von Hammerstein,“ „Die Vermählten“ ꝛc. Novellen: „Neue Novellen,“ „Meister Amor“ ꝛc. Gedichte, Monographien. 1875 wurde „Cajus Gracchus“ mit dem Grillparzer-Preise, 1878 „Krimhild“ mit dem Schiller-Preise, 1879 sein Schauspiel „Die Tochter des Herrn Fabricius“ mit dem vom Münchener Hoftheater ausgesetzten Preise gekrönt.

Gracchus der Volkstribun.

Trauerspiel in fünf Aufzügen. (Wien 1872.)

Inhalt: Gracchus, der Tribun, und Scipio, der ruhmgekrönt nach Rom zurückgekehrt, sind von den versöhnlichsten Gesinnungen beseelt, und es scheint, als ob zwischen diesen beiden mächtigsten Männern Roms die Eintracht erzielt und dadurch die Stellung des Senats bis in die Grundvesten erschüttert werden würde. Da spricht der verschlagene Opimius ein Wort aus, das die beiden zu Todfeinden macht. Gracchus ist nicht unversöhnlich; die inständigen Bitten seiner Mutter und seiner Gattin rühren ihn, und mit dem Gedanken, daß sich der Konflikt zwischen ihm und Scipio doch noch ausgleichen werde, begibt er sich zur Ruhe. In derselben Nacht wird Scipio ermordet, und Gracchus wird des Mordes geziehen. Der Mörder aber ist Laetorius, der allerdings nur die letzten fürchterlichsten Konsequenzen der Rachepolitik des Gracchus zieht. Als Gracchus sich dieses bewußt wird, als er sich selbst der Urheberschaft an dem Mord zu zeihen hat, straft er sich durch eigenwilligen Tod. (Nach P. Lindau, „Dramaturgische Blätter." Breslau 1879. I., S. 253.)

Aus dem sechsten Auftritt des dritten Aufzuges. (S. 63 ff.)

Drusus (leise zu Opimius). Fasse dich, sag ich! Noch gibts einen Keil, zwischen sie zu treiben! (Steht auf; laut.) Ich höre viele sanfte Worte, doch ich sehe nicht klar. Wie denkt Scipio? Denkt er über des Tiberius Gracchus Tod noch wie vordem oder nicht?

Metellus. Des Tiberius Gracchus Tod — das gehört nicht hierher!

Opimius. Gehört nicht hierher? Wenn Gajus Gracchus gekommen ist, seines Bruders Tod an uns zu rächen?

Drusus (leise). Das ist gut, das ist gut! — Sieh, wie Gracchus erblaßt! — Es ist heut des Tiberius Gracchus Todestag.

Opimius (steht auf; laut). Es ist heut des Tiberius Gracchus Todestag! Ist es wahr oder nicht, Scipio Africanus, daß, als Du vor Numantia von seinem Untergange hörtest, Du jenen alten Vers des Homeros ausriefst: „Also verderb' ein jeder, der ähnliche Werke vollführt hat?" Gabst Du damals dem Blutgericht des Senats Recht oder nicht?

Metellus. Warum rührst Du das auf —

Drusus. Sprich, Scipio, sprich! Starb Tiberius Gracchus mit Recht oder nicht?

Scipio. Was ich ſagte —

Gracchus (mit erregter Stimme). Sprich, Scipio, ſprich! Du warſt nicht mitſchuldig an jenem Mord: verhüten die Götter, daß Du's heute werdeſt! Wenn die dreiſten Mörder —

Scipio (ſtolz). Belehre mich nicht, wie ich mich faſſen ſoll! Rede nicht von „Mord." War des Tiberius Gracchus Wille, die Republik zu zerſtören und ſich zum König zu machen — wie man von ihm ſagte — ſo ſtarb er mit Recht. Doch wenn er nicht ſo Verderbliches wollte —

Druſus. Sprachſt Du vor Numantia jenes Wort des Homer oder nicht?

Scipio. Ob ich es geſprochen —

Gracchus. Scipio Africanus! ſprachſt Du vor Numantia jenes Wort oder nicht?

Scipio (gereizt). Ja, ich ſprach's! Warum fragſt Du mich mit dieſer hebenden, verurteilenden Stimme? Ich ſprach's und ich wiederhol's! Wenn den Senat die Notwehr zur Rettung des Staates zwang —

Gracchus (in wachſender Erregung). Was ſprichſt Du von Notwehr? Stolzer Prieſter der Bürgertugend, heiligſt Du den Mord, wenn das vermeintliche Wohl des Staates ihn gebietet? Soll der blutigſte Frevel —

Scipio. Was that Dein Bruder Tiber? Er rüttelte an den Säulen der Republik. Er war für ſein Vaterland gefährlich, wie nicht Hannibal war! Wer ſo in den Eingeweiden ſeines Staates wühlt —

Gracchus. Scipio, halt ein! Und wär' er ſelbſt gefährlich geweſen, wie nicht Hannibal war; rechtfertigſt Du vor allem Volk, vor den Göttern des Himmels ſeinen Mord? Er war der Bruder Deines Weibes, war mein Bruder, — und mir ins Angeſicht wagſt Du zu ſagen: man erſchlug ihn mit Recht?

Scipio. Fürcht ich mich vor Dir? — Und wär' er Blut von meinem eigenen Blut, — was iſt das Leben eines Mannes gegen das Heil des Staats? Nieder mit ihm in den Staub, Vater, Sohn oder Bruder, wenn der Staat ohne ſeinen Tod nicht leben kann!

Opimius. Nieder mit ihm!

Die Senatoren. Nieder, nieder mit ihm!

Gracchus. Hört es, die Geier krächzen über seinen Tod! Sie hören die mordlustige Stimme des Adlers, und ihre eigne verschüchterte Mordgier schreit wieder auf! — Scipio, ich sage Dir, gib Acht, was Du sprichst! Wenn Du die bösen Geister wieder entflammst — wenn es Euer Recht war, meinen Bruder zu töten —

Scipio. Nun? Was dann?

Gracchus. So ist es des Gajus Gracchus Recht, zum Heil des Staats den römischen Senat, Mann für Mann, niederzustoßen mit geheiligtem Schwert! Diese Tausende von Bürgern zum Gemetzel gegen Euch aufzurufen, „Mord! Mord!" durch die Gassen zu predigen, und in wilder Feuersbrunst der Rache Alles, was nur die Brauen gegen meinen Willen zuckt, zu Asche eingesunken in den Kot zu treten!

Metellus. Still, still! — Heiliger Jupiter!

Scipio. Was für ein Feuer flackert in Deiner Stimme? — Du warst gekommen, sagtest Du, Roms Krankheit zu heilen —

Gracchus. Widerrufe, sag' ich! Widerrufe, daß meinem Bruder Tiberius Recht geschah! Oder ich gebe Dein Haupt, wie Du das Haupt des Tiber, jedem blutigen Gedanken preis!

Opimius. Hört ihr ihn? Er verrät sein Herz; hört ihn!

Scipio (wild). Gib mich preis, wem Du willst: ich bin Scipio, vor Menschen fürcht' ich mich nicht. Und hätt' ich noch vor einer Stunde widerrufen wollen, — jetzt gieß' ich meine Worte in Erz und schleudre sie Dir ins Gesicht. Wie der Geist der Rache stehst Du da, wie der verkörperte Schatten Deines Bruders Tiber! Dein Gedanke ist nicht Versöhnung, sondern Blut! Unsern Untergang willst Du —

Gracchus (die Hände hebend). Ja, beim rächenden Mars! Rühmt Ihr Euch Eurer Werke, so ruf' auch ich die Geister meiner Thaten gegen Euch an! Dolche sind die Gedanken, die ich hier aussäe unter das römische Volk; Dolche sind die Gesetze, die das Volk hier durch seinen Tribun verkündet: den morschen Leib des Senats sollen sie zerfetzen! — Schärfe sie nicht! Wider-

Aus der vierten Scene des ersten Aktes. (S. 44 ff.)

Roderich (in der Mitte, im Vordergrund). Hört mich, mein Volk, ihr meine Waffenbrüder:
Auf Vorschlag dieser Bischöfe hat mich
Der Adel hier berufen auf den Thron:
Ich aber will ein König nicht allein
Der Priester und des Adels sein. Nein, Freunde,
Ich will der König sein des Gotenvolks,
Auch dem geringsten freien Mann genehm.

Stimmen. Heil Roderich! stets hielt er's mit dem Volk! —

Roderich (fortfahrend). Ganz neu erst ist der Brauch, der ein paar Dutzend
Bischöfe läßt und Grafen nur entscheiden
Die Wahl, indes das Volk, hinausgesperrt,
Harrt vor geschloss'nen Thüren, Knechten gleich,
Wen ihm die Herrn zum Fürsten wollen gönnen.
Ihr Goten aber seid nicht Knechte, nein,
Auch nicht der Priester: ihr seid freie Männer!

Stimmen. Ja, wir sind frei!

Andre. Heil, Heil dem Sohn der Balthen!

Roderich. Ganz anders ist der wahre, alte Brauch,
Der echte, gotische, der Königswahl
Und mancher Graukopf kennt ihn unter euch,
Viel besser als wir Jungen: Sprich du, Rechtswart,
Ehrwürd'ger Held, der du kraft Amt und Weisheit
Das Recht zu weisen hast, wo's fraglich ward:
Ich heische deinen Wahrspruch: was ist Volksrecht?

Landfrid (den Stab hoch erhebend, dann darauf ruhend). Ich schöpfe Wahrspruch: dies ist Gotenrecht:
In seinen Waffen schart das Volksheer sich,
Das ganze Heer, nicht Priester nur und Grafen,
Und wählt mit lautem Zuruf seinen König,
Und hebt ihn jauchzend auf den breiten Schild.

Roderich. Wohlan, das alte Volksrecht ruf ich an!
Mit List, Gewalt und manchem bösen Schlich
Wand man dem Volk das Wahlrecht aus der Hand:

Ich, Volk der Goten, geb' dir's heut zurück:
Denn nie bedecken soll mein Haupt die Krone,
Wenn ihr sie nicht durch eure Wahl mir gebt.

Landfrid. Auf, Volk der Goten, übe denn dein Recht.

Pelayo. Den ersten Helden eures Heers, den Balthen —
Ihr tapfern Goten, wählt den tapfersten!

Garding. Heil König Rodrich!

Landfrid. Hebt ihn auf den Schild!

(Alle mit Ausnahme der Bischöfe, Julians und Tulgas):

Heil Roderich, dem König der Westgoten!

(Roderich wird unter Zusammenschlagen der Waffen auf einen breiten Schild gehoben und in rascher Bewegung nach links dicht an den Altar getragen.)

Sindred (großartig, den Krummstab, wie abwehrend, entgegenstreckend).
Halt ein, bethörtes Volk! — meineid'ger Mann!
Du hast geschworen, ehrlos wollst du sein
Im Volk der Goten, wenn du nähmst die Krone,
Bevor du mir den Kircheneid geschworen,
Pelayo, Garding, war's nicht so?

Roderich. So war's!
Nur Eines
Hast du dabei vergessen: ich gelobte
Den Kircheneid zu leisten, eh' die Krone
Ich nähm' aus deiner Hand, Erzbischof Sindred.
Mir aber gab das Gotenvolk die Krone
Und sieh, mit eignen Händen nehm' ich sie.

(Er ergreift Krone und Scepter, wirft sich den Purpurmantel um, wird vom Schild gehoben und besteigt den Königsthron.)

Sindred. Ha! unerhörte Falschheit und Belistung!

Roderich (königlich). Vernehmt mein erstes Königswort ihr alle:
Durch Priestertrug ward unter schwachen Kön'gen
Der ganze Rechtsbau dieses Reichs verwandelt:
Gesetze, frommen Fürsten abgelistet,
Entzogen Volk und Krone Recht und Macht
Und gaben sie den Bischöfen, den Priestern:
Der Krummstab herrscht: doch morsch wird er zerbrechen,

Trifft ihn der uns bedroht, des Mauren Säbel.
Uns schützt allein, geführt in starker Hand,
Das Königsscepter und das Königsschwert.

Volk. Heil König Roderich, ja du sollst uns schützen!

Roderich. Deshalb beruf' ich um mich einen Rat:
Pelayo, Bischof Gundemar, den Rechtswart
Und sieben Männer durch die drei gekoren,
Zu prüfen alle jene Neuerungen,
Die uns die Kirche aufdrang in dem Staat:
Und was davon erlistet und erschlichen
Und was dem Reich gefährlich sich erweist,
Das soll in allgemeiner Volksversammlung
Der Goten null und nichtig sein erklärt.

Landfrid. Heil dir, der du das Recht errettest und
Das Reich!

Sindred. Hört, hört, ihr Gläubigen! eures Hirten Stimme!

Roderich. Nein, hört ihn nicht, blast Hörner und Trompeten,
(winkt Trompetenfanfare.)
Den Heergesang der Goten stimmet an
Und folgt mir, all mein Volk, in den Palast,
Den ersten Sieg des Königtums zu feiern.

(Indem er langsam die Stufen des Thrones herabsteigt und sich alle unter kräftig erklingender Kriegsmusik des Orchesters in Marschbewegung setzen, stimmt das Volk den gotischen Heergesang an:)

Gute Goten, Seht, es steiget
Siegesgottes Stolz und strahlend
Sel'ge Söhne, Euer Stern.

(Vorhang fällt.)

Emil Rittershaus,

geboren 3. April 1834 zu Barmen, widmete sich dem Kaufmannsstande und lebt als General-Agent verschiedener Versicherungs-Gesellschaften in seiner Vaterstadt.

Das ganze Herz dem Vaterland. (S. S. 436.)

Nun laßt uns hoch die Becher heben
Und schwören bei dem goldnen Wein:

Dem Vaterland das ganze Leben
Und nicht ein Lebehoch allein!
Dem ſtolzen Land, dem Land der Eichen,
Dem Land, wo unſre Wiege ſtand,
Dem Land, ſo herrlich, ohne Gleichen,
Das ganze Herz dem Vaterland!

Und ſteht der Feind vor unſren Thoren
Und droht uns fremder Dränger Schar —
Was wir beim Rebenblut geſchworen,
Wir halten's mit dem Herzblut wahr!
Wie den Pokal in dieſen Stunden
Hält dann die Hand das Schwert umſpannt
Und ſtatt der Worte ſprechen Wunden.
Das ganze Herz dem Vaterland!

Dir deutſches Land, du Herz der Welten,
Du hochgeprieſ'nes, heil'ges Land,
Dir ſoll das Lied der Sänger gelten,
Dir ſei ein deutſcher Gruß geſandt.
Wir ſchwören's bei dem Saft der Reben,
Wir ſchwören's laut mit Herz und Hand:
Dir, deutſches Land, das ganze Leben!
Das ganze Herz dem Vaterland.

Georg Moritz Ebers,

geboren 1. März 1837 zu Berlin, ſtudierte die Rechte, widmete ſich dann der ägyptiſchen Altertumskunde, habilitierte ſich 1865 in Jena und wurde 1870 als Profeſſor der Aegyptologie an die Univerſität Leipzig berufen, wo er noch lebt. Außer wiſſenſchaftlichen Werken ſchrieb er die Romane „Eine ägyptiſche Königstochter," „Uarda," „Homo sum," „Die Schweſtern" ꝛc.

Der Kaiſer.

(Roman. Stuttgart und Leipzig, 1881.)

Inhalt: Selene, die ſchöne älteſte Tochter des eingebildeten egoiſtiſchen Schloßverwalters Keraunus, den ſie durch heimliche Fabrikarbeit unterſtützt, trägt eine unglückliche Neigung zu dem Bildhauer Pollux, des Thorhüters Sohn,

im Herzen. Dieser verlobt sich mit ihrer reizenden Schwester Arsinoe. Selene, erkrankt und bei Christen verpflegt, stürzt sich ins Meer. Antinous, der sie liebt, rettet sie. Die lahm gewordene Selene und ihr blindes Brüderchen Helios wandern mit christlichen Freunden aus. Sie sterben dann als Märtyrer des neuen Glaubens. Pollux, der durch eigene Unvorsichtigkeit und fremde Ränke in den Kerker geraten war, versöhnt sich den Hadrian, den Kaiser, durch eine musterhafte Statue seines Günstlings und übersiedelt mit seiner Arsinoe nach Rom.

Aus dem **ersten Kapitel des zweiten Bandes.**

(Selene bricht in der Fabrik zusammen, wird von Christinnen gepflegt und in das Haus einer Glaubensgenossin gebracht. Hier erhält sie einen Strauß, von dem sie glaubt, daß Pollux ihn schicke. Arsinoe besucht sie und bekennt ihre von Pollux warm erwiderte Liebe. Sobald Arsinoe sie verlassen hat, erhebt sie sich vom Lager und stürzt sich ins Meer.)

Sobald sie allein war, richtete sie sich in ihrem Bette auf und warf die Blumen, die vor ihr gelegen hatten, weit in das Zimmer hinein, drehte an der für die Befestigung der Spange bestimmten Nadel so lange, bis sie zerbrach, und rührte keine Hand, als der goldene Reif mit dem geschnittenen Steine zwischen die Wand des Zimmers und ihr Bett fiel. Dann starrte sie an die Decke des Gemachs und regte sich nicht. Es wurde Nacht. Die Lilien und Geißblattblüten in dem großen Strauß am Fenster begannen kräftiger zu duften, und der Wohlgeruch, den sie ausströmten, drängte sich unerbittlich ihren von fieberhafter Erregung geschärften Sinnen auf. Bei jedem Atemzuge empfand sie ihn, und keine Minute verging, in der er sie nicht an ihr zertrümmertes Glück und an das Elend ihres Herzens erinnert hätte. So ward ihr der süße Odem der Blumen unerträglicher als beißender Rauch, und sie zog die Decke über den Kopf, um dieser neuen Qual zu entgehen. Aber bald befreite sie sich wieder von ihrer Hülle, weil sie unter ihr zu ersticken meinte. Eine Unruhe ohnegleichen bemächtigte sich ihrer und dabei hämmerte der Schmerz in ihrem kranken Fuß, ihre Wunde brannte, und peinigendes Kopfweh pochte an ihre Stirn und kniff die Muskeln über ihrem Auge zusammen. Jeder Nerv, den sie besaß, jeder Gedanke, den sie hegte, bereitete ihr Qual, und sie fühlte sich dabei ganz haltlos, ganz verwahrlost und völlig preisgegeben lauter grau-

samen Mächten, die ihre Seele hin- und herrissen wie der Sturm die Kronen der Palmen. Ohne Thränen, unfähig, an derselben Stelle liegen zu bleiben, und doch für jede Bewegung durch neue Schmerzen bestraft, aus ihren Fugen gestoßen, nicht stark genug, um in ihrer Zerfahrenheit einen zusammenhängenden Gedanken zu fassen, und doch fest überzeugt, daß der Blumenduft, den sie fort und fort einatmen mußte, sie vergiften, zu Grunde richten, um den Verstand bringen würde, hob sie ihren kranken Fuß aus dem Bette, ließ den andern folgen und setzte sich auf ihrem Lager nieder, ohne auf ihre Schmerzen und die Warnung des Arztes zu achten. Ihr langes Haar floß aufgelöst über ihr Angesicht, über die Arme und Hände, mit denen sie ihr Haupt stützte. In dieser neuen Stellung gewann die Thätigkeit ihres Geistes und Herzens eine neue Richtung. Versteinernd war der Blick, mit dem sie auf den Estrich starrte, und bittere Feindseligkeit gegen ihre Schwester, Haß gegen Pollux, Verachtung vor ihres Vaters elender Schwäche und ihrer eigenen Verblendung trieben miteinander ein wüstes Wechselspiel in ihrer Seele. Draußen lag alles in stillem Frieden, und von dem Hause der Witwe des Pudens her trug der Abendwind dann und wann die reinen Klänge eines frommen Liedes zu ihrem Ohre. Selene beachtete sie nicht; als ihr aber derselbe Hauch den Blumenduft stärker als vorher ins Antlitz wehte, grub sie ihre Finger fest in ihr Haar und zog es so kräftig herunter, daß sie über den Schmerz, den sie sich selbst verursachte, laut aufstöhnen mußte. Die Frage, ob denn ihr Hauptschmuck weniger reich und schön sei als der ihrer Schwester, drängte sich in ihr auf, und wie ein Blitz der Nacht, so durchzuckte ihre verdüsterte Seele der Wunsch, mit der Hand, die jetzt ihr selber Schmerzen bereitete, Arsinoe an den Haaren zu Boden zu ziehen. Dieser Duft, dieser entsetzliche Duft! Sie vermochte nicht, ihn länger zu ertragen! Außer sich stellte sie sich auf ihr unverletztes Bein, und mit kleinen, ganz kleinen Schritten schob sie sich wimmernd dem Fenster entgegen und stürzte den Strauß mitsamt dem großen Kruge von gebranntem Thon, in dem er stand, zu Boden. Das Gefäß zerbrach. Es hatte der armen Hanna vor kurzem mühsam ersparte Geldstücke gekostet. Auf einem Fuße stehend lehnte Selene, um sich zu erholen, an dem rechten Pfosten der Zim-

meröffnung und vernahm hier lauter als auf ihrem Lager die Stimme der Meereswogen, die sich an dem steinernen Uferbau hinter dem Häuschen ihrer Pflegerin brachen. Mit diesen Tönen war das Kind der Lochias wohl vertraut, aber so wie heute hatte das Gespüle und der Anschlag des an die Steine klatschenden feuchten und kühlenden Elements noch nie auf sie gewirkt. Ihr fieberndes Blut glühte, ihr Fuß brannte, ihr Kopf war heiß, wie in langsamem Feuer verzehrte der Haß ihre Seele, und es war ihr, als riefe jede neue, sich an dem Uferbau brechende Welle ihr zu: „Ich bin kalt, ich bin feucht, ich kann die Flammen löschen, die dich verzehren, ich kann dich erquicken und kühlen.“ Was vermochte die Erde ihr zu bieten, als neue Qual und neues Elend! Aber das Meer — das blaue, dunkle Meer war groß, kalt und tief, und seine Wogen versprachen ihr mit schmeichelnden Tönen, die Glut des Fiebers und die Last des Lebens mit einem Mal von ihr zu nehmen. Selene bedachte nichts, überlegte nichts, erinnerte sich weder an die Kinder, für die sie so lange wie eine Mutter gesorgt hatte, noch an ihren Vater, dessen Hüterin und Stütze sie gewesen war; aber dumpfe Stimmen in ihrer Seele raunten ihr zu, daß die Welt schlecht und grausam und eine Stätte der Qual und der Sorgen sei, die das Herz zernagten. Es war ihr zu Sinne, als wäre sie bis an die Schläfen in einen Feuerpfuhl versunken, und wie eine Unglückliche, deren Gewänder von den Flammen ergriffen wurden, trieb es sie in das Wasser, auf dessen Grunde sie hoffen durfte, ihr höchstes Sehnsuchtsziel zu erreichen, den schönen kalten Tod, in dem alles vorbei ist. Schwankend und stöhnend schob sie sich durch die Thür in den Garten und hinkte, indem sie beide Hände an die Schläfen drückte, dem Meere entgegen.

Adolf Wilbrandt,

geboren 24. August 1837 zu Rostock, studierte Philologie und Geschichte, begann seine litterarische Laufbahn in Berlin, siedelte 1871 nach Wien über und wurde 1881 zum artistischen Direktor des Wiener Hofburgtheaters ernannt. (Werke) Dramen: „Der Graf von Hammerstein,“ „Die Vermählten“ ꝛc. Novellen: „Neue Novellen,“ „Meister Amor“ ꝛc. Gedichte, Monographien. 1875 wurde „Cajus Gracchus“ mit dem Grillparzer-Preise, 1878 „Krimhild“ mit dem Schiller-Preise, 1879 sein Schauspiel „Die Tochter des Herrn Fabricius“ mit dem vom Münchener Hoftheater ausgesetzten Preise gekrönt.

Gracchus der Volkstribun.

Trauerspiel in fünf Aufzügen. (Wien 1872.)

Inhalt: Gracchus, der Tribun, und Scipio, der ruhmgekrönt nach Rom zurückgekehrt, sind von den versöhnlichsten Gesinnungen beseelt, und es scheint, als ob zwischen diesen beiden mächtigsten Männern Roms die Eintracht erzielt und dadurch die Stellung des Senats bis in die Grundvesten erschüttert werden würde. Da spricht der verschlagene Opimius ein Wort aus, das die beiden zu Todfeinden macht. Gracchus ist nicht unversöhnlich; die inständigen Bitten seiner Mutter und seiner Gattin rühren ihn, und mit dem Gedanken, daß sich der Konflikt zwischen ihm und Scipio doch noch ausgleichen werde, begibt er sich zur Ruhe. In derselben Nacht wird Scipio ermordet, und Gracchus wird des Mordes geziehen. Der Mörder aber ist Laetorius, der allerdings nur die letzten fürchterlichsten Konsequenzen der Rachepolitik des Gracchus zieht. Als Gracchus sich dieses bewußt wird, als er sich selbst der Urheberschaft an dem Mord zu zeihen hat, straft er sich durch eigenwilligen Tod. (Nach P. Lindau, „Dramaturgische Blätter." Breslau 1879. I., S. 253.)

Aus dem sechsten Auftritt des dritten Aufzuges. (S. 63 ff.)

Drusus (leise zu Opimius). Fasse dich, sag ich! Noch gibts einen Keil, zwischen sie zu treiben! (Steht auf; laut.) Ich höre viele sanfte Worte, doch ich sehe nicht klar. Wie denkt Scipio? Denkt er über des Tiberius Gracchus Tod noch wie vordem oder nicht?

Metellus. Des Tiberius Gracchus Tod — das gehört nicht hierher!

Opimius. Gehört nicht hierher? Wenn Gajus Gracchus gekommen ist, seines Bruders Tod an uns zu rächen?

Drusus (leise). Das ist gut, das ist gut! — Sieh, wie Gracchus erblaßt! — Es ist heut des Tiberius Gracchus Todestag.

Opimius (steht auf; laut). Es ist heut des Tiberius Gracchus Todestag! Ist es wahr oder nicht, Scipio Africanus, daß, als Du vor Numantia von seinem Untergange hörtest, Du jenen alten Vers des Homeros ausriefst: „Also verderb' ein jeder, der ähnliche Werke vollführt hat?" Gabst Du damals dem Blutgericht des Senats Recht oder nicht?

Metellus. Warum rührst Du das auf —

Drusus. Sprich, Scipio, sprich! Starb Tiberius Gracchus mit Recht oder nicht?

Scipio. Was ich sagte —

Gracchus (mit erregter Stimme). Sprich, Scipio, sprich! Du warst nicht mitschuldig an jenem Mord: verhüten die Götter, daß Du's heute werdest! Wenn die dreisten Mörder —

Scipio (stolz). Belehre mich nicht, wie ich mich fassen soll! Rede nicht von „Mord." War des Tiberius Gracchus Wille, die Republik zu zerstören und sich zum König zu machen — wie man von ihm sagte — so starb er mit Recht. Doch wenn er nicht so Verderbliches wollte —

Drusus. Sprachst Du vor Numantia jenes Wort des Homer oder nicht?

Scipio. Ob ich es gesprochen —

Gracchus. Scipio Africanus! sprachst Du vor Numantia jenes Wort oder nicht?

Scipio (gereizt). Ja, ich sprach's! Warum fragst Du mich mit dieser hebenden, verurteilenden Stimme? Ich sprach's und ich wiederhol's! Wenn den Senat die Notwehr zur Rettung des Staates zwang —

Gracchus (in wachsender Erregung). Was sprichst Du von Notwehr? Stolzer Priester der Bürgertugend, heiligst Du den Mord, wenn das vermeintliche Wohl des Staates ihn gebietet? Soll der blutigste Frevel —

Scipio. Was that Dein Bruder Tiber? Er rüttelte an den Säulen der Republik. Er war für sein Vaterland gefährlich, wie nicht Hannibal war! Wer so in den Eingeweiden seines Staates wühlt —

Gracchus. Scipio, halt ein! Und wär' er selbst gefährlich gewesen, wie nicht Hannibal war; rechtfertigst Du vor allem Volk, vor den Göttern des Himmels seinen Mord? Er war der Bruder Deines Weibes, war mein Bruder, — und mir ins Angesicht wagst Du zu sagen: man erschlug ihn mit Recht?

Scipio. Fürcht ich mich vor Dir? — Und wär' er Blut von meinem eigenen Blut, — was ist das Leben eines Mannes gegen das Heil des Staats? Nieder mit ihm in den Staub, Vater, Sohn oder Bruder, wenn der Staat ohne seinen Tod nicht leben kann!

Opimius. Nieder mit ihm!

Die Senatoren. Nieder, nieder mit ihm!

Gracchus. Hört es, die Geier krächzen über seinen Tod! Sie hören die mordlustige Stimme des Adlers, und ihre eigne verschüchterte Mordgier schreit wieder auf! — Scipio, ich sage Dir, gib Acht, was Du sprichst! Wenn Du die bösen Geister wieder entflammst — wenn es Euer Recht war, meinen Bruder zu töten —

Scipio. Nun? Was dann?

Gracchus. So ist es des Gajus Gracchus Recht, zum Heil des Staats den römischen Senat, Mann für Mann, niederzustoßen mit geheiligtem Schwert! Diese Tausende von Bürgern zum Gemetzel gegen Euch aufzurufen, „Mord! Mord!“ durch die Gassen zu predigen, und in wilder Feuersbrunst der Rache Alles, was nur die Brauen gegen meinen Willen zuckt, zu Asche eingesunken in den Kot zu treten!

Metellus. Still, still! — Heiliger Jupiter!

Scipio. Was für ein Feuer flackert in Deiner Stimme? — Du warst gekommen, sagtest Du, Roms Krankheit zu heilen —

Gracchus. Widerrufe, sag' ich! Widerrufe, daß meinem Bruder Tiberius Recht geschah! Oder ich gebe Dein Haupt, wie Du das Haupt des Tiber, jedem blutigen Gedanken preis!

Opimius. Hört ihr ihn? Er verrät sein Herz; hört ihn!

Scipio (wild). Gib mich preis, wem Du willst: ich bin Scipio, vor Menschen fürcht' ich mich nicht. Und hätt' ich noch vor einer Stunde widerrufen wollen, — jetzt gieß' ich meine Worte in Erz und schleudre sie Dir ins Gesicht. Wie der Geist der Rache stehst Du da, wie der verkörperte Schatten Deines Bruders Tiber! Dein Gedanke ist nicht Versöhnung, sondern Blut! Unsern Untergang willst Du —

Gracchus (die Hände hebend). Ja, beim rächenden Mars! Rühmt Ihr Euch Eurer Werke, so ruf' auch ich die Geister meiner Thaten gegen Euch an! Dolche sind die Gedanken, die ich hier aussäe unter das römische Volk; Dolche sind die Gesetze, die das Volk hier durch seinen Tribun verkündet: den morschen Leib des Senats sollen sie zerfetzen! — Schärfe sie nicht! Wider-

rufe, Scipio — bekenne, daß Tiberius durch elende Mörder fiel — oder ich rufe: Vergeltung über Dich und sie!

Laetorius (wild). Vergeltung über sie alle!

Volk. Rache, Rache, Rache über die Mörder!

Metellus. Gracchus, halt ein —

Scipio. Ruft Dein Echo schon „Rache?" — Nun denn, beim Olympier, so wiederhol' ich's Dir ins Angesicht, Du entlarvter Heuchler, Du schnöder Feind unsers Staats: Tiberius Gracchus fand seinen gerechten Tod! Und „so verderb ein jeder, der ähnliche Werke vollführet!"

Gracchus. Römische Bürger, ihr hört's! Römische Bürger, ihr hört's! — Ihr Erinnyen, ihr Rachegeister der Hölle — (die geballten Fäuste gegen Scipio hebend). Ich verfluche Dich — ich verfluche Dich — bis in den Tod!

Pomponius (ergreift Gracchus entsetzt am Arm). Gajus! Gajus!

Laetorius (mit wilder Stimme). Er ist verflucht — er ist verflucht und verfallen!

Volk (durcheinander, während Metellus, händeringend, vergebens zu sprechen sucht). Nieder mit Scipio! — Tod über die Mörder!

Scipio. Ruft, bellt, heult, ihr heisern Schweißhunde der Rache! Zwanzigmal hab' ich euch in wilden Schlachten geführt: ich, der Feldherr, fürchte eure Kehlen und eure Mordmesser nicht. Ich werde heute so ruhig schlafen gehn, wie einst auf den Trümmern Carthagos, und die römischen Mörder so unbesorgt, wie die Hyänen Afrika's erwarten!

Volk (nur noch einzelne Stimmen). Fort mit Dir!

Scipio. Wer geht mit Scipio?

Senatoren (heben die Hände). Wir! wir! wir! (Metellus verläßt die Tribüne, tritt zu Scipio). Es lebe Scipio, der Fürst des Senats! (Entfernen sich tumultuarisch mit Scipio nach links.)

Volk. Es lebe Gracchus der Volkstribun!

Opimius (zu Drusus, mit Triumph,—während das Volk mit Gracchus nach rechts hinauszieht). Drusus, Dein Keil war gut! Diese beiden Mühlsteine sollten uns zermalmen: rechts und links rollen sie hinunter — wir atmen frei!

(Der Vorhang fällt.)

Deutsch-amerikanische Dichter und Schriftsteller.

Mathilde Anneke, geb. Giesler,

geboren 3. April 1817 in Blankenstein a. d. Ruhr, kam 1849 nach den Ver. Staaten und lebt seit 1866 als Vorsteherin einer Privatschule in Milwaukee, Wis. Werke: „Gebet- und Erbauungsbuch für die gebildete christl. kath. Frauenwelt," „Des Christen freudiger Aufblick zum himmlischen Vater," „Der Heimatsgruß," „Damen-Almanach," „Oithono oder die Tempelweihe," Drama in vier Aufzügen, Leipzig 1844; „Der Erbe von Morton Park," Leipzig 1845; „Produkte der roten Erde," „Das Geisterhaus," ein Roman. Leipzig 1862.

Widmung zu Oithono.

Was einst verborgen hinter Weinesranken
Mein wildes Herz goß in die Schale aus,
Es überflutete die Blumenschranken,
Die mild umdufteten mein stilles Haus,
Es war des Herzens Weh', ein Opferwein,
Der sprudelnd wollte ausgegossen sein.

Und ist auch nichts von seiner Glut geblieben,
Von seinem Sprühen nichts, das dich berauscht,
So hast du doch in deinem stillen Leben,
Der Opferschale tieferm Klang gelauscht,
Da sie zersprang, ausströmend ihren Wein,
Darf ihre Scherbe dir geheiligt sein?

Caspar Butz,

geboren 23. Oktober 1825 zu Hagen, studierte in Leipzig, mußte 1849 fliehen und wohnt jetzt als Litterat in Chicago, Ill. („Gedichte eines Deutsch-Amerikaners." Chicago 1879.)

Der Brand von Chicago.

(Aus dem Gedicht: „Zur Einweihung der neuen Turnhalle in Chicago." S. 95.)

Die Herbstnacht war's, so lau und mild, die hier in diesen Breiten
Die Frühlingsnächte uns ersetzt, als sei'n versetzt die Zeiten:

Wie immer wälzt ans Ufer hin der See die blauen Wogen,
Wie unwirsch ob der Schranken Sand die ihm die Zeit gezogen:
Mein Reich einst war's, dies grüne Land, des Westens Völkerwiese,
So murrt er am Gestade hin, der große Wasserriese.
In seinem Spiegel, leicht geschürzt, beschaut sich die Najade,
Die seerentstieg'ne große Stadt, wie spottend seiner Gnade;
Am Himmel steigt, aus See's Grund, der treue Sklav' der Erde,
Verdunkelnd mit dem Silberschein der Sterne große Heerde.
Da — horch! ein Brausen in der Luft, der Sturmwind kommt geflogen,
Mit ihm der Glocken heller Schrei, so schrill und lang gezogen;
Aufflackert dort, nach Westen hin, der erste dürre Sparren
Der erste Funke einer Glut, der alle bebend harren;
Hussah! wie braust der Sturm einher, der wilde, kecke Reiter,
Er treibt, ein rauher General, die roten Truppen weiter;
Ja! weiter, weiter, wie der Sturm so jagen auch die Flammen,
Und Dach an Dach und Turm nach Turm, sie brechen jäh zusammen.
Wie schaurig schön an Flusses Rand die dunklen schwarzen Wellen
Beleuchtet wie von Tagesglut sich kräuseln und zerschellen;
Zurück! die Ihr dort staunend steht, gebannt vom Ungeheuren,
Der eignen Heimat droht Gefahr, es droht Gefahr den Theuren;
Vergebens ringt des Menschen Kraft, dem Untergang geweihet
Sind seine Werke rettungslos, die einst sein Herz erfreuet.
Wild höhnisch lacht der See am Strand, ihr hört es mit Erbeben,
Er will in Eurer letzten Not Euch keine Flut mehr geben.
Und wilder tobt die Flammenschlacht, kein Knistern mehr und Blasen,
Der Völkerschlachten Donnerton kann nicht gewalt'ger rasen;
Noch wimmert durch den grausen Lärm die Glocke, jene alte,
Ein dumpfer Sturz, da schweigt auch sie in ihrer Flammenfalte.
Zum Rückzug denn! wer schildert sie, die Schrecken jener Stunden,
Die lange Wagenburg, die sich zusammen dort gefunden

An jener Brücke morſchem Steg; verirrter Kinder Rufen,
Der Mütter Aufſchrei, angſtdurchbebt, an jener Pfeiler Stufen,
Der Greiſe Jammern, in der Bruſt des Mannes ſchneidend Nagen,
Dem alles, alles unterging aus frohen beſſern Tagen;
Wer ſchildert all' die Schmerzen wild, die zur Verzweiflung ſteigen,
Ihr habt's erlebt — vorbei, vorbei! o! laßt die Muſe ſchweigen.

Friedrich Karl Caſtelhun,

geboren 27. Februar 1828 in Nordheim bei Worms, ſtudierte Medizin und lebt ſeit 1858 als Arzt in St. Louis, Mo.

An meine Kinder.

(„Gedichte." Milwaukee, Wis., 1884. S. 9.)

Pflegt die deutſche Sprache,
Hegt das deutſche Wort;
Denn der Geiſt der Väter
Lebt darinnen fort,
Der ſo viel des Großen
Schon der Welt geſchenkt,
Der ſo viel des Schönen
Ihr ins Herz geſenkt.

Was ein Leſſing dachte,
Was ein Göthe ſang,
Ewig wird's behalten
Seinen guten Klang.
Und gedenk' ich Schillers,
Wird das Herz mir warm:
Schiller zu erſetzen,
Iſt die Welt zu arm!

Teuer, meine Kinder,
Sei uns dieſes Land;
Doch an Deutſchland knüpfet
Uns der Sprache Band.
Wahrt der Heimat Erbe,
Wahrt es Euch zum Heil;
Noch den Enkelkindern
Werd' es ganz zu teil!

Wenn dereinſt entfallen
Mir der Wanderſtab;
Wenn ich längſt ſchon ruhe
In dem kühlen Grab:
Was die Gunſt der Muſe
Freundlich mir beſchied,
Ehrt es, meine Kinder,
Ehrt das deutſche Lied!

Pflegt die deutſche Sprache,
Hegt das deutſche Wort;
Denn der Geiſt der Väter
Lebt darinnen fort,
Der ſo viel des Großen
Schon der Welt geſchenkt,
Der ſo viel des Schönen
Ihr ins Herz geſenkt.

G. H. Eduard Dorsch,

geboren 10. Januar 1822 zu Würzburg, studierte Philosophie und Medizin, kam 1849 nach den Vereinigten Staaten und lebt seit jener Zeit als Arzt in Monroe, Mich.

Ein Weihnachtsabend.

(„Dornrosen." New York 1872. S. 49.)

Im fremden Lande — am Kamin
Wir rücken eng zusammen,
Denn mächtig braust der Wintersturm
Und prasselt in die Flammen.

Der Eine spricht: „Im fremden Land
Bei Mais und Fackeldistel
Grünt doch zu unsrer Weihnachtslust
Die Stechpalm' und die Mistel.

Der Väter Grab, das Elternhaus
Wird jetzt mit ihnen prangen.
Bald wieder duften Veilchen dort,
Wir aber sind gegangen.

Laßt nicht des Heimwehs stummen Schmerz
Die Weihnacht uns verderben;
Wir zogen aus dem Vaterland,
Um neues Glück zu werben.

Doch laßt die Nacht uns still begehn,
Kein Tanz, kein Becherschwenken.
In stiller Andacht wollen wir
Der Heimat nur gedenken!

Wozu noch hier den alten Brauch,
Wenn d'raus der Geist entwichen?
Wozu den Toten Gruß und Kranz,
Wenn längst ihr Bild verblichen?" —

Der also sprach, ein Dichter war's,
Den von Altenglands Wiesen
Die Not der Zeit, die Zeit der Not
Weit übers Meer verwiesen.

Der Andre sprach: „Noch steht am Main
Das Haus, drin ich geboren.
Ich selber habe weit hinweg
Mich in die Welt verloren.

Doch grünt auch hier der Tannenbaum
Und schmückt den kahlen Winter
Mit seinem dunkeln Nadeldach,
Auch hier sind frohe Kinder.

Warum den heimatlichen Brauch
Der Fremde denn mißgönnen?
Ihr goldner Segen ist's ja nur,
Daß wir uns freuen können.

Im Herzen lebt das Vaterland,
Da leben unſre Toten,
Wenn längſt ihr Staub die Welt durchtoſ't
Auf flücht'gen Windesboten.

Herein drum mit dem Weihnachtsbaum,
Herein mit Glas und Flaſchen,
Daß in der neuen Heimat wir
Ein Stückchen Jugend haſchen!

Die Welt iſt meine Heimat jetzt,
Die weite, ungemeſſ'ne,
Gilt auch der erſte Becher dir,
Du alte, nie vergeſſ'ne!“ —

Der alſo ſprach, ein Dichter war's,
Den einſt vom Herd der Lieben
Weit über Land und Ozean
Die Tyrannei getrieben.

Da nahm der Erſte auch ſein Glas
Und ſprach mit leiſem Beben
Und einer Thrän' im blauen Aug':
„Germania ſoll leben!

Nach Nord und Süd, nach Oſt und Weſt
Schickt England ſeine Söhne,
Daß ſich ihr Herz an jedes Land,
An jeden Brauch gewöhne;

Doch immer bleiben Wandrer wir,
Die leben unter Zelten.
Die Mutter Deutſchland nur erzieht
Die Bürger aller Welten.

Sie werden niemals heimatlos
Auf dieſem Erdenraume:
Die Heimat ſtrahlt in goldnem Licht
Von ihrem Weihnachtsbaume.“

Theodor Kirchhoff,

geboren 8. Januar 1827 in Uetersen, Holſtein, beſuchte die polytechniſche Schule in Hannover, machte 1848 den Krieg gegen Dänemark als Freiſchärler mit, wanderte 1851 nach Amerika aus und wohnt ſeit 1869 in San Francisco, Col. „Balladen und neue Gedichte.“ Altona und New York 1883.

Aus dem „Prolog.“

(„Der deutſche Pionier.“ Redakteur H. A. Rattermann. Cincinnati, O. B. 15, Heft 8 [1883.] S. 339.)

Doppelt lieb iſt mir geworden
Meine neue, ſchöne Heimat,
Weil auch hier auf dieſer Scholle
Wächſt ein Sprößling deutſcher Eichen,
Der die Wurzeln tief geſenket

In den Boden und die Aeste,
Vollbelaubt und lebenskräftig,
Aufwärts in den Himmel hebet,
In das helle Sonnenlicht.
Deutsche Sitte, deutsche Rede,
Deutsche Kunst und Ideale
Haben auf dem Siegeszuge
Um die länderreiche Erde
Auch an dieser fernen Küste
Sich ein neu Gebiet erobert.
Heilig sei den Deutschen allen,
Die auf dieser Scholle wohnen,
Das Vermächtnis deutschen Geistes,
Das vom alten Vaterlande
Auf der langen Wanderreise
In die Fremde mit sie nahmen! –

Ich, ein Bürger dieses Landes,
Wo die großen Freiheitsschiffen
Schöpfer großer Thaten werden,
Wohin hoffnungsvoll ich eilte,
Weil die freie Bahn ich liebe,
Habe nimmermehr vergessen
In der neuen Welt die Mutter:
Dich, du alte deutsche Erde,
Und den Klang der deutschen Sprache!
In des Daseins stillen Stunden
Naht mir gern die deutsche Muse
Und erweckt mit Zauberstabe
Bilder, reich und farbenprangend,
Die sich um mein Mannesleben
In der neuen Heimat Glanz
Schlingen, wie ein bunter Kranz.

Gustav Koerner,

geb. 20. November 1809 in Frankfurt a. M., studierte die Rechte, kam 1833 nach den Ver. Staaten, begann 1835 die Rechtspraxis im Staate Illinois, wurde 1845 Mitglied des Appellations-Gerichtes, 1852 stellvertretender Gouverneur von Illinois und lebt jetzt als Advokat in Belleville, Ill. Werke: „Aus Spanien," „Das deutsche Element in den Ver. Staaten von Nordamerika, 1818–1848." Cincinnati 1880. (Siehe Geschichtliches.)

Konrad Krez,

geb. 27. April 1828 in Landau in der Pfalz, studierte Jurisprudenz, kam 1851 nach den Ver. Staaten und lebt jetzt als Advokat in Sheboygan, Wis. „Aus Wisconsin." New York 1875.

Die deutsche Muse in Amerika.

Das deutsche Lied in diesem fremden Land
Ist gleich der Palme, die im dürren Sand
Der Wüste wächst. Dem Platz nicht, wo sie steht,
Verdankt sie's, daß sie nicht zu Grunde geht;

Was ſie in Säften und am Leben hält,
Das iſt der Tau, der von dem Himmel fällt.
Den fängt ſie auf, er ſammelt ſich und ſteigt
Am Stamm herab und hält die Wurzel feucht,
Er löſt den Grund, aus dem ſie in ſich ſaugt,
Was ſie für Stamm, Blatt, Frucht und Blüte braucht.
Je einſamer, um ſo willkommner ſteht
Sie da für den, der dort vorüber geht;
Und wenn vielleicht, mühſelig und beſchwert,
Ein armer Deutſcher kommt, der Raſt begehrt,
Setzt er ſich in den Schatten, den ſie beut,
Und ruht ſich aus von ſeiner Müdigkeit;
Und fallen ihm die tauſend Stellen ein,
Wo er im Weg auf bleichendes Gebein
Von Pilgern ſtieß, die vor ihm früher her
Gekommen waren, hoffnungsvoll wie er,
Und die, von heißen Winden übermannt,
Verſchmachtet und verſchollen ſind im Sand,
Dann fühlt er erſt dankbaren Sinns, wie gut
Ein wenig Schatten in der Wüſte thut.

Friedrich Lexow,

geb. 29. Januar 1827 in Tönning, Schleswig, widmete ſich ſchon früh der Journaliſtik, kam 1835 nach Amerika, wurde Mitarbeiter des „Belletriſtiſchen Journals“ und ſtarb am 3. Dezember 1872.

Der letzte Hammerſchlag.

Bei der Eröffnung der Pacific-Bahn.

Jüngſt hörten wir ein Klingen
Von Eiſen und von Stahl.
Da gab's ein heißes Ringen
Auf Bergen und im Thal.
Ha, jeder wählt das Schwerſte,
Und Funken ſtoben drein,
Denn jeder wollt' der Erſte
Zum Siegesfeſte ſein.

Hurrah, ihr rüſt'gen Ringer,
Ihr Sieger ohne Schlacht,
Ihr wilden Hammerſchwinger:
Das Werk habt ihr vollbracht!
Dort auf des Vorbergs Spitze,
Am öden Salzſeeſtrand,
Vertrauet ward dem Blitze
Die Botſchaft durch das Land.

Scipio. Was ich sagte —

Gracchus (mit erregter Stimme). Sprich, Scipio, sprich! Du warst nicht mitschuldig an jenem Mord: verhüten die Götter, daß Du's heute werdest! Wenn die dreisten Mörder —

Scipio (stolz). Belehre mich nicht, wie ich mich fassen soll! Rede nicht von „Mord." War des Tiberius Gracchus Wille, die Republik zu zerstören und sich zum König zu machen — wie man von ihm sagte — so starb er mit Recht. Doch wenn er nicht so Verderbliches wollte —

Drusus. Sprachst Du vor Numantia jenes Wort des Homer oder nicht?

Scipio. Ob ich es gesprochen —

Gracchus. Scipio Africanus! sprachst Du vor Numantia jenes Wort oder nicht?

Scipio (gereizt). Ja, ich sprach's! Warum fragst Du mich mit dieser hebenden, verurteilenden Stimme? Ich sprach's und ich wiederhol's! Wenn den Senat die Notwehr zur Rettung des Staates zwang —

Gracchus (in wachsender Erregung). Was sprichst Du von Notwehr? Stolzer Priester der Bürgertugend, heiligst Du den Mord, wenn das vermeintliche Wohl des Staates ihn gebietet? Soll der blutigste Frevel —

Scipio. Was that Dein Bruder Tiber? Er rüttelte an den Säulen der Republik. Er war für sein Vaterland gefährlich, wie nicht Hannibal war! Wer so in den Eingeweiden seines Staates wühlt —

Gracchus. Scipio, halt ein! Und wär' er selbst gefährlich gewesen, wie nicht Hannibal war; rechtfertigst Du vor allem Volk, vor den Göttern des Himmels seinen Mord? Er war der Bruder Deines Weibes, war mein Bruder, — und mir ins Angesicht wagst Du zu sagen: man erschlug ihn mit Recht?

Scipio. Fürcht ich mich vor Dir? — Und wär' er Blut von meinem eigenen Blut, — was ist das Leben eines Mannes gegen das Heil des Staats? Nieder mit ihm in den Staub, Vater, Sohn oder Bruder, wenn der Staat ohne seinen Tod nicht leben kann!

Opimius. Nieder mit ihm!

Die Senatoren. Nieder, nieder mit ihm!

Gracchus. Hört es, die Geier krächzen über seinen Tod! Sie hören die mordlustige Stimme des Adlers, und ihre eigne verschüchterte Mordgier schreit wieder auf! — Scipio, ich sage Dir, gib Acht, was Du sprichst! Wenn Du die bösen Geister wieder entflammst — wenn es Euer Recht war, meinen Bruder zu töten —

Scipio. Nun? Was dann?

Gracchus. So ist es des Gajus Gracchus Recht, zum Heil des Staats den römischen Senat, Mann für Mann, niederzustoßen mit geheiligtem Schwert! Diese Tausende von Bürgern zum Gemetzel gegen Euch aufzurufen, „Mord! Mord!" durch die Gassen zu predigen, und in wilder Feuersbrunst der Rache Alles, was nur die Brauen gegen meinen Willen zuckt, zu Asche eingesunken in den Kot zu treten!

Metellus. Still, still! — Heiliger Jupiter!

Scipio. Was für ein Feuer flackert in Deiner Stimme? — Du warst gekommen, sagtest Du, Roms Krankheit zu heilen —

Gracchus. Widerrufe, sag' ich! Widerrufe, daß meinem Bruder Tiberius Recht geschah! Oder ich gebe Dein Haupt, wie Du das Haupt des Tiber, jedem blutigen Gedanken preis!

Opimius. Hört ihr ihn? Er verrät sein Herz; hört ihn!

Scipio (wild). Gib mich preis, wem Du willst: ich bin Scipio, vor Menschen fürcht' ich mich nicht. Und hätt' ich noch vor einer Stunde widerrufen wollen, — jetzt gieß' ich meine Worte in Erz und schleudre sie Dir ins Gesicht. Wie der Geist der Rache stehst Du da, wie der verkörperte Schatten Deines Bruders Tiber! Dein Gedanke ist nicht Versöhnung, sondern Blut! Unsern Untergang willst Du —

Gracchus (die Hände hebend). Ja, beim rächenden Mars! Rühmt Ihr Euch Eurer Werke, so ruf' auch ich die Geister meiner Thaten gegen Euch an! Dolche sind die Gedanken, die ich hier aussäe unter das römische Volk; Dolche sind die Gesetze, die das Volk hier durch seinen Tribun verkündet: den morschen Leib des Senats sollen sie zerfetzen! — Schärfe sie nicht! Wider-

rufe, Scipio — bekenne, daß Tiberius durch elende Mörder fiel — oder ich rufe: Vergeltung über Dich und sie!

Laetorius (wild). Vergeltung über sie alle!

Volk. Rache, Rache, Rache über die Mörder!

Metellus. Gracchus, halt ein —

Scipio. Ruft Dein Echo schon „Rache?" — Nun denn, beim Olympier, so wiederhol' ich's Dir ins Angesicht, Du entlarvter Heuchler, Du schnöder Feind unsers Staats: Tiberius Gracchus fand seinen gerechten Tod! Und „so verderb ein jeder, der ähnliche Werke vollführet!"

Gracchus. Römische Bürger, ihr hört's! Römische Bürger, ihr hört's! — Ihr Erinnyen, ihr Rachegeister der Hölle — (die geballten Fäuste gegen Scipio hebend). Ich verfluche Dich — ich verfluche Dich — bis in den Tod!

Pomponius (ergreift Gracchus entsetzt am Arm). Gajus! Gajus!

Laetorius (mit wilder Stimme). Er ist verflucht — er ist verflucht und verfallen!

Volk (durcheinander, während Metellus, händeringend, vergebens zu sprechen sucht). Nieder mit Scipio! — Tod über die Mörder!

Scipio. Ruft, bellt, heult, ihr heisern Schweißhunde der Rache! Zwanzigmal hab' ich euch in wilden Schlachten geführt: ich, der Feldherr, fürchte eure Kehlen und eure Mordmesser nicht. Ich werde heute so ruhig schlafen gehn, wie einst auf den Trümmern Carthagos, und die römischen Mörder so unbesorgt, wie die Hyänen Afrika's erwarten!

Volk (nur noch einzelne Stimmen). Fort mit Dir!

Scipio. Wer geht mit Scipio?

Senatoren (heben die Hände). Wir! wir! wir! (Metellus verläßt die Tribüne, tritt zu Scipio). Es lebe Scipio, der Fürst des Senats! (Entfernen sich tumultuarisch mit Scipio nach links.)

Volk. Es lebe Gracchus der Volkstribun!

Opimius (zu Drusus, mit Triumph,—während das Volk mit Gracchus nach rechts hinauszieht). Drusus, Dein Keil war gut! Diese beiden Mühlsteine sollten uns zermalmen: rechts und links rollen sie hinunter — wir atmen frei!

(Der Vorhang fällt.)

Deutsch-amerikanische Dichter und Schriftsteller.

Mathilde Anneke, geb. Giesler,

geboren 3. April 1817 in Blankenstein a. d. Ruhr, kam 1849 nach den Ver. Staaten und lebt seit 1866 als Vorsteherin einer Privatschule in Milwaukee, Wis. Werke: „Gebet- und Erbauungsbuch für die gebildete christl. kath. Frauenwelt," „Des Christen freudiger Aufblick zum himmlischen Vater," „Der Heimatsgruß," „Damen-Almanach," „Othono oder die Tempelweihe," Drama in vier Aufzügen, Leipzig 1844; „Der Erbe von Morton Park," Leipzig 1845; „Produkte der roten Erde," „Das Geisterhaus," ein Roman. Leipzig 1862.

Widmung zu Othono.

Was einst verborgen hinter Weinesranken
Mein wildes Herz goß in die Schale aus,
Es überflutete die Blumenschranken,
Die mild umdufteten mein stilles Haus,
Es war des Herzens Weh', ein Opferwein,
Der sprudelnd wollte ausgegossen sein.

Und ist auch nichts von seiner Glut geblieben,
Von seinem Sprühen nichts, das dich berauscht,
So hast du doch in deinem stillen Leben,
Der Opferschale tieferm Klang gelauscht,
Da sie zersprang, ausströmend ihren Wein,
Darf ihre Scherbe dir geheiligt sein?

Caspar Butz,

geboren 23. Oktober 1825 zu Hagen, studierte in Leipzig, mußte 1849 fliehen und wohnt jetzt als Litterat in Chicago, Ill. („Gedichte eines Deutsch-Amerikaners." Chicago 1879.)

Der Brand von Chicago.

(Aus dem Gedicht: „Zur Einweihung der neuen Turnhalle in Chicago." S. 95.)

Die Herbstnacht war's, so lau und mild, die hier in diesen Breiten
Die Frühlingsnächte uns ersetzt, als sei'n versetzt die Zeiten:

Wie immer wälzt ans Ufer hin der See die blauen Wogen,
Wie unwirsch ob der Schranken Sand die ihm die Zeit gezogen:
Mein Reich einst war's, dies grüne Land, des Westens Völkerwiese,
So murrt er am Gestade hin, der große Wasserriese.
In seinem Spiegel, leicht geschürzt, beschaut sich die Najade,
Die seeentstieg'ne große Stadt, wie spottend seiner Gnade;
Am Himmel steigt, aus See's Grund, der treue Sklav' der Erde,
Verdunkelnd mit dem Silberschein der Sterne große Heerde.
Da — horch! ein Brausen in der Luft, der Sturmwind kommt geflogen,
Mit ihm der Glocken heller Schrei, so schrill und lang gezogen;
Aufflackert dort, nach Westen hin, der erste dürre Sparren
Der erste Funke einer Glut, der alle bebend harren;
Hussah! wie braust der Sturm einher, der wilde, kecke Reiter,
Er treibt, ein rauher General, die roten Truppen weiter;
Ja! weiter, weiter, wie der Sturm so jagen auch die Flammen,
Und Dach an Dach und Turm nach Turm, sie brechen jäh zusammen.
Wie schaurig schön an Flusses Rand die dunklen schwarzen Wellen
Beleuchtet wie von Tagesglut sich kräuseln und zerschellen;
Zurück! die Ihr dort staunend steht, gebannt vom Ungeheuren,
Der eignen Heimat droht Gefahr, es droht Gefahr den Theuren;
Vergebens ringt des Menschen Kraft, dem Untergang geweihet
Sind seine Werke rettungslos, die einst sein Herz erfreuet.
Wild höhnisch lacht der See am Strand, ihr hört es mit Erbeben,
Er will in Eurer letzten Not Euch keine Flut mehr geben.
Und wilder tobt die Flammenschlacht, kein Knistern mehr und Blasen,
Der Völkerschlachten Donnerton kann nicht gewalt'ger rasen;
Noch wimmert durch den grausen Lärm die Glocke, jene alte,
Ein dumpfer Sturz, da schweigt auch sie in ihrer Flammenfalte.
Zum Rückzug denn! wer schildert sie, die Schrecken jener Stunden,
Die lange Wagenburg, die sich zusammen dort gefunden

An jener Brücke morſchem Steg; verirrter Kinder Rufen,
Der Mütter Aufſchrei, angſtdurchbebt, an jener Pfeiler Stufen,
Der Greiſe Jammern, in der Bruſt des Mannes ſchneidend Nagen,
Dem alles, alles unterging aus frohen beſſern Tagen;
Wer ſchildert all' die Schmerzen wild, die zur Verzweiflung ſteigen,
Ihr habt's erlebt — vorbei, vorbei! o! laßt die Muſe ſchweigen.

Friedrich Karl Caſtelhun,

geboren 27. Februar 1828 in Nordheim bei Worms, ſtudierte Medizin und lebt ſeit 1858 als Arzt in St. Louis, Mo.

An meine Kinder.

(„Gedichte." Milwaukee, Wis., 1884. S. 9.)

Pflegt die deutſche Sprache,
Hegt das deutſche Wort;
Denn der Geiſt der Väter
Lebt darinnen fort,
Der ſo viel des Großen
Schon der Welt geſchenkt,
Der ſo viel des Schönen
Ihr ins Herz geſenkt.

Was ein Leſſing dachte,
Was ein Göthe ſang,
Ewig wird's behalten
Seinen guten Klang.
Und gedenk' ich Schillers,
Wird das Herz mir warm:
Schiller zu erſetzen,
Iſt die Welt zu arm!

Teuer, meine Kinder,
Sei uns dieſes Land;
Doch an Deutſchland knüpfet
Uns der Sprache Band.

Wahrt der Heimat Erbe,
Wahrt es Euch zum Heil;
Noch den Enkelkindern
Werd' es ganz zu teil!

Wenn dereinſt entfallen
Mir der Wanderſtab;
Wenn ich längſt ſchon ruhe
In dem kühlen Grab:
Was die Gunſt der Muſe
Freundlich mir beſchied,
Ehrt es, meine Kinder,
Ehrt das deutſche Lied!

Pflegt die deutſche Sprache,
Hegt das deutſche Wort;
Denn der Geiſt der Väter
Lebt darinnen fort,
Der ſo viel des Großen
Schon der Welt geſchenkt,
Der ſo viel des Schönen
Ihr ins Herz geſenkt.

G. H. Eduard Dorsch,

geboren 10. Januar 1822 zu Würzburg, studierte Philosophie und Medizin, kam 1849 nach den Vereinigten Staaten und lebt seit jener Zeit als Arzt in Monroe, Mich.

Ein Weihnachtsabend.

(„Dornrosen." New York 1872. S. 49.)

Im fremden Lande — am Kamin
Wir rücken eng zusammen,
Denn mächtig braust der Winter-
sturm
Und prasselt in die Flammen.

Der Eine spricht: „Im fremden
Land
Bei Mais und Fackeldistel
Grünt doch zu unsrer Weihnachts-
luft
Die Stechpalm' und die Mistel.

Der Väter Grab, das Eltern-
haus
Wird jetzt mit ihnen prangen.
Bald wieder duften Veilchen dort,
Wir aber sind gegangen.

Laßt nicht des Heimwehs stummen
Schmerz
Die Weihnacht uns verderben;
Wir zogen aus dem Vaterland,
Um neues Glück zu werben.

Doch laßt die Nacht uns still be-
gehn,
Kein Tanz, kein Becherschwenken.
In stiller Andacht wollen wir
Der Heimat nur gedenken!

Wozu noch hier den alten Brauch,
Wenn d'raus der Geist ent-
wichen?
Wozu den Toten Gruß und Kranz,
Wenn längst ihr Bild ver-
blichen?" —

Der also sprach, ein Dichter war's,
Den von Altenglands Wiesen
Die Not der Zeit, die Zeit der
Not
Weit übers Meer verwiesen.

Der Andre sprach: „Noch steht
am Main
Das Haus, drin ich geboren.
Ich selber habe weit hinweg
Mich in die Welt verloren.

Doch grünt auch hier der Tannen-
baum
Und schmückt den kahlen Winter
Mit seinem dunkeln Nadeldach,
Auch hier sind frohe Kinder.

Warum den heimatlichen Brauch
Der Fremde denn mißgönnen?
Ihr goldner Segen ist's ja
nur,
Daß wir uns freuen können.

Im Herzen lebt das Vaterland,
Da leben unſre Toten,
Wenn längſt ihr Staub die Welt durchtoſ't
Auf flücht'gen Windesboten.

Herein drum mit dem Weihnachtsbaum,
Herein mit Glas und Flaſchen,
Daß in der neuen Heimat wir
Ein Stückchen Jugend haſchen!

Die Welt iſt meine Heimat jetzt,
Die weite, ungemeſſ'ne,
Gilt auch der erſte Becher dir,
Du alte, nie vergeſſ'ne!“ —

Der alſo ſprach, ein Dichter war's,
Den einſt vom Herd der Lieben
Weit über Land und Ozean
Die Tyrannei getrieben.

Da nahm der Erſte auch ſein Glas
Und ſprach mit leiſem Beben
Und einer Thrän' im blauen Aug':
„Germania ſoll leben!

Nach Nord und Süd, nach Oſt und Weſt
Schickt England ſeine Söhne,
Daß ſich ihr Herz an jedes Land,
An jeden Brauch gewöhne;

Doch immer bleiben Wandrer wir,
Die leben unter Zelten.
Die Mutter Deutſchland nur erzieht
Die Bürger *aller* Welten.

Sie werden niemals heimatlos
Auf dieſem Erdenraume:
Die Heimat ſtrahlt in goldnem Licht
Von ihrem Weihnachtsbaume.“

Theodor Kirchhoff,

geboren 8. Januar 1827 in Uetersen, Holſtein, beſuchte die polytechniſche Schule in Hannover, machte 1848 den Krieg gegen Dänemark als Freiſchärler mit, wanderte 1851 nach Amerika aus und wohnt ſeit 1869 in San Francisco, Col. „Balladen und neue Gedichte.“ Altona und New York 1883.

Aus dem „Prolog.“

(„Der deutſche Pionier.“ Redakteur H. A. Rattermann. Cincinnati, O. B. 15, Heft 8 [1883.] S. 339.)

Doppelt lieb iſt mir geworden
Meine neue, ſchöne Heimat,
Weil auch hier auf dieſer Scholle
Wächſt ein Sprößling deutſcher Eichen,
Der die Wurzeln tief geſenket

In den Boden und die Aeste,
Vollbelaubt und lebenskräftig,
Aufwärts in den Himmel hebet,
In das helle Sonnenlicht.
Deutsche Sitte, deutsche Rede,
Deutsche Kunst und Ideale
Haben auf dem Siegeszuge
Um die länderreiche Erde
Auch an dieser fernen Küste
Sich ein neu Gebiet erobert.
Heilig sei den Deutschen allen,
Die auf dieser Scholle wohnen,
Das Vermächtnis deutschen Geistes,
Das vom alten Vaterlande
Auf der langen Wanderreise
In die Fremde mit sie nahmen! –
Ich, ein Bürger dieses Landes,
Wo die großen Leidenschaften
Schöpfer großer Thaten werden,
Wohin hoffnungsvoll ich eilte,
Weil die freie Bahn ich liebe,
Habe nimmermehr vergessen
In der neuen Welt die Mutter:
Dich, du alte deutsche Erde,
Und den Klang der deutschen Sprache!
In des Daseins stillen Stunden
Naht mir gern die deutsche Muse
Und erweckt mit Zauberstabe
Bilder, reich und farbenprangend,
Die sich um mein Mannesleben
In der neuen Heimat Glanz
Schlingen, wie ein bunter Kranz.

Gustav Koerner,

geb. 20. November 1809 in Frankfurt a. M., studierte die Rechte, kam 1833 nach den Ver. Staaten, begann 1835 die Rechtspraxis im Staate Illinois, wurde 1845 Mitglied des Appellations-Gerichtes, 1852 stellvertretender Gouverneur von Illinois und lebt jetzt als Advokat in Belleville, Ill. Werke: „Aus Spanien," „Das deutsche Element in den Ver. Staaten von Nordamerika, 1818—1848." Cincinnati 1880. (Siehe Geschichtliches.)

Konrad Krez,

geb. 27. April 1828 in Landau in der Pfalz, studierte Jurisprudenz, kam 1851 nach den Ver. Staaten und lebt jetzt als Advokat in Sheboygan, Wis. „Aus Wisconsin." New York 1875.

Die deutsche Muse in Amerika.

Das deutsche Lied in diesem fremden Land
Ist gleich der Palme, die im dürren Sand
Der Wüste wächst. Dem Platz nicht, wo sie steht,
Verdankt sie's, daß sie nicht zu Grunde geht;

Was sie in Säften und am Leben hält,
Das ist der Tau, der von dem Himmel fällt.
Den fängt sie auf, er sammelt sich und steigt
Am Stamm herab und hält die Wurzel feucht,
Er löst den Grund, aus dem sie in sich saugt,
Was sie für Stamm, Blatt, Frucht und Blüte braucht.
Je einsamer, um so willkommner steht
Sie da für den, der dort vorüber geht;
Und wenn vielleicht, mühselig und beschwert,
Ein armer Deutscher kommt, der Rast begehrt,
Setzt er sich in den Schatten, den sie beut,
Und ruht sich aus von seiner Müdigkeit;
Und fallen ihm die tausend Stellen ein,
Wo er im Weg auf bleichendes Gebein
Von Pilgern stieß, die vor ihm früher her
Gekommen waren, hoffnungsvoll wie er,
Und die, von heißen Winden übermannt,
Verschmachtet und verschollen sind im Sand,
Dann fühlt er erst dankbaren Sinns, wie gut
Ein wenig Schatten in der Wüste thut.

Friedrich Lexow,

geb. 29. Januar 1827 in Tönning, Schleswig, widmete sich schon früh der Journalistik, kam 1835 nach Amerika, wurde Mitarbeiter des „Belletristischen Journals" und starb am 3. Dezember 1872.

Der letzte Hammerschlag.

Bei der Eröffnung der Pacific-Bahn.

Jüngst hörten wir ein Klingen
Von Eisen und von Stahl.
Da gab's ein heißes Ringen
Auf Bergen und im Thal.
Ha, jeder wählt das Schwerste,
Und Funken stoben drein,
Denn jeder wollt' der Erste
Zum Siegesfeste sein.

Hurrah, ihr rüst'gen Ringer,
Ihr Sieger ohne Schlacht,
Ihr wilden Hammerschwinger:
Das Werk habt ihr vollbracht!
Dort auf des Vorbergs Spitze,
Am öden Salzseestrand,
Vertrauet ward dem Blitze
Die Botschaft durch das Land.

Da brauſt mit Donnerſchnelle
Das Feuerroß heran.
Es zittert die Gazelle,
Es grollt der rote Mann.
Hell hallt's in jenen Stunden
Durch alle Lande nach:
Zwei Meere hat verbunden
Der letzte Hammerſchlag!

Indem des Hammers Schwere
Gefügt den letzten Keil,
Hat dort der Menſch, der hehre,
Geſchleudert Jovis Pfeil.
In Tiefen und auf Höhen
Der Funke hat gehellt,
Durch Meere und durch Seen
Geſprüht, von Welt zu Welt.

Es ſchlingt von Meer zu Meere
Sich jetzt ein ſilbern Band.
Dir, Menſchheit, ſei's, du hehre,
Ein Friedens-Unterpfand.
Der Knechtſchaft und dem Haſſe
Verſchwindet Steg auf Steg.
Der Freiheit eine Gaſſe
Iſt jeder Völkerweg!

Wilhelm Mueller,

geb. 9. April 1845 zu Heppenheim in Heſſen, beſuchte das Gymnaſium und das Lehrerſeminar in Bensheim, kam 1866 nach den Ver. Staaten und lebt ſeit 1869 als Oberlehrer in Cincinnati, Ohio. Werke: Novellen: „Frida," („Belletr. Journal") 1870; „Dichter und Cavalier," („Cin. Freie Preſſe") 1876; „Der Arbeiterdirektor," („Weſtliche Blätter") 1876. Gedichte: „Schabiade," Milwaukee, K. Doerflinger, 1871. „Preisgekröntes Feſtſpiel zur Eröffnung des Germaniatheaters 1881; „Luſtige Emigranten," Cyklus von lyriſchen und humoriſtiſchen Gedichten, („Um die Welt,") 1882. Volksſtück: „Im gelobten Land." 1882. Schauſpiel: „Roger Williams." 1883.

Aus dem Schauſpiel: **Roger Williams.**

Scene: Das Innere des Bethauſes in Salem, Maſſ.

(Roger Williams iſt von dem geiſtlichen Rat von Maſſachuſetts der Auflehnung gegen die Obrigkeit und der Ketzerei angeklagt und verteidigt ſich.)

Roger Williams.

Was ebnet uns die rauhen Pfade der Fremde? Was läßt uns auf dem harten Boden dieſes Landes ſanfter ruhen, als auf den

weichen Polstern der Heimat? Was macht die schreckensvolle Wildnis zum ersehnten Paradies? Es ist der Genuß der Freiheit, um die ihr mich und die Meinen schmachvoll betrogen habt. Und ihr wagt es, mich vor die Schranken zu fordern, weil ich Gebote übertrat, die eure Eintagsweisheit zum Schutze eurer Spannengröße ersonnen hat, während ihr an den Gesetzen frevelt, um welche sich die Welt der Sittlichkeit und Ordnung dreht. Als der Verteidiger der höchsten Rechte, die ihr in mir beleidigt, trete ich vor euch. Vor der Menschheit erhebe ich meine Klage und fordere eure Züchtigung vom Rachegeist der Geschichte. Die Gerechtigkeit habt ihr an die Herrschsucht der Priester verkauft. Der Freude reißt ihr den Kranz der Jugendlust von den Locken und peitscht sie als verworfene Dirne aus den Städten. Die schleichende Heuchelei ist eurer Tugend scheinheilige Gefährtin. Dem frommen Größenwahn erbaut ihr Tempel und bringt dem Moloch des Aberglaubens Menschenopfer dar. Zur Sühne müssen eure Enkel für die Freiheit fallen, damit die Nachwelt vergesse, daß Glaubenshaß den jungfräulichen Boden Neu-Englands einst mit Menschenblut getränkt.

Ihr habt den Stein verworfen, auf welchem ihr die Gemeinden begründen konntet. Mir sagt eine innere Stimme, daß die Freiheit des Glaubens und Gewissens zum Eckstein wird, auf dem die künftigen Staaten der neuen Welt die Riesenpfeiler ihres stolzen Baues errichten werden. (Mit steigender Begeisterung.) Den Genius der Menschenrechte seh' ich in den Lüften schweben und der Duldung Fittiche schützend über diese Lande breiten. Und die Bedrängten, die der Knechtschaft hartes Joch getragen, und die Verfolgten, die Priesterhaß von den Altären ihrer Väter trieb, die werden einst in hellen Scharen nach diesen Küsten strömen und friedlich nebeneinander wohnen. Das Land, das ihr in engherziger Verblendung zum Wohnsitz einer starren Sekte machen wolltet, wird ein Asyl, das den Unglücklichen aller Völker und Zungen weit die Thore öffnet; es wird den Niedrigen und Armen Kanaan, worin des Wohlstandes reiche Quellen ihnen fließen; es wird die herrliche meerumgürtete Atlantis, nach welcher alle Nationen staunend blicken und sehen, wie der Zukunft großes Volk der Freiheit goldne Hesperidenäpfel bricht.

Ernst Anton Zuendt,

geboren 12. Januar 1819 zu St. Georgenberg bei Mindelheim in Bayr.-Schwaben, studierte Philosophie und Jurisprudenz, kam 1857 nach den Ver. Staaten und lebt seit 1864 als Litterat teils in Jefferson City, teils in St. Louis, Mo. Werke: „Lyrische und dramatische Dichtungen." St. Louis 1871 und „Dramatische und lyrische Dichtungen." St. Louis 1879

Heimkehr von der Arbeit.

Zur Neige geht der Tag; der Hammer ruht;
Das Feuer ist gelöscht; der Dampf verbraucht,
Und Vögel fliegen, wo der Schlot geraucht;
Nur in der Asche glimmt noch etwas Glut,
Und aus der Werkstatt kommt der müde Mann;
Er atmet auf und tritt den Heimweg an.

Er atmet auf. — Wie wohl thut ihm das Licht,
Die frische Luft! — In jenem dunkeln Raum
Kann er sein Werkzeug unterscheiden kaum,
Weil nie die Sonn' durch ruß'ge Scheiben bricht. —
Wie lachend jetzt die Landschaft vor ihm liegt!
Wie glänzt das Laub, vom Windhauch leis gewiegt!

Durchs Unterholz des Vorwalds führt sein Weg.
Er pflückt Erdbeeren aus dem Gras heraus,
Und wilde Rosen bricht er dann zum Strauß.
Jetzt schaut er von des Baches schmalem Steg
Dem Spiel der Fischlein zu und schreitet dann
Im Buchenwald den Hügelsteig hinan.

Da hämmert noch ein Specht; dort tönt der Schlag
Der Amsel hoch vom Zweig; dort aus dem Moos
Ringt sich erschreckt ein schüchtern Häslein los;
Es macht sein Männchen, und pfeilschnell zum Hag
Flieht es durch dick und dünn und hält nicht Rast,
Als hätt' der Jäger es aufs Korn gefaßt.

Und wie er jenseits aus dem Walde tritt,
Grüßt schon der erste Stern aus dunkelm Blau;
Auf Busch und Gräsern liegt der nächt'ge Tau.
Bergabwärts nun beschleunigt er den Schritt;
Denn durch der Aepfelbäume Reihen bricht
Ein trauter Schein, der lieben Heimat Licht.

Er sieht's und grüßt's und eilt hinzu — hinein:
Da steht die Mutter emsig an dem Herd,
Mit stillem Gruß ihm lächelnd zugekehrt;
Klein Lieschen fördert aus dem Küchenschrein
Zum Tisch, was nötig ist zum Abendmahl;
Sie überzählt Besteck' und Tellerzahl.

Auch unterm Tisch regt sich's: der kleine Sohn
Kriecht schnell hervor und auf den Vater zu;
Er weiß, was der im Körbchen birgt; im Nu
Hat er's erhascht und auch geöffnet schon;
Er jubelt auf, macht sich ans Naschen gleich
Und gäb' die Beeren für kein Königreich.

Der Vater hebt den Kleinen auf und küßt
Den lieben Sohn, der schmeichelnd ihn umschlingt;
Die Blumen reicht er Lieschen, und sie bringt
Ihm einen Labetrunk dafür; er schließt
Auch sie ans Herz und blickt die Mutter an;
Sein Auge sagt: Ich bin ein sel'ger Mann.

„Wie müde mußt Du sein!" spricht liebreich sie.
„„Ja wohl, ich war's, doch ist's verwunden schon;
Der Kinder Willkomm ist so sel'ger Lohn,
Ihr Schmeichelwort versüßt mir alle Müh';
Hab' ich Euch Lieben an mein Herz gedrückt,
Dann fühl' ich, wie die Arbeit mich beglückt!""

Kurzer Abriß der deutschen Poetik.

(Aus: „Deutsche Poetik" von Dr. C. Bever. 3 Bde. Stuttgart 1882 und 1883.)

Deutsche Verslehre.

Poetik ist die Lehre von dem Wesen, von den Grundsätzen, Regeln, Formen und Formeln der Dichtkunst oder die wissenschaftliche Betrachtung der Poesie. — Poesie ist die Darstellung des Schönen in Worten und hörbaren Gedanken: das freie Spiel der schöpferischen Phantasie und des Gemüts durch die Rede und die sinnlichen Formen derselben, — ein Ideales in solch vollendeter Form, daß es auch im Beschauer oder Hörer angenehme Empfindungen hervorruft und ihm Genuß bereitet. — Prosa ist der durch Phantasie wenig veränderte sprachliche Ausdruck der Lebenswirklichkeit, der Begriffe und des Willens. Sie ist also die Rede, wie sie im gewöhnlichen Leben gesprochen wird.

Betonungslehre. (Prosodik und Rhythmik.)

Die Sprache läßt sich in Töne auflösen, die in geschlossenen Silben nacheinander erklingen und beim Aussprechen durch stärkere oder schwächere Betonung hervorgehoben werden. Die durch den Ton ausgezeichneten Silben heißen Hebungen (Arsen) — oder auch ´. Ihnen gegenüber stehen die Senkungen (Thesen) ⏑. Arsen und Thesen in ihrer Vereinigung bilden Metren (Versmaße). Die Lehre von den Metren und ihrer Anwendung heißt Metrik. Die Lehre von der Betonung der Silben heißt Prosodik und Rhythmik.

Prosodie war bei den Griechen und Römern lediglich die Lehre von den Längen und Kürzen der Silben, also Zeitmessung. Für den deutschen Standpunkt, der nur nach der Tonstärke der einzelnen Silben (nach dem Accent) fragt, ist sie die Lehre von der Betonung, also Tonmessung. Die altklassischen Sprachen waren quantitierende, insofern die zeitliche und räumliche Bedeutung der Silben (in Hinsicht auf Buchstabenzahl und die für ihr Aussprechen nötige Zeit) bei ihrer Beurteilung entscheidend war; die

deutsche Sprache ist eine accentuierende, insofern beim Vortrag der Silben vorwiegend der Accent maßgebend ist. (Siehe Opitz, S. 28.)

Rhythmus ist die musikalische Schönheitsäußerung der Poesie in Bezug auf Bewegung und bedeutet die geordnete Folge und Wiederkehr der betonten und unbetonten Teile eines Verses oder eines Gedichtes: die über die Worte sich hinziehende Bewegung oder Musik. Die Lehre vom Rhythmus oder die Kunst desselben heißt Rhythmik.

Metrum bedeutet den Verstakt (—⏑ oder ⏑— oder —⏑⏑ oder ⏑⏑—) in seiner Wiederholung als dichterisch formelles Zeitmaß. Rhythmus bezeichnet ebendenselben Verstakt als musikalisches Zeitmaß und in seiner tonlichen Wirkung auf unser Ohr. Das Metrum ist die sichtbare Darstellung von einer Hebung und einer oder zwei Senkungen. Werden diese Silben gelesen, so erzeugen sie den Rhythmus, der hauptsächlich durch das Ohr wirkt und als Seele des körperlichen Metrums erscheint. Beim Metrum kommt das Zeitmaß in Betracht, beim Rhythmus der Ictus oder Verston. Das Element der Rhythmik ist der rhythmische Takt oder Fuß, welcher aus einer Arsis mit oder ohne Thesen zusammengesetzt sein kann.

Verslehre (Metrik).

Die Verslehre (Metrik) beruht auf der Prosodie. Sie zerfällt in die Lehre 1) von den Verstakten, 2) von den Versen, 3) von den streng gemessenen Versarten, 4) von den freien Versarten.

I. Lehre von den Verstakten. Das kleinste Element eines dichterischen, rhythmischen Ganzen ist der Verstakt (Versfuß). Vom Verstakt unterscheidet sich der Satztakt (Wortfuß). Der Verstakt kann bestehen aus einer Hebung oder aus Hebung und Senkung oder aus Hebung und zwei oder mehreren Senkungen. Nie hat er mehr als eine Hebung, z. B. Apfel, Geduld, Königin. Eine Cäsur (Verseinschnitt) entsteht, wenn ein Satztakt inmitten eines Verstaktes endigt, eine Diärese, wenn das Ende des Verstaktes mit dem Ende des Satztaktes zusammenfällt. II. Lehre von den Versen. Das Wort Vers heißt ursprünglich Zeile. Sodann bedeutet es eine Reihe oder eine Zeile im dichterischen Schreiben ohne Rücksicht auf Länge oder Kürze. Zur Bildung der deutschen Verse

bedient man sich nur weniger Metren oder Muster, mit deren Namen auch die entsprechenden Satztakte belegt werden können. Es sind: 1) der Jambus (⏑ —), bei welchem die Senkung (Thesis) beginnt und die Hebung (Arsis) folgt, z. B.: Verstand, geschickt; 2) der Trochäus (— ⏑), der umgekehrte Jambus, z. B.: Liebe, Ehre, Gabe; 3) der Daktylus (— ⏑ ⏑), z. B.: Mächtiger, der du die Wipfel dir (beugst); 4) der Anapäst (⏑ ⏑ —), der umgekehrte Daktylus, z. B.: Melodie, delikat, Kamerad; 5) der Spondeus (— —), aus zwei Einzellängen bestehend, z. B.: Schneegans, sprach's und, lauf zu. III. Lehre von den streng gemessenen Versarten. Man teilt sie ein in 1) jambische, 2) trochäische, 3) kretische und trochäisch-jambische, 4) daktylische, 5) trochäisch-daktylische, 6) anapästische, 7) jambisch-anapästische, 8) mit Spondeen gemischte Verse a) Hexameter, b) Pentameter. IV. Lehre von den freien Versarten. Es gibt auch solche Verse, bei denen ein bestimmtes, gesetzmäßig geregeltes Metrum nicht nachweisbar ist. Man nennt sie Accentverse.

Die Lehre vom Gleichklang (Reim).

Ein wesentliches Moment im deutschen Versbau ist der Gleichklang zweier oder mehrerer Laute, Silben oder Wörter im Anfange oder am Ende einer oder mehrerer Verszeilen oder Versteile. Den Gleichklang am Anfange (d. h. im ersten Teile der Wörter) nennt man Buchstabenreim (a. Alliteration, z. B.: Roland der Rief', am Rathaus; b. Assonanz, z. B.: Die Ratte die rasche so lange sie mag), den Gleichklang am Ende der Wörter Silbenreim (Konsonanz) oder Reim im engeren Sinne.

Die Lehre von den Strophen.

Unter Strophe versteht man die Vereinigung mehrerer Verse zu einem metrischen Teilganzen; sie ist eine Periode von mehreren untereinander verbundenen Verszeilen. Die Nibelungenstrophe besteht aus vier, paarweise gereimten Langzeilen, deren drei erste je 6 Hebungen haben, während die letzte Hälfte der vierten um eine Hebung vermehrt ist, so daß diese Zeile sodann sieben Hebungen hat. Die Gudrunstrophe unterscheidet sich von ihr

durch weibliche Reime in der dritten und vierten Verszeile, sowie dadurch, daß der letzte Halbvers der vierten Langzeile nicht bloß bis zu vier, sondern zuweilen sogar zu fünf Hebungen sich erweitert.

Poetik.

Man unterscheidet vier Gattungen der Poesie: I. Lyrik: Sie ist die Poesie des subjektiven Gefühls, der subjektiven Empfindung, der augenblicklichen subjektiven Stimmung. Ihren Namen hat sie von der Lyra, einem griechischen Saiteninstrumente, mit dessen Begleitung die subjektiven Dichtungsarten vorgetragen wurden. Die lyrischen Dichtungen werden eingeteilt in a. Formen ruhiger Empfindung (1. Volkslied, 2. Kunstlied (weltliches, geistliches und fremde Formen, z. B. Sonett, Triolett, Ghasel u. s. w.); b. Formen begeisterter Empfindung (1. Ode, 2. lyrische Rhapsodie, 3. Hymne, 4. Dithyrambe, 5. Elegie).

II. Didaktik: Gedichte der Kunstpoesie, in denen der Gedanke, die Idee vorherrscht oder denen es lediglich um Veranschaulichung eines Gedankens zu thun ist oder welche Wahrheiten der Sittenlehre, der Religion, der Philosophie in schöner Form zur Kenntnis bringen, sind didaktische Gedichte. Die didaktische Poesie gehört zur subjektiven Poesie. Sie ist die Lyrik des Verstandes. Sie wird eingeteilt, in a. symbolische Didaktik (1. Fabel, 2. Parabel, 3. Sinnbild, 4. Allegorie (Rätsel); b. Didaktik mit besonderem Charakter (1. Satire, 2. Travestie und Parodie, 3. humoristische Dichtungen); c. eigentliche Didaktik (1. ideale Gedankenlyrik, 2. kulturhistorische Gedichte, 3. Epigramm, 4. poetische Epistel, 5. wirkliches Lehrgedicht).

III. Epik. Die epische Poesie hat ihren Namen vom griechischen Wort Epos (=Wort, Erzählung.) Sie ist die dichterische Erzählung des Geschehenen, des erlebten Wirklichen wie des in der Sage Lebenden oder auch des Erdichteten. Sie ist eine objektive Poesie und nimmt ihren Stoff a. aus dem Leben der Wirklichkeit (1. poetische Erzählung und Rhapsodie, 2. Makame, 3. Idylle, 4. beschreibendes Gedicht); b. aus der Sagenwelt (1. Sage, 2. Mythus, 3. Märchen, 4. Legende, 5. Romanze, 6. Ballade, 7. Epos (Volks- und Kunstepos); c. aus dem der Wirklichkeit nachgebildeten Leben (prosaische Gattungen: 1. Roman, 2. Novelle).

IV. Dramatik. Die dramatische Poesie ist die Poesie des Thuns oder der werdenden Handlung. Ihr Zweck ist die Darstellung von etwas Geschehendem in mimisch und dialogisch handelnder Form; ihre Absicht: Darstellung der Leidenschaft, die zur That fortreißt, Darstellung jener starken Seelenbewegungen und inneren Kämpfe, die der Mensch vom ersten Regen der Empfindung bis zum leidenschaftlichen Handeln durchmacht oder auch die das Handeln anderer in ihm hervorruft. Sie soll das wirkliche Leben in seinen erhabensten, entzückendsten Gestalten, in seinen ergreifendsten, reizvollsten Weisen, durch Schönheit verklärt und durch Harmonie verbunden, poetisch vorführen. Auf die aus Poesie und Mimik gemischte Darstellung der dramatischen Poesie ist die Bezeichnung „Spiel" mit seinen Zusammensetzungen (Lust-, Schau-, und Singspiel) zu beziehen. In der Regel hat das Drama fünf Teile (Akte): Exposition, Steigerung, Höhepunkt, Peripetie (Umschwung; Umschlag der handelnden Personen und des glücklichen in einen unglücklichen Zustand oder umgekehrt, bes. des Helden) und Katastrophe. Nur ausnahmsweise hat ein Drama auch noch Prolog oder Epilog. Jedes Erscheinen einer neuen Person auf der Bühne wird als neuer „Auftritt" bezeichnet, ebenso das Abtreten einer oder mehrerer Personen von der Bühne. Es gibt sehr verschiedenartige Scenen. Die Veränderung der Bühne wird als Veränderung der Scene bezeichnet.

Die dramatische Poesie wird eingeteilt in a. Gedichte mit nur dramatischer Form (1. Monolog, 2. Dialog, dramatisierte Begebenheit); b. eigentliche Dramen (1. dramatisches Gedicht, 2. Tragödie, 3. Schauspiel, 4. Komödie (Lustspiel, Posse); c. musikalisch, dramatische Formen (weltliche: Oper, Vaudeville, etc; kirchliche: Motette, Choral, Kantate, Passion, Messe, Oratorium.

Geschichtliches und Kulturgeschichtliches.

Die Einwanderung der Germanen in Europa.

Felix Dahn.

(„Urgeschichte der germanischen und romanischen Völker." Berlin 1881. I., S. 5.)

1. Die Ursachen. Als Ursache der Einwanderung der Germanen nach Europa können wir nur vermutungsweise den Druck annehmen, welchen andere Völker von Osten her übten: da auch schon vorher das Umherziehen in dem weiten von den Germanen durchstreiften Gebiet Gewohnheit gewesen war — seßhafter Ackerbau ward noch keineswegs betrieben —, so konnten ganz allmählich, ohne daß es eines bestimmten Entschlusses, eines absichtlich gewählten Zieles bedurft hätte, die üblichen Wanderungen immer weiter und immer länger die Richtung nach Westen einschlagen, wenn die Behauptung der zuletzt gewählten Gegenden schwierig oder wertlos erschien. Diese allmähliche Bewegung nach Westen mag mehrere Jahrhunderte langsam fortgesetzt und ihr lange Zeit von den im Rücken nachziehenden Slaven gefolgt worden sein: wenigstens sind Germanen und Slaven bedeutend längere Zeit ungetrennt geblieben als irgend andere Zweige des arischen Völkerbaumes.

2. Der Weg. Auch der Weg, auf welchem die Wanderer nach Europa gelangten, kann nur vermutet werden: sicher ausgeschlossen ist der Seeweg. Während ein großer Teil der Germanen durch (genauer: um) das uralte „Völkerthor," den Kaukasus, seinen Einzug nahm, mögen andere, aber gewiß nicht alle, Stämme weiter nördlich durch die nunmehr

russischen Ebenen nach Westen gewandert sein: diese wurden dann nächste Nachbarn der Finnen, mit welchen manche Wörter ausgetauscht wurden. Nach Skandinavien sind diese Germanen wohl von den Küsten der Ost- und Nordsee aus gelangt.

3. Die Zeit. Ebensowenig lässt sich über die Zeit der Einwanderung auch nur annähernd Gewisses sagen. Man nimmt an, daß die Arier, welche später bei den Nachbarn vom Indus den (nicht nationalen) Namen empfingen, etwa zwischen 2500 und 2000 v. Chr. von dem iranischen Hochland nach Osten herabstiegen, man setzt die Einwanderung der Griechen in Europa ungefähr in das Jahr 2000, man läßt die Kelten ungefähr um 2000 schon den äußersten Westrand Europas erreichen. Damit würde sich vereinbaren lassen, daß die Germanen, die vorletzten der arischen Wanderer, etwa zwischen 700 und 800 v. Chr. an der Weichsel, Oder und Elbe, von den Quellen bis an die Mündungen dieser Ströme, standen. Bekräftigt wird solche Vermutung — denn mehr wird man nicht sagen dürfen — durch die Erwägung, daß schon ca. 120 v. Chr. eine durch Uebervölkerung herbeigeführte Südwanderung der Kimbrer und Teutonen aus der jütischen Halbinsel notwendig werden konnte, wie dadurch, daß ungefähr drei bis vier Jahrhunderte später ganz allgemein die im Nordosten wohnenden Völker (Goten, Burgunder, Langobarden), zum Teil aus gleichen Gründen der Uebervölkerung, nach Süden aufbrachen.

Die Religion der Germanen.

Leopold von Ranke.

(„Weltgeschichte." Leipzig 1883. III., 1. Abt., S. 37.)

Die Germanen verehrten die Gottheit nicht in Tempeln; die dichtesten Haine waren ihre Tempel: dahin bringt man die eroberten Adler; von da entnimmt man die Zeichen,

unter denen man ausrückt. Das Wiehern der in den heiligen Hainen aufgezogenen Rosse gilt bei ihnen als eine bessere Vorbedeutung der Zukunft, als Vogelflug oder Schau der Eingeweide.

Die Semnonen, welche nach der Zeit Marbods als die mächtigsten unter den Sueven erschienen und sich für die ältesten und vornehmsten von allen halten, schicken ihre Abgeordneten an die Stätte uralter und unvordenklicher Anbetung, von welcher sie ihren Ursprung herleiten: da wohne der Gott, der die Welt beherrsche; alles andere müsse ihm unterworfen sein. Der Dienst des Gottes beginnt mit dem Opfer eines Menschen: niemand wagt den Hain anders, als gebunden zu betreten, zum Zeichen wahrscheinlich doch der vollen Abhängigkeit der Lebenden von der Gottheit. Sie feiern gleichsam das Geheimnis ihres Ursprunges und ihrer Macht.

Nirgends tritt diese Idee großartiger hervor, als in der Verehrung der Mutter Erde, welche Langobarden, Angeln, Varinen und andere Völker vereinigte. Man verehrt in ihr nicht allein die allgemeine Mutter, sondern die lebendige Göttin, welche ihre Völker besucht und sich um sie bekümmert. Auf einer Insel des Ozeans ist ein von dem Unheiligen rein gehaltener Hain, in welchem sie erscheint. Nur Einem Priester ist es erlaubt, in einem Allerheiligsten ihre Gegenwart wahrzunehmen und zu verkündigen. Auf einem bereit gehaltenen bedeckten Wagen, den nur dieser Priester zu berühren die Erlaubnis hat, wird sie dann unter dessen Vortritt einhergefahren. Es ist eine Art von Gottesfriede, den sie verkündigt. Die Nationen, welche sie verehren, sind von verschiedenen Stämmen; während der Anwesenheit der Göttin aber ruhen die Waffen, bis die Göttin, befriedigt durch den Anblick der Ihren, zurückgefahren und, in den See des Haines gebadet, verschwindet. Die Sklaven, welche bei ihrer Umfahrt Dienste geleistet haben, werden in demselben See ertränkt: ohne Schrecken ist das Göttliche nicht.

Die Stellung des germanischen Weibes.

Karl Weinhold.

(„Die deutschen Frauen in dem Mittelalter." Wien 1882. II., S. 339.)

Wir haben gefunden, daß die Germanen gleich allen anderen Völkern mit der rohen und derbsinnlichen Auffassung des Weibes als einer bloßen Sache und als eines Werkzeuges zur Arbeit wie zu sinnlicher Lust begonnen haben. Die Sitte, daß sich das Weib mit dem toten Manne verbrennen lassen mußte, das Recht des Mannes, seine Frau zu vermachen, zu verschenken und zu verkaufen oder seinem Gaste anzubieten, bewiesen jene Bildungsanfänge, deren Spuren sich vereinzelt noch in spätere Zeiten verlieren. Wir konnten den Tod des Weibes mit dem Manne durch einen inneren Grund beschönigen, wir konnten dies auch mit der Rechtlosigkeit versuchen, welche auf den Frauen lastete; indessen wollten wir damit die Härte der ältesten Zustände nicht verhüllen. Das Weib hatte von der Geburt bis zu dem Tode kein anderes Gesetz als den Willen seines Schutzherren und die eintretenden Milderungen dieser Verhältnisse sind eben Umgestaltungen des altgermanischen Rechts. Durch die Gnade des Vaters ward ihm zu leben erlaubt; durch Wertstücke oder Geld dem Vater abgekauft, mußte es Leib und Leben einem Fremden überlassen; gegen Geld oder aus Gunst konnte es dieser einem andern übergeben; stumm und still mußte es sich fügen, denn es hatte kein Recht, und notgedrungen mußte es zuletzt in den Tod gehn. Die Last des Tages ruhte außerdem fast allein auf seinen Schultern; Haus und Feld mußte es bestellen, während der Mann im Kriege oder auf der Jagd lag, und heimgekehrt der Mühsal müßig zusah. — Trotz allem diesem haben wir jene altgermanische Frauenverehrung, von der Tacitus redet, nicht in das Reich der Träume verwiesen, allein wir haben sie aus einer schiefen modernen Deutung auf ihren wahren Inhalt gebracht. Wir haben hervorgehoben, daß der gute Sinn der Germanen und die Achtung der weiblichen Ehre, die *Anerkennung* wichtiger Geistesgaben an hervorragenden

Frauen und selbst die natürliche Schwäche des Geschlechtes jenen Nachteilen im Rechte große Vorteile im Leben entgegensetzten.

Der gesunde Kern des germanischen Wesens hatte eine rasche Fortentwicklung von der Stufe roher Sinnenkraft zu der freien Menschlichkeit geschaffen. In Bezug auf die Frauen äußerte sich dies in einer Menge Ausnahmen von den alten Rechtssatzungen, welche allmählich eintraten. Das Mädchen erhielt Zugeständnisse bezüglich der Verfügung über sein Vermögen; bei der Vermählung kam sein eigener Wille zu Ansehen; die Erkaufung von Leib und Leben wandelte sich in die Erwerbung des Schutzrechts; die Macht des Ehemannes über die Person der Gattin ward beschränkter; die Witwe endlich, abgesehen davon, daß ihr Sterben mit dem Manne in vorhistorischer Zeit bereits abkam, erhielt manche Rechte, welche an männliche streifen. Die weibliche Klugheit vermehrte das, was die Nachgiebigkeit der Männer einräumte; mancher rechtlich freie Mann ward ein Höriger des rechtlosen Weibes; Weiber griffen tief in die Geschicke der Staaten.

Die Zeiten des Rittertums erschienen, und der Frau ward ein schwärmerischer Dienst gewidmet. Sie trat in den Mittelpunkt des reich belebten geselligen Kreises, die Frauenliebe lenkte die Herzen der Männer und die Phantasie der Dichter. Von dieser Zeit an war die Stellung des Weibes eine ganz andere geworden. Schwand auch der schimmernde ritterliche Frauendienst nach wenig Geschlechtern, die Macht der Weiblichkeit blieb im Hause und im Leben fest gegründet. Auch in den Rechten ward die Stellung der Frauen immer selbständiger. So ist denn am Schluß des Mittelalters die Frau an die Seite des Mannes in vielem getreten. Der Boden aber, in dem ihr Leben wurzelt, ist der Grund des Hauses, der Familie. Sie nährt die Flamme des Herdes, sie erzieht die Kinder, sie stützt durch ihre erhaltende Kraft das ganze Haus. In dem Auge der Hausfrau liegt Segen oder Fluch.

Die Treue bei den Germanen.

Karl Bartsch.

„Die deutsche Treue in Sage und Poesie." Leipzig 1867. S. 6 ff.

In allen Lebensverhältnissen sehen wir die Treue bei den Germanen eine bedeutsame Stellung einnehmen. Vor allem aber ist es ein Verhältnis, in welchem die Treue am häufigsten und schönsten sich zeigt: im Verhältnis des Mannes zu seinem Herrn. Das Lehenswesen, welches, erst von den Germanen geschaffen, vielleicht das eigentümlichste germanische Rechtsinstitut ist, ist durchdrungen von dieser hohen Idee der Treue. Die Mannentreue selbst mit dem Tode zu besiegeln, war nicht nur etwas häufig vorkommendes, sondern so zu sagen, ein altgermanischer Grundsatz. Schande und Schimpf ist es, sagt Tacitus, für das ganze Leben, lebendig die Schlacht verlassen zu haben, wenn der Fürst gefallen. Ihn zu verteidigen und zu schützen und auch eigene Heldenthaten seinem Ruhme zu opfern, ist erste, heiligste Pflicht. Die Fürsten kämpfen für den Sieg, das Gefolge für den Fürsten. Hier ist des Wortes Treue nicht ausdrücklich erwähnt, und doch ist es nichts anderes als die germanische Mannentreue, die zu Schutz und Schirm des Herrn alles drangibt. Aber Tacitus erwähnt auch ausdrücklich der Treue im Verhältnis des Herrn zu seinem Mann, und zwar bei einer eigentümlichen Gelegenheit. Wo er der Spiel- und Würfellust der Germanen gedenkt, sagt er, daß sie auf den letzten Wurf, wenn alles verspielt ist, oft ihre Freiheit setzen. Der Verlierende tritt in freiwillige Sklaverei, auch wenn er der jüngere und stärkere ist, läßt er sich binden und verkaufen. So groß ist die Beharrlichkeit in einer schlechten Sache; sie selber nennen es Treue. Dem Römer erscheint dies treue Festhalten an einem allerdings aus Leichtsinn gegebenen Versprechen eher tadelns- als lobenswert: der Germane fand auch in diesem Falle das Versprechen bindend für sein ganzes Leben. Auch wenn der Herr, bei dem er in Dienst getreten, nicht seine *Anhänglichkeit* verdiente, hielt der Germane treu zu ihm.

Einen Beweis liefert das Benehmen der germanischen Leibwächter bei Caligulas Ermordung. Sie waren die ersten, welche von des Kaisers Ende erfuhren; sie zogen ihre Schwerter und gingen durch den Palast, um die Mörder zu suchen, deren mehrere sie auch wirklich ergriffen und töteten. Wenn Josephus hinzufügt, daß sie es um ihres eigenen Vorteils willen gethan, da Caligula ihr Wohlwollen durch Geschenke zu erkaufen pflegte, so verkennt er damit die wahre Triebfeder ihres Handelns. Auch deutsche Stammessagen zeigen denselben Zug, am charakteristischsten die Sage von Herzog Adelger von Baiern, der, vom Kaiser Severus zur Verantwortung nach Rom geladen, dadurch beschimpft werden sollte, daß ihm das Haar vorn abgeschnitten und sein Gewand bis zum Knie verkürzt wurde. Auf Rat eines alten Dienstmannes schnitten sich alle Baiern ebenfalls Kleid und Haar ab, wodurch der Schimpf von ihm abgewandt wurde, als am andern Morgen alle in derselben Tracht erschienen. Der Herzog mußte des Kaisers Bitte nachgeben und ihm den klugen Dienstmann überlassen. Nach einiger Zeit wurde Adelger abermals vorgefordert; er sandte einen Boten vorher an seinen ehemaligen Mann, mit der Bitte ihm zu raten und mitzuteilen, was der Kaiser gegen ihn habe. Da ließ ihm der Alte sagen: „Einst, als ich des Herzogs Mann war, da riet ich ihm so gut ich konnte. Er gab mich dem Kaiser hin; wollte ich nun gegen das Reich raten, so handelte ich ungetreulich.“ Doch thut er so viel mit der Treue gegen seinen gegenwärtigen Herrn sich vereinigen läßt und erzählt vor dem Kaiser in Adelgers Gegenwart ein Tiermärchen, wodurch der Herzog gewarnt wird und dem Verderben entgeht.

Die Tracht der Germanen.

Johannes Scherr.

(„Deutsche Kultur- und Sittengeschichte.“ Leipzig, 1876. S. 28.)

Einfach und rauh, wie ihr ganzes Leben, war auch die Tracht der Germanen. Allgemeinstes, bei den ärmeren

Die Treue bei den Germanen.

Karl Bartsch.

„Die deutsche Treue in Sage und Poesie." Leipzig 1867. S. 6 ff.

In allen Lebensverhältnissen sehen wir die Treue bei den Germanen eine bedeutsame Stellung einnehmen. Vor allem aber ist es ein Verhältnis, in welchem die Treue am häufigsten und schönsten sich zeigt: im Verhältnis des Mannes zu seinem Herrn. Das Lehenswesen, welches, erst von den Germanen geschaffen, vielleicht das eigentümlichste germanische Rechtsinstitut ist, ist durchdrungen von dieser hohen Idee der Treue. Die Mannentreue selbst mit dem Tode zu besiegeln, war nicht nur etwas häufig vorkommendes, sondern so zu sagen, ein altgermanischer Grundsatz. Schande und Schimpf ist es, sagt Tacitus, für das ganze Leben, lebendig die Schlacht verlassen zu haben, wenn der Fürst gefallen. Ihn zu verteidigen und zu schützen und auch eigene Heldenthaten seinem Ruhme zu opfern, ist erste, heiligste Pflicht. Die Fürsten kämpfen für den Sieg, das Gefolge für den Fürsten. Hier ist des Wortes Treue nicht ausdrücklich erwähnt, und doch ist es nichts anderes als die germanische Mannentreue, die zu Schutz und Schirm des Herrn alles drangibt. Aber Tacitus erwähnt auch ausdrücklich der Treue im Verhältnis des Herrn zu seinem Mann, und zwar bei einer eigentümlichen Gelegenheit. Wo er der Spiel- und Würfellust der Germanen gedenkt, sagt er, daß sie auf den letzten Wurf, wenn alles verspielt ist, oft ihre Freiheit setzen. Der Verlierende tritt in freiwillige Sklaverei, auch wenn er der jüngere und stärkere ist, läßt er sich binden und verkaufen. So groß ist die Beharrlichkeit in einer schlechten Sache; sie selber nennen es Treue. Dem Römer erscheint dies treue Festhalten an einem allerdings aus Leichtsinn gegebenen Versprechen eher tadelns- als lobenswert: der Germane fand auch in diesem Falle das Versprechen bindend für sein ganzes Leben. Auch wenn der Herr, bei dem er in Dienst getreten, nicht seine Anhänglichkeit verdiente, hielt der Germane treu zu ihm.

Einen Beweis liefert das Benehmen der germanischen Leibwächter bei Caligulas Ermordung. Sie waren die ersten, welche von des Kaisers Ende erfuhren; sie zogen ihre Schwerter und gingen durch den Palast, um die Mörder zu suchen, deren mehrere sie auch wirklich ergriffen und töteten. Wenn Josephus hinzufügt, daß sie es um ihres eigenen Vorteils willen gethan, da Caligula ihr Wohlwollen durch Geschenke zu erkaufen pflegte, so verkennt er damit die wahre Triebfeder ihres Handelns. Auch deutsche Stammessagen zeigen denselben Zug, am charakteristischsten die Sage von Herzog Adelger von Baiern, der, vom Kaiser Severus zur Verantwortung nach Rom geladen, dadurch beschimpft werden sollte, daß ihm das Haar vorn abgeschnitten und sein Gewand bis zum Knie verkürzt wurde. Auf Rat eines alten Dienstmannes schnitten sich alle Baiern ebenfalls Kleid und Haar ab, wodurch der Schimpf von ihm abgewandt wurde, als am andern Morgen alle in derselben Tracht erschienen. Der Herzog mußte des Kaisers Bitte nachgeben und ihm den klugen Dienstmann überlassen. Nach einiger Zeit wurde Adelger abermals vorgefordert; er sandte einen Boten vorher an seinen ehemaligen Mann, mit der Bitte ihm zu raten und mitzuteilen, was der Kaiser gegen ihn habe. Da ließ ihm der Alte sagen: „Einst, als ich des Herzogs Mann war, da riet ich ihm so gut ich konnte. Er gab mich dem Kaiser hin; wollte ich nun gegen das Reich raten, so handelte ich ungetreulich.“ Doch thut er so viel mit der Treue gegen seinen gegenwärtigen Herrn sich vereinigen läßt und erzählt vor dem Kaiser in Adelgers Gegenwart ein Tiermärchen, wodurch der Herzog gewarnt wird und dem Verderben entgeht.

Die Tracht der Germanen.

Johannes Scherr.

(„Deutsche Kultur- und Sittengeschichte.“ Leipzig, 1876. S. 28.)

Einfach und rauh, wie ihr ganzes Leben, war auch die Tracht der Germanen. Allgemeinstes, bei den ärmeren

sogar einziges Kleidungsstück war ein Mantel oder Rock aus Tierfellen oder Linnen, auf der linken Schulter mit einer Spange oder in Ermangelung derselben mit einem Dorn befestigt. Demzufolge jedoch, was alte Autoren über die Tracht unserer Ahnen beibringen, dürfen wir annehmen, daß die Kleidung der reicheren und die der Frauen nicht so ganz waldursprünglich gewesen sei, sondern daß der wohlhabendere Mann einen kurzen, anliegenden Rock mit Aermeln getragen habe, über welchen ein Mantel aus Fellen oder Pelzen geworfen war. Auch die Frauen hatten diesen Mantel und darunter trugen sie einen längeren Leibrock, welcher ohne Aermel war, und Arme, Schultern, Nacken und den oberen Teil der Brust bloß ließ. Rechnen wir hierzu bei beiden Geschlechtern noch einen Leibgürtel, so haben wir eine Tracht, welche sich in ihren wesentlichen Zügen das ganze Mittelalter hindurch gleich blieb. Von uraltem Ursprunge scheint die Sitte germanischer Krieger, ihr Haupt mit dem Kopffell wilder Tiere zu bedecken, um sich in der Schlacht ein schreckhafteres Ansehen zu geben. Daß die Bekanntschaft mit den Römern eine allmähliche Vervollständigung und Schmückung der Kleidung und Bewaffnung herbeiführen mußte, versteht sich von selbst. Mußte doch der häufigere Anblick der Bequemlichkeit und des Luxus, welche die Römer in ihren Pflanzstätten im südlichen und westlichen Deutschland entfalteten, seine naturgemäße Wirkung auf die Kinder des Waldes üben, um so mehr, da die römische Tracht in ihrem Grundwesen mit der germanischen übereinstimmte. Der deutsche Nachahmungstrieb, welcher später so viel leidige Nachäffungssucht in unsere Geschichte gebracht hat, that das übrige.

Deutschlands Befreiung vom Römerjoche.

Heinrich Dittmar.

(„Die Geschichte der Welt." Heidelberg, 1848. III., 1. Hälfte, S. 55.)

Die Römer hatten angefangen, in Nordwestdeutschland die Einführung der Provinzialordnung vorzubereiten: aus

vielen Standlagern waren Städte geworden und so manche Kolonien, die sich dort niedergelassen hatten, boten Märkte dar zu regem Verkehr für die Umwohner, die dadurch mehr und mehr sich an römische Sitte und Lebensweise gewöhnten; wie denn die stets kriegslustige germanische Jugend, insbesondere der junge Adel der dortigen Gegend, sich immer häufiger um Sold und Ehre zu den römischen Adlern drängte. In den weiter von solchen Orten entfernt wohnenden Nordwestdeutschen jedoch lebte fortwährend der alte Freiheitssinn, und namentlich konnte Rom nicht auf den Gehorsam der Katten, noch weniger auf den der Cherusker rechnen, deren Gebiet ohnedies nur zum kleinern Teil auf der linken Weserseite lag.

Da jedoch das Abhängigkeitsverhältnis des nordwestlichen Deutschlands nach bundesgenössischer Natur war, und der Statthalter Sentius Saturninus die Deutschen mit Milde und Freundlichkeit behandelte, so fühlten sie ihren Freiheitsverlust weniger und würden allmählich eben so, wie ihre gallischen Nachbarn, durch behutsames Romanisieren eine völlige Umwandlung ihres Wesens erfahren haben, wenn nicht der grelle Wechsel, den die Abberufung jenes Mannes mit sich führte, sie aus ihrer Sicherheit aufgeweckt hätte.

Mit dem Amtsantritt des neuen Statthalters sollte nämlich die eigentliche Provinzialeinrichtung durch Einführung des römischen Steuer- und Gerichtswesens in jenen Rheinlanden beginnen und deshalb von nun an die Zivilverwaltung mit der Militärgewalt verbunden werden. Allein der neue Prokonsul Quinctilius Varus, ein Anverwandter des kaiserlichen Hauses, war dieser Aufgabe, zu der ein feiner, behutsamer Kopf mit der Gabe vernünftigen Ab- und Zugebens gehörte, nicht gewachsen. An sich von geringen Talenten, hatte er bisher neun Jahre lang in einem behaglich-müssigen Lagerleben die Provinz Syrien mit ihren sklavisch-gesinnten Bewohnern verwaltet und so ausgepreßt, dass Vellejus von ihm sagt, arm habe er das reiche Syrien betreten und reich das verarmte Land verlassen.

Ohne alle Kenntnis der germanischen Sitten und Gewohnheiten, die so sehr gegen die syrischen abstachen; ohne Klugheit und Mäßigung, die ein so tapferes und freiheitsliebendes Volk nur um so nötiger machte; ohne Umsicht und Vorsicht, die eine noch nicht befestigte Eroberung doppelt erheischte, verfuhr er in seinem neuen Amte mit altgewohntem Verwaltungsschlendrian und glaubte bei Ausübung der Rechtspflege ohne alle Rücksicht auf germanisches Herkommen allenthalben nur gleich Ruten und Beil anwenden und römische Prozessformen auch da geltend machen zu müssen, wo es seinem Ermessen anheimgestellt war, ein Uebergangsverfahren zu beobachten. Und weil er anfangs nicht nur zu Aliso, sondern auch im cheruskischen Weserlande bei Verwaltung seines Richteramtes überall Willfährigkeit zu bemerken glaubte, so vernachlässigte er die Militärverwaltung, versäumte es, die Legionen im Kriegsstand zu erhalten und verteilte sie sogar im Lande umher, zum Teil auf Bitten der Einwohner, die ihn um Schutz gegen feindliche Nachbarn baten.

Aber wie sehr täuschte sich Varus über die Ruhe, die er vorgefunden und noch mehr befestigt zu haben glaubte! Mit tiefer Entrüstung sahen die Deutschen sich ihre altheimischen Schiedsgerichte, so wie ihre freie Gauverfassung entzogen, und nach fremden Rechtsformeln und in fremder Sprache von fremden Anwälten verteidigt und von fremden Richtern verurteilt; sahen sich mit Rutenstreichen mißhandelt, welche bei ihnen, weil sie als entehrend galten, nicht einmal im Kriege der Heerführer verhängen durfte; sahen sich sogar von dem oft ganz willkürlichen Machtwort eines einzigen mit der Todesstrafe belegt, welche bei ihnen nur die Versammlung aller Freien zuerkennen und nur der Priester als ein Gottesurteil vollstrecken konnte.

Am meisten empört über die Herrschaft fremden Rechts und fremder Sitte waren die Cherusker und unter ihnen vorzüglich Armin, der Sohn Segimers, eines Cheruskerfürsten. Auch er war schon im römischen Kriegsdienst ge-

wesen und hatte als Anführer eines cheruskischen Hilfshaufens unter Tiberius sich das römische Bürgerrecht und die römische Ritterwürde verdient, aber dabei auch die Unterdrückungskünste der Römer kennen und verachten gelernt. Jetzt da Rom in Germanien aus seinem bisherigen Schein fürsorgenden Schutzes so plump mit seinen Bedrückungsabsichten hervortrat, fühlte sich Armin in seiner feurigen Jugendkraft zum Retter seines Vaterlandes berufen, und entwarf, da die römische Uebermacht ein offenes Auftreten unmöglich zu machen schien, im Geheimen mit noch andern cheruskischen Edlen unter Mitwirkung der Bructerer, Marsen und Katten einen auf die Sorglosigkeit des Varus berechneten Befreiungsplan, den er eben so sehr mit der Thatkraft und Geistesgegenwart eines erfahrenen Feldherrn, als mit der List und Verschlagenheit des natürlichen Menschen und Halbbarbaren ausführte.

Eben zu den Vorbereitungen des verabredeten Ueberfalles gehörte es, daß, um die römische Militärmacht zu zerteilen, viele germanische Gemeinden sich römische Besatzungen erbaten und die Cherusker den Varus dahin brachten, daß er unweit des Einflusses der Werra in die Weser ein Sommerlager mit drei Legionen bezog, wo er, durch die fortgesetzten Dienstwilligkeitserweisungen der cheruskischen Häuptlinge völlig sicher gemacht, an nichts weniger als an eine Gefahr dachte und in gewohnter Weise ein vergnügliches Lagerleben führte. Nach vollendeten Vorbereitungen erhob eines der verbündeten Völker einen Scheinaufstand, um den Varus von seinem Lager hinweg südwärts tiefer ins Waldgebirg zu locken und dort desto leichter überfallen zu können. Der Anschlag gelang: Varus ging in die Falle und die Schlacht im Teutoburger Walde, 9 n. Chr., führte zur Vernichtung des Varus und seiner Legionen, zur Verherrlichung Armins und seiner Deutschen und zur ewigen Befreiung Deutschlands vom Joche der Römer.

Die Krönung Karls des Grossen.

(„Deutsche Geschichte." In Verbindung mit Anderen von L. Stacke. Bielefeld, 1880. I., 182.)

Am Weihnachtstage, damals zugleich dem Anfange des neuen Jahres und Jahrhunderts (800), wohnte Karl dem Gottesdienste in der Kirche des heiligen Petrus bei. Die Messe war zu Ende und Karl kniete im Festgewande eines römischen Patricius am Altar zum Gebete nieder. Da trat plötzlich der Papst vor und setzte dem König eine goldene Kaiserkrone auf, wobei das versammelte Volk in den Jubelruf ausbrach: „Carolo Augusto, dem von Gott gekrönten, großen und friedenbringenden Kaiser der Römer, Leben und Sieg!" Dreimal erscholl dieser Zuruf; dann berührte Leo mit der einen Hand den Mund, mit der anderen die Hand des Gekrönten, salbte ihn zum Kaiser und verbeugte sich gegen ihn.

Karl soll zwar geäußert haben, wenn er das gewußt hätte, so wäre er an diesem Tage trotz des hohen Festes nicht in die Kirche gegangen. Es unterliegt jedoch keinem Zweifel mehr, daß die Verleihung der Kaiserwürde zwischen ihm und dem Papste längst verabredet und vorbereitet war; höchstens kann Karl durch den Tag und die Form der Ausführung überrascht worden sein. Karls Ernennung zum römischen Kaiser sollte nach der Angabe eines Chronisten „als keine willkürliche That weder des Königs noch des Papstes betrachtet werden, sondern als gemeinsamer und legaler Willensakt des gesamten christlichen Volkes erscheinen, das im Parlament von Rom repräsentiert wurde." Die Handelnden waren der Papst, die hohe Geistlichkeit, der Senat der Franken, alle Großen der Römer und das übrige römische Volk. So stellt sich denn der ganze Akt als das Ergebnis längst gepflogener Beratungen dar, das sich mit innerer Notwendigkeit entwickelte und durch welches thatsächliche Machtverhältnisse in Staat und Kirche ihre Vollendung und ihren eigentlichen Abschluß gewannen.

Als römischer Kaiser gewann übrigens Karl nichts an äußerer Machtfülle, und dennoch wurde durch diese Krönung seine Stellung in den Augen der Welt unendlich erhöht. In dem Andenken der Menschen hatte sich eine dunkle Kunde erhalten von der Macht und dem Glanze der altrömischen Imperatoren, welche einst den Erdkreis beherrscht hatten, und durch das Studium der Alten war eine Bewunderung erwacht, die mit poetischer Begeisterung auf jene geschwundene Herrlichkeit und Größe des alten Weltreichs hinschaute. Je dunkler aber die Kunde von diesem untergegangenen Reiche unter der Masse fortlebte, um so geheimnisvoller erschien ihr die Bedeutung der neuen, auf Karl übertragenen Würde. Daneben hatte die Kaiserwürde auch ihre religiöse Seite: Karl erscheint als Schutz- und Schirmherr der christlichen Kirche und des rechten Glaubens, und daraus entsprang die durch das Mittelalter sich hindurchziehende mystische Idee von einem christlichen Gottesreiche auf Erden, in dem Geistliches und Weltliches sich zur vollkommensten Einheit durchdringen sollte unter dem Kaiser als dem von Gott eingesetzten Oberhirten der Christenheit. Er war der irdische Urquell aller Macht, und alle sonstige Gewalt ging von ihm aus und verbreitete sich stufenweise abwärts über Könige, Herzöge, Grafen bis zum untersten Lehnsmann hinab. So ward die Kaiserkrönung als eine Wiederherstellung des abendländisch-römischen Weltreichs aufgefaßt und diese Idee auf das christlich-germanische Frankenreich übertragen. Wenn die Päpste aus diesem Ereignis das Recht ableiteten, den jedesmaligen Kaiser durch Krönung zu bestätigen, so hatte andererseits auch der Kaiser den Rechtsanspruch, daß ohne seine Genehmigung und Bestätigung kein Papst eingesetzt werden durfte. Fortan erscheinen Kaiser und Papst als die beiden höchsten Häupter der Christenheit, mit der Aufgabe, die christlichen Völker, abgesehen von ihrer nationalen Entwicklung, durch die Bande des Glaubens und Rechts zu einem universellen Ganzen zu vereinigen, eine Idee, die, so

herrlich sie an sich auch war, dennoch so hoch und unerreichbar dastand, daß sie weder von Karl noch in der Folge jemals verwirklicht werden konnte.

Das Gerichtswesen im Mittelalter. (Gekürzt.)

Georg Waitz.

(„Deutsche Verfassungsgeschichte." Kiel, 1878. VIII., S. 2.)

Der Träger der Staatsgewalt ist hier wie überall der König. Er ist der oberste Inhaber aller Gerichtsgewalt, der welcher sie überträgt oder anerkennt, wenn sie von andern geübt werden soll: er ist in diesem Sinne die Quelle des Rechts und der Gerichtsbarkeit. Wenn man die königlichen Rechte, die Regalien aufzählt, nimmt was sich auf die Gerichtsbarkeit bezieht den vornehmsten Platz ein.

Das Gericht, welches der König selber hält und das, welches ein anderer mit der von ihm empfangenen Gewalt leitet, ist beides gleichmäßig ein öffentliches Gericht..... An jedem Gericht nehmen die Volksgenossen teil, um deren Recht es sich handelt: sie oder einzelne aus ihrer Mitte finden nach alter Weise das Urteil.

Alle Gerichte waren daher auch Versammlungen, des Reiches, des Herzogtums, der Grafschaft, des kleineren Bezirks, je auf welche dieselben sich bezogen, der durch besondere Rechtsverhältnisse Verbundenen, für welche ein eigenes Gericht gebildet war. Der Kreis der Teilnehmer kann dann in den einzelnen Fällen ein verschiedener sein, ohne daß das eine Verschiedenheit in dem Charakter des Gerichts bedingt.

Auf der Verbindung von König und Volk oder der Vertreter beider beruht die Handhabung des Rechts wie die Uebung der Staatsgewalt überhaupt. Hier gelangt zum Ausdruck, was in dem einzelnen Fall das Recht ist und fordert; dort liegt die Befugnis und die Pflicht zu sorgen, daß solches geschieht und daß das Erkannte zur Geltung gelangt.

Die Gewalt, deren es dazu bedarf und die aller Gerichtsbarkeit zu Grunde liegt, dann diese selbst, außerdem aber einzelne Aeußerungen und Anwendungen derselben, werden mit dem Worte Bann bezeichnet.

Die Lossprechung vom Banne.

Wilhelm Giesebrecht.

(„Geschichte der deutschen Kaiserzeit." Braunschweig 1869. III. 1. T., S. 399.)

Es war am 25. Januar, als der König (Heinrich IV.) und mit ihm einige andere Gebannte barfuß und in härenen Büßerhemden vor dem Burgthor erschienen und Einlaß begehrten. Die Pforten blieben trotz des dringenden Flehens des königlichen Mannes, trotz der bitteren Kälte geschlossen. Auch als am folgenden Morgen Heinrich von neuem um Aufnahme bat, als er bis zum Abend unter Thränen das Mitleid des apostolischen Vaters anzurufen nicht müde wurde, öffneten sich die Thore nicht. Gregors (des Papstes) Herz blieb unbewegt; er gewann es über sich, daß Canossa noch am dritten Tage dies kläglichste aller Schauspiele ansehen mußte. Doch schon war von allen, die Canossas Mauern umpfingen, er der Einzige, der ohne Herzensregung den Sohn Heinrichs III. in solcher Erniedrigung anblicken konnte. Man bestürmte den Papst unter Thränen sich durch Heinrichs Not erweichen zu lassen, warf ihm unerhörte Herzenshärtigkeit vor und schalt ihn, wir wissen es aus seinem eigenen Munde, einen rohen und grausamen Tyrannen.

Schon wollte Heinrich Canossa verlassen, als der Papst endlich nachgab. Der Abt von Cluny und vornehmlich Mathilde (die Markgräfin von Tuscien) hatten ihn zum Weichen gebracht. Unaufhörlich während dieser drei Tage hatten sie mit Heinrich und seinen Anhängern verhandelt und endlich in der letzten Stunde eine Verständigung erzielt. Sie vermochten den König Sicherheiten zu stellen,

wie sie der Papst teils im Interesse Roms, teils zur Sicherung der deutschen Fürsten zu bedürfen meinte; sie vermochten den Papst gegen solche Sicherung Heinrich wieder in den Schoß der Kirche aufzunehmen.

Am 28. Januar traten von Seiten des Papstes zwei Kardinalbischöfe, zwei Kardinalpriester, zwei Kardinaldiakone und ein Subdiakon, von Seiten des Königs der Erzbischof von Bremen, die Bischöfe von Vercelli und Osnabrück, der Abt von Cluny und mehrere vornehme Laien zusammen, um die Sicherheiten, welche der Papst verlangte, schriftlich festzustellen. Wir besitzen den Wortlaut des Schriftstückes, welches aus diesen Beratungen hervorging, und der wesentliche Inhalt desselben faßt sich in folgenden Sätzen zusammen: Heinrich gelobt zu einer von Gregor festzusetzenden Frist den von ihm abgefallenen Fürsten nach dem Urteil des Papstes Genugthuung zu geben oder sich mit ihnen nach dem Wunsche des Papstes zu vergleichen; sollte er oder der Papst jene Frist einzuhalten aus bestimmten Gründen verhindert sein, so wird der König sich nach Beseitigung des Hindernisses die Anberaumung einer anderen Frist gefallen lassen; sollte endlich der Papst über die Alpen oder sonst wohin reisen wollen, so verspricht der König ihm und seinem Gefolge Sicherheit des Leibes und Lebens, wie Beseitigung jeder Verzögerung auf der Reise, das Gleiche auch in Bezug auf alle Gesandte, welche der Papst auszusenden für gut finden sollte.

Diese Bestimmungen genügten dem Papste, doch verlangte er, daß sie vom Könige in Person beschworen würden. So hart die Bedingungen Heinrich und seinen Freunden schienen, hatte er sie in der Not des Augenblicks sich gefallen lassen, aber sich gegen das Herkommen dem Papste persönlich durch einen Eid zu verpflichten, weigerte er sich entschieden. Gregor stellte sich endlich damit zufrieden, daß die Bischöfe von Vercelli und Naumburg, der Markgraf Azzo und einige andere Laienfürsten im Namen des Königs auf Reliquien beschwuren, daß alles in den Sicher-

heiten Versprochene unverbrüchlich gehalten werden sollte. Der Abt von Cluny, der als Mönch nicht schwören durfte, verbürgte sein Wort vor den Augen des allsehenden Gottes. Er, die Markgräfinnen Mathilde und Adelheid, einige andere geistliche und weltliche Fürsten bestätigten überdies das Schriftstück durch ihre Unterschrift.

Als so sich der Papst für gesichert hielt, öffnete sich die Pforte der Burg, und Heinrich trat mit den anderen Gebannten ein. Bald standen sie vor den Augen des gewaltigen Priesters, der mit seinem Anathêm das Kaisertum entwaffnet hatte; unter einem Strom von Thränen warfen sie sich vor ihm zu Boden. Die ganze Umgebung weinte laut, und auch ihm, dem noch vor wenigen Stunden so eisernen Mann, feuchteten sich die Augen. Er hörte Heinrichs Schuldbekenntnis, die Beichte seiner Genossen und erteilte den Reuigen die Absolution mit dem apostolischen Segen. Dann erhob er sie und führte sie nach der Burgkirche. Nach einem feierlichen Dankgebet reichte er hier ihnen allen die Lippen zum Kuß und hielt dann selbst die Messe.

Die Handwerker im Mittelalter.

Wilhelm Arnold.

(„Studien zur Deutschen Kulturgeschichte." Stuttgart. 1882. S. 180, ff.)

Eigene Handwerker gab es noch nicht. Es wurden einmal nur die unentbehrlichsten Handwerke getrieben, welche für Wohnung, Kleidung, Waffen und Werkzeug sorgten; und was die Hauptsache ist, auch diese wenigen nicht von einem besonderen Stand, sondern von hörigen Knechten oder von denen, die ihrer bedurften selbst. Es mochte wohl vorkommen, daß ein armer Freier, der keine Knechte hatte. wie noch zu Ende des vorigen Jahrhunderts der hochschottische Bauer, Zimmermann, Schmied, Schreiner, Färber, Weber, Gerber, Schuster und Schneider in einer Person war,

Gewöhnlich aber wurden die Handwerke von den Hörigen getrieben, die auf den Höfen des Adels und der begüterten Freien in großer Anzahl saßen. Hier haben wir die Hauptmasse und die größte Geschicklichkeit der ältesten Handwerker zu suchen. Ja es bildeten die Diensthörigen, die zu bestimmten Arbeiten verpflichtet waren, eine Art von eigenem Stand, im Gegensatz zu den Hofhörigen, die das Feld bestellen mußten, nur daß der Stand wie alle übrigen ein Geburtsstand war und also immer vom Vater auf den Sohn forterbte. Je zahlreicher dieselben auf Einem Gut beisammen wohnten, desto genauer wurden die Dienste und Verrichtungen unterschieden, so daß selbst eine Art von Arbeitsteilung entstehen konnte. Auf den großen Gütern des Königs, der Fürsten und später der Bischöfe und Aebte gab es sogar ganze Klassen verschiedener Handwerker, die, um sie leichter zu beaufsichtigen, in Aemter oder Innungen vereinigt waren, und je einen vom Herrn ernannten Meister zum Vorsteher hatten: das sind die Vorläufer der späteren Zünfte, da diese entweder unmittelbar aus ihnen hervorgingen oder doch nach ihrem Vorbild eingerichtet wurden. Besonders lehrreich in dieser Hinsicht ist die Verordnung, welche Karl der Große über die Bewirtschaftung seiner Kammergüter erließ. Derselbe Geist, der sich mit weltumfassenden Plänen trug und die gesamte mittelalterliche Ordnung geschaffen hat, achtete es nicht für zu gering, daneben auch Vorschriften über die Bestellung der Felder, über Wald-, Wein- und Wiesenbau, Pflege und Wartung des Viehs, Bienenzucht, Gartengewächse, Obstkultur und hundert andere Dinge zu geben. Es geht bis in die kleinsten Einzelheiten; selbst die Schinken und Würste sind nicht vergessen; die Verordnung schließt mit den verschiedenen Apfelsorten, welche der Kaiser für seine Güter vorschreibt.

So zählt er denn auch die verschiedenen Handwerker auf, die jedes seiner Güter haben müsse: Gold- und Eisenschmiede, Schuster, Drechsler, Zimmerleute, Schilter, Fischer, Vogelsteller, Seifensieder, Brauer, Bäcker und

Nestler; es sind nicht einmal alle, da der Kaiser nur die mit Namen nennt, die er nicht überall gefunden hatte. Ihre Zahl ist demnach schon so groß, wie später in den Städten; auch die Handwerke selbst entsprechen denen der folgenden Periode. Und doch ist in der Art, wie dieselben jetzt auf den Gütern und später in den Städten getrieben wurden, ein gewaltiger Unterschied. Gerade das erwähnte Kapitular zeigt, daß die Gewerbe noch in strenger Abhängigkeit stehn und nur dem Ackerbau dienstbar sind. Von ihm empfangen sie Unterhalt, für seine Zwecke müssen sie arbeiten; sie bilden einen notwendigen Anhang zu der Naturalwirtschaft, Selbständigkeit aber haben sie nicht. Das spricht sich nun auch äußerlich in der Lage der Handwerker aus, die ganz die gleiche ist, wie die der unfreien Bauern und Tagelöhner. Beide arbeiten nur für den Herrn oder für wen es der Herr gestattet, beide erhalten keinen anderen Lohn, als Obdach, Kleider und Kost oder ein Stück Land zur eigenen Bewirtschaftung, beide sind dem Recht unterworfen, welches der Herr für seine Höfe gibt und das daher den Namen Hofrecht hat. Erst die Städte bewirkten eine Aenderung dieser drückenden Verhältnisse. Indem sie einen neuen Boden schufen, der nur für Handel, Verkehr und Gewerbe bestimmt war, riefen sie eine neue Entwickelung hervor, die mit der Zeit das Handwerk von der Herrschaft des Grundeigentums befreite. Damit war die Bahn gebrochen, die zu einem Umschwung in dem gesamten Kulturleben des Volkes führte.

Die Städte des 11. Jahrhunderts und ihre Bürger.

Gustav Freytag.

(„Bilder aus der deutschen Vergangenheit.“ Leipzig 1879. I., S. 423.)

Aus dem lockern Zusammenhang freier Landgemeinden war das deutsche Königtum aufgestiegen. Der Heerkönig hatte eine Aristokratie seiner Beamten, der Herzöge, Grafen und der Bischöfe geschaffen, durch die weltlichen Würden

waren die äußern Feinde abgewehrt, durch die geistlichen Würden war Christentum und neue Lehre dem Volke verkündet. Beide, Bischöfe und weltliche Beamte, waren zu großen Vasallen geworden und hatten den Stamm der Freien herabgedrückt, die Volkskraft vermindert. Als nun die geistlichen Herren ihre weltliche Macht im Dienste des römischen Bischofs gegen den gemeinen Nutzen verwandten, und als die herrschlustigen Fürsten ihr Hausinteresse über das des Reiches stellten, als so die Bildungen der ersten Königszeit, die einst das Reich gegründet hatten, dasselbe in Gefahr setzten zu zerfallen: da brachte ein neuer Teil der Volkskraft, der in dieser Zeit heraufgewachsen war, dem Reiche Hilfe und Rettung, die Städte und ihre Bürger.

Und die Männer, denen die Wiedergeburt deutschen Lebens zu danken ist, waren in der großen Mehrzahl gerade die Unfreien, die Gedrückten und Gequälten der alten Königszeit. Die Freiheit, welche sie auf der Ackerscholle zur Zeit der Merovinger und Karls des Großen verloren hatten, gewannen sie unter den Frankenkaisern und Hohenstaufen in den Städten wieder, eine bessere Freiheit, sie selbst als die Vorkämpfer einer neuen Kultur.

Papst Urban II.

Bernhard Kugler.

(„Geschichte der Kreuzzüge.“ Berlin, 1880. S. 15.)

Zwanzig Jahre waren vergangen, seitdem Gregor VII. den kühnen Plan gefaßt hatte, an der Spitze der Getreuen des heiligen Petrus gegen die Seldschuken ins Feld zu ziehen. Das Unternehmen war damals nicht ausgeführt worden, weil der Papst, nachdem er kaum die Rüstungen zum morgenländischen Kriege begonnen hatte, genötigt worden war, seine ganze Kraft für die Verteidigung der jungen päpstlichen Theokratie im Abendlande einzusetzen. Schließlich war er sogar dabei erlegen und wie ein Flüchtling fern von Rom gestorben. Anders standen die Dinge jetzt. Urban II.,

der seit dem 12. März 1088 auf dem Stuhle Petri saß, war zwar von den gleichen theokratischen Idealen erfüllt wie Gregor; aber geschmeidigeren Sinnes als sein großer Vorgänger vermied er es, dem Widerstand der weltlichen Gewalten durch allzu schroffes Auftreten immer neue Nahrung zu geben, und errang gerade dadurch den Sieg. Im Jahre 1094 durfte er zufriedenen Blickes den römischen Erdkreis überschauen. England und Frankreich, Spanien und Deutschland beugten sich seinem herrschenden Einflusse. König Philipp, der den Zorn der Kirche durch Entführung der schönen Bertrade, der Gattin des Grafen Fulko von Anjou, erregt hatte, sah sich jetzt von den schwersten Strafen bedroht, und Kaiser Heinrich IV. war so tief gedemütigt, daß eine Wiedererhebung desselben zur alten Macht oder auch nur eine ernstliche Fortsetzung des Kampfes gegen die Oberhoheit des Papstes kaum mehr möglich erschien.

Urban gedachte aber nicht auf seinen Lorbeeren auszuruhen. Er war von vornehmem Geschlechte, aus Frankreich gebürtig, und die eigentümliche geistlich-kriegerische Richtung der Zeit, die unter den Franzosen bisher am stärksten sich entwickelt hatte, erfüllte ihn gleich seinen Volks- und Standesgenossen. Auch war er immerhin noch jung genug — etwa 50 Jahre alt —, um die Lösung selbst der größten neuen Aufgabe mit Vertrauen auf seine Kraft übernehmen zu können; und so folgte er denn willig dem Antriebe, den er vom fernen Osten her empfing.

In den ersten Tagen des März 1095 hielt er eine große Synode in Piacenza, zu der sich 4000 Geistliche und 30,000 Laien vereinigt hatten. Hier wurden Fragen der Kirchenzucht erledigt, Beschlüsse gegen König Philipp und Kaiser Heinrich gefaßt und vor allem Gesandte des Kaisers Alexius angehört, die von Griechenland herübergekommen waren, um den Papst und alle Christen um Beistand gegen die Seldschuken in Kleinasien zu bitten. Urban rief nun sofort die Gläubigen zur Unterstützung der Byzantiner auf, und in der That versprachen ihm hier schon viele, zum

Kampf gegen die Feinde des Kreuzes nach Konstantinopel zu ziehen.

Von Piacenza reiste aber der Papst noch im Sommer 1095 über die Alpen nach Frankreich, durchzog wie ein Triumphator einen großen Teil dieses Landes und ging endlich nach Clermont in der Auvergne, um dort vom 18. November an eine zweite große Synode zu halten. Auch hier wurde zuerst eine Reihe rein kirchlicher Bestimmungen getroffen, dann König Philipp in seinem eignen Lande in den Bann gethan, der Gottesfrieden als ein allgemeines Gesetz der Kirche verkündigt und schließlich — am 26. November — die Versammlung berufen, die der Synode von Clermont ewige Dauer im Gedächtnis der Menschen sichern sollte. Unzählbare Massen waren an diesem Tage zusammengeströmt, da eine Vorahnung der kommenden Dinge sich weit und breit geregt hatte. Der Papst sah sich in der Mitte von 14 Erzbischöfen, 225 Bischöfen und 400 Aebten; die Menge der niedern Geistlichen und der Laien ließ sich nicht schätzen. Unter freiem Himmel, da kein Gebäude diese Scharen zu fassen vermochte, begann er zu reden von dem, was alle Herzen erfüllte, ohne daß sie sich dessen klar bewußt waren. Er sprach von schmählicher Entweihung der christlichen Kirchen zu Jerusalem, von den bittern Leiden der dortigen Gläubigen und der frommen Pilger unter der rohen Faust der Seldschuken, von den großen Gefahren, von denen Konstantinopel wie das ganze Abendland durch das siegreiche Vordringen der Feinde ausgesetzt seien, von der Vergangenheit endlich, welche die französische Ritterschaft, deren Voreltern schon ihr Schwert gegen „die Söhne der Hagar“ gezogen, zu Mut und Kampflust entflammen sollte. Wie ein Herold Gottes rief er zum heiligen Kriege und verlangte von allen, die Waffen tragen konnten, daß sie sich in den Dienst des höchsten Kriegsherrn, Jesu Christi, stellten zum Streite gegen die Ungläubigen, zur Befreiung Jerusalems, zur Erfüllung des Wortes, daß „Sein Grab wieder glorreich werde.“

Indem er so redete, schuf er aber ein anderes Unternehmen, als dereinst von Gregor VII. beabsichtigt worden war. Die Unterstützung des Kaisers Alexius und die Verdrängung der Seldschuken aus Kleinasien traten allmählich in den Hintergrund. Dafür erhoben sich vor aller Augen als ersehnteste Ziele die Wiederaufrichtung der Christenherrschaft im heiligen Lande und das Gebet am freien Grabe des Herrn. Urban war nicht so sehr der geistliche Kaiser, der die Getreuen des heiligen Petrus zur Erweiterung seiner Theokratie planvoll zu verwenden suchte, als vielmehr der erhabenste Asket, der dem mystischen Drange der Massen in zündenden Worten Ausdruck gab. Gerade deshalb aber wirkte seine Rede unwiderstehlich, einer Offenbarung gleich. Schon während er sprach, wurde er von stürmischem Zuruf unterbrochen. Nachdem er geendet, erscholl von Tausenden und aber Tausenden wiederholt das Losungswort des heiligen Krieges: Gott will es! Gott will es! Viele vergossen Thränen oder bebten vor innerer Erregung, und scharenweise drängten sie sich, das Zeichen der kriegerischen Pilgerfahrt — ein rotes Kreuz, auf der rechten Schulter an das Gewand geheftet — zu empfangen.

Darauf erneuerte Urban den Befehl der Kirche, den Gottesfrieden unverbrüchlich zu halten, stellte das Eigentum der Kreuzfahrer unter den besonderen Schutz des apostolischen Stuhles und beauftragte die Geistlichen, in ihrer Heimat das Werk der Kirche durch ihre Predigt zu fördern und die Kreuzfahrer dem Gebete der Gläubigen zu empfehlen. Von mehreren Seiten aufgefordert, selber an die Spitze der Bewegung zu treten, lehnte der Papst dies zwar ab, doch versuchte er, die Oberleitung des Unternehmens in der Hand der Kirche zu behalten. Denn einer der ersten, die das Kreuz auf sich nahmen, war Adhemar von Monteil, Bischof von Puy, ein Mann recht nach dem Herzen Urbans, berühmt wegen seiner Frömmigkeit und zugleich ein ritterlicher Streiter in der Verteidigung kirchlicher Rechte. Mit Freuden gab ihm der Papst seinen Segen und vertraute ihm als Legaten der Kirche die Führung des Kreuzzuges an.

Friedrich I. Barbarossa. (Gekürzt.)

Friedrich Ludwig Georg von Raumer.

(„Geschichte der Hohenstaufen." Leipzig 1841. II., S. 5.)

Friedrich war mittlerer Größe und wohlgebaut, sein Haar blond, kurz abgeschnitten und nur auf der Stirn gekräuselt, seine Haut weiß, seine Wangen rot und sein Bart rötlich, weshalb ihn die Italiener Barbarossa nannten. Er hatte schöne Zähne, feine Lippen, blaue Augen, einen heiteren, aber durchdringenden und der inneren Kraft sich gleichsam bewußten Blick. Sein Gang war fest, die Stimme rein, der Anstand männlich und würdevoll, die Kleidung weder gesucht noch nachlässig. Keinem stand er auf der Jagd oder in Leibesübungen nach, keinem an Heiterkeit bei Festen; nie aber durfte der Aufwand in übermäßige Pracht nie die gesellige Lust in Völlerei ausarten.

Seine Kenntnisse konnten in jener Zeit und bei der mehr weltlichen Richtung seines Lebens nicht umfassend sein, doch verstand er Lateinisch und las gern die römischen Schriftsteller. Ungeachtet großen Feldherrntalents sah er im Kriege immer nur ein Mittel für den höheren Zweck, den Frieden. Furchtbar und streng zeigte er sich gegen Widerstrebende, versöhnlich gegen Reuige, herablassend gegen die Seinen; doch verlor er weder in der Freude noch im Schmerze jemals Würde und Haltung. Selten trog ihn sein Urteil, fast nie sein Gedächtnis. Gern hörte er Rat; die Entscheidung aber kam, wie es dem Herrscher gebührt, stets von ihm selbst. Andacht an heiliger Stätte, Ehrfurcht gegen Geistliche, als Verkünder des göttlichen Wortes, möchte man Eigenschaften des Zeitalters überhaupt nennen. Wenige verstanden jedoch so wie er, die übertriebenen Forderungen der Kirche davon zu sondern und ihnen mit Nachdruck entgegen zu treten. Rücksichtslos die Gesetze vollziehen, hielt er für die erste Pflicht des Fürsten, ihnen unbedingt gehorchen, für die erste des Unterthans. Ueberall stärkte er seinen Willen und seine Kraft dadurch, daß

er nur das unternahm, was nach seiner Ueberzeugung dem Rechte und den Gesetzen gemäß war, und daß er auf große Vorbilder früherer Zeiten mit der Begeisterung hinblickte, welche selbst ein Zeichen der Tüchtigkeit ist. Insbesondere hatte er Karl den Großen zum Muster genommen und erklärte, ihm nachstrebend müsse man das Recht der Kirchen, das Wohl des Staates, die Unverletzlichkeit der Gesetze im ganzen Reiche zu gründen und herzustellen suchen. Aber selbst in späteren Jahren, wo er dem würdigen ihm verwandten Geschichtsschreiber Otto von Freisingen Nachrichten über seine wahrlich nicht unbedeutenden Thaten mitteilte, fügte er, von eitler Selbstliebe kleiner Seelen weit entfernt und fast wehmütig, hinzu: „Im Vergleich mit dem, was jene herrlichsten Männer der Vorzeit leisteten, sind dies viel mehr Schatten als Thaten."

Einem solchen Manne konnte sich kein anderer als Thronbewerber gegenüberstellen, weder der jüngere und in mancher Rücksicht bedrängte Heinrich der Löwe, noch ein österreichischer Babenberger, noch einer der übrigen Fürsten. Auch entstand das Gerücht, Friedrich habe gegen seine Vertrauten geäußert, „er werde das Reich gewinnen, selbst wenn alle ihn nicht wollten," worüber der Erzbischof von Mainz zürnte, bis ihn der Erzbischof von Köln beruhigte und, wie es scheint, die Unwahrheit jenes Geredes darthat.

Schon am siebzehnten Tage nach dem Tode Konrads, am 5. März 1152, versammelten sich die geistlichen und weltlichen Fürsten des Reiches in Frankfurt am Main und erwählten den Herzog Friedrich von Schwaben um seiner Abkunft und persönlichen Würdigkeit willen einstimmig zum deutschen Könige. Das in großer Zahl aus allen Gegenden versammelte Volk und einige zufällig gegenwärtige italienische Mannen stimmten laut und freudig dieser Wahl bei. Fünf Tage nachher erfolgte in Aachen die feierliche Krönung durch den Erzbischof Arnold von Köln. In diesem Augenblicke allgemeiner Freude hoffte ein wegen schwerer Vergehen von Friedrich verstoßener Diener Gnade zu finden

Friedrich I. Barbarossa. (Gekürzt.)

Friedrich Ludwig Georg von Raumer.

(„Geschichte der Hohenstaufen." Leipzig 1841. II., S. 5.)

Friedrich war mittlerer Größe und wohlgebaut, sein Haar blond, kurz abgeschnitten und nur auf der Stirn gekräuselt, seine Haut weiß, seine Wangen rot und sein Bart rötlich, weshalb ihn die Italiener Barbarossa nannten. Er hatte schöne Zähne, feine Lippen, blaue Augen, einen heiteren, aber durchdringenden und der inneren Kraft sich gleichsam bewußten Blick. Sein Gang war fest, die Stimme rein, der Anstand männlich und würdevoll, die Kleidung weder gesucht noch nachlässig. Keinem stand er auf der Jagd oder in Leibesübungen nach, keinem an Heiterkeit bei Festen; nie aber durfte der Aufwand in übermäßige Pracht nie die gesellige Lust in Völlerei ausarten.

Seine Kenntnisse konnten in jener Zeit und bei der mehr weltlichen Richtung seines Lebens nicht umfassend sein, doch verstand er Lateinisch und las gern die römischen Schriftsteller. Ungeachtet großen Feldherrntalents sah er im Kriege immer nur ein Mittel für den höheren Zweck, den Frieden. Furchtbar und streng zeigte er sich gegen Widerstrebende, versöhnlich gegen Reuige, herablassend gegen die Seinen; doch verlor er weder in der Freude noch im Schmerze jemals Würde und Haltung. Selten trog ihn sein Urteil, fast nie sein Gedächtnis. Gern hörte er Rat; die Entscheidung aber kam, wie es dem Herrscher gebührt, stets von ihm selbst. Andacht an heiliger Stätte, Ehrfurcht gegen Geistliche, als Verkünder des göttlichen Wortes, möchte man Eigenschaften des Zeitalters überhaupt nennen. Wenige verstanden jedoch so wie er, die übertriebenen Forderungen der Kirche davon zu sondern und ihnen mit Nachdruck entgegen zu treten. Rücksichtslos die Gesetze vollziehen, hielt er für die erste Pflicht des Fürsten, ihnen unbedingt gehorchen, für die erste des Unterthans. Ueberall stärkte er seinen Willen und seine Kraft dadurch, daß

er nur das unternahm, was nach seiner Ueberzeugung dem Rechte und den Gesetzen gemäß war, und daß er auf große Vorbilder früherer Zeiten mit der Begeisterung hinblickte, welche selbst ein Zeichen der Tüchtigkeit ist. Insbesondere hatte er Karl den Großen zum Muster genommen und erklärte, ihm nachstrebend müsse man das Recht der Kirchen, das Wohl des Staates, die Unverletzlichkeit der Gesetze im ganzen Reiche zu gründen und herzustellen suchen. Aber selbst in späteren Jahren, wo er dem würdigen ihm verwandten Geschichtsschreiber Otto von Freisingen Nachrichten über seine wahrlich nicht unbedeutenden Thaten mitteilte, fügte er, von eitler Selbstliebe kleiner Seelen weit entfernt und fast wehmütig, hinzu: „Im Vergleich mit dem, was jene herrlichsten Männer der Vorzeit leisteten, sind dies viel mehr Schatten als Thaten."

Einem solchen Manne konnte sich kein anderer als Thronbewerber gegenüberstellen, weder der jüngere und in mancher Rücksicht bedrängte Heinrich der Löwe, noch ein österreichischer Babenberger, noch einer der übrigen Fürsten. Auch entstand das Gerücht, Friedrich habe gegen seine Vertrauten geäußert, „er werde das Reich gewinnen, selbst wenn alle ihn nicht wollten," worüber der Erzbischof von Mainz zürnte, bis ihn der Erzbischof von Köln beruhigte und, wie es scheint, die Unwahrheit jenes Geredes darthat.

Schon am siebzehnten Tage nach dem Tode Konrads, am 5. März 1152, versammelten sich die geistlichen und weltlichen Fürsten des Reiches in Frankfurt am Main und erwählten den Herzog Friedrich von Schwaben um seiner Abkunft und persönlichen Würdigkeit willen einstimmig zum deutschen Könige. Das in großer Zahl aus allen Gegenden versammelte Volk und einige zufällig gegenwärtige italienische Mannen stimmten laut und freudig dieser Wahl bei. Fünf Tage nachher erfolgte in Aachen die feierliche Krönung durch den Erzbischof Arnold von Köln. In diesem Augenblicke allgemeiner Freude hoffte ein wegen schwerer Vergehen von Friedrich verstoßener Diener Gnade zu finden

und warf sich mitten in der Kirche vor ihm nieder; aber der König sprach mit Ernst: „Ich entfernte dich nicht aus Haß, sondern der Gerechtigkeit gemäß; deßhalb ist kein Grund zum Widerrufe vorhanden.“ — Es mochte Friedrich den Glauben hegen, daß die Milde des Privatmannes, selbst durch Schwäche herbeigeführt, nichts übles von Bedeutung zu erzeugen vermöge, unzeitige Nachgiebigkeit der Herrscher dagegen unmerklich die Ordnung des ganzen Staates zu allgemeinem Verderben auflöse.

Der Buchdruck. (Gekürzt.)

Karl Faulmann.

(„Illustrierte Geschichte der Schrift.“ Wien, Pest, Leipzig, 1880. S. 563.)

Die ersten, welche Bücher mechanisch vervielfältigten, waren die Chinesen, welche im 4. Jahrhundert den Holzschnitt und Holztafeldruck erfanden, der noch gegenwärtig bei ihnen vorwiegend angewandt wird; im 9. Jahrhundert stellte ein Schmied Pi-sin bewegliche Typen her, und auch in neuerer Zeit hat man wieder bewegliche Typen für die chinesische Sprache in Anwendung gebracht, nachdem die Europäer hierin mit Beispiel vorangegangen waren; aber der Nutzen dieser beweglichen Lettern konnte bei den vielen Zeichen der chinesischen Schrift nicht so hervortreten, als bei der Buchstabenschrift.

In Europa findet man mit Beginn des 15. Jahrhunderts Spuren, daß Spielkarten und Heiligenbilder, welche früher von den Briefmalern nur gemalt wurden, durch Abdrücke von Holztafeln vervielfältigt worden sind. So entstanden aus den Briefmalern und Kartenmachern Briefdrucker und Formschneider, welche schon gegen Ende des 15. Jahrhunderts zunftmäßige Genossenschaften bildeten. Zu den Bildern gesellten sich dann kurze Texte, und aus einzelnen Blättern entstanden Bücher, von denen die berühmte Armenbibel sich bis auf unsere Tage erhalten hat.

Den ersten Fortschritt auf dem Gebiete der mechanischen Büchervervielfältigung machte Johann (Henne) Gensfleisch, genannt Gutenberg (geb. zu Mainz 1397, gest. 1468), durch die Erfindung der Buchdruckpresse, welche er nach dem Muster einer Weinpresse erbaute. Bisher geschah der Druck der Holzschnitte dadurch, daß letzere mit einer Schwärze aus Lampenruß überstrichen, ein Blatt Papier darüber gebreitet und mit einem hölzernen Reiber oder auch mit einer Bürste darüber gefahren wurde. Daher waren alle diese Blätter nur auf einer Seite bedruckt. Die Erfindung der Buchdruckpresse ermöglichte nicht nur eine schnellere und bessere Herstellung des Druckes als mittelst des Reibers, sie gestattete auch, die Blätter auf beiden Seiten zu drucken, dadurch die Form der geschriebenen Bücher besser nachzuahmen und an Papier zu sparen, denn früher wurden die Holzschnittblätter an ihren leeren Seiten aufeinander geklebt. Zugleich mit dieser Erfindung begann Gutenberg, die Lettern einzeln zu schneiden, um durch deren Zusammenfügung die Holztafeln zu ersetzen, und endlich vertiefte Formen (Matrizen) herzustellen, aus welchen dauerhaftere bleierne Typen gegossen wurden. Alle diese Erfindungen machte Gutenberg um das Jahr 1440 zu Straßburg und unterrichtete darin zwei Bürger: Andreas Dritzehn und Hans Riffe.

Ende 1444 oder anfangs 1445 kehrte Gutenberg nach Mainz zurück, wo er anfangs allein oder mit Gehilfen Holzplatten, Alphabet-Tafeln und Auszüge aus der damals beliebten Grammatik des Donatus druckte.

Der Ertrag, welchen diese Druckwerke lieferten, stand jedoch in keinem Verhältnisse zu den Kosten, welche die Versuche erzeugten, insbesondere scheint die Zubereitung einer hinlänglich zähen Schwärze, damals Tinte genannt, sowie dauerhafter Typen, viele Mühe und Ausgaben verursacht zu haben.

Später scheint Gutenberg mit Fust eine Verbindung eingegangen zu sein, um die Bibel zu drucken. Diese Bibel

sollte nicht mit den vulgären Typen, deren sich Gutenberg bisher bedient hatte, gedruckt werden, sondern mit der gitterartigen Schrift, mit welcher die Missale geschrieben wurden. Zu diesem Zwecke nahm Gutenberg bei Fust ein Darlehen zuerst im Betrage von 800 Goldgulden zu 6 Percent auf, wofür er ihm sein ganzes Handwerkzeug verpfändete; für dieses Werk wurde auch Peter Schoeffer aus Gernsheim gedungen, der lange Zeit in Paris gelebt hatte und in der Kunst des Rubrizierens und Illuminierens der Bücher geschickt war. Als dieser aber in die Geheimnisse Gutenbergs eingeweiht war, und durch neue Handgriffe Gutenbergs Erfindung zu verbessern verstand, verband sich Fust mit ihm, den er durch die Hand seiner Tochter an sich fesselte, um Gutenberg um den Lohn seiner Arbeiten zu betrügen, indem er vor Beendigung des Bibelwerkes Gutenberg auf Zurückzahlung des Darlehns klagte. Wirklich erhielt er, da dieser nicht zahlen konnte, durch Gerichtsbeschluß sämtliche Werkzeuge als Eigentum zugesprochen. Fust scheint im Jahre 1466 zu Paris, wohin er sich zum Verkauf seiner Druckwerke begeben hatte, an der Pest gestorben zu sein. Gutenberg starb in Eltvil, nachdem er eine eigene Buchdruckerei errichtet und mehrere Werke gedruckt hatte. Sein Todestag ist nicht bekannt.

Die Ursache des dreissigjährigen Krieges.

Anton Gindeley.

(„Geschichte des dreissigjährigen Krieges." Leipzig, 1882. I., S. 1.)

Die Ursache des mörderischen Krieges, der im 17. Jahrhunderte dreißig Jahre lang Mitteleuropa zerfleischte, ist hauptsächlich in der Unverträglichkeit der religiösen Anschauungen zu suchen, welche die Völker jener Zeit erfüllten und trennten. Obwohl die Zwietracht noch heute dauert, äußert sie sich doch nicht mehr in blutigen Kämpfen, aber der Grund der jetzigen Friedfertigkeit liegt nur in der allgemeinen Gleichgiltigkeit oder in dem um sich greifen-

den Zweifel, während ehedem Katholiken und Protestanten den Glaubenseifer früherer Tage bewahrten, von der Wahrheit ihrer Behauptungen und dem Unrechte der Gegner in einer Weise überzeugt waren, die wir selbst bei den gläubigsten Männern unserer Zeit vergeblich suchen und die sich jetzt, wiewohl auch da gemildert, nur bei den nationalen Parteiführern in einem zweisprachigen Lande beobachten läßt. Kann es da Wunder nehmen, wenn der religiöse Kampf noch wilder tobte, als heutzutage der politische und man sich nicht mit der bloßen Unterdrückung des Gegners begnügte, sondern nur in seiner Ausrottung Befriedigung fand? Es wäre unbillig, einer der religiösen Parteien allein Schuld an diesem wilden Kampfe zuzuschreiben, beide waren gleich schuldig und wenn vielleicht in dem einen Lande die eine sich über härtere Schläge beklagen konnte, als sie sie zufügte, so hat sie jedenfalls in einem andern Lande die Rechnung ausgeglichen. Will man gerecht sein in der Beurteilung der einander bekämpfenden Persönlichkeiten, so dürfen nicht die Bestrebungen ihrer Partei der Maßstab sein, nach dem man ihre Tüchtigkeit ermißt und über sie Lob und Tadel ausspricht, sondern man muß sie darnach beurteilen, mit welcher Meisterschaft sie ihre Stellung ausfüllten, ihre Pläne durchführten, welche Opferwilligkeit sie gegen ihre Parteigenossen bethätigten, und ob und in welcher Weise sie die ewig geltenden und bei allen christlichen Völkern gleich geachteten moralischen Gesetze beobachteten. Läßt man sich von diesen Prinzipien leiten, so gewinnt man die richtige Basis für die Beurteilung von Männern wie Ferdinand II., Maximilian von Baiern und Gustav Adolf und kann ihnen gerecht werden, wie sehr auch ihre Thätigkeit einander entgegengesetzt ist und die Anerkennung des einen die Verdammung des anderen einzuschließen scheint.

Wenn wir in erster Linie der Unverträglichkeit der religiösen Ueberzeugungen die Veranlassung des Kampfes zuschreiben, so wollen wir damit nicht sagen, daß dieselbe

die einzige war. Die Unbotmäßigkeit der Stände in Oesterreich, welche einer Adelsrepublik zusteuerten, die Habsucht der Fürsten, die sich mit geistlichem Gut bereichern wollten, der Ehrgeiz einzelner Parteihäupter, der nur in der allgemeinen Zerrüttung befriedigt werden konnte, trugen so viel zum Auflodern des Brandes bei, daß man manchmal im Zweifel ist, welchem Umstande die größere Schuld beizumessen sei. Aber was auch den Kampf entzündet haben mag, gewiß ist, daß die lange Dauer desselben nur durch materielle Interessen herbeigeführt wurde. Mag ein Krieg aus welcher idealen Ursache immer entstanden sein, sobald er einmal begonnen hat, treten die materiellen Fragen, „der Besitz und die Herrschaft" in den Vordergrund und allein um dieser willen wird der Kampf verlängert, den die anfangs besiegte Partei sonst gern mit einiger Nachgiebigkeit beendet hätte. Alle Fürsten und Staatsmänner, die allmählich an dem dreißigjährigen Kriege teilnahmen, wollten durch ihren Sieg ihre Herrschaft vergrößern, Ferdinand II. so gut wie Maximilian von Baiern, Ludwig XIII. mit seinem Minister, dem Kardinal Richelieu, so gut, wie Gustav Adolf mit Oxenstierna: allen handelte es sich, nachdem sie einmal das Schwert gezogen hatten, um die Gewinnung von Land und Leuten. Alle Worte, durch die sie dieses Ziel zu verdecken suchten, sind nichts als leere Phrasen, mit denen sie sich selbst nicht täuschten. Doch wollen wir nicht in Abrede stellen, daß sich Ferdinand II. und Gustav Adolf jeder in seiner Art für berufene Werkzeuge Gottes hielten und daß ihren Bestrebungen nicht, wie denen Ludwigs XIII., nackte Eroberungssucht zu Grunde lag. Es ist aber eine traurige Kehrseite des menschlichen Lebens, daß alle idealen Bestrebungen, die religiösen ebenso wie die politischen und nationalen, nur dann zur vollen Herrschaft gelangen können, wenn der Gegner auch materiell ruiniert ist, und daß demnach ihre Vertreter beim besten Willen nicht umhin können, die materiellen Konsequenzen des Sieges mit in den Kauf zu nehmen und auf sie bedacht zu nehmen.

Zustände in Deutschland nach dem dreissigjährigen Kriege.

Ludwig Häusser.

(„Musterstücke deutscher Prosa." R. Jonas. Berlin, 1882. S. 87.)

Die Verträge von Münster und Osnabrück hatten Deutschland den lange ersehnten Frieden gegeben, aber Land und Volk zeigten allenthalben die traurigen Folgen einer dreißigjährigen Erschütterung, in welcher die Verheerungen des Krieges mit den Schrecken einer Revolution gewechselt hatten. Ganze Landschaften, die blühendsten zumal, lagen in beispielloser Verwüstung, waren entweder von ihren Bewohnern verlassen oder so tief verfallen, daß die Sorge und Arbeit mehr als eines Menschenalters nötig war, auch nur die groben Spuren der Zerstörung zu verwischen. Der einst so mächtige Aufschwung des städtischen Lebens war gebrochen; Industrie, Handel und Schiffahrt hatten ihre alten Sitze für lange Zeit, zum Teil für immer, verlassen; die Macht der Hanse, schon im vorangegangenen Jahrhundert tief erschüttert, war nun vollends zu Ende gegangen; ihre ehemalige Weltstellung war teils den mächtig aufstrebenden Nachbarstaaten, teils den von Deutschland losgerissenen Gebieten anheimgefallen.

Das alte Reich selber, durch alle Wechselfälle früherer Jahrhunderte in seinem Umfange nicht wesentlich beschränkt, hatte jezt die ersten großen und bleibenden Verluste an Land und Leuten aufzuzählen. Denn nicht nur die Abfälle alter Zeiten, wie die Schweizer Eidgenossenschaft, erlangten damals ihre rechtliche Anerkennung, nicht nur die lothringischen Bistümer wurden aus einem bestrittenen Besitz ein rechtmäßiges Eigentum des westlichen Nachbarn, es ward zugleich die fremde Oberherrlichkeit im Elsaß, in Pommern, in Bremen und Verden anerkannt und — fast die schmerzlichste von allen Einbußen — der kostbare Besitz der burgundischen Niederlande war teils in fremde Hand geraten, teils in die Bahnen einer auf deutsche Kosten aufblühenden Sonderentwicklung hineingedrängt worden. Mit der Herrschaft über die Ostsee hatte also Deutschland

zugleich den wichtigsten Zusammenhang mit der Nordsee verloren und fand sich nun ausgeschlossen von dem Anteil an Macht nnd Reichtum, den die Nationen auf den Meeren und in den Kolonien erwarben. Die deutsche Nation selber war aber jetzt am wenigsten dazu angethan, so furchtbare Nachwehen rasch zu überwinden. Sie stand am Ende eines Kampfes, der den patriotischen Gemeinsinn auf lange hin vernichtet und dafür oben wie unten die niedrigsten Leidenschaften entfesselt, der die ausländische Einmischung herbeigerufen und eine scheußliche Tyrannei einheimischer und ausländischer Söldner begründet hatte. Es lebte eine ganze Generation, die nichts andres gesehen, als diesen Bürgerkrieg mit seinen entsittlichenden Folgen. Wohin man schaute, überall bot sich eine verarmte und verwilderte Bevölkerung, die mit dem alten Wohlstand auch das Selbstgefühl und den Freiheitssinn besserer Tage verloren hatte.

Die Erfindung der Dampfmaschine.

(Nach F. Reuleaux in „Nord und Süd." 9. Band, Seite 122.)

Daß die Luft ein wägbarer Körper sei, daß die über uns stehende Luftsäule ein meßbares und zwar sehr großes Gewicht habe, war eine Entdeckung, die große Entdeckung Toricellis, welche zur Erfindung der Dampfmaschine anregte. Diese Erfindung, an welcher seiner Zeit viele thätige Köpfe arbeiteten, gelang dem Professor auf der Universität Marburg, dem Hugenotten Dionysius Papin.

Die Dampfmaschine ist also eine Professorenidee, die Frucht tiefer mühsamer Verstandesarbeit, gezeitigt an einer deutschen Universität.

Im Hofe des Museums in Kassel ist noch ein großer gußeiserner Dampfcylinder aufgestellt, der bestimmt war für eine Dampfmaschine Papins; der erste und älteste gußeiserne Dampfcylinder, der überhaupt hergestellt worden

ist. In der praktischen Verwendung seiner Maschine hatte Papin wenig Glück. Sein Dampfschiff wurde in Hannöverisch-Münden von aufgebrachten Matrosen zertrümmert. Die neue Idee der Dampfmaschine aber kam in England in praktische Hände, die von Newcomen und Cawley; sie erhielt indessen erst ihren rechten Aufschwung durch James Watt, dreiviertel Jahrhunderte nach Papin.

Der Kulturstaat Friedrichs des Grossen.

Wilhelm Oncken.

(„Das Zeitalter Friedrichs des Grossen." Berlin, 1882. II., S. 511.)

Der aufgeklärte Despotismus hat sich seine Staatsanschauung selbst gebildet. Aus dem klassischen Altertum konnte er sie nicht entlehnen, denn dessen Staat und Lehre vom Staat war republikanisch und ruhte auf der Sklaverei; diese aber aufzuheben, jede Gestalt persönlicher Unfreiheit auszurotten, betrachtete der aufgeklärte Despot als die erste und heiligste seiner Pflichten. Nicht anders stand er zum Mittelalter; selbst der Begriff der Vasallentreue war für ihn nicht brauchbar, bevor er in den des Unterthanengehorsams völlig umgebildet war; der herrschenden Macht des Mittelalters aber, der Kirche, stellte er die Rechts- und Machtvollkommenheit des weltlichen Staates gegenüber und in allen Kulturaufgaben, die ihr früher ausschließlich zugestanden, ließ er ihr höchstens das Amt des Gehilfen, des Mitarbeiters mit begrenztem Auftrag übrig. Gleichwohl hat er aus beiden Epochen der Geschichte sehr wichtige Elemente aufgenommen; aus dem Altertum den Begriff der Staatsgesinnung und der Liebe zum Vaterlande, aus dem Mittelalter den Begriff patriarchaler Vormundschaft, den er nur seines kirchlichen Gewandes entkleidete. Seinen eigentlichen Adel aber verdankt er einer Persönlichkeit, die ihr Recht auf die Macht nachwies durch männliches Pflichtgefühl und aufopfernde

Arbeit im Dienste des Staates. In dieser Gestalt hat den aufgeklärten Despotismus Friedrich der Große gelehrt durch seine Schriften, geschaffen und geadelt durch sein Beispiel; und die Zeit, da er jeden Nerv seiner Geistes- und Willenskraft anspannte, sein Gemeinwesen auszubauen im Schutze bewaffneten Friedens und unparteiischer Rechtspflege, ist die, in welcher wir ihn jetzt betrachten wollen.

Der Staat des aufgeklärten Despotismus erscheint uns heute unter dem Bilde einer Maschine, in der nichts Leben und Seele hat außer der einen Kraft, die sie in Bewegung setzt; die Staatsauffassung, die diesem Bilde entspricht, nennen wir die mechanische, weil sie die Unterthanen betrachtet wie die Räder eines Uhrwerkes, ihrer Unmündigkeit ein Recht auf Selbsthilfe, auf Teilnahme an der Gesetzgebung, auf eigene Ansicht und eignen Willen gegenüber der Obrigkeit, nicht zuerkennt. Ihr setzt die Epoche des mündigen Bürgertums, der freien Presse, der beschworenen Verfassungen und der parlamentarischen Körperschaften eine organische Staatsauffassung entgegen, die allzuhäufig übersieht, wo ihre Wiege gestanden hat. Womit rechtfertigt die heutige Gesellschaft ihren Anspruch auf politische Mündigkeit? Sie rechtfertigt ihn mit der Macht, die sie durch ihre Bildung und durch ihren Wohlstand thatsächlich erlangt hat. Wer aber hat die Volksbildung erzwungen und die wirthschaftliche Arbeit erzogen, die den Wohlstand schafft? Das ist der aufgeklärte Despotismus gewesen. Beurteilt nach den Mitteln, die er anwendet, wie nach denen, deren Anwendung er nicht gestattet, kann sein Staat ein Polizeistaat genannt werden. Beurteilt nach dem Unterschied zwischen dem Zustand, den er vorfand und demjenigen, den er teils schaffen wollte, teils wirklich schuf, darf er ein Kulturstaat heißen, und als den verordneten Schöpfer eines Kulturstaats im weitesten Umfang und im edelsten Sinne hat Friedrich der Große sich selber betrachtet und jederzeit bekannt.

Ein Umblick auf die Kulturgeschichte Deutschlands im achtzehnten Jahrhundert.

Karl Biedermann. (II., S. 1223.)

Ein Umblick auf die Kulturgeschichte Deutschlands im 18. Jahrhundert zeigt uns viel schöne Früchte im Einzelnen. Ja es will bisweilen scheinen, als habe jene Zeit auf einem Höhepunkte der Kultur gestanden, von dem wir Jetztlebenden wieder weit herabgestiegen wären und zu dem wir daher sehnsuchtsvoll zurückblicken müßten. Allein, wenn wir unbefangen die ganze Breite des Kulturlebens betrachten und alle die verschiedenen Hauptrichtungen desselben unter einander vergleichen, so werden wir finden, daß an Ebenmäßigkeit freier Entfaltung aller Kräfte und gleicher Verteilung der Bildung auf alle Gesellschaftsklassen, an Energie des Zusammenwirkens Aller für gewisse große, gemeinsame Ziele, an werkthätiger Menschenliebe und an sittlichem Lebensernst das 19. Jahrhundert im Ganzen und Großen dem 18. überlegen ist. Und wenn es unsrer Zeit nicht beschieden sein mag, einen Göthe oder Schiller, einen Kant oder Lessing hervorzubringen, so wollen wir uns dadurch nicht entmutigen lassen, wollen nicht vergessen, daß die ganze neuere Gestaltung unseres Kulturlebens uns in eben dem Maße darauf hinweist, die Kultur im Einzelnen und in die Breite auszubauen und zu verallgemeinern, wie es im vorigen Jahrhundert den begabtern Geistern nähergelegt und leichter gemacht war, ganz neue Bahnen einzuschlagen und gleichsam aus dem Vollen und Ganzen zu schöpfen. Nein, wir sind keine bloßen Epigonen einer für immer dahingeschwundenen größeren Zeit! Wenn nicht die gleichen, so stehen doch andere und mannigfaltigere Wege fruchtbaren, gedeihlichen, vor allem auch gemeinnützigen Wirkens und Schaffens uns Nachgebornen offen, und der Spruch des Dichters gilt heute, wie er zu allen Zeiten gelten wird:

Noch viel Verdienst ist übrig — auf, hab' es nur!

Der Befreiungskrieg.

Heinrich von Treitschke.

(„Deutsche Geschichte im 19. Jahrhundert." Leipzig 1879, I., S. 428.)

Am 16. März (1813) erfolgte die Kriegserklärung. Am folgenden Tage unterzeichnete Friedrich Wilhelm das Landwehrgesetz und den „Aufruf an Mein Volk." Es war die Rückkehr zur Wahrheit und zum freien Handeln, wie Schleiermacher in einer freudevollen Predigt sagte. Das treue Volk atmete auf, da nun endlich jeder Zweifel schwand, die allzu harte Prüfung der Geduld und des Gehorsams vorüber war. So hatte noch nie ein unumschränkter Herrscher zu seinem Lande geredet. Ein Hauch der Freiheit, wie er einst die äschyleischen Kriegslieder der Hellenensöhne erfüllte, wehte durch die schlichten, eindringlichen Worte, die der geistvolle Hippel in guter Stunde entworfen hatte. Mit herzlichem Vertrauen rief der König seine Brandenburger, Preußen, Schlesier, Pommern und Litthauer bei ihren alten Stammesnamen an und entbot sie zum heiligen Kampfe: „Keinen anderen Ausweg gibt es, als einen ehrenvollen Frieden oder einen ruhmvollen Untergang. Auch diesem würdet Ihr getrost entgegengehen, weil ehrlos der Preuße und der Deutsche nicht zu leben vermag!" Und nun stand es auf, das alte waffengewaltige Preußen, das Volk der Slavenkämpfe, der Schwedenschlachten und der sieben Jahre, und ihm geschah wie jenem Helden der germanischen Sage, der beim Anblick seiner Fesseln so in heißem Zorn entbrannte, daß die Ketten schmolzen. Kein Zweifel, kein Abwägen der Uebermacht des Feindes; Alle dachten wie Fichte: „Nicht Siegen oder Sterben soll unsere Losung sein, sondern Siegen schlechtweg!" „Mag Napoleon noch so oft Schlachten gewinnen — schrieb Scharnhorst — die ganze Anlage des Krieges ist so, daß im Verlaufe dieses Feldzugs uns sowohl die Ueberlegenheit als der Sieg nicht entgehen kann." Schon der Aufruf vom 3. Februar hatte Erfolge, welche niemand außer Scharnhorst für möglich gehalten.

Es war der stolzeste Augenblick in Scharnhorsts Leben, als er den König einst in Breslau ans Fenster führte und ihm die jubelnden Scharen der Freiwilligen zeigte, wie sie in malerischem Gewimmel, zu Fuß, zu Roß, zu Wagen, ein endloser Zug, sich an den alten Giebelhäusern des Ringes vorüberdrängten. Dem Könige stürzten die Thränen aus den Augen. Treu und gewissenhaft hatte er seines schweren Amtes gewartet in dieser langen Zeit der Leiden und oftmals richtiger gerechnet als die Kriegspartei; was ihm fehlte, war der frohe Glaube an die Hingebung seiner Preußen, jetzt fand er ihn wieder.

Seit dem 17. März traten auch die breiten Massen des Volkes in das Heer ein. Durch den Wetteifer aller Stände wurde die größte kriegerische Leistung möglich, welche die Geschichte von gesitteten Nationen kennt. Dies verarmte kleine Volk verstärkte die 46,000 Mann der alten Linienarmee durch 95,000 Rekruten und stellte außerdem über 10,000 freiwillige Jäger, sowie 120,000 Mann Landwehr, zusammen 271,000 Mann, einen Soldaten auf siebzehn Einwohner, unvergleichlich mehr, als Frankreich einst unter dem Drucke der Schreckensherrschaft aufgeboten hatte — das Alles noch im Verlaufe des Sommers, ungerechnet die starken Nachschübe, welche späterhin zum Heere abgingen. Natürlich, daß die entlassenen Offiziere sich sofort herbeidrängten, um die Ehre ihrer alten Fahnen wiederherzustellen. Sobald General Oppen auf seinem märkischen Landgute von dem Anrücken des vaterländischen Heeres hörte, nahm er seinen alten Säbel von der Wand und ritt, wie ein Rittersmann in den Tagen der Wendenkriege, mit einem Knechte spornstreichs hinüber zu seinem alten Waffengefährten Bülow. Der stellt den herkulischen Mann mit den blitzenden Augen lachend seinen Offizieren vor: „Das ist einer, der das Einhauen versteht," — überträgt ihm den Befehl über die Reiterei, und einmal bei der Arbeit, bleibt der Wildfang fröhlich dabei, ein unersättlicher Streiter, bis zum Einzuge in Paris.

Neben den alten Soldaten empfand die gebildete Jugend den Ernst der Zeit am lebhaftesten; in ihr glühte die schwärmerische Sehnsucht nach dem freien und einigen deutschen Vaterlande. Kein Student, der irgend die Waffen schwingen konnte, blieb daheim; vom Katheder hinweg führte Professor Steffens nach herzlicher Ansprache seine gesamte Hörerschaft zum Werbeplatze der freiwilligen Jäger. Der König rief auch seine verlorenen alten Provinzen zu den Fahnen: „Auch Ihr seid von dem Augenblicke, wo mein treues Volk die Waffen ergriff, nicht mehr an den erzwungenen Eid gebunden.“ Da aber eine Massenerhebung in den unglücklichen Landen vorerst noch ganz unmöglich war, so eilten mindestens die Ostfriesen und Markaner von der Göttinger Universität zu den preußischen Regimentern, desgleichen die gesamte Studentenschaft aus dem treuen Halle, das unter westphälischer Herrschaft die Erinnerungen an den alten Dessauer und die gute preußische Zeit nicht vergessen hatte. Derselbe Geist lebte in den Schulen. Aus Berlin allein stellten sich 370 Gymnasiasten. Mancher schwächliche Junge irrte betrübt, immer wieder abgewiesen, von einem Regimente zum andern, und glücklich wer, wie der junge Vogel von Falkenstein, zuletzt doch noch von einem nachsichtigen Kommandeur angenommen wurde. Die Beamten meldeten sich so zahlreich zum Waffendienste, daß der König durch ein Verbot den Gerichten und Regierungen die unentbehrlichen Arbeitskräfte sichern mußte; in Pommern waren die königlichen Behörden während des Sommers nahezu verschwunden, jeder Kreis und jedes Dorf regierte sich selber, wohl oder übel.

Aber auch der geringe Mann hatte in Not und Plagen die Liebe zum Vaterlande wiedergefunden: stürmisch, wie nie mehr seit den Zeiten der Religionskriege, war die Seele des Volkes bewegt von den großen Leidenschaften des öffentlichen Lebens. Der Bauer verließ den Hof, der Handwerker die Werkstatt, rasch entschlossen, als verstünde sich's

von selber: die Zeit war erfüllet, es mußte sein. War doch auch der König mit allen seinen Prinzen ins Feldlager gegangen. In tausend rührenden Zügen bekundete sich die Treue der kleinen Leute. Arme Bergknappen in Schlesien arbeiteten wochenlang unentgeltlich, um mit dem Lohne einige Kameraden für das Heer auszurüsten; ein pommerscher Schäfer verkaufte die kleine Herde, seine einzige Habe, und ging dann wohlbewaffnet zu seinem Regimente. Mit Verwunderung sah das alte Geschlecht alle jene herzerschütternden Auftritte, woran der Ernst der allgemeinen Wehrpflicht uns Nachlebende längst gewöhnt hat: Hunderte von Brautpaaren traten vor den Altar und schlossen den Bund für das Leben, einen Augenblick bevor der junge Gatte in Kampf und Tod hinauszog. Nur die Polen in Westpreußen und Oberschlesien teilten die Hingebung der Deutschen nicht; auch in einzelnen Städten, die bisher vom Heerdienste frei gewesen, stießen die neuen Gesetze auf Widerstand. Das deutsche und litthauische Landvolk der alten Provinzen dagegen war seit dem gestrengen Friedrich Wilhelm I. mit der Wehrpflicht vertraut. Zugleich wurden überall öffentliche Sammlungen veranstaltet, wie sie bisher nur für wohlthätige Zwecke üblich waren: dies arme Viertel der deutschen Nation brachte mit der Blüte seiner männlichen Jugend auch die letzten kargen Reste seines Wohlstandes zum Opfer für die Wiederauferstehung des Vaterlandes. Von barem Gelde war wenig vorhanden, aber was sich noch auftreiben ließ von altem Schmuck und Geschmeide ging dahin. In manchen Strichen der alten Provinzen galt es nach dem Kriege als eine Schande, wenn ein Haushalt noch Silberzeug besaß. Kleine Leute trugen ihre Trauringe in die Münze, empfingen eiserne zurück mit der Inschrift: "Gold für Eisen;" manches arme Mädchen gab ihr reiches Lockenhaar als Opfer.

Maschinenleistungen.

J. J. Honegger.

(„Grundsteine einer Allgemeinen Kulturgeschichte der Neuesten Zeit." Leipzig, 1874. V., S. 160.)

Die Leistungen der Maschine sind für den Nationalreichtum durch die Stoff- und Kraftersparnis unberechenbar groß, das beweist jeder Zweig. Wohlfeilheit und Güte des Arbeitsproduktes und damit wieder die Konsumtionssteigerung hängen aber ab von der Massenhaftigkeit der Lieferung, von der Schnelligkeit der Bewegung, von dem gleichmäßigen und sicheren Eingreifen aller Teile, von der schonenderen und vollständigeren Verwertung des zu verarbeitenden und der Verminderung des bei der Fabrikation mitarbeitenden Stoffes (Brennmaterial bei der Eisenindustrie). Man kann leicht Beispiele wie die folgenden in die Hunderte vermehren: Eine geübte Tüllarbeiterin stellte per Minute ca. fünf Maschen her, die Bobbinetmaschine macht 25,000 Maschen. Ein Tuchscherer schor mit der Handschere per Stunde höchstens 5 Ellen Tuch, die Longitudinal-Schermaschine in gleicher Zeit 500 Ellen. Eine Kattundruckmaschine bedruckt täglich über 12,000 Ellen mit mehreren Farben, während die Handarbeit nur 3—400 Ellen mit einer Farbe liefert. Die Handpresse im Buchdruck brachte in der Stunde kaum 200 Abzüge zu Stande, die Cylinderdruckmaschine 25,000. Berechnet ist, daß schon vor ungefähr 40 Jahren auf einem Maschinenwebstuhl ein Stück Baumwollzeug von 72 □″ binnen einer Minute gefertigt wurde. In einer englischen Spinnerei lieferten 750 Arbeiter mit einer Dampfmaschine von 100 Pferdekraft so viel wie 200,000 Handspinner, jeder Einzelne sonach wie 266. Baumwollengarn von Nummer 350 wird aus einem Pfund Rohstoff zu einem Faden von 167 engl. Meilen gesponnen, wodurch sich der Wert von 3 Shilling 8 Pence auf 25 Pfund erhöht. — Die Maschinen haben einen weiteren ungeheuren Vorteil: sie trügen nicht. So

fehlt die Reichenbachsche Teilmaschine in der Entfernung der Teilstriche nur um $\frac{1}{25000}$ Zoll. Sie arbeiten mit viel größerer Gleichmäßigkeit und mit weit weniger unterbrochener Ausdauer als der Mensch, schon deshalb, weil sie nicht müde werden. Indem sie die verschiedenen Exemplare auf höchst genaue Weise gleich machen, erleichtern sie ungemein das Kopieren eines Modells, was erlaubt viel größere Kosten, Mühe und Vollendung auf Herstellung des Originals zu verwenden.

Eine in den Anfängen dieser Entwicklung oft eingetretene Befürchtung ist heute bereits widerlegt: die Verminderung der verwendbaren Arbeiterzahl ist durchaus kein Gebot der Notwendigkeit; sie trifft höchstens einzelne Berufszweige, die sie durch andere ersetzt. Wie ließe sich sonst der Umstand erklären, daß gerad' in den Provinzen und Städten des britischen Reichs mit dem ausgebildetsten Maschinenwesen die Bevölkerung am stärksten zunahm? In England und Wales vermehrte sich zwischen 1801 und 41 die Bevölkerung der 23 ackerbauenden Grafschaften um 57%, der 8 gemischten um 63, der 3 bergbauenden um 103, der 5 rein gewerbtreibenden um 120, der Hauptstadt um 99. Damit fließt überall das enorme Wachsen der großen Industrie- und Handelsstädte zusammen.

Aus der „Einleitung in die Geschichte des deutsch-franz. Krieges."

(Redigiert von der kriegsgeschichtl. Abteilung des Grossen Generalstabes. Berlin 1874. I., 1. T., S. 2.)

Seit mehr als fünfzig Jahren war Frankreichs Boden von keinem äußeren Feind betreten. Das Land erfreute sich einer guten Verwaltung und eines hohen Grades von materiellem Wohlsein. Vortreffliche Straßen und Kanäle erleichterten den Verkehr; Wohlstand, Sauberkeit, selbst Eleganz waren bis in die Hütten verbreitet. Reichtum, Luxus und

Geschmack feierten ihre Triumphe in der Pariser Ausstellung, die Tuilerien beherbergten die Monarchen Europas als Gäste, die Neujahrsreden des Kaisers bildeten ein Ereignis, und die Diplomatie lauschte seinen Aussprüchen über die politische Lage der Welt.

Wie bescheiden stand daneben Deutschland, wo jede Aktion nach außen durch die Eifersucht Oesterreichs und Preußens gelähmt war, welches noch unlängst in einen demütigenden Frieden mit dem kleinsten seiner Nachbarn sich hatte fügen müssen!

Deutschland konnte nur dann von politischem Einfluß werden, wenn die beiden großen Nebenbuhler sich verständigten, oder wenn einer von ihnen dem andern völlig unterlag.

Bedenklich war daher schon ihre Vereinigung zu einem gemeinsamen Feldzug gegen Dänemark; folgenreich auch für Frankreich konnte der Kampf werden, in welchem sie bald darauf ihre Waffen gegen einander kehrten. Andererseits mochte man hoffen, daß bei fast gleichen Kräften Oesterreich und Preußen sich gegenseitig erschöpfen würden und daß dann ein vermittelndes Einschreiten neuen Gewinn bringen werde. Nur auf die so schnelle und so vollständige Niederlage Oesterreichs war man nicht gefaßt.

Dies Ereignis kam dem kaiserlichen Kabinet um so unwillkommener, als man eben den etwas abenteuerlichen mexikanischen Feldzug beendet hatte, der nicht nur die Hilfsquellen Frankreichs erschöpfte, sondern auch große Mängel seiner Organisation bloßlegte; zwar nicht dem Auslande, in dessen Augen das Ansehen Frankreichs trotz jenes Mißerfolgs unverdunkelt blieb, auch nicht der Nation, der man die Wahrheit nicht enthüllte — wohl aber dem einsichtigen Kaiser und seinen vertrauten Räten.

Die Franzosen, welche von dem Kampfe der Deutschen unter sich den Besitz von Rheinland und Belgien erhofft, begriffen kaum die Zähigkeit des preußischen Königs, welcher sich nicht dazu verstehen wollte, auch nur ein einziges

deutsches Dorf abzutreten. Es war ihnen unverständlich, daß Deutschland sich beikommen lasse, seine Geschicke selbst bestimmen zu wollen. — Sie forderten „Rache für Sadowa," während doch Frankreich nichts gethan hatte, um Sadowa abzuwenden.

Um der französischen Eigenliebe Genugtuung zu verschaffen, wurde die Luxemburger Frage hervorgesucht. Aber Preußen, welches den Frieden zu wahren wünschte, so lange die Ehre es gestattete, zeigte die größte Mäßigung. Es vertauschte das zweifelhafte Besatzungsrecht mit der Neutralisation Luxemburgs. Dieser diplomatische Erfolg genügte indes den Franzosen nicht; der Waffenruhm eines gering geschätzten Nachbars wurde als eine Beleidigung empfunden, und diese zu rächen, zögerte der Imperator das Schwert zu ziehen. Schon erstarkte Norddeutschland in sich und dehnte seinen Einfluß auch über die Mainlinie aus. Der letzte Moment schien gekommen, wenn die vorausgesetzten Sympathien Süddeutschlands gerettet werden sollten. An dem Siege der französischen Waffen — so glaubte man — war nicht zu zweifeln, nur der Entschluß von oben fehlte. Die Opposition erhob drohend ihr Haupt, selbst ein Teil der Armee sprach sein Mißvergnügen im Plebiszit aus.

Unter solchen Umständen glaubte der Kaiser Konzessionen machen zu müssen und wählte die Ratgeber der Krone aus den Reihen der Opposition.

Aber wie weit nach links er dabei griff, die Erfahrung aller Zeiten bestätigte auch hier, daß der liberalste Oppositionsmann als Minister ein Reaktionär in den Augen derer ist, die noch viel weiter gehen wollen als er. Dem unausgesetzten Andringen der Parteien im Innern wußte man zuletzt nur noch das oft versuchte Mittel einer Ablenkung nach außen entgegen zu stellen.

Kein größeres Unglück gibt es für ein Land als eine schwache Regierung. Die Herrschaft des Kaisers und seiner Dynastie schien in Frage gestellt durch das Treiben der liberalen Parteien, welche die nationale Ehre als gefährdet

darstellten. Die Minister glaubten sich nur behaupten zu können, indem sie diese Parteien noch überboten. Jedenfalls bedurfte das Gouvernement eines neuen und großen Erfolges, und sicher war, daß bei der herrschenden Stimmung ein Konflikt mit Preußen im Lande noch den meisten Anklang finden mußte. So suchte man denn nach dem Anlaß zu einer Verwickelung mit diesem Staate und fand ihn, in Ermangelung eines besseren, in der spanischen Thronfolge-Angelegenheit.

Der deutsch-französische Krieg 1870—1871. (Gekürzt.)

Ferdinand Schmidt.

(„Weltgeschichte." Berlin. IV. Band, S. 485.)

Einem Verwandten des Königs von Preußen, dem Prinzen Leopold von Hohenzollern, war die Krone Spaniens angeboten worden. Da ließ das französische Ministerium an den König von Preußen, der sich zur Zeit in dem Bade Ems befand, das Verlangen stellen, dem Prinzen die Annahme der Königswürde zu verbieten. Damit die Sache sich auch zum Streite schärfe, kündigte der Minister des Aeußern gleichzeitig im gesetzgebenden Körper es als den festen Entschluß der Regierung an: „nicht dulden zu wollen, daß eine fremde Macht einen ihrer Prinzen auf den spanischen Thron setze und dadurch Frankreichs Ehre und Würde beleidige." Der König Wilhelm entgegnete auf die ihm gemachte Anmutung, seine Stellung zu dem Hause des Prinzen gestatte ihm nicht, weder diesem die Annahme der Krone zu befehlen, noch ihm zu befehlen, dieselbe abzulehnen. Als darauf Frankreich, Regierung wie Volk, in seiner feindlichen Haltung gegen Preußen verharrte, zog der Fürst Anton von Hohenzollern die Thronkandidatur seines Sohnes Namens desselben zurück. Aber auch jetzt gab sich Frankreich noch nicht zufrieden. Der französische Botschafter Benedetti ward beauftragt, von dem Könige

Wilhelm die Erklärung zu verlangen, daß derselbe sich „für alle Zukunft" der Kandidatur des hohenzollerschen Prinzen widersetzen werde...Der König Wilhelm hatte dem französischen Botschafter, als von diesem in der bezeichneten Sache um eine neue Audienz nachgesucht worden war, sagen lassen, er habe ihm nichts mehr zu sagen. Daß dies in Paris als eine persönliche Beleidigung des französischen Botschafters dargestellt ward, entsprach der angenommenen Haltung. Am 15. Juli früh wurden Befehle zur Einberufung der Reserven ausgegeben; an demselben Tage teilte Ollivier den Abgeordneten mit, daß die Regierung an Preußen den Krieg erklärt habe. Die Erklärung wurde mit dem allgemeinsten Beifall aufgenommen, nur eine kleine Zahl von Abgeordneten, unter ihnen Thiers, widersprachen. Thiers opponierte, nicht, weil er den Krieg überhaupt nicht wünschte, sondern nur, weil, wie er zu verstehen gab, der gegenwärtige Moment seines Beginnes nicht gut gewählt sei. Fast einstimmig wurden vom gesetzgebenden Körper die Kredite für die Kriegführung bewilligt. Am nächsten Tage trat der Senat diesem Beschlusse ohne Diskussion bei.

Der 14. Juli 1870.

Oscar Jäger.

(„Fr. Chr. Schlossers Weltgeschichte für das deutsche Volk." Oberhausen 1876. XVIII., S. 278.)

Als am 14. Juli die Kunde von den unerhörten Vorgängen in Ems durch Deutschland flog, da brauste in heftigem Sturme des Zornes die gesamte Nation auf, in Einem Augenblick ihrer gewaltigen Kraft inne werdend. Was langen Jahrhunderten nicht gelungen, vollbrachte jetzt eine kurze Stunde. Verschwunden waren alle Gegensätze, welche so lange diese Kraft gebunden hatten, der Stämme und Staaten, der Konfessionen, der Parteien, verlöscht mit Einem Male die Erinnerungen von 1866 und alles Bittere, was noch von diesen Tagen her übrig war, und wenn im Herzen jedes

preußischen Mannes der Zorn aufloderte über die rechte Kränkung, die dem greisen Haupt seines Königs widerfahren, so erwachte in den Seelen aller übrigen Deutschen der Gedanke an alle Schmach, welche dem Vaterlande von der räuberischen Nation gekommen war, von deren Freveln so viele Ruinen aus drei Jahrhunderten zeugten. Die Feindschaft von Jahrtausenden her verdichtete sich zu Einer mächtigen unwiderstehlichen Empfindung, und zwischen dem Haß und Grimm brach sieghaft der Gedanke durch, daß endlich durch des Erbfeinds wahnsinnige That die Einheit Deutschlands eine volle, ganze, unwiderrufliche Wahrheit geworden war. Die große Stunde der deutschen Nation hatte geschlagen. Wer jene Tage erleben durfte, der fühlte sich in Einem Augenblicke reich entschädigt für alles Bittere, das er in den Jahren der Schmach und des hoffnungslosen Sehnens gelitten: man war sich bewußt, daß man nicht eine gerechte Sache allein, daß man eine heilige Sache führe, und nicht die des Vaterlandes allein, sondern die Sache Europas, die Sache des Rechtes und der Ehre, die Sache des sittlichen Fortschrittes in der ganzen Welt gegen ein nichtswürdiges Barbarenvolk, das die Waffen und Mittel hochentwickelter Zivilisation im Dienste schlechtester Leidenschaften mißbrauchte.

Die deutsche Einwanderung des vorigen Jahrhunderts. (S. 13.)

Gustav Koerner.

Man hat die deutsche Einwanderung des vorigen Jahrhunderts nach den nordamerikanischen, von England gegründeten Kolonien nur zu häufig unterschätzt und sie als bloßes Material betrachtet, welches allerdings dem Lande durch Vermehrung der Einwohnerzahl und der dadurch gewonnenen Arbeitshilfe zu gute gekommen sei. Man nahm an, sie habe sich nur in die bestehende Bevölkerung einge-

schoben und sich so mit ihr verschmolzen, daß von einer namentlich geistigen Einwirkung auf die Bildung des Volkscharakters keine Rede sein könne.

Man kam um so leichter zu dieser Ansicht, als sich unter den Eingewanderten allerdings eine überwiegende Anzahl der ärmeren und unterdrückten Bevölkerung befand, namentlich des sehr verarmten und heruntergekommenen Bauernstandes. Allein selbst diese armen und unterdrückten Handwerker und Bauern Deutschlands hatten verhältnismäßig eine bessere Schulbildung genossen, als die mit ihnen auf gleicher Stufe stehenden Klassen Englands oder Frankreichs. Die Reformation hatte Volksschulen geschaffen, und wenn auch der schreckliche Krieg, der Deutschland dreißig Jahre lang verwüstete, das Volk wieder teilweise in die alte Unbildung zurückgeworfen hatte, so waren doch im 18. Jahrhundert die Folgen dieser Verwüstung schon sehr verwischt, und namentlich in allen protestantischen Gegenden Deutschlands — und gerade aus diesen fand vorzugsweise die Auswanderung, die wir im Auge haben, statt — blühte die Dorfschule und die sonntägliche Kinderlehre, während in England und Frankreich vom Volksunterricht auf dem Lande im ganzen vorigen Jahrhundert kaum Spuren zu finden sind. Während man, um Canada und später auch Louisiana zu bevölkern, in Paris und andern französischen Städten die Gefängnisse etc. entleerte und deren Insassen zum Teil gefesselt in Schiffsladungen über den Ozean brachte, während England noch in Georgia eine Kolonie aus verurteilten Verbrechern zu begründen suchte, zogen die deutschen Auswanderer, meist unter Anführung ihrer Prediger und Lehrer, geistliche Lieder singend, nach den Häfen Hollands, in dürftigem Aufzuge oft, und niedergebeugt von harter Arbeit und den Gram des Abschieds in den Mienen, aber nicht geistig roh oder körperlich entnervt, sondern mutig und entschlossen, sich durch Fleiß und Beharrlichkeit ein festes Heim zu sichern. Die ersten deutschen Einwanderer Ende des 17. und anfangs des 18. Jahr-

hunderts gehörten zu solchen protestantischen Sekten, welche in Deutschland von den Regierungen nicht anerkannt waren, Mennoniten, Wiedertäufer und andere. Die späteren größeren Züge aber, namentlich die, welche aus der Pfalz in Folge der zerstörenden Kriege Frankreichs kamen, bestanden zumeist aus Reformierten und Lutheranern. Unter ihnen befanden sich eine Menge von Geistlichen und Schullehrern, aber auch Kaufleute, geschickte Handwerker und vermögende Landwirte. Kirchen und Schulen wurden fast noch eher gebaut als Häuser, Scheunen und Ställe. In dieser Hinsicht glichen sie den nach dem fernen Westen übergesiedelten Neu-Engländern heutigen Tages, die sogleich eine Kirche bauen, sobald sie einige Bretterhäuser in dem zu gründenden Städtchen errichtet haben. Zu ermitteln, wie stark die deutsche Einwanderung im 18. Jahrhundert nach den englischen Kolonien war, ist schwer. Weder hüben noch drüben stand damals die Statistik in der Blüte. Doch ist nicht zu bezweifeln, daß sie sich wenigstens auf einmalhunderttausend Köpfe belief.

Die Aufgabe der Deutschen in Amerika.

Friedrich Kapp.

(„Geschichte der Deutschen im Staate New York etc." New York 1869. S. 369.)

Im vorigen Jahrhundert gelangte die Union zur Gründung des freien Staates; das gegenwärtige verlangt, daß er mit dem ihm entsprechenden freien Geiste erfüllt werde. Jedes europäische Volk, welches seine Söhne hierher sendet, bringt ihm in seinen physischen und moralischen Eigenschaften ein besonders wertvolles Kapital, welches es zum Gesamtvermögen der jungen amerikanischen Nation beisteuert, eine ihm eigentümliche, am Baume seiner Geschichte gezeitigte Frucht. Die beiden verwandten germanischen Stämme, der angelsächsische und deutsche, treffen sich nach fünfzehn-

hundertjähriger Trennung wieder auf dem amerikanischen Kontinent zur gemeinsamen Arbeit, zur Erweiterung des Reiches der Freiheit. Der Deutsche gibt sein reiches Geistes- und Gemütsleben zu den Kulturelementen, welche sich auf dem Boden der neuen Welt frei vermählen und stets höhere Bildungen erzeugen.

Noch gilt es auf dem großen Gebiete der Vereinigten Staaten den gemeinschaftlichen Kampf des Geistes gegen die Naturwüchsigkeit, den Kampf der Zivilisation gegen die Roheit. Es ist Platz für alle, für jedes ehrliche Streben, für jeden denkenden Kopf, für jeden arbeitenden Arm, denn die Allen gemeinsame Arbeit wird nicht dadurch erreicht, daß der eine den andern zur Seite schiebt oder gar verdrängt, sondern daß ein jeder mit Aufbietung aller seiner Kräfte, in Reih und Glied kämpfend, das hohe Ziel erstrebt. Also nicht in der Absonderung von den amerikanischen Bildungselementen liegt das Heil der deutschen Einwanderung, nicht in phantastischen Träumen von einem in Amerika zu gründenden deutschen Staate, einer deutschen Utopia, kann sie gedeihen, nicht abseits vom Wege, sondern mitten im Leben und Streben ihrer amerikanischen Mitbürger ist ihr eine erfolgreiche und Segen bringende Thätigkeit vorgezeichnet. Eine deutsche Nation in der amerikanischen kann sie nicht sein, aber den reichen Inhalt ihres Gemütslebens, die Schätze ihrer Gedankenwelt kann sie im Kampfe für die politischen und allgemein menschlichen Interessen in die Wagschale werfen, und ihr Einfluß wird um so tiefer gehen, ein um so größeres Feld der Bethätigung sich schaffen, je weniger tendentiös sie auftritt, je mehr sie aber zugleich an dem festhält, was Deutschland der Welt Großes und Schönes gegeben hat. Es hat also jeder Deutsche in seinem Kreise dafür zu sorgen, daß über den Mitteln nicht der Zweck, über der Wirklichkeit nicht das Ideal, über der Arbeit nicht der Genuß und über dem Nützlichen nicht das Schöne verloren gehe; er hat darauf zu achten, daß im wirren Durcheinander so vieler großartiger Bewegungen

sich der Mensch nicht selbst abhanden komme. Wenn sie ihre Stellung zum amerikanischen Leben in dieser Weise versteht, so wird andrerseits auch die deutsche Einwanderung die Vorzüge des Amerikaners auf sich wirken und sich von ihnen fördern lassen. Sie wird seiner rücksichtslosen Energie und Thatkraft nacheifern; sie wird sich seinen gesunden Realismus, seine straffe Mannhaftigkeit, seine von der deutschen Rechthaberei und Krittelei so glänzend abstechende Unterordnung und politische Zucht zu eigen zu machen suchen.

Sobald sich der deutsche und amerikanische Geist in diesem Sinne vermählen, hat das Aufgehen des Deutschtums im Amerikanertum nichts Schmerzliches mehr, es wird sogar eine geistige Wiederauferstehung.

Dienstleistungen.

Otto Henne-Am Rhyn.

(„Allgemeine Kulturgeschichte." Leipzig 1877. VI., S. 666.)

So beruht das moderne Leben zu einem bedeutenden Teile auf Dienstleistungen aller Art, und dieser Umstand, so sehr er bei oberflächlicher Betrachtung für Gewinnsucht und Egoismus der Gesellschaft zu sprechen scheint, beweist vielmehr, daß die Menschen einander gegenseitig unentbehrlich sind, und ist daher ein Zug der in alle Schichten des Lebens dringenden Humanität, welche, verschönert durch die Kunst und befestigt durch die Wissenschaft, den Fortschritt befördert, der die Menschheit ihrem wahren Ziele, nämlich möglichster Verwirklichung des Guten, Schönen und Wahren entgegenführen muß.

Das Glück liegt im Streben nach Fortbildung der Menschheit.

Christian Radenhausen.

(„Isis. Der Mensch und die Welt." Hamburg 1872. IV., S. 514.)

Der Mensch erstrebt vom ersten bis zum letzten Atemzuge das Glück, die Erreichung der Ziele, welche er sich vorgesetzt hat. Er sucht es in der Ehe, seiner Stellung im Verbande, als Entdecker und Erfinder oder Forscher, als Lehrer und Lenker, findet aber selten sein Genügen, und selbst wenn er sein Ziel erreicht, eilt er rastlos weiter, neuen höher gestellten Zielen zugewendet. Das Glück, welches er sucht, liegt im Streben, und da das höchste Streben nur die Fortbildung der Menschheit zum Ziele haben kann: so ist das Glück des einzelnen nur auf diesem Wege zu finden. Alles und jedes, was diesem Zwecke dient und durch den einzelnen vermöge seiner Fähigkeiten erreichbar ist, birgt für ihn das Glück. Er strebe danach, so wird er das Glück empfinden; er führe der Menschheit den Gewinn seines Lebens zu, so wird er unsterblich fortleben in dem, was er schuf, wenn auch sein Name verschwindet wie seine Asche.

Die Epochen der deutschen Sprache.

Wilhelm Scherer.

(„Zur Geschichte der deutschen Sprache." S. 10 ff.)

Innerhalb der beglaubigten Geschichte möchte ich folgende sieben Epochen der deutschen Sprache unterscheiden, denen ich kurze Namen gebe und runde Jahreszahlen beisetze:

I. (150 vor Chr. bis 150 nach Chr. oder um das Jahr 1 unserer Zeitrechnung). Die Römerzeit. Bei den überlieferten Worten muß man unterscheiden, ob sie durch celtischen Mund gegangen, wie Teutones oder ob sie unmittelbar aufgenommen sind. Die griechischen Lautbezeichnungen erweisen sich leicht als sehr ungenau; die römischen

Geschmack feierten ihre Triumphe in der Pariser Ausstellung, die Tuilerien beherbergten die Monarchen Europas als Gäste, die Neujahrsreden des Kaisers bildeten ein Ereignis, und die Diplomatie lauschte seinen Aussprüchen über die politische Lage der Welt.

Wie bescheiden stand daneben Deutschland, wo jede Aktion nach außen durch die Eifersucht Oesterreichs und Preußens gelähmt war, welches noch unlängst in einen demütigenden Frieden mit dem kleinsten seiner Nachbarn sich hatte fügen müssen!

Deutschland konnte nur dann von politischem Einfluß werden, wenn die beiden großen Nebenbuhler sich verständigten, oder wenn einer von ihnen dem andern völlig unterlag.

Bedenklich war daher schon ihre Vereinigung zu einem gemeinsamen Feldzug gegen Dänemark; folgenreich auch für Frankreich konnte der Kampf werden, in welchem sie bald darauf ihre Waffen gegen einander kehrten. Andererseits mochte man hoffen, daß bei fast gleichen Kräften Oesterreich und Preußen sich gegenseitig erschöpfen würden und daß dann ein vermittelndes Einschreiten neuen Gewinn bringen werde. Nur auf die so schnelle und so vollständige Niederlage Oesterreichs war man nicht gefaßt.

Dies Ereignis kam dem kaiserlichen Kabinet um so unwillkommener, als man eben den etwas abenteuerlichen mexikanischen Feldzug beendet hatte, der nicht nur die Hilfsquellen Frankreichs erschöpfte, sondern auch große Mängel seiner Organisation bloßlegte; zwar nicht dem Auslande, in dessen Augen das Ansehen Frankreichs trotz jenes Mißerfolgs unverdunkelt blieb, auch nicht der Nation, der man die Wahrheit nicht enthüllte — wohl aber dem einsichtigen Kaiser und seinen vertrauten Räten.

Die Franzosen, welche von dem Kampfe der Deutschen unter sich den Besitz von Rheinland und Belgien erhofft, begriffen kaum die Zähigkeit des preußischen Königs, welcher sich nicht dazu verstehen wollte, auch nur ein einziges

deutsches Dorf abzutreten. Es war ihnen unverständlich, daß Deutschland sich beikommen lasse, seine Geschicke selbst bestimmen zu wollen. — Sie forderten „Rache für Sadowa," während doch Frankreich nichts gethan hatte, um Sadowa abzuwenden.

Um der französischen Eigenliebe Genugtuung zu verschaffen, wurde die Luxemburger Frage hervorgesucht. Aber Preußen, welches den Frieden zu wahren wünschte, so lange die Ehre es gestattete, zeigte die größte Mäßigung. Es vertauschte das zweifelhafte Besatzungsrecht mit der Neutralisation Luxemburgs. Dieser diplomatische Erfolg genügte indes den Franzosen nicht; der Waffenruhm eines gering geschätzten Nachbars wurde als eine Beleidigung empfunden, und diese zu rächen, zögerte der Imperator das Schwert zu ziehen. Schon erstarkte Norddeutschland in sich und dehnte seinen Einfluß auch über die Mainlinie aus. Der letzte Moment schien gekommen, wenn die vorausgesetzten Sympathien Süddeutschlands gerettet werden sollten. An dem Siege der französischen Waffen — so glaubte man — war nicht zu zweifeln, nur der Entschluß von oben fehlte. Die Opposition erhob drohend ihr Haupt, selbst ein Teil der Armee sprach sein Mißvergnügen im Plebiszit aus.

Unter solchen Umständen glaubte der Kaiser Konzessionen machen zu müssen und wählte die Ratgeber der Krone aus den Reihen der Opposition.

Aber wie weit nach links er dabei griff, die Erfahrung aller Zeiten bestätigte auch hier, daß der liberalste Oppositionsmann als Minister ein Reaktionär in den Augen derer ist, die noch viel weiter gehen wollen als er. Dem unausgesetzten Andringen der Parteien im Innern wußte man zuletzt nur noch das oft versuchte Mittel einer Ablenkung nach außen entgegen zu stellen.

Kein größeres Unglück gibt es für ein Land als eine schwache Regierung. Die Herrschaft des Kaisers und seiner Dynastie schien in Frage gestellt durch das Treiben der liberalen Parteien, welche die nationale Ehre als gefährdet

darstellten. Die Minister glaubten sich nur behaupten zu können, indem sie diese Parteien noch überboten. Jedenfalls bedurfte das Gouvernement eines neuen und großen Erfolges, und sicher war, daß bei der herrschenden Stimmung ein Konflikt mit Preußen im Lande noch den meisten Anklang finden mußte. So suchte man denn nach dem Anlaß zu einer Verwickelung mit diesem Staate und fand ihn, in Ermangelung eines besseren, in der spanischen Thronfolge-Angelegenheit.

Der deutsch-französische Krieg 1870—1871. (Gekürzt.)

Ferdinand Schmidt.

(„Weltgeschichte." Berlin. IV. Band, S. 485.)

Einem Verwandten des Königs von Preußen, dem Prinzen Leopold von Hohenzollern, war die Krone Spaniens angeboten worden. Da ließ das französische Ministerium an den König von Preußen, der sich zur Zeit in dem Bade Ems befand, das Verlangen stellen, dem Prinzen die Annahme der Königswürde zu verbieten. Damit die Sache sich auch zum Streite schärfe, kündigte der Minister des Aeußern gleichzeitig im gesetzgebenden Körper es als den festen Entschluß der Regierung an: „nicht dulden zu wollen, daß eine fremde Macht einen ihrer Prinzen auf den spanischen Thron setze und dadurch Frankreichs Ehre und Würde beleidige." Der König Wilhelm entgegnete auf die ihm gemachte Anmutung, seine Stellung zu dem Hause des Prinzen gestatte ihm nicht, weder diesem die Annahme der Krone zu befehlen, noch ihm zu befehlen, dieselbe abzulehnen. Als darauf Frankreich, Regierung wie Volk, in seiner feindlichen Haltung gegen Preußen verharrte, zog der Fürst Anton von Hohenzollern die Thronkandidatur seines Sohnes Namens desselben zurück. Aber auch jetzt gab sich Frankreich noch nicht zufrieden. Der französische Botschafter Benedetti ward beauftragt, von dem Könige

Wilhelm die Erklärung zu verlangen, daß derselbe sich „für alle Zukunft" der Kandidatur des hohenzollerschen Prinzen widersetzen werde...Der König Wilhelm hatte dem französischen Botschafter, als von diesem in der bezeichneten Sache um eine neue Audienz nachgesucht worden war, sagen lassen, er habe ihm nichts mehr zu sagen. Daß dies in Paris als eine persönliche Beleidigung des französischen Botschafters dargestellt ward, entsprach der angenommenen Haltung. Am 15. Juli früh wurden Befehle zur Einberufung der Reserven ausgegeben; an demselben Tage teilte Ollivier den Abgeordneten mit, daß die Regierung an Preußen den Krieg erklärt habe. Die Erklärung wurde mit dem allgemeinsten Beifall aufgenommen, nur eine kleine Zahl von Abgeordneten, unter ihnen Thiers, widersprachen. Thiers opponierte, nicht, weil er den Krieg überhaupt nicht wünschte, sondern nur, weil, wie er zu verstehen gab, der gegenwärtige Moment seines Beginnes nicht gut gewählt sei. Fast einstimmig wurden vom gesetzgebenden Körper die Kredite für die Kriegführung bewilligt. Am nächsten Tage trat der Senat diesem Beschlusse ohne Diskussion bei.

Der 14. Juli 1870.

Oscar Jäger.

(„Fr. Chr. Schlossers Weltgeschichte für das deutsche Volk." Oberhausen 1876. XVIII., S. 278.)

Als am 14. Juli die Kunde von den unerhörten Vorgängen in Ems durch Deutschland flog, da brauste in heftigem Sturme des Zornes die gesamte Nation auf, in Einem Augenblick ihrer gewaltigen Kraft inne werdend. Was langen Jahrhunderten nicht gelungen, vollbrachte jetzt eine kurze Stunde. Verschwunden waren alle Gegensätze, welche so lange diese Kraft gebunden hatten, der Stämme und Staaten, der Konfessionen, der Parteien, verlöscht mit Einem Male die Erinnerungen von 1866 und alles Bittere, was noch von diesen Tagen her übrig war, und wenn im Herzen jedes

preußischen Mannes der Zorn aufloderte über die reche Kränkung, die dem greisen Haupt seines Königs widerfahren, so erwachte in den Seelen aller übrigen Deutschen der Gedanke an alle Schmach, welche dem Vaterlande von der räuberischen Nation gekommen war, von deren Freveln so viele Ruinen aus drei Jahrhunderten zeugten. Die Feindschaft von Jahrtausenden her verdichtete sich zu Einer mächtigen unwiderstehlichen Empfindung, und zwischen dem Haß und Grimm brach sieghaft der Gedanke durch, daß endlich durch des Erbfeinds wahnsinnige That die Einheit Deutschlands eine volle, ganze, unwiderrufliche Wahrheit geworden war. Die große Stunde der deutschen Nation hatte geschlagen. Wer jene Tage erleben durfte, der fühlte sich in Einem Augenblicke reich entschädigt für alles Bittere, das er in den Jahren der Schmach und des hoffnungslosen Sehnens gelitten: man war sich bewußt, daß man nicht eine gerechte Sache allein, daß man eine heilige Sache führe, und nicht die des Vaterlandes allein, sondern die Sache Europas, die Sache des Rechtes und der Ehre, die Sache des sittlichen Fortschrittes in der ganzen Welt gegen ein nichtswürdiges Barbarenvolk, das die Waffen und Mittel hochentwickelter Zivilisation im Dienste schlechtester Leidenschaften mißbrauchte.

Die deutsche Einwanderung des vorigen Jahrhunderts.

(S. 13.)

Gustav Koerner.

Man hat die deutsche Einwanderung des vorigen Jahrhunderts nach den nordamerikanischen, von England gegründeten Kolonien nur zu häufig unterschätzt und sie als bloßes Material betrachtet, welches allerdings dem Lande durch Vermehrung der Einwohnerzahl und der dadurch gewonnenen Arbeitshilfe zu gute gekommen sei. Man nahm an, sie habe sich nur in die bestehende Bevölkerung einge-

schoben und sich so mit ihr verschmolzen, daß von einer namentlich geistigen Einwirkung auf die Bildung des Volkscharakters keine Rede sein könne.

Man kam um so leichter zu dieser Ansicht, als sich unter den Eingewanderten allerdings eine überwiegende Anzahl der ärmeren und unterdrückten Bevölkerung befand, namentlich des sehr verarmten und heruntergekommenen Bauernstandes. Allein selbst diese armen und unterdrückten Handwerker und Bauern Deutschlands hatten verhältnismäßig eine bessere Schulbildung genossen, als die mit ihnen auf gleicher Stufe stehenden Klassen Englands oder Frankreichs. Die Reformation hatte Volksschulen geschaffen, und wenn auch der schreckliche Krieg, der Deutschland dreißig Jahre lang verwüstete, das Volk wieder teilweise in die alte Unbildung zurückgeworfen hatte, so waren doch im 18. Jahrhundert die Folgen dieser Verwüstung schon sehr verwischt, und namentlich in allen protestantischen Gegenden Deutschlands — und gerade aus diesen fand vorzugsweise die Auswanderung, die wir im Auge haben, statt — blühte die Dorfschule und die sonntägliche Kinderlehre, während in England und Frankreich vom Volksunterricht auf dem Lande im ganzen vorigen Jahrhundert kaum Spuren zu finden sind. Während man, um Canada und später auch Louisiana zu bevölkern, in Paris und andern französischen Städten die Gefängnisse etc. entleerte und deren Insassen zum Teil gefesselt in Schiffsladungen über den Ozean brachte, während England noch in Georgia eine Kolonie aus verurteilten Verbrechern zu begründen suchte, zogen die deutschen Auswanderer, meist unter Anführung ihrer Prediger und Lehrer, geistliche Lieder singend, nach den Häfen Hollands, in dürftigem Aufzuge oft, und niedergebeugt von harter Arbeit und den Gram des Abschieds in den Mienen, aber nicht geistig roh oder körperlich entnervt, sondern mutig und entschlossen, sich durch Fleiß und Beharrlichkeit ein festes Heim zu sichern. Die ersten deutschen Einwanderer Ende des 17. und anfangs des 18. Jahr-

hunderts gehörten zu solchen protestantischen Sekten, welche in Deutschland von den Regierungen nicht anerkannt waren, Mennoniten, Wiedertäufer und andere. Die späteren größeren Züge aber, namentlich die, welche aus der Pfalz in Folge der zerstörenden Kriege Frankreichs kamen, bestanden zumeist aus Reformierten und Lutheranern. Unter ihnen befanden sich eine Menge von Geistlichen und Schullehrern, aber auch Kaufleute, geschickte Handwerker und vermögende Landwirte. Kirchen und Schulen wurden fast noch eher gebaut als Häuser, Scheunen und Ställe. In dieser Hinsicht glichen sie den nach dem fernen Westen übergesiedelten Neu-Engländern heutigen Tages, die sogleich eine Kirche bauen, sobald sie einige Bretterhäuser in dem zu gründenden Städtchen errichtet haben. Zu ermitteln, wie stark die deutsche Einwanderung im 18. Jahrhundert nach den englischen Kolonien war, ist schwer. Weder hüben noch drüben stand damals die Statistik in der Blüte. Doch ist nicht zu bezweifeln, daß sie sich wenigstens auf einmalhunderttausend Köpfe belief.

Die Aufgabe der Deutschen in Amerika.

Friedrich Kapp.

(„Geschichte der Deutschen im Staate New York etc." New York 1869. S. 369.)

Im vorigen Jahrhundert gelangte die Union zur Gründung des freien Staates; das gegenwärtige verlangt, daß er mit dem ihm entsprechenden freien Geiste erfüllt werde. Jedes europäische Volk, welches seine Söhne hierher sendet, bringt ihm in seinen physischen und moralischen Eigenschaften ein besonders wertvolles Kapital, welches es zum Gesamtvermögen der jungen amerikanischen Nation beisteuert, eine ihm eigentümliche, am Baume seiner Geschichte gezeitigte Frucht. Die beiden verwandten germanischen Stämme, der angelsächsische und deutsche, treffen sich nach fünfzehn-

hundertjähriger Trennung wieder auf dem amerikanischen Kontinent zur gemeinsamen Arbeit, zur Erweiterung des Reiches der Freiheit. Der Deutsche gibt sein reiches Geistes- und Gemütsleben zu den Kulturelementen, welche sich auf dem Boden der neuen Welt frei vermählen und stets höhere Bildungen erzeugen.

Noch gilt es auf dem großen Gebiete der Vereinigten Staaten den gemeinschaftlichen Kampf des Geistes gegen die Naturwüchsigkeit, den Kampf der Zivilisation gegen die Roheit. Es ist Platz für alle, für jedes ehrliche Streben, für jeden denkenden Kopf, für jeden arbeitenden Arm, denn die Allen gemeinsame Arbeit wird nicht dadurch erreicht, daß der eine den andern zur Seite schiebt oder gar verdrängt, sondern daß ein jeder mit Aufbietung aller seiner Kräfte, in Reih und Glied kämpfend, das hohe Ziel erstrebt. Also nicht in der Absonderung von den amerikanischen Bildungselementen liegt das Heil der deutschen Einwanderung, nicht in phantastischen Träumen von einem in Amerika zu gründenden deutschen Staate, einer deutschen Utopia, kann sie gedeihen, nicht abseits vom Wege, sondern mitten im Leben und Streben ihrer amerikanischen Mitbürger ist ihr eine erfolgreiche und Segen bringende Thätigkeit vorgezeichnet. Eine deutsche Nation in der amerikanischen kann sie nicht sein, aber den reichen Inhalt ihres Gemütslebens, die Schätze ihrer Gedankenwelt kann sie im Kampfe für die politischen und allgemein menschlichen Interessen in die Wagschale werfen, und ihr Einfluß wird um so tiefer gehen, ein um so größeres Feld der Bethätigung sich schaffen, je weniger tendentiös sie auftritt, je mehr sie aber zugleich an dem festhält, was Deutschland der Welt Großes und Schönes gegeben hat. Es hat also jeder Deutsche in seinem Kreise dafür zu sorgen, daß über den Mitteln nicht der Zweck, über der Wirklichkeit nicht das Ideal, über der Arbeit nicht der Genuß und über dem Nützlichen nicht das Schöne verloren gehe; er hat darauf zu achten, daß im wirren Durcheinander so vieler großartiger Bewegungen

sich der Mensch nicht selbst abhanden komme. Wenn sie ihre Stellung zum amerikanischen Leben in dieser Weise versteht, so wird andrerseits auch die deutsche Einwanderung die Vorzüge des Amerikaners auf sich wirken und sich von ihnen fördern lassen. Sie wird seiner rücksichtslosen Energie und Thatkraft nacheifern; sie wird sich seinen gesunden Realismus, seine straffe Mannhaftigkeit, seine von der deutschen Rechthaberei und Krittelei so glänzend abstechende Unterordnung und politische Zucht zu eigen zu machen suchen.

Sobald sich der deutsche und amerikanische Geist in diesem Sinne vermählen, hat das Aufgehen des Deutschtums im Amerikanertum nichts Schmerzliches mehr, es wird sogar eine geistige Wiederauferstehung.

Dienstleistungen.

Otto Henne-Am Rhyn.

(„Allgemeine Kulturgeschichte." Leipzig 1877. VI., S. 666.)

So beruht das moderne Leben zu einem bedeutenden Teile auf Dienstleistungen aller Art, und dieser Umstand, so sehr er bei oberflächlicher Betrachtung für Gewinnsucht und Egoismus der Gesellschaft zu sprechen scheint, beweist vielmehr, daß die Menschen einander gegenseitig unentbehrlich sind, und ist daher ein Zug der in alle Schichten des Lebens dringenden Humanität, welche, verschönert durch die Kunst und befestigt durch die Wissenschaft, den Fortschritt befördert, der die Menschheit ihrem wahren Ziele, nämlich möglichster Verwirklichung des Guten, Schönen und Wahren entgegenführen muß.

Das Glück liegt im Streben nach Fortbildung der Menschheit.

Christian Radenhausen.

(„Isis. Der Mensch und die Welt." Hamburg 1872. IV., S. 514.)

Der Mensch erstrebt vom ersten bis zum letzten Atemzuge das Glück, die Erreichung der Ziele, welche er sich vorgesetzt hat. Er sucht es in der Ehe, seiner Stellung im Verbande, als Entdecker und Erfinder oder Forscher, als Lehrer und Lenker, findet aber selten sein Genügen, und selbst wenn er sein Ziel erreicht, eilt er rastlos weiter, neuen höher gestellten Zielen zugewendet. Das Glück, welches er sucht, liegt im Streben, und da das höchste Streben nur die Fortbildung der Menschheit zum Ziele haben kann: so ist das Glück des einzelnen nur auf diesem Wege zu finden. Alles und jedes, was diesem Zwecke dient und durch den einzelnen vermöge seiner Fähigkeiten erreichbar ist, birgt für ihn das Glück. Er strebe danach, so wird er das Glück empfinden; er führe der Menschheit den Gewinn seines Lebens zu, so wird er unsterblich fortleben in dem, was er schuf, wenn auch sein Name verschwindet wie seine Asche.

Die Epochen der deutschen Sprache.

Wilhelm Scherer.

(„Zur Geschichte der deutschen Sprache." S. 10 ff.)

Innerhalb der beglaubigten Geschichte möchte ich folgende sieben Epochen der deutschen Sprache unterscheiden, denen ich kurze Namen gebe und runde Jahreszahlen beisetze:

I. (150 vor Chr. bis 150 nach Chr. oder um das Jahr 1 unserer Zeitrechnung). Die Römerzeit. Bei den überlieferten Worten muß man unterscheiden, ob sie durch celtischen Mund gegangen, wie Teutones oder ob sie unmittelbar aufgenommen sind. Die griechischen Lautbezeichnungen erweisen sich leicht als sehr ungenau; die römischen

sind verhältnismäßig treu in Stammsilben und Ableitungen; für die Flexion haben Anlehnungen stattgefunden, so daß sichere Schlüsse unmöglich sind, wenn auch die Deklinationen im allgemeinen wohl richtig unterschieden werden. Ob die Römer westgermanisches auslautendes s noch vorfanden, bleibt ein Problem. Die römische Methode, deutsche Namen zu schreiben, hat ihre ununterbrochene Tradition und bildet die Grundlage der althochdeutschen Orthographie; wie auch die Latinisierung der Endungen dem ganzen Mittelalter auf wesentlich gleiche Weise verblieb.

II. (150–450 oder um 300). Die gotische Zeit, die Epoche der Völkerwanderung: das Gotische des Ulfilas; die ältesten deutschen und nordischen Runeninschriften. Alles mehr dem Ende der Periode angehörig und das Hauptresultat derselben aufweisend: das vokalische Auslautsgesetz, den Verlust von a und i der letzten Silbe.

III. (450–750 oder um 600). Die Merovingerzeit. König Chilperich will vier deutschen Lauten (ô, ê, th, w) eigene Zeichen geben. Es ist die Epoche der langobardisch-oberdeutschen Lautverschiebung. Die Wandelung von s in r fällt wohl in diese Periode. Die oberdeutschen Endungen besaßen vermutlich noch ihre Längen wie das Gotische. Unterdessen mag bei allen an der zweiten Lautverschiebung nicht Beteiligten der entschiedene Vorzug der Wurzelsilbe, das Zurücktreten der Flexions- und Ableitungssilben, die Mouillierung der Konsonanten und der daran hängende Umlaut schon größere oder geringere Fortschritte gemacht haben.

IV. (750–1050 oder um 900). Die althochdeutsche Zeit mit ihren reichen Sprachdenkmälern, seien es Glossen, seien es zusammenhängende Texte. Der Umlaut setzt sich in Süddeutschland allmählich durch; die Endungen schwächen sich mehr und mehr ab und zeigen zuletzt ein buntes Schimmern in allen Vokalfarben, welches dem endgiltigen Verblassen zu i oder e unmittelbar vorhergeht. Während die Mundarten auseinander streben, beobachten wir seit Karl dem Großen die Anfänge einer über ihnen stehenden, sie nivellierenden Sprache, die auf hochdeutscher Grundlage erwächst und nach Niederdeutschland übergreift; erster Keim des Schriftdeutschen.

V. (1050–1350 oder um 1200). Die mittelhochdeutsche Zeit. Zweierlei Gemeinsprachen setzen sich neben einander fest: eine ältere,

das Mitteldeutsche, mit wenigen Umlauten, zahlreichen Monophthongierungen und schwachem i in den Endungen; eine jüngere, das eigentliche Mittelhochdeutsch, mit allen Umlauten, sogar dem widerrechtlichen ö, mit bunter Diphthongreihe und schwachem e in den Endungen. Das Mitteldeutsche wirkt Anfangs sogar auf Oberdeutsche ein und weiß sich später bei zahlreichen Niederdeutschen Anerkennung als Schriftsprache zu erwerben; das Mittelhochdeutsche hat in Süddeutschland sein eigenstes Gebiet, vermag aber auch das Mitteldeutsche zu mildern und gelegentlich einem idealen hochdeutschen Typus anzunähern. Abstrakte Einheit ward übrigens nirgends erreicht; überall bleibt der heimatlichen Mundart des Dichters ein gewisser Spielraum. Im letzten Drittel der Epoche machen die Dialekte sich stärker geltend, in den meisten schriftlichen Aufzeichnungen scheinen sie geradezu zu herrschen.

VI. (1350–1650 oder um 1500). Die Uebergangs- oder frühneuhochdeutsche Zeit. In Böhmen treffen ober- und mitteldeutsche, österreichische und meißnische Mundart zusammen; aus dieser Mischung erwächst im vierzehnten Jahrhundert die Kanzleisprache der Luxemburger, deren Tradition im fünfzehnten erhalten bleibt und aus der kaiserlichen Kanzlei auf die fürstlichen Kanzleien wirkt: nach der Sprache der sächsischen Kanzlei richtet sich Luther (vergleiche S. 23), indem er den heimatlichen Dialekt allmählich überwindet. Luther sagt noch: ich band, wir bunden; ich beis, wir bissen: so lange erhielt sich der altarische Unterschied zwischen Singular und Plural Perfekti; erst in der nächsten Periode geht er völlig verloren. Gegenüber den mittelhochdeutschen Feinheiten des schwachen e, jener Tonlosigkeit und Stummheit und Synkope oder Apokope hinter gewissen Konsonanten, zeigt die sechste Epoche Roheit und Verwilderung; das e steht wo es nicht hingehört (ich lase, schluge, flohe u. dgl.), es fehlt wo greuliche Konsonantenhäufungen entstehen und Formen zerstört werden, die wir heute in gebildeter Sprache noch unverkürzt wollen. Hier half die feinere Metrik des siebzehnten Jahrhunderts. Gegen Ende der Uebergangszeit finden wir im Gefolge der Reformation die hochdeutsche Schriftsprache allgemein anerkannt, auch auf niederdeutschem Gebiete.

VII. (von 1650 an, um 1800). Die neuhochdeutsche Zeit.

Grammatiker wie Schottelius und Gottsched errichten und sichern das Gebäude unserer Sprache, so daß große Dichter bequem darin wohnen.

Luthers Verhältnis zur sächsischen und kaiserlichen Kanzlei-Sprache.

Nach Heinrich Rückert.

(„Geschichte der Neuhochdeutschen Schriftsprache." Leipzig 1875. II., S. 35 ff.)

Luther sagt in seinen Tischreden: „Ich habe keine gewisse sonderliche eigene Sprache im Deutschen, sondern brauche der gemeinen deutschen Sprache, daß mich beide, Ober- und Niederländer verstehn mögen. Ich rede nach der sächsischen Kanzlei, welcher nachfolgen alle Fürsten und Könige in Deutschland; alle Reichsstädte und Fürstenhöfe schreiben mit der sächsischen und unseres Fürsten Kanzlei; darum ist's auch die gemeinste deutsche Sprache."

Sein Wort hat zunächst bloß eine negative Bedeutung, aber das ist gerade die, worauf es ihm ankommen mußte. Es heißt in unsere Ausdrucksformen übersetzt so viel als: „Ich habe mir meine Sprache systematisch von allen lokalen Einflüssen frei gemacht. Sie gehört keiner Mundart an, sondern dem ganzen Hochdeutsch, würden wir sagen, er nannte es Gemeindeutsch. Dies ist aber keine von mir geschaffene Fiktion, sondern eine Wirklichkeit, es gibt schon ein solches Gemeindeutsch und zwar, was seiner Zeit und ihm mehr von Bedeutung war, als es uns sein würde, in den höchsten Regionen des Staats und der Geschäfte." Denn bei aller demokratisch-volkstümlichen Konstruktion der Natur Luthers lag doch in ihm ein starker Zug von Respekt vor allem, was vornehm und hochgestellt war und eben darum auch in seiner Zeit.....Die Zeit und er lechzte nach Ordnung und Autorität, und der große Umschwung des europäischen oder des deutschen Volksgeistes äußerte sich schon damals neben und in jenen revolutionären Zuckungen, in denen sich der Krankheitsstoff der so verkehrt als möglich angelegten öffentlichen Zustände der deutschen Nation entladen mußte, und hat gerade ihn, weil niemand die deutsche Volksseele reiner und treuer als er in seiner eigenen zu spiegeln berufen war, am tiefsten berührt. Wenn er daher vor einer

Sprache, die Könige und Kurfürsten schrieben, schon deshalb Ehrfurcht empfand, so ist das noch keine Bedientenhaftigkeit, so wenig wie seine furchtbaren Zornesausbrüche gegen dieselben Leute Blasphemien sind. Aber indem er diese vornehme Sprache in seiner eigenen Praxis nur so weit gelten ließ, als sie seinen sprachlichen Instinkt genehm war, hat er wenigstens für sich, allerdings nicht für andere oder die Sprache selbst, die bedenklichen Irrwege vermieden, auf welche ihn eine eigentliche Autoritätsgläubigkeit an die Vollkommenheit der Bureausprache seiner Zeit hätte führen müssen. Ohne alle wirkliche Inkonsequenz konnte daher ein andermal derselbe Luther, der für die Kanonizität der Kanzleien zu zeugen scheint, „der Herren Kanzleien und die Lumpenprediger und Puppenschreiber, die sich lassen dünken, sie haben Macht deutsche Sprache zu ändern und dichten uns täglich neue Wörter“ als Sprachverderber zusammenwerfen. Nicht weil gerade so und so in den Kanzleien geschrieben wurde, galt ihm deren Sprache als mustergiltig, sondern nur insoweit, als er in dem dort Geschriebenen mit dem vollkommen gegründeten Selbstbewußtsein seines unfehlbaren Sprachinstinktes die „rechte Art deutscher Sprach“ fand, die er, wie er gerade heraus sagte, noch in keinem Buch noch Brief gelesen hatte d. h. so wie ihm ihr Ideal vorschwebte, ganz frei von den Zufälligkeiten der Mundart, von den Willkürlichkeiten des Schriftstellers und in allem der ganze und volle Spiegel des in der Sprache sich offenbarenden Gesamtgeistes der damaligen deutschen Nation.

NOTES.

(Br. 20, 76 means H. C. G. Brandt and J. M. Hart, „A High School and College Grammar of German." G. P. Putnam's Sons, New York. Page 20, § 76.)

Die alten Germanen. ***Seite 1,*** **Zeile 1. Alexander der Grosse,** König von Macedonien, geboren 356, gest. 323. 3. Pytheas, Seefahrer und Geograph, aus Massilia (gr. Massalia, jetzt Marseille, Stadt in Frankreich). 5. Brittanien (Britania), die grösste der britischen Inseln. 6. Teutonen und Cimbern waren die ersten germanischen Völkerschaften, welche mit den Römern in feindliche Berührung traten. 9. Gallien (Gallia) hiess bei den Römern vorzugsweise das Land zwischen den Pyrenäen, dem Atlantischen Meere und dem Rhein; es war das Land der Gallier, des Hauptvolks der K(C)elten im Altertum, das heutige Frankreich. Germanen: die Erklärung des Germanen-Namens ist von Zeuss Gramm. celt. s. 735 gegeben. 10. Caesar, geb. 100, gest. 44. 26. Christi, B. 15, 64.

Seite 2, 1. **Der Stoiker,** ein Anhänger der von Zeno(n) gestifteten stoischen Schule; die Stoiker zeichneten sich durch Sittenstrenge und unerschütterlichen Gleichmut aus. Das Ideal, e; „*that which the mind contemplates as a representation of the normal excellence of any form of being, or of what ought to be, in contrast with what exists.*" (Krauth-Flemming, *A Vocabulary of the Philosophical Sciences, New York,* 1878.) 4. Tacitus, geb. 54, gest. 117. 8. Trajan (Trajanus) röm. Kaiser (98-117.) Unter seiner Herrschaft hatte das röm. Reich seine grösste Ausdehnung. 10. Die Moral (ohne Pl.), *in Ethics, concerned with the nature of the laws of right conduct, with the knowledge of them, and with the application of them;* moralisch, Adj. u. Adv. B. 74, 210. 11 u. 24. Hirtengedicht, pastoral poem, idyl. Das Idyll, e (die Idylle, - n); ländliches Gedicht, Hirten-, Schäfergedicht. Davon: idyllisch. 12. Die Kultur (Bildung), *the process by which the intellectual and moral nature is developed; the result of that process.* 15. Wucher treiben, *to practise usury.* 21. keine, B. 18, 70. 22. Der Sinnenkitzel (Kitzel der Sinne), *sensual gratification, longing desire, appetite.* 33. Die Tendenz, en; Bestrebung, Abzielung, Zweck.

Seite 3, 13. **Die Epoche,** *an aera, memorable period, considered as completed.*

Die Arier. ***Seite 3.*** **Ueber den Namen der Arier,** vgl. Pösche, Die Arier, Jena 1878, und H. Zimmer in Bezzenbergers Beitr. 3, 137. 4. jemanden, B. 29, 97. 11. Die Mythologie, Sagengeschichte, Sagenkunde, Götterlehre (Erzählung der Götterfabeln). 14. Hintergrund, *background.*

Seite 4, 8. **Ethnographisch, Ethnography,** *the first part of Elementary Ethnology, devoted particularly to the localities inhabited by nations at different eras of their history.*

Die Poesie der Germanen. ***Seite 4,*** 1. **Sittigung,** von sittigen, sittig oder gesittet machen, kultivieren. 8. personifizieren, *personify,* etwas Unpersönliches als Person darstellen; die Personifizierung, das Personifizierte. 9. abstrakt *is applied to a quality, considered in itself apart from the object in which it exists.* 10. mythisch, sagenhaft, sagengemäss, fabelhaft; die Mythe, erdichtete Erzählung aus dunkler Zeit, Götter-, Heldensage. 11. Episch, siehe „Poetik." 16. Hammerbewehrten: Thor (Donar) *is generally represented driving his car drawn by two goats, with his hammer raised to strike,* bewehren=bewaffnen.

Seite 5, 12. **Julian** (Julianus), röm. Kaiser, geb. 311, gest. 363. Der Barbar, en; roher, wilder Mensch. Alamannen (Alemannen), ein alter deutscher Stamm im Süden des Mains, der zuerst im 3. Jahrh. auftritt. In der Mitte des 5. Jahrhunderts waren sie im Besitze des heutigen Schwabens, der Schweiz und des Elsass. Hier verschmolzen sie mit den Sueven zu einem Volke. (Vgl. Haas, Urzustände A., Erlangen 1865; Baumeister, Al. Wanderungen, Stuttgart 1867.) 16. alle, B. 30, 100. 21. Franken, d. h. Freie, grosser germanischer Volksstamm, Gesamtname mehrerer germ. Völkerschaften am mittlern und untern Rhein, taucht zuerst im 3. Jahrh. auf. (Vgl. Dederich, Der Frankenbund etc., Hannover 1874.) 30. Dramatik, siehe Poetik.

Seite 6, 17. **Der Mythus,** mythos, mündlicher Vortrag, das Erzählen, die Erzählung, erdichtete Erzählung aus alter dunkler Zeit. 21. Angelsachsen ist der Name, mit welchem die Geschichtschreiber die deutschen Volksstämme Sachsen und Angeln, zu denen sich auch Jüten gesellten, zusammenfassen, die von der unteren Elbe und Weser im 5. Jahrh., der Sage nach zuerst 449 unter Hengist und Horsa, in wiederholten Auswanderungen nach Britanien übersetzten und sich England unterthan machten. (ten Brink, Geschichte der Englischen Litteratur, Berlin 1877; Turner, *History of the Anglo-Saxons.* London 1852.

Seite 7, 6. **Die Barden** bildeten einen abgeschlossenen und geheiligten Stand. Die Stelle in der „Germania" des Tacitus heisst „baritus," das Erheben des Schlachtgeschreis; einige Handschriften lasen unrichtig barditus, welchem Worte man die Bedeutung von Schlachtgesang fälschlich beilegte.

Das erste noch erhaltene Denkmal etc. ***Seite 7.*** **Germanische Sprachen** sind die von den germ. Völkern gesprochenen Sprachen, die, unter sich in enger Verwandtschaft, ursprünglich ein einziges Glied der indogerman. Ursprache ausmachten. Germanen wurden von den Römern ihre nördl., von Galliern, Sarmaten und Skythen unterschiedenen Nachbarn, bes. die Bewohner etwa des heutigen Deutschlands genannt. Jetzt ist es der Gesamtname der Deutschen, Niederländer, Engländer und Skandinavier. 10. Lektor (lat.), Leser, Vorleser; Einer, der an Hochschulen Vorlesungen hält.

Der Nibelunge Not. ***Seite 9,*** 14. Die Episode (gr.), Zwischenhandlung in etwas, Zwischenspiel. 15. Fuge, Stelle, wo Teile ineinandergefügt sind; die Verbindung und die sich dort zeigende Lücke; die Stelle, wo sich etwas passend anfügen lässt; die passende Verbindung. 24. Die St. Gallener Handschrift (B) ist eine der bedeutendsten vollständigen Pergamenthandschriften aus dem 13. Jahrh. 25. Die dritte ist die Hohenems-Lassbergische (C), die sich jetzt in der fürstlich Fürstenbergischen Bibliothek zu Donaueschingen befindet.

Seite 10, 4. **In Bezug auf Kuerenberg,** vgl. „Kuerenberg und die Nibelungen" von K. Vollmoeller. Stuttgart 1874. 14. Kriemhilden, B. 17, 66. 15. Xanten (Santen), alte Stadt am Rhein. Die Burgunder waren ein Zweig des gotischen Stammes, der ursprünglich an der Weichsel und Oder sass, von hier aber in der Völkerwanderung weiter südwestlich gedrängt wurde. Im Verein mit den Vandalen u. a. durchbrachen sie die Alamannen, gingen zu Ende 406 über den Rhein und liessen sich in Worms nieder. (Brockhaus' Conversations-Lexikon. 13. Aufl. in 16 Bd., Leipzig 1882 etc.) 27. Das Reich der Nibelungen ist das Reich der Unterwelt. Hort ist ein allgemein germanisches Wort (*hoard*) mit dem Begriffe des Einschliessens und Verwahrens: der Schatz. Siegfried war nach dem Lande der Nibelungen gezogen, hatte sie besiegt und ihren Schatz erbeutet. Diesen hatte er Kriemhild als Morgengabe geschenkt. Nach seinem Tode liess sie ihn nach Worms bringen. 32. lädt, B. 41, 129.

Seite 11, 327, 3 dri sollte driu heissen. wol geboren, von edler Geburt. 4. gebrast im, mangelte ihm: unterlag er in einem der drei Spiele. (Vgl. „Der Nibelungen Not und die Klage" v. K. Lachmann, Berlin 1877; A. Holtzmann, Untersuchungen etc., 1854; Fr. Zarncke, Zur Nibelungenfrage, 1854.)

Kudrun (Gudrun). ***Seite 12,*** 22. **Stei(y)ermark,** ein zur österreichisch-ungarischen Monarchie gehöriges Herzogtum und Kronland.

Seite 13, 15. Die höfische (ritterliche) Poesie wurde vorzugsweise von Dichtern ritterlichen Standes gepflegt, welche an den Höfen

der Kaiser und der Fürsten ihre Lieder vortrugen. Der Greif, -es, e, (-en,-en); fliegender Löwe mit einem Vogelkopfe; grösste Geierart. (Vergl. „Kudrun," herausg. von E. Martin, Halle, 1883, und von B. Symons, Halle, 1883. Martin gibt einen Textabdruck mit den Lesarten der Handschrift und Bezeichnung der echten Teile.)

Minnegesang. ***Seite 14,*** 1. **Die Minne,** aus mhd. minne, Liebe, eigtl. und ursprüngl. „Erinnerung, Gedächtnis Skr. Wzl. man," ‚meinen, glauben, gedenken' (Kluge). 10, 14, 15. lich, ein als letztes Wort in der Zusammensetzung mit einem Subst. Adj., Verbum, Partizipium oder einer Partikel stehendes Adj., welches den Begriff der Angemessenheit, Aehnlichkeit, Annäherung und so fort, der Art und Weise hat, der sich aber schon in der alten Sprache in die mehrdeutige Allgemeinheit fast einer blossen Ableitungssilbe verliert (Weigand). 19. Der Reigen (Reihen), Tanzkette, Runde-, Springe-, Singetanz. 21. Der Ringel, Dim. von Ring.

Seite 15, 10. **falb** Adj. aus mhd. val, identisch mit fahl, bleich, entfärbt, verwelkt, gelb, blond. 17. licht, hell, strahlend, blank (*leoht, light*). 27. Die Physiognomie,-n (6silbig); Gesichtsausdruck, Gesichtszüge. 29. frauenhaft, nach Art und Weise der Frauen.

Seite 16, 4. **Die Existenz,-en;** Dasein, Bestehen. 17. Der Kultus, öffentliche Gottesverehrung; Frauenk., Frauenverehrung. 19. Das Motiv,-e; Beweggrund, Antrieb, Triebfeder. 20. inspirieren, einem etwas einhauchen, einflössen, eingeben etc.; ihn einhauchend mit etwas erfüllen, begeistern. 33. Schlagreim nennt man denjenigen gepaarten Reim, bei welchem mehr als zwei Verse fortlaufend mit dem gleichen Reime endigen. Die gleichen Reime folgen einander so zu sagen „Schlag auf Schlag," z. B.: Wie der Gesang zum Herzen klang, vergess ich nimmer mein Lebenlang.

Seite 17, 2. **modulieren,** den Gesang oder die Harmonie durch verschiedene Tonarten führen. 14. Leiche, eine Art lyrischer Gedichte. Sie waren ursprünglich religiös und für den Gesang einer Menge bestimmt: daher die redende Person meist nicht mit ich, sondern mit wir bezeichnet wird. Die Hauptmerkmale des Leichs sind 1) dass die Strophenform nicht dieselbe bleibt, sondern mit häufigem Uebergang des Sinnes aus der einen Strophe in die andere wechselt, und 2) dass die Strophen fast durchaus nicht aus drei, sondern aus zwei und zwar gleichen Teilen bestehen. 15. Die Modulation,-en; Wechsel der Harmonien und Akkorde. 27. Kreuzfahrten, Kreuzzüge (siehe Seite 298). 32. Leh(e)nsmann, Vasall, *feudal tenant.*

Seite 18, 9. **fahrende Leute** waren solche, welche eigene und fremde Poesie besonders an Fürstenhöfen vortrugen. 12. Die Tradition,-en; (mündliche) Ueberlieferung. 22. Die Miniatur,-en; Klein-

und Feinmalerei in Wasser- oder Gummifarbe, (-en m., im Kleinen). 23. Schaugericht, *show.*

Verfall der Poesie und Ursache desselben. *Seite 18,* 5. **Hohenstaufen,** berühmtes Herrschergeschlecht, welches von 1138 bis 1254 den deutschen Königsthron inne hatte.

Seite 19, 2. **Leh(e)nträger,** der etwas zu Lehen (geliehenes Gut) trägt. 5. **Die Rivalität,** -en; Nebenbuhlerschaft; Rival (lat.), Mitbewerber, Nebenbuhler. 6. **Rudolf von Habsburg,** deutscher König, 1218 bis 1291. 8. **dynastisch,** auf Dynasten (Machthaber, Herrscher) und Dynastien (Herrschaften, Herrscher-Reihen, -Stämme, -Familien) bezüglich. 9. **Hausmacht,** *domestic power (of a prince).* 16. **Die Z.C)eremonie,** -n (5-silbig); Feier-, Höflichkeitsgebrauch, feierlicher Hof- oder Kirchenbrauch. 28. **materiell, stofflich;** körperlich; auf den Stoff, das Körperliche bezüglich; sachlich; inhaltlich. 34. **Das Objekt,** -e; Ziel der Thätigkeit; Gegenstand von Belang, von Wichtigkeit; *in Metaphysics, that which is in mental view, that to which the mind is directed, whether in external or internal perception, as objects of sense, sight, hearing; objects of thought, desire, will.*

Seite 20, 6. **Der Mystiker,** ein der Mystik Ergebener, Lehrer des Mystizismus; die Mystik; das Sich-Vertiefen und -Versenken in das Uebersinnliche und in die Welt der Ahnungen.

Der Meistergesang. *Seite 20,* 17. **Wolfram v. Eschenbach** (1175-1251?). Sein Hauptwerk ist der Parzival (Br.: W. v. Eschenbach, Parzival und Titurel. Herausg. von K. Bartsch. 1875–77). Walther von der Vogelweide (ca. 1160–1230), Minnesänger. (Br.: W. v. d. Vogelweide. Herausg. von F. Pfeiffer. 6. Aufl., herausg. von K. Bartsch. 1880. Hartmann von der Aue, gest. zwischen 1210 und 1220. (Br.: H. von Aue. Herausg. von F. Bech. 3 Teile. 1870 und 1873). Gottfried von Strassburg, um 1210. (Br.: G. v. Strassburg, Tristan. Herausg. von R. Bechstein. 1873.) 20. Wartburg- oder Sängerkrieg auf der Wartburg, welcher 1207 stattgefunden haben soll. Der sagenhafte Heinrich von Ofterdingen fordert die übrigen am Hofe des Landgrafen weilenden Dichter zu einem sehr ernsten Wettstreit über die Vorzüge der beiden fürstlichen Dichtergönner Herzog Leopold von Oesterreich und Landgraf Hermann von Thüringen heraus. Heinr. von Ofterdingen preist das Lob des Oesterreichers, während die übrigen, Wolfram von Eschenbach voran, den thüringischen Landgrafen rühmen. Dieser Sängerstreit wird so ernsthaft aufgefasst, dass ein Scharfrichter daneben steht, der dem Unterliegenden das Haupt abschlagen soll. Schon neigt der Sieg sich auf die Seite der Landgraffreundlichen, als sich Heinrich höllischer Künste bedient und den Zauberer-Meister Klingsor aus Ungarn herzitiert, der nun gegen den frommen Wolfram mit dialektischer Spitzfindigkeit und allerlei phantastischem Teufelsspuk

streitet, merkwürdigerweise aber plötzlich zahm wird und Heinrich mit Wolfram versöhnt. (F. Hirsch, Geschichte der deutschen Litteratur, Leipzig, 1883-?, I, 274.) 21. Kaiser Otto I., 912-973. 22. Pavia am untern Tessino, Stadt in der Lombardei (Italien).

Seite 21, 4. **Innungsrecht,** *privilege of a guild.* 6. Frauenlob, eigtl. Heinrich von Meissen, Dichter des 13. und 14. Jahrh. Den Beinamen Frauenlob empfing er, weil er in einem poetischen Streit mit dem Schmied Regenbogen das Wort „Frau" gegen das Wort „Weib" vertrat. 9. Der Kanzler, ein Minnesänger des 13. Jahrh. 13. Der Pedant, -en; steif und kleinlich woran haftender Mensch. pedantisch, schulfuchsartig, schulsteif, geschmacklos, kleinlich. Die Pedanterie. 15. Nürnberg, Stadt in Baiern. 17. Hans Rosenb(p)lüt und 18. Hans Folz, Dichter des 15. Jahrh. 21. Der Formalismus, das Haften an der Form, ohne tieferes Eindringen in den Inhalt. 22. Hans Sachs, der bedeutendste Meistersänger (1494-1576). 26. Der Pritsch(en)meister, *man pointing out the shots on the target; harlequin.* 28. Der Herold, -e, Botschafter im Kriege, Aufseher bei Turnieren und Festen; feierlicher Bote und Verkündiger.

Das deutsche Volkslied. *Seite 22,* 1. -es, B. 84, 236. 25. derlei, dergleichen.

Seite 23, 2. **das Mittel** war bereit etc. 7. verspreiten, spreitend, verbreiten, *to spread.* 16. Die Pfalz, Wohnung eines geistlichen oder weltlichen Fürsten; Rathaus. Heidelberg, Stadt in Baden. 19. Georg Rudolf Weckherlin, 1584-1650, Dichter; seine „geistlichen und weltlichen Gedichte" erschienen 1548.

Martin Luther. *Seite 24,* 2. **Der K(C)lassiker,** mustergiltiger Schriftsteller; klassisch ersten Ranges seiner Art, mustergiltig, Das Produkt, -e; Erzeugnis. 8. Das Z(C)entrum, Zentren; Mittelpunkt. 13. Hymnus (Hymne), „ein in der höchsten Begeisterung gesungenes, religiöses Lied, eine religiöse, dem Preise der Gottheit gewidmete Ode, welche zum Lob- und Preis-Gesang auf Gott, auf Christus, auf die Wohlthaten der Naturmächte, auch auf irdische, wie Götter gefeierte Personen sich gestaltet und in welchem Andacht und Bewunderung sich vereinigen."

Seite 25, 1. **Der Typus,** Ur-, Vorbild; die allem Konkreten ein und derselben Art gemeinsame (ideelle) Grundform, Grund-, Urgestalt. 4. Der Apostel Paulus. 5. Die Metamorphose, -n; Um-, Verwandlung in eine andere Gestalt. 17. Die Reform, -en; Umgestaltung, verbessernde Umänderung; die Reformation; der Reformator; reformieren. 18. verfangen (unp.), eine beabsichtigte Wirkung hervorbringen, frommen. nützen (etwas verfängt nicht oder nichts), vergl. B., 69, 193. 31. Die Möncherei, -en; Mönchs, -Leben, -Wesen; mönchisches Thun. 36. Der (das) Katheder, erhöhter Lehrstuhl (im Lat. bildlich Lehramt).

sind verhältnismäßig treu in Stammsilben und Ableitungen; für die Flexion haben Anlehnungen stattgefunden, so daß sichere Schlüsse unmöglich sind, wenn auch die Deklinationen im allgemeinen wohl richtig unterschieden werden. Ob die Römer westgermanisches auslautendes s noch vorfanden, bleibt ein Problem. Die römische Methode, deutsche Namen zu schreiben, hat ihre ununterbrochene Tradition und bildet die Grundlage der althochdeutschen Orthographie; wie auch die Latinisierung der Endungen dem ganzen Mittelalter auf wesentlich gleiche Weise verblieb.

II. (150–450 oder um 300). Die gotische Zeit, die Epoche der Völkerwanderung: das Gotische des Ulfilas; die ältesten deutschen und nordischen Runeninschriften. Alles mehr dem Ende der Periode angehörig und das Hauptresultat derselben aufweisend: das vokalische Auslautsgesetz, den Verlust von a und i der letzten Silbe.

III. (450–750 oder um 600). Die Merovingerzeit. König Chilperich will vier deutschen Lauten (ô, ê, th, w) eigene Zeichen geben. Es ist die Epoche der langobardisch-oberdeutschen Lautverschiebung. Die Wandelung von s in r fällt wohl in diese Periode. Die oberdeutschen Endungen besaßen vermutlich noch ihre Längen wie das Gotische. Unterdessen mag bei allen an der zweiten Lautverschiebung nicht Beteiligten der entschiedene Vorzug der Wurzelsilbe, das Zurücktreten der Flexions- und Ableitungssilben, die Mouillierung der Konsonanten und der daran hängende Umlaut schon größere oder geringere Fortschritte gemacht haben.

IV. (750–1050 oder um 900). Die althochdeutsche Zeit mit ihren reichen Sprachdenkmälern, seien es Glossen, seien es zusammenhängende Texte. Der Umlaut setzt sich in Süddeutschland allmählich durch; die Endungen schwächen sich mehr und mehr ab und zeigen zuletzt ein buntes Schimmern in allen Vokalfarben, welches dem endgiltigen Verblassen zu i oder e unmittelbar vorhergeht. Während die Mundarten auseinander streben, beobachten wir seit Karl dem Großen die Anfänge einer über ihnen stehenden, sie nivellierenden Sprache, die auf hochdeutscher Grundlage erwächst und nach Niederdeutschland übergreift; erster Keim des Schriftdeutschen.

V. (1050–1350 oder um 1200). Die mittelhochdeutsche Zeit. Zweierlei Gemeinsprachen setzen sich neben einander fest: eine ältere,

das Mitteldeutsche, mit wenigen Umlauten, zahlreichen Monophthongierungen und schwachem i in den Endungen; eine jüngere, das eigentliche Mittelhochdeutsch, mit allen Umlauten, sogar dem widerrechtlichen ö, mit bunter Diphthongreihe und schwachem e in den Endungen. Das Mitteldeutsche wirkt Anfangs sogar auf Oberdeutsche ein und weiß sich später bei zahlreichen Niederdeutschen Anerkennung als Schriftsprache zu erwerben; das Mittelhochdeutsche hat in Süddeutschland sein eigenstes Gebiet, vermag aber auch das Mitteldeutsche zu mildern und gelegentlich einem idealen hochdeutschen Typus anzunähern. Abstrakte Einheit ward übrigens nirgends erreicht; überall bleibt der heimatlichen Mundart des Dichters ein gewisser Spielraum. Im letzten Drittel der Epoche machen die Dialekte sich stärker geltend, in den meisten schriftlichen Aufzeichnungen scheinen sie geradezu zu herrschen.

VI. (1350–1650 oder um 1500). Die Uebergangs- oder frühneuhochdeutsche Zeit. In Böhmen treffen ober- und mitteldeutsche, österreichische und meißnische Mundart zusammen; aus dieser Mischung erwächst im vierzehnten Jahrhundert die Kanzleisprache der Luxemburger, deren Tradition im fünfzehnten erhalten bleibt und aus der kaiserlichen Kanzlei auf die fürstlichen Kanzleien wirkt: nach der Sprache der sächsischen Kanzlei richtet sich Luther (vergleiche S. 23), indem er den heimatlichen Dialekt allmählich überwindet. Luther sagt noch: ich band, wir bunden; ich beis, wir bissen: so lange erhielt sich der altarische Unterschied zwischen Singular und Plural Perfekti; erst in der nächsten Periode geht er völlig verloren. Gegenüber den mittelhochdeutschen Feinheiten des schwachen e, jener Tonlosigkeit und Stummheit und Synkope oder Apokope hinter gewissen Konsonanten, zeigt die sechste Epoche Roheit und Verwilderung; das e steht wo es nicht hingehört (ich lase, schluge, flohe u. dgl.), es fehlt wo greuliche Konsonantenhäufungen entstehen und Formen zerstört werden, die wir heute in gebildeter Sprache noch unverkürzt wollen. Hier half die feinere Metrik des siebzehnten Jahrhunderts. Gegen Ende der Uebergangszeit finden wir im Gefolge der Reformation die hochdeutsche Schriftsprache allgemein anerkannt, auch auf niederdeutschem Gebiete.

VII. (von 1650 an, um 1800). Die neuhochdeutsche Zeit.

Grammatiker wie Schottelius und Gottsched errichten und sichern das Gebäude unserer Sprache, so daß große Dichter bequem darin wohnen.

Luthers Verhältnis zur sächsischen und kaiserlichen Kanzlei-Sprache.

Nach Heinrich Rückert.

(„Geschichte der Neuhochdeutschen Schriftsprache." Leipzig 1875. II., S. 35 ff.)

Luther sagt in seinen Tischreden: „Ich habe keine gewisse sonderliche eigene Sprache im Deutschen, sondern brauche der gemeinen deutschen Sprache, daß mich beide, Ober- und Niederländer verstehn mögen. Ich rede nach der sächsischen Kanzlei, welcher nachfolgen alle Fürsten und Könige in Deutschland; alle Reichsstädte und Fürstenhöfe schreiben mit der sächsischen und unseres Fürsten Kanzlei; darum ist's auch die gemeinste deutsche Sprache."

Sein Wort hat zunächst bloß eine negative Bedeutung, aber das ist gerade die, worauf es ihm ankommen mußte. Es heißt in unsere Ausdrucksformen übersetzt so viel als: „Ich habe mir meine Sprache systematisch von allen lokalen Einflüssen frei gemacht. Sie gehört keiner Mundart an, sondern dem ganzen Hochdeutsch, würden wir sagen, er nannte es Gemeindeutsch. Dies ist aber keine von mir geschaffene Fiktion, sondern eine Wirklichkeit, es gibt schon ein solches Gemeindeutsch und zwar, was seiner Zeit und ihm mehr von Bedeutung war, als es uns sein würde, in den höchsten Regionen des Staats und der Geschäfte." Denn bei aller demokratisch-volkstümlichen Konstruktion der Natur Luthers lag doch in ihm ein starker Zug von Respekt vor allem, was vornehm und hochgestellt war und eben darum auch in seiner Zeit.....Die Zeit und er lechzte nach Ordnung und Autorität, und der große Umschwung des europäischen oder des deutschen Volksgeistes äußerte sich schon damals neben und in jenen revolutionären Zuckungen, in denen sich der Krankheitsstoff der so verkehrt als möglich angelegten öffentlichen Zustände der deutschen Nation entladen mußte, und hat gerade ihn, weil niemand die deutsche Volksseele reiner und treuer als er in seiner eigenen zu spiegeln berufen war, am tiefsten berührt. Wenn er daher vor einer

Sprache, die Könige und Kurfürsten schrieben, schon deshalb Ehrfurcht empfand, so ist das noch keine Bedientenhaftigkeit, so wenig wie seine furchtbaren Zornesausbrüche gegen dieselben Leute Blasphemien sind. Aber indem er diese vornehme Sprache in seiner eigenen Praxis nur so weit gelten ließ, als sie seinen sprachlichen Instinkt genehm war, hat er wenigstens für sich, allerdings nicht für andere oder die Sprache selbst, die bedenklichen Irrwege vermieden, auf welche ihn eine eigentliche Autoritätsgläubigkeit an die Vollkommenheit der Bureausprache seiner Zeit hätte führen müssen. Ohne alle wirkliche Inkonsequenz konnte daher ein andermal derselbe Luther, der für die Kanonizität der Kanzleien zu zeugen scheint, „der Herren Kanzleien und die Lumpenprediger und Puppenschreiber, die sich lassen dünken, sie haben Macht deutsche Sprache zu ändern und dichten uns täglich neue Wörter“ als Sprachverderber zusammenwerfen. Nicht weil gerade so und so in den Kanzleien geschrieben wurde, galt ihm deren Sprache als mustergiltig, sondern nur insoweit, als er in dem dort Geschriebenen mit dem vollkommen gegründeten Selbstbewußtsein seines unfehlbaren Sprachinstinktes die „rechte Art deutscher Sprach“ fand, die er, wie er gerade heraus sagte, noch in keinem Buch noch Brief gelesen hatte d. h. so wie ihm ihr Ideal vorschwebte, ganz frei von den Zufälligkeiten der Mundart, von den Willkürlichkeiten des Schriftstellers und in allem der ganze und volle Spiegel des in der Sprache sich offenbarenden Gesamtgeistes der damaligen deutschen Nation.

NOTES.

(Br. 20, 76 means H. C. G. Brandt and J. M. Hart, „A High School and College Grammar of German." G. P. Putnam's Sons, New York. Page 20, § 76.)

Die alten Germanen. ***Seite 1,*** Zeile 1. **Alexander der Grosse,** König von Macedonien, geboren 356, gest. 323. 3. Pytheas, Seefahrer und Geograph, aus Massilia (gr. Massalia, jetzt Marseille, Stadt in Frankreich). 5. Brittanien (Britania), die grösste der britischen Inseln. 6. Teutonen und Cimbern waren die ersten germanischen Völkerschaften, welche mit den Römern in feindliche Berührung traten. 9. Gallien (Gallia) hiess bei den Römern vorzugsweise das Land zwischen den Pyrenäen, dem Atlantischen Meere und dem Rhein; es war das Land der Gallier, des Hauptvolks der K(C)elten im Altertum, das heutige Frankreich. Germanen: die Erklärung des Germanen-Namens ist von Zeuss Gramm. celt. s. 735 gegeben. 10. Caesar, geb. 100, gest. 44. 26. Christi, B. 15, 64.

Seite 2, 1. **Der Stoiker,** ein Anhänger der von Zeno(n) gestifteten stoischen Schule; die Stoiker zeichneten sich durch Sittenstrenge und unerschütterlichen Gleichmut aus. Das Ideal, e; „*that which the mind contemplates as a representation of the normal excellence of any form of being, or of what ought to be, in contrast with what exists.*" (Krauth-Flemming, *A Vocabulary of the Philosophical Sciences, New York,* 1878.) 4. Tacitus, geb. 54, gest. 117. 8. Trajan (Trajanus) röm. Kaiser (98-117.) Unter seiner Herrschaft hatte das röm. Reich seine grösste Ausdehnung. 10. Die Moral (ohne Pl.), *in Ethics, concerned with the nature of the laws of right conduct, with the knowledge of them, and with the application of them;* moralisch, Adj. u. Adv. B. 74, 210. 11 u. 24. Hirtengedicht, pastoral poem, idyl. Das Idyll, e (die Idylle, -n); ländliches Gedicht, Hirten-, Schäfergedicht. Davon: idyllisch. 12. Die Kultur (Bildung), *the process by which the intellectual and moral nature is developed; the result of that process.* 15. Wucher treiben, *to practise usury.* 21. keine, B. 18, 70. 22. Der Sinnenkitzel (Kitzel der Sinne), *sensual gratification, longing desire, appetite.* 33. Die Tendenz, en; Bestrebung, Abzielung, Zweck.

Seite 3, 13. **Die Epoche,** *an aera, memorable period, considered as completed.*

Die Arier. ***Seite 3.*** **Ueber den Namen der Arier,** vgl. Pösche, Die Arier, Jena 1878, und H. Zimmer in Bezzenbergers Beitr. 3, 137. 4. jemanden, B. 29, 97. 11. Die Mythologie, Sagengeschichte, Sagenkunde, Götterlehre (Erzählung der Götterfabeln). 14. Hintergrund, *background.*

Seite 4, 8. **Ethnographisch, Ethnography,** *the first part of Elementary Ethnology, devoted particularly to the localities inhabited by nations at different eras of their history.*

Die Poesie der Germanen. ***Seite 4,*** 1. **Sittigung,** von sittigen, sittig oder gesittet machen, kultivieren. 8. personifizieren, *personify,* etwas Unpersönliches als Person darstellen; die Personifizierung, das Personifizierte. 9. abstrakt *is applied to a quality, considered in itself apart from the object in which it exists.* 10. mythisch, sagenhaft, sagengemäss, fabelhaft; die Mythe, erdichtete Erzählung aus dunkler Zeit, Götter-, Heldensage. 11. Episch, siehe „Poetik." 16. Hammerbewehrten: Thor (Donar) *is generally represented driving his car drawn by two goats, with his hammer raised to strike,* bewehren=bewaffnen.

Seite 5, 12. **Julian** (Julianus), röm. Kaiser, geb. 311, gest. 363. Der Barbar, en; roher, wilder Mensch. Alamannen (Alemannen), ein alter deutscher Stamm im Süden des Mains, der zuerst im 3. Jahrh. auftritt. In der Mitte des 5. Jahrhunderts waren sie im Besitze des heutigen Schwabens, der Schweiz und des Elsass. Hier verschmolzen sie mit den Sueven zu einem Volke. (Vgl. Haas, Urzustände A., Erlangen 1865; Bacmeister, Al. Wanderungen, Stuttgart 1867.) 16. alle, B. 30, 100. 21. Franken, d. h. Freie, grosser germanischer Volksstamm, Gesamtname mehrerer germ. Völkerschaften am mittlern und untern Rhein, taucht zuerst im 3. Jahrh. auf. (Vgl. Dederich, Der Frankenbund etc., Hannover 1874.) 30. Dramatik, siehe Poetik.

Seite 6, 17. **Der Mythus,** mythos, mündlicher Vortrag, das Erzählen, die Erzählung, erdichtete Erzählung aus alter dunkler Zeit. 21. Angelsachsen ist der Name, mit welchem die Geschichtschreiber die deutschen Volksstämme Sachsen und Angeln, zu denen sich auch Jüten gesellten, zusammenfassen, die von der unteren Elbe und Weser im 5. Jahrh., der Sage nach zuerst 449 unter Hengist und Horsa, in wiederholten Auswanderungen nach Britanien übersetzten und sich England unterthan machten. (ten Brink, Geschichte der Englischen Litteratur, Berlin 1877; Turner, *History of the Anglo-Saxons.* London 1852.

Seite 7, 6. **Die Barden** bildeten einen abgeschlossenen und geheiligten Stand. Die Stelle in der „Germania" des Tacitus heisst „baritus," das Erheben des Schlachtgeschreis; einige Handschriften lasen unrichtig barditus, welchem Worte man die Bedeutung von Schlachtgesang fälschlich beilegte.

Das erste noch erhaltene Denkmal etc. ***Seite 7.*** **Germanische Sprachen** sind die von den germ. Völkern gesprochenen Sprachen, die, unter sich in enger Verwandtschaft, ursprünglich ein einziges Glied der indogerman. Ursprache ausmachten. Germanen wurden von den Römern ihre nördl., von Galliern, Sarmaten und Skythen unterschiedenen Nachbarn, bes. die Bewohner etwa des heutigen Deutschlands genannt. Jetzt ist es der Gesamtname der Deutschen, Niederländer, Engländer und Skandinavier. 10. **Lektor** (lat.), Leser, Vorleser; Einer, der an Hochschulen Vorlesungen hält.

Der Nibelunge Not. ***Seite 9,*** 14. **Die Episode** (gr.), Zwischenhandlung in etwas, Zwischenspiel. 15. Fuge, Stelle, wo Teile ineinandergefügt sind; die Verbindung und die sich dort zeigende Lücke; die Stelle, wo sich etwas passend anfügen lässt; die passende Verbindung. 24. Die St. Gallener Handschrift (B) ist eine der bedeutendsten vollständigen Pergamenthandschriften aus dem 13. Jahrh. 25. Die dritte ist die Hohenems-Lassbergische (C), die sich jetzt in der fürstlich Fürstenbergischen Bibliothek zu Donaueschingen befindet.

Seite 10, 4. **In Bezug auf Kuerenberg,** vgl. „Kuerenberg und die Nibelungen" von K. Vollmoeller. Stuttgart 1874. 14. Kriemhilden, B. 17, 66. 15. Xanten (Santen), alte Stadt am Rhein. Die Burgunder waren ein Zweig des gotischen Stammes, der ursprünglich an der Weichsel und Oder sass, von hier aber in der Völkerwanderung weiter südwestlich gedrängt wurde. Im Verein mit den Vandalen u. a. durchbrachen sie die Alamannen, gingen zu Ende 406 über den Rhein und liessen sich in Worms nieder. (Brockhaus' Conversations-Lexikon. 13. Aufl. in 16 Bd., Leipzig 1882 etc.) 27. Das Reich der Nibelungen ist das Reich der Unterwelt. Hort ist ein allgemein germanisches Wort (*hoard*) mit dem Begriffe des Einschliessens und Verwahrens: der Schatz. Siegfried war nach dem Lande der Nibelungen gezogen, hatte sie besiegt und ihren Schatz erbeutet. Diesen hatte er Kriemhild als Morgengabe geschenkt. Nach seinem Tode liess sie ihn nach Worms bringen. 32. lädt, B. 41, 129.

Seite 11, 327, 3 dri sollte driu heissen. wol geboren, von edler Geburt. 4. gebrast im, mangelte ihm: unterlag er in einem der drei Spiele. (Vgl. „Der Nibelungen Not und die Klage" v. K. Lachmann, Berlin 1877; A. Holtzmann, Untersuchungen etc., 1854; Fr. Zarncke, Zur Nibelungenfrage, 1854.)

Kudrun (Gudrun). ***Seite 12,*** 22. **Stei(y)ermark,** ein zur österreichisch-ungarischen Monarchie gehöriges Herzogtum und Kronland.

Seite 13, 15. **Die höfische (ritterliche) Poesie** wurde vorzugsweise von Dichtern ritterlichen Standes gepflegt, welche an den Höfen

der Kaiser und der Fürsten ihre Lieder vortrugen. Der Greif, -es, e, (-en,-en); fliegender Löwe mit einem Vogelkopfe; grösste Geierart. (Vergl. „Kudrun," herausg. von E. Martin, Halle, 1883, und von B. Symons, Halle, 1883. Martin gibt einen Textabdruck mit den Lesarten der Handschrift und Bezeichnung der echten Teile.)

Minnegesang. ***Seite 14,*** 1. **Die Minne,** aus mhd. minne, Liebe, eigtl. und ursprüngl. „Erinnerung, Gedächtnis Skr. Wzl. man," ‚meinen, glauben, gedenken' (Kluge). 10, 14, 15. **lich,** ein als letztes Wort in der Zusammensetzung mit einem Subst. Adj., Verbum, Partizipium oder einer Partikel stehendes Adj., welches den Begriff der Angemessenheit, Aehnlichkeit, Annäherung und so fort, der Art und Weise hat, der sich aber schon in der alten Sprache in die mehrdeutige Allgemeinheit fast einer blossen Ableitungssilbe verliert (Weigand). 19. Der Reigen (Reihen), Tanzkette, Runde-, Springe-, Singetanz. 21. Der Ringel, Dim. von Ring.

Seite 15, 10. **falb** Adj. aus mhd. val, identisch mit fahl, bleich, entfärbt, verwelkt, gelb, blond. 17. licht, hell, strahlend, blank (*leoht, light*). 27. Die Physiognomie,-n (6silbig); Gesichtsausdruck, Gesichtszüge. 29. frauenhaft, nach Art und Weise der Frauen.

Seite 16, 4. **Die Existenz,-en;** Dasein, Bestehen. 17. Der Kultus, öffentliche Gottesverehrung; Frauenk., Frauenverehrung. 19. Das Motiv,-e; Beweggrund, Antrieb, Triebfeder. 20. inspirieren, einem etwas einhauchen, einflössen, eingeben etc.; ihn einhauchend mit etwas erfüllen, begeistern. 33. Schlagreim nennt man denjenigen gepaarten Reim, bei welchem mehr als zwei Verse fortlaufend mit dem gleichen Reime endigen. Die gleichen Reime folgen einander so zu sagen „Schlag auf Schlag," z. B.: Wie der Gesang zum Herzen klang, vergess ich nimmer mein Lebenlang.

Seite 17, 2. **modulieren,** den Gesang oder die Harmonie durch verschiedene Tonarten führen. 14. Leiche, eine Art lyrischer Gedichte. Sie waren ursprünglich religiös und für den Gesang einer Menge bestimmt: daher die redende Person meist nicht mit ich, sondern mit wir bezeichnet wird. Die Hauptmerkmale des Leichs sind 1) dass die Strophenform nicht dieselbe bleibt, sondern mit häufigem Uebergang des Sinnes aus der einen Strophe in die andere wechselt, und 2) dass die Strophen fast durchaus nicht aus drei, sondern aus zwei und zwar gleichen Teilen bestehen. 15. Die Modulation,-en; Wechsel der Harmonien und Akkorde. 27. Kreuzfahrten, Kreuzzüge (siehe Seite 298). 32. Leh(e)nsmann, Vasall, *feudal tenant.*

Seite 18, 9. **fahrende Leute** waren solche, welche eigene und fremde Poesie besonders an Fürstenhöfen vortrugen. 12. Die Tradition,-en; (mündliche) Ueberlieferung. 22. Die Miniatur,-en; Klein-

und Feinmalerei in Wasser- oder Gummifarbe, (-en m., im Kleinen). 23. Schaugericht, *show.*

Verfall der Poesie und Ursache desselben. ***Seite 18,*** 5. **Hohenstaufen,** berühmtes Herrschergeschlecht, welches von 1138 bis 1254 den deutschen Königsthron inne hatte.

Seite 19, 2. **Leh(e)nträger,** der etwas zu Lehen (geliehenes Gut) trägt. 5. Die Rivalität, -en; Nebenbuhlerschaft; Rival (lat.), Mitbewerber, Nebenbuhler. 6. Rudolf von Habsburg, deutscher König, 1218 bis 1291. 8. dynastisch, auf Dynasten (Machthaber, Herrscher) und Dynastien (Herrschaften, Herrscher-Reihen, -Stämme, -Familien) bezüglich. 9. Hausmacht, *domestic power (of a prince).* 16. Die Z(C)eremonie, -n (5-silbig); Feier-, Höflichkeitsgebrauch, feierlicher Hof- oder Kirchenbrauch. 28. materiell, stofflich; körperlich; auf den Stoff, das Körperliche bezüglich; sachlich; inhaltlich. 34. Das Objekt, -e; Ziel der Thätigkeit; Gegenstand von Belang, von Wichtigkeit; *in Metaphysics, that which is in mental view, that to which the mind is directed, whether in external or internal perception, as objects of sense, sight, hearing; objects of thought, desire, will.*

Seite 20, 6. **Der Mystiker,** ein der Mystik Ergebener, Lehrer des Mystizismus; die Mystik; das Sich-Vertiefen und -Versenken in das Uebersinnliche und in die Welt der Ahnungen.

Der Meistergesang. ***Seite 20,*** 17. **Wolfram v. Eschenbach** (1175-1251?). Sein Hauptwerk ist der Parzival (Br.: W. v. Eschenbach, Parzival und Titurel. Herausg. von K. Bartsch. 1875-77). Walther von der Vogelweide (ca. 1160-1230), Minnesänger. (Br.: W. v. d. Vogelweide. Herausg. von F. Pfeiffer. 6. Aufl., herausg. von K. Bartsch. 1880. Hartmann von der Aue, gest. zwischen 1210 und 1220. (Br.: H. von Aue. Herausg. von F. Bech. 3 Teile. 1870 und 1873). Gottfried von Strassburg, um 1210. (Br.: G. v. Strassburg, Tristan. Herausg. von R. Bechstein. 1873.) 20. Wartburg- oder Sängerkrieg auf der Wartburg, welcher 1207 stattgefunden haben soll. Der sagenhafte Heinrich von Ofterdingen fordert die übrigen am Hofe des Landgrafen weilenden Dichter zu einem sehr ernsten Wettstreit über die Vorzüge der beiden fürstlichen Dichtergönner Herzog Leopold von Oesterreich und Landgraf Hermann von Thüringen heraus. Heinr. von Ofterdingen preist das Lob des Oesterreichers, während die übrigen, Wolfram von Eschenbach voran, den thüringischen Landgrafen rühmen. Dieser Sängerstreit wird so ernsthaft aufgefasst, dass ein Scharfrichter daneben steht, der dem Unterliegenden das Haupt abschlagen soll. Schon neigt der Sieg sich auf die Seite der Landgraffreundlichen, als sich Heinrich höllischer Künste bedient und den Zauberer-Meister Klingsor aus Ungarn herzitiert, der nun gegen den frommen Wolfram mit dialektischer Spitzfindigkeit und allerlei phantastischem Teufelsspuk

streitet, merkwürdigerweise aber plötzlich zahm wird und Heinrich mit Wolfram versöhnt. (F. Hirsch, Geschichte der deutschen Litteratur, Leipzig, 1883-?, I, 274.) 21. Kaiser Otto I., 912-973. 22. Pavia am untern Tessino, Stadt in der Lombardei (Italien).

Seite 21, 4. **Innungsrecht,** *privilege of a guild.* 6. Frauenlob, eigtl. Heinrich von Meissen, Dichter des 13. und 14. Jahrh. Den Beinamen Frauenlob empfing er, weil er in einem poetischen Streit mit dem Schmied Regenbogen das Wort „Frau" gegen das Wort „Weib" vertrat. 9. Der Kanzler, ein Minnesänger des 13. Jahrh. 13. Der Pedant, -en; steif und kleinlich woran haftender Mensch. pedantisch, schulfuchsartig, schulsteif, geschmacklos, kleinlich. Die Pedanterie. 15. Nürnberg, Stadt in Baiern. 17. Hans Rosenb(p)lüt und 18. Hans Folz, Dichter des 15. Jahrh. 21. Der Formalismus, das Haften an der Form, ohne tieferes Eindringen in den Inhalt. 22. Hans Sachs, der bedeutendste Meistersänger (1494-1576). 26. Der Pritsch(en)meister, *man pointing out the shots on the target; harlequin.* 28. Der Herold, -e, Botschafter im Kriege, Aufseher bei Turnieren und Festen; feierlicher Bote und Verkündiger.

Das deutsche Volkslied. *Seite 22,* 1. -es, B. 84, 236. 25. derlei, dergleichen.

Seite 23, 2. **das Mittel** war bereit etc. 7. verspreiten, spreitend, verbreiten, *to spread.* 16. Die Pfalz, Wohnung eines geistlichen oder weltlichen Fürsten; Rathaus. Heidelberg, Stadt in Baden. 19. Georg Rudolf Weckherlin, 1584-1650, Dichter; seine „geistlichen und weltlichen Gedichte" erschienen 1548.

Martin Luther. *Seite 24,* 2. **Der K(C)lassiker,** mustergiltiger Schriftsteller; klassisch ersten Ranges seiner Art, mustergiltig, Das Produkt, -e; Erzeugnis. 8. Das Z(C)entrum, Zentren; Mittelpunkt. 13. Hymnus (Hymne), „ein in der höchsten Begeisterung gesungenes, religiöses Lied, eine religiöse, dem Preise der Gottheit gewidmete Ode, welche zum Lob- und Preis-Gesang auf Gott, auf Christus, auf die Wohlthaten der Naturmächte, auch auf irdische, wie Götter gefeierte Personen sich gestaltet und in welchem Andacht und Bewunderung sich vereinigen."

Seite 25, 1. **Der Typus,** Ur-, Vorbild; die allem Konkreten ein und derselben Art gemeinsame (ideelle) Grundform, Grund-, Urgestalt. 4. Der Apostel Paulus. 5. Die Metamorphose, -n; Um-, Verwandlung in eine andere Gestalt. 17. Die Reform, -en; Umgestaltung, verbessernde Umänderung; die Reformation; der Reformator; reformieren. 18. verfangen (unp.), eine beabsichtigte Wirkung hervorbringen, frommen. nützen (etwas verfängt nicht oder nichts), vergl. B., 69, 193. 31. Die Möncherei, -en; Mönchs, -Leben, -Wesen; mönchisches Thun. 36. Der (das) Katheder, erhöhter Lehrstuhl (im Lat. bildlich Lehramt).

Seite 26, 3. **Babylonische Gefangenschaft** ist die Bezeichnung für den Aufenthalt eines grossen Teils der Israeliten in Babylon nach ihrer Besiegung durch Nebukadnezar. 4. Simson, der Herkules der Hebräer, einer der sog. Richter Israels. 5. frivol, gehalt- und wertlos, leichtfertig; die Frivolität. — Martin Luther, geb. 10. Nov. 1483 und gest. 18. Febr. 1546 zu Eisleben. 1522 erschien das Neue Testament, 1534 kam die vollständige Luthersche Bibel in 6 Abteilungen zu Wittenberg bei Hans Lufft heraus. („Martin Luther. Sein Leben u. seine Schriften." Von Prof. Dr. Köstlin. 3. Aufl. Elberfeld 1883. Unter der Protektion des Deutschen Kaisers erscheinen im Verlage von H. Böhlau in Weimar: „D. Martin Luthers Werke." Kritische Gesamtausgabe von Dr. J. K. F. Knaake. Der erste Band erschien 1883. — Br. „Dichtungen von D. M. Luther." v. K. Goedeke 1883.)

Das wissenschaftliche Leben Deutschlands vor dem 30jähr. Kriege. *Seite 26*, 8. **sozial** (social), die Gesellschaft betreffend. 8. z(c)ivilisieren, gesittet machen. Die Zivilisation, Gesittung. 16. Augsburg, Stadt in Baiern. 17. Albrecht Dürer, der grösste deutsche Meister der zeichnenden Künste, geb. 1471 und gest. 1528 zu Nürnberg. 18. Leonardo da Vinci (spr. Wintschi), einer der hervorragendsten italienischen Maler, geb. 1452 in Vinci bei Florenz, gest. 1519 zu Cloux bei Amboise (Frankreich). 20. Die Perspektive,-n; *the art of representing or delineating on a plane surface near and distant objects, as they appear to the eye from any given distance or situation.* 22. Purbach (Peurbach), ausgezeichneter Mathematiker, geb. 1423 zu Peurbach (Oesterreich), gest. 1461 zu Wien. 23. Regiomontanus, eigentlich Joh. Mueller, Mathematiker, geb. 1436 zu Königsberg (Franken), gest. 1476 zu Rom.

Seite 27, 1. **Joh. Reuchlin**, erster und thätigster Beförderer der alten Litteratur in Deutschland und Vorarbeiter der Reformation, geb. 1455 zu Pforzheim, gest. 1522 zu Stuttgart. Phil. Melanchthon (Schwarzert), geb. 1497 zu Bretten in der Pfalz, wurde 1518 Prof. zu Wittenberg und zugleich der bedeutendste Gehilfe Luthers. Als Praeceptor Germaniae (Lehrer Deutschlands) allgemein gefeiert, starb er 1560. 30. Die Scholastik, die christlich-aristotelische Philosophie des Mittelalters. Der Scholastiker auch soviel wie Wortkrämer. 31. Die Autorität, -en; das persönliche gewichtige Ansehen; anerkannte Glaubwürdigkeit; bewährtes Zeugnis.

(„Buch der deutschen Poeterei" von Opitz. Halle a. S. 1876.)

Siebzehntes Jahrhundert. *Seite 29*, 10. **Der Vesuv** (lat.) Eigennamen eines Vulkans bei Neapel. 11. Paul Fleming, geb. 1609 zu Hartenstein (Sachsen), gest. 1640 in Hamburg; er hat mit glänzender Anerkennung Opitz gefeiert und sich vom ersten Augenblicke seines Dichtens die neuen Grundsätze der Opitzschen Metrik und

Verskunst angeeignet. (Palm, „Beiträge zur Geschichte der Deutschen Litteratur." Breslau, 1877. S. 103 ff.) 13. Andreas Gryphius, geb. 2. Okt. 1616 zu Grossglogau (Schlesien), gest. 16. Juli 1664 in seiner Vaterstadt. (Der 29. Band der D. N. L. enthält „Gryphius' Werke," herausgegeben von Dr. H. Palm.) 21. Grimmelshausen wurde wahrscheinlich um 1625 in oder bei Gelnhausen geboren und starb am 27. Aug. 1676 zu Reuchen am Schwarzwald. (Band 33, 34 u. 35 der D. N. L. „Der abenteuerliche Simplicius Simplicissimus," herausgegeben von Felix Robertag.)

Seite 30, **1. produktiv, schöpferisch.** 11. Die Allegorie ist ein aus einem oder mehreren Sätzen bestehender, aber in allen seinen Teilen durchaus bildlicher Ausdruck eines Gedankens; die sinnbildliche Darstellung. Arkadien, die mittelste Landschaft des Peloponeš. Die Bewohner standen bei den übrigen Griechen in dem Rufe der Gastlichkeit, Sittenreinheit und Frömmigkeit, aber auch der Beschränktheit und Roheit. Dies ist die Veranlassung geworden, dass neuere Dichter, besonders die Verfasser von Schäfergedichten Arkadien als ein Land paradiesischer Unschuld, patriarchalischer Sitteneinfalt und friedlichen Glücks dargestellt und zum Schauplatz ihrer Dichtungen gewählt haben. (Brockhaus, 903.) 15. Christian Hoffmann von Hoffmannswaldau, geb. 25. Dez. 1618 zu Breslau, gest. 18. April 1679. Daniel Casper von Lohenstein, geb. 25. Jan. 1635 zu Nimptsch (Schlesien), gest. 28. April 1683 in Breslau. 16. Die Manier, -en; Behandlungs-, Handlungs-, Lebensart; Ausdrucksweise nach Eigentümlichkeit. Die Rhetorik, Redekunst; rhetorisch (schön)rednerisch. Die (der) Schwulst, überladene Fülle des Ausdruckes; schwülstig. 17. Der Prunk, zierender, grossartiger Glanz, Aufsehen erregende, zur Schau getragene, auszeichnende Verschönerung. Die Eleganz, Auserlesenheit, Zierlichkeit; elegant, zierlich, geschmackvoll. 22. Enthusiastisch, voller Enthusiasmus (Begeisterung; *the idea of the good, accompanied by vehement feeling, uncontrolled by reflection*), in der Weise eines Enthusiasten (eines von Enthusiasmus Erfüllten). 23. Der Poet, -en, -en; Dichter. Die Poeterei, die Poetik, Dichtungslehre; poetisch, dichterisch. 25. Homer (Homeros), der Dichter, dessen Namen die beiden ältesten und zugleich grossartigsten Denkmäler des griechischen Geistes, die Epen Ilias und Odysse, tragen. 26. Virgil (Vergilius Maro, Publius), der berühmte römische Dichter, geb. 70, gest. 19 v. Chr.; Verfasser des Lehrgedichtes „Ueber den Landbau" („Georgica"), des Epos „Äneis" etc. 27. Die Extravaganz, -en, Ausschweifung, Ungereimtheit, Thorheit. 30. Hugenotten, Benennung der französischen Protestanten, die zuerst 1560 in den mit dem sog. Tumult von Amboise zusammenhängenden Unruhen als Spottname für die Gegner der Guisen aufkam. Als Ludwig XIV. am 22. Okt. 1685 das Edikt von Nantes förmlich auf-

hob, verliessen viele Hugenotten Frankreich und fanden in der Schweiz, Deutschland und England bereitwillige Aufnahme. 32. Friedrich Rudolf Ludwig von Canitz, geb. 27. Nov. 1654 in Berlin, gest. 11. Aug. 1699 ebendaselbst. Seine Gedichte, Satiren und Vermischte Gedichte finden sich im 39. Bd. der D. N. L. Johann von Besser, geb. 8. Mai 1654 zu Frauenburg in Kurland, gest. 10. Febr. 1729 in Dresden. 33. Benjamin Neukirch, geb. 27. März 1665 zu Reinke (Schlesien), gest. 15. Aug. 1729 zu Ansbach. (Band 39 D. N. L.) 34. Der (das) Pathos, lebhafte Gemütsbewegung; leidenschaftliche Erhabenheit, eindringender Ausdruck. 35. Negativ, verneinend; die Negation, -en; Verneinung, Verneinungswort. 36. Sinngedicht (Epigramm) ist ein kurzes, treffendes, hauptsächlich witziges Gedicht, das die Bestimmung hat, ein allgemein bekanntes Objekt zu loben oder zu tadeln oder eine Ansicht auszusprechen. Christian Wernike, höchstwahrscheinlich 1666 geb., gest. zwischen 1724 und 1727. (Bd. 39 der D.N.L. enthält „Epigramme.")

Seite 31, 3. („Joh. Christ. Guenther," herausgegeben von Ludwig Fulda. 38. Band der D. N. L.)

Die deutsche Bildung des 18. Jahrhunderts. *Seite 31,* 3. **Immanuel Kant,** der grösste und tiefste Philosoph des 18. Jahrh., geb. 22. April 1724 zu Königsberg i. Pr., gest. 12. Febr. 1804 in seiner Vaterstadt. Hauptwerk: „Die Kritik der reinen Vernunft" (1781). 13. Die Idee, -n (3-silbig); das gedachte (nur in der geistigen Anschauung befindliche) Ding, Vernunftbegriff, Vorstellung; *„Necessary concept of the reason, which transcends the possibility of experience, and to which no congruent objects can be given in experience"* (Kant).

Johann Christoph Gottsched. *Seite 32,* 1. Sich habilitieren, seine Geschicklichkeit zum Lehramt an einer Universität bekunden; insb. durch eine Disputation über eine Abhandlung (Habilitationsschrift) sich an einer Universität das Recht erwerben, öffentliche Vorlesungen zu halten. 2. Professor, vom Staat angestellter Lehrer an Universitäten, eingeteilt in ordentliche P. (Professores ordinarii) und ausserordentliche (P. extraordinarii), welche hierzu ernannt werden, nachdem sie eine Zeit lang als Dozenten thätig waren. Honorar-P., Titel, von der Regierung an verdienstvolle ausserordentl. P. verliehen. 15. itzo, jetzo, jetzt.

Seite 33, 2. Positiv, festgesetzt, bestimmt, sicher, gewiss, bejahend.

Vom 7-jähr. bis zum Befreiungskriege. *Seite 33,* 2. Die Individualität,-en; die ein Einzelwesen von den übrigen der Gattung unterscheidende Eigentümlichkeit und Besonderheit; auch: ein Einzelwesen in Bezug auf seine hervortretenden, es von andern

unterscheidenden Besonderheiten und Eigentümlichkeiten. 5. Friedrich II., der Grosse, 1712–1786. Am 6. Aug. 1806 legte Franz II. die Kaiserkrone nieder und machte dem heiligen römischen Reich auch dem Namen nach ein Ende. Deutschland kam jetzt unter die Oberherrschaft Napoleons I. (bis 1814). 21. Das Individuum, -en; Einzelwesen. individuell, einem Einzelwesen als solchem, nicht der ganzen Gattung, angehörig, eigen, sich darauf beziehend.

Seite 34, 22. Der Genius, Pl. Genien (3-silbig), das lat. gēnius, Schutz-, Flügelgeist. Das Genie (scheni),-s; Schöpfungskraft, feuriger Schöpfergeist; Person voll feurigen Schöpfergeistes. genial, starkgeistig, schöpferisch, geistig schwungvoll.

Seite 35, 7. **Albrecht von Haller,** Dichter und Schriftsteller des 18. Jahrh., geb. 8. Okt. 1708 zu Bern, gest. 12. Dez. 1777 ebendaselbst. 10. Friedr. v. Hagedorn, Dichter des 18. Jahrh., geb. 23. April 1708 und gest. 28. Okt. 1754 zu Hamburg. Bremer Beiträge, die gewöhnliche Bezeichnung jener „Neuen Beiträge zum Vergnügen des Verstandes und Witzes," welche 1742–59 bei N. Saurmann in Bremen erschienen und dem Leipziger Dichterkreis zum Organ dienten. 1748 veröffentlichte die Zeitschrift auch die drei ersten Gesänge des Klopstockschen „Messias." 14. Johann Joachim Winkelmann, Schriftsteller des 18. Jahrh., geb. 9. Dez. 1717 zu Stendal, gest. 8. Juni 1768 zu Triest. Hauptwerk: „Geschichte der Kunst des Altertums." 16. universal, Adj., das Ganze betreffend, gemeinsam, allgemein, allumfassend.

Klopstock, Wieland und Herder. *Seite 35,* 5. **Legation** (lat.) Gesandschaft. Legationsrat, -Sekretär, Amtstitel von Beamten einer Gesandschaft oder von Bediensteten des Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten. (H.: „Klopstocks Werke." Herausg. und mit Anmerkungen begleitet von R. Boxberger. 6 Teile in 3 Bd. — Br.: „Oden." Auswahl. Mit Einleitung und Anmerkungen herausg. von H. Düntzer. 1881. „Hermanns-Schlacht." Ein Bardiet für die Schaubühne. Von H. Düntzer. 1876.

Seite 36, 11. Die höheren Gerichte werden in Deutschland Kanzleien genannt; ihre Vorsteher heissen Kanzleidirektoren. 13. Hofrat, Ehrentitel für Gelehrte und Beamte. (H.: „Wielands Werke." 40 Teile in 16 Bd. — D. N. L., 52. Bd., „Oberon und Erzählungen und Märchen in Versen." Herausg. von H. Pröhle. — Br.: „Oberon. Ein Gedicht in 12 Gesängen." Mit Einleitung und Anmerkungen herausg. von R. Koehler. 1868). 19. Hofprediger, Prediger an der Hofkirche eines protestantischen Fürsten. (H.: „Herders Werke." Mit Einleitung und Anmerkungen begleitet von H. Düntzer und W. da Fonseca. 24 Teile in 12 Bd. — Br.: „Der Cid. Nach spanischen Romanzen besungen." Mit einer Einleitung über Herder und seine Bedeutung

für die deutsche Litteratur, herausg. von J. Schmidt und mit Erläuterungen versehen von K. Michaëlis. 1869. „Ideen zur Geschichte der Menschheit." Mit Einleitung und Anmerkungen herausg. von J. Schmidt. 1869. „Herders sämtliche Werke." Herausg. von B. Suphan. Berlin, 1877 ff.). 24. Die Polemik, die Kunst des wissenschaftlichen Wortgefechtes.

Gotthold Ephraim Lessing. *Seite 36,* 4. **Magister,** eine akademische Würde der philosophischen Fakultät. 5. **Moses Mendelssohn,** Schriftsteller, geb. 6. Sept. 1729 zu Dessau, gest. 4. Jan. 1786 zu Berlin. (Br.: „Phädon oder über die Unsterblichkeit der Seele" etc. Mit Einl. und Anm. herausg. von A. Bodek. 1869.) **Ludwig Heinrich von Nicolai,** Dichter, geb. 29. Dez. 1737 zu Strassburg, gest. 18. Nov. 1820 in Finnland.

Seite 37, 9. **Durch „Laokoon" erhielt die beschreibende Richtung in der Poesie den Todesstoss** („Lessings Laokoon," herausg. und erläutert von Hugo Blümner. Berlin, 1880). 10. **Der Inhalt der Dramaturgie lässt sich in zwei Teile scheiden: I. einen negativen, durch welchen gezeigt wird: 1) dass die deutsche Bühne auf Irrwegen sei und nicht so, wie sie begonnen, vollendet werden könne; 2) dass auch die so viel bewunderte französische Bühne durchaus nach Praxis und Theorie als auf nicht richtigen Prinzipien beruhend angesehen werden müsse. II. des wichtigeren positiven Teiles, der uns das Prinzip einer wissenschaftlichen Analyse der Dramaturgie an die Hand gibt. Ihn** bildet die Darstellung der dramatischen Regeln und zwar ebenfalls in doppelter Weise: 1) Klarstellung dieser Regeln im allgemeinen, namentlich mit Anlehnung an Aristoteles; 2) Hinweis auf das Muster Shakespeares. Das Ganze ist der Versuch, dem deutschen Volke auf dem Wege der Reflexion die Prinzipien darzulegen, auf denen es eine wirkliche nationale und künstlerisch vollendete Bühne bekommen könnte. („Hamburgische Dramaturgie." Erläutert von F. Schroeter und R. Thiele. Halle, 1877. S. LXII. — „Lessings Leben" von Danzel und Guhrauer. Leipzig, 1850–54; von A. Stahr. Berlin, 1859; Prof. Dr. E. Schmidt, „Lessing, Geschichte seines Lebens und seiner Schriften," Berlin, 1884.)

Lessings reformatorische Bedeutung in der deutschen Litteratur. *Seite 37,* 9. **eminent** (lat.), hervortretend, vorzüglich, ausgezeichnet.

Seite 38, 3. **„Auf den Brettern, die die Welt bedeuten"** (Schiller, „An die Freunde." K. I., 181.), Umschreibung für Theaterbühne. 11. Die Energie (3-silbig), Thatkraft; energisch, thatkräftig, durchgreifend. 17. Die Aesthetik, die Wissenschaft von dem Schönen und der Kunst, Geschmackslehre. 20. populär, volksmässig, volksverständlich, -freundlich, -beliebt.

Minna von Barnhelm. (Probe.) ***Seite 39,*** 2. **das Amt,** *province, district.* Die Kontribution, -en; Steuer, Beisteuer. 3. bar, *in ready money.* 7. Die Stände, *the States of Saxony.* 8. ratihabierend, zu genehmigende, zu bestätigende (*to confirm*). 11. Die Valute, der Wert oder Betrag eines Wechsels (*note*). 12. Gratial, Dankgeschenk. 20. Die Pistole, $3.75.

Seite 40, 3. **Mohr von Venedig,** Shakespeares „Othello, *the Moor of Venice,*" Act V, Scene 2.: Othello . . . . *For nought I did in hate, but all in honor.*" 19. bunt, arg (*he carries it too far*). 31. keines, *neither of us.*

Seite 41, 5. sich zieren, *to be affected, to behave affectedly.* („*German Classics,*" *Vol. III. With English notes, etc. By C. A. Buchheim. Oxford,* 1877.)

Emilia Galotti. ***Seite 42,*** 3. „Eine Rose" etc. sind die Worte, welche Emilia auf den Ausruf ihres Vaters erwiederte: „Gott-was hab' ich gethan." 15. schal, kraft-, geschmack-, geistlos.

Nathan der Weise. ***Seite 42,*** 1. **Saladin,** Sultan von Aegypten und Syrien, schlug 1187 die Christen in der Ebene von Tiberias, nahm Akka, Ascalon (eine der fünf Fürstenstädte der Philister) und Jerusalem; er starb 1193 zu Damascus. Sultan (Mächtiger), Titel muhammed. Herrscher im Orient, bes. des türkischen Kaisers. 4. Morgenland (Orient), zuerst in der Bibel (Math. 2): dem jüdischen Lande (Palästina) gegen Morgen (Osten) liegendes Land. Dann: das europäische Land gegen Osten, die asiatische Türkei, die Levante, der Orient. Abendland (Occident) hiessen zur Zeit der röm. Weltherrschaft die westlich von Rom gelegenen Länder. Der Ausdruck Abendland wird jetzt gewöhnlich auf Deutschland, Oesterreich, England, Italien und die Pyrenäische Halbinsel beschränkt.

Seite 43, 3. Die Konfession, -en; Bekenntnis, bes. kirchlich, religiöses; konfessionell, die Konfession betreffend; der Konfession treu. 5. Tempelherr, Ritter des Tempel-Ordens; der Tempel-Orden war ein Ritter-Orden, gestiftet 1118 zur Befreiung des Tempels zu Jerusalem aus den Händen der Muhammedaner. 7. Das gelobte Land, Palästina. Sarazenen (Orientalen), im Mittelalter Name der Araber, dann der Muhammedaner und Türken, später aller nichtchristl. Völker, gegen welche das Kreuz gepredigt wurde. 17. Islam, Muhammedanismus, das Religionssystem Muhammeds. Muselmann (Moslem) Anhänger des Islam, Muhammedaner.

Dritter Aufzug. Siebenter Auftritt. Nach Boccaccios Decameron (ital. Dichter, geb. 1313 zu Paris, gest. 1375 in Certaldo bei Florenz) besass ein Mann im Osten einen unschätzbaren Ring. Er liess zwei darnach anfertigen, die dem echten täuschend ähnlich waren und übergab jedem Sohne einen als den echten. Die

drei Ringe sind die wichtigsten Religionen (das Christentum, das Judentum, der Islam), welche jede auf göttliche Offenbarung als ihre ursprüngliche Basis zurückgeht. (Uebersetzt von K. Witte, I., S. 50–53.)

Seite 43, 1. **Vor grauen** (=vielen) Jahren. in (=im) Osten. 4. Opal, milchweisser etc., ins Rote etc. spielender Halbedelstein. Farben spielen, in Farben spielen (-spielend zeigen); spielen, *exhibits.* 5. Diese Eigenschaft des Ringes ist ein Zusatz Lessings. vor Gott, *in favor with God* (vergl. Luc. 2, 52.). 6. wer; denjenigen, welcher.

Seite 44, 1. **in Kraft,** *in virtue of.* 9. sich entbrechen, sich gewaltsam von etwas losmachen, sich nicht enthalten (umhin) können, *to abstain, to refrain from.* 12. ergiessend, *over-flowing.* 20. Was ist zu thun? 21. in (ins) geheim, im Geheimen. 28. froh und freudig: froh bezieht sich auf die Freude, der Verlegenheit enthoben zu sein, freudig auf die Lust, womit er nun ans Werk geht, das ihn so lange schwer gedrückt. 31. hören, zuhören, *to listen attentively.*

Seite 45, 1. B. 140, 330. 2. **Fürst, Erste,** *chief.* 5. erweislich, sich er-, beweisen lassend. 19. B. 128, 3. 26 und 27. doch, *surely.*

Seite 46, 17. **Bezeihen,** als der That verdächtig und schuldig bezeichnen (bezichten, bezichtigen, zeihen, *to accuse*). 22. zur Stelle schaffen, *to produce.* 28. Vor Gott und Menschen angenehm (zu machen). 35. betrogen durch den Vater; Betrü(ie)ger, insofern sie der Wahrheit zuwider behaupteten, im Besitze des echten Ringes zu sein.

Seite 47, 11. B. 150, 346. 17. **nacheifern,** *to strive zealously,* unbestochen, *unbiassed.* 19. um die Wette streben, *to vie with each other.* 21. komme dieser Kraft, *let every one support that power with* etc. („Nathan der Weise:" Erläutert von A. Düntzer, Leipzig 1873. — D. N. L., Bd. 60. Mit Einleitung von Robert Boxberger. — *Edited with English Notes, etc. by* C. A. Buchheim, Oxford (*Clarendon Press*) 1883. — E. Brenning, Bremen 1878; E. Trosien, Berlin 1876; Kuno Fischer, Stuttgart 1881; Dr. Jul. Fürst, Leipzig 1881.)

Der Göttinger Dichterbund. ***Seite 48,*** 2. **Göttingen,** Universitätsstadt in Hannover. 6. Rektor, Schul-, Hochschul-Vorsteher. 8. Luise. Ein ländliches Gedicht in drei Idyllen. (H.: „Poetische Werke," I. Teil; Br.: Mit Einleitungen und Anmerkungen herausg. v. K. Goedeke.) 9. Das Original, -e; Urbild, -schrift, -geist; *original,* originell, ursprünglich, ureigen, angeboren; die Originalität, Ursprünglichkeit, Ureigenheit. 11. Die Schicht, *class.* 16. Der Almanach, eine jährlich erscheinende Sammlung poetischer, bes. lyrischer Schöpfungen. Boies Musenalmanach erschien 1770. Vogt, Vögte; Schirmherr, beaufsichtigender Beamter. 22. Amtmann, der Verwalter eines Amtes, daher früher derjenige Beamte, welcher in

einem bestimmten Amtsbezirk die Rechtspflege und die Verwaltung wahrzunehmen hatte. 23. Landrat, Amtstitel der erstinstanzlichen Verwaltungsbehörde, *president of a provincial court of justice.*

Lenore. (Die Interpunktion in der D. N. L. (erschienen 1884) ist sehr verschieden von der gegebenen und von Grisebachs (Berlin 1872); die Verschiedenheiten im Texte werden nachstehend gegeben).

Seite 49, I., 5. **Friedrich II.,** König von Preussen. 6. Die Prager Schlacht fand am 6. Mai 1757 statt. 8. B. 138, 2. 9. Die Kaiserin Maria Theresia von Oesterreich. 10. B. 66, 182. 12. Der Friede wurde 1763 geschlossen. Friede, B. 9, 46. II. 8. nach allen Namen, d. h. von solchen, welche sie kannte und die auch Wilhelm kannten und von denen sie vermuten durfte, dass sie von Wilhelm etwas wüssten. 14. Es sollte heissen: Gebärde.

Seite 50, I., 1. **trautes, liebes.** 9. und 12. wolgethan ist ein Druckfehler für wohlgethan. 11. eitel, leer, unnütz, vergeblich, *idle.* B. 75, 212. Wahn, unsichere, unbegründete Meinung, Vermutung, Glauben, Hoffen. Eitel ist der Wahn, dass alles, was Gott thut, wohlgethan ist. 17. Das heilige Abendmahl. 21. mag, vermag. 24. Unge(a)rland, Kronland der österreichischen Monarchie. 25. = katholisch geworden sei. 28. Er hat es (=dessen, Gen.) II., 5. lisch, von löschen. 6. Graus, Grausen, Schrecken. 15. Seelen, Gen. (Seelenbräutigam), so wird deine Seele so glücklich in Gott sein, wie eine Braut.

Seite 51, I., 2. **hadern, streiten, rechten,** *to quarrel.* 9. Grisebach hat „Ritter." 11. Nach „horch"! 15. holla, interj., um jemand herbeizurufen. 24. Böhmen, Königreich in Oesterreich. II., 4. Hagedorn, *hawthorn.* 6. Sporn; „man muss sich in den Sporen eines Gespenstes eine magische Kraft vorstellen. Alles erinnert ihn zu eilen: der Rappe scharrt, der Sporn fängt von selbst an zu klirren, als wäre er begierig, bald wieder zu stacheln" (Bürger). 7. hausen, mein Haus, meinen Aufenthalt haben. 8. schürzen, Kleidungsstücke zur leichteren Bewegung in die Höhe bindend kürzen; sich zu einer Verrichtung fertig und bereit machen; schürze und schwinge dich und springe. 15. Um elf Uhr beginnt die Geisterstunde. 17. „Das Mädchen muss denken, dass wir und die Toten zweierlei sind. Sie versteht es so: Wir reiten schnell, wie die Toten. Zugleich liegt mystisch in dem Wir und die Toten, dass der, welcher es sagt, ein Toter selbst ist" (Bürger). 18. Zur Wette, ich wette, es gilt die Wette.

Seite 52, I., 3. **hoffen, erwarten uns.** 9. D. N. L. und andere haben: „hop." hurre, den Ton von sich schnell Bewegendem nachahmen. 15. Anger, ein grasbewachsenes Feld, das aber nur zur Viehweide, nicht zum Kornbau dient. Zunächst bedeutet es die mit Gras bewachsene und zur Viehweide dienende Einbiegung oder Thalkrümmung. 18. hurra(h), interj., lauter, wilder Freuden- und Gruss-

ruf. 24. ist der Anfang eines alten Begräbnisliedes. II., 2. Bahre, *bier* (*to bear*). 4. Unke, Feuerkröte, *bombinator igneus*. „Wahrscheinlich will Bürger weniger seine eigene Ansicht ausdrücken, als Rechnung tragen einem uralten Aberglauben des Volkes, welches mit der Unke und ihrem Leben Bilder des Grauens und Entsetzens verbindet, ohne dass es weiss, warum." (Brehm, „Illustriertes Tierleben" VII., 591.) 10. „Statt gurgle ist singe zu schwach. Der Geist muss eine eigene, grässliche Sprache haben. Eben weil kein lebendiger Mensch so spricht, muss ein Gespenst so sprechen. Auch muss der Küster, der ein Gespenst ist, nicht singen, sondern gurgeln" (Bürger). 11. Der Pfaff(e), geistlicher Priester, gewöhnlich aber — seit der Reformationszeit — in verächtlichem Sinn.

Seite 53, I., 5. „Sieh da!" sagt der Dichter. Hochgericht, Galgen, *gallows*. 8. Gesindel, verächtliche Gesellschaft. 9. sa (sasa)! interj. zum Locken der Hunde, dann des lebhaften Anregens zur Geschwindigkeit, zur Freude. 15. und 16. =Wie Wirbelwind durch die dürren Blätter am Haselstrauch rasselt. II., 2. Der Sand in der Sanduhr (Bald wird die Zeit vorbei sein). 18. Huhu, ein Ausruf des Grausens und Schreckens. 19. Das (der) Koller, Halsbekleidung als Teil der Rüstung; am Halse schliessender Lederharnisch für Brust und Rücken; Mannsjacke; steifer krausfaltiger Halskragen. 21. Der Schopf, Haupthaar. 24. Hippe, Sense; Stundenglass, Sanduhr. Beide Dinge sind Symbole des Todes. Seite 54, II. 7. B. 66, 182.

Der wilde Jäger. *Seite 54*, I., 1. Wild- und Rheingrafen hiessen die Grafen der wilden Hundsrück. 2. Hallo(h), interj., lauter Ruf; Jagdruf beim Hetzen. 4. Tross, eigtl. Heergepäck, hier: der nachziehende Haufe, das Gefolge. 5. kliffen, v. klaffen, lärmend bellen. Die Koppel, die Verbindungskette zweier Hundehalsbänder. 9. Das Hochamt, der katholische Hauptgottesdienst. 13. risch- rasch, sehr schnell. übern, über den. II., 1. horrido(h) und hussasa(h) sind Rufe. 4. Das Ross blinkte wie Silber. 7. ahnden (ahnen), voraussehen. 10. grass, Adj., wütend, schrecklich, grässlich.

Seite 55, I., 11. plärren, schreien, singen. 12. bass, Adv. Komp. besser; auch: recht, sehr, ordentlich. B. 20, 76. 18. sich scheren, sich fortmachen. Paternoster, Vaterunser, der Rosenkranz. II., 1. Lust büssen, ihr genugthun, sie befriedigen. 3. D. N. L. hat „Berg ab."

Seite 56, I., 4. etc. Der Graf nennt den Landmann (Pflüger) einen Hund, lässt ihm die Peitsche um die Ohren knallen und verwüstet dann den Acker. 11. Der Hagen, Dornbusch; Hain, Hag (*haw*). 20. da, unter die zahme Herde. II., 21. Anspielung auf die grausame mittelalterliche Sitte, ertappte Wilddiebe auf einen Hirsch festschmieden und dann zu Tode hetzen zu lassen. 22. Vettel (Schimpfwort), lieder-

liches Frauenzimmer. (Die armen Witwen, für die der Hirt bat, sind gemeint.)

Seite 57, I., 3. Io (zweisilbig) ist interj. für das Antreiben der Hunde (Grisebach hat (II., 10) „Hussasa" statt „Hussasasa"). 13. Der Klausner (D. N. L. hat Kläusner) Einsiedler, Mönch; die Klause, Einsiedelei, Kloster. 14. risch, schnell und gerade durch; rasch, hurtig. 21. Freistatt, öffentliche Schutzstätte für flüchtige Verbrecher. II., 1. ächzen, ach schreien; tief aus der Brust gepresste Schmerzenslaute ausstossen. 2. heischen (îscian, *to ask*) fragen; um etwas anliegen, dringend fordern. 13. Und wenn's, die Jagd nämlich. Der dritte Himmel ist der, wo Gott und die Seligen weilen. 14. Ich achte es keinen Heller, *penny*. „Fledermaus als ein verachtetes Tier steht hier als verstärkte Verneinung" (Götzinger). 19. Hui, in einem Augenblick.

Seite 58, I., 12. Urtel, Urteil, Richterspruch. 17. gefodert, besser: gefordert. 19. fleuch, fliehen. 23. fronen (nicht „frohnen"), dienen, Herrendienste thun. II., 18. jach, Adv., plötzlich, heftig rasch.

Seite 59, I., 9. Jappen, den Mund aufsperren; dann: lechzen, mühsam atmen. II., 3. D. N. L. hat „jüngsten Tag." 7. Der Jäger schweigt, weil er die Rache des wilden Jägers fürchtet.

Litterarischer Charakter des 19. Jahrhunderts.

Seite 60; 1. **Napoleon I. Bonaparte,** Kaiser der Franzosen, geb. 1769, gest. 1821 auf St. Helena. 12. Sensualismus, *sensualism, opposed to intellectualism;* sensual, *devoted to the pleasures of senses.* 18. Exakten Wissenschaften, *the mathematical and physical sciences.* 21. die Generation, -en; Menschengeschlecht (die Menschen aus der Zeit von 30 Jahren).

Seite 61, 2. der Heros, Heroen; halbgöttlicher Held. Der Epigone, -n; „Nachgeborener." Zehn Jahre nach dem unglücklichen Feldzuge der sieben Fürsten (gegen Theben) entschlossen sich ihre Söhne, den Tod ihrer Väter zu rächen und unternahmen eine Belagerung. Diese Feldherrn nannte man Epigonen; verallgemeint: Personen, die —und sofern sie—nur das von den Vorgängern Begonnene fortzuführen und zu vollenden streben, ohne selbstschöpferisch eine neue Epoche zu begründen. 5. Friedrich Karl von Savigny, geb. 21. Febr. 1779 zu Frankfurt a. M., gest. 25. Okt. 1861, ein Führer der sog. historischen Schule der Rechtsgelehrten. Jakob Grimm, geb. 4. Jan. 1785 zu Hanau, gest. 20. Septbr. 1863 in Berlin, deutscher Sprach- und Altertumsforscher. Hauptwerke: „Deutsche Sagen," „Deutsche Grammatik," „Deutsche Mythologie," „Geschichte der deutschen Sprache" etc. Mit seinem Bruder Wilhelm veröffentlichte er „Kinder- und Hausmärchen" und das grosse „Deutsche Wörterbuch," welches jetzt von M. Heyne, R. Hildebrand, M. Lexer und K. Weigand fortgesetzt

wird. Wilhelm Grimm, geb. 24. Febr. 1786 zu Kassel, gest. 16. Dez. 1859 zu Berlin. Mit seinem Bruder Jakob der Begründer der deutschen Philologie und Altertumswissenschaft. Hauptwerke: „Ueber deutsche Runen," „Die deutsche Heldensage" etc. August Boeckh, geboren 24. Nov. 1785 zu Karlsruhe, gest. 3. Aug. 1867 zu Berlin, der gelehrteste und einflussreichste Altertumsforscher der neueren Zeit. Karl Lachmann, geb. 4. März 1793 zu Braunschweig, gest. 13. März 1851 zu Berlin. Er hat sich um die klassische wie um die deutsche Philologie die grössten Verdienste erworben. („Der Nibelunge Not und die Klage." Berlin, 1877). Franz Bopp, geb. 14. Sept. 1791 zu Mainz, gest. 23. Okt. 1867 zu Berlin. Er ist der Begründer der vergleichenden Sprachwissenschaft. („Ueber das Konjugationssystem der Sanskritsprache" etc. Frankfurt, 1816; „Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Send, Armenischen, Griechischen, Lateinischen, Littauischen, Altslavischen, Gotischen und Deutschen." Berlin, 1833-52 etc.). 6. Friedrich Chr. Diez, geb. 15. März 1794 zu Giessen, gest. 29. Mai 1876 in Bonn. Er ist der Begründer der romanischen Philologie. („Grammatik der romanischen Sprachen." 1876; „Etymologisches Wörterbuch der roman. Sprachen. 3. Aufl. 1870.) Karl Ritter, geb. 7. Aug. 1779 zu Quedlinburg, gest. 28. Sept. 1859 zu Berlin. Er ist neben Humboldt der Schöpfer der allgemeinen vergleichenden Erdkunde. 7. Barthold Georg Niebuhr, geb. 27. Aug. 1776 zu Kopenhagen, gest. 2. Jan. 1831 zu Bonn, verdienstvoller Geschichtsforscher, Kritiker und Philologe. Karl Wilhelm Humboldt, geb. 22. Juli 1767 zu Potsdam, gest. 8. April 1835 auf seinem Schlosse Tegel bei Berlin. Er war einer der ersten und hervorragendsten Bahnbrecher auf dem Gebiete der vergleichenden Sprachwissenschaft. Alexander v. Humboldt, geb. 14. Sept. 1769 zu Berlin, gest. 6. Mai 1859 in Berlin. Sein „Kosmos, Entwurf einer physischen Weltbeschreibung," ist das bedeutendste Werk der natürlichen Erdkunde, welches die Litteratur aller Völker bisher aufzuweisen hat und das für alle Zeiten ein bleibendes Denkmal der Natur- und Weltanschauung unserer Kulturepoche sein wird. Joh. Gottfr. Eichhorn, Orientalist und Historiker, geb. 16. Okt. 1752 zu Dörenzimmern (Hohenlohe-Oehringen), gest. 25. Juni 1827 als Prof. in Göttingen. Georg Fr. Creuzer, Philolog und Altertumsforscher, geb. 10. März 1771 zu Marburg, gest. 16. Febr. 1858 als Prof. in Heidelberg. Joh. Gottfr. Hermann, ausgezeichneter Philolog, geb. 28. Nov. 1772 zu Leipzig, gest. 31. Dez. 1848 als Professor zu Leipzig.

Seite 62, 2. Das Problem, -e; zum Lösen vorliegende Aufgabe; problematisch, zur Lösung zweifelhaft. 29. Die Hypothese, -n; „*a hypothesis properly means the supposition of a principle, of whose existence there is no proof from experience, but which may be rendered more or less probable*

by facts which are neither numerous enough nor adequate to infer its existence."

Göthes Geburt und Jugend. ***Seite 63,*** 2. ff. „*The constellations were auspicious; the Sun was in the sign of Virgo, and was culminating for the day (it was noon, then); Jupiter and Venus looked friendly upon her; Mercury was not unfavorable; Saturn and Mars were neutral: only the Moon, which was full, exerted the force of her reflexion still more (potently), as she has just entered her planetary hour. (The days of the week were called ‚planetary days' by the ancients and were named by the signs of the planets. The apparent day was from sunrise to sun-set; one-twelfth of this was a ‚pl. hour' as well as one-twelfth of the period from sunset to sunrise.*") E. S. Holden. 8. Der Aspekt (lat.), -e; Anblick, Aussicht, Vorzeichen. Der Astrolog, -en; Sterndeuter.

Seite 64, 16. Schultheiss (Schulze); urspr. derjenige Beamte, welcher die Mitglieder einer Gemeinde zur Leistung ihrer Schuldigkeit anzuhalten hat, welcher „heisst" (heischt), was jemand schuldig ist; dann überhaupt Gemeindevorsteher (*mayor*). 19. Eulenspiegel, der zur Sagengestalt gewordene Schalksnarr. Auf E's Namen wurden alle erdenklichen, lang erzählten Schwänke zusammengetragen.

Seite 65, 24. Senat (lat.), obrigkeitliches Kollegium; nach Analogie des röm. Senats Bezeichnung für die Magistratskollegien in den deutschen Städten des Mittelalters. In den freien Hansestädten (Lübeck, Bremen, Hamburg) wird die höchste Regierungsbehörde noch jetzt so genannt, welcher zugleich Funktionen eines gesetzgebenden Körpers mit übertragen sind. 36. Rossmarkt, ein grosser Platz, auf welchem das Gutenbergs-Monument steht.

Seite 66, 10. Höchst, Stadt in der Provinz Hessen-Nassau.

Seite 67, 6. Piranesi (nicht Piranese, wie C. hat), Zeichner, Architekt und Kupferstecher, geb. 1720 zu Rom. 8. Bilder, welche Plätze und Gebäude in Rom darstellen. 9. Die Engelsburg, der alte, feste Bau in Rom mit der Engelsbrücke über die Tiber, von Kaiser Hadrian zu seinem Grabmal erbaut, jetzt eine förmliche Citadelle, wohin vom Vatikan aus ein bedeckter Gang führt. 14. Naturalien, Natur-Erzeugnisse; Naturkörper. 17. Die Redaktion, -en; das Redigieren; Schriften, die aus der Zusammenwirkung verschiedener Personen hervorgehen, die für die Veröffentlichung bestimmte Gestalt zu geben, mit Einschluss der behufigen Vorbereitungen. 21. akk(cc)ompagnieren, begleiten (namentlich Musik). 22. Solitario bosco ombroso, *Day is departing.*

Seite 68, 25. Die Architektonik, Baukunst; Systemlehre, architektonisch, der Architektonik gemäss, sie betreffend. 31. Die Reparatur, -en; Ausbesserung. 35. Die Technik, -en; das Gesamte der Grundsätze und Erfahrungen, die ein ausübender Künstler oder Gewerbtreibender

hob, verliessen viele Hugenotten Frankreich und fanden in der Schweiz, Deutschland und England bereitwillige Aufnahme. 32. Friedrich Rudolf Ludwig von Canitz, geb. 27. Nov. 1654 in Berlin, gest. 11. Aug. 1699 ebendaselbst. Seine Gedichte, Satiren und Vermischte Gedichte finden sich im 39. Bd. der D. N. L. Johann von Besser, geb. 8. Mai 1654 zu Frauenburg in Kurland, gest. 10. Febr. 1729 in Dresden. 33. Benjamin Neukirch, geb. 27. März 1665 zu Reinke (Schlesien), gest. 15. Aug. 1729 zu Ansbach. (Band 39 D. N. L.) 34. Der (das) Pathos, lebhafte Gemütsbewegung; leidenschaftliche Erhabenheit, eindringender Ausdruck. 35. Negativ, verneinend; die Negation, -en; Verneinung, Verneinungswort. 36. Sinngedicht (Epigramm) ist ein kurzes, treffendes, hauptsächlich witziges Gedicht, das die Bestimmung hat, ein allgemein bekanntes Objekt zu loben oder zu tadeln oder eine Ansicht auszusprechen. Christian Wernike, höchstwahrscheinlich 1666 geb., gest. zwischen 1724 und 1727. (Bd. 39 der D.N.L. enthält „Epigramme.")

Seite 31, 3. („Joh. Christ. Guenther," herausgegeben von Ludwig Fulda. 38. Band der D. N. L.)

Die deutsche Bildung des 18. Jahrhunderts. *Seite 31,* 3. Immanuel Kant, der grösste und tiefste Philosoph des 18. Jahrh., geb. 22. April 1724 zu Königsberg i. Pr., gest. 12. Febr. 1804 in seiner Vaterstadt. Hauptwerk: „Die Kritik der reinen Vernunft" (1781). 13. Die Idee, -n (3-silbig); das gedachte (nur in der geistigen Anschauung befindliche) Ding, Vernunftbegriff, Vorstellung; „*Necessary concept of the reason, which transcends the possibility of experience, and to which no congruent objects can be given in experience*" (Kant).

Johann Christoph Gottsched. *Seite 32,* 1. Sich habilitieren, seine Geschicklichkeit zum Lehramt an einer Universität bekunden; insb. durch eine Disputation über eine Abhandlung (Habilitationsschrift) sich an einer Universität das Recht erwerben, öffentliche Vorlesungen zu halten. 2. Professor, vom Staat angestellter Lehrer an Universitäten, eingeteilt in ordentliche P. (Professores ordinarii) und ausserordentliche (P. extraordinarii), welche hierzu ernannt werden, nachdem sie eine Zeit lang als Dozenten thätig waren. Honorar-P., Titel, von der Regierung an verdienstvolle ausserordentl. P. verliehen. 15. itzo, jetzo, jetzt.

Seite 33, 2. Positiv, festgesetzt, bestimmt, sicher, gewiss, bejahend.

Vom 7-jähr. bis zum Befreiungskriege. *Seite 33,* 2. Die Individualität, -en; die ein Einzelwesen von den übrigen der Gattung unterscheidende Eigentümlichkeit und Besonderheit; auch: ein Einzelwesen in Bezug auf seine hervortretenden, es von andern

unterscheidenden Besonderheiten und Eigentümlichkeiten. 5. Friedrich II., der Grosse, 1712–1786. Am 6. Aug. 1806 legte Franz II. die Kaiserkrone nieder und machte dem heiligen römischen Reich auch dem Namen nach ein Ende. Deutschland kam jetzt unter die Oberherrschaft Napoleons I. (bis 1814). 21. Das Individuum, -en; Einzelwesen. individuell, einem Einzelwesen als solchem, nicht der ganzen Gattung, angehörig, eigen, sich darauf beziehend.

Seite 34, 22. Der Genius, Pl. Genien (3-silbig), das lat. gēnius, Schutz-, Flügelgeist. Das Genie (scheni),-s; Schöpfungskraft, feuriger Schöpfergeist; Person voll feurigen Schöpfergeistes. genial, starkgeistig, schöpferisch, geistig schwungvoll.

Seite 35, 7. **Albrecht von Haller,** Dichter und Schriftsteller des 18. Jahrh., geb. 8. Okt. 1708 zu Bern, gest. 12. Dez. 1777 ebendaselbst. 10. Friedr. v. Hagedorn, Dichter des 18. Jahrh., geb. 23. April 1708 und gest. 28. Okt. 1754 zu Hamburg. Bremer Beiträge, die gewöhnliche Bezeichnung jener „Neuen Beiträge zum Vergnügen des Verstandes und Witzes," welche 1742–59 bei N. Saurmann in Bremen erschienen und dem Leipziger Dichterkreis zum Organ dienten. 1748 veröffentlichte die Zeitschrift auch die drei ersten Gesänge des Klopstockschen „Messias." 14. Johann Joachim Winkelmann, Schriftsteller des 18. Jahrh., geb. 9. Dez. 1717 zu Stendal, gest. 8. Juni 1768 zu Triest. Hauptwerk: „Geschichte der Kunst des Altertums." 16. universal, Adj., das Ganze betreffend, gemeinsam, allgemein, allumfassend.

Klopstock, Wieland und Herder. *Seite 35,* 5. **Legation** (lat.) Gesandschaft. Legationsrat, -Sekretär, Amtstitel von Beamten einer Gesandschaft oder von Bediensteten des Ministeriums der auswärtigen Angelegenheiten. (H.: „Klopstocks Werke." Herausg. und mit Anmerkungen begleitet von R. Boxberger. 6 Teile in 3 Bd. — Br.: „Oden." Auswahl. Mit Einleitung und Anmerkungen herausg. von H. Düntzer. 1881. „Hermanns-Schlacht." Ein Bardiet für die Schaubühne. Von H. Düntzer. 1876.

Seite 36, 11. Die höheren Gerichte werden in Deutschland Kanzleien genannt; ihre Vorsteher heissen Kanzleidirektoren. 13. Hofrat, Ehrentitel für Gelehrte und Beamte. (H.: „Wielands Werke." 40 Teile in 16 Bd. — D. N. L., 52. Bd., „Oberon und Erzählungen und Märchen in Versen." Herausg. von H. Pröhle. — Br.: „Oberon. Ein Gedicht in 12 Gesängen." Mit Einleitung und Anmerkungen herausg. von R. Koehler. 1868). 19. Hofprediger, Prediger an der Hofkirche eines protestantischen Fürsten. (H.: „Herders Werke." Mit Einleitung und Anmerkungen begleitet von H. Düntzer und W. da Fonseca. 24 Teile in 12 Bd. — Br.: „Der Cid. Nach spanischen Romanzen besungen." Mit einer Einleitung über Herder und seine Bedeutung

für die deutsche Litteratur, herausg. von J. Schmidt und mit Erläuterungen versehen von K. Michaëlis. 1869. „Ideen zur Geschichte der Menschheit." Mit Einleitung und Anmerkungen herausg. von J. Schmidt. 1869. „Herders sämtliche Werke." Herausg. von B. Suphan. Berlin, 1877 ff.). 24. Die Polemik, die Kunst des wissenschaftlichen Wortgefechtes.

Gotthold Ephraim Lessing. *Seite 36,* 4. **Magister,** eine akademische Würde der philosophischen Fakultät. 5. Moses Mendelssohn, Schriftsteller, geb. 6. Sept. 1729 zu Dessau, gest. 4. Jan. 1786 zu Berlin. (Br.: „Phädon oder über die Unsterblichkeit der Seele" etc. Mit Einl. und Anm. herausg. von A. Bodek. 1869.) Ludwig Heinrich von Nicolai, Dichter, geb. 29. Dez. 1737 zu Strassburg, gest. 18. Nov. 1820 in Finnland.

Seite 37, 9. **Durch „Laokoon"** erhielt die beschreibende Richtung in der Poesie den Todesstoss („Lessings Laokoon," herausg. und erläutert von Hugo Blümner. Berlin, 1880). 10. Der Inhalt der Dramaturgie lässt sich in zwei Teile scheiden: I. einen negativen, durch welchen gezeigt wird: 1) dass die deutsche Bühne auf Irrwegen sei und nicht so, wie sie begonnen, vollendet werden könne; 2) dass auch die so viel bewunderte französische Bühne durchaus nach Praxis und Theorie als auf nicht richtigen Prinzipien beruhend angesehen werden müsse. II. des wichtigeren positiven Teiles, der uns das Prinzip einer wissenschaftlichen Analyse der Dramaturgie an die Hand gibt. Ihn bildet die Darstellung der dramatischen Regeln und zwar ebenfalls in doppelter Weise: 1) Klarstellung dieser Regeln im allgemeinen, namentlich mit Anlehnung an Aristoteles; 2) Hinweis auf das Muster Shakespeares. Das Ganze ist der Versuch, dem deutschen Volke auf dem Wege der Reflexion die Prinzipien darzulegen, auf denen es eine wirkliche nationale und künstlerisch vollendete Bühne bekommen könnte. („Hamburgische Dramaturgie." Erläutert von F. Schroeter und R. Thiele. Halle, 1877. S. LXII. — „Lessings Leben" von Danzel und Guhrauer. Leipzig, 1850–54; von A. Stahr. Berlin, 1859; Prof. Dr. E. Schmidt, „Lessing, Geschichte seines Lebens und seiner Schriften," Berlin, 1884.)

Lessings reformatorische Bedeutung in der deutschen Litteratur. *Seite 37,* 9. **eminent** (lat.), hervortretend, vorzüglich, ausgezeichnet.

Seite 38, 3. **„Auf den Brettern, die die Welt bedeuten"** (Schiller, „An die Freunde." K. I., 181.), Umschreibung für Theaterbühne. 11. Die Energie (3-silbig), Thatkraft; energisch, thatkräftig, durchgreifend. 17. Die Aesthetik, die Wissenschaft von dem Schönen und der Kunst, Geschmackslehre. 20. populär, volksmässig, volksverständlich, -freundlich, -beliebt.

Minna von Barnhelm. (Probe.) ***Seite 39,*** 2. **das Amt,** *province, district.* Die Kontribution, -en; Steuer, Beisteuer. 3. bar, *in ready money.* 7. Die Stände, *the States of Saxony.* 8. ratihabierend, zu genehmigende, zu bestätigende (*to confirm*). 11. Die Valute, der Wert oder Betrag eines Wechsels (*note*). 12. Gratial, Dankgeschenk. 20. Die Pistole, $3.75.

Seite 40, 3. **Mohr von Venedig,** Shakespeares „Othello, *the Moor of Venice,*" Act V, Scene 2.: Othello . . . . *For nought I did in hate, but all in honor.*" 19. **bunt,** arg (*he carries it too far*). 31. **keines,** *neither of us.*

Seite 41, 5. **sich zieren,** *to be affected, to behave affectedly.* („*German Classics,*" *Vol. III. With English notes, etc. By C. A. Buchheim. Oxford,* 1877.)

Emilia Galotti. ***Seite 42,*** 3. „**Eine Rose**" etc. sind die Worte, welche Emilia auf den Ausruf ihres Vaters erwiederte: „Gott-was hab' ich gethan." 15. schal, kraft-, geschmack-, geistlos.

Nathan der Weise. ***Seite 42,*** 1. **Saladin,** Sultan von Aegypten und Syrien, schlug 1187 die Christen in der Ebene von Tiberias, nahm Akka, Ascalon (eine der fünf Fürstenstädte der Philister) und Jerusalem; er starb 1193 zu Damascus. Sultan (Mächtiger), Titel muhammed. Herrscher im Orient, bes. des türkischen Kaisers. 4. Morgenland (Orient), zuerst in der Bibel (Math. 2): dem jüdischen Lande (Palästina) gegen Morgen (Osten) liegendes Land. Dann: das europäische Land gegen Osten, die asiatische Türkei, die Levante, der Orient. Abendland (Occident) hiessen zur Zeit der röm. Weltherrschaft die westlich von Rom gelegenen Länder. Der Ausdruck Abendland wird jetzt gewöhnlich auf Deutschland, Oesterreich, England, Italien und die Pyrenäische Halbinsel beschränkt.

Seite 43, 3. Die Konfession, -en; Bekenntnis, bes. kirchlich, religiöses; konfessionell, die Konfession betreffend; der Konfession treu. 5. Tempelherr, Ritter des Tempel-Ordens; der Tempel-Orden war ein Ritter-Orden, gestiftet 1118 zur Befreiung des Tempels zu Jerusalem aus den Händen der Muhammedaner. 7. Das gelobte Land, Palästina. Sarazenen (Orientalen), im Mittelalter Name der Araber, dann der Muhammedaner und Türken, später aller nichtchristl. Völker, gegen welche das Kreuz gepredigt wurde. 17. Islam, Muhammedanismus, das Religionssystem Muhammeds. Muselmann (Moslem) Anhänger des Islam, Muhammedaner.

Dritter Aufzug. Siebenter Auftritt. **Nach Boccaccios Decameron** (ital. Dichter, geb. 1313 zu Paris, gest. 1375 in Certaldo bei Florenz) besass ein Mann im Osten einen unschätzbaren Ring. Er liess zwei darnach anfertigen, die dem echten täuschend ähnlich waren und übergab jedem Sohne einen als den echten. Die

drei Ringe sind die wichtigsten Religionen (das Christentum, das Judentum, der Islam), welche jede auf göttliche Offenbarung als ihre ursprüngliche Basis zurückgeht. (Uebersetzt von K. Witte, L., S. 50–53.)

Seite 43, 1. **Vor grauen** (=vielen) Jahren. in (=im) Osten. 4. Opal, milchweisser etc., ins Rote etc. spielender Halbedelstein. Farben spielen, in Farben spielen (-spielend zeigen); spielen, *exhibits*. 5. Diese Eigenschaft des Ringes ist ein Zusatz Lessings. vor Gott, *in favor with God* (vergl. Luc. 2, 52.). 6. wer; denjenigen, welcher.

Seite 44, 1. in Kraft, *in virtue of*. 9. sich entbrechen, sich gewaltsam von etwas losmachen, sich nicht enthalten (umhin) können, *to abstain, to refrain from*. 12. ergiessend, *over-flowing*. 20. Was ist zu thun? 21. in (ins) geheim, im Geheimen. 28. froh und freudig: froh bezieht sich auf die Freude, der Verlegenheit enthoben zu sein, freudig auf die Lust, womit er nun ans Werk geht, das ihn so lange schwer gedrückt. 31. hören, zuhören, *to listen attentively*.

Seite 45, 1. B. 140, 330. 2. Fürst, Erste, *chief*. 5. erweislich, sich er-, beweisen lassend. 19. B. 128, 3. 26 und 27. doch, *surely*.

Seite 46, 17. Bezeihen, als der That verdächtig und schuldig bezeichnen (bezichten, bezichtigen, zeihen, *to accuse*). 22. zur Stelle schaffen, *to produce*. 28. Vor Gott und Menschen angenehm (zu machen). 35. betrogen durch den Vater; Betrü(ie)ger, insofern sie der Wahrheit zuwider behaupteten, im Besitze des echten Ringes zu sein.

Seite 47, 11. B. 150, 346. 17. nacheifern, *to strive zealously*, unbestochen, *unbiassed*. 19. um die Wette streben, *to vie with each other*. 21. komme dieser Kraft, *let every one support that power with* etc. („Nathan der Weise:" Erläutert von A. Düntzer, Leipzig 1873. — D. N. L., Bd. 60. Mit Einleitung von Robert Boxberger. — *Edited with English Notes, etc. by* C. A. Buchheim, Oxford (*Clarendon Press*) 1883. — E. Brenning, Bremen 1878; E. Trosien, Berlin 1876; Kuno Fischer, Stuttgart 1881; Dr. Jul. Fürst, Leipzig 1881.)

Der Göttinger Dichterbund. ***Seite 48***, 2. Göttingen, Universitätsstadt in Hannover. 6. Rektor, Schul-, Hochschul-Vorsteher. 8. Luise. Ein ländliches Gedicht in drei Idyllen. (H.: „Poetische Werke," I. Teil; Br.: Mit Einleitungen und Anmerkungen herausg. v. K. Goedeke.) 9. Das Original, -e; Urbild, -schrift, -geist; *original*, originell, ursprünglich, ureigen, angeboren; die Originalität, Ursprünglichkeit, Ureigenheit. 11. Die Schicht, *class*. 16. Der Almanach, eine jährlich erscheinende Sammlung poetischer, bes. lyrischer Schöpfungen. Boies Musenalmanach erschien 1770. Vogt, Vögte; Schirmherr, beaufsichtigender Beamter. 22. Amtmann, der Verwalter eines Amtes, daher früher derjenige Beamte, welcher in

einem bestimmten Amtsbezirk die Rechtspflege und die Verwaltung wahrzunehmen hatte. 23. Landrat, Amtstitel der erstinstanzlichen Verwaltungsbehörde, *president of a provincial court of justice.*

Lenore. (Die Interpunktion in der D. N. L. (erschienen 1884) ist sehr verschieden von der gegebenen und von Grisebachs (Berlin 1872); die Verschiedenheiten im Texte werden nachstehend gegeben).

Seite 49, I., 5. **Friedrich II.,** König von Preussen. 6. Die Prager Schlacht fand am 6. Mai 1757 statt. 8. B. 138, 2. 9. Die Kaiserin Maria Theresia von Oesterreich. 10. B. 66, 182. 12. Der Friede wurde 1763 geschlossen. Friede, B. 9, 46. II. 8. nach allen Namen, d. h. von solchen, welche sie kannte und die auch Wilhelm kannten und von denen sie vermuten durfte, dass sie von Wilhelm etwas wüssten. 14. Es sollte heissen: Gebärde.

Seite 50, I., 1. **trautes, liebes.** 9. und 12. wolgethan ist ein Druckfehler für wohlgethan. 11. eitel, leer, unnütz, vergeblich, *idle.* B. 75, 212. Wahn, unsichere, unbegründete Meinung, Vermutung, Glauben, Hoffen. Eitel ist der Wahn, dass alles, was Gott thut, wohlgethan ist. 17. Das heilige Abendmahl. 21. mag, vermag. 24. Unge(a)rland, Kronland der österreichischen Monarchie. 25. = katholisch geworden sei. 28. Er hat es (=dessen, Gen.) II., 5. lisch, von löschen. 6. Graus, Grausen, Schrecken. 15. Seelen, Gen. (Seelenbräutigam), so wird deine Seele so glücklich in Gott sein, wie eine Braut.

Seite 51, I., 2. **hadern, streiten, rechten,** *to quarrel.* 9. Grisebach hat „Ritter." 11. Nach „horch"! 15. holla, interj., um jemand herbeizurufen. 24. Böhmen, Königreich in Oesterreich. II., 4. Hagedorn, *hawthorn.* 6. Sporn; „man muss sich in den Sporen eines Gespenstes eine magische Kraft vorstellen. Alles erinnert ihn zu eilen: der Rappe scharrt, der Sporn fängt von selbst an zu klirren, als wäre er begierig, bald wieder zu stacheln" (Bürger). 7. hausen, mein Haus, meinen Aufenthalt haben. 8. schürzen, Kleidungsstücke zur leichteren Bewegung in die Höhe bindend kürzen; sich zu einer Verrichtung fertig und bereit machen; schürze und schwinge dich und springe. 15. Um elf Uhr beginnt die Geisterstunde. 17. „Das Mädchen muss denken, dass wir und die Toten zweierlei sind. Sie versteht es so: Wir reiten schnell, wie die Toten. Zugleich liegt mystisch in dem Wir und die Toten, dass der, welcher es sagt, ein Toter selbst ist" (Bürger). 18. Zur Wette, ich wette, es gilt die Wette.

Seite 52, I., 3. **hoffen, erwarten uns.** 9. D. N. L. und andere haben: „hop." hurre, den Ton von sich schnell Bewegendem nachahmen. 15. Anger, ein grasbewachsenes Feld, das aber nur zur Viehweide, nicht zum Kornbau dient. Zunächst bedeutet es die mit Gras bewachsene und zur Viehweide dienende Einbiegung oder Thalkrümmung. 18. hurra(h), interj., lauter, wilder Freuden- und Gruss-

ruf. 24. ist der Anfang eines alten Begräbnisliedes. II., 2. Bahre, *bier* (*to bear*). 4. Unke, Feuerkröte, *bombinator igneus*. „Wahrscheinlich will Bürger weniger seine eigene Ansicht ausdrücken, als Rechnung tragen einem uralten Aberglauben des Volkes, welches mit der Unke und ihrem Leben Bilder des Grauens und Entsetzens verbindet, ohne dass es weiss, warum." (Brehm, „Illustriertes Tierleben" VII., 591.) 10. „Statt gurgle ist singe zu schwach. Der Geist muss eine eigene, grässliche Sprache haben. Eben weil kein lebendiger Mensch so spricht, muss ein Gespenst so sprechen. Auch muss der Küster, der ein Gespenst ist, nicht singen, sondern gurgeln" (Bürger). 11. Der Pfaff(e), geistlicher Priester, gewöhnlich aber — seit der Reformationszeit — in verächtlichem Sinn.

Seite 53, I., 5. „Sieh da!" sagt der Dichter. Hochgericht, Galgen, *gallows*. 8. Gesindel, verächtliche Gesellschaft. 9. sa (sasa)! interj. zum Locken der Hunde, dann des lebhaften Anregens zur Geschwindigkeit, zur Freude. 15. und 16. =Wie Wirbelwind durch die dürren Blätter am Haselstrauch rasselt. II., 2. Der Sand in der Sanduhr (Bald wird die Zeit vorbei sein). 18. Huhu, ein Ausruf des Grausens und Schreckens. 19. Das (der) Koller, Halsbekleidung als Teil der Rüstung; am Halse schliessender Lederharnisch für Brust und Rücken; Mannsjacke; steifer krausfaltiger Halskragen. 21. Der Schopf, Haupthaar. 24. Hippe, Sense; Stundenglass, Sanduhr. Beide Dinge sind Symbole des Todes. Seite 54, II. 7. B. 66, 182.

Der wilde Jäger. *Seite 54*, I., 1. Wild- und Rheingrafen hiessen die Grafen der wilden Hundsrück. 2. Hallo(h), interj., lauter Ruf; Jagdruf beim Hetzen. 4. Tross, eigtl. Heergepäck, hier: der nachziehende Haufe, das Gefolge. 5. kliffen, v. klaffen, lärmend bellen. Die Koppel, die Verbindungskette zweier Hundehalsbänder. 9. Das Hochamt, der katholische Hauptgottesdienst. 13. risch- rasch, sehr schnell. übern, über den. II., 1. horrido(h) und hussasa(h) sind Rufe. 4. Das Ross blinkte wie Silber. 7. ahnden (ahnen), voraussehen. 10. grass, Adj., wütend, schrecklich, grässlich.

Seite 55, I., 11. plärren, schreien, singen. 12. bass, Adv. Komp. besser; auch: recht, sehr, ordentlich. B. 20, 76. 18. sich scheren, sich fortmachen. Paternoster, Vaterunser, der Rosenkranz. II., 1. Lust büssen, ihr genugthun, sie befriedigen. 3. D. N. L. hat „Berg ab."

Seite 56, I., 4. etc. Der Graf nennt den Landmann (Pflüger) einen Hund, lässt ihm die Peitsche um die Ohren knallen und verwüstet dann den Acker. 11. Der Hagen, Dornbusch; Hain, Hag (*haw*). 20. da, unter die zahme Herde. II., 21. Anspielung auf die grausame mittelalterliche Sitte, ertappte Wilddiebe auf einen Hirsch festschmieden und dann zu Tode hetzen zu lassen. 22. Vettel (Schimpfwort), lieder-

liches Frauenzimmer. (Die armen Witwen, für die der Hirt bat, sind gemeint.)

Seite 57, I., 3. Io (zweisilbig) ist interj. für das Antreiben der Hunde (Grisebach hat (II., 10) „Hussasa" statt „Hussasasa"). 13. Der Klausner (D. N. L. hat Kläusner) Einsiedler, Mönch; die Klause, Einsiedelei, Kloster. 14. risch, schnell und gerade durch; rasch, hurtig. 21. Freistatt, öffentliche Schutzstätte für flüchtige Verbrecher. II., 1. ächzen, ach schreien; tief aus der Brust gepresste Schmerzenslaute ausstossen. 2. heischen (âscian, *to ask*) fragen; um etwas anliegen, dringend fordern. 13. Und wenn's, die Jagd nämlich. Der dritte Himmel ist der, wo Gott und die Seligen weilen. 14. Ich achte es keinen Heller, *penny*. „Fledermaus als ein verachtetes Tier steht hier als verstärkte Verneinung" (Götzinger). 19. Hui, in einem Augenblick.

Seite 58, I., 12. Urtel, Urteil, Richterspruch. 17. gefodert, besser: gefordert. 19. fleuch, fliehen. 23. fronen (nicht „frohnen"), dienen, Herrendienste thun. II., 18. jach, Adv., plötzlich, heftig rasch.

Seite 59, I., 9. Jappen, den Mund aufsperren; dann: lechzen, mühsam atmen. II., 3. D. N. L. hat „jüngsten Tag." 7. Der Jäger schweigt, weil er die Rache des wilden Jägers fürchtet.

Litterarischer Charakter des 19. Jahrhunderts.

Seite 60, 1. **Napoleon I. Bonaparte,** Kaiser der Franzosen, geb. 1769, gest. 1821 auf St. Helena. 12. Sensualismus, *sensualism, opposed to intellectualism;* sensual, *devoted to the pleasures of senses.* 18. Exakten Wissenschaften, *the mathematical and physical sciences.* 21. die Generation, -en; Menschengeschlecht (die Menschen aus der Zeit von 30 Jahren).

Seite 61, 2. der Heros, Heroen; halbgöttlicher Held. Der Epigone, -n; „Nachgeborener." Zehn Jahre nach dem unglücklichen Feldzuge der sieben Fürsten (gegen Theben) entschlossen sich ihre Söhne, den Tod ihrer Väter zu rächen und unternahmen eine Belagerung. Diese Feldherrn nannte man Epigonen; verallgemeint: Personen, die —und sofern sie—nur das von den Vorgängern Begonnene fortzuführen und zu vollenden streben, ohne selbstschöpferisch eine neue Epoche zu begründen. 5. Friedrich Karl von Savigny, geb. 21. Febr. 1779 zu Frankfurt a. M., gest. 25. Okt. 1861, ein Führer der sog. historischen Schule der Rechtsgelehrten. Jakob Grimm, geb. 4. Jan. 1785 zu Hanau, gest. 20. Septbr. 1863 in Berlin, deutscher Sprach- und Altertumsforscher. Hauptwerke: „Deutsche Sagen," „Deutsche Grammatik," „Deutsche Mythologie," „Geschichte der deutschen Sprache" etc. Mit seinem Bruder Wilhelm veröffentlichte er „Kinder- und Hausmärchen" und das grosse „Deutsche Wörterbuch," welches jetzt von M. Heyne, R. Hildebrand, M. Lexer und K. Weigand fortgesetzt

wird. Wilhelm Grimm, geb. 24. Febr. 1786 zu Kassel, gest. 16. Dez. 1859 zu Berlin. Mit seinem Bruder Jakob der Begründer der deutschen Philologie und Altertumswissenschaft. Hauptwerke: „Ueber deutsche Runen," „Die deutsche Heldensage" etc. August Boeckh, geboren 24. Nov. 1785 zu Karlsruhe, gest. 3. Aug. 1867 zu Berlin, der gelehrteste und einflussreichste Altertumsforscher der neueren Zeit. Karl Lachmann, geb. 4. März 1793 zu Braunschweig, gest. 13. März 1851 zu Berlin. Er hat sich um die klassische wie um die deutsche Philologie die grössten Verdienste erworben. („Der Nibelunge Not und die Klage." Berlin, 1877). Franz Bopp, geb. 14. Sept. 1791 zu Mainz, gest. 23. Okt. 1867 zu Berlin. Er ist der Begründer der vergleichenden Sprachwissenschaft. („Ueber das Konjugationssystem der Sanskritsprache" etc. Frankfurt, 1816; „Vergleichende Grammatik des Sanskrit, Send, Armenischen, Griechischen, Lateinischen, Littauischen, Altslavischen, Gotischen und Deutschen." Berlin, 1833-52 etc.). 6. Friedrich Chr. Diez, geb. 15. März 1794 zu Giessen, gest. 29. Mai 1876 in Bonn. Er ist der Begründer der romanischen Philologie. („Grammatik der romanischen Sprachen." 1876; „Etymologisches Wörterbuch der roman. Sprachen. 3. Aufl. 1870.) Karl Ritter, geb. 7. Aug. 1779 zu Quedlinburg, gest. 28. Sept. 1859 zu Berlin. Er ist neben Humboldt der Schöpfer der allgemeinen vergleichenden Erdkunde. 7. Barthold Georg Niebuhr, geb. 27. Aug. 1776 zu Kopenhagen, gest. 2. Jan. 1831 zu Bonn, verdienstvoller Geschichtsforscher, Kritiker und Philologe. Karl Wilhelm Humboldt, geb. 22. Juli 1767 zu Potsdam, gest. 8. April 1835 auf seinem Schlosse Tegel bei Berlin. Er war einer der ersten und hervorragendsten Bahnbrecher auf dem Gebiete der vergleichenden Sprachwissenschaft. Alexander v. Humboldt, geb. 14. Sept. 1769 zu Berlin, gest. 6. Mai 1859 in Berlin. Sein „Kosmos, Entwurf einer physischen Weltbeschreibung," ist das bedeutendste Werk der natürlichen Erdkunde, welches die Litteratur aller Völker bisher aufzuweisen hat und das für alle Zeiten ein bleibendes Denkmal der Natur- und Weltanschauung unserer Kulturepoche sein wird. Joh. Gottfr. Eichhorn, Orientalist und Historiker, geb. 16. Okt. 1752 zu Dörenzimmern (Hohenlohe-Oehringen), gest. 25. Juni 1827 als Prof. in Göttingen. Georg Fr. Creuzer, Philolog und Altertumsforscher, geb. 10. März 1771 zu Marburg, gest. 16. Febr. 1858 als Prof. in Heidelberg. Joh. Gottfr. Hermann, ausgezeichneter Philolog, geb. 28. Nov. 1772 zu Leipzig, gest. 31. Dez. 1848 als Professor zu Leipzig.

Seite 62, 2. Das Problem, -e; zum Lösen vorliegende Aufgabe; problematisch, zur Lösung zweifelhaft. 29. Die Hypothese, -n; „*a hypothesis properly means the supposition of a principle, of whose existence there is no proof from experience, but which may be rendered more or less probable*

by facts which are neither numerous enough nor adequate to infer its existence."

Göthes Geburt und Jugend. ***Seite 63,*** 2. ff. „*The constellations were auspicious; the Sun was in the sign of Virgo, and was culminating for the day (it was noon, then); Jupiter and Venus looked friendly upon her; Mercury was not unfavorable; Saturn and Mars were neutral: only the Moon, which was full, exerted the force of her reflexion still more (potently), as she has just entered her planetary hour. (The days of the week were called ‚planetary days' by the ancients and were named by the signs of the planets. The apparent day was from sunrise to sun-set; one-twelfth of this was a ‚pl. hour' as well as one-twelfth of the period from sunset to sunrise.*") E. S. Holden. 8. Der Aspekt (lat.), -e; Anblick, Aussicht, Vorzeichen. Der Astrolog, -en; Sterndeuter.

Seite 64, 16. Schultheiss (Schulze); urspr. derjenige Beamte, welcher die Mitglieder einer Gemeinde zur Leistung ihrer Schuldigkeit anzuhalten hat, welcher „heisst" (heischt), was jemand schuldig ist; dann überhaupt Gemeindevorsteher (*mayor*). 19. Eulenspiegel, der zur Sagengestalt gewordene Schalksnarr. Auf E's Namen wurden alle erdenklichen, lang erzählten Schwänke zusammengetragen.

Seite 65, 24. Senat (lat.), obrigkeitliches Kollegium; nach Analogie des röm. Senats Bezeichnung für die Magistratskollegien in den deutschen Städten des Mittelalters. In den freien Hansestädten (Lübeck, Bremen, Hamburg) wird die höchste Regierungsbehörde noch jetzt so genannt, welcher zugleich Funktionen eines gesetzgebenden Körpers mit übertragen sind. 36. Rossmarkt, ein grosser Platz, auf welchem das Gutenbergs-Monument steht.

Seite 66, 10. Höchst, Stadt in der Provinz Hessen-Nassau.

Seite 67, 6. Piranesi (nicht Piranese, wie C. hat), Zeichner, Architekt und Kupferstecher, geb. 1720 zu Rom. 8. Bilder, welche Plätze und Gebäude in Rom darstellen. 9. Die Engelsburg, der alte, feste Bau in Rom mit der Engelsbrücke über die Tiber, von Kaiser Hadrian zu seinem Grabmal erbaut, jetzt eine förmliche Citadelle, wohin vom Vatikan aus ein bedeckter Gang führt. 14. Naturalien, Natur-Erzeugnisse; Naturkörper. 17. Die Redaktion, -en; das Redigieren; Schriften, die aus der Zusammenwirkung verschiedener Personen hervorgehen, die für die Veröffentlichung bestimmte Gestalt zu geben, mit Einschluss der behufigen Vorbereitungen. 21. akk(cc)ompagnieren, begleiten (namentlich Musik). 22. Solitario bosco ombroso, *Day is departing.*

Seite 68, 25. Die Architektonik, Baukunst; Systemlehre, architektonisch, der Architektonik gemäss, sie betreffend. 31. Die Reparatur, -en; Ausbesserung. 35. Die Technik, -en; das Gesamte der Grundsätze und Erfahrungen, die ein ausübender Künstler oder Gewerbtreibender

zur Anwendung zu bringen hat (das Handwerksmässige in der Kunst und das Kunstmässige im Betrieb eines Handwerks). technisch, der Technik angehörig, darauf bezüglich.

Charakteristik Göthes. *Seite 70,* 4. **Die Spekulation,** -en; geistige Thätigkeit, wodurch man das ausser der Erfahrungswelt Liegende zu erkennen strebt; auch: Unternehmen, wobei man aus Wahrscheinlichkeitsgründen auf Erfolg rechnen zu können glaubt. Spekulativ, auf Spekulation bezüglich, gerichtet, begründet. 5. Die Intuition, -en; Anschauung. 6. Die Analysis (Analyse, Auflösung von etwas Zusammengesetztem in seine Bestandteile), der Teil der Wissenschaft, der den Zusammenhang gesuchter Grössen mit gegebenen oder veränderlichen untersucht. Der Analytiker, einer, der sich auf Analyse oder Analysis versteht. 34. „Phthia" oder „Pthia;" Phthia ist die Heimat des Achilles „*Phtia, to her Achilles shall restore the wealth he left for this detested shore.*" „*The Iliad of Homer,*" *transl. by A. Pope, New York,* 1880, *Book* IX, *p.* 174.

Seite 71, 1. **idealisieren, idealisch darstellen.** 5. Der Stil (gr.: Styl), -e; 1) Griffel des Schreibenden. 2) das eigt. Gepräge, das die Einkleidung (in Worte) dem Gedankenausdruck gibt. 3) verallgemeint: das den versch. Gattungen oder Meistern einer Kunst eigt. Gepräge des Ausdrucks, z. B. auch in den bildenden Künsten, der Baukunst, Musen etc. 8. Die Imagination, -en; Einbildung, Einbildungs-Kraft. 11. rational, rationabel (vernünftig, vernunftmässig), rationell (vernunftgemäss, auf Vernunft und Vernunftschlüsse gegründet). 15. Das Material, Materialien; Rohstoff, Gerät, Bedarf wozu. 20. korrigieren, bessern, verbessern, berichtigen. 21. Die Logik, -en; Denklehre; logisch, Adj. *logic.* „*The name is used in a variety of senses.* 1) *there is the most restricted, known as Formal Logic — the science of the laws of thought as thought;* 2) *the theory of evidence, or philosophy of the whole mental processes by which the mind attains to truth, as developed by Mill;* 3) *a rationalized theory of all known existence, which is the commonly accepted meaning of the term with German philosophers.*" 22. Die Reflexion, -en; Zurückstrahlung, Widerschein; Nachdenken. 32. Der Instinkt, -e; Naturtrieb. 34. Das Oppositum, Opposita; etwas Entgegengesetztes, Gegensatz, Gegenteil, Widerspiel.

Seite 72, 5. **die Empirie,** Erfahrung, Erfahrungswissen; empirisch, erfahrungsmässig.

Göthe. *Seite 72,* 4. **Aufklärung,** *explanation, elucidation, enlightening.*

Nähe des Geliebten. *Seite 73,* 1. **denken, Gen.** (mein oder meiner etc.). 6. D. N. L. und K. haben : statt ,. 12. D. N. L. hat ; statt .. 15. D. N. L. hat : statt ..

Meeres Stille. *Seite 73,* 5. „Die doppelte Negation der Meeresstille soll, wie überhaupt im Deutschen, die Verneinung verstärken, nicht aufheben, wenn auch die roman. Anschauung in dieser Beziehung jetzt vorherrscht" (L).

Glückliche Fahrt. *Seite 73,* 3. **Aeolus** (*Aeolos*) *was a king of the Aeolian Islands, to whom Zeus gave the command of the winds, which he kept shut up in a deep cave, and which he freed at his pleasure, or at the commands of the gods.*

Wandrers Nachtlied. *Seite 74,* II., 2. **im Walde,** dem Fichtenwalde um das Jagdhäuschen, auf dessen Innenwand Goethe das Lied schrieb. 4. ruhen, sterben (ewige Ruhe).

Mignon. *Seite 74,* **Das Lied findet sich am Anfange** des 3. Buches von „Wilhelm Meisters Lehrjahre" (C. VIII., 137). Mignon ist die Tochter des unglücklichen Harfenspielers. Die Verwandten hatten das Kind von seiner Mutter weggenommen und - zu guten Leuten unten am See gegeben und in der mehrern Freiheit, die es hatte, zeigte sich bald eine besondere Lust zum Klettern. Die höchsten Gipfel zu ersteigen, auf den Rändern der Schiffe wegzulaufen und den Seiltänzern, die sich manchmal in dem Orte sehen liessen, die wunderlichsten Kunststücke nachzumachen, war ein natürlicher Trieb. Um das alles leichter zu üben, liebte sie mit den Knaben die Kleider zu wechseln, und ob es gleich von ihren Pflegeeltern höchst unanständig und unzulässig gehalten wurde, so liessen wir ihr doch so viel als möglich nachsehen. Ihre wunderlichen Wege und Sprünge führten sie manchmal weit; sie verirrte sich, sie blieb aus und kam wieder. Meistenteils wenn sie zurückkehrte, setzte sie sich unter die Säulen des Portals (= Prachtthor, -thüre) vor einem Landhause in der Nachbarschaft; man suchte sie nicht mehr, man erwartete sie. Dort schien sie auf den Stufen auszuruhen; dann lief sie in den grossen Saal, besah die Statuen (= Bildsäulen), und wenn man sie nicht besonders aufhielt, eilte sie nach Hause" (C. VIII., 303 und 304). Aber zuletzt blieb das Kind aus; es war von einer Seiltänzertruppe aufgefangen, durch einen Schwur zum Schweigen über ihre Heimat gezwungen und über die Alpen nach Deutschland gebracht worden. Als hier der Herr der Seiltänzergesellschaft das Kind bei den Haaren aus dem Hause zu schleppen bemüht war und mit einem Peitschenstiel unbarmherzig auf den kleinen Körper losschlug, retteto es Wilhelm aus den Händen seines grausamen Gebieters. Eines Tages sagte ihr Wilhelm, dass er fort müsse, aber er werde sie behalten, sie nicht verlassen. „Mein Vater," rief sie, „du willst mich nicht verlassen! willst mein Vater sein! — Ich bin dein Kind!" Am nächsten Morgen hörte Wilhelm Musik vor seiner Thür. Es war Mignons Stimme. „Wilhelm öffnete die Thür, das Kind trat herein und sang

das Lied. Wilhelm liess sich die Strophen wiederholen und erklären, schrieb sie auf und übersetzte sie ins Deutsche. Nachdem sie das Lied zum zweiten Mal geendigt hatte, hielt sie einen Augenblick inne, sah Wilhelmen scharf an und fragte: Kennst du das Land? – Es muss wohl Italien gemeint sein, versetzte Wilhelm; woher hast du das Liedchen? — Italien! sagte Mignon bedeutend; gehst du nach Italien, so nimm mich mit, es friert mich hier" (C. IX., 139).

Seite 74, 1. B. 82, 230 und 95, 258. **Haus ist das Landhaus,** von welchem oben die Rede war. 10. und 11. „Marmorbilder sehn mich an," und ihr Blick scheint zu fragen: Was hat man dir etc. 15. Wolkensteg, der schmale, durch die Wolken führende Weg. 17. Nach der Sage gibt es Drachen (*dragons*) in den Alpen. 21. Vater (siehe oben). 6. und 13. hat D. N. L. ein , nach „ziehn" statt ..

Der Fischer. *Seite 75,* „Diese einladende Trauer hat etwas gefährlich Anziehendes wie das Wasser selbst, und der Abglanz der Sterne des Himmels, der aus beiden leuchtet, lockt uns" (Goethe an Frau v. Stein).

Seite 75, I., 1. B. 97, 264. 3. **Der (die) Angel.** 4. ist eine Steigerung des „ruhevoll" in 3. 5. B. 140, 330. 12. Todesglut, die warme atmosphärische Luft. 13. Fischlein, Dativ, unter Wegfall des Artikels. 14. Wohlig, so beschaffen, dass man sich wohl fühlt. II., 3. wellenatmend und 5. feuchtverklärt: Sonne und Mond scheinen ihr Angesicht ins Meer zu tauchen, wie die Fische, die Wellen einzuatmen, um dann selig, gesättigt von dem Genusse der feuchten Wellen gewissermassen verklärt aus dem Meere zurückzukehren. *The lines „refer to the reflection of the sun and the moon by the water, where they seem, at is were, to refresh themselves, and from which their undulating (wave-breathing) faces return to us doubly beautiful"* (Buchheim). 7. Dein eigen(es) Angesicht, welches dir aus den Wellen entgegenstrahlt. 11. *His heart expanded so full of longing.* 7. B. 135, 318. — I., 6. und II., 14. hat D. N. L. ;.

Vier Jahreszeiten. *Seite 75,* 1. **Die Flur,** mhd. „Saatfeld, Boden, Bodenfläche."

Seite 76, 3. **Kreisen,** eine Kreisbewegung machen (der Kreis).

Gesang der Geister über den Wassern. *Seite 76,* Weissagende Wassergeister, Meerfrauen singen über das Schicksal des Menschen. I., 8. Wenn von der hohen etc. strömt, dann etc. 11. stäuben; Staub erregen; Staub von sich geben (stieben; Staub). 15. Wallt er verschleiernd; von kleinen Gewässern gebildete und über glatte Felsen rauschende Wasserfälle bilden gewissermassen einen Schleier, durch welchen man den Fels erblicken kann; der Strahl *rushes, spreading a veil over it.* II., 1. Wenn etc., dann etc. 7. hin, *along;* er schleicht langsam im Wiesenthal dahin. 9. weiden, laben, erquicken; das Ein-

tauchen des Gesichts in die kühlen Wellen verursacht ein angenehmes Gefühl; der Dichter überträgt dies hier auf die Sterne. 12. Othello IV., 2: „*The bawdy wind;*" der Buhle (*wooer*), Geliebte, Liebhaber; die Buhle, der Buhler. 13. Vom Grund aus, *up from the depths.* 16. 1. Mose 1, 2. „Und der Geist Gottes schwebte auf dem Wasser."

Das Göttliche. ***Seite 77,*** Zwischen 3 und 4 hat K.: „Ihnen gleiche der Mensch." L. sagt: „In den Strophen 2 und 9 ein Anthropomorphismus (= das Streben, den Menschen zu vergöttern), welchem der ausgefallene Vers: „Ihnen gleiche der Mensch" zur Vermeidung eines circulus vitiosus (= Kreises, aus dem nicht herauszukommen ist) geopfert werden musste. Im Sinne jener Strophen formt der Mensch die Götter nach seinem Bilde, und die Idee des Göttlichen erwächst aus guten Handlungen des Menschen: „Sein Beispiel lehr' uns." I., 6. unfühlend, hat kein Unterscheidungsvermögen. 8. und 9. Math. 5, 45: „Denn er lässet seine Sonne aufgehen über Böse und Gute, und regnen über Gerechte und Ungerechte." 25. ehrnen, Adj. ehern, aus Erz bestehend und das Harte, Feste. II., 3. Nur allein der Mensch kann wählen, kann anderer Thaten beurteilen, kann sich durch seine Thaten ein ewiges Leben (Andenken, Nachwirken) sichern. 10, 11. „Suum cuique (Jedem das Seine) *is our Roman justice.*" (Titus Andronicus I., 2.) 10. lohnen, Dat. der Person; belohnen (Acc.).

Harfenspieler. ***Seite 77,*** 1. B. 76, 216. 4. **Der kennt euch** nicht als strafende, rächende.

Seite 78, 2. u. 3. **Ye let poor mortals** *go astray, and then abandon them to pain.* (*Bowring.*)

Hermann und Dorothea. Siehe „*Goethes Hermann etc.*" *by James Morgan Hart. New York, G. P. Putnam's Sons.*

Götz von Berlichingen. ***Seite 79,*** 2. **Jagsthausen** (Jaxthausen) in Würtemberg. Landshut in Baiern. 3. Heilbronn in Würtemberg. 18. Urfehde schwören, *to abjure all vengeance* (die Urfehde, Verzicht auf Rache wegen erlittener Feindschaft. 20. die Acht, Verfolgung, öffentlich gebotene Verfolgung; Achtbefehl, (Achtbrief), *writ of outlawry, warrant of caption.*

Aus dem ersten Akt. ***Seite 80,*** 3. **Hanns,** Hans, Johannes. 6. Bruder: Martin ist ein Mönch. 11. B. 137, 321. 19. die Reliquie, (viersilbig) -n; Ueberbleibsel von einem Heiligen. 27. Reuter, Reitersmann.

Seite 81, 15. **Better,** jetzt Betten. 19. der Patron, -e; Schutzherr, Beschützer, Schutzheiliger. (H. Duentzer, Erläuterungen. Bd. 11.; C. Hoheisel, Goethes dramatische und epische Hauptwerke. Eisenach. S. 10.)

Iphigenie auf Tauris. ***Seite 81,*** 3. **die Trilogie,** -n (viersilbig); eine ein Ganzes bildende Dreiheit von Schauspielen.

Seite 82, 9. **Apollo,** *the God of light, prophecy, music and poetry.* Taurien, die heutige Krimm. 10. Artemis (Diana), *the goddess of hunting and chastity.* 19. Argos, homerischer Name der Peloponnes (Griechenland). 29. Athene, *goddess of wisdom and armed resistance, etc.*

Erster Aufzug. *Seite 83,* 1. **Wipfel,** Bäume. 2. der Hain, gottgeweihte Baumgruppe, Hege- und Lustwald. (Das Wort bedeutete ursprünglich Dornbusch, Dorn, Einfriedigung, eingefriedigter Ort.) 5. sie, die Schatten.

Seite 84, 1. **Geliebten,** Angehörigen. 4. Als Entgegnung meiner Seufzer etc. 5. dumpf, fern und unklar. 7. „Der Gram wird hier als Dämon gedacht, der, sobald man die Gegenwart geniessen will, den Genuss raubt, ähnlich wie bei Tantalus nach der Odysee XI, 585 ff. Duentzer.) 8. nächste, das Glück des gegenwärtigen Augenblicks. 8. abwärts, anderswohin. 12. Mitgeborne, Blutsverwandte, Geschwister. fest und fester, immer fester und fester B. 74, 212. 14. rechten, um das Recht (mit Worten) streiten; mhd. das reht, Gericht; rehten, vor Gericht streiten.

Seite 85, 3. **Glück,** Schicksal, Lage. 4. schon bezeichnet den Uebergang zum noch schlimmern Uebel. 5. sie, das Weib. 7. Iphigenie stellt die Familie vom Standpunkt des Vaters aus dar. 17. Zeus, der oberste Gott der Griechen.

Seite 86, 4. **umgewandten,** zerstörten. rühmlich, zum Ruhme für ihn. 7. Die schönen Schätze, Apposition zum Vorhergehenden. (H. Hiecke, Ges. Aufsätze. Hamm, 1864. S. 80; W. E. Weber, Bremen, 1878; C. A. Buchheim, Oxford, 1883; A. Hagemann, Riga 1883; C. Hoheisel (siehe oben) S. 55; A. Duentzer. Bd. 14.)

Egmont. *Seite 86,* 10. **Inquisition,** *a tribunal, established in various Roman catholic countries to search out and to try persons accused of heresy, as well as certain other offences against morality or the canons of the church.*

Seite 87, 3. die **Raison** (frz.), Vernunft, Verstand. 21. Das Schafott, -e; Blutgerüst.

Aus dem fünften Akt. *Seite 87,* 5. **quellen,** schwellen, von innen heraus, namentl. durch innern Trieb keimend, wachsend, sich ausdehnend, *to grow.* 7. Der innerste Kern.

Seite 88, 1. **naschen,** hier so viel wie nagen (die Axt wirkt leise, aber unablässig zerstörend an seiner Wurzel). 16. Die Balken (*rafters*) schienen mich zu erdrücken. 20. umwittern, umschweben, *to hover around.* (H. Duentzer, Bd. 12; C. Hoheisel, S. 70.)

Torquato Tasso. *Seite 89,* 5. **Alfons** oder Alphons. Einige haben „Gerusalemne."

Aus dem ersten Auftritt. *Seite 90,* 1. „Das hier gewählte Pronomen „wir" mildert den Tadel, der gegen Tasso aus-

gesprochen wird, da die Prinzessin wenigstens der Form des Ausdrucks nach sich selbst mit auf jenen falschen Weg hindenkt." (H.) 13. im Genuss, *in joyous liberty.*

Seite 91, 5. **Nymphe,** *nymphs, the presiding deities of the woods, grottoes, streams, meadows.* 7. Der Faun, -e (-en), lat. Faunus, ein bockfüssiger Halbgott von thierisch lüsternem Wesen. 30. B. 148, c.

Seite 92, 36, **schier,** (Adv.) beinahe. (H. Duentzer, Bd. 17; H. Hiecke (siehe oben) S. 125; A. F. C. Vilmar, Frankfurt, 1869; C. Hoheisel, S. 82; Dr. Chr. Semler, Leipzig, 1879.)

Faust. *Seite 93,* 1. **Der Prolog,** -e; Eingangsrede, -aufzug. 7. Der Monolog, die Rede des Einzelnen mit sich selbst. 8. Die Magie, (2-silbig); Zauberei, schwarze Kunst; magisch, zauberisch, zauberhaft. 21. Der Pakt, -e; Vertrag, Bündnis. 26. Zeche ist hier in dem seltener vorkommenden Sinn von einer Zechgesellschaft (*drinking company*) gebraucht. 27. Hexenküche, *witches' kitchen* (*in which Faust recovers his youth*).

Seite 94, 10. **Die Alchymie,** „*the chemistry of the Middle Ages and 16th century; now applied distinctively to the pursuit of the transmutation of baser metals into gold, which (with the search for the alkahest or universal solvent, and the panacea or universal remedy) constituted the chief practical object of early chemistry.*" (*A new English dictionary etc. Edited by J. A. H. Murray, Oxford* 1884.) Die Alchymie des Mittelalters hielt es für möglich, einen Menschen künstlich aus Chemikalien und Mineralien, durch „Kristallisation," hervorzubringen. Den Glauben an solche Menschen, Homunkuli genannt, benutzte Goethe zur Einführung des unter Mephistos' Einwirkung entstehenden Homunkulus. 12. antik, altertümlich; aus dem Altertume stammend, ihm gemäss. 13. Peneios, Fluss in Thessalien. 16. Menelaos, der von Helenas Vater gewählte Bräutigam.

Der Tragödie Erster Teil. (Siehe Hart's „Goethes Faust.")

Aus dem fünften Akt des zweiten Teils.

Seite 96, II., 3. **„Er kommt zurück."** Margarete sagt im ersten Teile: „Wir werden uns wiedersehn; aber nicht beim Tanze." **Selige Knaben.** 4. und 5. „*All who have procured to themselves intelligence and wisdom in the world, are received in heaven, and become angels, every one according to the quality and quantity of his intelligence and wisdom.*" („*Heaven and the World of spirits etc*" *by E. Swedenborg, Boston* 1883, *p.* 208, 349.) Die eine Büsserin. 1. und 2. Nach Luther: „dass der Leib ein ander Kleid wird anziehen, d. i. verkläret und hell werden soll, viel herrlicher und schöner denn die Sonne."

Seite 97, II., 7. **Das Ewig-Weibliche** (B. 119, 299, 3.) zieht uns hinan, „*the Woman-Soul leadeth us upward and on*" (*Taylor*). Für Faust ist das „Ewig-Weibliche," also die Liebe, nicht in Maria selbst,

sondern in Gretchen verkörpert oder vielmehr verklärt, nach den letzten Worten der Himmelskönigin: „Wenn er dich ahnet, folget er nach." Der mystische Chor ist ein Teil der himmlischen Heerscharen. (Vgl. P. Kreyssig, Berlin 1866; F. Krupp, Neustadt a. H.; Kuno Fischer, Stuttgart 1878; H. Duentzer, Bd. 19, 20 und 21; A. von Oettinger, Erlangen 1880; K. J. Schroer, Heilbronn 1881; Uebersetzungen: B. Taylor, Boston 1879; John St. Blackie, London 1880; A. Hayward (*into English Prose*), Boston 1879 etc., etc.

Joh. Chr. Friedr. von Schiller. *Seite 97,* 7. **Die Jurisprudenz,** Rechtsgelehrsamkeit, *law.* Jurist, Rechtsgelehrter, Rechtsbeflissener, *lawyer.* Die Karlsschule, eine höhere Lehranstalt zu Stuttgart; sie wurde 1770 von Karl Eugen von Würtemberg auf der Solitude gegründet und 1775 nach Stuttgart verlegt. 16. Intendant, Oberaufseher, Oberleiter.

Schillers Bild im Volke. *Seite 98,* 3. Die Zelle, kleines Klosterzimmer; hier: Studierstube. Galerie, ein mit einer Brüstung umgebner Gang; die Reihe Plätze vor oder über den Logen, bes. der letzte wohlfeilste Platz. 6. Die Romanze, romantische Erzählung im Tone des (romanischen) Volkslieds. 10. normal, der Norm (Regel) gemäss oder als solche dienend; regelmässig. 22. Feldscheer (Feldscherer), Wundarzt beim Heere.

Seite 99, 1. Die Muse, Dichtweise, Gedicht; (gr. Myth.) Göttinnen der schönen Künste und Wissenschaften, insb. den Dichter begeisternde Göttin.

Der Ring des Polykrates. Quelle: Herod. 3, 30-43. Polykrates herrschte als Tyrann über die zu den Sporaden gehörige Insel Samos (jetzt Susam Adassi) von 540-523.

Seite 99, I., 1. Die Zinne, mit Einschnitten versehener oberster Teil des Mauerwerks. Sie waren meist viereckig und nicht so dick wie die Mauer, auf der sie standen. Das Dach war flach. 5. Aegyptens König Amasis, (569-526); er schloss mit Polykrates einen Freundschafts- und Handelsvertrag. 8. Deinesgleichen, einfache Bürger von Samos. 10. Der eine ist wohl Syloson, der vor seinem Bruder Polykrates nach Kleinasien hatte fliehen müssen. 14. Milet, eine Stadt auf Samos. 15. Der Tyrann, -en, -en; Gewaltherrscher, Zwingherr; hier: Alleinherrscher. II., 3. Polydor, als Feldherr des Polykrates, ist eine freie Erfindung Schillers. 5. Das Haupt ist „noch blutig." Durch das blutige Haupt wird der „Schrecken" der „beiden" Könige hervorgerufen. 8. Doch, obgleich das Glück Dir wieder günstig gewesen ist. 10. Auf ungetreuen Wellen schwimmt etc., wie leicht kann der Sturm „sie" („Deine Flotte" etc.). 15. Die Rhede (*road*), Platz, wo die Schiffe ausgerüstet werden (*raid*, bereiten).

Seite 100, I., 2. **Die zahlreichen Masten** bilden den „Wald" der Schiffe. 6. Die Kreter waren als Krieger im Altertum sehr berühmt. 10. wallen, sich in (wie in) Wellen bewegen, wogen; die Flaggen und die Tücher „wallen." 18. Nach Herodot ist die Gottheit „im Vollgenuss eines ewigen, seligen Lebens; sie wacht mit Eifersucht, dass sich der Mensch nicht über die Schranken des ihm nach unverrückter Ordnung zugeteilten bescheidenen Masses von Kraft und Glücke erhebe," daher „der Götter Neide." II., 1. Der Tod des einzigen Sohnes ist Schillers freie Erfindung. 17. Der Ring, den Polykrates besass, war von hohem Werte. 18. Erinnen (Erinnyen), Rachegöttinnen.

Die Kraniche des Ibykus. **Ibykus war in Rhegium** (*Rhegion*), einer griechischen Stadt in Unteritalien, geboren. Von dort ging er nach Samos, einer Insel im Ägäischen Meer. Von Räubern in der Wüste angegriffen, sagte er, im Notfalle würden die Kraniche, die gerade über ihm flogen, seine Rächer sein. Er wurde aber erschlagen. Späterhin sagte einer der Räuber, als er in der Stadt Kraniche sah: „Sieh da, die Rächer des Ibykus!" Da jemand dies gehört hatte, und man dem Gesagten weiter nachforschte, wurde die begangene That eingestanden und die Räuber zur Strafe gezogen. (Nach dem Bericht des griechischen Lexikographen Suidas.) — *The Grecian theatre consisted of three principal parts. The oldest was the uncovered nearly circular orchestra, the place for the dance of the chorus. It occupied the space, which in the modern theatre is filled by the orchestra and the larger part of the parquet. Directly bordering upon this lay the space for the audience, also uncovered. Entirely separated from both these parts the stage or scene was raised. This part was several feet higher than the floor of the orchestra, was always of greater breadth and demanded a separate, covered structure.* (Flach, „Das griechische Theater," 24. und 27.)

Seite 101, I., 1. **Kampf,** *the Isthmian games (so named because they were held on the Isthmus of Corinth), in which horse and chariot races* („Kampf der Wagen"), *competition in music* („Gesänge") *were a distinguished feature, they were instituted in honor of Poseidon (Neptune), the god of the sea. The prize at these games was a wreath of pine.* 8. Des Gottes (= der Gaben Apollos) voll, voll der Gesänge, durch welche Ibykus in den Spielen siegen wollte. 10. Akrokorinth: die alte Stadt Korinth lag auf dem nördl. Abhange eines von den Wellen des Meeres bespülten Felsgebirges, dessen schroffer Gipfel in einer Höhe von 2000 Fuss über der Seefläche die feste Burg Akrokorinth trug. II., 2. graulich(t), von der aschgrauen Farbe. 3. B. 36, 4. 9. Der Gastliche, Zeus, *he severely punished want of hospitality.* 13. gedrange, gedränge, eng beisammen (gedrängt), enge.

Seite 102, I., 4. **Bogens Kraft,** den kräftigen Bogen. 17, 18. Ibykus bittet die über ihm herfliegenden Kraniche, die Mörder zu verraten. 21. Ibykus war völlig geplündert. II., 1. Die Züge waren entstellt. 4. Schläfe, Haupt. 5. Ein Strahl des Ruhmes des Sieges fällt auf den Gastfreund (*host*). 10. Prytan, Richter. 12. Manen, *manes, the spirits of the departed.* 13. Dass er die Manen „sühne" (versöhne, durch Genugthuung zufrieden stelle). 20. Helios, *the sun-god; nothing escaped his all-seeing eye.*

Seite 103, I., 7. **Bühne,** Zuschauerraum. 15. gast(lich-freundlich). 16. Theseus' Stadt, Athen. 17. Spartanerland, Lakonien. 20. Schaugerüst, Zuschauerraum. 21. Der Chor (der Eumeniden) erscheint als der Gewissenswecker. *At the command of the higher gods, sometimes of Nemesis, the Eumenides* (Erinys) *appeared on earth pursuing criminals. They were represented as female figures of odious aspect, clad in black, sometimes winged, with hair formed of vipers, and carrying a serpent, a knife, or a torch in their hands* (*Murray, Manual of Mythology, p.* 189.) II., 3. Das übermenschliche Aussehen gewannen sie durch die Kothurne, cothurnus, *a high laced boot; the soles were made very thick, to increase the apparent height of the actors.* 11. blähen, an-, aufschwellen, aufblasen. 13. Hymnus, Festgesang zum Preise einer Gottheit. 20. Der Fehl, Fehler.

Seite 104, I., 1. **Wir folgen ihm** auf den Fersen. 2. Die Eumeniden als „Töchter der Nacht" nennen sich so. 4. geflügelt, so rasch, wie wenn wir flögen. 9. Bis zur Unterwelt, zum Tode. II., 24. gerochen, gerächt von rächen.

Seite 105, II., 4. **Die Scene,** das Proscenium wird zum Gerichtsplatze. 6. Von der Rache (Nemesis) Strahl getroffen, durch den Mund des zum Tode verurteilenden Gerichts. — Die vorüberziehenden Kranichschwärme, die Ibykus bei seiner Ermordung rachefordernd angerufen, erscheinen als die Sendboten und Vollstrecker der waltenden Nemesis. (Vergl. „Kraniche des Ibykus" von H. J. Heller. „Akademische Blätter" I., 4., 220).

Briefe an Schiller. ***Seite 105,*** 2. **Der** (das) **Chor.** B. 11, 53. 5. Goethe und Schiller hatten verabredet, denselben Stoff, jeder auf seine Weise, zu behandeln; Goethe kam aber nicht zu der Ausführung des Planes. 9. Das Phänomen, -e (*phenomenon*); *that which has appeared. It is generally applied to some sensible appearance, some occurrence in the course of nature.* 11. dieselben (die Kraniche). 19. Der Ruchlose, ein ruchloser Mensch, *a profligate, a wicked fellow.*

Seite 106, 3. **Händel,** Pl. v. Handel, *quarrel, brawl.*

Den 23. August 1797. 1. **Die Ballade,** ursprünglich Tanzlied, dann eine Dichtungsart, worin ein epischer Inhalt in einer lyrisch-dramatischen Form erscheint, nahverwandt der Romanze, wo-

rin jedoch mehr die Reflexion, das bewusste Aussprechen einer Idee hervortritt. 5. meo voto, meines Erachtens.

Die Bürgschaft. Quelle: In dem Fabelbuche des römischen Grammatikers Hygenius heisst es: „Als in Sizilien der höchst grausame Tyrann Dionysius herrschte und seine Bürger qualvoll hinrichtete, wollte Möros den Tyrannen töten. Die Trabanten (= Leibwächter) ergriffen ihn und führten den Bewaffneten zum Könige. Befragt, antwortete er, er habe den König töten wollen. Der König befahl, ihn ans Kreuz zu schlagen. Möros bat ihn um einen Urlaub von drei Tagen, um seine Schwester zu verheiraten; er wolle dem Tyrannen seinen Freund und Genossen Selinuntius überliefern, der dafür bürgen würde, dass er am dritten Tag käme. Der König gewährte ihm den Urlaub, die Schwester zu verehelichen, und erklärte dem Selinuntius, wenn Möros nicht an dem Tage käme, müsse er dieselbe Strafe erleiden; doch Möros wäre frei. Als dieser nun die Schwester verehelicht hatte und auf dem Rückwege war, wuchs plötzlich durch Sturm und Regen der Fluss so, dass man weder zu Fuss noch schwimmend hinüber kommen konnte. Möros setzte sich an das Ufer und fing an zu weinen, dass sein Freund für ihn sterben solle. Der Tyrann aber befahl, den Selinuntius ans Kreuz zu schlagen, weil schon sechs Stunden des dritten Tages vorüber waren und Möros nicht erschien. Selinuntius antwortete, der Tag sei noch nicht vorüber. Als nun schon neun Stunden vorbei waren, befahl der Tyrann, den Selinuntius zum Kreuze zu führen. Während er hingeführt wurde, da erst holte Möros den Henker ein, nachdem er endlich den Fluss glücklich hinter sich hatte und ruft aus der Ferne: Halt, Henker, da bin ich, für den er gebürgt! Die Begebenheit wurde dem Könige gemeldet. Der König liess sie vor sich führen und bat sie, dass sie ihn in ihre Freundschaft mit aufnehmen möchten und schenkte dem Möros das Leben."

Seite 106, I., 1. B. 74, 209. 2. C. hat „Damon" statt Möros. Nach Jamblichus hiessen die Freunde Damon und Phintias und waren Pythagoräer. 3. Häscher, ein Gerichts- oder Polizeidiener; das Zeitwort haschen (= ergreifen) ist ein durch Luther zur Geltung gekommenes Wort. In Banden schlagen, ergreifen, fesseln und den Dolch entwinden. II., 1. B. 101, 6. 2. Wüterich (= Wut und rich), Herrscher; B. 57, 161.

Seite 107, I., 2. **Der Kreuzestod** war eine im Altertum nicht seltene Strafe für schwere Verbrecher. 7. Dem Gatten, dem, der ihr Gatte werden soll. freien, eigentlich um eine Braut werben, heiraten; für die Bedeutung werben, heiraten hat man wahrscheinlich unmittelbar an die altgerman, Wrz. fri „lieben" anzuknüpfen. Hier ist freien = anvertrauen. Die Eltern sind tot, deshalb muss der Bruder die Stelle des Vaters einnehmen. 9. erwürgen, eigtl. ersticken, gewaltsam

tönen: hier: ans Kreuz schlagen. 15. erblassen, eigtl. blass werden, matter Farben annehmen, erlöschen, hinschwinden: hier: sterben. 16. gebeut, gebietet, befiehlt. 18. Natürlich das im Sinne des Königs „feindende Streben" (wicked endeavour). II., 4. von dannen, von da fort. 9. „Da," als er die Schwester verlassen hat. 12. mit dem Wanderstab.

Seite 108, I., 3. *Zeus „had control of all the phenomena of the heavens, and accordingly sudden changes of weather, the gathering of clouds, and, more than all, the burst of a thunder-storm made his presence felt as a supernatural being interested in the affairs of mankind."* 6. Und wenn ich vor dem Untergang der Sonne etc., so muss der Freund für mich sterben. 18. *Rotte,* eine Schar, Abteilung, ein Trupp etc.; bes. oft verächtlich von einem zu bösem Treiben vereinigten (zusammengelaufenen) Haufen; „raubende Rotte;" Räuberschar. 19. Hervor aus dem Waldesdunkel, dem Dickicht. II., 12. an das heilige (=heilbringende) Land. 15. silberhell ist der Klang des Wassers.

Seite 109, I., 3. **gigantisch, riesengross;** der Gigant (griech.) Riese. 5. Er „will," als er bei ihnen ist, eilig etc. 13. Der Hausverwalter, *steward.* 14. entsetzt, da er sieht, wie er in sein Verderben rennt. 18. gewarten, mit voller Gewissheit erwarten (oft mit Genitiv statt mit Objekt). II., 4. des, B. 26, 89. 12. der Chor, die Menge. 19. Wundermär: die Mär, die Kunde, Botschaft, Nachricht von etwas etc.; die Nachricht von dem Wunder, von dem, was geschehen, das allen einem Wunder gleich ist. 20. das Rühren, die Rührung. — Liebe und Treue finden sich hier als Freundestreue vereint.

Der Taucher, *Seite 110,* I., 1. Es sei nun Ritter oder Knappe (= Jüngling, Knecht, Junker; Edelknecht, *page*). 2. „Schlund" und 4. „Mund," der Abgrund, die trichterförmige Höhle in dem Meere. Der Mund ist „schwarz," weil wir der Dunkelheit wegen den Grund nicht schauen können. 5. B. 100, 3. 10. Charybdis, *now called Galofaro, is an incessant indulation, rather than a whirlpool, on the Sicilian side of the strait of Messina, opposite the rock of Scylla. It is caused by the meeting of currents, and is seldom dangerous. It was anciently much dreaded by mariners.* II., 5. keck, voll frischen, lebhaften Mutes, ohne Zagen vor Gefahr (jetzt meist tadelnd: voll leichtsinnigen, zu viel wagenden, gleichsam die Gefahr herausfordernden Uebermuts). 10. = an den Abgrund. 13. Des Reimes wegen ist das nicht ganz richtige Imperfekt „gab" gebraucht. Da gab gerade die Charybde die Wasser, die sie hinunter geschlungen hatte, brüllend wieder.

Seite 111, I., 1. **Das Getose,** Getöse, *noise.* 3. B. 142, 333. 5. der Gischt, aufbrausende, zischende, schäumende Flüssigkeit; Schaum. 11. klaffen, auseinander brechen, sich öffnen. 13. Das Meer brandet, indem es sich an Felsen bricht. 3. nimmer, nie mehr. II., 9. Es,

nämlich die Menge. (B. 84, 236.) 10. C. hat „wärfst." 17. jäh (C. hat „gäh"), schnell und plötzlich; leicht und schnell nach unten, zum Sturz, in den Abgrund führend.

Seite 112, II., 12. **im rosigen** (C. hat „rosigten") Licht, *rosy day*; „der Taucher sieht wirklich unter der Glasglocke das Licht grün und die Schatten purpurfarbig. Eben darum lass' ich ihn wieder umgekehrt, wenn er aus der Tiefe heraus ist, das Licht rosigt nennen, weil die Erscheinung nach einem vorausgegangenen grünlichen Scheine so erfolgt." Schiller.

Seite 113, I. 15. **Salamander**, *genius of amphibia but probably used in mythical sense.* Molche, *zoologically* = Salamander. II., 1. Rochen, *skate, thornback* (*belongs to the sharks*). Klippfisch *is a small and beautiful African fish.* 2. Hammer, *hammer head shark.* 4. Hai, Haifisch, *shark.* Hyäne *in apposition with* Hai. 7. Larve, schädliches Gespenst (Maske). 13. Schreckens Wahn, *madness of dread.* 15. Strudel, *whirlpool.* 17. schier, fast, beinahe.

Seite 114, II., 1. **Eh(e)gemahl**, Acc., Ehegemahlin. 3. Himmelsgewalt, mit überirdischer, unwiderstehlicher Gewalt. 10. „Sie," die Brandung. 11. „sich's," es = die Tochter; B. 84, 236. 14. Keines, kein Wasser.

Der Graf von Habsburg. Quelle: Tschudis chronicon helveticum. In ihren Hauptzügen lautet sie: 1266 ritt Graf Rudolf auf die Jagd. Als er in eine Au(e) kam, hörte er eine Schelle klingen; er ritt hin und sah einen Priester mit dem Sakrament. Da stieg er von seinem Pferde und machte dem Sakrament seine Reverenz (*reverence*). Nun war es an einem Wasser. Der Priester stellte das Sakrament neben sich und wollte seine Schuhe ausziehen. Da hiess ihn der Graf sein Pferd besteigen. Als der Priester später das Pferd wieder zurück brachte, sprach der Graf: Das wolle Gott nimmer, dass ich das Pferd besteige, das meinen Herrn und Schöpfer getragen hat; verwendet es zum Gottesdienst, denn ich hab's dem gegeben, von dem ich Seele, Leib, Ehre und Gut zu Lehen habe (*to hold in fee*). Am folgenden Morgen ritt Rudolf in ein Kloster. Dort sagte ihm die Klosterfrau: Das wird Gott Euch und Euren Nachkommen hienieden lohnen, und Ihr mit Euren Nachkommen werdet zur höchsten Ehre gelangen. Später wurde derselbe Priester Kaplan (*chaplain*) des kurfürstlichen Erzbischofs von Mainz und hat ihm und anderen Herren von der Tugend und Tapferkeit des Grafen so vieles gemeldet, dass sein Name im ganzen Reiche ruhmwürdig und bekannt wurde, so dass er später zum Könige gewählt wurde. — Rudolf von Habsburg, geboren 1. Mai 1218, folgte 1240 seinem Vater in der Grafschaft, wurde am 29. Sept. 1273 in Frankfurt auf Betreiben des Erzbischofs Werner von Mainz zum deutschen Könige gewählt und in Aachen gekrönt. Er

starb am 15. Juli 1291 in Speier. Von seinen sieben Töchtern waren sechs an Fürsten vermählt.

Seite 115, I., 3. Sass der heilige, mächtige König. 7. Die sieben Wähler, *i. e. the princes to whom the right of election then chiefly belonged and who were in consequence called Electors*. 8. Die sieben Kurfürsten werden mit den sieben Planeten verglichen. Zu Rudolfs Zeiten betrachtete man die Erde als feststehend und alles andere als sich um dieselbe drehend. 9. geschäftig, diensteifrig; sie rechnen es sich zur Ehre an, dem Könige zu dienen. 10. Die Kurfürsten bekleideten bestimmte Aemter bei der Krönung. 15. Das Interregnum, die Zeit von 1254–1273. 17. Richter, Rächer der Ungerechtigkeiten (Raubritter). II., 3. Das Mahl war prächtig. 16. Sold, Lohn.

Seite 116, I., 14. = in die Saiten greift. 15. schlagen, mit einem Stäbchen (einige volle Akkorde anschlagen.) 16. Weid (Waid), Jagd. II., 3. Vor dem die Sterbe-Sakramente austragenden katholischen Priester geht der Messner (Messediener) her und läutet ein Glöcklein, um dadurch die Vorübergehenden zur kniefälligen Verehrung der Sakramente aufzufordern. 4. Leib des Herrn, heil. Sakrament. 7. Der Graf kniet nieder und entblösst das Haupt. 11. Der Giessbach stürzt wild daher in Folge starker Regengüsse. 18. wallen, wandern.

Seite 117, I., 1. Himmelskost, Sakrament, geweihte Hostie. 5. dem Lechzenden, dem nach dem hl. Sakramente Schmachtenden. 13. vergnügen, durch Genugthuung befriedigen. Begier ist hier Acc. 17. bescheiden (er geht neben dem Pferde) bringt er es zurück. II., 1. fürderhin, fernerhin, künftig. 7. zu Lehen tragen, als ein nur geliehenes. 9. Hort, Zuflucht, Stütze. 18. glänzen in der fernsten Zeit als hochfürstliche Geschlechter.

Seite 118, I., 2. Bedeuten, Bedeutung. II., 1. Der Mantel ist purpurn.

Das Lied von der Glocke. **Der Glockenguss.** Soll eine Glocke gegossen werden, so wird eine Grube (V. 29.) vor dem Schmelzofen hergestellt, welche gross genug ist, um ausser der Form auch die Arbeiter noch aufzunehmen. Der Boden wird gehörig festgestampft. Dann beginnt man mit dem Aufbau der Form. (V. 2.) In den Boden der Dammgrube wird an der für den Mittelpunkt bestimmten Stelle ein Pfahl eingeschlagen, um welchen der Kern gemauert wird. Der Kern wird aus Backsteinen aufgerichtet und dieser mit Lehm überzogen. Der Lehm erhält dann die Form, welche die Innenseite der Glocke haben soll. Man bedient sich dabei eines Modells, nämlich eines Brettes, aus dem der halbe Durchriss der inneren Glocke ausgeschnitten ist. Nachdem der Kern auf diese Weise von dem überflüssigen Lehm befreit ist, trägt man mit einem Pinsel gesiebte Asche auf. In der Mitte des Kerns bleibt ein hohler Raum, welcher mit glühenden

Kohlen durch eine oben angebrachte Oeffnung gefüllt wird, um so den Lehm zu backen und zu erhärten. Ist das geschehen, so ist der innere Teil der „Form, aus Lehm gebrannt" (V. 2.), fertig. Der durch das Feuer gehärtete Kern wird dann mit einer neuen Lehmschicht, der Dicke oder Dickte umkleidet. Dieselbe hat genau die Form und Dicke der Glocke, welche gegossen werden soll. Ihre Gestalt wird wieder mit Hilfe eines Modells, welches die äussere Gestalt der Glocke im Durchrisse zeigt, hergestellt. So entsteht denn ein Modell der Glocke aus Lehm. Dieser Lehm wird tüchtig mit Talg bestrichen, damit der Lehm des Mantels sich mit der Dickte nirgends verbindet. Auch diese Dickte wird durch das innere Feuer getrocknet. Nun wird eine dritte Schicht aufgetragen: der Mantel, aus zerstossenem, gesiebtem Lehm, Ziegelmehl, alten Schmelztiegeln und Kälberhaaren bestehend. Damit er nicht zerbreche, wird er mit eisernen Reifen umzogen. Darauf wird an einer Winde der fertige Mantel emporgezogen und nun sorgfältig die Dickte entfernt.

Dann lässt man den Mantel wieder herab, und es bleibt natürlich ein leerer Raum zwischen Mantel und Kern, durch dessen Ausfüllung mit Glockenspeise die Glocke entsteht. Darauf wird die Dammgrube mit Erde ausgefüllt und letztere festgestampft, um vereint mit dem Mantel dem fliessenden Metalle Widerstand zu leisten, damit es nicht ausbreche und der Guss missrate. Nunmehr steht „festgemauert in der Erden" die lehmgebrannte Form und der Glockenguss kann beginnen.

Dicht vor der Dammgrube steht der Giessofen. Er besteht aus dem Ofen und dem Schornstein. Der Ofen hat oben an der Seite ein mit eiserner Thür versehenes Loch, durch welches das Metall in den Ofen geworfen wird. Weiter unten befinden sich sechs Zuglöcher (Windpfeifen), welche geöffnet und geschlossen werden können. Hinter dem Ofen steht der Schornstein. Ofen und Form ist durch ein Dach („Haus") überbaut. Durch das Schürloch wird das Brennholz (trockenes Fichtenholz, V. 21 und 22) auf den Rost geworfen. Ist das Feuer ordentlich in Zug gekommen, so wird das Schürloch geschlossen und somit die Flamme „eingepresst" (V. 23). Diese schlägt nun durch den „Schwalch" (V. 24), ein Loch, welches Schornstein und Ofen verbindet, unter den Schmelzherd und erhitzt denselben. Jetzt wird das zur Glocke verwendbare Metall, zuerst das Kupfer (V. 25), welches am schwersten schmilzt, und dann, wenn dieses schmilzt, das Zinn (V. 26), manchmal auch etwas Messing, auf den Herd gebracht.

Wenn die Metalle recht in Fluss gebracht sind, so zeigen sie oben einen weisslichen Schaum („weisse Blasen," V. 41). Jetzt wird Pottasche („Aschensalz," V. 43) zugesetzt, um den Fluss und die Vereinigung der Metalle zu befördern (V. 44). Darauf wird die

kochende Masse zweimal abgeschäumt (V. 45) und so gereinigt. Nach etwa 12 Stunden bräunen sich die Windpfeifen (V. 80), ein Zeichen, dass der Guss beginnen kann. Ein noch besseres Zeichen ist ein rasch in die kochende Masse getauchtes Stäbchen. Scheint dasselbe überglast zu sein, d. h. mit einer feinen Glasur überzogen, so zeigt dies, dass der Guss beginnen kann.

Nunmehr wird die eigentliche Gussprobe gemacht. Die Gesellen schöpfen etwas von der Mischung in einen ausgehöhlten warmen Stein und lassen es erkalten (V. 84-87). Zeigt dann das Metall einen schön gezackten Bruch (V. 148), so kann der Guss beginnen (V. 147). Nachdem nun noch gebetet worden ist, wird der Zapfen ausgestossen und zwar von aussen nach innen vermittelst einer schweren eisernen Stange. Durch eine vor dem Zapfen befindliche Rinne ergiesst sich nun die flüssige Masse nach der Form und strömt in die Höhlung ein, deren Ausfüllung den Henkel der Glocke bildet (V. 153 und 154). Bald ist die sämtliche Glockenspeise in die irdene Form eingegossen („in die Erd' ist's aufgenommen"); sie hat gereicht zur Ausfüllung der Form (V. 228); nur bleibt die Möglichkeit, dass der Mantel den Druck des Metalls nicht aushielt und zersprang; dann ist die Arbeit vegeblich (V. 230). Ist das Metall erkaltet, so wird die Dammgrube wieder aufgerissen und der Mantel („das Gebäude," V. 334) mit einem hölzernen Hammer abgeschlagen. Jetzt folgt die Glockentaufe und das Heraufwinden aus der Grube. Ein Klöppel wird angefertigt, in die Glocke gehängt, und die Glocke wird geläutet. — Die Teile der Glocke sind: der Kranz, der unterste Teil, an welchem der Klöppel anschlägt (V. 386), die Schweifung, der mittlere, dünnere Teil, und die sieben Henkel („Helm," V. 386), von denen sechs um einen Mittelbogen stehen. Wappen und Inschriften (z. B. Vivos voco etc.; Die Lebenden rufe ich, die Toten beklage ich, die Blitze breche ich) befinden sich auch an der Glocke. (Nach Carl L. Leimbach, „Ausgewählte deutsche Dichtungen," Cassel 1880. IV., 189 ff. und Heinrich Heskamp, „Erläuterungen" etc. Aachen 1880. IV., 235 ff.).

Seite 118, I., 1. **Erden,** ein alter Dat. II., 1. zieret, ihn vor allen andern lebenden Wesen bevorzugt, ihm seine Würde gibt. 2. B. 145, 338. 3. spüren, etwas durch seine Wirkung empfinden, gewahren (der Subj. ist durch den Reim veranlasst). 14. Feuers Hilfe (120, I., 18 Schlafes Arm etc.) sind wie Eigennamen ohne Artikel gebraucht. Das Bauen geht dem Gusse vorher, geschieht also nicht mit „Feuers Hilfe;" der Reim drängte hier. 18. rühren, treffen.

Seite 119, I., 4. **zur Trauer und zur Andacht.** 5. Krone, Glocke. 6. erbaulich, indem sie die Gedanken zu Gott erhebt. Klingt, durch ihren Klang verbreitet. 15. Denn knüpft an den vorhergegangenen Meisterspruch und an die zweite Betrachtung, dass „das wechselnde

Verhängnis an die metallene Krone schlägt" an. 17. Gang, Weg. 20. schwarzen, trüben. 26. durchmisst, durchwandert. II., 3. das Gebild, Bild, die Gestalt. 13. seine Liebe, den Gegenstand seiner Liebe. 23. zeitig, die rechte Zeit. 26. das Spröde, Kupfer.

Seite 120, I., 10. **Festes Glanz,** Hochzeitsfest. 13. Bei den Römern war es Brauch, dass die Braut einen Schleier trug und das Brautkleid mit einem Gürtel festhielt. Diesen Gürtel löste der junge Ehegatte in der Brautkammer. Das Lösen des Gürtels etc. bedeutet also den Abschluss der Jugend und den Beginn der Ehe. 14. der Wahn, dass der Mai (die Jugend) ewig dauern werde. II., 11. Die Hausfrauen legen Kräuter in die Laden und Schränke, daher die „duftenden Laden." 13. Schrein ist ein Kasten für Kleider, für Geld und für Kostbarkeiten und auch ein Sarg, scrîn, *shrine*. 14. schimmernd deutet auf die Farbe. schneeig (cht), schneeweiss. Der Lein, das Leinen, die Leinwand. 15. zum Guten, zum Nöthigen (Nahrung, Kleider etc.); den Glanz und den Schimmer, den Schmuck des Lebens (Blumen, Bilder etc.) 20. der Pfosten etc., die auf dem Felde stehenden Schober (*stacks*).

Seite 121, I., 5. B. 141, 3. 14. **Himmelskraft,** dem Feuer; Prometheus holte das Feuer vom Himmel; der Blitz entzündet das Feuer. 28. ohne Wahl, unbekümmert, wo es einschlage, dem Zufalle überlassen. II., 6 und 7. B. 28, 29. 7. = die Strassen hinauf. 10. Zeile, Reihe. 19. gelichtet, erleuchtet. 28. Sparren, *roof-timber*. Bäume, das Holz. 30 = die schwere Erde, den Grund und Boden.

Seite 122, I., 2. **müssig,** er unterlässt das weitere Löschen. 3. bewundernd, die Gewalt des Elementes. 17. B. 90, 3. 26 und 27. B. 140, 330. II., 1. Die Erde ist unsere Mutter, deshalb ist sie „heilig." 16. B. 145, 339. 18. Der schwarze Fürst, König der Unterwelt (Pluto galt als Herrscher im Schattenreich). 21. Sie gebar ihm gesunde und blühende Kinder (sie war gesund etc., als sie ihm die Kinder gebar). 26. Die in die Unterwelt Hinabgestiegenen sind nur noch Schattengestalten, ohne Leben, ohne Kraft.

Seite 123, I., 1. **schalten,** Gegensatz zu walten; in diesem spricht sich die Sorge, die Umsicht, in jenem der Eigenwille, die Selbstsucht aus. 2. die Fremde, die zweite Gattin. 3. ver(ab)-kühlen. B. 141, 3. 6. Bei Speise und Trank mag sich jeder freuen wie etc. 7, 8 u. 9 = Wenn die aufblinkenden Sterne zur Ruhe winken und die Vesperglocke den Feierabend verkündigt, dann ist der Bursche (Geselle) der Pflicht ledig, frei davon. Vesper, Vesper-, Abendglocke. 24. Der Erntekranz. 25. B. 133, 310. II., 3. Die Nacht wecket den Verbrecher zu grässlichen Thaten (sein böses Gewissen lässt ihn nicht ruhig schlafen). 8. C. und andere haben „gegründet." 22. Trutz,

Trotz, Widersetzlichkeit. 32. Horde, *horde*, umherstreifender Haufe. 31. B. 148, b.

Seite 124, I., 20. Das geborstne Haus, die versprengte Form. 22. Es setzt alles in Brand. 24. Das Gebild ist hier die staatliche Ordnung, das glückliche Leben. 25. B. 146, 130. II., 2. der Feuerzunder, die Unzufriedenheit. 5. Stränge, Seile (der Glocke). 15. zuckend gehört zu „Herz" (die Weiber zerfleischen das noch zuckende Feindesherz). 26. Himmelsfackel, Wahrheit und Freiheit.

Seite 125, I., 4. Wie ein goldener Stern schält sich (= löst sich) etc.; die Glocke wird mit dem Kern, die Form mit Schalen verglichen. 7. Helm ist die obere Wölbung, Kranz der untere Teil der Glocke. 10. Bilder, Bildner. 14. Konkordia, Eintracht. (Ursprünglich wurden die Glocken nur geweiht, später erhielten sie auch einen Taufnamen; sie wurden getauft.) II., 4. Sie führen das Jahr, indem sich dasselbe nach ihrem Umlaufe richtet; das bekränzte Jahr, weil es in seinem Kreislaufe mit allerlei Gaben bekränzt ist. Die Horen, die Zeitgöttinnen, werden bekränzt dargestellt; statt ihrer erscheint das Jahr, welches sie heraufführen, selbst bekränzt. 8. „sie" ist hier Objekt.

Maria Stuart. *Seite 126*, 3. Dauphin, Titel des französischen Thronfolgers. 21. Der Tumult, -e; Getümmel, Aufruhr. 26. Leicester, Robert Dudley, Graf von, war ein Günstling der Königin Elisabeth. 32. Mortimer ist Schillers Erfindung. Der Dichter hat sich ihn als Paulets (Kerkermeister der Maria) Bruderssohn gedacht, so dass er eigentlich Mortimer Paulet hiess. 33. Wm. Davison war 1575 engl. Gesandter in Belgien und wurde dann von Burleigh als Staatssekretär des Innern ins Ministerium gezogen. 34. Wm. Cecil, Baron von Burleigh, war die eigentliche Seele von Elisabeths Regierung; er lebte von 1520–1590. 38. Georg Talbot, Graf von Shrewsbury war Lordmarschall von England, nicht „Grosssiegelbewahrer;" er starb 1590.

Seite 127, 1. überwinden, *to subdue, to defeat, to vanquish.* 2. Ränke, Pl., der Rank, aus mhd. ranc (k), schnelle Wendung, Bewegung, entsprechend ags wrenc, Krümmung, List, Ränke, engl. *wrench.* 3. Das Abenteuer, entstanden aus mhd. aventiure (siehe S. 11), Begebenheit, wunderbares, glückliches Ereignis etc. 8. Maria soll ihren Freier Norfolk getötet haben. 12. Lester, Leicester. 23. Die Macht verführte mich; nicht die Macht der Herrschaft, sondern (I., 4) „seine Männerkraft." 29. gleissen, glänzen, leuchten, *to glitter.*

Seite 128, 3. Eigentlich Anna von Boleyn. *June* 1, 1553 *her coronation was performed; three months later was born the princess Elisabeth; she was convicted of improprieties and beheaded May* 19, 1536. 14. *The*

ancient poets imagined an animal, which they called basilik, whose breath poisoned the air, whose glance was death, and whose presence was fatal to all other creatures, including men; they supposed it to have the form of a snake, and to be produced from the egg of a cock brooded upon by a serpent. (*The Am. Cyclop.*, II., 364.) 26. Der Gaukler, Zauberer, Taschenspieler. 26. B., 134, 315. 28. König, wie man Elisabeth zu nennen pflegte, anstatt Königin. (Vergl. ausser Rankes Englische Geschichte John Morris, „*The letter-books of Sir Amyas Paulet etc.*," London 1874; M. R. Chantelauze, „Marie Stuart, son procès et son exécution etc.," Paris 1876; A. Gädeke, Maria Stuart, Heidelberg 1879; H. Stohn, Litt. Skizzen, Leipzig 1883, S. 28 ff.; H. Duentzer, Bd. 48, 49; H. Hiecke, Ges. Aufsätze, Hamm 1864, S. 226; Fielitz, Studien zu Schillers Dramen, Leipzig 1876, S. 44 ff.)

Die Jungfrau von Orleans. *Seite 129,* 2. **Chinon, Orleans, Rheims und Rouen** sind Städte in Frankreich. 9. Am französischen Hofe standen zwei Parteien einander feindlich gegenüber. die Orleans und die Burgunder. Der Herzog von Burgund, der gegen Karl VII. war, verkaufte Johanna für 10,000 Francs an die Engländer. Raimond ist einer der Freier Johannas. Er hat drei Jahre um sie geworben, und obwohl er nicht die geringste Gunstbezeugung von ihr empfangen, hält er doch treu und fest an seiner Neigung. Als in Folge der Anklage, dass sie nicht zu den Heiligen und Reinen gehöre, Johanna von allen verlassen wird, bietet Raimond sich dar, um ihr in alter, treuer Liebe helfend zur Seite zu stehen.

Seite 130, 2. **Es ist ganz dunkel,** heftiges Donnern und Blitzen, dazwischen Schiessen. 5. Engelländer: verlängerte Form für Engländer; des Versmasses wegen gewählt. 14. Johanna hat die Lämmer auf der Heiden geweidet; sie hat dabei die Natur scharf beobachtet.

Seite 131, 31. **„der" ist Dat.**

Seite 132, 2. **vor aller Welt,** vor allem Volke. 4. C. hat „wenn." (C. Hase, Leipzig 1862; K. v. Gebler, Nord und Süd XII, 94; C. Hirzel, Jeanne d'Arc, Berlin 1875; Dr. Baumgarten, Coburg; E. Kuenen, Cöln 1877; Fielitz, S. 71; H. Duentzer, Bd. 50, 51.)

Wilhelm Tell. *Seite 132,* 15. **credo,** „ich glaube," daher das Glaubensbekenntnis.

Seite 133, 2. **Das Schlachtopfer,** *victim, sacrifice.* (Rochholz, der als Sagenforscher berühmt ist, lebt in Aarau, Schweiz.) Inhalt:

Seite 133, 1. **Die Landschaft,** *province, district, state.* 3. Die Blutschuld, *crime of indictment for murder.* 4. Albrecht I., Herzog von Oesterreich, deutscher König 1298–1308. 8. Die Reverenz, Ehr-

Seite 102, I., 4. **Bogens Kraft,** den kräftigen Bogen. 17, 18. Ibykus bittet die über ihm herfliegenden Kraniche, die Mörder zu verraten. 21. Ibykus war völlig geplündert. II., 1. Die Züge waren entstellt. 4. Schläfe, Haupt. 5. Ein Strahl des Ruhmes des Sieges fällt auf den Gastfreund (*host*). 10. Prytan, Richter. 12. **Manen,** *manes, the spirits of the departed.* 13. Dass er die Manen „sühne" (versöhne, durch Genugthuung zufrieden stelle). 20. Helios, *the sun-god; nothing escaped his all-seeing eye.*

Seite 103, I., 7. **Bühne,** Zuschauerraum. 15. gast(lich-freundlich). 16. Theseus' Stadt, Athen. 17. Spartanerland, Lakonien. 20. Schaugerüst, Zuschauerraum. 21. Der Chor (der Eumeniden) erscheint als der Gewissenswecker. *At the command of the higher gods, sometimes of Nemesis, the Eumenides* (Erinys) *appeared on earth pursuing criminals. They were represented as female figures of odious aspect, clad in black, sometimes winged, with hair formed of vipers, and carrying a serpent, a knife, or a torch in their hands* (*Murray, Manual of Mythology, p.* 189.) II., 3. Das übermenschliche Aussehen gewannen sie durch die Kothurne, cothurnus, *a high laced boot; the soles were made very thick, to increase the apparent height of the actors.* 11. blähen, an-, aufschwellen, aufblasen. 13. Hymnus, Festgesang zum Preise einer Gottheit. 20. Der Fehl, Fehler.

Seite 104, I., 1. **Wir folgen ihm auf den Fersen.** 2. Die Eumeniden als „Töchter der Nacht" nennen sich so. 4. geflügelt, so rasch, wie wenn wir flögen. 9. Bis zur Unterwelt, zum Tode. II., 24. gerochen, gerächt von rächen.

Seite 105, II., 4. **Die Scene,** das Proscenium wird zum Gerichtsplatze. 6. Von der Rache (Nemesis) Strahl getroffen, durch den Mund des zum Tode verurteilenden Gerichts. — Die vorüberziehenden Kranichschwärme, die Ibykus bei seiner Ermordung rachefordernd angerufen, erscheinen als die Sendboten und Vollstrecker der waltenden Nemesis. (Vergl. „Kraniche des Ibykus" von H. J. Heller. „Akademische Blätter" I., 4., 220).

Briefe an Schiller. ***Seite 105,*** 2. **Der** (das) **Chor.** B. 11, 53. 5. Goethe und Schiller hatten verabredet, denselben Stoff, jeder auf seine Weise, zu behandeln; Goethe kam aber nicht zu der Ausführung des Planes. 9. Das Phänomen, -e (*phenomenon*); *that which has appeared. It is generally applied to some sensible appearance, some occurrence in the course of nature.* 11. dieselben (die Kraniche). 19. Der Ruchlose, ein ruchloser Mensch, *a profligate, a wicked fellow.*

Seite 106, 3. **Händel,** Pl. v. Handel, *quarrel, brawl.*

Den 23. August 1797. 1. **Die Ballade,** ursprünglich Tanzlied, dann eine Dichtungsart, worin ein epischer Inhalt in einer lyrisch-dramatischen Form erscheint, nahverwandt der Romanze, wo-

rin jedoch mehr die Reflexion, das bewusste Aussprechen einer Idee hervortritt. 5. meo voto, meines Erachtens.

Die Bürgschaft. **Quelle:** In dem Fabelbuche des römischen Grammatikers Hygenius heisst es: „Als in Sizilien der höchst grausame Tyrann Dionysius herrschte und seine Bürger qualvoll hinrichtete, wollte Möros den Tyrannen töten. Die Trabanten (= Leibwächter) ergriffen ihn und führten den Bewaffneten zum Könige. Befragt, antwortete er, er habe den König töten wollen. Der König befahl, ihn ans Kreuz zu schlagen. Möros bat ihn um einen Urlaub von drei Tagen, um seine Schwester zu verheiraten; er wolle dem Tyrannen seinen Freund und Genossen Selinuntius überliefern, der dafür bürgen würde, dass er am dritten Tag käme. Der König gewährte ihm den Urlaub, die Schwester zu verehelichen, und erklärte dem Selinuntius, wenn Möros nicht an dem Tage käme, müsse er dieselbe Strafe erleiden; doch Möros wäre frei. Als dieser nun die Schwester verehelicht hatte und auf dem Rückwege war, wuchs plötzlich durch Sturm und Regen der Fluss so, dass man weder zu Fuss noch schwimmend hinüber kommen konnte. Möros setzte sich an das Ufer und fing an zu weinen, dass sein Freund für ihn sterben solle. Der Tyrann aber befahl, den Selinuntius ans Kreuz zu schlagen, weil schon sechs Stunden des dritten Tages vorüber waren und Möros nicht erschien. Selinuntius antwortete, der Tag sei noch nicht vorüber. Als nun schon neun Stunden vorbei waren, befahl der Tyrann, den Selinuntius zum Kreuze zu führen. Während er hingeführt wurde, da erst holte Möros den Henker ein, nachdem er endlich den Fluss glücklich hinter sich hatte und ruft aus der Ferne: Halt, Henker, da bin ich, für den er gebürgt! Die Begebenheit wurde dem Könige gemeldet. Der König liess sie vor sich führen und bat sie, dass sie ihn in ihre Freundschaft mit aufnehmen möchten und schenkte dem Möros das Leben."

Seite 106, I., 1. B. 74, 209. 2. C. hat „Damon" statt Möros. Nach Jamblichus hiessen die Freunde Damon und Phintias und waren Pythagoräer. 3. Häscher, ein Gerichts- oder Polizeidiener; das Zeitwort haschen (= ergreifen) ist ein durch Luther zur Geltung gekommenes Wort. In Banden schlagen, ergreifen, fesseln und den Dolch entwinden. II., 1. B. 101, 6. 2. Wüterich (= Wut und rich), Herrscher; B. 57, 161.

Seite 107, I., 2. **Der Kreuzestod** war eine im Altertum nicht seltene Strafe für schwere Verbrecher. 7. Dem Gatten, dem, der ihr Gatte werden soll. freien, eigentlich um eine Braut werben, heiraten; für die Bedeutung werben, heiraten hat man wahrscheinlich unmittelbar an die altgerman, Wrz. fri „lieben" anzuknüpfen. Hier ist freien = anvertrauen. Die Eltern sind tot, deshalb muss der Bruder die Stelle des Vaters einnehmen. 9. erwürgen, eigtl. ersticken, gewaltsam

töten; hier: ans Kreuz schlagen. 15. erblassen, eigtl. blass werden, mattere Farben annehmen, erlöschen, hinschwinden; hier: sterben. 16. gebeut, gebietet, befiehlt. 18. Natürlich das im Sinne des Königs „frevelnde Streben" (*wicked endeavor*). II., 4. von dannen, von da fort. 9. „Da," als er die Schwester verlassen hat. 12. mit dem Wanderstab.

Seite 108, I., 3. **Zeus** *„had control of all the phenomena of the heavens, and accordingly sudden changes of weather, the gathering of clouds, and, more than all, the burst of a thunder-storm made his presence felt as a supernatural being interested in the affairs of mankind."* 6. Und wenn ich vor dem Untergang der Sonne etc., so muss der Freund für mich sterben. 18. Rotte, eine Schar, Abteilung, ein Trupp etc.; bes. oft verächtlich von einem zu bösem Treiben vereinigten (zusammengelaufenen) Haufen; „raubende Rotte;" Räuberschar. 19. Hervor aus dem Waldesdunkel, dem Dickicht. II., 12. an das heilige (=heilbringende) Land. 15. silberhell ist der Klang des Wassers.

Seite 109, I., 3. **gigantisch,** riesengross; der Gigant (griech.) Riese. 5. Er „will," als er bei ihnen ist, eilig etc. 13. Der Hausverwalter, *steward.* 14. entsetzt, da er sieht, wie er in sein Verderben rennt. 18. gewarten, mit voller Gewissheit erwarten (oft mit Genitiv statt mit Objekt). II., 4. des, B. 26, 89. 12. der Chor, die Menge. 19. Wundermär: die Mär, die Kunde, Botschaft, Nachricht von etwas etc.; die Nachricht von dem Wunder, von dem, was geschehen, das allen einem Wunder gleich ist. 20. das Rühren, die Rührung. — Liebe und Treue finden sich hier als Freundestreue vereint.

Der Taucher, ***Seite 110,*** I., 1. Es sei nun Ritter oder Knappe (= Jüngling, Knecht, Junker; Edelknecht, *page*). 2. „Schlund" und 4. „Mund," der Abgrund, die trichterförmige Höhle in dem Meere. Der Mund ist „schwarz," weil wir der Dunkelheit wegen den Grund nicht schauen können. 5. B. 100, 3. 10. Charybdis, *now called Galofaro, is an incessant indulation, rather than a whirlpool, on the Sicilian side of the strait of Massina, opposite the rock of Scylla. It is caused by the meeting of currents, and is seldom dangerous. It was anciently much dreaded by mariners.* II., 5. keck, voll frischen, lebhaften Mutes, ohne Zagen vor Gefahr (jetzt meist tadelnd: voll leichtsinnigen, zu viel wagenden, gleichsam die Gefahr herausfordenden Uebermuts). 10. =an den Abgrund. 13. Des Reimes wegen ist das nicht ganz richtige Imperfekt „gab" gebraucht. Da gab gerade die Charybde die Wasser, die sie hinunter geschlungen hatte, brüllend wieder.

Seite 111, I., 1. **Das Getose,** Getöse, *noise.* 3. B. 142, 333. 5. der Gischt, aufbrausende, zischende, schäumende Flüssigkeit; Schaum. 11. klaffen, auseinander brechen, sich öffnen. 13. Das Meer brandet, indem es sich an Felsen bricht. 3. nimmer, nie mehr. II., 9. Es,

nämlich die Menge. (B. 84, 236.) 10. C. hat „wärfst." 17. jäh (C. hat „gäh"), schnell und plötzlich; leicht und schnell nach unten, zum Sturz, in den Abgrund führend.

Seite 112, II., 12. **im rosigen** (C. hat „rosigten") Licht, *rosy day;* „der Taucher sieht wirklich unter der Glasglocke das Licht grün und die Schatten purpurfarbig. Eben darum lass' ich ihn wieder umgekehrt, wenn er aus der Tiefe heraus ist, das Licht rosigt nennen, weil die Erscheinung nach einem vorausgegangenen grünlichen Scheine so erfolgt." Schiller.

Seite 113, I. 15. **Salamander,** *genius of amphibia but probably used in mythical sense.* Molche, *zoologically* = Salamander. II., 1. Rochen, *skate, thornback* (*belongs to the sharks*). Klippfisch *is a small and beautiful African fish.* 2. Hammer, *hammer head shark.* 4. Hai, Haifisch, *shark.* Hyäne *in apposition with* Hai. 7. Larve, schädliches Gespenst (Maske). 13. Schreckens Wahn, *madness of dread.* 15. Strudel, *whirlpool.* 17. schier, fast, beinahe.

Seite 114, II., 1. **Eh(e)gemahl,** Acc., Ehegemahlin. 3. Himmelsgewalt, mit überirdischer, unwiderstehlicher Gewalt. 10. „Sie," die Brandung. 11. „sich's," es = die Tochter; B. 84, 236. 14. Keines, kein Wasser.

Der Graf von Habsburg. Quelle: Tschudis chronicon helveticum. In ihren Hauptzügen lautet sie: 1266 ritt Graf Rudolf auf die Jagd. Als er in eine Au(e) kam, hörte er eine Schelle klingen; er ritt hin und sah einen Priester mit dem Sakrament. Da stieg er von seinem Pferde und machte dem Sakrament seine Reverenz (*reverence*). Nun war es an einem Wasser. Der Priester stellte das Sakrament neben sich und wollte seine Schuhe ausziehen. Da hiess ihn der Graf sein Pferd besteigen. Als der Priester später das Pferd wieder zurück brachte, sprach der Graf: Das wolle Gott nimmer, dass ich das Pferd besteige, das meinen Herrn und Schöpfer getragen hat; verwendet es zum Gottesdienst, denn ich hab's dem gegeben, von dem ich Seele, Leib, Ehre und Gut zu Lehen habe (*to hold in fee*). Am folgenden Morgen ritt Rudolf in ein Kloster. Dort sagte ihm die Klosterfrau: Das wird Gott Euch und Euren Nachkommen hienieden lohnen, und Ihr mit Euren Nachkommen werdet zur höchsten Ehre gelangen. Später wurde derselbe Priester Kaplan (*chaplain*) des kurfürstlichen Erzbischofs von Mainz und hat ihm und anderen Herren von der Tugend und Tapferkeit des Grafen so vieles gemeldet, dass sein Name im ganzen Reiche ruhmwürdig und bekannt wurde, so dass er später zum Könige gewählt wurde. — Rudolf von Habsburg, geboren 1. Mai 1218, folgte 1240 seinem Vater in der Grafschaft, wurde am 29. Sept. 1273 in Frankfurt auf Betreiben des Erzbischofs Werner von Mainz zum deutschen Könige gewählt und in Aachen gekrönt. Er

starb am 15. Juli 1291 in Speier. Von seinen sieben Töchtern waren sechs an Fürsten vermählt.

Seite 115, I., 3. **Sass der heilige,** mächtige König. 7. Die sieben Wähler, *i e. the princes to whom the right of election then chiefly belonged and who were in consequence called Electors.* 8. Die sieben Kurfürsten werden mit den sieben Planeten verglichen. Zu Rudolfs Zeiten betrachtete man die Erde als feststehend und alles andere als sich um dieselbe drehend. 9. geschäftig, diensteifrig; sie rechnen es sich zur Ehre an, dem Könige zu dienen. 10. Die Kurfürsten bekleideten bestimmte Aemter bei der Krönung. 15. Das Interregnum, die Zeit von 1254–1273. 17. Richter, Rächer der Ungerechtigkeiten (Raubritter). II., 3. Das Mahl war prächtig. 16. Sold, Lohn.

Seite 116, I., 14. = in die Saiten greift. 15. schlagen, mit einem Stäbchen (einige volle Akkorde anschlagen.) 16. Weid (Waid), Jagd. II., 3. Vor dem die Sterbe-Sakramente austragenden katholischen Priester geht der Messner (Messediener) her und läutet ein Glöcklein, um dadurch die Vorübergehenden zur kniefälligen Verehrung der Sakramente aufzufordern. 4. Leib des Herrn, heil. Sakrament. 7. Der Graf kniet nieder und entblösst das Haupt. 11. Der Giessbach stürzt wild daher in Folge starker Regengüsse. 18. wallen, wandern.

Seite 117, I., 1. **Himmelskost,** Sakrament, geweihte Hostie. 5. dem Lechzenden, dem nach dem hl. Sakramente Schmachtenden. 13. vergnügen, durch Genugthuung befriedigen. Begier ist hier Acc. 17. bescheiden (er geht neben dem Pferde) bringt er es zurück. II., 1. fürderhin, fernerhin, künftig. 7. zu Lehen tragen, als ein nur geliehenes. 9. Hort, Zuflucht, Stütze. 18. glänzen in der fernsten Zeit als hochfürstliche Geschlechter.

Seite 118, I., 2. Bedeuten, Bedeutung. II., 1. Der Mantel ist purpurn.

Das Lied von der Glocke. **Der Glockenguss.** Soll eine Glocke gegossen werden, so wird eine Grube (V. 29.) vor dem Schmelzofen hergestellt, welche gross genug ist, um ausser der Form auch die Arbeiter noch aufzunehmen. Der Boden wird gehörig festgestampft. Dann beginnt man mit dem Aufbau der Form. (V. 2.) In den Boden der Dammgrube wird an der für den Mittelpunkt bestimmten Stelle ein Pfahl eingeschlagen, um welchen der Kern gemauert wird. Der Kern wird aus Backsteinen aufgerichtet und dieser mit Lehm überzogen. Der Lehm erhält dann die Form, welche die Innenseite der Glocke haben soll. Man bedient sich dabei eines Modells, nämlich eines Brettes, aus dem der halbe Durchriss der inneren Glocke ausgeschnitten ist. Nachdem der Kern auf diese Weise von dem überflüssigen Lehm befreit ist, trägt man mit einem Pinsel gesiebte Asche auf. In der Mitte des Kerns bleibt ein hohler Raum, welcher mit glühenden

Kohlen durch eine oben angebrachte Oeffnung gefüllt wird, um so den Lehm zu backen und zu erhärten. Ist das geschehen, so ist der innere Teil der „Form, aus Lehm gebrannt" (V. 2.), fertig. Der durch das Feuer gehärtete Kern wird dann mit einer neuen Lehmschicht, der Dicke oder Dickte umkleidet. Dieselbe hat genau die Form und Dicke der Glocke, welche gegossen werden soll. Ihre Gestalt wird wieder mit Hilfe eines Modells, welches die äussere Gestalt der Glocke im Durchrisse zeigt, hergestellt. So entsteht denn ein Modell der Glocke aus Lehm. Dieser Lehm wird tüchtig mit Talg bestrichen, damit der Lehm des Mantels sich mit der Dickte nirgends verbindet. Auch diese Dickte wird durch das innere Feuer getrocknet. Nun wird eine dritte Schicht aufgetragen: der Mantel, aus zerstossenem, gesiebtem Lehm, Ziegelmehl, alten Schmelztiegeln und Kälberhaaren bestehend. Damit er nicht zerbreche, wird er mit eisernen Reifen umzogen. Darauf wird an einer Winde der fertige Mantel emporgezogen und nun sorgfältig die Dickte entfernt.

Dann lässt man den Mantel wieder herab, und es bleibt natürlich ein leerer Raum zwischen Mantel und Kern, durch dessen Ausfüllung mit Glockenspeise die Glocke entsteht. Darauf wird die Dammgrube mit Erde ausgefüllt und letztere festgestampft, um vereint mit dem Mantel dem fliessenden Metalle Widerstand zu leisten, damit es nicht ausbreche und der Guss missrate. Nunmehr steht „festgemauert in der Erden" die lehmgebrannte Form und der Glockenguss kann beginnen.

Dicht vor der Dammgrube steht der Giessofen. Er besteht aus dem Ofen und dem Schornstein. Der Ofen hat oben an der Seite ein mit eiserner Thür versehenes Loch, durch welches das Metall in den Ofen geworfen wird. Weiter unten befinden sich sechs Zuglöcher (Windpfeifen), welche geöffnet und geschlossen werden können. Hinter dem Ofen steht der Schornstein. Ofen und Form ist durch ein Dach („Haus") überbaut. Durch das Schürloch wird das Brennholz (trockenes Fichtenholz, V. 21 und 22) auf den Rost geworfen. Ist das Feuer ordentlich in Zug gekommen, so wird das Schürloch geschlossen und somit die Flamme „eingepresst" (V. 23). Diese schlägt nun durch den „Schwalch" (V. 24), ein Loch, welches Schornstein und Ofen verbindet, unter den Schmelzherd und erhitzt denselben. Jetzt wird das zur Glocke verwendbare Metall, zuerst das Kupfer (V. 25), welches am schwersten schmilzt, und dann, wenn dieses schmilzt, das Zinn (V. 26), manchmal auch etwas Messing, auf den Herd gebracht.

Wenn die Metalle recht in Fluss gebracht sind, so zeigen sie oben einen weisslichen Schaum („weisse Blasen," V. 41). Jetzt wird Pottasche („Aschensalz," V. 43) zugesetzt, um den Fluss und die Vereinigung der Metalle zu befördern (V. 44). Darauf wird die

kochende Masse zweimal abgeschäumt (V. 45) und so gereinigt. Nach etwa 12 Stunden bräunen sich die Windpfeifen (V. 80), ein Zeichen, dass der Guss beginnen kann. Ein noch besseres Zeichen ist ein rasch in die kochende Masse getauchtes Stäbchen. Scheint dasselbe überglast zu sein, d. h. mit einer feinen Glasur überzogen, so zeigt dies, dass der Guss beginnen kann.

Nunmehr wird die eigentliche Gussprobe gemacht. Die Gesellen schöpfen etwas von der Mischung in einen ausgehöhlten warmen Stein und lassen es erkalten (V. 84-87). Zeigt dann das Metall einen schön gezackten Bruch (V. 148), so kann der Guss beginnen (V. 147). Nachdem nun noch gebetet worden ist, wird der Zapfen ausgestossen und zwar von aussen nach innen vermittelst einer schweren eisernen Stange. Durch eine vor dem Zapfen befindliche Rinne ergiesst sich nun die flüssige Masse nach der Form und strömt in die Höhlung ein, deren Ausfüllung den Henkel der Glocke bildet (V. 153 und 154). Bald ist die sämtliche Glockenspeise in die irdene Form eingegossen („in die Erd' ist's aufgenommen"); sie hat gereicht zur Ausfüllung der Form (V. 228); nur bleibt die Möglichkeit, dass der Mantel den Druck des Metalls nicht aushielt und zersprang; dann ist die Arbeit vegeblich (V. 230). Ist das Metall erkaltet, so wird die Dammgrube wieder aufgerissen und der Mantel („das Gebäude," V. 334) mit einem hölzernen Hammer abgeschlagen. Jetzt folgt die Glockentaufe und das Heraufwinden aus der Grube. Ein Klöppel wird angefertigt, in die Glocke gehängt, und die Glocke wird geläutet. — Die Teile der Glocke sind: der Kranz, der unterste Teil, an welchem der Klöppel anschlägt (V. 386), die Schweifung, der mittlere, dünnere Teil, und die sieben Henkel („Helm," V. 386), von denen sechs um einen Mittelbogen stehen. Wappen und Inschriften (z. B. Vivos voco etc.; Die Lebenden rufe ich, die Toten beklage ich, die Blitze breche ich) befinden sich auch an der Glocke. (Nach Carl L. Leimbach, „Ausgewählte deutsche Dichtungen," Cassel 1880. IV., 189 ff. und Heinrich Heskamp, „Erläuterungen" etc. Aachen 1880. IV., 235 ff.).

Seite 118, I., 1. **Erden,** ein alter Dat. II., 1. zieret, ihn vor allen andern lebenden Wesen bevorzugt, ihm seine Würde gibt. 2. B. 145, 338. 3. spüren, etwas durch seine Wirkung empfinden, gewahren (der Subj. ist durch den Reim veranlasst). 14. Feuers Hilfe (120, I., 18 Schlafes Arm etc.) sind wie Eigennamen ohne Artikel gebraucht. Das Bauen geht dem Gusse vorher, geschieht also nicht mit „Feuers Hilfe;" der Reim drängte hier. 18. rühren, treffen.

Seite 119, I., 4. **zur Trauer und zur Andacht.** 5. Krone, Glocke. 6. erbaulich, indem sie die Gedanken zu Gott erhebt. Klingt, durch ihren Klang verbreitet. 15. Denn knüpft an den vorhergegangenen Meisterspruch und an die zweite Betrachtung, dass „das wechselnde

Verhängnis an die metallene Krone schlägt" an. 17. Gang, Weg. 20. schwarzen, trüben. 26. durchmisst, durchwandert. II., 3. das Gebild, Bild, die Gestalt. 13. seine Liebe, den Gegenstand seiner Liebe. 23. zeitig, die rechte Zeit. 26. das Spröde, Kupfer.

Seite 120, I., 10. **Festes Glanz,** Hochzeitsfest. 13. Bei den Römern war es Brauch, dass die Braut einen Schleier trug und das Brautkleid mit einem Gürtel festhielt. Diesen Gürtel löste der junge Ehegatte in der Brautkammer. Das Lösen des Gürtels etc. bedeutet also den Abschluss der Jugend und den Beginn der Ehe. 14. der Wahn, dass der Mai (die Jugend) ewig dauern werde. II., 11. Die Hausfrauen legen Kräuter in die Läden und Schränke, daher die „duftenden Laden." 13. Schrein ist ein Kasten für Kleider, für Geld und für Kostbarkeiten und auch ein Sarg, scrîn, *shrine*. 14. schimmernd deutet auf die Farbe. schneeig (cht), schneeweiss. Der Lein, das Leinen, die Leinwand. 15. zum Guten, zum Nöthigen (Nahrung, Kleider etc.); den Glanz und den Schimmer, den Schmuck des Lebens (Blumen, Bilder etc.) 20. der Pfosten etc., die auf dem Felde stehenden Schober (*stacks*).

Seite 121, I., 5. B. 141, 3. 14. **Himmelskraft,** dem Feuer; Prometheus holte das Feuer vom Himmel; der Blitz entzündet das Feuer. 28. ohne Wahl, unbekümmert, wo es einschlage, dem Zufalle überlassen. II., 6 und 7. B. 28, 29. 7. = die Strassen hinauf. 10. Zeile, Reihe. 19. gelichtet, erleuchtet. 28. Sparren, *roof-timber*. Bäume, das Holz. 30 = die schwere Erde, den Grund und Boden.

Seite 122, I.,2. **müssig,** er unterlässt das weitere Löschen. 3. bewundernd, die Gewalt des Elementes. 17. B. 90, 3. 26 und 27. B. 140, 330. II., 1. Die Erde ist unsere Mutter, deshalb ist sie „heilig." 16. B. 145, 339. 18. Der schwarze Fürst, König der Unterwelt (Pluto galt als Herrscher im Schattenreich). 21. Sie gebar ihm gesunde und blühende Kinder (sie war gesund etc., als sie ihm die Kinder gebar). 26. Die in die Unterwelt Hinabgestiegenen sind nur noch Schattengestalten, ohne Leben, ohne Kraft.

Seite 123, I., 1. **schalten,** Gegensatz zu walten; in diesem spricht sich die Sorge, die Umsicht, in jenem der Eigenwille, die Selbstsucht aus. 2. die Fremde, die zweite Gattin. 3. ver(ab)-kühlen. B. 141, 3. 6. Bei Speise und Trank mag sich jeder freuen wie etc. 7, 8 u. 9 = Wenn die aufblinkenden Sterne zur Ruhe winken und die Vesperglocke den Feierabend verkündigt, dann ist der Bursche (Geselle) der Pflicht ledig, frei davon. Vesper, Vesper-, Abendglocke. 24. Der Erntekranz. 25. B. 133, 310. II., 3. Die Nacht wecket den Verbrecher zu grässlichen Thaten (sein böses Gewissen lässt ihn nicht ruhig schlafen). 8. C. und andere haben „gegründet." 22. Trutz,

Trotz, Widersetzlichkeit. 32. Horde, *horde*, umherstreifender Haufe. 31. B. 148, b.

Seite 124, I., 20. **Das geborstne Haus**, die versprengte Form. 22. Es setzt alles in Brand. 24. Das Gebild ist hier die staatliche Ordnung, das glückliche Leben. 25. B. 146, 130. II., 2. der Feuerzunder, die Unzufriedenheit. 5. Stränge, Seile (der Glocke). 15. zuckend gehört zu „Herz" (die Weiber zerfleischen das noch zuckende Feindesherz). 26. Himmelsfackel, Wahrheit und Freiheit.

Seite 125, I., 4. **Wie ein goldener Stern** schält sich (= löst sich) etc.; die Glocke wird mit dem Kern, die Form mit Schalen verglichen. 7. Helm ist die obere Wölbung, Kranz der untere Teil der Glocke. 10. Bilder, Bildner. 14. Konkordia, Eintracht. (Ursprünglich wurden die Glocken nur geweiht, später erhielten sie auch einen Taufnamen; sie wurden getauft.) II., 4. Sie führen das Jahr, indem sich dasselbe nach ihrem Umlaufe richtet; das bekränzte Jahr, weil es in seinem Kreislaufe mit allerlei Gaben bekränzt ist. Die Horen, die Zeitgöttinnen, werden bekränzt dargestellt; statt ihrer erscheint das Jahr, welches sie heraufführen, selbst bekränzt. 8. „sie" ist hier Objekt.

Maria Stuart. *Seite 126*, 3. **Dauphin**, Titel des französischen Thronfolgers. 21. Der Tumult, -e; Getümmel, Aufruhr. 26. Leicester, Robert Dudley, Graf von, war ein Günstling der Königin Elisabeth. 32. Mortimer ist Schillers Erfindung. Der Dichter hat sich ihn als Paulets (Kerkermeister der Maria) Bruderssohn gedacht, so dass er eigentlich Mortimer Paulet hiess. 33. Wm. Davison war 1575 engl. Gesandter in Belgien und wurde dann von Burleigh als Staatssekretär des Innern ins Ministerium gezogen. 34. Wm. Cecil, Baron von Burleigh, war die eigentliche Seele von Elisabeths Regierung; er lebte von 1520–1590. 38. Georg Talbot, Graf von Shrewsbury war Lordmarschall von England, nicht „Grosssiegelbewahrer;" er starb 1590.

Seite 127, 1. **überwinden**, *to subdue, to defeat, to vanquish.* 2. Ränke, Pl., der Rank, aus mhd. ranc (k), schnelle Wendung, Bewegung, entsprechend ags wrenc, Krümmung, List, Ränke, engl. *wrench.* 3. Das Abenteuer, entstanden aus mhd. aventiure (siehe S. 11), Begebenheit, wunderbares, glückliches Ereignis etc. 8. Maria soll ihren Freier Norfolk getötet haben. 12. Lester, Leicester. 23. Die Macht verführte mich; nicht die Macht der Herrschaft, sondern (I., 4) „seine Männerkraft." 29. gleissen, glänzen, leuchten, *to glitter.*

Seite 128, 3. **Eigentlich Anna von Boleyn.** *June* 1, 1553 *her coronation was performed; three months later was born the princess Elisabeth; she was convicted of improprieties and beheaded May* 19, 1536. 14. *The*

ancient poets imagined an animal, which they called basilik, whose breath poisoned the air, whose glance was death, and whose presence was fatal to all other creatures, including men; they supposed it to have the form of a snake, and to be produced from the egg of a cock brooded upon by a serpent. (*The Am. Cyclop.*, II., 364.) 26. Der Gaukler, Zauberer, Taschenspieler. 26. B., 134, 315. 28. König, wie man Elisabeth zu nennen pflegte, anstatt Königin. (Vergl. ausser Rankes Englische Geschichte John Morris, „*The letter-books of Sir Amyas Paulet etc.*," London 1874; M. R. Chantelauze, „Marie Stuart, son procès et son exécution etc.," Paris 1876; A. Gädeke, Maria Stuart, Heidelberg 1879; H. Stohn, Litt. Skizzen, Leipzig 1883, S. 28 ff.; H. Duentzer, Bd. 48, 49; H. Hiecke, Ges. Aufsätze, Hamm 1864, S. 226; Fielitz, Studien zu Schillers Dramen, Leipzig 1876, S. 44 ff.)

Die Jungfrau von Orleans. *Seite 129,* 2. **Chinon, Orleans, Rheims und Rouen** sind Städte in Frankreich. 9. Am französischen Hofe standen zwei Parteien einander feindlich gegenüber. die Orleans und die Burgunder. Der Herzog von Burgund, der gegen Karl VII. war, verkaufte Johanna für 10,000 Francs an die Engländer. Raimond ist einer der Freier Johannas. Er hat drei Jahre um sie geworben, und obwohl er nicht die geringste Gunstbezeugung von ihr empfangen, hält er doch treu und fest an seiner Neigung. Als in Folge der Anklage, dass sie nicht zu den Heiligen und Reinen gehöre, Johanna von allen verlassen wird, bietet Raimond sich dar, um ihr in alter, treuer Liebe helfend zur Seite zu stehen.

Seite 130, 2. **Es ist ganz dunkel,** heftiges Donnern und Blitzen, dazwischen Schiessen. 5. Engelländer: verlängerte Form für Engländer; des Versmasses wegen gewählt. 14. Johanna hat die Lämmer auf der Heiden geweidet; sie hat dabei die Natur scharf beobachtet.

Seite 131, 31. „**der**" **ist Dat.**

Seite 132, 2. **vor aller Welt,** vor allem Volke. 4. C. hat „wenn." (C. Hase, Leipzig 1862; K. v. Gebler, Nord und Süd XII, 94; C. Hirzel, Jeanne d'Arc, Berlin 1875; Dr. Baumgarten, Coburg; E. Kuenen, Cöln 1877; Fielitz, S. 71; H. Duentzer, Bd. 50, 51.)

Wilhelm Tell. *Seite 132,* 15. **credo,** „ich glaube," daher das Glaubensbekenntnis.

Seite 133, 2. **Das Schlachtopfer,** *victim, sacrifice.* (Rochholz, der als Sagenforscher berühmt ist, lebt in Aarau, Schweiz.) Inhalt:

Seite 133, 1. **Die Landschaft,** *province, district, state.* 3. Die Blutschuld, *crime of indictment for murder.* 4. Albrecht I., Herzog von Oesterreich, deutscher König 1298–1308. 8. Die Reverenz, Ehr-

furchtsbezeugung, Verbeugung Bückling. 9. Einen büssen, ihm eine Busse, Strafe auferlegen, ihn in Strafe nehmen.

Dritte Scene. Hohle Gasse, Hohlweg, Bergpass. Küssnacht ist ein Flecken im Kanton Schwyz, an einer Bucht des Vierwaldstetter „oder, wie er hier heisst, des Luzerner Sees, am nordöstlichen Fusse des Rigi. Die „hohle Gasse" führt von Imisee, einem Oertchen am Zuger See, etwa drei Viertelstunden weit an Gesslers Burg vorbei nach Küssnacht. Von dem Hohlwege sieht man heute nichts mehr; am Platze der That steht eine Kapelle.

Seite 134, 3. wehren, hindern, schützen, *to keep back.* 5. Deine Uhr (Sanduhr, *hour-glass;* Zeit) ist abgelaufen, *run out* (*down*). 6. das (mein) Geschoss, *bow.* 9 u. 10. herausschrecken, *to scare from.* 10. gären, *to ferment.* 11. Die Milch der frommen Denkart. Shakesp.'s Macbeth I., 5 (*Lady Macbeth says*): „*Yet do I fear thy nature; it is too full o' the milk of the human kindness, to catch the nearest way.*" 17 u. 18. den Bogenstrang (*string of my bow*) anziehen (*bend*). 22. Aufzug III., Auftritt 3. sagt Tell zu Gessler: „Mit diesem zweiten Pfeil durchschoss ich — Euch, wenn ich mein liebes Kind getroffen hätte." Seinen jetzigen Vorsatz, Gessler als den Zerstörer seines häuslichen Glückes überhaupt aus dem Wege zu räumen, hat er erst in seinen Banden gefasst. 30. Was du (dir erlaubt hast, *didst*). 33. erfrechen, sich frech erdreisten, *to dare.*

Seite 135, 7. in der Freude Spielen, bei Volks- oder Schützenfesten (*annual festivals of the shooters' company*). 11 u. 12. *Should it now fly fruitless from my hand, I have no second one at my command.* 14. Auf dieser Bank; viele Ausgaben haben „diese." Sanders I., 78 hat „diese," II., 1081 „dieser." „'Dieser' klingt ungewöhnlich und ist auch oft angegriffen worden; man denke sich nur 'nieder' hinzu, so ist alles in Ordnung." Andresen, „Sprachgebrauch," S. 178. „Das Verhältnis der Bewegung kann auch durch Adverbia etc. bezeichnet werden oder in manchen Fällen unbezeichnet bleiben, so dass bei der Präp. nur der Dativ steht." Sanders, „Lehrbuch," Berlin 1884, S. 5, § 89, 2. 21. Spielmann, Musiker, der zum Tanz aufspielt. 22. Säumer, Treiber der Saumtiere; das Saumtier ist ein Ross oder Maultier, welches auf den für Wagen unzugänglichen Gebirgspässen auf einem hölzernen (Saum-)Sattel, auf den zu beiden Seiten Fässer, Säcke, Ballen gepackt werden, die Kaufmannsgüter dahinträgt. Die Ladung (Last) eines solchen Tieres heisst Saum, *seam.* 28. Freuen, Freude. 31. Ammonshorn, *ammonite, a fossil shell.* 33. Weidwerk, *game.*

Seite 136, 5. Lässt sich's (doch) etc. verdriessen, *grow weary.* 9 etc. Scheuchzer, „Naturgeschichte," I., 43: „Es kann sich zutragen, dass ein Jäger sich soweit versteigt (*climbs up*), dass er fast weder hinter noch vor sich kommen kann und sein Leben zu retten genötigt

ist durch einen Wagesprung (*bold leap*). — In dieser äussersten Gefahr wirft er sein Geschoss von sich, ziehet die Schuhe, denen er wegen Schlüpfrigkeit (*slipperiness*) nicht trauen darf, aus, schneidet sich mit dem Messer in die Fersen oder Ballen (*heels*) des Fusses, damit das hervorwallend Geblüt (*blood gushing forth*) ihm an obgemeldeten felsichten Vorschuss (*projecting ledge*) dienen könne anstatt eines Leimes (*glue*), welches den Fuss an den Felsen fest, ohne Gefahr des Schlüpfens, anhalte: dann setzt er mannhaft an und waget den Sprung." 11. Grattier, chamois. 17. Das Schwarze, *the central black, the bull's eye.* 19. Freudenschiessen, Schützenfest. 20. Das Beste, den Preis, *the highest prize.* (Ed. Kuenen, Köln 1876; W. E. Weber, Bremen 1878; C. A. Buchheim, Oxford 1879; C. A. Funke, Paderborn 1880; H. Duentzer, Bd. 53, 54.)

Wallenstein. ***Seite 137,*** 4. **General,** Generale. 16. Die Intrige (Intrigue), die künstliche Verschlingung geheimer Fäden zur Erreichung eines best. Zwecks.

Seite 138, 15. **Einige Ausgaben haben** „Dich." 21. Die gewalt'gen Stunden, die Zeit, die alles vermag. 26 f. *Clothing the palpable and the familiar with golden exhalations of the dawn.* (Vergl. Ranke, Geschichte W. Berlin 1872; H. Duentzer, Bd. 46, 47; H. Hiecke, S. 256.—Nach Hallwich, „W. Ende, Leipzig 1879 ist die Unschuld W.'s erwiesen; nach Gindley, „Geschichte des dreissigjährigen Krieges," Leipzig 1882 ist er schuldig.)

Sprüche. ***Seite 139,*** **„Pflicht für jeden"** findet sich auch in Goethes Werken, L. I., 251, 45.

Vergleich zwischen Goethe und Schiller. ***Seite 139,*** 1. **Der Realist,** -en; Anhänger des Realismus. „*Realism is the doctrine that genus and species are real things, existing independently of our conceptions and expressions; and that as in the case of singular terms, there is some real individual corresponding to each, so, in common terms also, there is something corresponding to each; which is the object of our thoughts, when we employ the term.*" Der Idealist, -en; Anhänger des Idealismus. „*Idealism is the doctrine that in external perceptions the objects immediately known are ideas.*" 5. naiv (frz. naif, naive), natürlich, ungekünstelt; kindlich unbefangen (einfältig, beschränkt). 10. subjektiv, auch subjektivisch, = persönlich, innerlich. (Das Subjekt, -e; Grundwort eines Satzes, Grundbegriff (Grundlage) eines Urteiles, Person.) 12. objektiv (objektivisch), gegenständlich. (Siehe Objekt.)

Seite 140, 1. **Der Accent,** -e; hervorhebender Silben- oder Wortton, Redeton, Tonzeichen. 10. Der Pelikan, -e; *common pelican.* 11. pathologisch, *pertaining to the element of instinctive feeling, of instinctive sensational motive.* 16. Das Naturell, die natürliche, dem innern Wesen eines best. Individuums gemässe Beschaffenheit und:

das Individuum in Bezug auf diese seine Beschaffenheit. 27. Die Periode, Zeitabschnitt. 35. Der Genius, Geist, die schöpferische Geisteskraft.

Seite 141, 1. **Lyriker.** 3. Epiker. 5. dramatisch siehe „Poetik."

Rückkehr in die Heimat. *Seite 142,* 1. **Boten Italiens,** die von Italien kommenden milden Südwinde. 20. Der Geläuterte, besser gewordene Jüngling, der wieder in der Heimat ist.

Titan. *Seite 143,* 3. **Milchstrasse,** *galaxy, lacteous circle.* 4. Die Alle, *avenue, walk.*

Seite 144, 8. **Ischia,** Insel im Königreich Neapel, an der Nordküste des Golfes von Neapel. 13. Der Posilippo ist ein Felsenberg. 20. Die (der) Sphinx, *a monster with the body of a lion, and the head, breast, and arms of a woman. She lived on a high rock.* 29. Sorrento ist eine gebirgige Halbinsel an der Nordküste des Golfes von Salerno.

Seite 145, 6. **Krater** ist die Oeffnung, aus welcher der Vulkan Ströme geschmolzener Mineralien (Lava) auswirft. 10. Sant Elmo ist ein Fort in Neapel. 12. Epomeo ist ein Berg. 27. Nisita (nach Daniel „Handbuch der Geographie" Nisida) ist ein Felseneiland am Südende des Posilippo. 29. Baja (Bajæ), altrömische Stadt an der Küste Campaniens, in der Nähe von Neapel. 34. Liternum, Stadt in Campanien, wohin sich Scipio 813 zurückzog.

Seite 146, 10. Miseno ist ein Kap an der Nordküste des Golfs von Neapel. 12. Die Reste der sog. Tempel der Venus, des Merkur und der Diana befinden sich auf Bajæ. 15. Elysäische Felder (champs Elysées), ein von Maria von Medici und unter Ludwig XV. angepflanztes Lustwäldchen, welches unter dem zweiten Kaiserreich nach engl. Gartengeschmack umgeändert wurde und schon seit langer Zeit ein Haupttummelplatz der Pariser war. 16. Avernus, ital. See in der Nähe von Cumæ, Puteoli und Bajæ (jetzt Lago d'Averno). 20. Der Delphin, *dolphin* (delphinus), *a carnivorous cetacean mammal, found in most of the seas of the world.*

Zeit des Befreiungskrieges. *Seite 147.* **Der Phantast,** -en; einer, bei dem sich die Phantasie in das Gebiet des Verstandes drängt, der leeren Einbildungen, wunderlichen Grillen etc. nachhängt, phantastisch, in der Weise eines Phantasten; dessen Wesen gemäss; wunderlich, sonderbar. 1. romantisch, dem Geist und Geschmack des mittelalterlichen Rittertums gemäss; abenteuerlich und die Einbildungskraft erregend. (Vergl. H. Hettner, Die romantische Schule etc., Braunschweig 1850; R. Haym, Die rom. Schule etc., Berlin 1870; H. Petrich, Drei Kapitel vom Rom. Stil, Leipzig 1878.) 2. Die Reaktion, -en; in Bezug auf eine statthabende Wirkung das entgegengesetzte Streben und Wirken, Gegenwirkung; im engeren Sinne,

im Staatsleben: das gegen den Fortschritt gerichtete Streben der Rückschrittspartei. Die Klassizität, *classicality, classicalness.* 4. negieren (lat.), verneinen, etwas Gesetztes (Positives) aufheben. Die Polemik, -en; einwissenschaftlicher Streit, Streitschrift und die Kunst derselben. 6. Der Rationalismus, *rationalism, in religion, as opposed to supernaturalism, means the adoption of reason as our sufficient and only guide, exclusive of tradition and revelation.* 16. Der Katholizismus (gr.), der katholische Glaube. 17. Die Hierarchie, -en; Priesterherrschaft, -Regiment, -Staat; die Rangordnung der Würdenträger — Beamten, — zunächst der Kirche. hierarchisch, der Hierarchie gemäss. 22. Das Philosophem, -e; eine philosophische Untersuchung, Betrachtung, Lehre. 23. Die Phase (gr.) -n; Erscheinung; heute aber gew. nur: die versch. Gestalt, in der ein Weltkörper nach seiner versch. Beleuchtung durch die Sonne erscheint; die durch den Wechsel der Zeit und der Verhältnisse bedingte wechselnde Erscheinungsform und Gestaltung, die jedesmalige Entwicklungs-Form oder -Stufe. 32. Die Base (gr.), -n; Basis, Grundlage.

Seite 148, 20. „Die Poesie ist nicht das Privaterbteil einiger weniger Gebildeter, sondern vielmehr eine allgemeine Welt- und Völkergabe." (Herder.) 34. Der Despot, -en; unumschränkter Herr, Gebieter; Gewaltherrscher.

Seite 149, 15. **absolutistisch,** dem Absolutismus (unbeschränkte Alleinherrschaft) gemäss, ihm anhängend. Die Doktrin, -en; Lehre, Lehrfach, Disziplin.

Julius Caesar. Siehe Shakespeare's Julius Caesar, Akt III., Scene 2.

Im Spessart. **Spessart** ist ein Massengebirge, welches im W., S. und O. vom Main umschlungen, im N. von den Thälern der Kinzig und der Sinn geschlossen wird.

Seite 151, I., 9. **der Bug,** *bough;* Ast, gleichsam als Gelenk des Baumes. 16. das Mark (*mearg*), *marrow.*

Zuversicht. ***Seite 152,*** I., 11. **gucken** (bei Luther und auch noch bei Goethe „kucken"), nach etwas aussehen, neugierig sehen.

Friedrich Ludwig von Hardenberg. ***Seite 152,*** 3. **Die Saline, Salzwerk,** Salzsiederei. Auditeur (franz.), Titel von Beamten: Beisitzer, Richter ohne Stimmrecht. Assessor (lat.), Beisitzer, Mitglied einer Behörde.

Bergmannslied. ***Seite 153,*** I., 5. **Die Gebirge** sind das Knochengerüst (die „Felsenglieder") der Erde. 11. er liebt sie, ist von Liebe entzündet. II., 4. das ewge Licht des göttlichen Wortes. 15. das Diadem, -e; Kopf-, Stirnbinde als Zeichen der höchsten Würde. (Das Gedicht ist dem unvollendet gebliebenen Romane, „Heinrich von Oefterdingen" entnommen. In dem ersten Teile des Romanes,

„Die Erwartung," gibt der alte Bergmann den Gesang, der fleissig in seiner Jugend gesungen wurde, zum besten. Der Grundgedanke ist: Berufsliebe, Fleiss, Zufriedenheit und Frohsinn macht die Bergleute zu Herrschern der Welt.)

Das Käthchen von Heilbronn. ***Seite 155,*** 19. der Baldachin nach Baldach, d. i. Bagdad, benannt, bezeichnet eigentlich das golddurchwirkte Zeug, aus dem die Decke hergestellt wurde; Trag-, Thronhimmel; der (die) Scheitel, oberste Kopfstelle, Kopfspitze. (Bis Zeile 21 nach K., von da an nach Br. korrigiert.)

Seite 156, 2. es sollte heissen: „Was wollt' ich doch schon sagen?" 19. K. hat statt „schlicht" das Wort „still," welches offenbar falsch ist. 21. der Smaragd, -e; ein schöner grüner Edelstein (das Wort ist indischen Ursprungs). 23. Kunigunde, Frauenname. (Vgl. die Artikel über Kleist von K. Biedermann in „Nord und Süd," Bd. 19, 22 und 23; von Jul. Schmidt in „Preuss. Jahrbücher," VI., S. 593; von J. L. Klein in „Deutsche Jahrbücher," IX., S. 138 und 416; und „H. v. Kleist in der Schweiz," von Th. Zoling, Stuttgart 1883; „H. v. Kleist," von O. Brahm, Berlin 1884; „H. v. Kleists Werke," Hempel, Berlin, III., S. 89.)

Ungeduld. ***Seite 157,*** 4. die Kresse, *cress, common garden-cress,* eine Pflanze von ungemein schneller Keimkraft.

Die letzten Griechen. ***Seite 158.*** Während des Kampfes der Griechen um ihre Freiheit schrieb Müller „Griechenlieder," welche seiner leidenschaftlichen Teilnahme an dem Schicksale, den Leiden, den Kämpfen und dem Mute des aufgestandenen Volks kräftigen und trefflichen Ausdruck liehen. 3. Hellas (gr.), der mittlere Teil des alten Griechenland, auch Griechenland überhaupt. 8. Miltiades, berühmter athen. Feldherr, schlug 490 v. Chr. bei Marathon die Perser. Leonidas, König von Sparta, besetzte beim Anzug der Perser (480) den Engpass Thermopyla und fiel im Kampfe.

Vom Befreiungskriege bis auf die Gegenwart. ***Seite 159,*** 5. der Kosmopolit, -en; Weltbürger. kosmopolitisch, der ganzen Welt (Erde) angehörig. universalistisch, dem Universalismus (= die Kraft oder das Streben, alles zu umfassen), der Universalität (= die Allumfassenheit) gemäss.

Seite 160, 11. vag (lat.), unstät, schwankend; der Bestimmtheit und Präzision ermangelnd. 19. die Diplomatie, -n; Wissenschaft von den gegenseitigen Beziehungen und den Interessen der einzelnen Staaten und Fürsten; *diplomacy.*

Seite 161, 5. die Karrikatur, von ital. caricare, belasten ist ein überladenes Bild, ein Bild mit zu stark ausgedrückten Zügen; *caricature.* 6. frivol, lat. frivolus, soll aus frigibulus=frigidus, kalt, hervorgegangen sein, so dass die Bedeutungsentwicklung wäre: frostig,

fade, wertlos, leichtfertig. Die Frivolität, -en; frivoles Wesen, Thun, Treiben, Gebahren.

Die Dichter des Jahres 1813. *Seite 161,* 1. Der Hellene, (gr.) -n; Bewohner von Hellas, Grieche. 8. Der Imperator, -en; Befehlshaber, Feldherr, Kaiser. Napoleon ist hier gemeint. 10. Die Nationalität, -en; charakteristische Eigentümlichkeit einer Nation; eine durch solche Eigentümlichkeit verbundene Gesamtheit. 17. Joh. Gottlieb Fichte, Philosoph, geb. 19. Mai 1762 zu Rammenau (Oberlausitz), gest. 29. Januar 1814. Seine „Reden an die deutsche Nation" sind Vorträge, welche er im Winter 1807–1808 in Berlin hielt. 18. Friedr. Ernst Dan. Schleiermacher, Schriftsteller, geb. 21. Nov. 1768 zu Breslau, gest. 12. Febr. 1834 als Professor der Theologie in Berlin.

Vaterlandslied. *Seite 162,* I., 8. Die Fehde, erklärte Feindschaft, Streit, Streitigkeit (dem Worte liegt der Begriff „hinterlistiger Schädigung" zu Grunde). 11, 12 enthalten teils eine Anspielung auf die gezwungene Teilname vieler Deutschen an dem russischen Feldzuge 18 2, teils auf die, welche aus äusseren Rücksichten und Vorteilen sich auf Napoleons Seite gestellt hatten. 13. Der Tand, Eitles, Nichtiges ohne inneren Wert. II., 1. Wer niedrige, sklavische Gesinnungen hegt, der sei von aller Gemeinschaft mit uns ausgeschlossen und dem Verderben geweiht. 3. Hermannsschlacht, die Schlacht im Teutoburger Wald (9 n. Chr.), die unter Arminius (Hermann) gegen die Römer geschlagen wurde. 9. und 10. Seid bereit zu siegen und zu sterben.

Seite 163, I., 2. Die Standarte, Reiterfahne. II., 1. Das Panier, -e; Heerfahne (Banner).

Theodor Körner. *Seite 163,* 4. Lützow, Ludwig Adam Wilhelm, Freiherr von, Führer der nach ihm benannten Freischar (Freikorps), welches er 1813 bildete. 1. Flammenzeichen, der Brand von Moskau ist den Flammenzeichen zu vergleichen, welche in der Schweiz beim Aufrufe zum gemeinsamen Kampfe gegen die Feinde des Vaterlandes von Berg zu Berg angezündet werden. 2. Seit dem Abfalle Yorks, des preuss. Feldmarschalles, ergriff die Begeisterung den ganzen „Norden," das ganze Preussenland. 5. Der Krieg ist durch die Frevel der Franzosen vorbereitet. 6. So ungefähr sprach Arnold von Winkelried in der Schlacht bei Sempach (1386). 9. H. hat ein , nach „Land." 11. Kreuzzug und heilger Krieg, weil er die Wiedereroberung der von den Franzosen geraubten heilgen Güter zum Zweck hat. 13. Napoleon I. ist gemeint. 15. Die unmenschlich behandelten Greise rufen. 16. Die angezündeten und geraubten Dörfer und Hütten. 17. Die verführten Jungfrauen. 18. Die heimlich gemordeten Söhne.

Seite 164, 1. H. hat; anstatt: 9. gestählt, stahlhart gemacht. 13. Ihr könnt ja für die Kämpfenden beten. 14. Kranken pflegen. 19. Die Märtyrer: Königin Luise und Louis Ferdinand. 20. Genien, Rachegeister. 22. H. hat! nach „Gatten." 24. H. hat kein, nach „deutschen." 27. Drauf, drauf geschlagen. 28. H. hat, statt. nach „Eichen." 31. H. hat „Doch stehst du etc." 34. Urne, in welcher die Asche der Leichen aufbewahrt wird. Eichenkranz, Ehrenschmuck deutscher Helden. („Theodor Körners Werke" nebst einer Biographie des Dichters, von F. Förster. Hempel. I., S. 122; F. C. Guenther, „Auslegungen von Volks- und Vaterlandsliedern," Eisleben 1861.)

Muttersprache. ***Seite 165,*** I., 2. traut, durch inniges Band der Liebe verbunden; inniggeliebt. 9. Zunge, Sprache. 12. als, besser: wie. II., 10. verschollen von schallen, verschallen. 10. und 11. Das alte etc. Lied soll wieder aufleben und auch in heilgen Schriften neues Leben gewinnen.

Das Schloss Boncourt. ***Seite 166.*** Im Jahre 1825 besuchte Chamisso die französische Heimat; aber das väterliche Schloss war verschwunden. I., 9. Ueber dem Schlossthore prangten zwei Löwen im Wappenschilde. II., 4. Gewaffen, Waffen.

Das goldne Vliess. **Medea** (Medeia), *in Greek mythology, the daughter of Aeëtes, king of Colchis. She was one of the „wise women" (witches or sorceresses). Jason, a fabulous hero of the earliest Grecian mythology, whose exploits in the expedition of the ship Argo to Colchis for the recovery of the Golden Fleece were recounted at great length and with infinite variety of adventure by the Greek cyclic poets, and by some of their Latin imitators. Medea assisted Jason in getting the Golden Fleece (the golden wool produced by the ram Chrysomallus), and became his wife. With him she went to Greece. Repudiated by her husband, she destroys Glauce* (Kreusa), *her rival, and slays her own children by Jason. (See Cox, „An Introduction to the Science of Comp. Myth. & Folklore," New York,* 1881, *p.* 260.)

Die schwäbische Dichterschule. ***Seite 170,*** 2. Die Oase, bewohnbares Land in einer Sandwüste, von dieser rings umgeben. 8. imponieren, einem i., einen mächtigen Eindruck, dem er sich nicht entziehen kann, auf ihn machen. 11. Die Phantasterei, -en; Grille, Einbildung, Treiben eines Phantasten.

Bertran de Born. ***Seite 172.*** B. de Born, *viscount of Hautefort („Autafort"), a French troubadour and warrior, born in the castle of Born, Périgord, in the middle of the 12th century, died about* 1209. *He belonged to an ancient family, and early contended with his brother for the supremacy over the vast family domain. Richard Cœur de Lion took the dispossessed brother's part in revenge for Bertrand's satirical lays, upon which the latter espoused the cause of Henry II. and took a prominent and*

mischievous part in these family broils and wars. (*The Am. Cycl.*, III., 101.) I. 4. König Heinrich II. von England. 7. Heinrich der älteste und Gottfried der dritte. 10. vermessen, unrichtig messen oder abschätzen, sich überschätzen. II., 2. Zwei Landschaften, nördlich von der Garonne belegen und zu Aquitanien gehörig. 12. Sehnsuchtslaut; der „Bote" (Spielmann) sang ein sehnsuchtsvolles Lied von ihm, worüber sie in Thränen zerschmolz. 13. Das Geschmeide, der Schmuck, das Kleinod. 15. Der Oelbaum ist ein Zeichen des Friedens. Es war Frieden und der Sohn sass ruhig auf seinem Schlosse (in „des Oelbaums Schlummerschatten.")

Seite 173, I., 4. **Montfort in Perigord.** 7. Er vertraute ihm, dass er im Fluche des Vaters sterbe. II., 2. Als Krieger und Sänger („Schaft und Saite") vermochte er jetzt nichts mehr, nur zu einem Trauerlied konnte er sich aufraffen. 8 ff. Der König ehrt in ihm den Freund seines Sohnes und erkennt, dass er nicht durch bösen Willen ihm Tochter und Sohn entfremdet („verführt" und „verzaubert"), sondern dass es eine wirkliche geistige Macht gewesen, welche diese zu ihm hingezogen.

Des Sängers Fluch. ***Seite 173***, 1. **hehr,** ehrfurchtsgebietend, *grand.* 2. Land, Pl. Lande und Länder. 3. war ein blütenreicher Kranz von Gärten. 8. Uhland hat „Geisel;" der Geisel, Bürge; die Geissel, Peitsche. 9. zog, ging. 12. Der blühende Genoss schritt dem Alten zur Seite.

Seite 174, 2. **tiefsten,** dem innern Herzen entquollene, darum auch in der Hörer Herzen am tiefsten eindringende Lieder anstimmen, *to strike* (*tune*) *up.* 4. Es gilt uns, *it is our duty* (*task*). steinern, steinernes. 5. Säulensaal, *hall supported by columns.* 6. Der (das) Gemahl, Bräutigam und Gatte, Braut und Gemahlin. 8. als etc. drein, *as if, etc., in upon them.* 9. Er „schlug" die Harfe mit einem Stäbchen. 10. schwoll, anschwellend drang. 13. **Lenz, Jugend.** 15. **was,** *which.* 17. Höfling, ein Mann, der am **fürstlichen** Hofe lebt. 18. Uhl. hat kein , nach „Krieger." 23. blitzend, man sieht die glänzende Spitze des Schwertes gleichsam blitzen. 24. D(a)raus, aus welcher. Blutstrahl, *jet of blood* (*gushes forth*). 25. Der Schwarm der Hörer ist wie vom Sturm zerstoben, *as by tempest scattered.* 27. Der = Der Meister. feste, eine alte Adverbialform. 29. Sängergreis, *grey minstrel.* 30. Die vorzüglichste unter allen Harfen. 31. zerschellen, schallend in Stücke zerbrechen.

Seite 175, 7. **so dass ihr etc. versiegen,** durch Eintrocknen schwinden. 11 u. 12. *His name shall die away in the air like the last breath of a man.* verhaucht, von niemandem vernommen, gehört. 19. Heldenbuch, hier: Dichtung von kriegerischen Heldenthaten. 20. versunken, *unremembered.*

Ernst, Herzog von Schwaben. ***Seite 175.*** (Siehe „Bericht des Wipo über die Königswahl Konrads II. im Jahre 1024" in „Bilder aus der deutschen Vergangenheit." Herausg. v. G. Freytag, Leipzig 1879. S. 443 bis 451.) 1. Heinrich II., geb. 973, wurde 1002 zu Mainz zum König gewählt und 1014 vom Papst Benedikt VIII. zum Kaiser gekrönt. Er starb 13. Juli 1024. Von der Nachwelt wurde er besonders wegen seiner Frömmigkeit verehrt und 1146 heilig gesprochen. 2. Die Kaiser aus dem sächsischen Hause waren: Heinrich I., 916–936, Otto I., 936–973, Otto II., 973–983, Otto III., 983–1002 und Heinrich II., 1002–1024.

Seite 176, 3. jetzo, altertümliche Form für jetzt. 7. Bügel, Steigbügel; den Bügel halten, dem Kaiser untergeben sein. 10. Hub (Hube, Hufe), Grund- und Boden-Anteil. Haingericht, Gericht über Anteil an Gemeindewaldungen. Markgeding: Mark, Grenze, Grenzgebiet; Ding, gerichtliche Verhandlung, Gerichtstag; das Märkerding, Gericht der versammelten Märker (Berechtigter an einer Mark, eines Landgebietes). 11. Der (das) Esch, Ortsflur; Ganzes aneinanderliegender Äcker, die zu einer und derselben Zeit entweder bebaut und abgeerntet oder als Brachfeld benutzt werden. Holzteil, Anteil an der Nutzung des Forstes. Sprache halten, Urteil fällen. 13. Gau, Landschaft, Gegend. 14. Maienfeld, die Karolinger beriefen die freien Männer ihres Reiches auf den Mai jeden Jahres zu einer allgemeinen Versammlung, daher die Bezeichnung Maifeld. 25. Das Mark, die starke innere Kraft.

Seite 177, 1. Inselbuchten, Rheininseln. mählig, langsam (in bequemer Ruhe und Langsamkeit, nach und nach). 4. erküren, küren, kiesen, prüfend ausersehen, auswählen. zween, Masc.; zwo, Fem.; zwei, Neut. (Seit dem 17. Jahrhundert ist die neutrale Form „zwei" die allgemein herrschende. 7. Kunrade, Konrad. 15. fürder, *further*, weiter. 34. Erzbischof Aribo.

Seite 178, 8. Kunigunde, die Witwe Heinrich II. 10. Reichskleinodien (Insignien), der Krönungsschmuck der alten deutschen Kaiser und Könige; die goldene Krone, das vergoldete Zepter, der goldene Reichsapfel, das Schwert Karls des Grossen, das des heiligen Moritz, die vergoldeten Sporen, die Dalmatika (langer Krönungsmantel) und andere Kleidungsstücke. Sie wurden seit 1424 in Nürnberg, teils auch in Aachen aufbewahrt und 1797 nach Wien geschafft. 13. Laien, wer von einer Kunst oder Wissenschaft nichts versteht, ist darin Laie; Nichtgeistliche im Gegensatz zu Priester (ungelehrt. 24. ob, über (1. Sam. 10, 23: Und da er [Saul] unter das Volk trat, war er eines Hauptes länger denn alles Volk. B. 142, 333.)

Kaiser Rudolfs Ritt zum Grabe. ***Seite 179.*** (Andere Ausgaben haben: I., 2. Stark „am" Geist. 6. „Auf und sagt mir

etc." II., 19. „im" Maien.) Kaiser Rudolf starb nicht in Speier, sondern schon auf dem Schiffe unweit Germersheim; die Leiche wurde dann nach Speier gebracht und dort begraben. 5. Meister, hier: Gelehrten, Weisen. 15. Im Dome zu Speier liegen bereits: Konrad II., Heinrich III., IV., und V., Konrad III. und Philip von Schwaben. II., 6. Kapellan, Kaplan, Geistlicher, welcher sein Amt in einer Kapelle verrichtete. 19. in die Maien, die im Mai grünenden Bäume. 23. wallen, wandern.

Seite 180, II., 3. **dürfen's,** brauchen es. 4. bieten, zum Leichenbegängnis einladen. 8. Gewimmel, von wimmeln, = in einer Menge von lebhaften Durcheinanderbewegungen sein oder sich darstellen.

Der Reiter und der Bodensee. (S. hat S. 172 „Der Reiter über den Bodensee." Reclam hat: „hinaus." S. u. A. haben S. 181, 10: „Weg" statt Pfad; S. 182, 12: hat S. „vom" Brot, 19· „Ins" Ohr.) Der Bodensee friert äusserst selten zu.

Seite 180, 1. **„hell"** ist das Thal, weil es mit Schnee bedeckt ist. 5. sicher = sichernd. 7. Dorn, spitze Steine, Eiskanten etc.

Seite 181, 3. **Der Büh(e)l,** Erderhebung, Hügel. 7. Es fliegt schwer und unbeholfen, deshalb „flattert." 23. Die Maid, Jungfrau, Dienerin, Magd.

Seite 182, 2. **rasend,** dahinstürmend. 5. stumme Brut, Fisch (stumm wie ein Fisch). 7. die Märe, Erzählung, Erdichtung, Bericht, Nachricht. (Dim. ist das Märchen.) 16. grinsen, das Gesicht verzerren, *to grin, to sneer.*

Das verlassene Mägdlein. *Seite 182,* **Mägd(e)lein,** in gehobener Rede für Magd; Mädchen ist ein Verkleinerungswort zu Magd (mhd. maget, woraus Maid zusammengezogen ist. 1. wann, B. 146, 340; 149, 344.

Joh. Frdr. Rückert. *Seite 183.* Stern, S. und andere haben, geb. 1789; Goedeke hat, „1788 (nicht 89)."

Alexanders Vermächtnis. Siehe Alexander, S. 336.

Geharnischte Sonette. Die „geh. Sonette" sind ein Teil der „deutschen Gedichte von Freimund Raimar," mit denen Rückert sich der damals aufkommenden vaterländischen Poesie anreihte.

Seite 184, 4. Viele haben , nach „Volk."

Deutscher Spruch auf den deutschen Stein. H. K. Freiherr vom und zum Stein war ein berühmter deutscher Staatsmann, der von 1807–08 als Minister durch zahlreiche Reformen die Befreiung Preussens vom franz. Joche vorbereitete. Er starb 29. Juli 1831.

Das Meer der Hoffnung. *Seite 184,* 1. das Scheit, -er; abgespaltenes Holzstück; dann bes. ein kleines. Vom Pl. kommt scheitern = in Scheiter, Trümmer gehn; in Scheiter zerschlagen, vernichten.

Weisheit der Brahmanen. *Seite 185.* Das Ganze ist ein indisches Lehrgedicht, welches aus gnomenartigen Sprüchen, Fabeln und Parabeln besteht und sich in Alexandrinern über Gott und Welt, Geist und Natur, Staat und Gesellschaft etc. unter der Maske eines Brahmanen ausspricht. Brahmanen heissen die Gottesgelehrten der Inder.

Die Lotosblume ängstigt. *Seite 187,* der Loto(u)s, Name verschiedener Pflanzen.

Ich steh auf des Berges Spitze. *Seite 187,* 2. sentimental, gefühlvoll, aus der Gefühlswelt hervorgehend, auf das Gefühl berechnet.

Seite 188, II., 1. der Gimpel, „Blutfink," Tölpel, im nhd. übertragen, „einfältiger Mensch!" (Vgl. hierüber: F. Liebknecht, Zur Volkskunde, Heilbronn, 1879. S. 497.)

Harzreise. *Seite 189,* 10. Dithyrambe, Lobgesang auf den Weingott; Gesang voll wilder, feuriger Begeistrung. 23. Ladenschwengel, verächtliche oder scherzhafte Bezeichnung für Ladendiener (*counter-jumper*).

Der Pilgrim von St. Just. *Seite 190.* Karl V., deutscher Kaiser und König von Spanien, geb. 1500, zog sich 1556 in das spanische Kloster San Yuste bei Plasencia zurück, wo er 1558 starb. 2. hispanische = spanische. Die Thür des Klosters. 4. geschreckt „sind die, welche sich verschlafen zu haben glauben und noch zur Kirche eilen oder die, welche Strafen der Oberen fürchten, überhaupt nur ungern, gezwungen kommen. In letzterem Falle will Karl gern und willig erscheinen" (Leimbach). 6. Sarcophagus, Fleisch fressend = verzehrend, eine (ursprünglich aus solchem fleischverzehrenden Kalkstein verfertigte) Totenkiste, ein Sarg (= Schrein, Behälter, Totenlade). 7. Zelle, kleines Klosterzimmer. 9. Dem jetzt die Tonsur (= die geschorene Platte auf dem Scheitel der kath. Geistlichen) gegeben wird. 10. bediademt wurde von Platen zuerst gebraucht, siehe Diadem. 11. Kutte, weites, verhüllendes (Mönchs-)Gewand. 12. Der (das) Hermelin, das grosse Wiesel; hier: der Kostbare, mit dem Pelze des Hermelin besetzte Kaisermantel. 14. Das alte (deutsche) Reich. (10. V. hat „war's" anstatt „ward's.")

Das Grab im Busento. *Seite 190,* Alarich, König der Westgoten, drang 410 in Rom ein und gab die Stadt sechs Tage lang der Plünderung durch die Goten preis. Darauf zog er nach Unteritalien, von wo aus er Sizilien und Afrika erobern wollte; unter Vor-

bereitungen zu diesem Zuge starb er 410 in Cosenza (Consentia), einer Stadt in Calabrien. Der Sage nach bestatteten ihn die Goten im Bette des Flusses Busento. 7. reihten, bildeten sie zwei Reihen. 9. Höhlung, in dem Bette des Flusses gruben sie ein tiefes Grab. 11. Habe, die Schätze, die sie dem Toten mitgaben. 16. schnöde, verächtlich, versehren, beschädigen und berauben. 17. Sangen's, sie (die Männer) sangen es.

Venedig, ***Seite 191,*** 3. **Leu der Republik,** der geflügelte Löwe, war das Symbol der Freiheit Venedigs bis auf die Zeit Napoleon Bonapartes. Seitdem sind die Räume des Löwenzwingers („Kerkers") verödet („feiern"). 5. Die ehernen Hengste sind das Viergespann auf dem Portal der Markuskirche, das die Venetianer bei der Eroberung Konstantinopels als Siegestrophäe entführten (1204). Bonaparte schaffte sie nach Paris und liess ihnen Zäume anlegen, doch wurden sie 1815 zurückgegeben. 9. Volk von Königen nannte Kineas, der Gesandte des Königs Pyrrhus, den römischen Senat, als er von seiner erfolgreichen Sendung zurückkehrte. 12. Braue, *brow.* 13. Doge, Herzog, Titel des Oberhaupts in den früheren Republiken Venedig und Genua.

Uriel Acosta. ***Seite 192,*** 19. **Manasse** ist ein reicher Handelsherr in Amsterdam und der Vater Judiths.

Seite 193, 6. **De Silva,** Arzt, Oheim der Judith.

Barfüssele. ***Seite 195,*** 2. **Mädel** (Mädle), in der Volkssprache für Magd, Mägd(e)lein. 8. Der Kronenthaler, eine Münze, worauf eine Krone geprägt war. 13. Federnthaler, eine Münze. 14. Groschen, $2\frac{1}{4}$ später (bis 1876) = $\frac{1}{30}$ Thaler, heute = 10 Pfg. = $\frac{1}{10}$ Mark. 16. Die Sippschaft, die Verwandtschaft durch Familienbande, die Gesamtheit der verwandten Personen.

Seite 196, 3. **Truhe,** Lade (thrûh, Kiste, Lade). 9. die Schwieger, der Gattin Mutter in Beziehung zu dem Gatten, *mother-in-law;* Schwieger-eltern, -kind, -mutter, -sohn, -tochter, -vater. 19. verwinden, verschmerzen.

Seite 197, 9. **Der Kehraus,** ein althergebrachter Schlusstanz (eine Imperativzusammensetzung).

Die junge Mutter. ***Seite 197,*** 4. **Das (der) Bauer** -s, =Käfig; der Bauer, -n, -n; *farmer.* 9. Der Vorhang des Bettes. 14. Der Kry(i)stall (gr.), Becher. 15. Elisabeth, die „graue Wärterin," die „Alte."

Seite 198, 6. **höchlich,** adv., sehr, zur Bezeichnung eines nicht voll so hohen Grades wie hoch. 8. was, warum. 9. Maria(en)tag, Gedächtnisfest der Jungfrau Maria. 10. Mond, Monat. 13. Häubchen, kleine Haube, *hood.* In dem Strahle des Lichtes, der Sonne. kümmerlich, adv. kaum ; a.: ärmlich, dürftig, notwendig. 18. übern,

B. 7, 40. 25. Der Weihrauch, das zu gottesdienstlichem Räuchern übliche Harz von juniperus (Wachholder) etc. 27. Das Phantom, *an appearance, a mental image, given as if by sense-perception, but without an objective external object.*

Hoffnung. *Seite 199,* 1. dräut, von dräuen = drohen. 10. darob, dar-, worüber, des-, weshalb. 11. auf leisen Sohlen = unvermerkt. 20. Zähre, Augentropfen, *tear.*

Echtes Gold etc. *Seite 200,* 6. Endymion, Sohn des Zeus. Nach einer Sage wurde er in den Olymp aufgenommen, und hier verliebte er sich in Hera (Juno), weshalb er zu ewigem Schlafe verurteilt wurde. Nach einer anderen Sage hat ihn Selene, von seiner Schönheit entzückt, in beständigen Schlaf versenkt, um ihn so ungestört küssen zu können.

Seite 203, 2 von unten. übermächtig, allzu mächtig, von überwältigender Macht.

Seite 206, 7. Die „Deutsche Rundschau." (III Jahrg. Heft 7, S. 19), in welcher dies Sprichwort zuerst erschien, hat: „Und Du? Du hast geweint und lächelst doch so froh?"—(Vergl. „Des Dichters Leben" etc. von Lic. Dr. C. L. Leimbach, Wolfenbüttel, 1877; „Litterarische Skizzen" von Dr. H. Stohn, Leipzig, 1881. S. 265 ff.; „E. Geibel, Vortrag" von C. v. Prittwitz-Gaffron, Reichenbach, 1880; „Nord und Süd," Karl Goedeke, I., (1877), S. 392 ff.; „Zeitgenössische Dichter" von J. Bendel, Stuttgart, 1882. S. 154 ff.; „Der Deutsche Pionier," Cincinnati, 6. Band 16., Heft 1, S. 21 ff.).

Die politische Lyrik. *Seite 206,* 11. Das Avancement, das Vorrücken, die Beförderung. 14. identifizieren, als identisch (ein und dasselbe, einerlei sein) ansehen oder darstellen. 17. Die Apostrophe, *digressive address.* Kategorischer Imperativ, zuerst von Kant in der 1785 zu Riga herausgegebenen „Grundlegung der Metaphysik der Sitten" gebraucht (G. Büchmann, „Geflügelte Worte." 12. Aufl. Berlin, 1880, S. 81), das unbedingte Gebot der Sittlichkeit oder Pflicht.

Seite 207, 2. Viele Dichter wurden von der Polizei verfolgt, arretiert etc.

Ein Rückfall. *Seite 207.* Dingelstedt hatte sich 1844 mit der berühmten Wiener Sängerin Jenny Lutzer verheiratet.

Seite 208, II., 5. Die Harmonie, -(e)n; *harmony.* Der Dämon (gr.), -en, -e; bei den Alten ein überirdisches Wesen, z. B. auch von den Göttern, namentlich aber von Mittelwesen zwischen Göttern und Menschen (Geistern); später: böser Geist, Plagegeist, Teufel.

Mein Lieben. *Seite 208.* Hoffmann hatte sich früher zürnend vom Vaterlande abgewandt; er war unzufrieden mit den Verhältnissen und sehnte einen Umschwung der Dinge herbei.

Scipio. ***Seite 209.*** **Publius Cornelius Scipio Africanus** (major) eroberte 210 Neukarthago, schlug 209 bei Bæcula den Barkiden Hasdrubal und vollendete 206 die Unterwerfung Spaniens. 205 wurde er Konsul, 203 brachte er den Karthagern eine Niederlage bei, besiegte 201 Hannibal bei Zama. Als er 187 von seinen Gegnern, die seinen Ruhm beneideten, der Veruntreuung der Beute des Syrischen Kriegs angeklagt wurde, gelang es ihm zwar, durch sein Ansehen beim Volk diese Anklage zu vereiteln, doch zog er sich vom politischen Leben zurück und starb 183 in Liternum. 2. die Toga, -en; das altrömische, mantelähnliche Nationalgewand. 6. Hannibal, der furchtbare („grause") Feind der Römer, war der Sohn Hamilcar Barcas, des karthagischen Heerführers. 7. Das Kapitol (capitolium), Burg und Tempel in Rom. 9. Der Triumphator, der im Triumph einziehende Sieger. 10. er geht ernst, wie es die Sitte der Römer war. 17. der römische Senat, welcher im Tempel tagte. 18. der Tribun, Vorgesetzer eines Tribus (Stammes); Volkstribun, der Schutzmagistrat des römischen Plebejerstandes.

Seite 210, 8. **der Quirit,** Ehrenname der altrömischen Bürger. 11 und 12. Seine Augen versenden erst Blitze des Zornes, dann aber zeigen die Blicke nur Verachtung, indem sie auf den dreisten Ankläger geheftet werden. 16. Leicht etc. mir zu rechten = mich zu verantworten. 19. Der Quästor, eine Magistratsperson im alten Rom, welche die Staatseinkünfte eintrieb, Schatzmeister. 29. Der Hof, der versammelten Senatoren.

O lieb', so lang Du lieben kannst! ***Seite 211,*** 2. **magst** = vermagst. 3. „Die Stunde kommt" früh genug, wo etc. 5. Herze, Herz. B. 14, 63,

Seite 212, 5. Die Gruft, Grüfte; Totengewölbe, Grab. 7. nimmermehr, nicht mehr auf Erden.

Die Trompete von Gravelotte. ***Seite 212.*** Die Ueberschrift sollte eigentlich heissen: Die Trompete von Vionville. Am 16. August 1870 fand zwischen den Franzosen unter Bazaine und der deutschen zweiten Armee unter Prinz Friedrich Karl die Schlacht von Vionville (oder Mars la Tour) statt. Während derselben erhielt ein Trompeter den Befehl, das Regimentssignal zu blasen. Er setzt die Trompete an, aber eine Kugel hatte sie durchbohrt. — 1. Sie, die Kanonen der französischen Fusssoldaten und Artilleristen („Batterien") = 4 Kanonen und die dazu gehörige Mannschaft). 4. niederreiten, über-, zu Boden-, über den Haufen reiten.

Seite 213, 1. **der Zaum,** Zügel. verhängen, schiessen lassen, *to give the horse the reins.* 4. Der Kürass, -e; Brustharnisch; der Kürassier, ein einen Kürass tragender Soldat. Der Ulane, (leichter) Lanzenreiter. 5. Blutritt, ein Ritt, der Blut forderte. Todesritt,

Ritt zum (in den) Tod. Von 800 Reitern, welche („was") stritten, blieben 379. 9. zerklafft, zerschlagen, dass sie weit auseinander klafft. 14. Da — die Stimme versagte etc., die mutig etc. 20. Die wunde, verwundete, von einer Kugel durchbohrte Trompete. 25. hindann, von dort aus, fort. 26. lohen, hell auflodern (die Lohe, lichte Glut).

Andreas Hofer. Geboren 1767 im Gasthaus „Am Sand" im Passeierthal, säuberte 1809 durch verschiedene Siege Tirol (Tyrol) von den Franzosen und Baiern. Als nach dem Waffenstillstande von Znaim die Feinde wiederum eindrangen, befreite Hofer Innsbruck durch den dritten Sieg am Isel, erklärte nach dem Abschlusse des Wiener Friedens seine Unterwerfung, begann jedoch im Nov. 1809, durch falsche Nachrichten getäuscht, von neuem Feindseligkeiten, wurde von den Franzosen gefangen genommen und am 20. Febr. 1810 zu Mantua in der Lombardei erschossen.

Seite 214, I., 1. die Bande, Fessel. 6 B. 30, 100. 10. Mosen schreibt; „vesten." Der Tambour (franz.), Trommelschläger II., 2. Schlegel (Schlägel), Werkzeug zum Schlagen, Trommelstock. 6. Die Bastei, -en; das Bollwerk einer Festung. 12. Die Schanze, Schutzbefestigung in dem Krieg und für den Krieg. 16. Grenadier, (franz.) Elite-Soldat der rechten Flügel-Kompagnie. 18. allhier, hier. Andere Ausgaben haben 16: Nimmt ihm ein Korporal und 18: Allhier zum letzten mal; Dann ruft er: Nun so trefft mich recht.

Die Wacht am Rhein. *Seite 215.* Die Wacht, das Wachen, Bewachen, bewachende Person (Wache). 2. Wogenprall, *the dash of waves.* 6. Die Wacht, das deutsche Heer. 7. zuckt es schnell; die Soldaten wurden plötzlich ergriffen, gerieten in Aufregung, fühlten sich begeistert für das Vaterland zu streiten. 8. blitzten von Mut. 10. Landesmark, Mark = Grenze oder Gebiet. 14. wo, von woher. 20. Welscher, Franzose. Die meisten Liederbücher haben (13): „Er blickt hinauf in Himmelsaun, wo Heldengeister niederschaun; (25) Tropfen statt Tröpfchen; (20) Feind statt Welscher; (32) Die Fahnen flattern hoch im Wind." — Das Lied wurde erst durch die Melodie populär. Diese entstand 1854 in Krefeld. Der Komponist Karl Wilhelm, geb. am 5. Sept. 1815, starb am 26. Aug. 1873 in Schmalkalden.

Die nächtliche Heerschau. *Seite 216.* Napoleon Bonaparte erhielt 1796 das Kommando der sog. italienischen Armee, drang in Italien („Welschland") ein, schlug die Oesterreicher und zwang den König von Sardinien zu einem Waffenstillstande. 1798–1810 unternahm er die ägyptische Expedition („Nilschlamm"), kam während derselben auch nach Syrien („arabische Land") und schlug die Türken. 1804 wurde er Kaiser der Franzosen, unternahm 1812 den

Zug nach Russland („dem tiefen Norden"), wurde 1815 nach St. Helena gebracht und starb dort am 5. Mai 1821. I., 8. Die Reveille, Trommelschlag zum Wecken. Zapfenstreich, der allabendlich die Soldaten ins Quartier rufende Trommelschlag. II., 5. u. 6. Die so manchen Wunden und Tod bringenden Ritt gemacht haben.

Seite 217, II., 7. Parole; Erkennungs-, Losungswort. 12. Cäsar, Napoleon.

Der Postillon. *Seite 217.* **Postillon** (Postillion), Postknecht, Kutscher; er wird auch „Schwager" genannt. Aller Wahrscheinlichkeit nach ist dieses Wort auf (Schwalger) chevauléger, leichte Reiter, zurückzuführen. I., 3. ob = über. 8. auf der (statt „den" Strassen ist ein alter Dat. Sing.

Seite 218. I., 3. **davon,** entweder: er liess, über Berg und Thal davoneilend, sein Horn erschallen oder: davon = darnach; nachdem er mit der Peitsche geknallt hatte, liess er darnach sein Horn erschallen. 8. Mit Behagen, *in fine spirits.* 11. Traumesflug, fliegende Träume. 12. Dörfer Frieden, friedliche Dörfer. II., 2. Gefährden, in Gefährde (Gefahr) bringen. 5. Er war ein etc. 6. Es ist ewig schade um ihn. 10. um dem etc. 12. Leib (= Lieblings, *favorite*) lied. 14. Wandersänge, *melodies.* 19. Ob = als ob, (der Wiederhall klang, als ob der tote P. etc.) *in full speed.*

An die Entfernte. *Seite 219,* II., 4. **Weste,** Westwind.

Begrüssung des Meeres. *Seite 219,* 7. Friedhof „hat mit Friede nichts zu thun, sondern ist ursprünglich Freithof von mhd. vrîten (mhd. einfrieden) als eingefriedeter Raum ' (Harder, „Werden und Wandern unserer Wörter." Leipzig 1884.) 21. Unermessner, so gross, dass er nicht zu ermessen ist.

Seite 220, 2. krystallner (von Krystall = glasartige Masse). 4. der Plan, Fläche des Meeres.

Der treue Gefährte. *Seite 221,* 3. der Schnitt, die durch das Schneiden gegebene Gestalt, Form. 13. der Aether (gr.), die feine, dünne Himmelsluft. 23. die Trift, Weide, eigtl. Ort, wohin getrieben wird.

Seite 222, 2. Hypochonder, die Hypochondrie, *hypochondria, egotistic melancholy, sympathetic with diseased conditions, especially of the digestive organs.* 7. wahr' = bewahre. — (Die Wirkung des Fussreisens ist eine wohlthätige.)

Das Erkennen. *Seite 222,* 6. **just,** gerade. Schlagbaum, ein niederzulassender Baum, um Thore damit für Pferde und Wagen zu sperren. Zöllner (und 9. Zollmann), tolnêre, tollêre, toller. 13. Schätzel, Schatz, Liebste. 19. der Steig, Pfad für Steigende oder Gehende (Steg, Stieg; Steige = Treppe.)

Hans Euler. *Seite 223,* 1. **Marthe, Martha.** 14. **Sondern** „im Angesicht" etc. 16. **Tirol ist gross genug** = „du wirst in jedem Hause ein Obdach, an jedem Tische Speise und Trank finden, wo du nur immer im grossen Tirol anklopfest." (L.)

Abends, wenn die Kinder mein. *Seite 224,* 11. **linde,** gelind(e), weich, milde, sanft.

Die Ahnen. *Seite 225,* 20. **Sippe,** Blutsverwandtschaft. 3 von unten. **Vandalen,** german. Volk, zu dem Völkerstamm der Sueven gehörig. (Vergl. „Litterar. Studien und Charakteristiken" von F. Kreyssig, Berlin 1882. S. 105 ff.)

Der grüne Heinrich. *Seite 231,* 8. **(Bohnenromanze),** Stollen ein möglichst horizontaler, vom Tage ausgehender, nach Umständen unter der Oberfläche verzweigter Grubenbau. (Dannenberg & Trautz, „Bergmännisches Wörterbuch," Leipzig 1882.)

Carlo Zeno. *Seite 235,*19. **Sehne,** Spannschnur, -seil, -ader.

Seite 236, 29. **Barke,** kleines Wasserfahrzeug.

Ekkehard. *Seite 237,* 2. **Satzung,** die Festsetzung dessen, wie es zu halten ist, und das so Festgesetzte, Angeordnete und Eingerichtete, *statute, law.* 12. das Verlies (Verliess), eigt. Ort, wo man verloren ist; Gefängnis. 14. Siehe den Text des Waltharius bei Grimm und Schmeller, lat. Gedichte des 10. und 11. Jahrh. Göttingen 1838.

Seite 238, 6. **Gallus,** der Gründer des Klosters St. Gallen. 27. Burkhard, der verstorbene Herzog von Schwaben.

Seite 239, 2. Ekkehard verflicht hier sich u. seinen Namen mit dem, was die Sage vom getreuen Eckhart erzählt. (Grimm, deutsche Heldensage 144, 190 und deutsche Mythologie, S. 887. 23. Die Mosaik, -en; ein durch Zusammenfügung und Kittung von bunten Stückchen Glas, Stein etc. hervorgebrachtes, sog. mosaisches Ganze.

Der verlorne Sohn. *Seite 241,* 4. **Weibel,** Amtsdiener, Unterbeamter. 7. Spittel, Spital, Krankenhaus (*hospitale*). 18. Die Kommunion, das Abendmahl.

Seite 242, 14. **Das (der) Münster,** Hauptkirche, eigtl. Kloster. 32. Siechenhäuschen (siech = hinkrankend), Krankenhaus, Haus für Aussätzige.

Seite 243, 14. **der Schragen,** kreuzweise stehende Holzfüsse als Untergestell eines Tisches (*bier*). 15. Schütte, Bündel ausgedroschenen langen Strohes. modern, zu Moder (*mould*) werden; vermodern, *to moulder, decay.* 16. das Bahrtuch, Sarg-, Leichentuch. 24. Mauerblende, *niche of* (*in*) *a wall.*

Nächte des Orients. *Seite 244,* 5. **der Vatikan,** Palast und jetzige Residenz des Papstes. 6. der Plan, Pläne, **der in Bezug**

auf etwas Auszuführendes zu Grunde liegende Anschlag und Entwurf.

Das Mädchen von Byzanz. *Seite 246,* 24. **der Schick,** gehörige (schickliche) Anordnung, Schicklichkeit, Anstand.

Seite 247, 4. **der Laffe,** einfältiger Mensch.

Der Dänholm. *Seite 247,* 6. **Der Patron,** -e; Schutz-, Schirmherr, schützender Gönner.

Seite 248, 7. Einem ein X für ein U machen, ihm x statt v anschreiben, also das Doppelte; ihn betrügen.

Sturmflut. *Seite 249,* 2. **Eduard Lasker,** geb. 1829 in Posen, gest. 1884 in den Ver. Staaten. Im Jahre 1873 hielt er im deutschen Parlament eine Rede über die schwindelhaften Gründungen, welche grosses Aufsehen erregte. Gründer, von gründen (ein Unternehmen auf Aktien gründen): seit den 70er Jahren mit dem gehässigen Nebensinn, dass dabei nicht das gegründete Unternehmen, sondern der Gewinn der sog. „Gründer" die Hauptsache sei (Sanders Ergänzungs-Wörterbuch. S. 239.) Gründerei, Thun und Treiben der Gründer. Die Katastrophe, eintretender Wendepunkt in etwas, trauriger Glückswechsel. 10. der Krach, Bankbruch, Krise; ein Ausdruck für die zu Grunde gegangenen Unternehmungen.

König Roderich. *Seite 251.* Die Grundgedanken des Konflikts sind in Dahns „Könige der Germanen," Würzburg, 1870, V., S. 152-246 enthalten. 2. Tulga und Julian sind die Feinde Roderichs.

Seite 252, 21. **Rechtswart,** Rechtssprecher der Goten, das wandelnde Gesetzbuch.

Seite 253, letzte Zeile. **Krummstab,** Hirten-, Bischofs-Stab.

Seite 254, 18. **Fanfare,** kurzes schmetterndes Tonstück. Es sollte heissen: (winkt) Trompetenfanfare.

Das ganze Herz dem Vaterland. *Seite 255,* 11. **der Pokal,** ital. boccale, Krug, stammt von einem gr. Worte, welches Kühlgefäss bedeutete.

Der Kaiser, *Seite 255,* 1. **egoistisch,** selbstsüchtig, eigennützig.

Seite 256, 7. **die Statue,** das Standbild.

Gracchus der Volkstribun. *Seite 259,* **Gajus Sempronicus Gracchus,** geb. 154 v. Chr., und Tiberius Sempronicus Gracchus, geb. 163, veranlassten als römische Volkstribunen durch ihre Gesetzesvorschläge die sogenannten Gracchischen Unruhen (133-121) in Rom. Beide fanden in den daraus hervorgegangenen Bürgerkämpfen ihren Tod.

Ernst, Herzog von Schwaben. ***Seite 175.*** (Siehe „Bericht des Wipo über die Königswahl Konrads II. im Jahre 1024" in „Bilder aus der deutschen Vergangenheit." Herausg. v. G. Freytag, Leipzig 1879. S. 443 bis 451.) 1. Heinrich II., geb. 973, wurde 1002 zu Mainz zum König gewählt und 1014 vom Papst Benedikt VIII. zum Kaiser gekrönt. Er starb 13. Juli 1024. Von der Nachwelt wurde er besonders wegen seiner Frömmigkeit verehrt und 1146 heilig gesprochen. 2. Die Kaiser aus dem sächsischen Hause waren: Heinrich I., 916–936, Otto I., 936–973, Otto II., 973–983, Otto III., 983–1002 und Heinrich II., 1002–1024.

Seite 176, 3. jetzo, altertümliche Form für jetzt. 7. Bügel, Steigbügel; den Bügel halten, dem Kaiser untergeben sein. 10. Hub (Hube, Hufe), Grund- und Boden-Anteil. Haingericht, Gericht über Anteil an Gemeindewaldungen. Markgeding: Mark, Grenze, Grenzgebiet; Ding, gerichtliche Verhandlung, Gerichtstag; das Märkerding, Gericht der versammelten Märker (Berechtigter an einer Mark, eines Landgebietes). 11. Der (das) Esch, Ortsflur; Ganzes aneinanderliegender Äcker, die zu einer und derselben Zeit entweder bebaut und abgeerntet oder als Brachfeld benutzt werden. Holzteil, Anteil an der Nutzung des Forstes. Sprache halten, Urteil fällen. 13. Gau, Landschaft, Gegend. 14. Maienfeld, die Karolinger beriefen die freien Männer ihres Reiches auf den Mai jeden Jahres zu einer allgemeinen Versammlung, daher die Bezeichnung Maifeld. 25. Das Mark, die starke innere Kraft.

Seite 177, 1. Inselbuchten, Rheininseln. mählig, langsam (in bequemer Ruhe und Langsamkeit, nach und nach). 4. erküren, küren, kiesen, prüfend ausersehen, auswählen. zween, Masc.; zwo, Fem.; zwei, Neut. (Seit dem 17. Jahrhundert ist die neutrale Form „zwei" die allgemein herrschende. 7. Kunrade, Konrad. 15. fürder, *further*, weiter. 34. Erzbischof Aribo.

Seite 178, 8. Kunigunde, die Witwe Heinrich II. 10. Reichskleinodien (Insignien), der Krönungsschmuck der alten deutschen Kaiser und Könige; die goldene Krone, das vergoldete Zepter, der goldene Reichsapfel, das Schwert Karls des Grossen, das des heiligen Moritz, die vergoldeten Sporen, die Dalmatika (langer Krönungsmantel) und andere Kleidungsstücke. Sie wurden seit 1424 in Nürnberg, teils auch in Aachen aufbewahrt und 1797 nach Wien geschafft. 13. Laien, wer von einer Kunst oder Wissenschaft nichts versteht, ist darin Laie; Nichtgeistliche im Gegensatz zu Priester (ungelehrt. 24. ob, über (1. Sam. 10, 23: Und da er [Saul] unter das Volk trat, war er eines Hauptes länger denn alles Volk. B. 142, 333.)

Kaiser Rudolfs Ritt zum Grabe. ***Seite 179.*** (Andere Ausgaben haben: I., 2. Stark „am" Geist. 6. „Auf und sagt mir

etc." II., 19. „im" Maien.) Kaiser Rudolf starb nicht in Speier, sondern schon auf dem Schiffe unweit Germersheim; die Leiche wurde dann nach Speier gebracht und dort begraben. 5. Meister, hier: Gelehrten, Weisen. 15. Im Dome zu Speier liegen bereits: Konrad II., Heinrich III., IV., und V., Konrad III. und Philip von Schwaben. II., 6. Kapellan, Kaplan, Geistlicher, welcher sein Amt in einer Kapelle verrichtete. 19. in die Maien, die im Mai grünenden Bäume. 23. wallen, wandern.

Seite 180, II., 3. **dürfen's,** brauchen es. 4. bieten, zum Leichenbegängnis einladen. 8. Gewimmel, von wimmeln, = in einer Menge von lebhaften Durcheinanderbewegungen sein oder sich darstellen.

Der Reiter und der Bodensee. (S. hat S. 172 „Der Reiter über den Bodensee." Reclam hat: „hinaus." S. u. A. haben S. 181, 10: „Weg" statt Pfad; S. 182, 12: hat S. „vom" Brot, 19· „Ins" Ohr.) Der Bodensee friert äusserst selten zu.

Seite 180, 1. **„hell"** ist das Thal, weil es mit Schnee bedeckt ist. 5. sicher = sichernd. 7. Dorn, spitze Steine, Eiskanten etc.

Seite 181, 3. **Der Büh(e)l,** Erderhebung, Hügel. 7. Es fliegt schwer und unbeholfen, deshalb „flattert." 23. Die Maid, Jungfrau, Dienerin, Magd.

Seite 182, 2. **rasend,** dahinstürmend. 5. stumme Brut, Fisch (stumm wie ein Fisch). 7. die Märe, Erzählung, Erdichtung, Bericht, Nachricht. (Dim. ist das Märchen.) 16. grinsen, das Gesicht verzerren, *to grin, to sneer.*

Das verlassene Mägdlein. ***Seite 182,*** **Mägd(e)lein,** in gehobener Rede für Magd; Mädchen ist ein Verkleinerungswort zu Magd (mhd. maget, woraus Maid zusammengezogen ist. 1. wann, B. 146, 340; 149, 344.

Joh. Frdr. Rückert. ***Seite 183.*** Stern, S. und andere haben, geb. 1789; Goedeke hat, „1788 (nicht 89)."

Alexanders Vermächtnis. Siehe Alexander, S. 336.

Geharnischte Sonette. Die „geh. Sonette" sind ein Teil der „deutschen Gedichte von Freimund Raimar," mit denen Rückert sich der damals aufkommenden vaterländischen Poesie anreihte.

Seite 184, 4. Viele haben , nach „Volk."

Deutscher Spruch auf den deutschen Stein. H. K. Freiherr vom und zum Stein war ein berühmter deutscher Staatsmann, der von 1807–08 als Minister durch zahlreiche Reformen die Befreiung Preussens vom franz. Joche vorbereitete. Er starb 29. Juli 1831.

Das Meer der Hoffnung. *Seite 184,* 1. das Scheit, -er; abgespaltenes Holzstück; dann bes. ein kleines. Vom Pl. kommt scheitern = in Scheiter, Trümmer gehn; in Scheiter zerschlagen, vernichten.

Weisheit der Brahmanen. *Seite 185.* Das Ganze ist ein indisches Lehrgedicht, welches aus gnomenartigen Sprüchen, Fabeln und Parabeln besteht und sich in Alexandrinern über Gott und Welt, Geist und Natur, Staat und Gesellschaft etc. unter der Maske eines Brahmanen ausspricht. Brahmanen heissen die Gottesgelehrten der Inder.

Die Lotosblume ängstigt. *Seite 187,* der Loto(u)s, Name verschiedener Pflanzen.

Ich steh auf des Berges Spitze. *Seite 187,* 2. sentimental, gefühlvoll, aus der Gefühlswelt hervorgehend, auf das Gefühl berechnet.

Seite 188, II., 1. der Gimpel, „Blutfink," Tölpel, im nhd. übertragen, „einfältiger Mensch!" (Vgl. hierüber: F. Liebknecht, Zur Volkskunde, Heilbronn, 1879. S. 497.)

Harzreise. *Seite 189,* 10. Dithyrambe, Lobgesang auf den Weingott; Gesang voll wilder, feuriger Begeistrung. 23. Ladenschwengel, verächtliche oder scherzhafte Bezeichnung für Ladendiener (*counter-jumper*).

Der Pilgrim von St. Just. *Seite 190.* Karl V., deutscher Kaiser und König von Spanien, geb. 1500, zog sich 1556 in das spanische Kloster San Yuste bei Plasencia zurück, wo er 1558 starb. 2. hispanische = spanische. Die Thür des Klosters. 4. geschreckt „sind die, welche sich verschlafen zu haben glauben und noch zur Kirche eilen oder die, welche Strafen der Oberen fürchten, überhaupt nur ungern, gezwungen kommen. In letzterem Falle will Karl gern und willig erscheinen" (Leimbach). 6. Sarcophagus, Fleisch fressend = verzehrend, eine (ursprünglich aus solchem fleischverzehrenden Kalkstein verfertigte) Totenkiste, ein Sarg (= Schrein, Behälter, Totenlade). 7. Zelle, kleines Klosterzimmer. 9. Dem jetzt die Tonsur (= die geschorene Platte auf dem Scheitel der kath. Geistlichen) gegeben wird. 10. bediadem wurde von Platen zuerst gebraucht, siehe Diadem. 11. Kutte, weites, verhüllendes (Mönchs-)Gewand. 12. Der (das) Hermelin, das grosse Wiesel; hier: der Kostbare, mit dem Pelze des Hermelin besetzte Kaisermantel. 14. Das alte (deutsche) Reich. (10. V. hat „war's" anstatt „ward's.")

Das Grab im Busento. *Seite 190,* Alarich, König der Westgoten, drang 410 in Rom ein und gab die Stadt sechs Tage lang der Plünderung durch die Goten preis. Darauf zog er nach Unteritalien, von wo aus er Sizilien und Afrika erobern wollte; unter Vor-

bereitungen zu diesem Zuge starb er 410 in Cosenza (Consentia), einer Stadt in Calabrien. Der Sage nach bestatteten ihn die Goten im Bette des Flusses Busento. 7. reihten, bildeten sie zwei Reihen. 9. Höhlung, in dem Bette des Flusses gruben sie ein tiefes Grab. 11. Habe, die Schätze, die sie dem Toten mitgaben. 16. schnöde, verächtlich, versehren, beschädigen und berauben. 17. Sangen's, sie (die Männer) sangen es.

Venedig. ***Seite 191,*** 3. **Leu der Republik,** der geflügelte Löwe, war das Symbol der Freiheit Venedigs bis auf die Zeit Napoleon Bonapartes. Seitdem sind die Räume des Löwenzwingers („Kerkers") verödet („feiern"). 5. Die ehernen Hengste sind das Viergespann auf dem Portal der Markuskirche, das die Venetianer bei der Eroberung Konstantinopels als Siegestrophäe entführten (1204). Bonaparte schaffte sie nach Paris und liess ihnen Zäume anlegen, doch wurden sie 1815 zurückgegeben. 9. Volk von Königen nannte Kineas, der Gesandte des Königs Pyrrhus, den römischen Senat, als er von seiner erfolgreichen Sendung zurückkehrte. 12. Braue, *brow.* 13. Doge, Herzog, Titel des Oberhaupts in den früheren Republiken Venedig und Genua.

Uriel Acosta. ***Seite 192,*** 19. **Manasse** ist ein reicher Handelsherr in Amsterdam und der Vater Judiths.

Seite 193, 6. **De Silva,** Arzt, Oheim der Judith.

Barfüssele. ***Seite 195,*** 2. **Mädel** (Mädle), in der Volkssprache für Magd, Mägd(e)lein. 8. Der Kronenthaler, eine Münze, worauf eine Krone geprägt war. 13. Federnthaler, eine Münze. 14. Groschen, $2\frac{1}{4}$ später (bis 1876) = $\frac{1}{30}$ Thaler, heute = 10 Pfg. = $\frac{1}{10}$ Mark. 16. Die Sippschaft, die Verwandtschaft durch Familienbande, die Gesamtheit der verwandten Personen.

Seite 196, 3. **Truhe,** Lade (thrûh, Kiste, Lade). 9. die Schwieger, der Gattin Mutter in Beziehung zu dem Gatten, *mother-in-law;* Schwieger-eltern, -kind, -mutter, -sohn, -tochter, -vater. 19. verwinden, verschmerzen.

Seite 197, 9. **Der Kehraus,** ein althergebrachter Schlusstanz (eine Imperativzusammensetzung).

Die junge Mutter. ***Seite 197,*** 4. **Das (der) Bauer** -s, =Käfig; der Bauer, -n, -n; *farmer.* 9. Der Vorhang des Bettes. 14. Der Kry(i)stall (gr.), Becher. 15. Elisabeth, die „graue Wärterin," die „Alte."

Seite 198, 6. **höchlich,** adv., sehr, zur Bezeichnung eines nicht voll so hohen Grades wie hoch. 8. was, warum. 9. Maria(en)tag, Gedächtnisfest der Jungfrau Maria. 10. Mond, Monat. 13. Häubchen, kleine Haube, *hood.* In dem Strahle des Lichtes, der Sonne. kümmerlich, adv. kaum ; a.: ärmlich, dürftig, notwendig. 18. übern,

B. 7, 40. 25. Der Weihrauch, das zu gottesdienstlichem Räuchern übliche Harz von juniperus (Wachholder) etc. 27. Das Phantom, *an appearance, a mental image, given as if by sense-perception, but without an objective external object.*

Hoffnung. *Seite 199,* 1. dräut, von dräuen = drohen. 10. darob, dar-, worüber, des-, weshalb. 11. auf leisen Sohlen = unvermerkt. 20. Zähre, Augentropfen, *tear.*

Echtes Gold etc. *Seite 200,* 6. Endymion, Sohn des Zeus. Nach einer Sage wurde er in den Olymp aufgenommen, und hier verliebte er sich in Hera (Juno), weshalb er zu ewigem Schlafe verurteilt wurde. Nach einer anderen Sage hat ihn Selene, von seiner Schönheit entzückt, in beständigen Schlaf versenkt, um ihn so ungestört küssen zu können.

Seite 203, 2 von unten. übermächtig, allzu mächtig, von überwältigender Macht.

Seite 206, 7. Die „Deutsche Rundschau." (III Jahrg. Heft 7, S. 19), in welcher dies Sprichwort zuerst erschien, hat: „Und Du? Du hast geweint und lächelst doch so froh?"—(Vergl. „Des Dichters Leben" etc. von Lic. Dr. C. L. Leimbach, Wolfenbüttel, 1877; „Litterarische Skizzen" von Dr. H. Stohn, Leipzig, 1881. S. 265 ff.; „E. Geibel, Vortrag" von C. v. Prittwitz-Gaffron, Reichenbach, 1880; „Nord und Süd," Karl Goedeke, I., (1877), S. 392 ff.; „Zeitgenössische Dichter" von J. Bendel, Stuttgart, 1882. S. 154 ff.; „Der Deutsche Pionier," Cincinnati, 6. Band 16., Heft 1, S. 21 ff.).

Die politische Lyrik. *Seite 206,* 11. Das Avancement, das Vorrücken, die Beförderung. 14. identifizieren, als identisch (ein und dasselbe, einerlei sein) ansehen oder darstellen. 17. Die Apostrophe, *digressive address.* Kategorischer Imperativ, zuerst von Kant in der 1785 zu Riga herausgegebenen „Grundlegung der Metaphysik der Sitten" gebraucht (G. Büchmann, „Geflügelte Worte." 12. Aufl. Berlin, 1880, S. 81), das unbedingte Gebot der Sittlichkeit oder Pflicht.

Seite 207, 2. Viele Dichter wurden von der Polizei verfolgt, arretiert etc.

Ein Rückfall. *Seite 207.* Dingelstedt hatte sich 1844 mit der berühmten Wiener Sängerin Jenny Lutzer verheiratet.

Seite 208, II., 5. Die Harmonie, -(e)n; *harmony.* Der Dämon (gr.), -en, -e; bei den Alten ein überirdisches Wesen, z. B. auch von den Göttern, namentlich aber von Mittelwesen zwischen Göttern und Menschen (Geistern); später: böser Geist, Plagegeist, Teufel.

Mein Lieben. *Seite 208.* Hoffmann hatte sich früher zürnend vom Vaterlande abgewandt; er war unzufrieden mit den Verhältnissen und sehnte einen Umschwung der Dinge herbei.

Scipio. ***Seite 209.*** **Publius Cornelius Scipio Africanus** (major) eroberte 210 Neukarthago, schlug 209 bei Bæcula den Barkiden Hasdrubal und vollendete 206 die Unterwerfung Spaniens. 205 wurde er Konsul, 203 brachte er den Karthagern eine Niederlage bei, besiegte 201 Hannibal bei Zama. Als er 187 von seinen Gegnern, die seinen Ruhm beneideten, der Veruntreuung der Beute des Syrischen Kriegs angeklagt wurde, gelang es ihm zwar, durch sein Ansehen beim Volk diese Anklage zu vereiteln, doch zog er sich vom politischen Leben zurück und starb 183 in Liternum. 2. die Toga, -en; das altrömische, mantelähnliche Nationalgewand. 6. Hannibal, der furchtbare („grause") Feind der Römer, war der Sohn Hamilcar Barcas, des karthagischen Heerführers. 7. Das Kapitol (capitolium), Burg und Tempel in Rom. 9. Der Triumphator, der im Triumph einziehende Sieger. 10. er geht ernst, wie es die Sitte der Römer war. 17. der römische Senat, welcher im Tempel tagte. 18. der Tribun, Vorgesetzer eines Tribus (Stammes); Volkstribun, der Schutzmagistrat des römischen Plebejerstandes.

Seite 210, 8. **der Quirit,** Ehrenname der altrömischen Bürger. 11 und 12. Seine Augen versenden erst Blitze des Zornes, dann aber zeigen die Blicke nur Verachtung, indem sie auf den dreisten Ankläger geheftet werden. 16. Leicht etc. mir zu rechten = mich zu verantworten. 19. Der Quästor, eine Magistratsperson im alten Rom, welche die Staatseinkünfte eintrieb, Schatzmeister. 29. Der Hof, der versammelten Senatoren.

O lieb', so lang Du lieben kannst! ***Seite 211,*** 2. **magst** = vermagst. 3. „Die Stunde kommt" früh genug, wo etc. 5. Herze, Herz. B. 14, 63,

Seite 212, 5. Die Gruft, Grüfte; Totengewölbe, Grab. 7. nimmermehr, nicht mehr auf Erden.

Die Trompete von Gravelotte. ***Seite 212.*** Die Ueberschrift sollte eigentlich heissen: Die Trompete von Vionville. Am 16. August 1870 fand zwischen den Franzosen unter Bazaine und der deutschen zweiten Armee unter Prinz Friedrich Karl die Schlacht von Vionville (oder Mars la Tour) statt. Während derselben erhielt ein Trompeter den Befehl, das Regimentssignal zu blasen. Er setzt die Trompete an, aber eine Kugel hatte sie durchbohrt. — 1. Sie, die Kanonen der französischen Fusssoldaten und Artilleristen („Batterien") = 4 Kanonen und die dazu gehörige Mannschaft). 4. niederreiten, über-, zu Boden-, über den Haufen reiten.

Seite 213, 1. **der Zaum,** Zügel. verhängen, schiessen lassen, *to give the horse the reins.* 4. Der Kürass, -e; Brustharnisch; der Kürassier, ein einen Kürass tragender Soldat. Der Ulane, (leichter) Lanzenreiter. 5. Blutritt, ein Ritt, der Blut forderte. Todesritt,

Ritt zum (in den) Tod. Von 800 Reitern, welche („was") stritten, blieben 379. 9. zerklafft, zerschlagen, dass sie weit auseinander klafft. 14. Da — die Stimme versagte etc., die mutig etc. 20. Die wunde, verwundete, von einer Kugel durchbohrte Trompete. 25. hindann, von dort aus, fort. 26. lohen, hell auflodern (die Lohe, lichte Glut).

Andreas Hofer. Geboren 1767 im Gasthaus „Am Sand" im Passeierthal, säuberte 1809 durch verschiedene Siege Tirol (Tyrol) von den Franzosen und Baiern. Als nach dem Waffenstillstande von Znaim die Feinde wiederum eindrangen, befreite Hofer Innsbruck durch den dritten Sieg am Isel, erklärte nach dem Abschlusse des Wiener Friedens seine Unterwerfung, begann jedoch im Nov. 1809, durch falsche Nachrichten getäuscht, von neuem Feindseligkeiten, wurde von den Franzosen gefangen genommen und am 20. Febr. 1810 zu Mantua in der Lombardei erschossen.

Seite 214, I., 1. die Bande, Fessel. 6 B. 30, 100. 10. Mosen schreibt; „vesten." Der Tambour (franz.), Trommelschläger II., 2. Schlegel (Schlägel), Werkzeug zum Schlagen, Trommelstock. 6. Die Bastei, -en; das Bollwerk einer Festung. 12. Die Schanze, Schutzbefestigung in dem Krieg und für den Krieg. 16. Grenadier, (franz.) Elite-Soldat der rechten Flügel-Kompagnie. 18. allhier, hier. Andere Ausgaben haben 16: Nimmt ihm ein Korporal und 18: Allhier zum letzten mal; Dann ruft er: Nun so trefft mich recht.

Die Wacht am Rhein. *Seite 215.* Die Wacht, das Wachen, Bewachen, bewachende Person (Wache). 2. Wogenprall, *the dash of waves.* 6. Die Wacht, das deutsche Heer. 7. zuckt es schnell; die Soldaten wurden plötzlich ergriffen, gerieten in Aufregung, fühlten sich begeistert für das Vaterland zu streiten. 8. blitzten von Mut. 10. Landesmark, Mark = Grenze oder Gebiet. 14. wo, von woher. 20. Welscher, Franzose. Die meisten Liederbücher haben (13): „Er blickt hinauf in Himmelsaun, wo Heldengeister niederschaun; (25) Tropfen statt Tröpfchen; (20) Feind statt Welscher; (32) Die Fahnen flattern hoch im Wind." — Das Lied wurde erst durch die Melodie populär. Diese entstand 1854 in Krefeld. Der Komponist Karl Wilhelm, geb. am 5. Sept. 1815, starb am 26. Aug. 1873 in Schmalkalden.

Die nächtliche Heerschau. *Seite 216.* Napoleon Bonaparte erhielt 1796 das Kommando der sog. italienischen Armee, drang in Italien („Welschland") ein, schlug die Oesterreicher und zwang den König von Sardinien zu einem Waffenstillstande. 1798–1810 unternahm er die ägyptische Expedition („Nilschlamm"), kam während derselben auch nach Syrien („arabische Land") und schlug die Türken. 1804 wurde er Kaiser der Franzosen, unternahm 1812 den

Zug nach Russland („dem tiefen Norden"), wurde 1815 nach St. Helena gebracht und starb dort am 5. Mai 1821. I., 8. Die Reveille, Trommelschlag zum Wecken. Zapfenstreich, der allabendlich die Soldaten ins Quartier rufende Trommelschlag. II., 5. u. 6. Die so manchen Wunden und Tod bringenden Ritt gemacht haben.

Seite 217, II., 7. Parole; Erkennungs-, Losungswort. 12. Cäsar, Napoleon.

Der Postillon. *Seite 217.* **Postillon** (Postillion), Postknecht, Kutscher; er wird auch „Schwager" genannt. Aller Wahrscheinlichkeit nach ist dieses Wort auf (Schwalger) chevauléger, leichte Reiter, zurückzuführen. I., 3. ob = über. 8. auf der (statt „den" Strassen ist ein alter Dat. Sing.

Seite 218. I., 3. **davon,** entweder: er liess, über Berg und Thal davoneilend, sein Horn erschallen oder: davon = darnach; nachdem er mit der Peitsche geknallt hatte, liess er darnach sein Horn erschallen. 8. Mit Behagen, *in fine spirits.* 11. Traumesflug, fliegende Träume. 12. Dörfer Frieden, friedliche Dörfer. II., 2. Gefährden, in Gefährde (Gefahr) bringen. 5. Er war ein etc. 6. Es ist ewig schade um ihn. 10. um dem etc. 12. Leib (= Lieblings, *favorite*) lied. 14. Wandersänge, *melodies.* 19. Ob = als ob, (der Wiederhall klang, als ob der tote P. etc.) *in full speed.*

An die Entfernte. *Seite 219,* II., 4. **Weste,** Westwind.

Begrüssung des Meeres. *Seite 219,* 7. Friedhof „hat mit Friede nichts zu thun, sondern ist ursprünglich Freithof von mhd. vrîten (mhd. einfrieden) als eingefriedeter Raum ' (Harder, „Werden und Wandern unserer Wörter." Leipzig 1884.) 21. Unermessner, so gross, dass er nicht zu ermessen ist.

Seite 220, 2. krystallner (von Krystall = glasartige Masse). 4. der Plan, Fläche des Meeres.

Der treue Gefährte. *Seite 221,* 3. der Schnitt, die durch das Schneiden gegebene Gestalt, Form. 13. der Aether (gr.), die feine, dünne Himmelsluft. 23. die Trift, Weide, eigtl. Ort, wohin getrieben wird.

Seite 222, 2. Hypochonder, die Hypochondrie, *hypochondria, egotistic melancholy, sympathetic with diseased conditions, especially of the digestive organs.* 7. wahr' = bewahre. — (Die Wirkung des Fussreisens ist eine wohlthätige.)

Das Erkennen. *Seite 222,* 6. **just,** gerade. Schlagbaum, ein niederzulassender Baum, um Thore damit für Pferde und Wagen zu sperren. Zöllner (und 9. Zollmann), tolnêre, tollêre, toller. 13. Schätzel, Schatz, Liebste. 19. der Steig, Pfad für Steigende oder Gehende (Steg, Stieg; Steige = Treppe.)

Hans Euler. *Seite 223,* 1. **Marthe, Martha.** 14. **Sondern** „im Angesicht" etc. 16. **Tirol ist gross genug** = „du wirst in jedem Hause ein Obdach, an jedem Tische Speise und Trank finden, wo du nur immer im grossen Tirol anklopfest." (L.)

Abends, wenn die Kinder mein. *Seite 224,* 11. **linde,** gelind(e), weich, milde, sanft.

Die Ahnen. *Seite 225,* 20. **Sippe,** Blutsverwandtschaft. 3 von unten. **Vandalen,** german. Volk, zu dem Völkerstamm der Sueven gehörig. (Vergl. „Litterar. Studien und Charakteristiken" von F. Kreyssig, Berlin 1882. S. 105 ff.)

Der grüne Heinrich. *Seite 231,* 8. **(Bohnenromanze),** Stollen ein möglichst horizontaler, vom Tage ausgehender, nach Umständen unter der Oberfläche verzweigter Grubenbau. (Dannenberg & Trautz, „Bergmännisches Wörterbuch," Leipzig 1882.)

Carlo Zeno. *Seite 235,* 19. **Sehne,** Spannschnur, -seil, -ader.

Seite 236, 29. **Barke,** kleines Wasserfahrzeug.

Ekkehard. *Seite 237,* 2. **Satzung,** die Festsetzung dessen, wie es zu halten ist, und das so Festgesetzte, Angeordnete und Eingerichtete, *statute, law.* 12. das Verlies (Verliess), eigt. Ort, wo man verloren ist; Gefängnis. 14. Siehe den Text des Waltharius bei Grimm und Schmeller, lat. Gedichte des 10. und 11. Jahrh. Göttingen 1838.

Seite 238, 6. **Gallus,** der Gründer des Klosters St. Gallen. 27. Burkhard, der verstorbene Herzog von Schwaben.

Seite 239, 2. Ekkehard verflicht hier sich u. seinen Namen mit dem, was die Sage vom getreuen Eckhart erzählt. (Grimm, deutsche Heldensage 144, 190 und deutsche Mythologie, S. 887. 23. Die Mosaik, -en; ein durch Zusammenfügung und Kittung von bunten Stückchen Glas, Stein etc. hervorgebrachtes, sog. mosaisches Ganze.

Der verlorne Sohn. *Seite 241,* 4. **Weibel,** Amtsdiener, Unterbeamter. 7. Spittel, Spital, Krankenhaus (*hospitale*). 18. Die Kommunion, das Abendmahl.

Seite 242, 14. **Das (der) Münster,** Hauptkirche, eigtl. Kloster. 32. Siechenhäuschen (siech = hinkrankend), Krankenhaus, Haus für Aussätzige.

Seite 243, 14. **der Schragen,** kreuzweise stehende Holzfüsse als Untergestell eines Tisches (*bier*). 15. Schütte, Bündel ausgedroschenen langen Strohes. modern, zu Moder (*mould*) werden; vermodern, *to moulder, decay.* 16. das Bahrtuch, Sarg-, Leichentuch. 24. Mauerblende, *niche of* (*in*) *a wall.*

Nächte des Orients. *Seite 244,* 5. **der Vatikan,** Palast und jetzige Residenz des Papstes. 6. der Plan, Pläne, der in Bezug

auf etwas Auszuführendes zu Grunde liegende Anschlag und Entwurf.

Das Mädchen von Byzanz. *Seite 246,* 24. **der Schick,** gehörige (schickliche) Anordnung, Schicklichkeit, Anstand.

Seite 247, 4. **der Laffe,** einfältiger Mensch.

Der Dänholm. *Seite 247,* 6. **Der Patron,** -e; Schutz-, Schirmherr, schützender Gönner.

Seite 248, 7. Einem ein X für ein U machen, ihm x statt v anschreiben, also das Doppelte; ihn betrügen.

Sturmflut. *Seite 249,* 2. **Eduard Lasker,** geb. 1829 in Posen, gest. 1884 in den Ver. Staaten. Im Jahre 1873 hielt er im deutschen Parlament eine Rede über die schwindelhaften Gründungen, welche grosses Aufsehen erregte. Gründer, von gründen (ein Unternehmen auf Aktien gründen): seit den 70er Jahren mit dem gehässigen Nebensinn, dass dabei nicht das gegründete Unternehmen, sondern der Gewinn der sog. „Gründer" die Hauptsache sei (Sanders Ergänzungs-Wörterbuch. S. 239.) Gründerei, Thun und Treiben der Gründer. Die Katastrophe, eintretender Wendepunkt in etwas, trauriger Glückswechsel. 10. der Krach, Bankbruch, Krise; ein Ausdruck für die zu Grunde gegangenen Unternehmungen.

König Roderich. *Seite 251.* Die Grundgedanken des Konflikts sind in Dahns „Könige der Germanen," Würzburg, 1870, V., S. 152-246 enthalten. 2. Tulga und Julian sind die Feinde Roderichs.

Seite 252, 21. **Rechtswart,** Rechtssprecher der Goten, das wandelnde Gesetzbuch.

Seite 253, letzte Zeile. **Krummstab,** Hirten-, Bischofs-Stab.

Seite 254, 18. **Fanfare,** kurzes schmetterndes Tonstück. Es sollte heissen: (winkt) Trompetenfanfare.

Das ganze Herz dem Vaterland. *Seite 255,* 11. **der Pokal,** ital. boccale, Krug, stammt von einem gr. Worte, welches Kühlgefäss bedeutete.

Der Kaiser, *Seite 255,* 1. **egoistisch,** selbstsüchtig, eigennützig.

Seite 256, 7. **die Statue,** das Standbild.

Gracchus der Volkstribun. *Seite 259,* **Gajus Sempronicus Gracchus,** geb. 154 v. Chr., und Tiberius Sempronicus Gracchus, geb. 163, veranlassten als römische Volkstribunen durch ihre Gesetzesvorschläge die sogenannten Gracchischen Unruhen (133-121) in Rom. Beide fanden in den daraus hervorgegangenen Bürgerkämpfen ihren Tod.

Seite 259, 13. **Numantia,** feste Stadt von Hispania Tarraconensis, im Quellengebiet des Durius, 133 v. Chr. durch P. Cornelius Scipio Africanus erobert.

Seite 261, 17. **Jupiter** (lat.), der Götterkönig; bei den Griechen Zeus. 31. Mars (lat.), der Kriegsgott.

Seite 262, 7. **der Olympier,** Bewohner des Olymps (Olympias), Götter, Himmlische. 20. Schweisshund, abgerichtete Hunde, welche das angeschossene Wild auf der Spur des Blutes verfolgen, *blood-hound.*

Der Brand von Chicago. *Seite 263.* **Chicago** wurde vom 8.–10. Okt. 1871 von einer furchtbaren Feuersbrunst verheert, welche mehr als ein Drittel der Stadt in Asche legte, 17,450 Häuser zerstörte etc. 98,500 Personen wurden obdachlos. Die Stadt wurde bald ganz wieder aufgebaut. Schon 1873 wurde die neue Turnhalle eingeweiht. 1. Breiten, Breitengraden.

Seite 264, 5. **Najade** (gr.), Nymphe eines Landgewässers. Nymphe ist eine Art Halb- oder Untergöttin, das Leben und Weben der Naturkräfte in der Landschaft etc. und die belebende Feuchte darstellend.) 20. „Teuren," nicht „Theuren."

Der letzte Hammerschlag. *Seite 269.* **Die Pacific Eisenbahnen** vermitteln die Verbindung des Atlantischen mit dem Pacifischen Ozean. Der Bau der Bahnen begann 1863. Am 10. Mai 1869 wurden die beiden Bahnen (Union Pacific und Central Pacific) in Promontory Summit, Utah (1,084 Meilen westlich von Omaha und 690 Meilen östlich von Sacramento) verbunden. Die Schwelle, welche die beiden Bahnen verbindet, ist aus Lorbeerholz gefertigt. Die zusammentreffenden Schienen wurden durch silberne Klammern verbunden und durch einen goldenen Nagel befestigt. II., 7. Blitz, Telegraphen.

Seite 270, II., 4. **Jovis** (eigt. Diovis), altlat. Juppiter.

Roger Williams. *Seite 271,* 15. **der Moloch** (hebr.), ein Gott, dem Menschen, zumal Kinder, geopfert, verbrannt wurden. 30. das Asyl (gr.), Zufluchtsort, Freistätte. 32. Kanaan, das Land, welches den Nachkommen Abrahams als einstiger Besitz zugesagt oder zugelobt wurde (daher gelobtes Land), das Land, „in welchem Milch und Honig floss." 34. Atlantis war einem Mythos nach der Name einer ungeheuern Insel im Atlantischen Ozean. 35. Hesperiden, Töchter Jupiters und der Themis; in ihren Gärten trugen die Bäume goldene Aepfel und diese zu holen war eine der zwölf Arbeiten des Hercules.

Heimkehr von der Arbeit. *Seite 272,* 3. **Der Schlot, -e;** Rauchfang.

Seite 273, 12. **das Besteck,** die Essgerätschaften, mit denen man die Speisen zu Munde führt, *knife and fork; set (of knives, etc.)*

Die Einwanderung der Germanen in Europa. *Seite 279,* 14. **Die Slaven,** ein Zweig der grossen indogermanischen oder arischen Völkerfamilie. Das Slavische steht auf der einen Seite den deutschen Sprachen am nächsten, auf der anderen Seite zeigt es zugleich persischen Einfluss.

Seite 280, 2. **Die Finnen** gehören mit den Ungarn, Türken, Mongolen etc. zu den finnischen oder uralisch-altaischen Völkern. Die indogermanische Völkerfamilie steht geographisch wie sprachlich in der Mitte zwischen der finnischen und der semitischen (Araber, Chaldäer, Assyrer und Israeliten). 3. Skandinavien hat mit Dänemark von 1397–1521 ein Reich gebildet. Von da ab gehörte Norwegen zu Dänemark, während Schweden Finnland besass. Seit 1814 hat nun zwar Norwegen und Schweden einen und denselben Regenten, aber dafür war schon früher Finnland an Russland gekommen. Früher war Skandinavien im Besitze germanischer Völker; es schied sich in die Reiche der Schweden und Goten. 9. Indus, der Hauptstrom im W. Indiens. 22. jütische Halbinsel, Landesteil der dänischen Monarchie. 25. Die Burgunder waren ein Zweig des gotischen Stammes, der ursprünglich an der Weichsel und Oder sass, von hier aber in der Völkerwanderung weiter südwestlich gedrängt wurde. 26. Langobarden (Longobarden), ein deutsches Volk an der Niederelbe. 569 brachen sie unter Alboin in Italien ein, dessen nördl. Teil, die Lombardei, ihren Namen trägt.

Die Religion der Germanen. *Seite 281,* 5. **Semnonen,** altgermanisches Volk, das angesehenste unter den Sueven, an der Spree. Marbod, Herzog der Markomannen, führte dieselben aus ihren Sitzen 8 v. Chr. in das heutige Böhmen und gründete hier ein mächtiges Reich. 35. „Tacitus, Germ. 39 und 40. Tacitus ist auch dadurch unsterblich, dass er Sinn für diese den Klassikern an sich fremdartigen Vorstellungen hat" (Ranke.)

Die Stellung des germanischen Weibes. *Seite 282,* 28. Nach Tacitus herrschte unter den Germanen Monogamie, Vielweiberei findet sich nur in den seltensten Fällen; Verletzung der Heiligkeit der Ehe wird aufs strengste bestraft. In frommer Unschuld wachsen der Jüngling und die Jungfrau heran, nicht verdorben durch schwelgerische Mahle oder verführerische, Herz und Sinn bethörende Schauspiele. Bei ihnen gelten gute Sitten soviel als anderswo gute Gesetze. (Vergl. Dr. A. Buschmann, „Deutsche Frauen der Vorzeit," Harendorf, 1880, S. 5 ff.)

Seite 283, 19. **Höriger,** Hörigkeit. Im Gegensatz zur Leibeigenschaft ist seit Justus Möser der Name Hörigkeit für die mildere Form der Unfreiheit üblich geworden. Die Unfreien (Hörigen) war

der dritte und letzte Stand. Es waren die Ungenossen, die der Freiheitsrechte entbehrten und als Knechte oder Mägde einem Herrn dienten. Der gewöhnlichste Entstehungsgrund der Unfreiheit war Kriegsgefangenschaft. Ein anderer Entstehungsgrund war Spielverlust. Später wurde die Unfreiheit milder, der Unfreie durfte nicht für sich allein, sondern nur mit dem Grund und Boden, zu welchem er gehörte, verkauft werden; er war also nicht wie der eigentliche Knecht leibeigen.

Die Treue bei den Germanen. *Seite 285,* 2. **Caligula** (Gajus Caesar), römischer Kaiser von 37–41 n. Chr. 6. **Josephus** (Flavius), jüdischer Geschichtsschreiber, lebte nach der Zerstörung Jerusalems in Rom, wo er die „Geschichte des jüd. Kriegs, etc.," schrieb. 12. Severus, röm. Kaiser (193–211).

Die Tracht der Germanen. *Seite 286,* 1. Nach Dahn (I., 43) war das Kleidungsstück, welches der Römer mit dem Wort „Sagum," d. h. eine Art Kriegsmantel, bezeichnet, ein wollenes Gewand. Plinius deutet an, dass die Germanen wie auch die Gallier Segeltuch weben „und ihre Weiber kennen keine schönere Tracht."

Deutschlands Befreiung vom Römerjoche. *Seite 287,* 11. **Katten,** german. Volksstamm, bewohnte das Land zwischen Rhein, Taunus, Werra und Diemel. Cherusker, german. Volk, zwischen der mittleren Elbe und der Weser ansässig.

Seite 288, 7. **der Schlendrian,** -e; herkömmliche in aller Gemächlichkeit bleibende Gewohnheit, besonders ein solcher Geschäftsgang. 16. die Legion (legio), Heeresabteilung von 42 60,000 Mann.

Seite 289, 11. **Brukterer,** german. Völkerschaft, wohnte im 1. Jahrh. n. Chr. zwischen Ruhr und Lippe bis zur obern Ems. Der Name Brukterer verschwindet im 4. Jahrh. 12. Marsen, Volk im nordwestl. Germanien, im Norden des Teutoburger Waldes ansässig.

Die Krönung Karls des Grossen. *Seite 290,* 5. **Patricius** (Patricier), einer aus dem vornehmen, bevorrechteten Stand.

Das Gerichtswesen im Mittelalter. *Seite 293,* 4. **der Bann** aus mhd. ahd ban, Gebot unter Strafandrohung, Verbot; Gerichtsbarkeit und deren Gebiet, entsprechend angels. bann, engl. *ban,* Bann, Acht, Aufgebot der Verlobten, Bekanntmachung etc. (Kluge).

Die Lossprechung vom Banne. *Seite 293,* **Bann** bedeutet hier einen aus der Kirchengemeinschaft stossen, exkommunizieren (eine kirchliche Strafe). 2. hären, aus Haaren gefertigt. 11. Canossa, italienische Bergfeste in der Emilia, südw. von Reggio, jetzt nur noch ein Trümmerhaufen. 21. Abt, Vorsteher einer Abtei (= höheres

klösterliches Stift); Abt, lat. abbas, ist in der Sprache der Kirche aus dem abba, lieber Vater, bei Marcus 14, 36 etc. übergegangen. Dieses abba ist chaldäisch und heisst Vater.

Seite 294, 6. Kardinal kommt von cardo, Thürangel, Wendepunkt, dann Hauptpunkt; cardinalis hiess unter Theodosius jeder Hofbeamte, vom 5. Jahrh. an jeder Geistliche, vom 11. Jahrh. an die dem Papst näherstehenden röm. Geistlichen, bes. seit ihnen 1059 von Nicolaus II. das Recht der Papstwahl gegeben war. 8. Bischof, episkopos, heisst eigtl. Aufseher; die Silbe Erz- ist entstellt aus archi, von arche, Anfang, Herrschaft; also ist Archiepiskopos der Oberbischof.

Seite 295, 10. **Anathem** (ănăthĕma), die Verfluchung; der Kirchenbann. 16. die Absolution, Lossprechung (von Sünden).

Die Handwerker im Mittelalter. *Seite 296*, 19. **Die Zunft**, nach bestimmten Regeln eingerichtete Gesellschaft, Verein, Genossenschaft. In früheren Zeiten war namentlich in Deutschland das Bestreben massgebend, dem Gewerbe durch Zwangsbestimmungen zu helfen und dasselbe hierdurch zu fördern. Jetzt hat sich der Grundsatz der Gewerbefreiheit mehr Bahn gebrochen. Das Wesen der Zunft (Innung) charakterisiert sich als dasjenige einer Verbindung mehrerer zu einem gewissen selbständigen Gewerbebetrieb berechtigter Personen zum Zwecke der Betreibung dieses Gewerbes nach gewissen Regeln und nach Massgabe bestimmter Statuten (Zunftartikel), mit selbstgewählten Vorständen und mit der Befugnis, alle anderen Personen vom Betrieb dieses Gewerbes in dem betreffenden Bezirk auszuschliessen. Wer einem zünftigen Gewerbe sich widmen wollte, musste eine genau vorgeschriebene Zeit hindurch als Lehrling und als Geselle, und zwar teilweise auswärts, arbeiten und schliesslich ein Meisterstück zur Zufriedenheit der Zunft anfertigen. (Baumbach, „Staats-Lexikon," S. 217.)

Seite 297, 7. **das Kapitulare**, in Kapitel geteilte Gesetze und Verordnungen, nam. der fränkischen Könige.

Die Städte des 11. Jahrhunderts. *Seite 297*, 3. **Aristokratie**, die Staatsform, in welcher die Herrschaft in den Händen der Vornehmen(des Adels) ist und: die Gesamtheit der so Bevorrechteten. Herzog ist aus „heri" Heer und dem Stamm von „ziohan" ziehen zusammengesetzt und bezeichnet einen, der mit dem Heere, d. h. an der Spitze des Heeres auszieht.

Seite 298, 4. **der Vasall**, Lehnsmann. 18. Merov(w)inger, fränk. Königsgeschlecht in Gallien, nach dem um die Mitte des 5. Jahrh. regierenden Meroväus (Merwig) benannt.

Papst Urban II. *Seite 298*, 5. **Seldschuken**, türk. Geschlecht aus der Bucharei, welches im 11. u. 12. Jahrhundert mehrere Dynastien in Vorderasien stiftete. 8. Theokratie, Gottes- (Priester-) Herrschaft, Reich.

Seite 299, 28. **die Synode,** kirchliche Versammlung. Piacenza (Placentia), ital. Stadt in der Emilia, am rechten Poufer, wenig unterhalb der Einmündung der Trebbia. 35. Byzantiner, einer aus Byzanz (Konstantinopel), Hauptstadt des oströmischen (oder griech.) Kaisertums.

Seite 300, 6. **Clermont-Ferrand,** franz. Stadt, im Osten des Puy de Dome. 30. Hagar, ägypt. Magd Abrahams und durch ihn Mutter Ismaels, des Stammvaters der ismaelit. Araber.

Seite 301, 11. **der Asket,** Büsser, streng frommer Mann. (Ascese, die auf strenge Enthaltsamkeit und Entsagung beruhende Buss- und Tugendübung.

Der Buchdruck. *Seite 304,* 9. **die Letter,** -n; der Druckbuchstab; aus Metallmischung gegossene Druckerbuchstab.

Seite 305, 20. **die Matrize,** (kupferne) Hauptform, in welcher die Lettern abgegossen werden.

Seite 306, 1. **vulgär,** alltäglich. 3. Missal, eine Schriftgattung. 9. Rubrizieren, rot färben (das Ausmalen bunter Buchstaben in Druckwerken). Illuminieren, Zeichnungen etc. mit Farben ausmalen (kolorieren).

Die Ursache des 30jähr. Krieges. *Seite 308,* 24. **Phrase,** Redewendung, Redensart, oft mit dem Nebenbegriff des Leeren, nicht ernst Gemeinten.

Zustände in Deutschland nach dem 30jährigen Kriege. *Seite 309,* 14. **Hansa,** (Hanse) mehr Bund, Gilde; dann Bezeichnung des deutschen Städtebundes, welcher über 90 See- und Binnenstädte von Reval bis Amsterdam umfasste und vom 13. bis 17. Jahrh. bestand.

Die Erfindung der Dampfmaschine. *Seite 310,* 4. Toricelli, Mathematiker und Physiker, gest. 1642 in Florenz. 7. Marburg, Stadt im preuss. Regbzk. Kassel. 11. Kassel, Hauptstadt des Regbzks. der preuss. Provinz Hessen-Nassau.

Der Kulturstaat Friedrichs des Grossen. *Seite 311,* 19. **der Patriarch,** -en; Stamm-, Erzvater. patriarchalisch, sofern in den ursprünglich und einfachen Verhältnissen der Stammvater zugleich das Haupt und der Fürst des Stammes ist.

Der Befreiungskrieg. *Seite 314,* 2. **Landwehr,** im Gegensatz zum stehenden Heer diejenigen Wehrpflichtigen, welche nur zur Unterstützung des stehenden Heeres bestimmt sind. 10. Aeschylus, der Vater des griech. Trauerspiels focht in den Schlachten von Marathon, Salamis etc. und ward begeistert von den Gefühlen der geretteten Freiheit. In dieser Begeisterung dichtete er seine Tragödien. 12. Theod. Gottl. von Hippel starb am 10. Juni 1843 als Regierungspräsident zu Bromberg. Er war der Verfasser des Aufrufs „An

Mein Volk.“ 28. G. J. D. von Scharnhorst war preuss. General. 1807 ward er an die Spitze der Kommission gestellt, welche zur Reorganisierung der Armee berufen wurde.

Seite 315, 17. **Rekrut** (v. franz. la recrue, Nachwuchs), der neu eingetretene Soldat bis zur Einreihung in die geschlossene Truppe nach erfolgter Einzelausbildung. 31. herkulisch, dem — oder einem — Herkules (= Jemand von grosser Körperkraft, Stärke) eignen, gemäss.

Seite 316, 17. **Der alte Dessauer** war Leopold I., Fürst von Anhalt-Dessau (1693–1747.) Seit 1693 in preuss. Kriegsdiensten, war er, obwohl hart und gewaltthätig, einer der grössten Feldherrn seiner Zeit.

Maschinenleistungen. *Seite 318,* 4. die Konsum(p)tion (Konsum), Verbrauch, 12. Der Tüll, -e; *net, net-work, net-lace.* 13. Masche, *mash, mesh, stich. bobbinet, so named from the threads crossing the warp being supplied from bobbins; the first machine for bobbinet was invented in* 1709. 15. longitudinal, der Länge nach, die Länge betreffend.

Aus der **„Einleitung in die Geschichte des deutsch-franz. Krieges.“** *Seite 319.* Der Verfasser dieser Einleitung soll Feldmarschall Graf von Moltke sein. 6. der Luxus, Ueppigkeit, üppiger Ueberfluss, Verschwendung; über den eigenen Bedarf hinausgehender Aufwand.

Seite 320, 2. **les Tuileries,** die Tuileri'en, Residenzschloss mit Garten in Paris. 24. Kabinet (Kabinett), eig. Nebenzimmer, kleines Gemach; in fürstlichen Palästen das Zimmer, in welchem der Fürst seine besonderen Angelegenheiten zu besorgen pflegt; auch Bezeichnung für die Beamten, welchen diejenigen Geschäfte übertragen sind.

Seite 321, 4. **Die Oesterreicher** wurden am 3. Juli 1866 bei Sadowa und Königsgrätz in Böhmen von den Preussen geschlagen. 22. Plebiszit (lat.), Volksbeschluss durch allgemeine Abstimmung; in Frankreich Abstimmung des gesamten Volks in örtlichen Abteilungen. 25. Konzession, Zugeständnis.

Seite 322, 3. **Gouvernement,** hier gleichbedeutend mit Staatsregierung.

Der deutsch-franz. Krieg. *Seite 323,* 5. **Audienz,** (lat.) Gehör, Vorlassung bei Fürsten und sonstigen hochgestellten Personen (A. erhalten). 9. Reserve, die für den Kriegsfall und für den Notbedarf bereit gehaltenen Truppenmassen. 18. Kredite, d. h. der gesetzgebende Körper bewilligte der Regierung Anleihen.

Der 14. Juli 1870. *Seite 323,* 2. **Ems** (Bad-Ems), Stadt im preuss. Regbzk. Wiesbaden. Der Botschafter Graf Benedetti stellte in Ems die Forderung an König Wilhelm, dem Erbprinzen von Hohenzollern die Annahme der spanischen Krone zu untersagen.

Die deutsche Einwanderung. *Seite 326,* 3. **Mennoniten** und Wiedertäufer sind christliche Sekten, welche Kindertaufe als unbiblisch verwerfen und die Taufe nur an Erwachsenen auf ein von ihnen abgelegtes Glaubensbekenntnis vollziehen.

Die Aufgabe der Deutschen in Amerika. *Seite 327,* 20. **Utopia** (gr), -ien; scherzhafter Name eines Landes, wo alles mangellos, in höchster Vollkommenheit ist. 29. tendentiös, durch Tendenz-Rücksichten bestimmt, ihnen gemäss; zwecksüchtig.

Dienstleistungen. *Seite 328,* 4. **Egoismus,** Selbstsucht. 7. **Humanität,** Menschlichkeit, herrschende Gesinnung den Menschen im Menschen zu ehren und zu lieben.

LITTERARISCHE UND KRITISCHE DEUTSCHE ZEITSCHRIFTEN.

Akademische Blätter, von O. Sievers. 12 Hefte. Schwetschke, Braunschweig.....M. 14.00
Anzeigen, Göttingische. 104 Nrn. Dieterich in Göttingen.....27.00
Archiv f. Litteraturgesch., von Schnorr v. Carolsfeld. 4 H. Teubner, Leipzig.....14.00
Bibliographie, allg. f. Deutschland. 52 Nrn. Hinrichs in Leipzig. 6.00
„ allg. d. deutschen u. ausländ. Litt. 12 Nrn. Brockhaus, Leipzig..... 1.50
Blätter f. litterar. Unterhaltung, von Gottschall. 52 Nrn. Brockhaus, Leipzig.....30.00
Centralblatt, litter., von Zarncke. 52 Nrn. Avenarius, Leipzig..30.00
Deutsche Pionier, der, von H. A. Rattermann, Cincinnati, O. 12 Hefte.....$2.00
Gegenwart, die, von Zolling. 52 Nrn. Stilke, Breslau.....M. 18.00
Grenzboten, die. 52 Nrn. Herbig, Leipzig.....36.00
Jahrbücher, preuss., von Treitschke. 12 Hefte. Reimer, Berlin. 18.00
Litteraturblatt, deutsches, von Keck. 52 Nrn. Perthes in Gotha. 8.00
„ f. germ. und romanische Philologie, von Behagel und Neumann. Henninger, Heilbronn.....10.00
Litteraturzeitung, deutsche, von Roediger. 52 Nrn. Weidmann, Berlin.....28.00
Magazin f. d. Litteratur des In- und Auslandes, von Hirsch. 52 Nrn. Friedrich, Leipzig.....16.00
Nord u. Süd, von P. Lindau. 12 Hefte. Schottländer, Breslau..24.00
Revue, deutsche, von Fleischer. 12 Hefte. Trewendt, Breslau 24.00
Rundschau, deutsche, von Rodenberg. 12 Hefte. Paetel, Berlin. 24.00
Westermanns illustr. Monatshefte, von Spielhagen. 12 Hefte. Westermann, Braunschweig.....16.00
Zeit, unsere, von Gottschall. 12 Hefte. Brockhaus, Leipzig...18.00

ZEITTAFEL.

Gotische Zeit.

341 Ulfilas zum Bischof der Westgoten geweiht. Er starb 381.
Um 360 Ulfilas, gotische Bibelübersetzung

Althochdeutsche Zeit.

789 Deutsche Uebersetzungen des Vaterunsers und des Glaubens
799 Karl der Grosse, römischer Kaiser.

Mittelhochdeutsche Zeit.

1077 Heinrich IV. demütigt sich vor dem Papste Gregor VII. (Canossa).
1122–1190 Friedrich I. Barbarossa.
1176–1181 Minnesänger. 1187 Walther von der Vogelweide.
1190 Die ältesten Nibelungenlieder.
1194–1202 Hartmann von der Aue. 1205 Wolfram von Eschenbach.
1229 Friedrich II. krönt sich zum Könige von Jerusalem.
1276 Rudolf von Habsburg.

Früh-Neuhochdeutsche oder Uebergangszeit.

1450 Johann von Gutenberg fängt zu drucken an.
1517 Luthers Thesen wider den Ablass.
1522 Luthers „Neues Testament deutsch." 1534 Luthers Bibel vollständig.
1618 Beginn des dreissigjährigen Krieges.
1624 Opitz, „Buch von der deutschen Poeterei."

Neuhochdeutsche Zeit.

1648 Der Westfälische Friede.
1668 „Simplicissimus."
1730 Gottsched, „Kritische Dichtkunst." 1736 „Gedichte."
1740 Friedrichs des Grossen Regierungsantritt.
1748 Klopstock, „Messias" (die drei ersten Gesänge). 1773 vollendet.
1755 Lessing, „Miss Sara Sampson."
1756 Ausbruch des siebenjährigen Krieges. 1763 Friede zu Hubertsburg.
1762 Wielands Shakespeare (–1766).
1766 Lessing, „Laokoon;" 1767 „Minna von Barnhelm;" „Hamburgische Dramaturgie."
1771 Klopstock, „Oden."
1772 Lessing, „Emilia Galotti."
1773 Goethe, „Götz." Bürger, „Leonore."
1774 Sturm- und Drang-Schriften. Goethe, „Werther."
1778 Bürger, „Gedichte."

1779 Lessing, „Nathan der Weise." Gedichte der Brüder Stolberg.
1780 Wieland, „Oberon."
1781 Lessing stirbt. Kant, „Kritik der reinen Vernunft." Schiller, „Räuber."
1783 Schiller, „Fiesco." Hoelty, „Gedichte."
1784 Schiller, „Kabale und Liebe." Voss, „Luise."
1785 Goethes Gedichte. „Edel sei der Mensch etc." Voss, „Gedichte."
1786 Friedrichs des Grossen Tod.
1787 Goethe, „Iphigenie." Schiller, „Don Carlos."
1788 Schiller, „Abfall der Niederlande." Goethe, „Egmont."
1790 Goethes Fragment „Faust;" „Tasso." Schiller, „Geschichte des 30jähr. Krieges" beginnt.
1794 Goethe, „Reinecke Fuchs." Schiller und Goethe finden sich.
1795 Goethe, „Wilhelm Meisters Lehrjahre."
1797 Goethe, „Hermann u. Dorothea." Balladen-Almanach. Schlegels Shakespeare (-1801).
1798 „Wallensteins Lager" aufgeführt.
1799 Schiller, „Die Piccolomini;" „Wallensteins Tod" aufgeführt.
1800 „Maria Stuart" aufgeführt. Jean Paul, „Titan" (-1803.)
1801 Schillers „Jungfrau von Orleans."
1804 „Wilhelm Tell" aufgeführt.
1805 Schillers Tod. Herder, „Cid."
1808 Der erste Theil von Goethes „Faust" erscheint.
1809 Fr. Schlegels „Gedichte."
1810 H. v. Kleist, „Käthchen von Heilbronn."
1812-1815 Befreiungskrieg. 1812 Grimm, „Kinder- und Hausmärchen."
1813 E. M. Arndt, „Lieder für Deutsche."
1814 Th. Körner, „Leier und Schwert." Rückert, „Deutsche Gedichte."
1815 Schenkendorf, „Gedichte." Uhland, „Gedichte."
1816 Schlosser, „Weltgeschichte" beginnt.
1818 W. Mueller, „Müllerlieder." Uhland, „Ernst, Herzog von Schwaben."
1819 Jac. Grimm, „Deutsche Grammatik" beginnt.
1821 Platen, „Ghaselen;" „Lyrische Gedichte." W. Mueller, „Lieder der Griechen." Tieck, „Gedichte." Goethe, „Wm. Meisters Wanderjahre." Grillparzer, „Goldenes Vliess."
1822 H. Heine, „Gedichte." 1823 Raumer, „Geschichte der Hohenstaufen" (-1825).
1826 H. Heine, „Reisebilder." J. Kerner, „Gedichte." Hölderlin. „Gedichte."
1827 Simrock, „Nibelungenlied." Goethes Werke in 40 Bdn. (-1830.)
1828 Platen, „Gedichte." Goethe, „Briefwechsel mit Schiller."

1829 Goethe, „Wilhelms Wanderjahre." 1831 Chamisso, „Gedichte."
1832 Goethe stirbt. Der zweite Theil des „Faust" erscheint.
1835 Gervinus, „Geschichte der poetischen National-Litteratur der Deutschen."
1837 Gruen (Auersperg), „Gedichte." 1838 Moerike, „Gedichte." 1840 Geibel, „Gedichte."
1843 Auerbach, „Schwarzwälder Dorfgeschichten."
1844 Waitz, „Deutsche Verfassungsgeschichte" (–1878).
1846 Gutzkow, „Uriel Acosta."
1847 Koberstein, „Grundriss der deutschen Nationallitteratur" (von Bartsch herausgegeben 1872–1875).
1850 Bodenstedt, „Mirza Schaffy." 1851 Freytag, „Die Journalisten."
1852 Gebr. Grimm, „Deutsches Wörterbuch" (–?).
1854 Biedermann, „Deutschland im 18. Jahrh." Keller, „Der grüne Heinrich" (und 1880). Gottschall, „Carlos Zeno." Karl Wilhelm, Melodie zu: „Die Wacht am Rhein."
1855 Freytag, „Soll und Haben." Heyse, „Novellen." Giesebrecht, „Geschichte der deutschen Kaiserzeit" (–?). Gottschall, „Die deutsche Nationallitteratur etc."
1856 Auerbach, „Barfüssele." Lenau, „Sämtliche Werke," von A. Gruen.
1857 Scheffel, „Ekkehard." 1858 Goedecke, „Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung" (–1882).
1859 Freytag, „Bilder aus der deutschen Vergangenheit."
1865 Bodenstedt, „Gesammelte Schriften" (12 Bde.)
1868 Kapp, „Geschichte der deutschen Einwanderung."
1870–1871 Deutsch-franz. Krieg. 1871 Kaiserproklamation im Schlosse zu Versailles.
1872 Heyse, „Kinder der Welt;" „Gesammelte Schriften." Grillparzer stirbt.
1873 Freytag, „Die Ahnen" (–1881). Wilbrandt, „Gracchus der Volkstribun."
1874 Dahn, „König Roderich."
1876 Freiligrath stirbt.
1877 Geibel, „Echtes Gold etc." Kruse, „Das Mädchen von Byzanz."
1878 Spielhagen, „Sturmflut."
1879 Treitschke, „Deutsche Geschichte" (–?). Oncke, „Geschichte in Einzeldarstellungen" (–?).
1880 Scheer, „Geschichte der deutschen Litteratur" (–1883). Ebers „Der Kaiser." Bodenstedt in Amerika.
1881 Auerbach stirbt.
1882 Brockhaus' Konversations-Lexikon, 13. Aufl. (–?) Kinkel stirbt.
1883 Geibel, „Gesammelte Werke." Schack, „Gesammelte Werke."
1884 Geibel stirbt.

NAMEN-REGISTER.

Andresen, K. G. 370
Anneke, Math. 263
Arndt, E. M. 162
Arnold, W. 295
Auerbach, B. 194
Auersperg, A. A. 219

Bacmeister, H. 335
Bartsch, K. 11, 284, 338
Baumbach, K. .....
Baumgarten, Dr. 369
Bech, F. 338
Bechstein, R. 338
Behrens, E. M. .....
Bernays, M. 33
Besser, J. 342
Beyer, C. 274
Biedermann, K. 26, 139, 313, 374
Blackie, J. S. 358
Blümner, H. 344
Böckh, A. 350
Bodek, A. 344
Bodenstedt, F. M. 185
Boie, H. Chr. 48
Bopp, F. 350
Boxberger, R. 343, 346
Brahm, O. 230, 374
Brehm, A. 348
Brenning, E. 346
Brockhaus, F. A. 336
Brümner, F. .....
Buchheim, C. A. 345, 346, 356, 371
Buchner, W. 211
Bürger, G. A. 49
Butz, C. 263

Canitz, F. R. L. 342
Castelhun, F. K. 265
Chamisso, A. 165
Chatelauze, M. R. 369
Cox 376
Creuzer, G. F. 350

Da Fonseca, W. 343
Dahn, F. 251, 279
Daniel, H. A. 372
Danzel, Th. W. 344
Dederich, F. 335
Diez, F. C. 350
Dingelstedt, F. 207
Dittmar, H. 286
Dorsch, G. H. E. 266
Droste-Hülshoff, A. E. 197
Duentzer, H. 343, 346, 356, 371

Ebers, G. M. 255
Egelhaaf, G. 161
Eichhorn, J. G. 350

Faulmann, K. 304
Fichte, J. G. 375
Fielitz, W. 369
Fisher, K. 37, 346, 358
Flach, Prof. Dr. 359
Flemming, P. 340
Folz, H. 339
Foerster, F. 376
Frauenlob 339
Freiligrath, F. 211
Freytag, G. 225, 297
Freytag, L. 11
Fulda, L. 342
Funke, C. A. 371
Fürst, J. 346

Gädeke, A. 369
Gebler, K. 369

Geibel, E. 199
Giesebrecht, W. 293
Gindeley, A. 306, 371
Gödeke, K. . 33, 147, 159, 340, 346
Göthe, J. W. 62, 73, 105
Gottfried v. Strassburg, ... 338
Gottschall, R. 143, 206, 233
Gottsched, J. Chr. 31
Grisebach, E. 347
Grillparzer, J. 166
Grimm, Jac. 349
Grimm, Wilh. 350
Grimmelshausen, H. J. C. . . . 341
Grün, A. 219
Gryphius, A. 341
Guhrauer, G. E. 344
Günther, J. Chr. 31
Günther, F. J. 376
Gutzkow, K. 191

Haas, A. 335
Hagedorn, F. 343
Hagemann, A. 356
Haller, A. 343
Hallwich, H. 371
Hardenberg, F. L. 152
Hart, J. M. . . 79, 95, 136, 334, 355
Hartmann v. d. Aue 338
Hase, C. 369
Häusser, L. 309
Haym, R. 372
Hayward, A. 358
Henne-AmRhyn, O. 328
Heine, H. 186
Heinrich v. Meissen 339
Heinrich v. Ofterdingen 338
Heller, H. J. 360
Herder, J. G. 36
Hermann, J. G. 350
Herwegh, G. 207
Heskamp, H. 366
Hettner, H. 31, 72, 372
Heyne, M. 8, 349
Heyse, P. 240
Hiecke, H. 356, 369
Hildebrand, R. 349
Hirsch, F. 339
Hirzel, C. 369
Hoffmann v. Fallersleben 208
Hoffm. v. Hoffmannswaldau. . 341
Hoheisel, C 356
Hölderlin, F. 142
Hölty, L. H. Chr. 48
Holtzmann, A. 336
Honegger, J. J. 318
Humboldt, Alex. 350
Humboldt, K. W. 350

Jäger, O. 323
Jean Paul Richter 143

Kant, Im. 342
Kanzler. 339
Kapp, F. 326
Keller, G. 230
Kerner, J. 178
Kinkel, J. G. 209
Kirchhoff, Th. 267
Klein, J. L. 374
Kleist, H. 154
Klingsohr (Klinsor). 338
Klopstock, F. G. 35
Kluge, H. 18
Knaake, J. K. F. 340
Koberstein, A. 8, 12
Köhler, R. 343
Körner, G. 268, 324
Körner, Th. 163
Köstlin, J. 340
Krauth-Flemming. 334
Krez, K. 268
Kreyssig, F. 358
Krupp, F. 358
Kruse, H. 245
Kuenen, E. 369, 371
Kugler, B. 298
Kurz, H. 62, 97

Lachmann, K. 336, 350
Leimbach, C. L. 366
Lenau, N. 217
Lessing, G. E. 36, 38
Lexer, M. 349
Lexow, F. 269
Liebknecht, F. 380
Lindau, P. 225, 259
Lohenstein, D. C. 341
Löper, G. 73, 95
Luther, M. 23, 340

Martin, E. 337
Melanchthon, Ph. 340
Mendelssohn, M. 344
Michaelis, K. 344
Moltke, H. 319
Mörike, E. 182
Morris, J. 369
Mosen, J. 213
Müller, Max 157
Müller, W. 156
Müller, W. (Deutsch-Am.) 270
Muncker, F. 29
Murray, A. S. 360
Murray, J. A. H. 357

Neukirch, B. 342
Nicolai, L. H. 344
Niebuhr, B. G. 350
Niembsch v. Strehlenau 217
Novalis 152

Oettinger, A. 358
Ofterdingen, H. 328
Oncken, W. 311
Opitz, M. 28

Palleske, E. 98
Palm, H. 341
Paul, Jean 143
Petrich, H. 372
Pfalz, F. 20
Pfeiffer, F. 338
Platen, A. 189
Pösche 335
Pröhle, H. 343
Prutz, R. 207

Radenhausen, Chr. 329
Raimar, F. 379
Ranke, L. 280, 371
Raumer, F. L. G. 302
Reuchlin, J. 340
Reuleaux, F. 310
Richter, Jean Paul 143
Ritter, K. 350
Rittershaus, E. 254
Robertag, F. 341
Rochholz, E. L. 133, 369
Rodenberg, J. .....
Rosenblüt, H. 339
Rückert, J. F. 183
Rückert, H. 332

Sachs, H. 339
Salomon, L. 170
Sanders, D. 370
Savigny, F. K. 349
Schack, A. 244
Schäfer, J. W 29
Scheffel, J. V. 237
Schenkendorf, M. 165
Scherr, J. 285
Scherer, W. 1, 23, 94, 329
Scheuchzer, J. J. 370
Schiller, J. Chr. 69, 97
Schlegel, A. W. 149
Schlegel, K. W. F. 150
Schleiermacher, F. E. D. 375
Schlosser, F. C. 323
Schmidt, E. 344
Schmidt, F. 322
Schmidt, J. 249, 344, 374
Schneckenburger, M. 214
Schröer, K. J. 358
Schröter, F. 344
Schults, A. 224

Schwab, G.....180
Seidl, J. G.....223
Semler, Chr.....357
Simrock, K..... 11
Spielhagen, F.....248
Stacke, L.....290
Stahr, A.....344
Stanim, F. L..... 8
Stein, H. K.....379
Stohn, H.....167, 369
Stolberg, Chr..... 48
Stolberg, F. L..... 48
Strehlke, F..... 83
Strauss, F..... 43
Strodtmann, A.....199
Suphan, B.....344
Symons, B.....337

Taylor, B.....358
Ten Brink, B.....335
Thiele, R.....344
Tieck, J. L.....151
Treitschke, H.....60, 314
Trosien, E 346
Tschudi, A. T.....363
Turner, S.....335

Uhland, L.....21, 171
Ulfilas 7

Vilmar, A. F. C.....14, 357
Vischer, F. Th.....
Vogl, J. N.....222
Vollmüller, K.....336
Voss, J. H..... 48

Wackernagel, W..... 4
Waitz, G.....292
Walther v. d. Vogelweide.....338
Weber, W. E.....356, 371
Weckherlin, G. R.....339
Weigand, K.....349
Weinhold, K.....282
Wernike, Chr.....342
Wieland, C. M..... 36
Wilbrandt, A.....258
Winkelmann, J. J.....343
Witte, K.....346
Wolfram v. Eschenbach.....338

Zabel, E.....
Zarncke, F 336
Zedlitz, J. C.....216
Zimmer, H.....335
Zoling, Th.....374
Zündt, E. A.....272

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
REFERENCE DEPARTMENT

This book is under no circumstances to be taken from the Building

form 418